SGA 85.0



2 - 24 Gebrauchsanleitung
24 - 44 Instruction Manual
44 - 66 Manual de instrucciones
66 - 85 Skötselanvisning
85 - 106 Käyttöohje
106 - 126 Betjeningsvejledning
126 - 146 Bruksanvisning
146 - 167 Návod k použití
167 - 189 Használati utasítás
189 - 211 Instruções de serviço
211 - 236 Инструкция по эксплуатации
236 - 258 Instrukcja użytkowania
258 - 283 Ръководство за употреба
283 - 305 Instrucțiuni de utilizare





Inhaltsverzeichnis

1 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung....2
2 Übersicht....3
3 Sicherheitshinweise....4
4 Spritzgerät einsatzbereit machen....10
5 Akku laden und LEDs....11
6 Bluetooth®-Funkschnittstelle aktivieren und deaktivieren....11
7 Spritzgerät zusammenbauen....12
8 Spritzgerät für den Benutzer einstellen....12
9 Akku einsetzen und herausnehmen....13
10 Spritzgerät einschalten und ausschalten....13
11 Spritzgerät und Akku prüfen....14
12 Mit dem Spritzgerät arbeiten....14
13 Nach dem Arbeiten....15
14 Transportieren....16
15 Aufbewahren....16
16 Reinigen....17
17 Warten und Reparieren....17
18 Störungen beheben....18
19 Technische Daten....19
20 Ersatzteile und Zubehör....21
21 Entsorgung....21
22 EU-Konformität....21
23 Anschriften....21
24 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge....22

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN, VERSTEHEN UND AUFBEWAHREN.

1 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

1.1 Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- ► Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
  - – Gebrauchsanleitung und Verpackung des verwendeten Pflanzenschutzmittels
  - – Sicherheitshinweise Akku STIHL AP
  - – Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - – Gebrauchsanleitung und Verpackung des verwendeten Zubehörs
  - – Sicherheitsinformation für STIHL Akkus und Produkte mit eingebautem Akku: www.stihl.com/safety-data-sheets

Weitere Informationen zu STIHL connected, kompatiblen Produkten und FAQs sind unter www.connect.stihl.com oder bei einem STIHL Fachhändler verfügbar.

Die Bluetooth®-Wortmarke und die -Bildzeichen (Logos) sind eingetragene Warenzeichen und Eigentum der Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Wortmarke/Bildzeichen durch STIHL erfolgt unter Lizenz.

Akkus mit ⓒ sind mit einer Bluetooth®-Funkschnittstelle ausgestattet. Lokale Betriebseinschränkungen (zum Beispiel in Flugzeugen oder Krankenhäusern) müssen beachtet werden.

1.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text

⚠ GEFAHR

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
  - ► Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

⚠ WARNUNG

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen **können**.
  - ► Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
  - ► Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

1.3 Symbole im Text

📖 Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

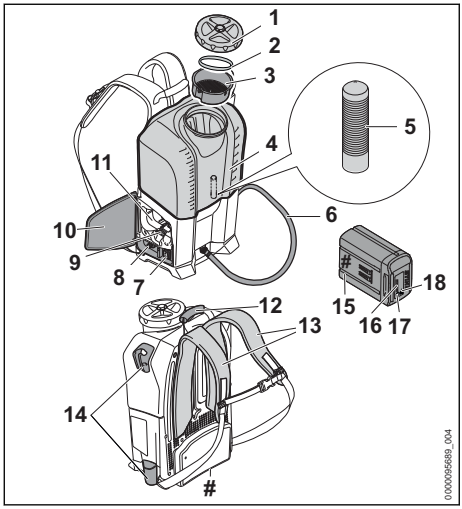
Original-Gebrauchsanleitung
0000011630_003_D

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Papier ist recycelbar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-600-9801-A. VA2.E26.

2 Übersicht

2.1 Spritzgerät



1 Deckel
Der Deckel verschließt den Behälter.

2 Dichtung
Die Dichtung dichtet den Behälter ab.

3 Sieb
Das Sieb siebt grobe Partikel aus dem Pflanzenschutzmittel.

4 Behälter
Der Behälter wird mit Pflanzenschutzmittel befüllt.

5 Filter
Der Filter filtert feine Partikel aus dem Pflanzenschutzmittel.

6 Schlauch
Der Schlauch leitet das Pflanzenschutzmittel zur Spritzpistole.

7 Kippschalter
Der Kippschalter dient zum Einschalten und Ausschalten des Spritzgeräts.

8 Drehregler
Der Drehregler dient zum Einstellen des Arbeitsdrucks und der Menge des Pflanzenschutzmittels.

9 Sperrhebel
Der Sperrhebel hält den Akku im Akku-Schacht.

10 Klappe
Die Klappe deckt den Akku-Schacht ab.

11 Akku-Schacht
Der Akku-Schacht nimmt den Akku auf.

12 Transportgriff
Der Transportgriff dient zum Tragen des Spritzgeräts.

13 Traggurt
Der Traggurt verteilt das Gewicht des Spritzgeräts auf den Körper.

14 Halter
Die Halter dienen zum Aufbewahren der Spritzpistole.

15 Akku
Der Akku versorgt das Spritzgerät mit Energie.

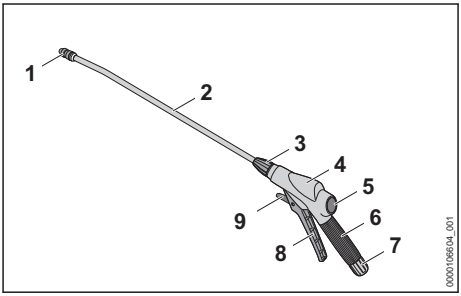
16 LEDs
Die LEDs zeigen den Ladezustand des Akkus und Störungen an.

17 Drucktaste
Die Drucktaste aktiviert die LEDs am Akku. Sie aktiviert und deaktiviert die Bluetooth®-Funkschnittstelle (falls vorhanden).

18 LED „BLUETOOTH®“ (nur für Akkus mit)
Die LED zeigt die Aktivierung und Deaktivierung der Bluetooth®-Funkschnittstelle an.

 # Leistungsschild mit Maschinennummer

2.2 Spritzeinrichtung



1 Düse
Die Düse erzeugt einen Sprühstrahl.

2 Strahlrohr
Das Strahlrohr verbindet die Spritzpistole mit der Düse.

3 Überwurfmutter
Die Überwurfmutter sichert das Strahlrohr an der Spritzpistole.

4 Spritzpistole
Dient zum Anbauen des Strahlrohrs und des Schlauchs.

5 **Manometer**
Das Manometer zeigt den Druck des Spritzgeräts an.

6 **Bedienungsgriff**
Der Bedienungsgriff dient zum Halten und Führen der Spritzeinrichtung.

7 **Überwurfmutter**
Die Überwurfmutter sichert den Schlauch an der Spritzpistole.

8 **Schalthebel**
Der Schalthebel öffnet und schließt das Ventil in der Spritzpistole. Der Schalthebel startet und stoppt den Sprühstrahl.

9 **Rasthebel**
Der Rasthebel entsperrt den Schalthebel.

2.3 Symbole

Die Symbole können auf dem Spritzgerät und dem Akku sein und bedeuten Folgendes:


Der Rasthebel entsperrt in dieser Position den Schalthebel.


Der Rasthebel sperrt in dieser Position den Schalthebel.


1 LED leuchtet rot. Der Akku ist zu warm oder zu kalt.


4 LEDs blinken rot. Im Akku besteht eine Störung.



Dieser Akku wird mit einem STIHL Ladegerät geladen. Die zulässigen Ladegeräte sind in diesen Sicherheitshinweisen angegeben.

Der Akku hat eine Bluetooth®-Funkschnittstelle und kann mit der STIHL connected App verbunden werden.


Die Angabe neben dem Symbol weist auf den Energieinhalt des Akkus nach Spezifikation des Zellenherstellers hin. Der in der Anwendung zur Verfügung stehende Energieinhalt ist geringer.


Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

3 Sicherheitshinweise

3.1 Warnsymbole

Die Warnsymbole auf dem Spritzgerät oder dem Akku bedeuten Folgendes:


Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.


Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.


Schutzbrille und Atemschutz tragen.


Schutzstiefel tragen.


Schutzanzug tragen.


Schutzhandschuhe tragen.



Akku während Arbeitsunterbrechungen, des Transports, der Aufbewahrung, Wartung oder Reparatur herausnehmen.


Sicherheitsabstand einhalten und nicht in Richtung von Personen sprühen.


Akku vor Hitze und Feuer schützen.



Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Spritzgerät STIHL SGA 85.0 dient zum Ausbringen von flüssigen Mitteln zum Schutz vor Pilzbefall, Schädlingsbefall und zur Unkrautvernichtung in Plantagen, im Obstanbau, Gemüseanbau, Ackerbau und der Forstwirtschaft.

Das Spritzgerät kann bei Regen verwendet werden.

Das Spritzgerät wird von einem Akku STIHL AP mit Energie versorgt.
Das Spritzgerät dient nicht für folgende Anwendungen:
– Sprühen von Pflanzenschutzmitteln, die nicht für Spritzgeräte zugelassen sind.
– Sprühen von anderen Flüssigkeiten, die keine Pflanzenschutzmittel sind.

Der Akku mit ermöglicht in Kombination mit der STIHL connected App die Personalisierung und die Übertragung von Informationen zum Akku auf Basis der Bluetooth®-Technologie.

⚠ WARNUNG

- Akkus, die nicht von STIHL für das Spritzgerät freigegeben sind, können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Spritzgerät mit einem Akku STIHL AP verwenden.
- Falls das Spritzgerät oder der Akku nicht bestimmungsgemäß verwendet werden, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Spritzgerät so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
  - ► Akku so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung, der STIHL connected App und unter www.connect.stihl.com beschrieben ist.

3.3 Anforderungen an den Benutzer

⚠ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren des Spritzgeräts und des Akkus nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.



  - ► Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.
  - ► Falls das Spritzgerät oder der Akku an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
  - ► Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
    - – Der Benutzer ist ausgeruht.
    - – Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, das Spritzgerät und den Akku zu bedienen und damit zu arbeiten. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.
    - – Der Benutzer kann die Gefahren des Spritzgeräts und des Akkus erkennen und einschätzen.
    - – Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
    - – Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal mit dem Spritzgerät arbeitet.
    - – Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
    - – Der Benutzer ist im Umgang mit Pflanzenschutzmittel und in entsprechenden Erste-Hilfe-Maßnahmen ausgebildet.
  - ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

3.4 Bekleidung und Ausstattung

⚠ WARNUNG

- Ungeeignete Bekleidung kann sich in Holz, Gestrüpp und im Spritzgerät verfangen. Benutzer ohne geeignete Bekleidung können schwer verletzt werden.
  - ► Eng anliegende Bekleidung tragen.
  - ► Schals und Schmuck ablegen.
- Falls der Benutzer ungeeignetes Schuhwerk trägt, kann er ausrutschen. Der Benutzer kann verletzt werden.
  - ► Festes, geschlossenes Schuhwerk mit griffiger Sohle tragen.

⚠ GEFAHR

- Während der Arbeit und dem Reinigen kann der Benutzer in Kontakt mit Pflanzenschutzmittel kommen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Vorgaben zur Bekleidung und Ausstattung in der Gebrauchsanleitung und auf der Verpackung des Pflanzenschutzmittels beachten.
  - ► Kontakt mit dem Pflanzenschutzmittel vermeiden.
  - ► Falls Kleidung in Kontakt mit Pflanzenschutzmittel kommt: Kleidung wechseln.
  - ► Falls über Schulterhöhe gearbeitet wird: Eine flüssigkeitsdichte und gegen Pflanzenschutzmittel unempfindliche Kopfbedeckung tragen.



  - ► Eine eng anliegende Schutzbrille tragen. Geeignete Schutzbrillen sind nach Norm EN 166, EN ISO 16321 oder nach nationalen Vorschriften geprüft und mit der entsprechenden Kennzeichnung im Handel erhältlich.
  - ► Atemschutz tragen.



- Falls in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung des Pflanzenschutzmittels ein Schutzanzug vorgeschrieben ist: Einen flüssigkeitsdichten und gegen Pflanzenschutzmittel unempfindlichen Schutzanzug tragen.



- Flüssigkeitsdichte und gegen Pflanzenschutzmittel unempfindliche Schutzhandschuhe tragen.



- Flüssigkeitsdichte und gegen Pflanzenschutzmittel unempfindliche Schutzstiefel mit griffiger Sohle tragen.

3.5 Arbeitsbereich und Umgebung

3.5.1 Spritzgerät

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Spritzgeräts nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



  - Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
  - Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten, bis das Pflanzenschutzmittel vollständig abgetrocknet ist.
  - Spritzgerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
  - Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Spritzgerät spielen können.
- Elektrische Bauteile des Spritzgeräts können Funken erzeugen. Funken können in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - Nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung arbeiten.

3.5.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden.
  - Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
  - Akku nicht unbeaufsichtigt lassen.
  - Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Akku spielen können.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten, explodieren oder irreparabel beschädigt werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



  - Akku vor Hitze und Feuer schützen.
  - Akku nicht ins Feuer werfen.
  - Akku nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen laden, verwenden und aufbewahren, 🕮 19.4.



  - Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.
  - Akku von metallischen Kleinteilen fernhalten.
  - Akku nicht hohem Druck aussetzen.
  - Akku nicht Mikrowellen aussetzen.
  - Akku vor Chemikalien, Salzen und Dünger schützen.

3.6 Sicherheitsgerechter Zustand

3.6.1 Spritzgerät

Das Spritzgerät ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

– Das Spritzgerät ist unbeschädigt.
– Der Schlauch, die Überwurfmutter und die Spritzeinrichtung sind unbeschädigt.
– Das Strahlrohr und die Spritzeinrichtung sind richtig angebaut und dicht.
– Es tritt kein Pflanzenschutzmittel aus dem Spritzgerät aus.
– Der Deckel des Behälters ist verschlossen.
– Das Spritzgerät ist sauber.
– Die Spritzeinrichtung funktioniert und ist unverändert.
– Original STIHL Zubehör für dieses Spritzgerät ist angebaut.
– Das Zubehör ist richtig angebaut.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren, Sicherheitseinrichtungen können außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - Mit einem unbeschädigten Spritzgerät arbeiten.

- ► Strahlrohr und Spritzeinrichtung so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- ► Falls Pflanzenschutzmittel aus dem Spritzgerät austritt: Nicht mit dem Spritzgerät arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- ► Deckel des Behälters schließen.
- ► Falls das Spritzgerät verschmutzt ist: Spritzgerät reinigen.
- ► Spritzgerät nicht verändern.
- ► Falls die Spritzeinrichtung nicht funktioniert: Nicht mit dem Spritzgerät arbeiten.
- ► Original STIHL Zubehör für dieses Spritzgerät anbauen.
- ► Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.
- ► Gegenstände nicht in die Öffnungen des Spritzgeräts stecken.
- ► Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
- ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

3.6.2 Akku

Der Akku ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Der Akku ist unbeschädigt.
– Der Akku ist sauber und trocken.
– Der Akku funktioniert und ist unverändert.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann der Akku nicht mehr sicher funktionieren. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Mit einem unbeschädigten und funktionierenden Akku arbeiten.
  - ► Einen beschädigten oder defekten Akku nicht laden.
  - ► Falls der Akku verschmutzt ist: Akku reinigen.
  - ► Falls der Akku nass oder feucht ist: Akku trocknen lassen, 🕮 19.5.
  - ► Akku nicht verändern.
  - ► Gegenstände nicht in die Öffnungen des Akkus stecken.
  - ► Elektrische Kontakte des Akkus nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
  - ► Akku nicht öffnen.
  - ► Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
- Aus einem beschädigten Akku kann Flüssigkeit austreten. Falls die Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
  - ► Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden.
  - ► Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
  - ► Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Ein beschädigter oder defekter Akku kann ungewöhnlich riechen, rauchen oder brennen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Falls der Akku ungewöhnlich riecht oder raucht: Akku nicht verwenden und von brennbaren Stoffen fernhalten.
  - ► Falls der Akku brennt: Versuchen, den Akku mit einem Feuerlöscher oder Wasser zu löschen.

3.7 Arbeiten

⚠ WARNUNG

- Der Benutzer kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Benutzer kann die Kontrolle über das Spritzgerät verlieren, stolpern, fallen und schwer verletzt werden.
  - ► Ruhig und überlegt arbeiten.
  - ► Falls die Lichtverhältnisse und Sichtverhältnisse schlecht sind: Nicht mit dem Spritzgerät arbeiten.
  - ► Spritzgerät alleine bedienen.
  - ► Auf Hindernisse achten.
  - ► Auf dem Boden stehend arbeiten und das Gleichgewicht halten.
  - ► Falls in der Höhe gearbeitet werden muss: Eine Hubarbeitsbühne oder ein sicheres Gerüst verwenden.
  - ► Falls Ermüdungserscheinungen auftreten: Eine Arbeitspause einlegen.
- Falls das Spritzgerät undicht ist, kann Pflanzenschutzmittel aus dem Spritzgerät austreten.
  - ► Nicht vornüber beugen und den Rücken gerade halten.
- Falls sich das Spritzgerät während der Arbeit verändert oder sich ungewohnt verhält, kann das Spritzgerät in einem nicht sicherheitsgerechten Zustand sein. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Arbeit beenden, Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Wasser kann bei Temperaturen unter 0 °C auf dem Boden und in Bauteilen des Spritzgeräts

gefrieren. Der Benutzer kann ausrutschen, fallen und schwer verletzt werden. Sachschaden kann entstehen.
- ► Spritzgerät nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen verwenden, 🕮 19.4.

- In einer Gefahrensituation kann der Benutzer in Panik geraten und den Traggurt nicht ablegen. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ► Ablegen des Traggurts üben.
- Der Schlauch kann sich in Holz, Gestrüpp oder anderen Gegenständen verfangen. Personen können verletzt werden und der Schlauch kann beschädigt werden.
  - ► Schlauch so verwenden, dass er nicht beschädigt, geknickt oder gequetscht wird oder scheuert.
- Falls das Spritzgerät auf einer schrägen, unebenen oder unbefestigten Fläche steht, kann es sich bewegen und umfallen. Sachschaden kann entstehen.
  - ► Spritzgerät auf eine waagerechte, ebene und befestigte Fläche stellen.
  - ► Spritzgerät so sichern, dass es sich nicht bewegen kann.
- Angesaugte leicht brennbare und explosive Flüssigkeiten können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Leicht brennbare oder explosive Flüssigkeiten nicht ausbringen.
- Angesaugte dickflüssige, klebrige, ätzende, säurehaltige und warme Flüssigkeiten können die Gesundheit gefährden und Bauteile des Spritzgeräts beschädigen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Dickflüssige, klebrige, ätzende und säurehaltige Flüssigkeiten nicht ausbringen.
  - ► Flüssigkeiten mit mehr als 50 °C nicht ausbringen.
- Das Spritzgerät ist nicht keimfrei und nicht lebensmittelecht. Falls flüssige Nahrungsmittel verwendet werden, werden diese verunreinigt.
  - ► Flüssige Nahrungsmittel nicht ausbringen.
- Falls das Sieb nicht eingesetzt und der Filter nicht eingebaut ist, können Partikel angesaugt werden. Das Spritzgerät und die Spritzeinrichtung können verstopfen oder beschädigt werden.
  - ► Sieb einsetzen und Filter einbauen.
- Falls das Spritzgerät eingeschaltet ist und kein Pflanzenschutzmittel oder Frischwasser angesaugt werden kann, kann die Pumpe trocken laufen und das Spritzgerät kann beschädigt werden.
  - ► Sicherstellen, dass ausreichend Pflanzenschutzmittel oder Frischwasser verfügbar ist.

⚠ GEFAHR

- Pflanzenschutzmittel können Bestandteile enthalten, die Menschen, Tiere, Pflanzen und die Umwelt schädigen. Der Benutzer und andere Personen können vergiftet, schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Gebrauchsanleitung und Verpackung des Pflanzenschutzmittels beachten.
  - ► Gebrauchsanleitung oder Verpackung des Pflanzenschutzmittels immer bereit halten. Im Notfall den Arzt sofort über das Pflanzenschutzmittel informieren und die Anweisungen in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung des Pflanzenschutzmittels befolgen.
  - ► Gesetzliche Vorschriften im Umgang mit Pflanzenschutzmittel einhalten.
  - ► Flüssiges Pflanzenschutzmittel nie unverdünnt ausbringen.
  - ► Pflanzenschutzmittel im Freien oder in gut belüfteten Räumen ansetzen.
  - ► Nur so viel Pflanzenschutzmittel ansetzen, wie benötigt wird.
  - ► Verschiedene Pflanzenschutzmittel nur miteinander mischen, wenn sie vom Hersteller dazu freigegeben sind.
  - ► Beim Befüllen aus dem Leitungsnetz den Füllschlauch nicht in das Pflanzenschutzmittel eintauchen. Durch Unterdruck im Leitungssystem kann die Flüssigkeit in das Leitungssystem gesaugt werden.
  - ► Zwischen dem Wechsel verschiedener Pflanzenschutzmittel Schläuche mit Frischwasser spülen.
  - ► Vor der Arbeit einen Probelauf mit Frischwasser durchführen und die Dichtheit des Spritzgeräts und der Schläuche prüfen.
  - ► An einem gut belüfteten Ort mit dem Spritzgerät arbeiten.



  - ► Nicht in Richtung von Personen sprühen.
  - ► Falls Wind weht: Nicht mit dem Spritzgerät arbeiten.
  - ► Während der Arbeit und Umgang mit Pflanzenschutzmittel nicht essen, nicht rauchen, nicht inhalieren und nicht trinken.

- ► Düsen, Schläuche und andere Komponenten nicht mit dem Mund ausblasen.
- ► Hände, Gesicht und Bekleidung nach der Arbeit reinigen.

■ Falls elektrische Anlagen, elektrische Anschlüsse, Steckdosen und stromführende Leitungen mit Pflanzenschutzmittel in Kontakt kommen, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
- ► Sprühstrahl nicht auf elektrische Anlagen, elektrische Anschlüsse, Steckdosen und stromführende Leitungen richten.

3.8 Transportieren

3.8.1 Transportieren

⚠ WARNUNG

■ Während des Transports kann das Spritzgerät umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
- ► Spritzgerät ausschalten.



- ► Akku herausnehmen.
- ► Schalthebel der Spritzpistole drücken, um Druck abzubauen.
- ► Rasthebel in die Position 🔒 schieben.
- ► Behälter leeren.
- ► Spritzgerät mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass es nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

⚠ GEFAHR

■ Pflanzenschutzmittel können Bestandteile enthalten, die Menschen, Tiere, Pflanzen und die Umwelt schädigen. Der Benutzer und andere Personen können vergiftet, schwer verletzt oder getötet werden.
- ► Gebrauchsanleitung und Verpackung des Pflanzenschutzmittels beachten.
- ► Pflanzenschutzmittel in zulässigen Behältern transportieren.

3.8.2 Akku

⚠ WARNUNG

■ Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku beschädigt werden und Sachschaden kann entstehen.
- ► Einen beschädigten Akku nicht transportieren.

■ Während des Transports kann der Akku umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
- ► Akku in der Verpackung so verpacken, dass er sich nicht bewegen kann.
- ► Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

3.9 Aufbewahren

3.9.1 Aufbewahren

⚠ WARNUNG

■ Kinder können die Gefahren des Spritzgeräts nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
- ► Spritzgerät ausschalten.



- ► Akku herausnehmen.
- ► Spritzgerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

■ Die elektrischen Kontakte am Spritzgerät und metallische Bauteile können durch Feuchtigkeit korrodieren. Das Spritzgerät kann beschädigt werden.
- ► Spritzgerät sauber und trocken aufbewahren.

■ Wasser kann bei Temperaturen unter 0 °C in Bauteilen des Spritzgerät gefrieren. Das Spritzgerät kann beschädigt werden.
- ► Spritzgerät, Schläuche und Spritzeinrichtung entleeren.
- ► Falls das Spritzgerät nicht frostsicher aufbewahrt werden kann: Spritzgerät mit einem Frostschutzmittel auf Glykolbasis schützen.

⚠ GEFAHR

■ Pflanzenschutzmittel können Bestandteile enthalten, die Menschen, Tiere, Pflanzen und die Umwelt schädigen. Der Benutzer und andere Personen können vergiftet, schwer verletzt oder getötet werden.
- ► Gebrauchsanleitung und Verpackung des Pflanzenschutzmittels beachten.
- ► Pflanzenschutzmittel außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- ► Pflanzenschutzmittel in zulässigen Behältern aufbewahren.

- ► Pflanzenschutzmittel nicht mit Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln aufbewahren.
- ► Pflanzenschutzmittel trocken und frostfrei aufbewahren.

3.9.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ► Akku außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku irreparabel beschädigt werden.
  - ► Akku sauber und trocken aufbewahren.
  - ► Akku in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
  - ► Akku getrennt vom Spritzgerät aufbewahren.
  - ► Falls der Akku im Ladegerät aufbewahrt wird: Netzstecker ziehen und den Akku mit einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % (2 grün leuchtende LEDs) aufbewahren.
  - ► Akku nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren, 🕮 19.4.

3.10 Reinigen, Warten und Reparieren

⚠ WARNUNG

- Falls während der Reinigung, Wartung oder Reparatur der Akku eingesetzt ist, kann das Spritzgerät unbeabsichtigt eingeschaltet werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Spritzgerät ausschalten.



  - ► Akku herausnehmen.
- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitzen Gegenständen können das Spritzgerät und den Akku beschädigen. Falls das Spritzgerät oder der Akku nicht richtig gereinigt werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Spritzgerät so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls das Spritzgerät nach der Arbeit nicht mit Frischwasser gespült wird, kann das Spritzgerät beschädigt werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Spritzgerät nach der Arbeit mit Frischwasser spülen.
  - ► So spülen, dass niemand mit dem Spülwasser in Kontakt kommt.
- Falls vor der Reinigung, Wartung und Reparatur der Druck im Spritzgerät nicht abgelassen wird, kann Flüssigkeit unkontrolliert austreten. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Schalthebel der Spritzpistole drücken, um den Druck abzubauen.
- Falls das Spritzgerät oder der Akku nicht richtig gewartet oder repariert werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Spritzgerät und Akku nicht selbst warten oder reparieren.
  - ► Falls das Spritzgerät und der Akku gewartet oder repariert werden müssen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4 Spritzgerät einsatzbereit machen

4.1 Spritzgerät einsatzbereit machen

Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- ► Sicherstellen, dass sich folgende Bauteile im sicherheitsgerechten Zustand befinden:
  - – Spritzgerät, 🕮 3.6.1
  - – Akku, 🕮 3.6.2.
- ► Akku prüfen, 🕮 11.2
- ► Akku vollständig laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 beschrieben ist.
- ► Spritzgerät reinigen, 🕮 16.1.
- ► Spritzgerät für den Benutzer einstellen, 🕮 8
- ► Spritzpistole anbauen, 🕮 7.1.1.
- ► Behälter befüllen, 🕮 12.3
- ► Spritzgerät prüfen, 🕮 11.1.
- ► Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Spritzgerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.2 Akku mit einer Bluetooth®-Funkschnittstelle mit der STIHL connected App verbinden

- Bluetooth®-Funkschnittstelle am mobilen Endgerät aktivieren.
- Bluetooth®-Funkschnittstelle am Akku aktivieren, 🕮 6.1.
- STIHL connected App aus dem App Store auf das mobile Endgerät herunterladen und Account erstellen.
- STIHL connected App öffnen und anmelden.
- Akku in der STIHL connected App hinzufügen und den Anweisungen auf dem Bildschirm folgen.

Kontaktmöglichkeiten und weitere Informationen sind unter https://support.stihl.com oder in der STIHL connected App zu finden.

Die STIHL connected App ist marktabhängig verfügbar.

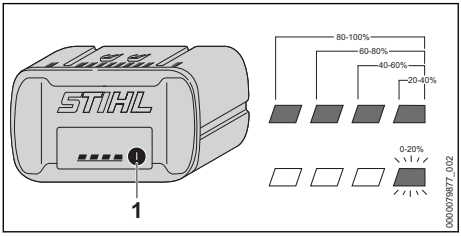
5 Akku laden und LEDs

5.1 Akku laden

Die Ladezeit hängt von verschiedenen Einflüssen ab, z. B. von der Temperatur des Akkus oder von der Umgebungstemperatur. Für eine optimale Leistungsfähigkeit die empfohlenen Temperaturbereiche beachten, 🕮 19.5. Die tatsächliche Ladezeit kann von der angegebenen Ladezeit abweichen. Die Ladezeit ist unter www.stihl.com/charging-times angegeben.

- Akku so laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegerät STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 beschrieben ist.

5.2 Ladezustand anzeigen



- Drucktaste (1) drücken.
  Die LEDs leuchten ca. 5 Sekunden lang grün und zeigen den Ladezustand an.
- Falls die rechte LED grün blinkt: Akku laden.

5.3 LEDs am Akku

Die LEDs können den Ladezustand des Akkus oder Störungen anzeigen. Die LEDs können grün oder rot leuchten oder blinken.

Falls die LEDs grün leuchten oder blinken, wird der Ladezustand angezeigt.

- Falls die LEDs rot leuchten oder blinken: Störungen beheben, 🕮 18.1.
  Im Spritzgerät oder im Akku besteht eine Störung.

5.4 Signaltöne

Die Signaltöne können den Kontakt zwischen dem Spritzgerät und dem Akku bestätigen oder Störungen anzeigen.

Wenn das Spritzgerät eingeschaltet wird, ertönt ein Signalton.

Ein kurzer Signalton ertönt ebenfalls, wenn das Spritzgerät nach einer Arbeitspause von ca. 15 Minuten sich automatisch ausschaltet.

- Falls schnell aufeinanderfolgende Signaltöne 15 Sekunden lang ertönen: Störungen beheben, 🕮 18.1.
  Im Akku besteht eine Störung.
- Falls 4 lange aufeinanderfolgende Signaltöne ertönen: Störungen beheben,🕮 18.1.
  Der Ladezustand des Akkus ist zu gering.

6 Bluetooth®-Funkschnittstelle aktivieren und deaktivieren

6.1 Bluetooth®-Funkschnittstelle aktivieren

- Falls der Akku eine Bluetooth®-Funkschnittstelle hat: Drucktaste drücken und solange gedrückt halten bis die LED „BLUETOOTH®“ neben dem Symbol für ca. 3 Sekunden blau leuchtet.
  Die Bluetooth®-Funkschnittstelle am Akku ist aktiviert.

6.2 Bluetooth®-Funkschnittstelle deaktivieren

- Falls der Akku eine Bluetooth®-Funkschnittstelle hat: Drucktaste drücken und solange gedrückt halten bis die LED „BLUETOOTH®“ neben dem Symbol sechsmal blau blinkt.
  Die Bluetooth®-Funkschnittstelle am Akku ist deaktiviert.

6.3 Akku mit einer Bluetooth®-Funkschnittstelle auf Werkseinstellung zurücksetzen (falls verfügbar)

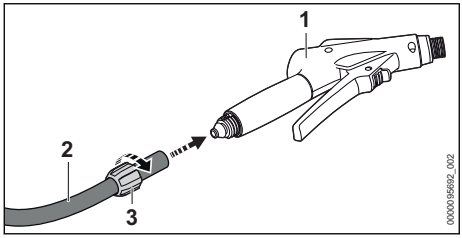
Wird der Akku auf die Werkseinstellung zurückgesetzt, werden alle benutzerspezifischen Daten gelöscht.

- Drucktaste 4 Mal schnell hintereinander drücken und beim vierten Mal solange gedrückt halten bis die LED „BLUETOOTH®“ neben dem Symbol blau blinkt.
- Drucktaste sofort loslassen.
- Akku mit der STIHL connected App verbinden und prüfen, ob alle benutzerspezifischen Daten gelöscht sind.

7 Spritzgerät zusammenbauen

7.1 Spritzpistole anbauen und abbauen

7.1.1 Spritzpistole anbauen



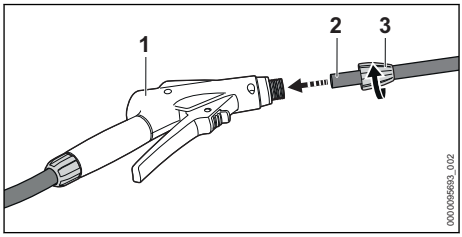
- Überwurfmutter (3) auf den Schlauch (2) schieben.
- Schlauch (2) auf den Stutzen der Pistole (1) stecken.
- Überwurfmutter (3) von Hand aufdrehen und fest anziehen.

7.1.2 Spritzpistole abbauen

- Überwurfmutter abdrehen.
- Schlauch vom Stutzen der Pistole ziehen.

7.2 Strahlrohr anbauen und abbauen

7.2.1 Strahlrohr anbauen



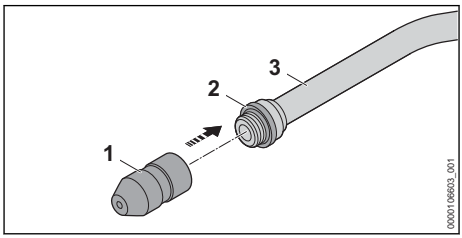
- Überwurfmutter (3) auf das Strahlrohr (2) schieben.
- Strahlrohr (2) in die Spritzpistole (1) schieben.
- Überwurfmutter (3) von Hand aufdrehen und fest anziehen.

7.2.2 Strahlrohr abbauen

- Überwurfmutter abdrehen.
- Strahlrohr aus der Spritzpistole ziehen.

7.3 Düse anbauen und abbauen

7.3.1 Düse anbauen



- Düse (1) auf das Strahlrohr (3) drehen und von Hand fest anziehen. Dichtung (2) auf Beschädigungen prüfen. Falls eine Dichtung beschädigt ist: Nicht mit dem Spritzgerät arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

7.3.2 Düse abbauen

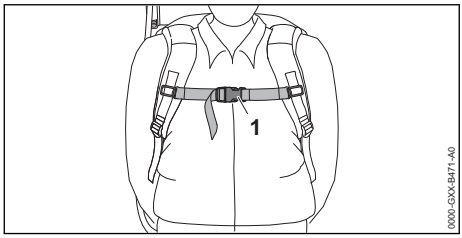
- Düse vom Strahlrohr abdrehen.

8 Spritzgerät für den Benutzer einstellen

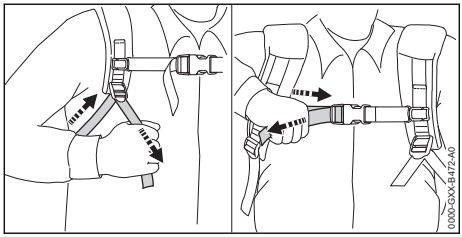
8.1 Traggurt anlegen und ablegen

8.1.1 Tragsystem anlegen und einstellen

- Tragsystem auf den Rücken setzen.



► Verschluss (1) des Brustgurts schließen.



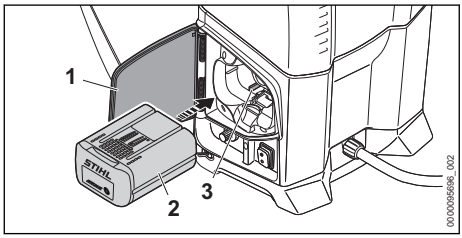
► Gurte straffen bis das Rückenpolster am Rücken anliegt.

8.1.2 Tragsystem ablegen

► Gurte lockern.
► Verschluss am Brustgurt öffnen.
► Tragsystem vom Rücken absetzen.

9 Akku einsetzen und herausnehmen

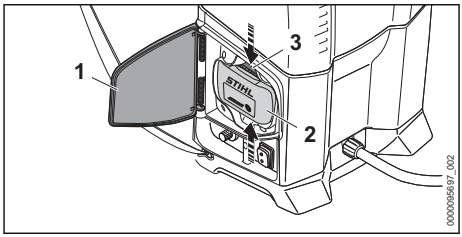
9.1 Akku einsetzen



► Spritzgerät auf eine ebene Fläche stellen.
► Klappe (1) bis zum Anschlag öffnen und halten.
► Akku (2) bis zum Anschlag in den Akku-Schacht (3) drücken.
Der Akku (2) rastet mit einem Klick ein und ist verriegelt.
► Klappe (1) schließen.

9.2 Akku herausnehmen

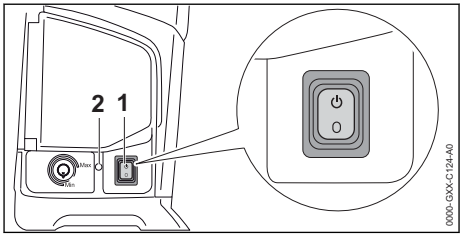
► Spritzgerät auf eine ebene Fläche stellen.
► Klappe (1) bis zum Anschlag öffnen und halten.



► Beide Sperrhebel (3) drücken.
Der Akku (2) ist entriegelt und kann herausgenommen werden.

10 Spritzgerät einschalten und ausschalten

10.1 Spritzgerät einschalten

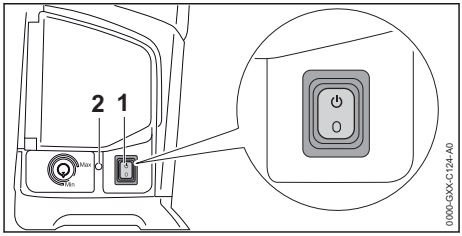


► Kippschalter (1) in die Position ⏻ stellen.
Die LED (2) leuchtet grün und ein kurzer Signalton ertönt. Das Spritzgerät ist betriebsbereit.

Falls das eingeschaltete Spritzgerät länger als 15 Minuten nicht verwendet wird, schaltet das Spritzgerät sich automatisch aus. Die LED (2) leuchtet nicht mehr und ein kurzer Signalton ertönt.

► Kippschalter (1) in die Position o und erneut in die Position ⏻ stellen.
Das Spritzgerät ist wieder betriebsbereit.

10.2 Spritzgerät ausschalten



► Kippschalter (1) in die Position o stellen.
Die LED (2) leuchtet nicht mehr.

11 Spritzgerät und Akku prüfen

11.1 Spritzeinrichtung prüfen

Rasthebel und Schalthebel

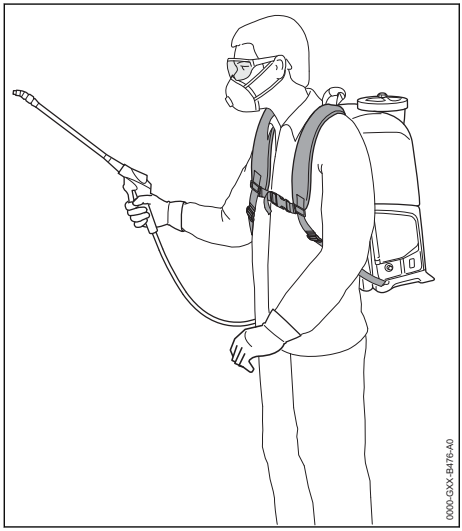
- Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.
- Rasthebel in die Position schieben.
- Versuchen den Schalthebel zu drücken.
- Falls sich der Schalthebel drücken lässt: Spritzgerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Rasthebel ist defekt.
- Rasthebel in die Position schieben.
- Schalthebel drücken und wieder loslassen.
- Falls der Schalthebel schwergängig ist oder nicht in die Ausgangsposition zurückfedert: Spritzgerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Schalthebel ist defekt.

11.2 Akku prüfen

- Drucktaste am Akku drücken.
  Die LEDs leuchten oder blinken.
- Falls die LEDs nicht leuchten oder blinken: Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Im Akku besteht eine Störung.

12 Mit dem Spritzgerät arbeiten

12.1 Spritzgerät halten und führen

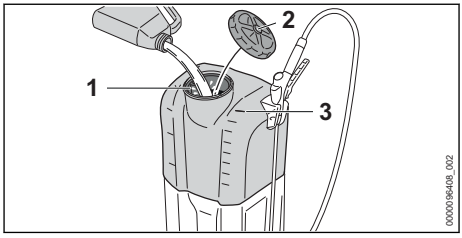


- Spritzgerät auf dem Rücken tragen.
- Nicht vornüber beugen und den Rücken gerade halten.
- Spritzpistole mit einer Hand am Bedienungsgriff so festhalten, dass der Daumen den Bedienungsgriff umschließt.

12.2 Spritzen

- Langsam vorwärts schreiten.
- Austrittsbereich des Strahlrohrs beobachten.

12.3 Behälter füllen



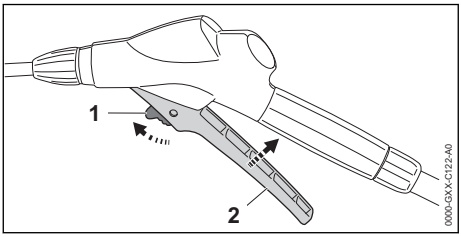
- Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.
- Spritzgerät so auf den Boden stellen, dass es nicht umkippen kann.
- Deckel (2) so lange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er abgenommen werden kann.
- Deckel (2) abnehmen.
  Das Sieb (1) bleibt in der Öffnung eingesetzt.
- Dichtring im Deckel auf Beschädigung prüfen.
- Falls der Dichtring beschädigt ist: Nicht mit dem Spritzgerät arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Pflanzenschutzmittel maximal bis zur obersten Begrenzungslinie (3) einfüllen.
- Deckel (2) auf den Behälter setzen.
- Deckel (2) im Uhrzeigersinn drehen und von Hand fest anziehen.
  Der Behälter ist verschlossen.

12.4 Behälter leeren

- Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.
- Deckel abdrehen.
- Deckel mit Sieb entnehmen.
- Behälter so an einem gut belüfteten Ort entleeren, dass keine Restmenge im Behälter bleibt.
- Restmenge in einem geeigneten Behälter auffangen.

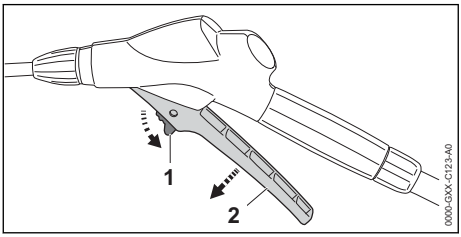
12.5 Schalthebel der Spritzpistole drücken und verriegeln

Schalthebel der Spritzpistole drücken



- ▸ Rasthebel (1) in die Position 🔓 schieben.
- ▸ Schalthebel (2) drücken und gedrückt halten. Pflanzenschutzmittel strömt aus der Düse.

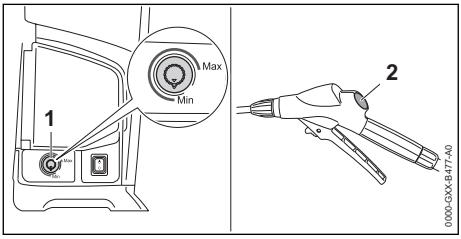
Schalthebel der Spritzpistole verriegeln



- ▸ Schalthebel (2) loslassen. Pflanzenschutzmittel strömt nicht mehr aus der Düse. Das Spritzgerät ist weiterhin eingeschaltet.
- ▸ Rasthebel (1) in die Position 🔒 schieben.

Für eine optimale Leistungsfähigkeit die empfohlenen Temperaturbereiche beachten, 🕮 19.5.

12.6 Arbeitsdruck und Menge des Pflanzenschutzmittels einstellen



Arbeitsdruck und Menge des Pflanzenschutzmittels erhöhen

- ▸ Drehregler (1) in Richtung “Max.“ drehen.

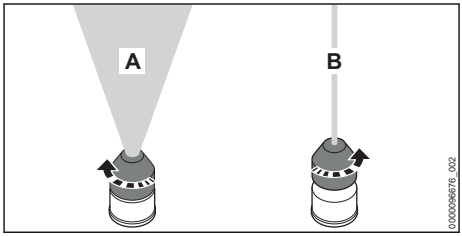
Arbeitsdruck und Menge des Pflanzenschutzmittels verringern

- ▸ Drehregler (1) in Richtung “Min.“ drehen.

Das Manometer (2) an der Spritzpistole zeigt den Druck an.

12.7 Düse verstellen

Die Durchflussmengen sind in den technischen Daten angegeben, 🕮 19.2.



Vollkegelstrahl (A) einstellen

- ▸ Düse bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Punktstrahl (B) einstellen

- ▸ Düse eine ganze Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen.

13 Nach dem Arbeiten

13.1 Nach dem Arbeiten

- ▸ Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.
- ▸ Schalthebel der Spritzpistole drücken. Der Druck wird abgebaut.
- ▸ Behälter an einem gut belüfteten Ort entleeren.
- ▸ Behälter mit klarem Wasser ausspülen.
- ▸ Behälter mit klarem Wasser füllen.
- ▸ Akku einsetzen und Spritzgerät einschalten.
- ▸ Schalthebel der Spritzpistole drücken. So lange sprühen, bis das Wasser vollständig aus dem Schlauch, der Pistole und dem Strahlrohr gespült ist.
- ▸ Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.
- ▸ Schalthebel der Spritzpistole drücken. Der Druck wird abgebaut.
- ▸ Düse und Strahlrohr abbauen und reinigen.
- ▸ Spritzpistole abbauen und das restliche Wasser aus der Spritzpistole laufen lassen.
- ▸ Spritzgerät reinigen.
- ▸ Filter reinigen.
- ▸ Düse reinigen.
- ▸ Spritzgerät trocknen lassen.

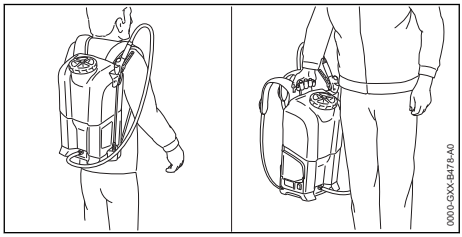
- ► Falls der Akku nass oder feucht ist: Akku trocknen lassen, 🕮 19.5.
- ► Akku reinigen.

14 Transportieren

14.1 Spritzgerät transportieren

- ► Spritzgerät ausschalten, Rasthebel in die Position 🔒 schieben und Akku herausnehmen.
- ► Behälter leeren.

Spritzgerät tragen



- ► Spritzgerät am Transportgriff oder auf dem Rücken tragen.

Spritzgerät im Fahrzeug transportieren

- ► Spritzgerät stehend so sichern, dass es nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

14.2 Akku transportieren

- ► Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.
- ► Sicherstellen, dass der Akku im sicherheitsgerechten Zustand ist.
- ► Akku so verpacken, dass er sich in der Verpackung nicht bewegen kann.
- ► Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

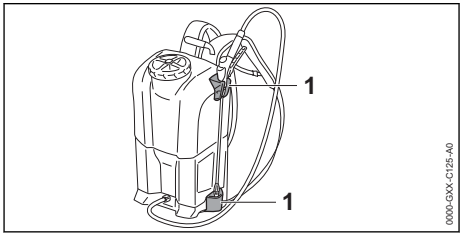
Der Akku unterliegt den Anforderungen zum Transport gefährlicher Güter. Der Akku ist als UN 3480 (Lithium-Ionen-Batterien) eingestuft und wurde gemäß UN Handbuch Prüfungen und Kriterien Teil III, Unterabschnitt 38.3 geprüft.

Die Transportvorschriften sind unter www.stihl.com/safety-data-sheets angegeben.

15 Aufbewahren

15.1 Spritzgerät aufbewahren

- ► Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.
- ► Spritzgerät so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - – Das Spritzgerät kann nicht umkippen und sich nicht bewegen.
  - – Das Spritzgerät ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - – Das Spritzgerät ist mit Frischwasser gespült.
  - – Das Spritzgerät ist sauber und trocken.
  - – Das Spritzgerät ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt, 🕮 19.4.
  - – Das Spritzgerät ist vor Sonneneinstrahlung geschützt.



- ► Spritzeinrichtung in den Haltern (1) am Spritzgerät aufbewahren.

15.2 Akku aufbewahren

STIHL empfiehlt, den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % (2 grün leuchtende LEDs) aufzubewahren.

- ► Akku so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - – Der Akku ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - – Der Akku ist sauber und trocken.
  - – Der Akku ist in einem geschlossenen Raum.
  - – Der Akku ist getrennt vom Spritzgerät.
  - – Falls der Akku im Ladegerät aufbewahrt wird: Netzstecker ziehen und den Akku mit einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % (2 grün leuchtende LEDs) aufbewahren.
  - – Der Akku ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt, 🕮 19.4.

HINWEIS

- ■ Falls der Akku nicht so aufbewahrt wird, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist, kann sich der Akku tiefentladen und dadurch irreparabel beschädigt werden.
  - ► Einen entladenen Akku vor dem Aufbewahren laden. STIHL empfiehlt den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % (2 grün leuchtende LEDs) aufzubewahren.
  - ► Akku getrennt vom Spritzgerät aufbewahren.

16 Reinigen

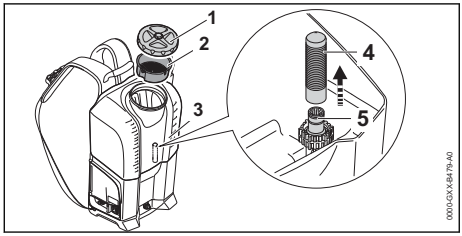
16.1 Spritzgerät reinigen

- Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.
- Spritzgerät und Traggurte mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Lüftungsschlitze mit einem Pinsel reinigen.
- Fremdkörper aus dem Akku-Schacht entfernen und den Akku-Schacht mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Elektrische Kontakte im Akku-Schacht mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.
- Falls die Bodenplatte verschmutzt ist: Bodenplatte mit einem feuchten Tuch oder einer weichen Bürste reinigen.

16.2 Filter reinigen

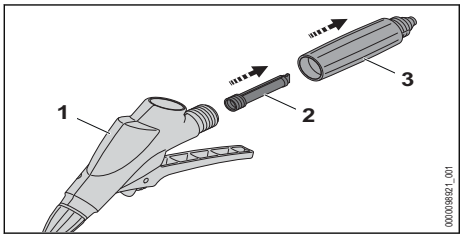
- Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen.

Filter im Behälter reinigen



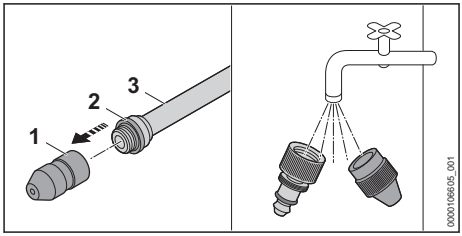
- Deckel (1) mit Sieb (2) abnehmen.
- Filter (4) aus dem Behälter (3) herausnehmen.
- Filter (4) unter fließendem Wasser abspülen.
- Filter (4) auf den Stutzen (5) schieben und bis zum Anschlag nach unten drücken.

Filter in der Spritzpistole reinigen



- Bedienungsgriff (3) abnehmen.
- Filter (2) aus der Spritzpistole (1) entnehmen.
- Filter (2) unter fließendem Wasser abspülen.
- Filter (2) in die Spritzpistole (1) einsetzen.
- Bedienungsgriff (3) an die Spritzpistole (1) anbauen.

16.3 Düse reinigen



- Düse (1) vom Strahlrohr (3) abdrehen.
- Düse (1) auseinanderbauen.
- Düse (1) unter fließendem Wasser abspülen und mit einem Tuch trocknen.
- Dichtung (2) auf Beschädigung prüfen. Falls die Dichtung (2) beschädigt ist: Dichtung ersetzen.
- Düse (1) anbauen.

16.4 Akku reinigen

- Akku mit einem feuchten Tuch reinigen.

17 Warten und Reparieren

17.1 Spritzgerät warten und reparieren

Der Benutzer kann das Spritzgerät nicht selbst warten und nicht reparieren.

- Falls das Spritzgerät gewartet werden muss oder defekt oder beschädigt ist: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

17.2 Akku warten und reparieren

Der Akku muss nicht gewartet werden und kann nicht repariert werden.

- Falls der Akku defekt oder beschädigt ist: Akku ersetzen.

18 Störungen beheben

18.1 Störungen des Spritzgeräts oder des Akkus beheben

Störung	LEDs am Akku und Signaltöne am Spritzgerät	Ursache	Abhilfe
Die Pumpe läuft beim Einschalten nicht an.	1 LED blinkt grün und 4 lange aufeinander-folgende Signaltöne ertönen.	Der Ladezustand des Akkus ist zu gering.	► Akku so laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 beschrieben ist.
	1 LED leuchtet rot.	Der Akku ist zu warm oder zu kalt.	► Akku herausnehmen. ► Akku abkühlen oder erwärmen lassen.
	3 LEDs blinken rot.	Im Spritzgerät besteht eine Störung.	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht reinigen. ► Akku einsetzen. ► Spritzgerät einschalten. ► Falls weiterhin 3 LEDs rot blinken: Spritzgerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
	3 LEDs leuchten rot.	Der Spritzgerät ist zu warm.	► Akku herausnehmen. ► Spritzgerät abkühlen lassen.
	4 LEDs blinken rot und schnell aufeinanderfolgende Signaltöne ertönen 15 Sekunden lang.	Im Akku besteht eine Störung.	► Akku herausnehmen und erneut einsetzen. ► Spritzgerät einschalten. ► Falls weiterhin 4 LEDs rot blinken und kurze, schnell aufeinanderfolgende Signaltöne ertönen: Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
		Die elektrische Verbindung zwischen dem Spritzgerät und dem Akku ist unterbrochen.	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht reinigen. ► Akku einsetzen.
		Das Spritzgerät oder der Akku sind feucht.	► Spritzgerät oder Akku trocknen lassen, 🕮 19.5.
Die Pumpe schaltet im Betrieb ab.	3 LEDs leuchten rot.	Das Spritzgerät ist zu warm.	► Akku herausnehmen. ► Spritzgerät abkühlen lassen.
		Es besteht eine elektrische Störung.	► Akku herausnehmen und erneut einsetzen. ► Spritzgerät einschalten.
Die Betriebszeit des Spritzgeräts ist zu kurz.		Der Akku ist nicht vollständig geladen.	► Akku vollständig laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 beschrieben ist.
		Die Lebensdauer des Akkus ist überschritten.	► Akku ersetzen.
Das Spritzgerät saugt kein Pflanzenschutzmittel an.		Die Pumpe ist verklebt.	► Behälter befüllen. ► Akku einsetzen und Spritzgerät einschalten. ► Schalthebel der Spritzpistole ca. 1 Minute gedrückt halten.

Störung	LEDs am Akku und Signaltöne am Spritzgerät	Ursache	Abhilfe
			► Falls weiterhin kein Pflanzenschutzmittel angesaugt wird: Spritzgerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
		Der Filter oder die Spritzeinrichtung sind verstopft.	► Filter und Spritzeinrichtung reinigen.
Die Spritzeinrichtung vibriert und das Manometer schwankt.		Der Pulsationsdämpfer an der Pumpe arbeitet nicht ordnungsgemäß.	► Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen. ► Behälter entleeren. ► Akku einsetzen und Spritzgerät einschalten. ► Schalthebel der Spritzpistole mindestens 30 Sekunden gedrückt halten. ► Behälter neu befüllen.
Der Sprühstrahl hat eine veränderte Form.		Die Düse ist verstopft.	► Düse reinigen.
		Die Düse ist verschlissen.	► Düse ersetzen.
Das Pflanzenschutzmittel tritt im Bereich der Schlauchschelle aus dem Spritzgerät.		Die Schlauchschelle hat sich gelöst.	► Schraube an der Schlauchschelle fest anziehen.
Der Deckel lässt sich nicht öffnen.		Der Druck im Behälter ist zu hoch.	► Spritzgerät ausschalten und Akku herausnehmen. ► Schalthebel der Spritzpistole drücken, um Druck abzubauen.
Der Akku mit kann nicht mit der STIHL connected App gefunden werden.		Die Bluetooth®-Funkschnittstelle am Akku oder am mobilen Endgerät ist deaktiviert.	► Bluetooth®-Funkschnittstelle am Akku und am mobilen Endgerät aktivieren.
		Die Entfernung zwischen Akku und mobilem Endgerät ist zu groß.	► Entfernung verringern, 🕮 19.3. ► Falls der Akku weiterhin nicht mit der STIHL connected App gefunden werden kann: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

18.2 Produktunterstützung und Hilfe zur Anwendung

Produktunterstützung und Hilfe zur Anwendung sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Kontaktmöglichkeiten und weitere Informationen sind unter https://support.stihl.com oder www.stihl.com zu finden.

19 Technische Daten

19.1 Spritzgerät STIHL SGA 85.0

– Zulässiger Akku: STIHL AP 20.0, AP 100, AP 200, AP 200.0 S
– Maximaler Arbeitsdruck: 6 bar
– Maximale Einfüllmenge: 17 l
– Gewicht ohne Akku und leerem Behälter: 6,2 kg
– Gewicht mit Akku und befülltem Behälter: Max. 25 kg
– Restvolumen des Spritzmediums (gemessen mit Punktstrahl bei 1,5 bar) : 250 ml
– Maschenweite des Filters in der Spritzpistole: 0,28 mm x 0,28 mm
– Maschenweite des Filters im Behälter: 0,25 mm x 6,3 mm
– Maschenweite des Siebs: 1,4 mm x 1,4 mm

Die Laufzeit ist unter www.stihl.com/battery-life angegeben.

19.2 Durchflussmenge

Druck 2 bar
– Vollkegelstrahl: 0,45 l/min
– Punktstrahl: 1,18 l/min
Druck 3 bar
– Vollkegelstrahl: 0,55 l/min
– Punktstrahl: 1,43 l/min
Druck 4 bar
– Vollkegelstrahl: 0,64 l/min
– Punktstrahl: 1,65 l/min
Druck 6 bar
– Vollkegelstrahl: 0,77 l/min

19.3 Akku STIHL AP

– Akku-Technologie: Lithium-Ionen
– Spannung: 36 V
– Kapazität in Ah: siehe Leistungsschild
– Energieinhalt in Wh: siehe Leistungsschild
– Gewicht in kg: siehe Leistungsschild
– Bluetooth®-Funkschnittstelle (nur für Akkus mit):
  – Datenverbindung: Bluetooth® 5.1. Das mobile Endgerät muss mit Bluetooth® Low Energy 5.0 kompatibel sein und Generic Access Profile (GAP) unterstützen.
  – Frequenzband: ISM-Band 2,4 GHz
  – Abgestrahlte maximale Sendeleistung: 1 mW
  – Signalreichweite: ca. 10 m. Die Signalstärke ist abhängig von den Umgebungsbedingungen und dem mobilen Endgerät. Die Reichweite kann je nach äußeren Bedingungen, einschließlich des verwendeten Empfangsgeräts, stark variieren. Innerhalb von geschlossenen Räumen und durch metallische Barrieren (zum Beispiel Wände, Regale, Koffer) kann die Reichweite deutlich geringer sein.
  – Anforderungen an das Betriebssystem des mobilen Endgeräts: Android oder iOS (in der aktuellen Version oder höher)

Die Leistungsabgabe des Akkus kann abhängig vom verwendeten Akku-Produkt variieren.

19.4 Temperaturgrenzen

WARNUNG

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Akku nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C laden und verwenden.
  - ► Akku nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 70 °C aufbewahren.
  - ► Spritzgerät nicht unterhalb von 0 °C oder oberhalb von + 50 °C verwenden.
  - ► Spritzgerät nicht unterhalb von 0 °C oder oberhalb von + 70 °C aufbewahren.

19.5 Empfohlene Temperaturbereiche

Für eine optimale Leistungsfähigkeit des Spritzgeräts und des Akkus die folgenden Temperaturbereiche beachten:
– Spritzgerät:
  – Verwendung: 0 °C bis + 40 °C
  – Aufbewahrung: 0 °C bis + 50 °C
– Akku:
  – Laden: + 5 °C bis + 40 °C
  – Verwendung: - 10 °C bis + 40 °C
  – Aufbewahrung: - 20 °C bis + 50 °C

Falls der Akku außerhalb der empfohlenen Temperaturbereiche geladen, verwendet oder aufbewahrt wird, kann die Leistungsfähigkeit reduziert sein.

Falls der Akku nass oder feucht ist, den Akku mindestens 48 h bei über + 15 °C und unter + 50 °C, sowie bei unter 70 % Luftfeuchtigkeit trocknen lassen. Eine höhere Luftfeuchtigkeit kann die Trocknungszeit verlängern.

19.6 Schallwerte und Vibrationswerte

– Schalldruckpegel L_p gemessen nach ISO 11203: 66 dB(A), Unsicherheit K: 2 dB(A)
– Schallleistungspegel L_w gemessen nach ISO 3744: 77 dB(A), Unsicherheit K: 2 dB(A)
– Vibrationswert $a_{hv,\,eq}$ gemessen nach ISO 20643, Strahlrohr: 0,9 m/s², Unsicherheit K_a: 2,0 m/s²
– Vibrationswert p_F ermittelt nach EN ISO 5349-3:
  – Bedienungsgriff: 1 m/s², Unsicherheit K_p: 1 m/s²

Die angegebenen Schall- und Vibrationswerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich von Elektrogeräten herangezogen werden. Die tatsächlich auftretenden Schall- und Vibrationswerte können von den angegebenen Werten abweichen, abhängig von der Art der Anwendung und dem verwendeten Zubehör. Die angegebenen Schall- und Vibrationswerte können zu einer ersten Ein-

schätzung der Schall- und Vibrationsbelastung verwendet werden. Die tatsächliche Schall- und Vibrationsbelastung muss eingeschätzt werden. Dabei können auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

Informationen zur Erfüllung der Arbeitgeberrichtlinie Vibration 2002/44/EG sind unter www.stihl.com/vib angegeben.

19.7 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

20 Ersatzteile und Zubehör

20.1 Ersatzteile und Zubehör

Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

20.2 Wichtige Ersatzteile

– Düse: 4255 700 6302
– Filter in der Spritzpistole: 4255 502 0700

21 Entsorgung

21.1 Spritzgerät und Akku entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.

- ► STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
- ► Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

21.2 Pflanzenschutzmittel entsorgen

- ► Hinweise des Pflanzenschutzmittelherstellers beachten.
- ► Pflanzenschutzmittel vorschriftengerecht und umweltgerecht entsorgen.

Reste von Pflanzenschutzmittel und Spülflüssigkeiten des Spritzgeräts nicht in Gewässer, Abflüsse, Entwässerungsgräben, Straßengräben, Schächte oder Drainagen fließen lassen.

- ► Reste und gebrauchte Behälter gemäß den örtlichen Abfallvorschriften entsorgen.

22 EU-Konformität

Die EU-Konformitätserklärung ist unter stihl.link/compliance verfügbar.

Ein Formular zur Meldung von Security-Schwachstellen und weitere Informationen sind unter vdp.stihl.com verfügbar.

23 Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

24 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

24.1 Einleitung

WARNUNG

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

24.2 Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

24.3 Elektrische Sicherheit

a) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

24.4 Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

24.5 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

24.6 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

24.7 Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sicherge-

stellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Contents

1 Guide to Using this Manual....24
2 Overview....25
3 Safety Precautions....26
4 Preparing Sprayer for Operation....32
5 Charging the Battery, LEDs....32
6 Activating and Deactivating Bluetooth® Radio Interface....33
7 Assembling the Sprayer....33
8 Adjusting Sprayer for User....34
9 Removing and Fitting the Battery....34
10 Switching the sprayer on and off....34
11 Checking the sprayer and battery....35
12 Using the Sprayer....35
13 After Finishing Work....36
14 Transporting....37
15 Storing....37
16 Cleaning....38
17 Maintenance and Repairs....38
18 Troubleshooting....39
19 Specifications....40
20 Spare Parts and Accessories....41
21 Disposal....42
22 EU conformity....42
23 Addresses....42
24 General Power Tool Safety Warnings....42

IMPORTANT! READ AND UNDERSTAND BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

1 Guide to Using this Manual

1.1 Applicable documents

The local safety regulations apply.

- In addition to this User Manual, you should also read, understand and retain the following documents:
  - Instructions and packaging supplied with the plant protection product you are using
  - Safety instructions and precautions for STIHL AP battery
  - User Manual for STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 chargers
  - User Manual and packaging of the accessory used
  - Safety information for STIHL batteries and products with built-in battery: www.stihl.com/safety-data-sheets

For further information on STIHL connected, compatible products and FAQs, please visit www.connect.stihl.com or available from a STIHL authorized dealer.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. These word marks and logos are used by STIHL under license.

Batteries with C are equipped with a Bluetooth® radio interface. Local operating restrictions (in aircraft or hospitals, for example) must be complied with.

1.2 Warning Notices in Text

DANGER

- This notice refers to risks which result in serious or fatal injury.
  - Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

WARNING

- This notice refers to risks which **can** result in serious or fatal injury.
  - Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

NOTICE

- This notice refers to risks which can result in damage to property.
  - Damage to property can be avoided by taking the precautions mentioned.

1.3 Symbols in Text

This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

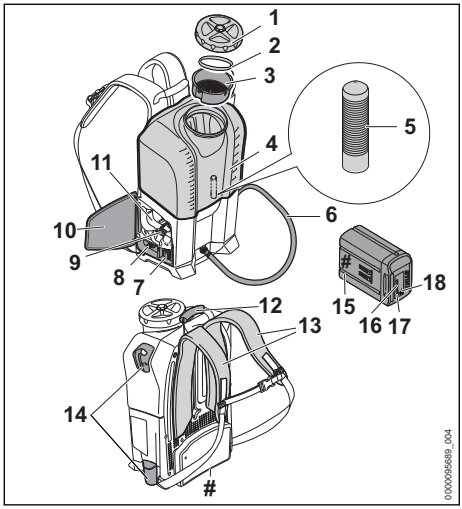
Translation of Original Instruction Manual
0000011630_003_GB

Printed on chlorine-free paper
Paper is recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-600-9801-A. VA2.E26.

2 Overview

2.1 Sprayer



1 Cap
The cover closes the suction container.

2 Gasket
Seals the container.

3 Filter
The filter screens coarse particles from the plant protection product.

4 Container
The container is filled with plant protection product.

5 Filters
The filter screens fine particles from the plant protection product.

6 Hose
The hose directs the plant protection product to the spray gun.

7 Rocker switch
The rocker switch is used to switch the sprayer on and off.

8 Rotary control
The rotary control is used to set the working pressure and the amount of the plant protection product.

9 Locking lever
The locking lever holds the battery in the battery compartment.

10 Flap
The flap covers the battery compartment.

11 Battery compartment
The battery compartment holds the battery.

12 Carrying handle
The carrying handle is used to carry the sprayer.

13 Carrying strap
Distributes weight of sprayer over shoulders and back.

14 Holders
The supports are used to store the spray gun.

15 Battery
The battery supplies the sprayer with energy.

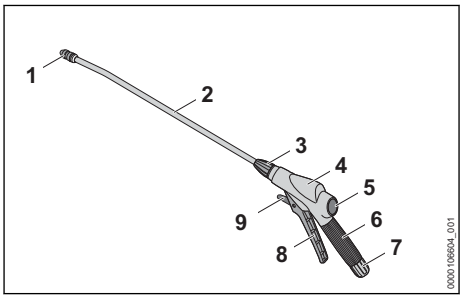
16 LEDs
The LEDs indicate the state of charge of the battery and any faults.

17 Pushbutton
The pushbutton activates the LEDs on the battery. The pushbutton activates and deactivates Bluetooth® radio interface (if available).

18 "BLUETOOTH®" LED (only for batteries with)
The LED indicates the activation and deactivation of the Bluetooth® interface.

 # Rating plate with the machine number

2.2 Spray attachment



1 Nozzle
The nozzle generates a single spray jet.

2 Spray lance
The spray lance connects the spray gun to the nozzle.

3 Union nut
The union nut secures the spray lance onto the spray gun.

4 Spray gun
Is used for attaching the spray lance and the hose.

5 **Pressure gauge**
The pressure gauge indicates the pressure of the sprayer.

6 **Control handle**
The control handle is used to hold and control the spray attachment.

7 **Union nut**
The union nut secures the hose on the spray gun.

8 **Trigger**
The trigger opens and closes the valve in the spray gun. The trigger starts and stops the spray jet.

9 **Retaining latch**
Unlocks the trigger.

2.3 Symbols

Meanings of symbols that may be on the sprayer and on the battery:


The retaining latch unlocks the trigger in this position.


The retaining latch locks the trigger in this position.


1 LED lights up steady red. The battery is too warm or too cold.


4 LEDs flash red. There is an error in the battery.



Recharge this battery with a STIHL charger. The admissible chargers are listed in these safety instructions.

The battery is equipped with a Bluetooth® radio interface and can be paired with the STIHL connected app.


The information next to the symbol indicates the energy content of the battery according to the cell manufacturer's specification. The energy content available in operation is lower.


Do not dispose of the product with domestic waste.

3 Safety Precautions

3.1 Warning symbols

Meanings of warning symbols on the sprayer or the battery:


Follow the safety instructions and take the necessary precautions.


Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.


Wear safety glasses and a respirator.


Wear safety boots.


Wear protective suit.


Wear protective gloves.



Remove the battery during work interruptions, transport, storage, maintenance or repair.


Maintain safety distance and do not spray in direction of bystanders.


Protect the battery against heat and fire.



Do not immerse the battery in liquids.

3.2 Intended Use

The STIHL SGA 85.0 sprayer is designed for spreading liquid products for protection against fungal and parasitic infestation as well as for weed control in plantations, orchards, market gardening, agriculture and forestry.

The sprayer can be used in the rain.

A STIHL AP battery supplies the sprayer with power.
The sprayer is not designed for the following applications:
– Spraying plant protection products not approved for use in sprayers.
– Spraying other liquids that are not plant protection products.

The battery with in combination with the STIHL connected app enables customization and

the transfer of information to the battery based on Bluetooth® technology.

⚠ WARNING

- Batteries not approved by STIHL for the sprayer can cause fires and explosions. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Use the sprayer with a STIHL AP battery.
- Using the sprayer or battery other than for its intended use can result in serious injuries or death and damage to property.
  - ► Use the sprayer as described in this User Manual.
  - ► Use the battery as described in this User Manual, the STIHL connected app and at www.connect.stihl.com.

3.3 The Operator

⚠ WARNING

- Users without adequate training or instruction cannot recognize or assess the risks involved in using the sprayer and battery. The user or other persons may sustain serious or fatal injuries.



  - ► Read, understand and save the instruction manual.
  - ► If you pass the sprayer or battery on to another person: Always give them the instruction manual.
  - ► Make sure the user meets the following requirements:
    - – The user must be rested.
    - – The user must be in good physical condition and mental health to operate and work with the sprayer and battery. If the user's physical, sensory or mental ability is restricted, he or she may work only under the supervision of or as instructed by a responsible person.
    - – The user is able to recognize and assess the risks involved in using the sprayer and battery.
    - – The user must be of legal age or is being trained in a trade under supervision in accordance with national rules and regulations.
    - – The user has received instruction from a STIHL servicing dealer or other experienced user before working with the sprayer for the first time.
    - – The user must not be under the influence of alcohol, medication or drugs.
    - – The user has been trained in the safe use and handling of plant protection products and the necessary first aid measures.
  - ► If you have any queries: Contact a STIHL servicing dealer for assistance.

3.4 Clothing and equipment

⚠ WARNING

- Unsuitable clothing can get caught on wood, brush and in the sprayer. Users not wearing suitable clothing may be seriously injured.
  - ► Wear close-fitting clothing.
  - ► Remove scarves and jewelry.
- Wearing unsuitable footwear may cause the user to slip. This may result in injury to the user.
  - ► Wear sturdy, closed-toed footwear with non-slip soles.

⚠ DANGER

- The user can come into contact with plant protection agents during operation or cleaning. This may result in serious or fatal injury to the user.
  - ► Comply with recommendations on clothing and equipment in the User Manual and on the packaging of the plant protection agent.
  - ► Avoid contact with the plant protection agent.
  - ► If your clothing comes in contact with a plant protection agent: Change your clothing.
  - ► If you work above shoulder height: Wear impermeable head protection resistant to plant protection products.



  - ► Wear close-fitting safety glasses. Suitable protective glasses tested in accordance with European standard EN 166, EN ISO 16321 or in accordance with national standards and bearing the corresponding label are available from retailers.
  - ► Wear a respirator.



  - ► If the user instructions or packaging of the plant protection product specify the use of a protective coverall: Wear a coverall impermeable to liquids and resistant to plant protection products.



  - ► Wear impermeable gloves resistant to plant protection products.



- Wear impermeable safety boots with a non-slip sole which are resistant to plant protection agents.

3.5 Work Area and Surroundings

3.5.1 Sprayer

⚠ WARNING

- Bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the sprayer. This may result in serious injury to bystanders, children and animals and damage to property.



  - Keep bystanders, children and animals away from the working area.
  - Keep bystanders, children and animals away from the work area until the plant protection product has dried completely.
  - Do not leave the sprayer unattended.
  - Make sure that children cannot play with the sprayer.
- Electrical components of the sprayer can produce sparks. Sparks may cause fires and explosions in highly flammable or explosive environments. Persons may be seriously or fatally injured and property may be damaged.
  - Do not work in a highly flammable or explosive environment.

3.5.2 Battery

⚠ WARNING

- Bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the battery. Bystanders, children and animals may be seriously injured.
  - Keep bystanders, children and animals away from the work area.
  - Do not leave the battery unattended.
  - Make sure that children cannot play with the battery.
- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain ambient conditions, the battery may catch fire, explode or be irreparably damaged. This may result in serious injury to people and damage to property.



  - Protect battery from heat and fire.
  - Do not throw the battery into a fire.
  - Do not charge, use and store the battery outside of the specified temperature limits, 🕮 19.4.



  - Do not immerse the battery in liquids.
  - Keep battery away from small metal parts.
  - Do not expose the battery to high pressure.
  - Do not expose the battery to microwaves.
  - Protect the battery against chemicals, salts and fertilizers.

3.6 Safe Condition

3.6.1 Sprayer

The sprayer is in a safe condition if the following points are observed:

– The sprayer is not damaged.
– The hose, the union nut and the spray attachment are undamaged.
– The spray lance and the spray attachment are correctly attached and are not leaking.
– No plant protection product is leaking from the sprayer.
– The cover of the container is locked.
– The sprayer is clean.
– Spraying unit functions properly and has not been modified.
– Original STIHL accessories for this sprayer model are fitted.
– The accessories are correctly installed.

⚠ WARNING

- If not in safe condition, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. There is a risk of serious or fatal injury.
  - Work only with an undamaged sprayer.
  - Always attach the spray lance and the spray attachment as described in this User Manual.
  - If plant protection product leaks from the sprayer: Do not use the sprayer and instead consult a STIHL authorized dealer.
  - Close cover of container.
  - If the sprayer is dirty: Clean the sprayer.
  - Do not modify the sprayer.
  - If the spraying unit does not function properly: Do not work with the sprayer.
  - Fit original STIHL accessories designed for this sprayer model.
  - Install accessories as described in this User Manual or in the user manual for the accessories.
  - Never insert objects in the sprayer's openings.
  - Replace worn or damaged labels.

- If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

3.6.2 Battery

The battery is in a safe condition if the following points are observed:
– Battery is undamaged.
– The battery is clean and dry.
– Battery functions properly and has not been modified.

⚠ WARNING

- A battery that is not in a safe condition cannot operate safely. Persons may be seriously injured.
  - Never work with a damaged battery.
  - Never attempt to charge a damaged or defective battery.
  - If the battery is dirty: Clean the battery.
  - If the battery is wet or damp: Allow the battery to dry, 🕮 19.5.
  - Never attempt to modify the battery.
  - Never insert objects in the battery's openings.
  - Never bridge the battery's contacts with metallic objects (short circuit).
  - Do not open the battery.
  - Replace worn or damaged labels.
- Fluid may leak from a damaged battery. If that liquid comes into contact with the skin or eyes, the skin or eyes may be irritated.
  - Avoid contact with the liquid.
  - If skin contact occurs: Wash affected areas of skin with plenty of water and soap.
  - In the event of contact with eyes: Rinse eyes with plenty of water for at least 15 minutes and consult a doctor.
- A damaged or defective battery may smell unusual, emit smoke or burn. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - If the battery smells unusual or emits smoke: do not use the battery and keep it away from combustible substances.
  - If the battery catches fire: Attempt to extinguish the battery with a fire extinguisher or water.

3.7 Working

⚠ WARNING

- In certain situations, the user may no longer be able to concentrate on their work. The user can lose control of the sprayer, stumble or fall and be seriously injured.
  - Work calmly and methodically.
  - If light and visibility are poor: Do not work with the sprayer.
  - Operate the sprayer without assistance.
  - Watch out for obstacles.
  - Work standing on the ground and keep your balance.
  - If you have to work at a height: Use a mobile elevating work platform or a secure scaffolding.
  - If you start feeling fatigue: Take a break.
- If the sprayer is leaking, plant protection product can escape from the sprayer.
  - Do not bend forward and keep your back straight.
- If the behavior of the sprayer changes during operation or feels unusual, it may no longer be in a safe condition. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - Stop working, remove the battery and contact a STIHL authorized dealer.
- Water can freeze on the ground and in sprayer components at temperatures below 0°C. The user may slip, fall and be seriously injured. Damage to property may occur.
  - Do not use the sprayer outside of the specified temperature limits, 🕮 19.4.
- In an emergency, the user may panic and not put the harness down. This may result in serious injury to the user.
  - Practice removing and putting down the harness.
- The hose can get caught in wood, brush or other objects. People may be injured and the hose may be damaged.
  - Use hose in such a way that it is not damaged, kinked, crushed or chafed.
- If the sprayer is standing on a sloping, rough or unpaved surface, it may move and turn over. Damage to property may occur.
  - Stand the sprayer on a level, paved surface.
  - Secure the sprayer so that it cannot move.
- Easily combustible and explosive liquids that are sucked in can cause fires and explosions. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - Do not spread easily combustible or explosive liquids.
- Sucking in viscous, sticky, caustic, acidic and hot liquids can be a health hazard and damage parts of the sprayer. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - Do not spread viscous, sticky, caustic or acidic liquids.
  - Do not spread hot liquids more than 50°C.

- The sprayer is neither germ-free nor food-safe. If liquid foodstuffs are used, they are contaminated.
  - ► Do not spread liquid foodstuffs.
- If the sieve is not inserted and the filter is not installed, particles may be sucked in. The sprayer and the spraying unit can be blocked or damaged.
  - ► Insert sieve and install filter.
- The pump can run dry and damage the sprayer if the sprayer is switched on but cannot pick up any plant protection product or fresh water.
  - ► Make sure sufficient plant protection product or fresh water is available.

⚠ DANGER

- Plant protection products may contain substances that harm individuals, animals, plants and the environment. The user or other persons may be poisoned or sustain serious or fatal injuries.
  - ► Comply with the User Manual and the packaging of the plant protection product.
  - ► Always keep the directions for use or the label of the plant protection product near at hand. In an emergency, inform the doctor about the product and follow the instructions in the directions for use or on the label of the plant protection product.
  - ► Observe the legal requirements for handling plant protection products.
  - ► Never spray liquid plant protection products undiluted.
  - ► Mix plant protection products outdoorsy or in well-ventilated locations.
  - ► Only mix sufficient solution for the job in hand so that nothing is left over.
  - ► Do not mix different plant protection products unless such a mixture is approved by the manufacturer.
  - ► When filling from the central water supply, do not immerse the end of the hose in the solution – sudden low pressure in the system may cause the solution to be sucked back into the water supply.
  - ► Always rinse the hoses with fresh water before changing to a different plant protection product.
  - ► Before starting work, perform a trial run with fresh water and check the sprayer and hoses for leaks.
  - ► Operate the sprayer in a well ventilated location.



  - ► Do not spray in the direction of bystanders.
  - ► In windy conditions: Do not work with the sprayer.
  - ► Do not eat, drink or smoke while working with and handling plant protection products.
  - ► Never blow out nozzles, hoses or other components with your mouth.
  - ► Wash your hands, face and clothing after work.
- If electrical equipment, electrical connections, sockets and live power cords come into contact with plant protection products, electric shock may result. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Do not direct the spray jet at electrical systems, electrical connections, sockets and live cables.

3.8 Transporting

3.8.1 Transport

⚠ WARNING

- The sprayer can turn over or move while being transported. Persons may be injured or property damaged.
  - ► Switch off the sprayer.



  - ► Remove the battery.
  - ► Press the switch lever of the spray gun to release the pressure.
  - ► Move retaining latch to the ⚲ position.
  - ► Empty the container.
  - ► Secure the sprayer with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.

⚠ DANGER

- Plant protection products may contain substances that harm individuals, animals, plants and the environment. The user or other persons may be poisoned or sustain serious or fatal injuries.
  - ► Observe the user instructions and the packaging of the plant protection product.
  - ► Transport plant protection products in approved containers.

3.8.2 Battery

⚠ WARNING

- The battery is not protected against all ambient conditions. The battery may be damaged if it is exposed to certain ambient conditions, and damage to property may occur.
  - ► Never transport a damaged battery.
- The battery may turn over or shift during transport. This may result in injury to people and damage to property.
  - ► Pack the battery in packaging in such a way that it cannot move.
  - ► Secure the packaging so that it cannot move.

3.9 Storing

3.9.1 Storing

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the sprayer and can be seriously injured.
  - ► Switch off the sprayer.
  - 
  - ► Remove the battery.
  - ► Store the sprayer out of the reach of children.
- Dampness can corrode the electrical contacts on the sprayer and metal components. The sprayer may be damaged.
  - ► Store the sprayer in a clean and dry condition.
- Water can freeze in sprayer components at temperatures below 0°C. The sprayer may be damaged.
  - ► Drain the sprayer, hose and spraying attachment.
  - ► If the sprayer cannot be stored in a placed sheltered from frost: Protect the sprayer with a glycol-based antifreeze.

⚠ DANGER

- Plant protection products may contain substances that harm individuals, animals, plants and the environment. The user or other persons may be poisoned or sustain serious or fatal injuries.
  - ► Observe the user instructions and the packaging of the plant protection product.
  - ► Store plant protection protection products out of the reach of children.
  - ► Store plant protection products in approved containers.
  - ► Do not store plant protection products with foods, drinks or animal feed.
  - ► Store plant protection products in a dry and frost-free location.

3.9.2 Battery

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the battery Children may be seriously injured.
  - ► Store the battery out of the reach of children.
- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain ambient conditions, the battery may be irreparably damaged.
  - ► Store the battery in a clean and dry condition.
  - ► Store the battery in an enclosed space.
  - ► Store the battery separately from the sprayer.
  - ► If the battery is stored in the charger, disconnect the mains plug and store the battery at a state of charge between 40% and 60% (2 lit green LEDs).
  - ► Do not store the battery outside of the specified temperature limits, 🕮 19.4.

3.10 Cleaning, maintenance and repair

⚠ WARNING

- The sprayer may start unintentionally if the battery is left in place during cleaning, maintenance or repair operations. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Switch off the sprayer.
  - 
  - ► Remove the battery.
- Harsh detergents, cleaning with a water jet or sharp objects can damage the sprayer and the battery. If the sprayer or the battery are not cleaned correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. People may suffer serious injuries as a result.
  - ► Clean the sprayer as described in this instruction manual.

- The sprayer can be damaged if it is not rinsed out with fresh water after finishing work. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Rinse out the sprayer with fresh water after finishing work.
  - ► Rinse the sprayer so that no one comes into contact with the rinse water.
- If you do not release the pressure in the sprayer before cleaning, maintenance or repair, the liquid may be discharged uncontrolled. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Press the trigger of the spray gun to release the pressure.
- If the sprayer or the battery are not serviced or repaired correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. There is a risk of serious or fatal injury.
  - ► Do not attempt to service or repair the sprayer and the battery.
  - ► If the sprayer and the battery require servicing or repairs: Contact a STIHL authorized dealer.

4 Preparing Sprayer for Operation

4.1 Preparing the sprayer for operation

The following steps must be performed before commencing work:

- ► Ensure that the following components are in a safe condition:
  - – Sprayer, 🕮 3.6.1
  - – Battery, 🕮 3.6.2.
- ► Check the battery, 🕮 11.2.
- ► Fully charge battery as described in the User Manual for the STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 chargers.
- ► Clean the sprayer, 🕮 16.1.
- ► Adjust the sprayer for the user, 🕮 8.
- ► Connect the spray gun, 🕮 7.1.1.
- ► Fill the container, 🕮 12.3.
- ► Check the sprayer, 🕮 11.1.
- ► If you cannot carry out these steps: Do not use the sprayer and instead contact a STIHL authorized dealer for assistance.

4.2 Connecting a battery with Bluetooth® radio interface with the STIHL connected app

- ► Activate the Bluetooth® radio interface on the mobile device.
- ► Activating the Bluetooth® radio interface on the battery, 🕮 6.1.
- ► Download the STIHL connected app to the mobile device from the App Store and create an account.
- ► Open and sign in to the STIHL connected app.
- ► Add the battery in the STIHL connected app and follow the instructions on the screen.

For contacts and other information, please visit https://support.stihl.com or see the STIHL connected app.

The STIHL connected app is available internationally.

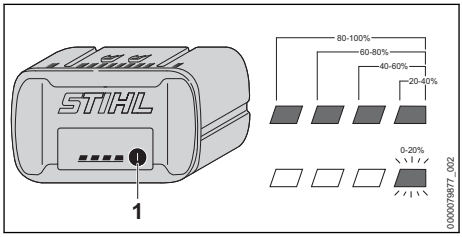
5 Charging the Battery, LEDs

5.1 Charging the battery

The charging time depends on various factors, e.g. the battery temperature or the ambient temperature. For optimal performance, note the recommended temperature ranges, 🕮 19.5. The actual charging time may vary from the charging time indicated. The charging time is indicated at www.stihl.com/charging-times.

- ► Recharge the battery as described in the User Manual for STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 chargers.

5.2 Displaying the charge level



- ► Press the button (1).
  The LEDs light up green for about 5 seconds and indicate the state of charge.
- ► If the LED on the right flashes green: Charge the battery.

5.3 LEDs on the battery

The LEDs can indicate the state of charge of the battery or any faults. The LEDs can be steady green, steady red or flashing.

If the LEDs are steady or flashing green, this indicates the state of charge of the battery.
- If the LEDs glow or flash red: Troubleshooting, 🕮 18.1.
  Malfunction in sprayer or battery.

5.4 Beeps

The beeps can confirm contact between the sprayer and battery or indicate malfunctions.

A beep sounds when the sprayer is switched on.

A short beep also sounds when the sprayer switches off automatically after a work break of about 15 minutes.
- If beeps sound in quick succession for 15 seconds: Troubleshooting, 🕮 18.1.
  There is a malfunction in the battery.
- If 4 long beeps sound one after another: Troubleshooting, 🕮 18.1.
  Battery has low charge.

6 Activating and Deactivating Bluetooth® Radio Interface

6.1 Activating the Bluetooth® Radio Interface

- If the battery has a Bluetooth® radio interface: Press and hold the pushbutton until the "BLUETOOTH®" LED next to the symbol lights up blue for approximately 3 seconds.
  The Bluetooth® radio interface on the battery is activated.

6.2 Deactivating the Bluetooth® Radio Interface

- If the battery has a Bluetooth® radio interface: Press and hold the pushbutton until the "BLUETOOTH®" LED next to the symbol lights up blue six times.
  The Bluetooth® radio interface on the battery is deactivated.

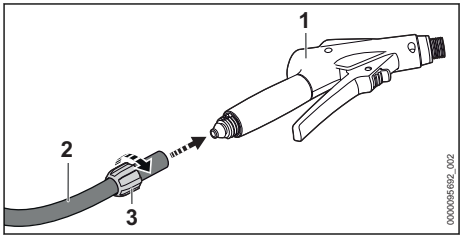
6.3 Resetting the battery to the factory setting via a Bluetooth® radio interface (if available)

Resetting the battery to the factory setting means that all user-specific data will be deleted.
- Press the pushbutton four (4) times in quick succession and keep it pressed on the fourth time until the "BLUETOOTH®" LED next to the symbol flashes blue.
- Then release the pushbutton immediately.
- Connect the battery to the STIHL connected app and check whether all user-specific data has been deleted.

7 Assembling the Sprayer

7.1 Attaching and removing the spray gun

7.1.1 Attaching the spray gun



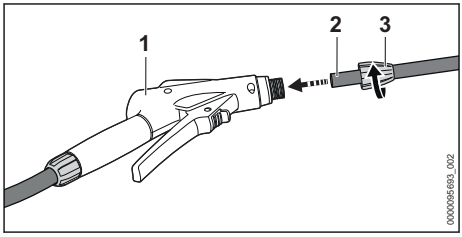
- Push the union nut (3) over the hose (2).
- Put the hose (2) onto the connector on the gun (1).
- Screw on manually and tighten firmly union nut (3).

7.1.2 Removing the Spray Gun

- Unscrew the union nut.
- Pull the hose off the spray gun's connector.

7.2 Attaching and removing the spray lance

7.2.1 Attaching the spray lance



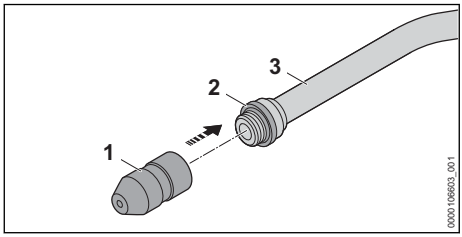
- Push the union nut (3) over the spray lance (2).
- Push spray lance (2) into spray gun (1).
- Screw on manually and tighten firmly union nut (3).

7.2.2 Removing the Spray Wand

- Unscrew the union nut.
- Pull the wand out of the spray gun.

7.3 Attaching and removing the nozzle

7.3.1 Attaching the nozzle



- Screw the nozzle (1) onto the spray lance (3) and tighten by hand. Check the gasket (2) for damage. If a gasket is damaged: Do not use the sprayer and instead contact a STIHL authorized dealer for assistance.

7.3.2 Removing the nozzle

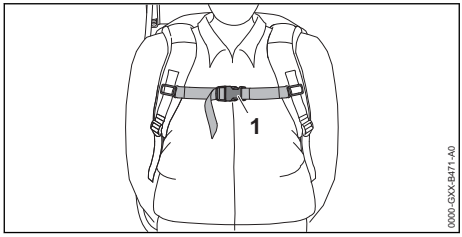
- Unscrew the nozzle from the spray lance.

8 Adjusting Sprayer for User

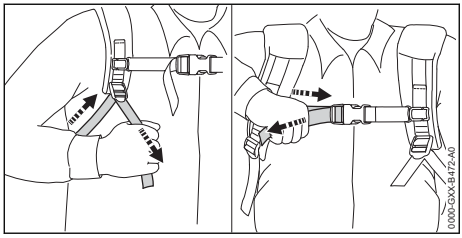
8.1 Fitting and Removing Harness

8.1.1 Fitting and Adjusting the Carrying System

- Put the carrying system on your back.



- Close buckle (1) on the chest strap.



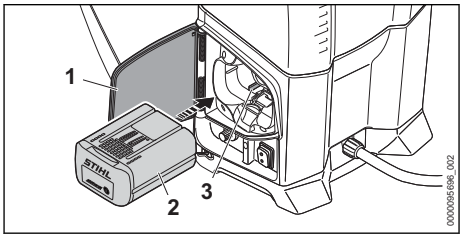
- Tighten the straps until back padding fits snugly against your back.

8.1.2 Removing the Carrying System

- Loosen the straps.
- Open the buckle on the chest strap.
- Take the carrying system off your back.

9 Removing and Fitting the Battery

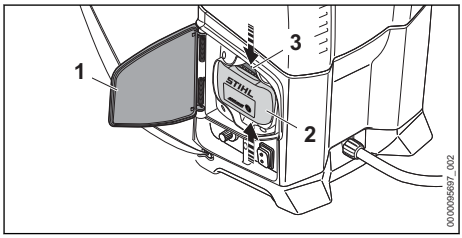
9.1 Inserting the Battery



- Stand the sprayer on a level surface.
- Open flap (1) as far as it will go and hold it there.
- Insert the battery (2) into the battery compartment (3) as far as it will go.
  The battery (2) engages with a click and is now locked.
- Close the lid (1).

9.2 Removing the Battery

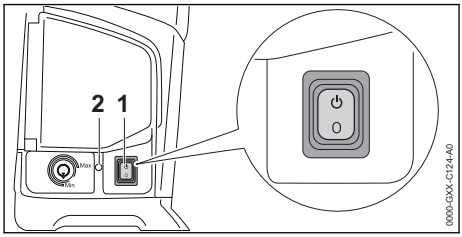
- Stand the sprayer on a level surface.
- Open flap (1) up to the limit stop and hold it there.



- Press both locking levers (3).
  The battery (2) is unlocked and can be removed.

10 Switching the sprayer on and off

10.1 Switching on the sprayer

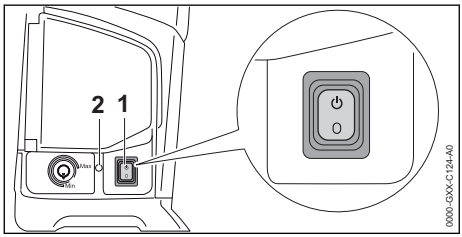


- Move the rocker switch (1) to position ⏻.
  LED (2) glow green and a short beep sounds.
  The sprayer is operational.

If the switched-on sprayer is not used for more than 15 minutes, the sprayer switches off automatically. LED (2) no longer illuminates and a short beep sounds.

- Move the rocker switch (1) to position o and then again to position ⏻.
  The sprayer is operational again.

10.2 Switching Off



- Move the rocker switch (1) to position o.
  The LED (2) goes off.

11 Checking the sprayer and battery

11.1 Checking the spray attachment

Retaining latch and trigger

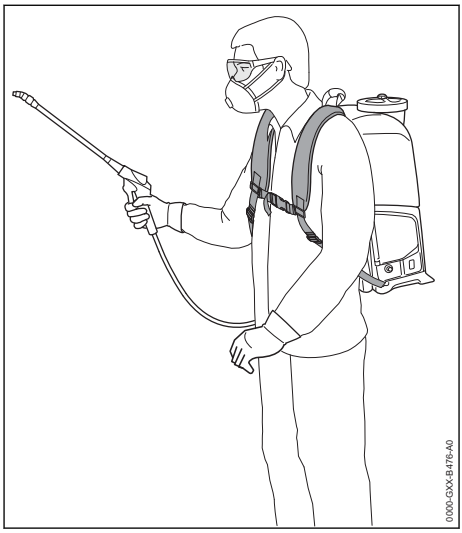
- Switch off the sprayer and remove the battery.
- Move retaining latch to the 🔒 position.
- Try to pull the trigger.
- If the trigger can be pulled: Do not use your sprayer and contact your STIHL servicing dealer for assistance.
  The retaining latch is faulty.
- Move retaining latch to the 🔓 position.
- Press and release the trigger.
- If the trigger is stiff or does not spring back to its idle position: Do not use the sprayer and contact your STIHL dealer for assistance.
  The trigger is defective.

11.2 Testing the Battery

- Press button on battery.
  The LEDs glow or flash.
- If the LEDs do not glow or flash: Do not use the battery and contact your STIHL servicing dealer.
  There is a malfunction in the battery.

12 Using the Sprayer

12.1 Holding and Controlling the Sprayer

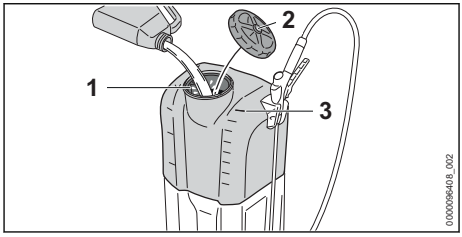


- Carry the sprayer on your back.
- Do not bend over forwards, keep your back straight.
- Hold the sprayer with one hand on the control handle - wrap your thumb around the handle.

12.2 Spraying

- Slowly advance.
- Monitor the outlet area of the spray lance.

12.3 Filling the tank



- Switch off the sprayer and remove the battery.
- Place the sprayer on the ground so that it cannot tip over.
- Turn the cap (2) counterclockwise until it can be removed.
- Remove the cover (2).
  The sieve (1) remains inserted in the opening.
- Check the sealing ring in the cover for damage.

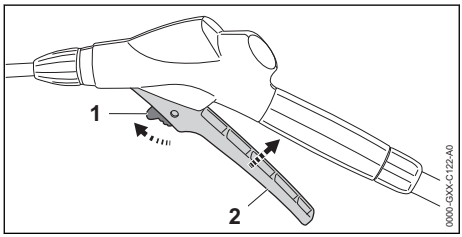
- If the sealing ring is damaged: Do not use the sprayer and contact a STIHL dealer for assistance.
- Fill with plant protection product up to the uppermost boundary line (3) at the most.
- Fit the cover (2) on the container.
- Manually rotate the cap (2) clockwise and tighten it manually.
  The container is locked.

12.4 Emptying the container

- Switch off the sprayer and remove the battery.
- Unscrew lid.
- Remove lid with sieve.
- Empty the container in a well-ventilated place so that no residual quantity remains in the container.
- Collect the remaining solution in a suitable container.

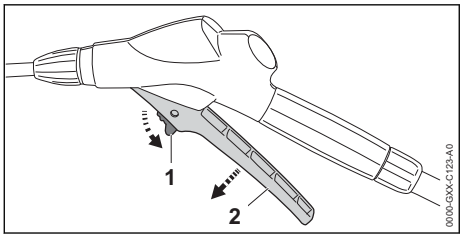
12.5 Pressing and locking the spray gun trigger

Pressing the spray gun trigger



- Slide the retaining latch (1) to the position.
- Pull the trigger (2) and hold it there.
  Plant protection product flows out of the nozzle.

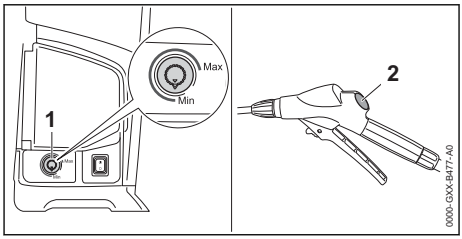
Locking the spray gun trigger



- Release the trigger (2).
  Plant protection product no longer flows out ot the nozzle. The sprayer is still switched on.
- Slide the retaining latch (1) to the position.

For optimum performance, observe the recommended temperature ranges, 19.5.

12.6 Adjusting Operating Pressure and Flow Rate of Plant Protection Product



To increase operating pressure and flow rate of plant protection product

- Turn rotary control (1) in direction of “Max”.

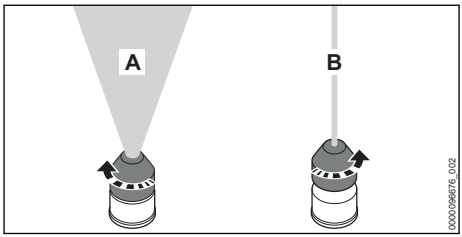
To reduce operating pressure and flow rate of plant protection product

- Turn rotary control (1) in direction of “Min”.

Operating pressure is indicated on the spray gun’s gauge (2).

12.7 Adjusting the Nozzle

The flow rates are specified in the technical data, 19.2.



Setting the full cone beam (A)

- Turn the nozzle counterclockwise as far as stop.

Setting the spot jet (B)

- Turn the nozzle clockwise one full turn.

13 After Finishing Work

13.1 After finishing work

- Switch off the sprayer and remove the battery.
- Press the spray gun trigger.
  The pressure is reduced.
- Empty the container in a well-ventilated location.
- Rinse the container with clean water.
- Fill the container with clean water.
- Insert the battery and switch the sprayer on.

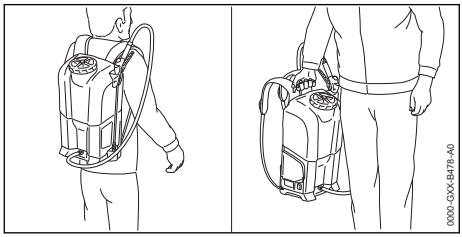
- ► Press the spray gun trigger.
  Continue spraying until the water has been completely rinsed out of the hose, spray gun and spray lance.
- ► Switch off the sprayer and remove battery.
- ► Press the spray gun trigger.
  The pressure is reduced.
- ► Remove and clean the nozzle and spray lance.
- ► Remove the spray gun and let the remaining water run out of the spray gun.
- ► Cleaning the sprayer.
- ► Clean the filter.
- ► Clean the nozzle.
- ► Allow sprayer to dry.
- ► If the battery is moist or wet: Allow the battery to dry, 🕮 19.5.
- ► Clean the battery.

14 Transporting

14.1 Transporting the sprayer

- ► Switch off the sprayer, push the retaining latch to position 🔓 and remove the battery.
- ► Empty the tank.

Carrying the sprayer



- ► Transport the sprayer by the carrying handle or on your back.

Transporting the sprayer in a vehicle

- ► Secure the sprayer in an upright position so that it cannot tip over or move.

14.2 Transporting the battery

- ► Switch off the sprayer and remove the battery.
- ► Check that the battery is in a safe condition.
- ► Pack the battery in packaging in such a way that it cannot move inside the packaging.
- ► Secure the packaging so that it cannot move.

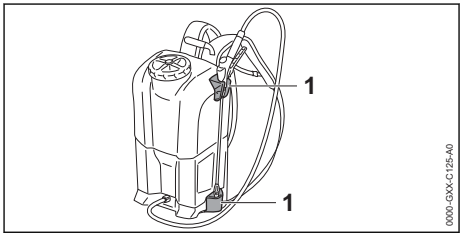
The battery is subject to the Carriage of Dangerous Goods regulations. The battery is classified as UN 3480 (lithium ion batteries) and has been tested pursuant to UN Manual Tests and Criteria Part III, Subsection 38.3.

The transport regulations can be found at www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Storing

15.1 Storing the sprayer

- ► Switch off the sprayer and remove the battery.
- ► Check the following points when storing the sprayer:
  - – The sprayer cannot topple over and cannot move.
  - – The sprayer is out of the reach of children.
  - – The sprayer has been rinsed with fresh water.
  - – The sprayer is clean and dry.
  - – The sprayer is not stored outside of the specified temperature limits, 🕮 19.4.
  - – The sprayer is protected against sunlight.



- ► Store the spray attachment in the holders (1) on the sprayer.

15.2 Storing the Battery

STIHL recommends keeping the battery in a charging state between 40% and 60 % (2 green LEDs lit).

- ► The battery should be stored in such a way that the following conditions are fulfilled:
  - – The battery is out of the reach of children.
  - – The battery is clean and dry.
  - – The battery is in an enclosed space.
  - – The battery is separated from the sprayer.
  - – If the battery is stored in the charger, disconnect the mains plug and store the battery at a state of charge between 40% and 60% (2 lit green LEDs).
  - – Do not store the battery outside of the specified temperature limits, 🕮 19.4.

NOTICE

- ■ If the battery is not stored as described in this User Manual, the battery may become deeply discharged and irreparably damaged.
  - ► Charge a discharged battery before storing it. STIHL recommends storing the battery in

a state of charge between 40% and 60% (2 lit green LEDs).
- ► Store the battery separately from the sprayer.

16 Cleaning

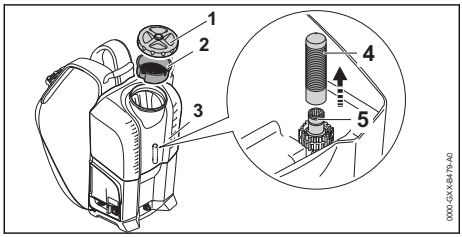
16.1 Cleaning the Sprayer

- ► Switch off the sprayer and remove the battery.
- ► Clean the sprayer and the carrying straps with a damp cloth.
- ► Clean vents with a paintbrush.
- ► Remove foreign objects from the battery compartment and clean the battery compartment with a damp cloth.
- ► Clean the electrical contacts in the battery compartment with a paintbrush or soft brush.
- ► If the bottom plate is dirty: Clean bottom plate with a damp cloth or a soft brush.

16.2 Cleaning the Filter

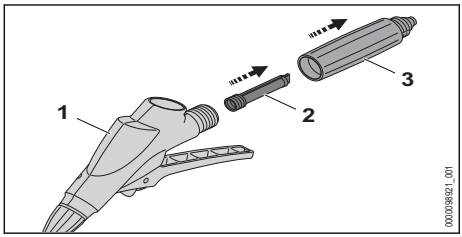
- ► Switch off the sprayer and remove the battery.

Cleaning the filter in the container



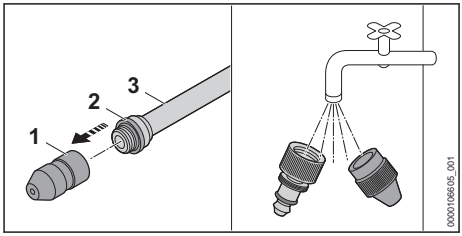
- ► Remove the cover (1) with screen (2).
- ► Remove the filter (4) from the container (3).
- ► Rinse out the filter (4) under running water.
- ► Push the filter (4) onto the connector (5) and push it down until it stops.

Cleaning the filter in the spray gun



- ► Remove the operating handle (3)
- ► Remove the filter (2) from the spray gun (1).
- ► Rinse out the filter (2) under running water.
- ► Insert the filter (2) into the spray gun (1).
- ► Mount the operating handle (3) on the spray gun (1).

16.3 Cleaning the nozzle



- ► Unscrew the nozzle (1) from the spray lance (3).
- ► Disassemble the nozzle (1).
- ► Rinse the nozzle (1) under running water and dry with a cloth.
- ► Check the gasket (2) for damage. If the gasket (2) is damaged: Replace the gasket.
- ► Attach the nozzle (1).

16.4 Cleaning the Battery

- ► Clean the battery with a damp cloth.

17 Maintenance and Repairs

17.1 Servicing and Repairing the Sprayer

The sprayer cannot be serviced or repaired by the user.
- ► If your sprayer requires servicing, has a malfunction or is damaged: Contact a STIHL servicing dealer for assistance.

17.2 Servicing and Repairing the Battery

The battery requires no servicing and cannot be repaired.
- ► If the battery has a malfunction or is damaged: Replace the battery.

18 Troubleshooting

18.1 Troubleshooting the sprayer or battery

Error	LEDs on battery and beeps on the sprayer	Cause	Remedy
The pump does not start when switched on.	1 LED flashes green, and 4 long consecutive beeps sound.	State of charge of the battery is too low.	► Charge battery as described in the User Manual for chargers STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
	1 LED lights up steady red.	The battery is too warm or too cold.	► Remove the battery. ► Allow the battery to cool down or warm up.
	3 LEDs flash red.	There is a fault in the sprayer.	► Remove the battery. ► Clean the electrical contacts in the battery compartment. ► Insert the battery. ► Switch on the sprayer. ► If 3 LEDs continue to flash red: Do not use the sprayer and contact your STIHL dealer for assistance.
	3 LEDs light up red.	The sprayer is too warm.	► Remove the battery. ► Allow sprayer to cool down.
	4 LEDs flash red, and short beeps sound in quick succession for 15 seconds.	There is an error in the battery.	► Remove battery and reinsert it. ► Switch on the sprayer. ► If 4 LEDs continue to flash red and short beeps sound in quick succession: Do not use the battery and contact your STIHL authorized dealer for assistance.
		No electrical contact between sprayer and battery.	► Remove the battery. ► Clean the electrical contacts in the battery compartment. ► Insert the battery.
		The sprayer or battery are damp.	► Allow the sprayer or battery to dry, 🕮 19.5.
The pump cuts out during operation.	3 LEDs light up red.	The sprayer is too warm.	► Remove the battery. ► Allow sprayer to cool down.
		There is an electrical error.	► Remove battery and reinsert it. ► Switch on the sprayer.
The sprayer runtime is too short.		The battery is not fully charged.	► Fully charge the battery as described in the User Manual for the STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 chargers.
		The battery service life has been exceeded.	► Replace battery.
The sprayer does not take in the plant protection product.		The pump is stuck.	► FIll the container. ► Insert the battery and switch the sprayer on. ► Keep the switch lever of the spray gun pressed for approx. 1 minute. ► If the sprayer still does not take in plant protection product, do not use the sprayer and contact your STIHL authorized dealer for assistance.
		The filter or the spraying unit are clogged.	► Clean filter and spray attachment.

Error	LEDs on battery and beeps on the sprayer	Cause	Remedy
The spraying unit vibrates and the pressure gauge oscillates.		The pulsation damper on the pump is not working properly.	► Switch off the sprayer and remove the battery. ► Empty the tank. ► Insert the battery and switch the sprayer on. ► Keep the switch lever of the spray gun pressed for at least 30 seconds. ► Fill container again.
The spray jet has changed shape.		The nozzle is blocked.	► Clean the nozzle.
		The nozzle is worn.	► Fit a new nozzle.
The plant protection product emerges from the sprayer in the area of the hose clamp.		The hose clamp has come loose.	► Tighten the screw of the hose clamp firmly.
Cover cannot be opened.		The pressure in the container is too high.	► Switch off the sprayer and remove the battery. ► Press the trigger of the spray gun to release the pressure.
The STIHL connected app is unable to find the battery with .		The Bluetooth® radio interface on the battery or mobile device is deactivated.	► Activate the Bluetooth® radio interface on the battery or mobile device.
		Excessive distance between the battery and the mobile device.	► Reduce the distance, 19.3. ► If the STIHL connected app is still unable to find the battery: Contact a STIHL authorized dealer.

18.2 Product Support and Assistance on Use

Product support and assistance on use are available from STIHL servicing dealers.

For contacts and other information, please visit https://support.stihl.com or www.stihl.com.

19 Specifications

19.1 STIHL SGA 85.0 Sprayer

– Approved battery: STIHL AP 20.0, AP 100, AP 200, AP 200.0 S
– Maximum working pressure: 6 bar
– Maximum filling quantity: 17 l
– Weight without battery and empty container: 6.2 kg
– Weight with battery and filled container: max. 25 kg
– Residual volume of spray medium (measured with spot jet at 1.5 bar): 250 ml
– Mesh size of the filter in the spray gun: 0.28 mm x 0.28 mm
– Mesh size of the filter in the container: 0.25 mm x 6.3 mm
– Mesh size of the sieve: 1.4 mm x 1.4 mm

For runtime, see www.stihl.com/battery-life.

19.2 Flow rate

Pressure 2 bar
– Full cone jet: 0.45 l/min
– Spot jet: 1.18 l/min
Pressure 3 bar
– Full cone jet: 0.55 l/min
– Spot jet: 1.43 l/min
Pressure 4 bar
– Full cone jet: 0.64 l/min
– Spot jet: 1.65 l/min
Pressure 6 bar
– Full cone jet: 0.77 l/min

19.3 STIHL AP Battery

– Battery technology: Lithium-ion
– Voltage: 36 V
– Capacity in Ah: see rating label
– Energy content in Wh: see rating label
– Weight in kg: See rating label
– Bluetooth® radio interface (only for batteries with):

- Data connection: Bluetooth® 5.1. The mobile device must be compatible with Bluetooth® Low Energy 5.0 and support Generic Access Profile (GAP).
- Frequency band: ISM band 2.4 GHz
- Maximum RF power transmitted: 1 mW
- Signal range: approx. 10 m. The signal strength depends on the ambient conditions and the mobile device. The signal range can vary greatly depending on local conditions and the receiver used. The range may be perceptibly reduced inside enclosed rooms and through metal barriers (such as walls, shelves or cases).
- Mobile device operating system requirements: Android or iOS (current version or higher)

The power output of the battery may vary depending on the battery product used.

19.4 Temperature limits

WARNING

- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain environmental conditions, it may catch fire or explode. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Do not charge and use the battery below -20°C or above 50°C.
  - ► Do not store the battery below -20°C or above 70°C.
  - ► Do not use the sprayer below 0°C or above 50°C.
  - ► Do not store the sprayer below 0°C or above 70°C.

19.5 Recommended temperature ranges

For optimum performance of the sprayer and battery, note the following temperature ranges:

- Sprayer:
  - Use: 0°C to 40°C
  - Storage: 0°C to 50°C
- Battery:
  - Charging: 5°C to 40°C
  - Use: - 10 °C to + 40 °C
  - Storage: - 20 °C to + 50 °C

If the battery is charged, used or stored outside the recommended temperature ranges, performance may be restricted.

If the battery is wet or moist, allow the battery to dry for at least 48 h between 15°C and 50°C and with less than 70% humidity. Higher humidity may extend the drying time.

19.6 Sound and vibration values

- Sound pressure level L_p measured according to ISO 11203: 66 dB(A), uncertainty K: 2 dB(A)
- Sound power level L_w measured according to ISO 3744: 77 db(A), uncertainty K: 2 dB(A)
- Vibration value $a_{hv,\,eq}$ measured according to ISO 20643, spray lance: 0.9 m/s², uncertainty K_a: 2.0 m/s²
- Vibration value p_F determined according to EN ISO 5349-3:
  - Control handle: 1 m/s², uncertainty K_p: 1 m/s²

The sound and vibration values indicated were measured in accordance with a standardized test method and can be used as a basis for comparing electric power tools. The actual sound and vibration levels may vary from the values indicated, depending on the type of application and the accessories used. The sound and vibration levels indicated can be used for an initial estimate of the sound and vibration load. The actual sound and vibration stress has to be estimated. This estimate may take into account the times when the electric power tool is switched off and also when it is switched on but running without any load.

For further details on compliance with Vibration Directive 2002/44/EC visit, www.stihl.com/vib.

19.7 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

20 Spare Parts and Accessories

20.1 Spare parts and accessories

These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and

accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

20.2 Important spare parts

– Nozzle: 4255 700 6302
– Filter in the spray gun: 4255 502 0700

21 Disposal

21.1 Disposing of the Sprayer and Battery

Contact the local authorities or your STIHL dealer for information on disposal.

Improper disposal can be harmful to health and pollute the environment.

- ► Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- ► Do not dispose with domestic waste.

21.2 Disposing of the plant protection product

- ► Observe the instructions of the plant protection product.
- ► Dispose of the plant protection product in accordance with environmental regulations.

Never dispose of residual plant protection products or contaminated rinsing solutions of the sprayer in waterways, drains, gullies, sewers, street gutters or manholes.

- ► Dispose of residual chemicals and used containers in accordance with local waste disposal regulations.

22 EU conformity

The EU Declaration of Conformity is available at stihl.link/compliance.

Further information and a form for reporting security vulnerabilities are available at vdp.stihl.com.

23 Addresses

www.stihl.com

24 General Power Tool Safety Warnings

24.1 Introduction

WARNING

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "electric power tool" in the safety warnings refers to mains-operated (corded) power tools or battery-operated (cordless) power tools.

24.2 Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

24.3 Electrical safety

a) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

24.4 Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising

power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facillities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

24.5 Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

24.6 Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

24.7 Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Índice

1 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación 44
2 Sinopsis 45
3 Indicaciones relativas a la seguridad 46
4 Preparar el fumigador para el trabajo 52
5 Cargar el acumulador y LEDs 53
6 Activar y desactivar la interfaz inalámbrica de Bluetooth® 53
7 Ensamblar el fumigador 54
8 Ajustar el fumigador para el usuario 54
9 Colocar y sacar el acumulador 55
10 Conectar y desconectar el pulverizador 55
11 Comprobar el pulverizador y el acumulador 56
12 Trabajar con el fumigador 56
13 Después del trabajo 58
14 Transporte 58
15 Almacenamiento 58
16 Limpiar 59
17 Mantenimiento y reparación 60
18 Subsanar las perturbaciones 60
19 Datos técnicos 62
20 Piezas de repuesto y accesorios 63
21 Gestión de residuos 64
22 Conformidad con la normativa de la UE 64
23 Direcciones 64
24 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas 64

IMPORTANTE: LEER, COMPRENDER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

1 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

1.1 Documentación vigente

Rigen las normas de seguridad locales.

- Además de este manual de instrucciones, se deben leer detenidamente y con máxima atención los siguientes documentos:
  - Manual de instrucciones y embalaje del producto fitosanitario empleado
  - Indicaciones de seguridad del acumulador STIHL AP
  - Manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Manual de instrucciones y embalaje del accesorio empleado
  - Información de seguridad sobre acumuladores STIHL y productos con acumulador incorporado: www.stihl.com/safety-data-sheets

Encontrará más información sobre STIHL connected, los productos compatibles y las preguntas frecuentes en www.connect.stihl.com o en un distribuidor especializado STIHL.

La marca verbal y el símbolo (logotipos) de Bluetooth® son marcas comerciales registradas y son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso de esta marca en palabra o imagen por parte de STIHL tiene lugar bajo licencia.

Los acumuladores con están equipados con una interfaz inalámbrica Bluetooth®. Deben respetarse las restricciones de funcionamiento locales (por ejemplo, en aviones u hospitales).

1.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

PELIGRO

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
  - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que **pueden** provocar lesiones graves o la muerte.
  - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
  - Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

1.3 Símbolos en el texto

Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

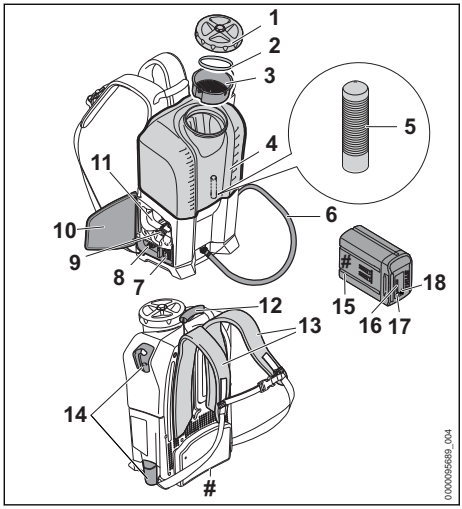
Traducción del manual de instrucciones original
0000011630_003_E

Impreso en papel blanqueado sin cloro.
El papel es reciclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-600-9801-A. VA2.E26.

2 Sinopsis

2.1 Fumigador



1 Tapa
La tapa cierra el depósito.

2 Junta
La junta estanqueiza el depósito.

3 Tamiz
El tamiz filtra partículas grandes del producto fitosanitario.

4 Depósito
El depósito se llena de producto fitosanitario.

5 Filtro
El filtro filtra partículas finas del producto fitosanitario.

6 Tubo flexible
El tubo flexible conduce el producto fitosanitario hacia la pistola de proyección.

7 Interruptor basculante
El interruptor basculante sirve para conectar y desconectar el fumigador.

8 Regulador giratorio
El regulador giratorio sirve para ajustar la presión de trabajo y la cantidad del producto fitosanitario.

9 Palanca de bloqueo
La palanca de bloqueo mantiene el acumulador en su cavidad.

10 Tapa
La tapa cubre la cavidad para el acumulador.

11 Cavidad para el acumulador
La cavidad para el acumulador aloja el acumulador.

12 Asidero de transporte
El asidero de transporte sirve para llevar el fumigador.

13 Cinturón de porte
El cinturón de porte distribuye el peso del fumigador sobre el cuerpo.

14 Soporte
Los soportes sirven para guardar la pistola de proyección.

15 Acumulador
El acumulador suministra energía al fumigador.

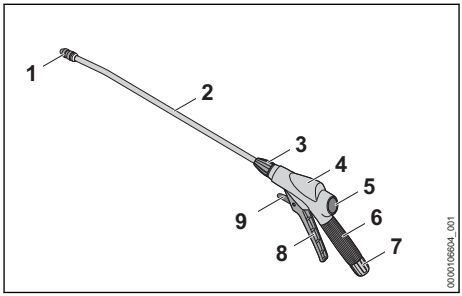
16 LED
Los LEDs indican el estado de carga del acumulador y las anomalías.

17 Pulsador
El pulsador activa los LEDs del acumulador. Este se utiliza para activar y desactivar la interfaz inalámbrica Bluetooth® (si existe).

18 LED "BLUETOOTH®" (solo para acumuladores con)
El LED indica la activación y desactivación de la interfaz inalámbrica de Bluetooth®.

 # Rótulo de potencia con número de máquina

2.2 Equipo de proyección



1 Tobera
La tobera genera un chorro de proyección.

2 Tubo de proyección
El tubo de proyección conecta la pistola de proyección con la tobera.

3 Tuerca de racor
La tuerca de racor fija el tubo de proyección a la pistola.

4 Pistola de proyección
Sirve para montar el tubo de proyección y el tubo flexible.

5 Manómetro
El manómetro indica la presión del fumigador.

6 Empuñadura de mando
La empuñadura de mando sirve para sujetar y guiar el equipo de proyección.

7 Tuerca de racor
La tuerca de racor fija el tubo flexible a la pistola de proyección.

8 Palanca de mando
La palanca de mando abre y cierra la válvula en la pistola de proyección. La palanca de mando inicia y detiene el chorro de proyección.

9 Bloqueo de seguridad
El bloqueo de seguridad desbloquea la palanca de mando.

2.3 Símbolos

Los símbolos pueden estar en el fumigador y en el acumulador y significan lo siguiente:


El bloqueo de seguridad desbloquea en esta posición la palanca de mando.


El bloqueo de seguridad bloquea en esta posición la palanca de mando.


1 LED luce en rojo. El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.


4 LEDs parpadean en rojo. Hay una avería en el acumulador.



Este acumulador se carga con un cargador STIHL. Los cargadores autorizados se han relacionado en estas indicaciones de seguridad.


El acumulador dispone de una interfaz inalámbrica Bluetooth® y se puede conectar a la app de STIHL connected.


El dato junto al símbolo indica el contenido de energía del acumulador según la especificación del fabricante de las células. El contenido de energía disponible en la aplicación es más bajo.


No echar este producto a la basura doméstica.

3 Indicaciones relativas a la seguridad

3.1 Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en el fumigador o en el acumulador significan lo siguiente:


Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.


Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.


Ponerse gafas protectoras y una mascarilla apropiada.


Ponerse botas protectoras.


Ponerse un traje de protección.


Ponerse guantes protectores.



Sacar el acumulador durante las interrupciones de los trabajos, el transporte, cuando se guarde y se realicen trabajos de mantenimiento o reparación.


Mantener la distancia de seguridad y no pulverizar hacia las personas.


Proteger el acumulador del calor y el fuego.



No sumergir el acumulador en líquidos.

3.2 Uso previsto

El fumigador STIHL SGA 85.0 sirve para la aplicación de productos líquidos para la protección contra hongos, plagas y eliminación de malas hierbas en plantaciones, fruticultura, cultivo de hortalizas, agricultura y silvicultura.

El fumigador se puede utilizar bajo la lluvia.

El fumigador recibe energía de un acumulador STIHL AP.
El fumigador no es adecuado para las siguientes aplicaciones:
– Pulverizar productos fitosanitarios que no están permitidos para fumigadores.
– Pulverizar otros líquidos que no sean productos fitosanitarios.

El acumulador con permite, en combinación con la aplicación STIHL connected, la personalización y la transmisión de información al acumulador en base a la tecnología de Bluetooth®.

⚠ ADVERTENCIA

- Los acumuladores no autorizados por STIHL para el fumigador pueden originar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► Utilizar el fumigador con un acumulador STIHL AP.
- En el caso de que el fumigador o el acumulador no se empleen de forma apropiada, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Emplear el fumigador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
  - ► Utilizar el acumulador tal como se describe en este manual de instrucciones, en la aplicación STIHL connected y en www.connect.stihl.com.

3.3 Requisitos para el usuario

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios no instruidos no pueden identificar ni calcular los peligros del fumigador y el acumulador. El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.



  - ► Leer el manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.
  - ► En caso de prestar el fumigador o el acumulador a otra persona: entregarle el manual de instrucciones.
  - ► Asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requerimientos:
    – El usuario está descansado.
    – El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar el fumigador y el acumulador y trabajar con ellos. Si el usuario está capacitado para ello solo de forma limitada, podrá trabajar con el cortacésped solo bajo supervisión o tras haber sido instruido por una persona responsable.
    – El usuario puede identificar y calcular los peligros del fumigador y el acumulador.
    – El usuario es mayor de edad o está recibiendo una formación profesional bajo supervisión conforme a las disposiciones nacionales.
    – El usuario ha recibido instrucciones por parte de un distribuidor especializado de STIHL o de un especialista antes de trabajar con el fumigador por primera vez.
    – El usuario no está bajo los efectos de alcohol, medicamentos o drogas.
    – El usuario está instruido en el manejo de productos fitosanitarios y en los correspondientes primeros auxilios.
  - ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

3.4 Ropa y equipamiento

⚠ ADVERTENCIA

- La ropa no apropiada se puede enganchar en la leña, la maleza y en el fumigador. Los operarios sin ropa adecuada pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Usar ropa ceñida.
  - ► Quitarse chales y artículos de joyería.
- Si el operario lleva calzado no adecuado, se puede resbalar. El operario puede resultar lesionado.
  - ► Llevar calzado resistente y cerrado con suela antideslizante.

⚠ PELIGRO

- Durante el trabajo y la limpieza, el usuario puede entrar en contacto con productos fitosanitarios. El operario puede resultar gravemente herido o morir.
  - ► Observar los requisitos relativos a la ropa y el equipamiento que se encuentran en el manual de instrucciones y en el embalaje del producto fitosanitario.
  - ► Evitar el contacto con los productos fitosanitarios.
  - ► En caso de que la ropa entre en contacto con productos fitosanitarios: cámbiese de ropa.
  - ► En el caso de trabajar por encima de la altura de los hombros: cubrirse la cabeza con algo impermeable a líquidos e insensible al producto fitosanitario.



- ► Ponerse gafas protectoras muy pegadas. Las gafas protectoras adecuadas están verificadas según la norma EN 166 o EN ISO 16321 o según las normativas nacionales y se pueden adquirir en un comercio con la correspondiente marcación.
- ► Ponerse una mascarilla adecuada.



- ► Si en el manual de instrucciones o en el embalaje del producto fitosanitario se prescribe que hay que ponerse un traje de protección: ponerse un traje de protección impermeable a líquidos e insensible al producto fitosanitario.



- ► Ponerse guantes protectores que sean impermeables al líquido e insensibles al producto fitosanitario.



- ► Ponerse botas de seguridad de suela adherente que sean impermeables al caldo e insensibles al producto fitosanitario.

3.5 Sector de trabajo y entorno

3.5.1 Fumigador

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas a la máquina, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros del fumigador. Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves, y se pueden producir daños materiales.



  - ► Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales deben mantenerse alejados de la zona de trabajo.
  - ► Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales deben mantenerse alejados de la zona de trabajo hasta que se haya secado por completo el producto fitosanitario.
  - ► No dejar el fumigador sin vigilancia.
  - ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el fumigador.
- Los componentes eléctricos del fumigador pueden producir chispas. En entornos fácilmente inflamables o explosivos las chispas pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► No trabajar en un entorno fácilmente inflamable o explosivo.

3.5.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas a la máquina, los niños y los animales no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el acumulador. Las personas no implicadas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
  - ► No dejar el acumulador sin vigilancia.
  - ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el acumulador.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede prender fuego, explotar o dañarse de forma irreparable. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.



  - ► Proteger el acumulador del calor y el fuego.
  - ► No tirar los acumuladores al fuego.
  - ► No cargar, utilizar ni guardar el acumulador a temperaturas que excedan las indicadas, 📖 19.4.



  - ► No sumergir el acumulador en líquidos.
  - ► Mantener el acumulador apartado de pequeños objetos metálicos.
  - ► No someter el acumulador a alta presión.
  - ► No exponer el acumulador a microondas.
  - ► Proteger el acumulador de productos químicos, sales y fertilizantes.

3.6 Estado seguro

3.6.1 Fumigador

El fumigador se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:
- – El fumigador no está dañado.
- – El tubo flexible, la tuerca de racor y el equipo de proyección no están dañados.
- – El tubo de proyección y el equipo de proyección están montados correctamente y están estancos.
- – No se sale producto fitosanitario del fumigador.
- – La tapa del depósito está cerrada.
- – El fumigador está limpio.
- – El equipo de proyección funciona y no está modificado.
- – Se han montado accesorios originales STIHL para este fumigador.

– Los accesorios están montados correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► Trabajar con un fumigador que no esté defectuoso.
  - ► Montar el tubo de proyección y el equipo de proyección tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
  - ► Si sale combustible del fumigador: no trabajar con este y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  - ► Cerrar la tapa del depósito.
  - ► Si el fumigador está sucio: limpiarlo.
  - ► No modificar el fumigador.
  - ► Si el equipo de proyección no funciona: no trabajar con el fumigador.
  - ► Montar accesorios originales STIHL para este fumigador.
  - ► Montar los accesorios, tal y como se especifica en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.
  - ► No introducir objetos en las aberturas del fumigador.
  - ► Sustituir los rótulos de indicación que estén desgastados o dañados.
  - ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

3.6.2 Acumulador

El acumulador se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen las siguientes condiciones:

– El acumulador está intacto.
– El acumulador está limpio y seco.
– El acumulador funciona y no se ha modificado.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, el acumulador ya no puede funcionar de forma segura. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Trabajar con un acumulador que no esté defectuoso y que funcione bien.
  - ► No cargar un acumulador dañado o defectuoso.
  - ► Si el acumulador está sucio: limpiarlo.
  - ► Si el acumulador está mojado o húmedo: dejarlo secar, 🕮 19.5.
  - ► No modificar el acumulador.
  - ► No introducir objetos en las aberturas del acumulador.
  - ► No unir nunca los contactos eléctricos del acumulador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
  - ► No abrir el acumulador.
  - ► Sustituir los rótulos de indicación que estén desgastados o dañados.
- De un acumulador dañado puede salir líquido. En caso de que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos, se pueden irritar.
  - ► Evitar el contacto con el líquido.
  - ► Si se ha producido contacto con la piel, lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón.
  - ► Si se ha producido contacto con los ojos, enjuagarlos durante, al menos, 15 minutos con agua abundante y acudir al médico.
- Un acumulador dañado o defectuoso puede oler, echar humo o arder de forma poco corriente. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Si el acumulador huele o echa humo de forma poco corriente: no utilizar el acumulador y mantenerlo alejado de materiales inflamables.
  - ► Si el acumulador se está quemando: intentar apagarlo con un extintor o agua.

3.7 Trabajos

⚠ ADVERTENCIA

- En determinadas situaciones, el operario ya no puede trabajar de forma concentrada. El operario puede perder el control sobre el fumigador, tropezar, caerse y lesionarse gravemente.
  - ► Trabajar de forma tranquila y prudente.
  - ► Si las condiciones de luz y de visibilidad son deficientes: no trabajar con el fumigador.
  - ► Manejar solo una persona el fumigador.
  - ► Prestar atención a los obstáculos.
  - ► Trabajar de pie sobre el suelo y mantener el equilibrio.
  - ► Si se tiene que trabajar en alturas, utilizar una plataforma elevadora de trabajo o un andamio seguro.
  - ► Si se perciben signos de cansancio: hacer una pausa.
- Si el fumigador no está estanco, puede salir producto fitosanitario del mismo.
  - ► No inclinarse hacia delante y mantener la espalda recta.

- En el caso de que el fumigador cambie o se comporte de forma no habitual durante el trabajo, el fumigador puede encontrarse en un estado inseguro. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Finalizar el trabajo, quitar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- Con temperaturas inferiores a 0 °C, se puede congelar agua en el suelo y en componentes del fumigador. El operario puede tropezar, caerse o sufrir lesiones graves. Se pueden producir daños materiales.
  - ► El fumigador no debe guardarse fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 19.4.
- En una situación de peligro, el operario puede entrar en pánico y no quitarse el cinturón. El operario puede sufrir lesiones graves.
  - ► Practicar la manera de quitarse el cinturón.
- El tubo flexible se puede enganchar en madera, maleza o en otros objetos. Las personas pueden sufrir lesiones y el tubo flexible se puede dañar.
  - ► Utilizar el tubo flexible, de manea que no se dañe, se pliegue o se aplaste o roce.
- En caso de que el fumigador esté sobre una superficie inclinada, desigual o no fijada, se puede mover y caerse. Se pueden producir daños materiales.
  - ► Colocar el fumigador sobre una superficie horizontal, llana y firme.
  - ► Asegurar el fumigador, de manera que no pueda moverse.
- Los fluidos fácilmente inflamables y explosivos aspirados pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► No aplicar líquidos fácilmente inflamables o explosivos.
- Los líquidos aspirados espesos, pegajosos, corrosivos, ácidos y calientes pueden perjudicar la salud y dañar componentes del fumigador. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► No aplicar líquidos espesos, pegajosos, corrosivos y ácidos.
  - ► No aplicar líquidos a más de 50 °C.
- El fumigador no está esterilizado y no es compatible con alimentos. En el caso de utilizar alimentos líquidos, estos se contaminarán.
  - ► No aplicar alimentos líquidos.
- Si no se ha colocado el tamiz y no se ha montado el filtro, se pueden aspirar partículas. El fumigador y el equipo de proyección pueden atascarse o dañarse.
  - ► Colocar el tamiz y montar el filtro.
- Si está conectado el fumigador y no se puede aspirar producto fitosanitario ni agua limpia, la bomba puede girar el seco y se puede dañar el fumigador.
  - ► Asegurarse de que se dispone de suficiente producto fitosanitario o agua limpia.

⚠ PELIGRO

- Los productos fitosanitarios pueden contener componentes que dañen a las personas, animales, plantas y el medio ambiente. El operario y otras personas pueden sufrir intoxicaciones, lesiones graves o mortales.
  - ► Tener en cuenta el manual de instrucciones y el embalaje del producto fitosanitario.
  - ► Tener siempre a mano el manual de instrucciones y el embalaje del producto fitosanitario. En caso de emergencia, informar al médico inmediatamente sobre el producto fitosanitario y seguir las indicaciones que se encuentran en el manual de instrucciones o en el embalaje de este producto.
  - ► Observar las indicaciones legales aplicables al manipular productos fitosanitarios.
  - ► No aplicar nunca productos fitosanitarios líquidos que no estén diluidos.
  - ► Preparar el producto fitosanitario al aire libre o en locales bien ventilados.
  - ► Preparar solo la cantidad de producto fitosanitario que se necesite.
  - ► Mezclar entre sí diferentes productos fitosanitarios únicamente si el fabricante los ha homologado para este fin.
  - ► Al llenar el depósito de agua de cañería, no sumergir la manguera de llenado en el producto fitosanitario. La depresión en la cañería podría aspirar el caldo hacia el sistema de tuberías.
  - ► Cada vez que se cambie de producto fitosanitario, enjuagar los tubos flexibles con agua limpia.
  - ► Antes del trabajo, realizar una prueba con agua limpia y comprobar la estanqueidad del fumigador y los tubos flexibles.
  - ► Trabajar con el fumigador en un lugar bien ventilado.



- ► No pulverizar hacia donde hay personas.

- ► Si hace aire: no trabajar con el fumigador.
- ► Durante el trabajo y el manejo de productos fitosanitarios, no comer, no fumar, no inhalarlos ni beber.
- ► No soplar toberas, tubos flexibles ni otros componentes con la boca.
- ► Lavarse las manos y la cara y lavar la ropa después del trabajo.

- En caso de que entren en contacto con los productos fitosanitarios los equipos eléctricos, las conexiones eléctricas, tomas de corriente y cables conductores de corriente, se puede producir una descarga eléctrica. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► No dirigir el chorro a instalaciones eléctricas, conexiones eléctricas, tomas de corriente y cables conductores.

3.8 Transporte

3.8.1 Transporte

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, el fumigador puede volcarse o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ► Desconectar el fumigador.
  - 
  - ► Sacar el acumulador.
  - ► Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección para evacuar la presión.
  - ► Deslizar el bloqueo de seguridad a la posición 🔒.
  - ► Vaciar el depósito.
  - ► Asegurar el fumigador con cintas tensoras, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.

⚠ PELIGRO

- Los productos fitosanitarios pueden contener componentes que dañen a las personas, animales, plantas y el medio ambiente. El operario y otras personas pueden sufrir intoxicaciones, lesiones graves o mortales.
  - ► Tener en cuenta el manual de instrucciones y el embalaje del producto fitosanitario.
  - ► Transportar los productos fitosanitarios únicamente en recipientes homologados para ello.

3.8.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede dañarse y se pueden producir daños materiales.
  - ► No transportar un acumulador dañado.
- Durante el transporte, el acumulador puede volcarse o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ► Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse.
  - ► Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

3.9 Almacenamiento

3.9.1 Almacenamiento

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del fumigador. Los niños pueden resultar lesionados gravemente.
  - ► Desconectar el fumigador.
  - 
  - ► Sacar el acumulador.
  - ► Guardar el fumigador fuera del alcance de los niños.
- Los contactos eléctricos en el fumigador y en los componentes metálicos pueden corroerse por la humedad. El fumigador se puede dañar.
  - ► Guardar el fumigador limpio y seco.
- Con temperaturas inferiores a 0 °C, se puede congelar el agua en el fumigador. El fumigador se puede dañar.
  - ► Vaciar el fumigador, los tubos flexibles y el equipo de proyección.
  - ► Si no se puede guardar el fumigador sin que se congele: protegerlo con un anticongelante con base de glicol.

⚠ PELIGRO

- Los productos fitosanitarios pueden contener componentes que dañen a las personas, animales, plantas y el medio ambiente. El operario y otras personas pueden sufrir intoxicaciones, lesiones graves o mortales.
  - ► Tener en cuenta el manual de instrucciones y el embalaje del producto fitosanitario.
  - ► Guardar los productos fitosanitarios fuera del alcance de los niños.

- ► Almacenar los productos fitosanitarios en recipientes homologados para ello.
- ► No almacenar productos fitosanitarios junto con productos alimentarios, bebidas y piensos.
- ► Guardar los productos fitosanitarios en un lugar seco y a prueba de heladas.

3.9.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el acumulador. Los niños pueden resultar lesionados gravemente.
  - ► Guardar el acumulador fuera del alcance de los niños.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede dañarse de forma irreparable.
  - ► Guardar el acumulador limpio y seco.
  - ► Guardar el acumulador en un espacio cerrado.
  - ► Guardar el acumulador separado del fumigador.
  - ► Si el acumulador se guarda en el cargador: retirar el enchufe de red y guardar el acumulador con un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (2 LEDs lucen en verde).
  - ► No guardar el acumulador a temperaturas que excedan las indicadas, 🕮 19.4.

3.10 Limpieza, mantenimiento y reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Si durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación está colocado el acumulador, el fumigador se puede conectar de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Desconectar el fumigador.
  - ► Sacar el acumulador.



- Los detergentes agresivos, la limpieza con chorros de agua u objetos puntiagudos pueden dañar el fumigador y el acumulador. En el caso de que no se limpie correctamente el fumigador o el acumulador, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Limpiar el fumigador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- Si no se enjuaga el fumigador con agua limpia después del trabajo, este se puede dañar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Enjuagar el fumigador después del trabajo con agua limpia.
  - ► Enjuagar, de manera que nadie entre en contacto con el agua de enjuague.
- Si no se evacúa la presión existente en el fumigador antes de realizar la limpieza, el mantenimiento y la reparación, puede salir líquido de forma incontrolada. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección para evacuar la presión.
- En el caso de que no se efectúe correctamente el mantenimiento del fumigador o el acumulador, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► No realizar el mantenimiento y la reparación del fumigador y el acumulador uno mismo.
  - ► En el caso de que haya que realizar el mantenimiento o la reparación del fumigador y el acumulador: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4 Preparar el fumigador para el trabajo

4.1 Preparar el fumigador para el trabajo

Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

- ► Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado seguro:
  - – Fumigador, 🕮 3.6.1
  - – Acumulador, 🕮 3.6.2.
- ► Comprobar el acumulador, 🕮 11.2
- ► Cargar el acumulador completamente, tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
- ► Limpiar el fumigador, 🕮 16.1.
- ► Ajustar el fumigador para el usuario, 🕮 8
- ► Acoplar la pistola de proyección, 🕮 7.1.1.
- ► Llenar el depósito, 🕮 12.3
- ► Comprobar el fumigador, 🕮 11.1.

- Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.2 Conectar el acumulador con una interfaz inalámbrica Bluetooth® a la app de STIHL connected

- Activar la interfaz inalámbrica Bluetooth® en el terminal móvil.
- Activar la interfaz inalámbrica Bluetooth® en el acumulador, 🕮 6.1.
- Descargar la aplicación de STIHL connected de la app de Store en el terminal móvil y crear una cuenta.
- Abrir la aplicación STIHL connected y registrarse.
- Añadir el acumulador a la aplicación de STIHL connected y seguir las instrucciones en la pantalla.

Las posibilidades de contacto y otras informaciones se pueden encontrar en https://support.stihl.com o en la aplicación STIHL connected.

La aplicación STIHL connected está disponible en función del mercado.

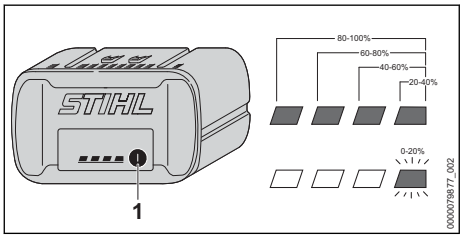
5 Cargar el acumulador y LEDs

5.1 Cargar el acumulador

El tiempo de carga depende de distintos factores, p. ej. de la temperatura del acumulador o de la temperatura ambiente. Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 🕮 19.5. El tiempo de carga efectivo puede diferir del indicado. Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

- Cargar el acumulador tal y como se especifica en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Visualizar el estado de carga



- Pulsar la tecla (1).
  Los LEDs lucen en verde durante unos 5 segundos e indican el estado de carga.
- Si el LED derecho parpadea en verde: cargar el acumulador.

5.3 LED en el acumulador

Los LED pueden indicar el estado de carga del acumulador o las averías. Los LED pueden lucir o parpadear en verde o en rojo.

Si los LED lucen o parpadean en verde, se indica el estado de carga.

- Si los LED lucen o parpadean en rojo, subsanar las anomalías, 🕮 18.1.
  En el fumigador o en el acumulador hay una avería.

5.4 Señales acústicas

Las señales acústicas pueden confirmar el contacto entre el fumigador y el acumulador o indicar la existencia de averías.

Al conectar el fumigador suena una señal acústica.

También suena una breve señal acústica, si el fumigador se desconecta automáticamente tras una pausa de trabajo de aprox. 15 minutos.

- Si suenan señales acústicas cortas que se suceden rápidamente durante 15 segundos: subsanar las averías, 🕮 18.1.
  Hay una avería en el acumulador.
- Si suenan 4 señales acústicas largas que se suceden: subsanar las averías, 🕮 18.1.
  El estado de carga del acumulador es demasiado bajo.

6 Activar y desactivar la interfaz inalámbrica de Bluetooth®

6.1 Activar la interfaz inalámbrica Bluetooth®

- Si el acumulador dispone de una interfaz inalámbrica Bluetooth®: presionar la tecla y mantenerla oprimida hasta que el LED "BLUETOOTH®" junto al símbolo luzca en azul durante unos 3 segundos.
  La interfaz inalámbrica Bluetooth® en el acumulador está activada.

6.2 Desactivar la interfaz inalámbrica Bluetooth®

- Si el acumulador dispone de una interfaz inalámbrica Bluetooth®: presionar la tecla y mantenerla oprimida hasta que el LED "BLUETOOTH®" junto al símbolo parpadee seis veces en azul.
  La interfaz inalámbrica Bluetooth® en el acumulador está desactivada.

6.3 Restablecer el acumulador al ajuste de fábrica con una interfaz inalámbrica Bluetooth® (si está disponible)

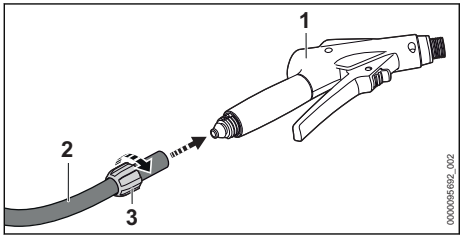
Si se restablece el ajuste de fábrica del acumulador, se borrarán todos los datos específicos del usuario.

- Oprimir con rapidez el pulsador 4 veces seguidas y, la cuarta vez, mantenerlo oprimido hasta que el LED "BLUETOOTH®" junto al símbolo parpadee en azul.
- Soltar el pulsador inmediatamente.
- Conectar el acumulador a la STIHL connected app y comprobar si se han borrado todos los datos específicos del usuario.

7 Ensamblar el fumigador

7.1 Montar y desmontar la pistola de proyección

7.1.1 Acoplar la pistola de proyección



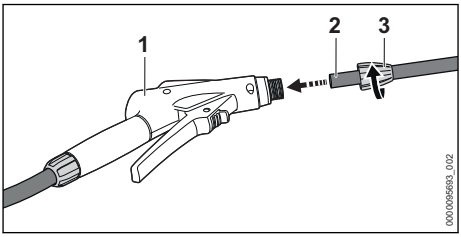
- Montar la tuerca de racor (3) en el tubo flexible (2).
- Montar el tubo flexible (2) en el racor de la pistola (1).
- Enroscar la tuerca de racor (3) y apretarla firmemente con la mano.

7.1.2 Desmontar la pistola de proyección

- Desenroscar la tuerca de racor.
- Extraer el tubo flexible del racor de la pistola.

7.2 Montar y desmontar el tubo de proyección

7.2.1 Montar el tubo de proyección



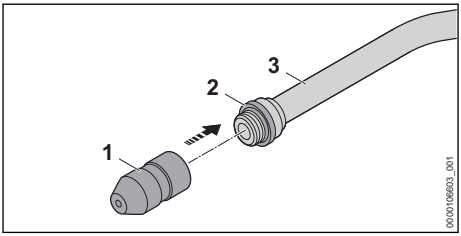
- Montar la tuerca de racor (3) en el tubo de proyección (2).
- Montar el tubo de proyección (2) en la pistola de proyección (1).
- Enroscar la tuerca de racor (3) y apretarla firmemente con la mano.

7.2.2 Desmontar el tubo de proyección

- Desenroscar la tuerca de racor.
- Extraer el tubo de proyección de la pistola.

7.3 Montar y desmontar la tobera

7.3.1 Acoplar la tobera



- Enroscar la tobera (1) en el tubo de proyección (3) y apretarlo firmemente a mano. Examinar la junta (2) en cuanto a daños. Si una junta está dañada: no trabajar con el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

7.3.2 Desmontar la tobera

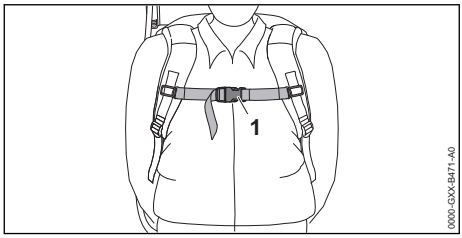
- Desenroscar la tobera del tubo de proyección.

8 Ajustar el fumigador para el usuario

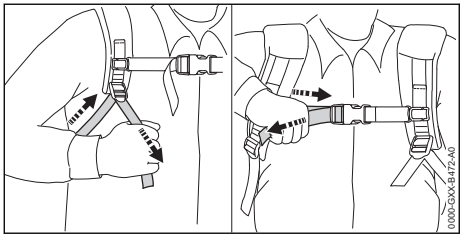
8.1 Ponerse y quitarse el cinturón

8.1.1 Ponerse el sistema de porte y ajustarlo

- Ponerse el sistema de porte a la espalda.



► Cerrar el cierre (1) del cinturón pectoral.



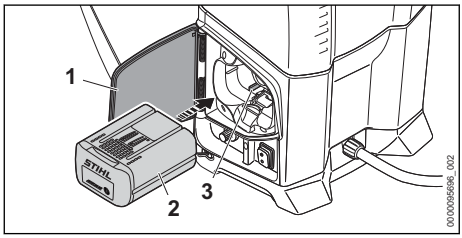
► Tensar los cinturones hasta que el acolchado esté aplicado a la espalda.

8.1.2 Quitarse el sistema de porte

► Aflojar los cinturones.
► Abrir el cierre del cinturón pectoral.
► Quitarse el sistema de porte de la espalda.

9 Colocar y sacar el acumulador

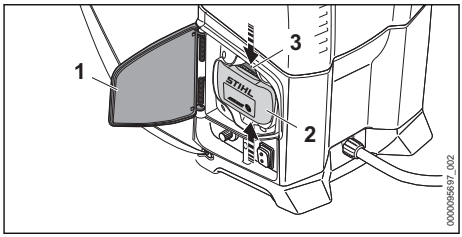
9.1 Colocar el acumulador



► Depositar el fumigador sobre una superficie plana.
► Abrir la tapa (1) hasta el tope y sujetarla.
► Presionar el acumulador (2) en su cavidad (3) hasta el tope.
El acumulador (2) encaja con un clic y queda bloqueado.
► Cerrar la tapa (1).

9.2 Sacar el acumulador

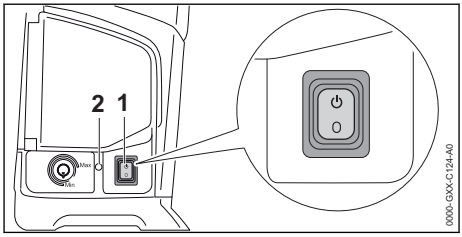
► Depositar el fumigador sobre una superficie plana.
► Abrir la tapa (1) hasta el tope y sujetarla.



► Presionar ambas palancas de bloqueo (3).
El acumulador (2) está desenclavado y se puede sacar.

10 Conectar y desconectar el pulverizador

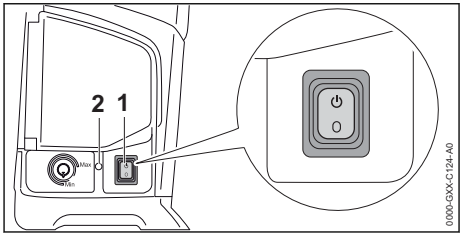
10.1 Conectar el fumigador



► Poner el interruptor basculante (1) en la posición ⏻.
El LED (2) luce en verde y suena una señal acústica breve. El fumigador está listo para el trabajo.

Si el fumigador está conectado y no se utiliza en más de 15 minutos, este se desconecta automáticamente. El LED (2) ya no luce y suena una señal acústica breve.
► Poner el interruptor basculante (1) en la posición o y volver a ponerlo en la posición ⏻.
El fumigador ya está listo para el trabajo.

10.2 Desconectar el fumigador



► Poner el interruptor basculante (1) en la posición o.
El LED (2) ya no luce.

11 Comprobar el pulverizador y el acumulador

11.1 Comprobar el equipo de proyección

Bloqueo de seguridad y palanca de mando

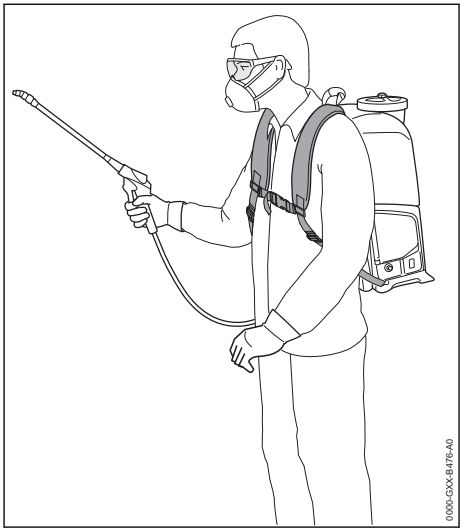
- ► Desconectar el fumigador y sacar el acumulador.
- ► Deslizar el bloqueo de seguridad a la posición .
- ► Intentar presionar la palanca de mando.
- ► Si se puede oprimir la palanca de mando: no usar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado de STIHL.
  El bloqueo de seguridad está averiado.
- ► Deslizar el bloqueo de seguridad a la posición .
- ► Presionar la palanca de mando y volver a soltarla.
- ► Si la palanca de mando se mueve con dificultad o no vuelve por sí misma a la posición de salida: no utilizar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  La palanca de mando está averiada.

11.2 Comprobar el acumulador

- ► Pulsar la tecla en el acumulador
  Los LEDs lucen o parpadean.
- ► Si los LEDs no lucen o parpadean: no utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  Hay una perturbación en el acumulador.

12 Trabajar con el fumigador

12.1 Sujetar y manejar el fumigador

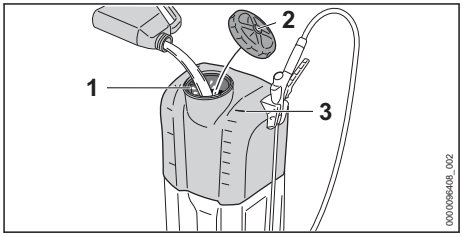


- ► Llevar el fumigador a la espalda.
- ► No inclinarse hacia delante y mantener la espalda recta.
- ► Sujetar la pistola por la empuñadura de mando con una mano, de manera que el dedo pulgar abrace dicha empuñadura.

12.2 Pulverizar

- ► Avanzar lentamente.
- ► Observar la zona de salida de la tobera de proyección.

12.3 Llenar el depósito



- ► Desconectar el fumigador y sacar el acumulador.
- ► Poner el fumigador en el suelo, de manera que no pueda volcar.
- ► Girar la tapa (2) en sentido antihorario hasta que se pueda quitar.
- ► Quitar la tapa (2).
  El tamiz (1) permanece colocado en la abertura.

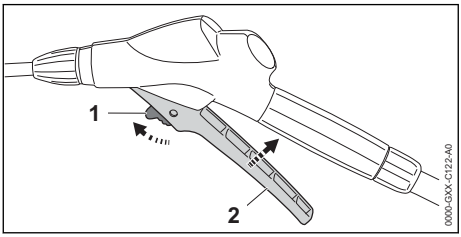
- Comprobar la junta anular de la tapa en cuanto a daños.
- Si la junta anular está dañada: no trabajar con el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- Llenar producto fitosanitario hasta la línea de limitación superior (3), como máximo.
- Colocar la tapa (2) en el depósito.
- Girar la tapa (2) en sentido horario y apretarla firmemente con la mano.
  El depósito queda cerrado.

12.4 Vaciar el depósito

- Desconectar el fumigador y sacar el acumulador.
- Desenroscar la tapa.
- Quitar la tapa junto con el tamiz.
- Vaciar el depósito en un lugar bien ventilado, de manera que no quede ningún residuo en el depósito.
- Recoger la cantidad restante en un depósito adecuado.

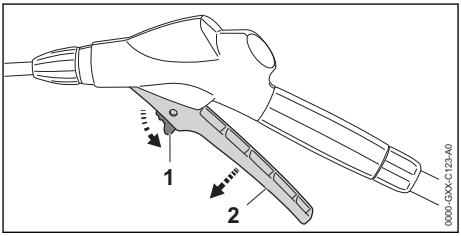
12.5 Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección y bloquearla

Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección



- Deslizar el bloqueo de seguridad (1) a la posición 🔓.
- Oprimir la palanca de mando (2) y mantenerla oprimida.
  El producto fitosanitario fluye de la tobera.

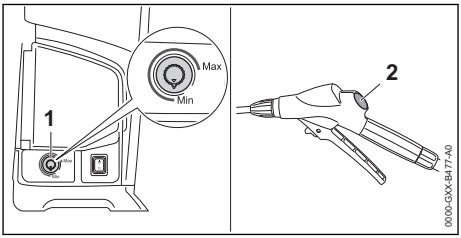
Bloquear la palanca de mando de la pistola de proyección



- Soltar la palanca de mando (2).
  Ya no sale producto fitosanitario de la tobera.
  El fumigador sigue conectado.
- Deslizar el bloqueo de seguridad (1) a la posición 🔒.

Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 🕮 19.5.

12.6 Ajustar la presión de trabajo y el caudal del producto fitosanitario



Aumentar la presión de trabajo y el caudal del producto fitosanitario

- Girar el regulador giratorio (1) hacia "Máx.".

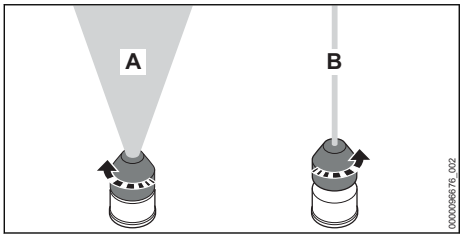
Reducir la presión de trabajo y el caudal del producto fitosanitario

- Girar el regulador giratorio (1) hacia "Mín.".

El manómetro (2) indica la presión en la pistola.

12.7 Regular la tobera

Los caudales figuran en los datos técnicos, 🕮 19.2.



Ajustar el chorro de cono lleno (A)
- Girar la tobera hasta el tope en sentido antihorario.

Ajustar el chorro concentrado (B)
- Girar la tobera una vuelta completa en sentido horario.

13 Después del trabajo

13.1 Después del trabajo

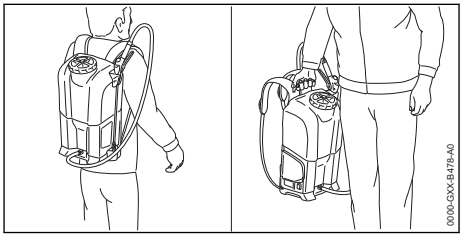
- Desconectar el fumigador y sacar el acumulador.
- Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección.
  Se reduce la presión.
- Vaciar el depósito en un lugar bien ventilado.
- Enjuagar el depósito con agua clara.
- Llenar el depósito de agua clara.
- Colocar el acumulador y conectar el pulverizador.
- Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección.
  Seguir rociando hasta que el agua haya salido por completo del tubo flexible, la pistola y el tubo de proyección.
- Desconectar el fumigador y sacar el acumulador.
- Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección.
  Se reduce la presión.
- Desmontar y limpiar la tobera y el tubo de proyección.
- Desmontar la pistola de proyección y dejar que salga el agua restante de ella.
- Limpiar el fumigador.
- Limpiar el filtro.
- Limpiar la tobera.
- Dejar secar el pulverizador.
- Si el acumulador está mojado o húmedo: dejarlo secar, 🕮 19.5.
- Limpiar el acumulador.

14 Transporte

14.1 Transportar el fumigador

- Desconectar el fumigador, poner el bloqueo de seguridad en la posición 🔒 y sacar el acumulador.
- Vaciar el depósito.

Llevar el fumigador



- Llevar el fumigador por el asidero de transporte o a la espalda.

Transportar el fumigador en un vehículo

- Asegurar el fumigador en posición vertical, de manera que este no pueda volcar ni moverse.

14.2 Transportar el acumulador

- Desconectar el fumigador y sacar el acumulador.
- Asegurarse de que el acumulador se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad.
- Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse dentro del embalaje.
- Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

El acumulador está sujeto a los requisitos del transporte de mercancías peligrosas. El acumulador está clasificado como UN 3480 (baterías de iones de litio) y se ha comprobado según el manual de comprobaciones y criterios UN, parte III, capítulo 38.3.

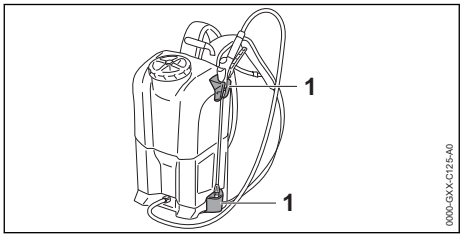
Las disposiciones de transporte se indican en www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Almacenamiento

15.1 Guardar el fumigador

- Desconectar el fumigador y sacar el acumulador.

- ► Guardar el fumigador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - – El pulverizador no puede volcar ni moverse.
  - – El pulverizador está fuera del alcance de los niños.
  - – El fumigador se ha enjuagado con agua limpia.
  - – El pulverizador está limpio y seco.
  - – El pulverizador no debe guardarse fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 19.4.
  - – El fumigador está protegido contra la radiación solar.



- ► Guardar el equipo de proyección en los soportes (1) del fumigador.

15.2 Guardar el acumulador

STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (2 LEDs lucen en verde).

- ► Guardar el acumulador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - – El acumulador está fuera del alcance de los niños.
  - – El acumulador está limpio y seco.
  - – El acumulador está en un espacio cerrado.
  - – El acumulador está separado del pulverizador.
  - – Si el acumulador se guarda en el cargador: retirar el enchufe de red y guardar el acumulador con un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (2 LEDs lucen en verde).
  - – El acumulador no se ha guardado fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 19.4.

INDICACIÓN

- ■ Si el acumulador no se ha guardado de tal manera como se describe en este manual de instrucciones, el acumulador se puede descargar profundamente y, por ello, dañarse de forma irreparable.
  - ► Cargar un acumulador que esté descargado antes de guardarlo. STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (2 LEDs lucen en verde).
  - ► Guardar el acumulador separado del fumigador.

16 Limpiar

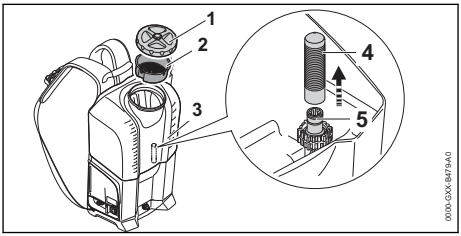
16.1 Limpiar el fumigador

- ► Desconectar el fumigador y sacar el acumulador.
- ► Limpiar el fumigador y los cinturones de porte con un paño húmedo.
- ► Limpiar las ranuras de ventilación con un pincel.
- ► Quitar los cuerpos extraños de la cavidad para el acumulador y limpiar dicha cavidad con un paño húmedo.
- ► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador con un pincel o con un cepillo blando.
- ► Si la placa del fondo está sucia: limpiarla con un paño húmedo o un cepillo blando.

16.2 Limpiar el filtro

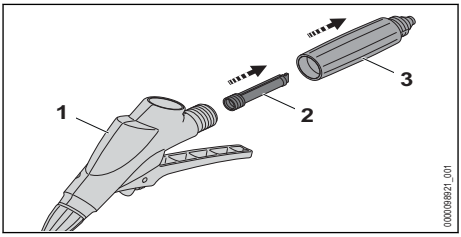
- ► Desconectar el pulverizador y sacar el acumulador.

Limpiar el filtro en el depósito



- ► Quitar la tapa (1) junto con el tamiz (2).
- ► Sacar el filtro (4) del depósito (3).
- ► Enjuagar el filtro (4) bajo agua corriente.
- ► Deslizar el filtro (4) en el racor (5) y oprimirlo hacia abajo hasta el tope.

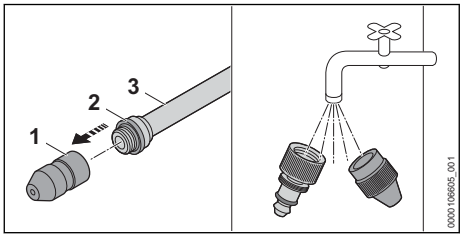
Limpiar el filtro en la pistola de proyección



- ► Quitar la empuñadura de mando (3).

- Sacar el filtro (2) de la pistola de proyección (1).
- Enjuagar el filtro (2) bajo agua corriente.
- Colocar el filtro (2) en la pistola de proyección (1).
- Montar la empuñadura de mando (3) en la pistola de proyección (1).

16.3 Limpiar la tobera



- Desenroscar la tobera (1) del tubo de proyección (3).
- Desensamblar la tobera (1).
- Enjuagar la tobera (1) bajo agua corriente y secarla con un paño.
- Comprobar si la junta (2) presenta daños. Si la junta (2) está dañada: sustituir dicha junta.
- Acoplar la tobera (1).

16.4 Limpiar el acumulador

- Limpiar el acumulador con un paño húmedo.

17 Mantenimiento y reparación

17.1 Mantenimiento y reparación del fumigador

El usuario no puede realizar por sí mismo el mantenimiento y la reparación del fumigador.

- Si hay que realizar el mantenimiento del fumigador o si este está averiado o dañado: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

17.2 Mantenimiento y reparación del acumulador

El acumulador no requiere mantenimiento ni se ha de reparar.

- Si el acumulador está averiado o dañado: sustituirlo.

18 Subsanar las perturbaciones

18.1 Subsanar las averías del fumigador o el acumulador

Avería	LED en el acumulador y señales acústicas en el fumigador	Causa	Remedio
La bomba no se pone en marcha al encenderla.	1 LED parpadea en verde y suenan 4 señales acústicas largas.	El estado de carga del acumulador es demasiado bajo.	► Cargar el acumulador tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
	1 LED luce en rojo.	El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.	► Sacar el acumulador. ► Dejar enfriar o calentar el acumulador.
	3 LEDs parpadean en rojo.	Hay una anomalía en el fumigador.	► Sacar el acumulador. ► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador. ► Colocar el acumulador. ► Conectar el fumigador. ► Si siguen parpadeando 3 LED en rojo: no utilizar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
	3 LED lucen en rojo.	El fumigador está demasiado caliente.	► Sacar el acumulador. ► Dejar enfriarse el fumigador.
	4 LEDs parpadean en rojo y suenan señales acústicas	Hay una avería en el acumulador.	► Sacar el acumulador y volver a colocarlo. ► Conectar el fumigador.

Avería	LED en el acumulador y señales acústicas en el fumigador	Causa	Remedio
	cortas que se suceden rápidamente durante 15 segundos.		► Si siguen parpadeando 4 LEDs en rojo y suenan señales acústicas cortas que se suceden rápidamente: no utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
		La conexión eléctrica entre el fumigador y el acumulador está interrumpida.	► Sacar el acumulador. ► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador. ► Colocar el acumulador.
		El fumigador o el acumulador están húmedos.	► Dejar secarse el fumigador o el acumulador, 🕮 19.5.
La bomba se desconecta estando en servicio.	3 LED lucen en rojo.	El fumigador está demasiado caliente.	► Sacar el acumulador. ► Dejar enfriarse el fumigador.
		Existe una avería eléctrica.	► Sacar el acumulador y volver a colocarlo. ► Conectar el fumigador.
El tiempo de funcionamiento del fumigador es demasiado corto.		El acumulador no está completamente cargado.	► Cargar el acumulador completamente tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		Se ha sobrepasado la vida útil del acumulador.	► Sustituir el acumulador.
El fumigador no aspira producto fitosanitario.		La bomba está pegada.	► Llenar el depósito. ► Colocar el acumulador y conectar el pulverizador. ► Mantener oprimida la palanca de mando de la pistola de proyección durante aprox. 1 minuto. ► Si todavía no aspira producto fitosanitario: no utilizar el fumigador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
		El filtro o el equipo de proyección están obstruidos.	► Limpiar el filtro y el equipo de proyección.
El equipo de proyección vibra y el manómetro oscila.		El amortiguador de pulsaciones en la bomba no funciona correctamente.	► Desconectar el fumigador y sacar el acumulador. ► Vaciar el depósito. ► Colocar el acumulador y conectar el pulverizador. ► Mantener oprimida la palanca de mando de la pistola de proyección durante 30 segundos, como mínimo. ► Llenar de nuevo el depósito.
El chorro de proyección tiene una forma diferente.		La tobera está obstruida.	► Limpiar la tobera.
		La tobera está desgastada.	► Sustituir la tobera.
El producto fitosanitario se sale del pulverizador por la zona de la		La abrazadera de tubo flexible se ha aflojado.	► Apretar firmemente el tornillo en la abrazadera de tubo flexible.

Avería	LED en el acumulador y señales acústicas en el fumigador	Causa	Remedio
abrazadera de tubo.			
La tapa no se puede abrir.		La presión en el depósito es demasiado alta.	► Desconectar el fumigador y sacar el acumulador. ► Oprimir la palanca de mando de la pistola de proyección para evacuar la presión.
El acumulador con ⓒ no se puede encontrar con la aplicación STIHL connected.		La interfaz inalámbrica Bluetooth® en el acumulador o en el terminal móvil está desactivada.	► Activar la interfaz inalámbrica Bluetooth® en el acumulador o en el terminal móvil.
		La distancia entre el acumulador y el terminal móvil es demasiado grande.	► Reducir la distancia, 🕮 19.3. ► Si sigue sin encontrarse el acumulador con la aplicación de STIHL connected: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

18.2 Soporte del producto y ayuda para su uso

Acuda a su distribuidor especializado STIHL para obtener soporte del producto y ayuda para su uso.

Puede encontrar las posibilidades de contacto y más información en https://support.stihl.com o www.stihl.com.

19 Datos técnicos

19.1 Fumigador STIHL SGA 85.0

– Acumulador admisible: STIHL AP 20.0, AP 100, AP 200, AP 200.0 S
– Presión de trabajo máx.: 6 bares
– Cantidad de llenado máx.: 17 l
– Peso sin acumulador y depósito vacío: 6,2 kg
– Peso con acumulador y depósito lleno: 25 kg, como máx.
– Volumen restante del producto de proyección (medido con chorro concentrado a 1,5 bares): 250 ml
– Ancho de malla del filtro en la pistola de proyección: 0,28 mm x 0,28 mm
– Ancho de malla del filtro en el depósito: 0,25 mm x 6,3 mm
– Ancho de malla del tamiz: 1,4 mm x 1,4 mm

El tiempo de funcionamiento se indica en www.stihl.com/battery-life.

19.2 Caudal de paso

Presión: 2 bares
– Chorro de cono lleno: 0,45 l/min
– Chorro concentrado: 1,18 l/min
Presión: 3 bares
– Chorro de cono lleno: 0,55 l/min
– Chorro concentrado: 1,43 l/min
Presión: 4 bares
– Chorro de cono lleno: 0,64 l/min
– Chorro concentrado: 1,65 l/min
Presión: 6 bares
– Chorro de cono lleno: 0,77 l/min

19.3 Acumulador STIHL AP

– Tecnología de acumulador: iones de litio
– Tensión: 36 V
– Capacidad en Ah: véase la placa de características
– Contenido de energía en Wh: véase la placa de características
– Peso en kg: véase la placa de características
– Interfaz inalámbrica Bluetooth® (solo para acumuladores con ⓒ):
  – Conexión de datos: Bluetooth® 5.1. El terminal móvil tiene que ser compatible con Bluetooth® Low Energy 5.0 y con Generic Access Profile (GAP).
  – Banda de frecuencia: banda ISM 2,4 GHz
  – Potencia máx. de transmisión emitida: 1 mW
  – Alcance de la señal: aprox. 10 m. La potencia de la señal depende de las condiciones ambientales y del terminal móvil. El alcance

puede variar enormemente en función de las condiciones externas, incluido el receptor utilizado. Dentro de espacios cerrados y a través de barreras metálicas (por ejemplo, paredes, estanterías, maletas) el alcance puede ser considerablemente inferior.
– Requerimientos al sistema operativo del terminal móvil: Android o iOS (en la versión actual o superior)

El rendimiento del acumulador puede variar en función de producto de acumulador utilizado.

19.4 Límites de temperatura

ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias del entorno, puede incendiarse o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► No cargue ni utilice la Pila por debajo de - 20 °C ni por encima de + 50 °C.
  - ► No guardar el acumulador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 70 °C.
  - ► No utilizar el fumigador a una temperatura inferior a 0 °C o superior a + 50 °C.
  - ► No guardar el fumigador a una temperatura inferior a 0 °C o superior a + 70 °C.

19.5 Márgenes de temperatura recomendados

Para lograr un rendimiento óptimo del fumigador y el acumulador, observar los siguientes márgenes de temperatura:
– Fumigador:
  – Utilizar: 0 °C a + 40 °C
  – Guardar: de 0 °C a + 50 °C
– Acumulador:
  – Cargar: de + 5 °C a + 40 °C
  – Utilizar: - 10 °C a + 40 °C
  – Guardar: - 20 °C a + 50 °C

Si el acumulador se carga, se utiliza o se guarda fuera de los márgenes de temperatura recomendados, se puede reducir el rendimiento.

Si el acumulador está mojado o húmedo, dejar secar el acumulador durante 48 h a más de + 15 °C y a menos de + 50 °C, así como a una humedad del aire inferior al 70 %. Si la humedad del aire es superior, se puede prolongar el tiempo de secado.

19.6 Valores de sonido y vibraciones

– Nivel de presión acústica L_p medido según la ISO 11203: 66 dB(A), incertidumbre K: 2 dB(A)
– Nivel de potencia acústica L_w, medido según la norma ISO 3744: 77 dB(A), incertidumbre K: 2 dB(A)
– Valor de vibración $a_{hv,\,eq}$ medido según la ISO 20643, tubo de proyección: 0,9 m/s², incertidumbre K_a: 2,0 m/s²
– Valor de vibración p_F determinado según la EN ISO 5349-3:
  – Empuñadura de mando: 1 m/s², incertidumbre K_p: 1 m/s²

Los valores de sonido y vibración indicados se han medido conforme a un método de ensayo normalizado y pueden consultarse para realizar una comparación entre máquinas eléctricas. Los valores de sonido y vibraciones realmente efectivos pueden diferir de los valores indicados en función del tipo de la aplicación y el accesorio utilizado. Los valores de sonido y vibraciones indicados pueden utilizarse para efectuar una primera evaluación de la carga de sonido y las vibraciones. La carga de sonido y vibraciones reales debe evaluarse. Para ello también pueden tomarse en consideración los tiempos en los que el equipo eléctrico está apagado, y aquellos en los que, si bien está encendido, funciona sin carga.

Para la información relativa al cumplimiento de la pauta de la patronal sobre vibraciones 2002/44/CE, véase www.stihl.com/vib.

19.7 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach .

20 Piezas de repuesto y accesorios

20.1 Piezas de repuesto y accesorios

Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

20.2 Piezas de repuesto importantes

– Tobera: 4255 700 6302
– Filtro de la pistola de proyección: 4255 502 0700

21 Gestión de residuos

21.1 Desechar el pulverizador y el acumulador

La administración municipal o los distribuidores especializados STIHL ofrecen información sobre la gestión de residuos.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.

- Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- No echarlos a la basura doméstica.

21.2 Gestionar como residuo el producto fitosanitario

- Tener en cuenta las indicaciones del fabricante del producto fitosanitario.
- Gestionar como residuo el producto fitosanitario según las normas y los principios ecológicos.

Los restos del producto fitosanitario y líquidos de enjuague del fumigador no se deberán echar en aguas estancadas, desagües, canales de desagüe ni cunetas, pozos o sistemas de drenaje.

- Gestionar los residuos y los recipientes usados de acuerdo con la normativa local sobre residuos.

22 Conformidad con la normativa de la UE

La Declaración de conformidad de la UE está disponible en stihl.link/compliance.

Hay disponible un formulario para informar de vulnerabilidades de seguridad en vdp.stihl.com.

23 Direcciones

www.stihl.com

24 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas

24.1 Introducción

ADVERTENCIA

- **Lea íntegramente las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y datos técnicos que se proveen con esta herramienta eléctrica.** La inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves. **Conservar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para consultarlas en el futuro.**

El término de "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) o a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

24.2 Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o la falta de iluminación en las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno que albergue riesgo de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o materiales en polvo combustibles.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender los materiales en polvo o los vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras está utilizando la herramienta eléctrica.** En caso de distracción, puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.

24.3 Seguridad eléctrica

a) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.

24.4 Seguridad de personas

a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con pruden-**

cia. No utilice ninguna herramienta eléctrica si estuviese cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Una simple distracción momentánea durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) **Utilice un equipo de protección personal y póngase siempre unas gafas protectoras.** El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado, como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores para los oídos.

c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o a la batería, y antes de recogerla o transportarla.** Si al transportar la herramienta eléctrica lleva el dedo puesto en el interruptor, o si la enchufa en la toma de corriente mientras está encendida, ello puede provocar accidentes.

d) **Retire las herramientas de ajuste o la llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza en rotación de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones.

e) **Evite adoptar posturas arriesgadas. Adopte una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse situaciones inesperadas.

f) **Póngase una ropa de trabajo apropiada. No utilice ropa holgada ni artículos de joyería. Mantenga el pelo y la ropa alejados de piezas que estén en movimiento.** La ropa holgada, los artículos de joyería y el pelo largo se pueden enganchar en las piezas en movimiento.

g) **Cuando sea posible montar equipos de aspiración o recogida de polvo, se deben conectar y utilizar correctamente.** El empleo de estos equipos de aspiración puede reducir los riesgos derivados del polvo.

h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad ni pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con ellas por haberlas utilizado con mucha frecuencia.** Actuar sin poner atención puede provocar graves lesiones en fracciones de segundos.

24.5 Uso y manejo de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica destinada a tal fin para realizar su trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se puedan encender o apagar son peligrosas y deben repararse.

c) **Quite el enchufe de la red y/o saque la batería antes de modificar los ajustes de la herramienta eléctrica, cambiar las piezas del instrumento de inserción o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de que la herramienta eléctrica arranque accidentalmente.

d) **Guarde fuera del alcance de los niños las herramientas eléctricas que no utilice. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas inexpertas.

e) **Cuide la herramienta eléctrica y el instrumento de inserción con esmero. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o tan deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de piezas defectuosas antes de volver a usar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes tiene su origen en el mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas con cantos de corte afilados que están cuidadas correctamente se atascan menos y se manejan mejor.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, el instrumento de inserción, los instrumentos de inserción, etc. con arreglo a estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede originar situaciones peligrosas.

h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro ni el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

24.6 Uso y trato de la herramienta de acumulador

a) **Cargue los acumuladores únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio del cargador, si se intenta cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para dicho cargador.

b) **Emplee únicamente los acumuladores previstos en cada caso para las herramientas eléctricas.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar lesiones y el riesgo de incendio.

c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador pueden causar quemaduras o un incendio.

d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido del mismo. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de un contacto casual, enjuagar el área afectada con agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido que sale del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras en la misma.

e) **No utilice ningún acumulador que esté dañado o modificado.** Los acumuladores que estén dañados o modificados se pueden comportar imprevisiblemente y encenderse, explotar o provocar otros peligros.

f) **No exponga un acumulador al fuego o temperaturas demasiado elevadas.** El fuego o temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar una explosión.

g) **Observe todas las instrucciones para realizar la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta de acumulador fuera del margen de temperatura indicado en el manual de instrucciones.** La carga errónea o realizar la carga fuera del margen de temperatura admitido puede destruir el acumulador y aumentar el peligro de incendio.

24.7 Servicio Técnico

a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica a un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente de este modo se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **No realizar nunca el mantenimiento de un acumulador que esté dañado.** Cualquier mantenimiento de acumuladores solo es asunto del fabricante o de puntos de postventa provistos de los correspondientes poderes.

Översättning av originalbruksanvisningen
0000011630_003_S

Innehållsförteckning

1 Information bruksanvisningen.....66
2 Översikt.....67
3 Säkerhetsanvisningar.....68
4 Göra sprutan redo att använda.....74
5 Ladda batteriet och lampor.....74
6 Aktivera och avaktivera Bluetooth®-radiogränssnitt.....75
7 Sätta ihop sprutan.....75
8 Ställa in sprutan för användaren.....76
9 Sätt in och ta ut batteriet.....76
10 Starta och stänga av spruta.....76
11 Kontrollera sprutan och batteriet.....77
12 Arbeta med sprutan.....77
13 Efter arbetet.....78
14 Transport.....79
15 Förvaring.....79
16 Rengöring.....79
17 Underhåll och reparation.....80
18 Felavhjälpning.....80
19 Tekniska data.....82
20 Reservdelar och tillbehör.....83
21 Avfallshantering.....83
22 EU-överensstämmelse.....84
23 Adresser.....84
24 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg.....84

VIKTIGT! LÄS, FÖRSTÅ OCH SPARA FÖRE ANVÄNDNING.

Tryckt på klorfritt blekt papper.
Papperet är återvinningsbart.

1 Information bruksanvisningen

1.1 Aktuella dokument

Följ de lokala säkerhetsföreskrifterna.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-600-9801-A. VA2.E26.

- ► Läs följande kompletterande dokument till den här bruksanvisningen, se till att du förstått dem och spara dem:
  - – Bruksanvisning och förpackning till växtskyddsmedlet som används
  - – Säkerhetsanvisningar för batteriet STIHL AP
  - – Bruksanvisning till laddarna STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - – Bruksanvisning och förpackning till tillbehör som används
  - – Säkerhetsföreskrifter för batterier och produkter med inbyggda batterier från STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

Mer information om STIHL connected, kompatibla produkter och Vanliga frågor och svar finns på www.connect.stihl.com eller hos en STIHL-återförsäljare.

Bluetooth®-ordmärket och logotyperna är registrerade varumärken och tillhör Bluetooth SIG, Inc. STIHL har licens för all användning av detta ordmärke/logotyperna.

Batterier med ⓒ är utrustade med Bluetooth®-gränssnitt. Lokala driftrestriktioner (exempelvis i flygplan eller på sjukhus) måste observeras.

1.2 Varningar i texten

⚠ FARA

- Varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall.
  - ► Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

⚠ VARNING

- Varnar för faror som **kan** leda till allvarliga skador eller dödsfall.
  - ► Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

OBS!

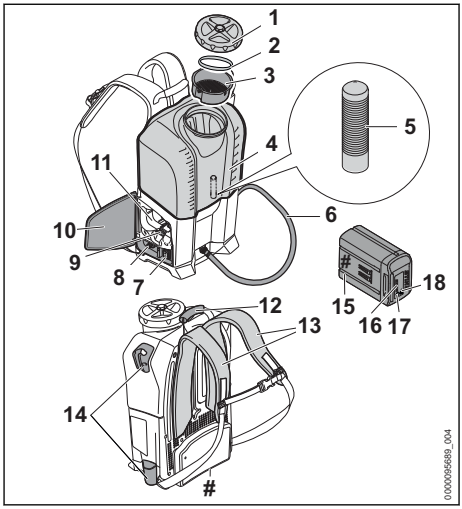
- Varnar för faror som kan leda till materialskador.
  - ► Med åtgärderna kan man förhindra materialskador.

1.3 Symboler i texten

Denna symbol hänvisar till ett kapitel i denna bruksanvisning.

2 Översikt

2.1 Spruta



1 Lock
Locket försluter behållaren.

2 Tätning
Tätningen tätar behållaren.

3 Sil
Silen silar ut grova partiklar ur växtskyddsmedlet.

4 Behållare
Behållaren fylls med växtskyddsmedel.

5 Filter
Filtret filtrerar ur små partiklar ur växtskyddsmedlet.

6 Slang
Slangen leder växtskyddsmedlet till sprutpistolen.

7 Vippbrytare
Vippbrytaren används för att slå på och stänga av sprutan.

8 Vridreglage
Vridreglaget används för att ställa in arbetstrycket och mängden växtskyddsmedel.

9 Spärrspak
Spärrarmen håller fast batteriet i batterifacket.

10 Lucka
Luckan täcker batterifacket.

11 Batterifack
I batterifacket sitter batteriet.

12 Transporthandtag
Transporthandtaget används för att bära sprutan.

13 Bärrem
Bärremmen fördelar sprutans vikt över kroppen.

14 Hållare
Hållaren är till för att lagra sprutpistolen.

15 Batteri
Batteriet förser sprutan med energi.

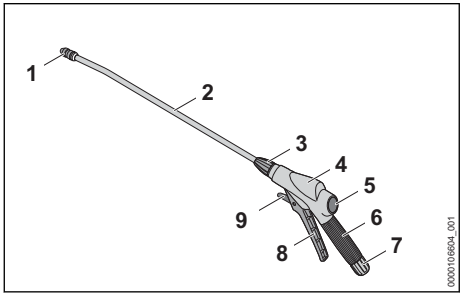
16 LED-lampor
LED-lamporna indikerar batteriets laddningsstatus och eventuella fel.

17 Tryckknapp
Tryckknappen aktiverar lamporna på batteriet. Den aktiverar och avaktiverar Bluetooth®-radiogränssnittet (om sådant finns).

18 LED-lampa "BLUETOOTH®" (endast för batterier med)
LED-lampan visar aktivering och inaktivering av Bluetooth®-gränssnittet.

 # Typskylt med maskinens serienummer

2.2 Sprutanordning



1 Munstycke
Munstycket skapar en stråle.

2 Spolrör
Spolröret ansluter sprutpistolen till munstycket.

3 Kopplingsmutter
Kopplingsmuttern håller fast spolröret på sprutpistolen.

4 Sprutpistol
Används för att sätta fast spolröret och slangen.

5 Manometer
Manometern visar trycket i sprutan.

6 Manöverhandtag
Manöverhandtaget används för att hålla och styra sprutanordningen.

7 Kopplingsmutter
Kopplingsmuttern håller fast slangen på sprutpistolen.

8 Strömbrytare
Manöverspaken öppnar och stänger ventilen i sprutpistolen. Strömbrytaren startar och stoppar strålen.

9 Spärrspak
Spärrspaken låser upp manöverspaken.

2.3 Symboler

Symbolerna kan finnas på sprutan och batteriet och har följande innebörd:

I detta läge låser spärrspaken upp strömbrytaren.

I detta läge låser spärrspaken strömbrytaren.

1 LED-lampa lyser rött. Batteriet är för varmt eller för kallt.

4 LED-lampor blinkar rött. Fel på batteriet.

STIHL AL Detta batteri laddas med en STIHL-laddare. Tillåtna laddare anges i dessa säkerhetsanvisningar.

Batteriet har ett Bluetooth®-gränssnitt och kan anslutas till STIHL connected-appen.

Informationen bredvid symbolen anger batteriets energiinnehåll enligt batteritillverkarens specifikation. Energiinnehållet som finns under användningen är lägre.

Släng inte produkten i hushållsavfallet.

3 Säkerhetsanvisningar

3.1 Varningssymboler

Varningssymbolerna på sprutan eller batteriet har följande innebörd:

Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.

Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.


Använd skyddsglasögon och andningsskydd.


Använd skyddsstövlar.


Använd skyddsdräkt.


Använd skyddshandskar.



Ta ur batteriet under arbetspauser, transport, förvaring, underhåll och reparation.


Håll ett säkerhetsavstånd och spruta inte i riktning mot personer.


Skydda batteriet mot värme och eld.



Doppa inte batteriet i vätska.

3.2 Avsedd användning

Sprutan STIHL SGA 85.0 är avsedd för spridning av flytande medel som skydd mot svamp- och skadedjursangrepp samt för ogräsutrotning på plantage, fruktodlingar, grönsaksodlingar, jordbruk och skogsbruk.

Sprutan kan användas när det regnar.

Sprutan försörjs med energi från ett STIHL AP-batteri.
Sprutan får inte användas för följande:
– För att spruta växtskyddsmedel som inte är tillåtna för sprutor.
– För att spruta andra vätskor, som inte är växtskyddsmedel.

Batteriet med möjliggör, i kombination med STIHL connected-appen, anpassning och överföring av batteriinformation med hjälp av Bluetooth®-teknologi.

⚠ VARNING

- Batterier som inte är godkända av STIHL för sprutan kan orsaka brand och explosion. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och sakskador.
  - ► Använd sprutan med ett STIHL AP-batteri.
- Om sprutan eller batteriet inte används på avsett sätt kan det leda till allvarliga personskador, dödsfall eller materialskador.
  - ► Använd sprutan enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen.
  - ► Använd batteriet som det beskrivs i denna bruksanvisning, i STIHL connected-appen samt på www.connect.stihl.com.

3.3 Krav på användaren

⚠ VARNING

- Användare som inte fått instruktioner om produkten inser inte eller kan inte förutse riskerna med sprutan och batteriet. Användaren eller andra personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.


► Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

  - ► Om sprutan eller batteriet lämnas vidare till en annan person ska bruksanvisningen medfölja.
  - ► Se till att användaren uppfyller följande krav:
    – Användaren är utvilad.
    – Användaren är i skick, både fysiskt, motoriskt och mentalt att använda sprutan och batteriet och att arbeta med dem. Om användaren har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga får användaren endast använda dem under uppsikt eller efter instruktioner av en ansvarig person.
    – Användaren kan inse och bedöma riskerna med sprutan och batteriet.
    – Användaren är myndig eller utbildas i ett arbete i enlighet med nationella bestämmelser under tillsyn.
    – Användaren har instruerats av en STIHL-återförsäljare eller en sakkunnig person innan denne använder sprutan för första gången.
    – Användaren är inte påverkad av alkohol, medicin eller droger.
    – Användaren är utbildad i hantering av växtskyddsmedel och första hjälpen-åtgärder.
  - ► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

3.4 Klädsel och utrustning

⚠ VARNING

- Olämpliga kläder kan fastna i trä, buskage och i sprutan. Användaren kan skadas allvarligt om olämpliga kläder används.
  - ► Använd tätt sittande kläder.
  - ► Ta av sjalar och smycken.
- Användaren kan halka om denna använder olämpliga skor. Användaren kan skadas.
  - ► Använd stabila, heltäckande skor med halksäker sula.

⚠ FARA

- Under arbetet och rengöringen kan användaren komma i kontakt med växtskyddsmedlet. Användaren kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Följ riktlinjerna om kläder och utrustning i växtskyddsmedlets bruksanvisning eller på dess förpackning.
  - ► Undvik kontakt med växtskyddsmedel.
  - ► Om kläderna kommer i kontakt med växtskyddsmedlet: Byt kläder.
  - ► Vid arbete över axelhöjd: Använd en vätsketät huvudbonad som skyddar mot växtskyddsmedel.



- ► Använd tätt åtsittande skyddsglasögon. Lämpliga skyddsglasögon har kontrollerats enligt standarden EN 166, EN ISO 16321 eller nationella föreskrifter och finns att få med motsvarande märkning i handeln.
- ► Använd andningsskydd.



- ► Om en skyddsdräkt föreskrivs i växtskyddsmedlets bruksanvisning eller på dess förpackning ska en vätsketät skyddsdräkt som skyddar mot växtskyddsmedel användas.



- ► Använd skyddshandskar som är vätsketäta och som skyddar mot växtskyddsmedel.



- ► Använd vätsketäta skyddsstövlar som skyddar mot växtskyddsmedel och som har en sula med bra grepp.

3.5 Arbetsområde och omgivning

3.5.1 Spruta

⚠ VARNING

- Utomstående personer, barn och djur känner inte till farorna med sprutan. Utomstående personer, barn och djur kan skadas allvarligt och sakskador kan uppstå.



- ► Håll utomstående personer, barn och djur borta från arbetsområdet.
- ► Håll utomstående personer, barn och djur borta från arbetsområdet, tills växtskyddsmedlet torkat helt.
- ► Lämna inte sprutan utan uppsikt.
- ► Se till att barn inte kan leka med sprutan.
- Elektriska komponenter på sprutan kan orsaka gnistor. Gnistorna kan orsaka brand eller explosion i brandfarlig eller explosiv miljö. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och sakskador.
  - ► Använd inte produkten i brandfarlig eller explosiv miljö.

3.5.2 Batteri

⚠ VARNING

- Utomstående personer, barn och djur förstår inte och kan inte bedöma farorna med batteriet. Utomstående personer, barn och djur kan skadas allvarligt.
  - ► Utomstående personer, barn och djur måste hållas på avstånd.
  - ► Lämna inte batteriet utan uppsikt.
  - ► Se till att barn inte kan leka med batteriet.
- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan börja brinna, explodera eller skadas irreversibelt om det utsätts för viss påverkan från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.



- ► Skydda batteriet mot värme och eld.
- ► Kasta inte batteriet i eld.
- ► Ladda, använd och förvara inte batteriet utanför de angivna temperaturgränserna, 🕮 19.4.



- ► Doppa inte batteriet i vätska.
- ► Håll batteriet borta från små metalldelar.
- ► Utsätt inte batteriet för högt tryck.
- ► Utsätt inte batteriet för mikrovågor.
- ► Skydda batteriet från kemikalier, salter och gödsel.

3.6 Säker användning

3.6.1 Spruta

Sprutan är i säkert bruksskick när följande villkor uppfylls:

– Sprutan är inte skadad.

– Slangen, kopplingsmuttern och sprutanordningen är inte skadade.
– Spolröret och sprutanordningen är korrekt monterade och täta.
– Inget växtskyddsmedel läcker ut ur sprutan.
– Behållarens lock är stängt.
– Sprutan är ren.
– Sprutanordningen fungerar och är oförändrad.
– Originaltillbehör från STIHL för denna spruta är monterade.
– Tillbehöret är korrekt monterat.

⚠ VARNING

- Om produkten inte är i säkert skick fungerar eventuellt inte komponenterna och säkerhetsanordningarna korrekt. Risk för allvarliga personskador eller dödsfall.
  - ► Använd inte sprutan om den är trasig.
  - ► Montera spolröret och sprutanordningen enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen.
  - ► Om växtskyddsmedel läcker ut ur sprutan: Använd inte sprutan och kontakta en STIHL-återförsäljare.
  - ► Stäng behållarens lock.
  - ► Om sprutan är smutsig: Rengör sprutan.
  - ► Gör inga ändringar på sprutan.
  - ► Om sprutanordningen inte fungerar: Arbeta inte med sprutan.
  - ► Montera originaltillbehör från STIHL för denna spruta.
  - ► Montera tillbehör enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen eller enligt tillbehörets bruksanvisning.
  - ► Stick inte in föremål i hålen på sprutan.
  - ► Byt ut slitna eller skadade skyltar.
  - ► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

3.6.2 Batteri

Batteriet är säkert att använda när följande uppfylls:
– Batteriet är oskadat.
– Batteriet är rent och torrt.
– Batteriet fungerar och har inte modifierats.

⚠ VARNING

- Om batteriet inte är i ett säkert skick kan det inte längre fungera på ett säkert sätt. Personer kan skadas allvarligt.
  - ► Arbeta bara med ett oskadat och fungerande batteri.
  - ► Ladda inte trasiga eller skadade batterier.
  - ► Rengör batteriet om det är smutsigt.
  - ► Låt batteriet torka om det är blött eller fuktigt 🕮 19.5.
  - ► Gör inga ändringar på batteriet.
  - ► Stick inte in föremål i hålen på batteriet.
  - ► Låt inte de elektriska kontakterna på batteriet komma i kontakt med metallföremål eftersom det kan leda till kortslutning.
  - ► Öppna inte batteriet.
  - ► Byt ut utslitna eller skadade informationsskyltar.
- Det kan läcka ut vätska ur ett trasigt batteri. Om vätskan kommer i kontakt med huden eller ögonen kan huden eller ögonen bli irriterade.
  - ► Undvik kontakt med vätskan.
  - ► Om du fått vätska på huden: Tvätta de berörda ställena med rikligt med vatten och tvål.
  - ► Vid kontakt med ögonen: Skölj ögonen med rikligt med vatten i minst 15 minuter och kontakta läkare.
- Ett trasigt eller skadat batteri kan lukta konstigt, ryka eller brinna. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och sakskador kan uppstå.
  - ► Om batteriet luktar konstigt eller ryker: Använd inte batteriet och håll det borta från brännbart material.
  - ► Om batteriet börjar brinna, försök att släcka branden med en brandsläckare eller vatten.

3.7 Arbeta

⚠ VARNING

- I vissa situationer kan det vara svårt att koncentrera sig. Användaren kan tappa kontrollen över sprutan, snubbla, falla och skadas svårt.
  - ► Arbeta lugnt och metodiskt.
  - ► Om ljusförhållandena och sikten är dåliga: Arbeta inte med sprutan.
  - ► Använd sprutan ensam.
  - ► Var uppmärksam på hinder.
  - ► Stå på marken och ha god balans när du arbetar.
  - ► Om du måste arbeta uppe i luften: Använd en lyftplattform eller en säker ställning.
  - ► Om du börjar bli trött: Ta en paus i arbetet.
- Om sprutan är otät kan växtskyddsmedel läcka ut ur sprutan.
  - ► Böj dig inte framåt och håll ryggen rak.
- Om sprutan förändras under arbetet eller beter sig konstigt är det möjligt att den inte är i säkert skick. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Avsluta arbetet, ta ur batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
- Vid temperaturer under 0 °C kan vatten frysa på marken och i sprutans komponenter. Det kan leda till att användaren halkar, ramlar och

skadas allvarligt. Materiella skador kan uppstå.
- ► Använd inte sprutan utanför de angivna temperaturområdena, 🕮 19.4.

- I en farlig situation kan användaren få panik och kan eventuellt inte ta av sig bärremmen. Det kan leda till att användaren skadas allvarligt.
  - ► Öva på att ta av dig bärremmen.
- Slangen kan fastna i trä, snår eller andra föremål. Personer kan skadas och slangen kan gå sönder.
  - ► Använd slangen så att den inte skadas, viks, kläms eller skavs.
- Om sprutan står på en sned, ojämn eller ofast yta. Materiella skador kan uppstå.
  - ► Ställ sprutan på en vågrät, jämn och fast yta.
  - ► Se till att sprutan inte kan röra sig.
- Brandfarliga och explosiva vätskor som sugs in kan utlösa bränder och explosioner. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och sakskador.
  - ► Använd inte sprutan för att sprida brandfarliga eller explosiva vätskor.
- Trögflytande, klibbiga, frätande, syrahaltiga och varma vätskor som sugs in kan vara hälsovådliga och kan skada sprutans komponenter. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och sakskador.
  - ► Använd inte sprutan för att sprida trögflytande, klibbiga, frätande eller syrahaltiga vätskor.
  - ► Använd inte sprutan för att sprida vätskor med en temperatur på över 50 °C.
- Sprutan är inte bakteriefri och inte avsedd för livsmedel. Om flytande näringsmedel används kontamineras dessa.
  - ► Spruta inte ut flytande näringsmedel.
- Om silen inte sätts in och filtret inte monteras kan partiklar sugas in. Sprutan och sprutanordningen kan täppas igen eller skadas.
  - ► Sätt in silen och montera filtret.
- Om sprutan är påslagen och inget växtskyddsmedel eller färskvatten kan sugan in kan pumpen torrköras och sprutan skadas.
  - ► Se till att det finns tillräckligt växtskyddsmedel eller färskvatten.

⚠ FARA

- Växtskyddsmedel kan innehålla beståndsdelar som skadar människor, djur, växter och miljö. Användaren och andra personer kan förgiftas, skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Följ anvisningarna i bruksanvisningen eller på växtskyddsmedlets förpackning.
  - ► Ha alltid växtskyddsmedlets bruksanvisning eller förpackning tillgänglig. Informera läkaren om växtskyddsmedlet omedelbart och följ anvisningarna i växtskyddsmedlets bruksanvisning eller på dess förpackning.
  - ► Följ lagstiftning för hantering av växtskyddsmedel.
  - ► Sprid aldrig flytande växtskyddsmedel oförtunnat.
  - ► Blanda växtskyddsmedlet utomhus eller i välventilerade lokaler.
  - ► Blanda bara så mycket växtskyddsmedel som behövs.
  - ► Blanda bara olika växtskyddsmedel med varandra om de godkänts för detta av tillverkaren
  - ► Vid påfyllning från vattenledningsnätet får påfyllningsslangen inte doppas ner i blandningen. Vätskan kan sugas in i ledningssystemet till följd av undertryck i ledningssystemet.
  - ► Skölj slangen med färskvatten när du ska byta till ett annat växtskyddsmedel.
  - ► Genomför en provkörning med färskvatten före arbetet och kontrollera att sprutan och slangen är täta.
  - ► Använd sprutan på en väl ventilerad plats.



  - ► Spruta inte i riktning mot personer.
  - ► Om det blåser: Arbeta inte med sprutan.
  - ► Ät, rök, inhalera och drick inte under arbetet med och hanteringen av växtskyddsmedel.
  - ► Blås inte ut munstycken, slangar och andra komponenter med munnen
  - ► Rengör händer, ansikte och kläder efter arbetet.
- Om elektrisk utrustning, elektriska anslutningar, eluttag och strömförande ledningar kommer i kontakt med växtskyddsmedel kan del leda till en elstöt. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och sakskador.
  - ► Rikta inte strålen mot elektrisk utrustning, elektriska anslutningar, eluttag och strömförande ledningar.

3.8 Transport

3.8.1 Transport

⚠ VARNING

- Sprutan kan välta eller röra sig under transporten. Detta kan orsaka personskador och sakskador.

- ► Stäng av sprutan.



- ► Ta ut batteriet.
- ► Tryck på manöverspaken på sprutpistolen, för att reducera trycket.
- ► Skjut spärrspaken till läget 🔒.
- ► Töm behållaren.
- ► Säkra sprutan med spännband, remmar eller ett nät så att den inte kan falla eller komma i rörelse.

⚠ FARA

- Växtskyddsmedel kan innehålla beståndsdelar som skadar människor, djur, växter och miljö. Användaren och andra personer kan förgiftas, skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Följ anvisningarna i växtskyddsmedlets bruksanvisning eller på dess förpackning.
  - ► Transportera växtskyddsmedlet i tillåtna behållare.

3.8.2 Batteri

⚠ VARNING

- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan skadas och sakskador kan uppstå om batteriet utsätts för specifik miljöpåverkan.
  - ► Transportera inte batteriet om det är skadat.
- Batteriet kan välta eller röra sig under transporten. Detta kan orsaka personskador och sakskador.
  - ► Se till att batteriet inte kan röra sig i förpackningen.
  - ► Se till att förpackningen inte kan röra sig.

3.9 Förvaring

3.9.1 Förvaring

⚠ VARNING

- Barn kan inte inse och bedöma farorna med sprutan. Barn kan skadas allvarligt.
  - ► Stäng av sprutan.



  - ► Ta ut batteriet.
  - ► Förvara sprutan utom räckhåll för barn.
- De elektriska kontakterna och metalldelarna på sprutan kan korrodera på grund av fukt. Sprutan kan skadas.
  - ► Förvara sprutan på en ren och torr plats.
- Vatten kan frysa i sprutans komponenter vid temperaturer under 0 °C. Sprutan kan skadas.
  - ► Töm sprutan, slangen och sprutanordningen.
  - ► Om sprutan inte kan förvaras på ett frostsäkert sätt: Skydda sprutan med ett frostskyddsmedel med glykolbas.

⚠ FARA

- Växtskyddsmedel kan innehålla beståndsdelar som skadar människor, djur, växter och miljö. Användaren och andra personer kan förgiftas, skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Följ anvisningarna i bruksanvisningen eller på växtskyddsmedlets förpackning.
  - ► Förvara växtskyddsmedlet utom räckhåll för barn.
  - ► Växtskyddsmedel får bara förvaras i tillåtna behållare
  - ► Förvara inte växtskyddsmedel tillsammans med livsmedel, drycker och djurfoder.
  - ► Förvara växtskyddsmedlet torrt och frostfritt

3.9.2 Batteri

⚠ VARNING

- Barn kan inte förstå och bedöma farorna med batteriet. Barn kan skadas allvarligt.
  - ► Förvara batteriet utom räckhåll för barn.
- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan skadas irreparabelt om det utsätts för viss påverkan från omgivningen.
  - ► Förvara batteriet på en ren och torr plats.
  - ► Förvara batteriet i ett stängt utrymme.
  - ► Förvara batteriet åtskilt från sprutan.
  - ► Om batteriet förvaras i laddaren: Dra ut elkontakten och förvara batteriet med en laddningsnivå mellan 40 % och 60 % (2 LED-lampor som lyser grönt).
  - ► Förvara inte batteriet utanför de angivna temperaturgränserna, 🕮 19.4.

3.10 Rengöring, underhåll och reparation

⚠ VARNING

- Om batteriet sitter i under rengöring, underhåll eller reparation kan sprutan plötsligt starta. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Stäng av sprutan.



  - ► Ta ut batteriet.

- Aggressiva rengöringsmedel, rengöring med en vattenstråle eller vassa föremål kan skada sprutan och batteriet. Om sprutan eller batteriet inte rengörs på rätt sätt kan vissa komponenter och säkerhetsanordningar sluta fungera. Personer kan skadas allvarligt.
  - ► Rengör sprutan enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen.
- Om sprutan inte sköljs med färskvatten efter arbetet kan sprutan skadas. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Skölj av sprutan med färskvatten efter arbetet.
  - ► Spola så att ingen kommer i kontakt med spolvattnet.
- Om trycket i sprutan inte släpps ut före rengöring, underhåll och reparationer kan vätska läcka ut okontrollerat. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Tryck på strömbrytaren på sprutpistolen för att reducera trycket.
- Om sprutan eller batteriet inte underhålls eller repareras på rätt sätt kan vissa komponenter och säkerhetsanordningar sluta fungera. Risk för allvarliga personskador eller dödsfall.
  - ► Underhåll och reparera inte sprutan eller batteriet själv.
  - ► Om sprutan eller batteriet måste underhållas eller repareras: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

4 Göra sprutan redo att använda

4.1 Förbereda sprutan för användning

Före varje användning måste följande steg utföras:

- ► Kontrollera att följande komponenter befinner sig i säkert skick:
  - – Spruta, 🕮 3.6.1
  - – Batteri, 🕮 3.6.2.
- ► Kontrollera batteriet, 🕮 11.2.
- ► Ladda batteriet fullt enligt beskrivningen i bruksanvisningen till laddarna STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
- ► Rengör sprutan, 🕮 16.1.
- ► Ställ in sprutan för användaren, 🕮 8
- ► Montera sprutpistolen, 🕮 7.1.1.
- ► Fyll behållaren, 🕮 12.3
- ► Kontrollera sprutan, 🕮 11.1.
- ► Om stegen inte kan genomföras: Använd inte sprutan och uppsök en STIHL-återförsäljare.

4.2 Anslut batteriet med Bluetooth®-gränssnitt till STIHL connected-appen

- ► Aktivera Bluetooth®-gränssnittet på den mobila slutenheten.
- ► Aktivera Bluetooth®-gränssnittet på batteriet, 🕮 6.1.
- ► Ladda ner STIHL connected-appen från App Store på den mobila slutenheten och skapa ett konto.
- ► Öppna STIHL connected-appen och logga in.
- ► Lägg till batteriet i STIHL connected-appen och följ instruktionerna på skärmen.

Kontaktuppgifter och mer information finns på https://support.stihl.com eller i STIHL connected-appen.

STIHL connected-appen är tillgänglig beroende på vilken marknad du befinner dig.

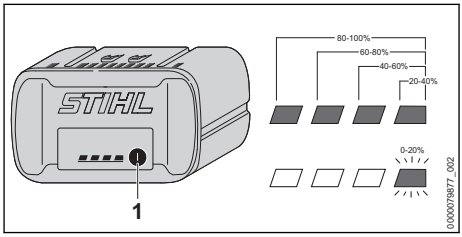
5 Ladda batteriet och lampor

5.1 Ladda batteriet

Laddningstiden beror på olika faktorer som batteriets temperatur eller omgivningstemperaturen. Följ de rekommenderade temperaturintervallen för optimal prestanda, 🕮 19.5. Den faktiska laddningstiden kan avvika från den angivna laddningstiden. Laddningstiden anges på www.stihl.com/charging-times.

- ► Ladda batteriet enligt beskrivningen i bruksanvisningen för laddare STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Visa laddningsnivån



- ► Tryck på knappen (1).
  LED-lamporna lyser grönt i ca 5 sekunder och visar laddningsstatus.
- ► Om höger LED-lampa blinkar grönt: Ladda batteriet.

5.3 LED-lampor på batteriet

LED-lamporna kan indikera batteriets laddning och fel. LED-lamporna kan lysa eller blinka rött eller grönt.

Om LED-lamporna lyser eller blinkar grönt indikeras batterinivån.
- ► Om LED-lamporna lyser eller blinkar rött: Åtgärda felet, 🕮 18.1.
  Fel på sprutan eller batteriet.

5.4 Signaler

Signalerna kan bekräfta kontakten mellan sprutan och batteriet eller indikera fel.

När sprutan slås på hörs en signal.

En kort signal ljuder också när sprutan stängs av automatiskt efter en arbetspaus på ca 15 minuter.
- ► Om flera signaler ljuder efter varandra i 15 sekunder: Åtgärda felen, 🕮 18.1.
  Fel på batteriet.
- ► Om 4 långa signaler ljuder efter varandra: Åtgärda felet, 🕮 18.1.
  Batteriet är inte tillräckligt laddat.

6 Aktivera och avaktivera Bluetooth®-radiogränssnitt

6.1 Aktivera Bluetooth®-gränssnitt

- ► Om batteriet har ett Bluetooth®-gränssnitt: Tryck på tryckknappen och håll den intryckt tills LED-lampan ”BLUETOOTH®” lyser blått i ca 3 sekunder bredvid symbolen .
  Bluetooth®-gränssnittet på batteriet är aktiverat.

6.2 Inaktivera Bluetooth®-gränssnitt

- ► Om batteriet har ett Bluetooth®-gränssnitt: Tryck på tryckknappen och håll den intryckt tills LED-lampan ”BLUETOOTH®” blinkar blått sex gånger bredvid symbolen .
  Bluetooth®-gränssnittet på batteriet är inaktiverat.

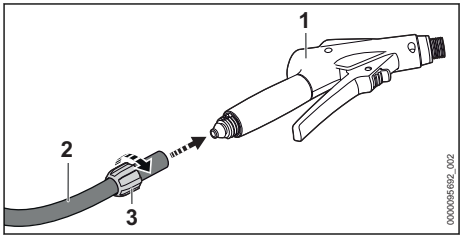
6.3 Återställ batteriet med ett Bluetooth®-gränssnitt till fabriksinställningen (i förekommande fall)

Alla användarspecifika data raderas när batteriet återställs till fabriksinställningen.
- ► Tryck på tryckknappen 4 gånger snabbt efter varandra och håll den intryckt den fjärde gången tills LED-lampan ”BLUETOOTH®” blinkar blått bredvid symbolen .
- ► Släpp tryckknappen direkt.
- ► Anslut batteriet med STIHL connected-appen och kontrollera om alla användarspecifika data har raderats.

7 Sätta ihop sprutan

7.1 Demontera och montera sprutpistolen

7.1.1 Montera sprutpistolen



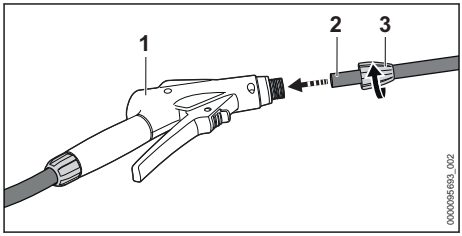
- ► Trä på kopplingsmuttern (3) på slangen (2).
- ► Sätt på slangen (2) på anslutningen på pistolen (1).
- ► Skruva på kopplingsmuttern (3) för hand och dra åt.

7.1.2 Demontera sprutpistolen

- ► Vrid av kopplingsmuttern.
- ► Dra av slangen från anslutningen på pistolen.

7.2 Demontera och montera spolröret

7.2.1 Montera spolröret



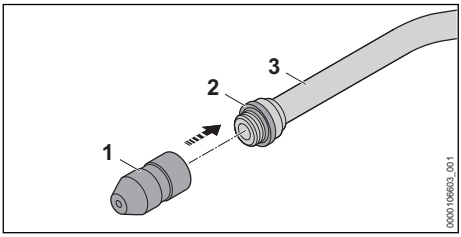
- ► Trä på kopplingsmuttern (3) på spolröret (2).
- ► Skjut spolröret (2) i sprutpistolen (1).
- ► Skruva på kopplingsmuttern (3) för hand och dra åt.

7.2.2 Demontera spolröret

- ► Vrid av kopplingsmuttern.
- ► Dra ut spolröret från sprutpistolen.

7.3 Montera och demontera munstycket

7.3.1 Montera munstycket



- Vrid på munstycket (1) på spolröret (3) och dra åt det för hand. Kontrollera att tätningen (2) inte är skadad. Om en tätning är skadad: Använd inte sprutan och kontakta en STIHL-återförsäljare.

7.3.2 Demontera munstycket

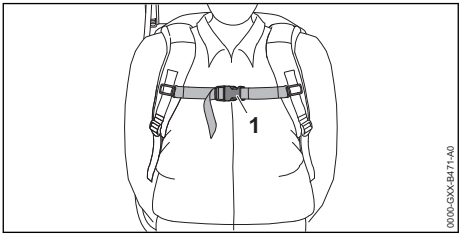
- Vrid loss munstycket från spolröret.

8 Ställa in sprutan för användaren

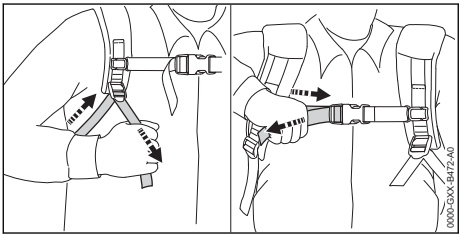
8.1 Ta på och av bärremmen

8.1.1 Ta på och ställa in ryggsäcken

- Sätt ryggsäcken på ryggen.



- Knäpp fast spännet (1) på bröstremmen.



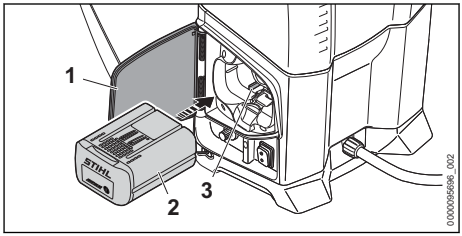
- Spänn åt remmarna tills ryggkudden ligger mot ryggen.

8.1.2 Ta av ryggsäcken

- Lossa remmarna.
- Lossa spännet på bröstremmen.
- Ta av ryggsäcken från ryggen.

9 Sätt in och ta ut batteriet

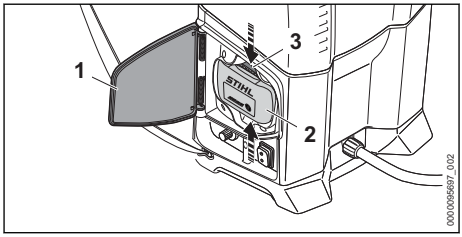
9.1 Sätta i batteriet



- Ställ sprutan på en jämn yta.
- Öppna luckan (1) helt och håll den öppen.
- Tryck in batteriet (2) så långt det går i batterifacket (3).
  Batteriet (2) hakar i med ett klick och sitter fast.
- Stäng luckan (1).

9.2 Ta ut batteriet

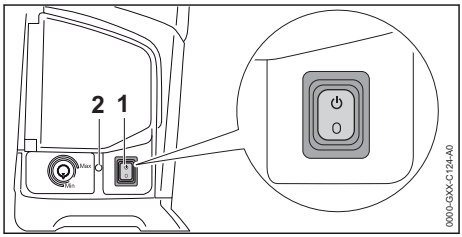
- Ställ sprutan på en jämn yta.
- Öppna luckan (1) helt och håll den öppen.



- Tryck på båda spärrarmarna (3).
  Batteriet (2) är nu lossat och kan tas ur.

10 Starta och stänga av spruta

10.1 Sätta på sprutan.

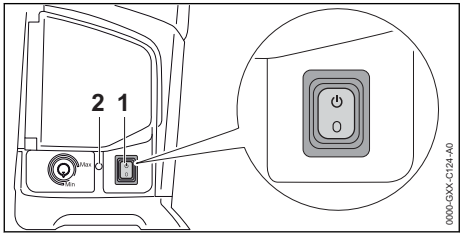


- Ställ vippbrytaren (1) i läge ⏻.
  Lampan (2) lyser grönt och en kort signal hörs.
  Sprutan är redo att användas.

Om påslagen spruta inte används på mer än 15 minuter slås sprutan av automatiskt. Lampan (2) lyser inte mer och en kort signal hörs.

- Ställ vippbrytaren (1) i läge o och sedan på nytt i läge ⏻.
  Sprutan är redo att användas igen.

10.2 Stäng av sprutan



- Ställ vippbrytaren (1) i läge o.
  LED-lampan (2)lyser inte mer.

11 Kontrollera sprutan och batteriet

11.1 Kontrollera sprutanordningen

Spärrspak och manöverspak

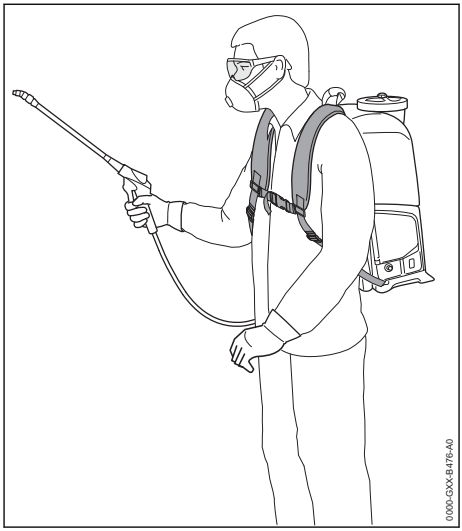
- Stäng av sprutan och ta ur batteriet.
- Skjut spärrspaken till läget 🔒.
- Försök att trycka in manöverspaken.
- Om det går att trycka in manöverspaken:
  Använd inte sprutan och kontakta en STIHL-återförsäljare.
  Spärrspaken är defekt.
- Skjut spärrspaken till läget 🔓.
- Tryck på manöverspaken och släpp igen.
- Om manöverspaken är trög eller inte går tillbaka till utgångsläget: Använd inte sprutan och kontakta en STIHL-återförsäljare.
  Manöverspaken är defekt.

11.2 Kontrollera batteriet

- Tryck på tryckknappen på batteriet.
  Om lamporna lyser eller blinkar.
- Om lamporna inte lyser eller blinkar: Använd inte batteriet och uppsök en STIHL-återförsäljare.
  Fel på batteriet.

12 Arbeta med sprutan

12.1 Håll i och styr sprutan

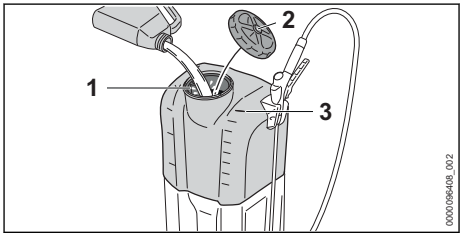


- Bär sprutan på ryggen.
- Böj dig inte framåt och håll ryggen rak.
- Håll sprutan med en hand i manöverhandtaget så att tummen ligger runt manöverhandtaget.

12.2 Sprutning

- Gå långsamt framåt.
- Observera spolrörets utlopp.

12.3 Fyll behållaren



- Stäng av sprutan och ta ur batteriet.
- Ställ sprutan på marken så att den inte kan välta.
- Vrid locket (2) moturs tills det kan tas av.
- Ta av locket (2).
  Silen (1) sitter kvar i öppningen.
- Kontrollera om tätningsringen på locket är skadad.
- Om tätningsringen är skadad: Använd inte sprutan och kontakta en STIHL-återförsäljare.
- Fyll växtskyddsmedel till maxlinjen (3) som mest.

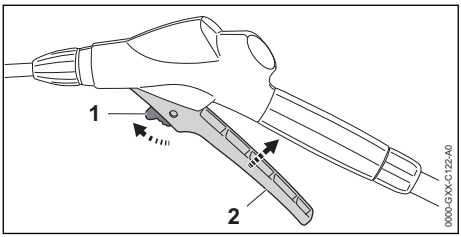
- ► Sätt locket (2) på behållaren.
- ► Vrid locket (2) medurs och dra åt det för hand. Behållaren är stängd.

12.4 Tömma behållaren

- ► Stäng av sprutan och ta ur batteriet.
- ► Vrid av locket.
- ► Ta av locket med silen.
- ► Töm behållaren på en välventilerad plats så att inga rester finns kvar i behållaren.
- ► Samla upp rester i en lämplig behållare.

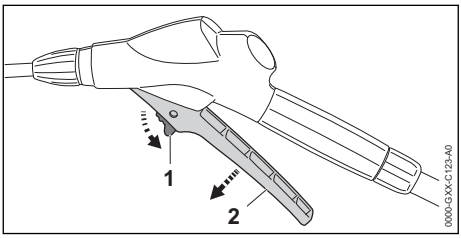
12.5 Trycka på och låsa strömbrytaren på sprutpistolen

Trycka på strömbrytaren på sprutpistolen



- ► Skjut spärrspaken (1) till läget 🔓.
- ► Tryck på strömbrytaren (2) och håll kvar. Växtskyddsmedel strömmar ut ur munstycket.

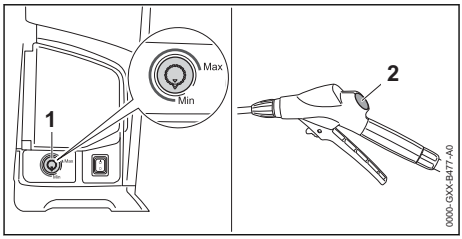
Låsa manöverspaken på sprutpistolen



- ► Släpp manöverspaken (2). Växtskyddsmedel strömmar inte längre ut ur munstycket. Sprutan är fortfarande påslagen.
- ► Skjut spärrspaken (1) till läget 🔒.

Följ de rekommenderade temperaturintervallen för optimal prestanda, 🕮 19.5.

12.6 Ställa in arbetstrycket och mängden växtskyddsmedel



Höja arbetstrycket och mängden växtskyddsmedel

- ► Vrid vridreglaget (1) i riktning mot ”Max.”.

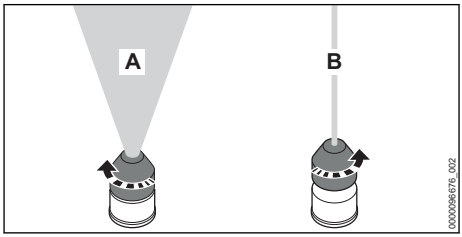
Sänka arbetstrycket och mängden växtskyddsmedel

- ► Vrid vridreglaget (1) i riktning mot ”Min.”.

Manometern (2) på sprutpistolen visar trycket.

12.7 Justera munstycket

Flödesmängden anges i de tekniska specifikationerna, 🕮 19.2.



Ställ in full stråle (A)

- ► Vrid munstycket så långt det går moturs.

Ställ in punktstråle (B)

- ► Vrid munstycket ett helt varv medurs.

13 Efter arbetet

13.1 Efter arbetet

- ► Stäng av sprutan och ta ur batteriet.
- ► Tryck på manöverspaken på sprutpistolen. Trycket reduceras.
- ► Töm behållaren på en väl ventilerad plats.
- ► Skölj ur behållaren med rent vatten.
- ► Fyll behållaren med rent vatten.
- ► Sätt i batteriet och slå på sprutan.
- ► Tryck på manöverspaken på sprutpistolen. Spreja tills vattnet spolas helt ur slangen, pistolen och spolröret.
- ► Stäng av sprutan och ta ur batteriet.

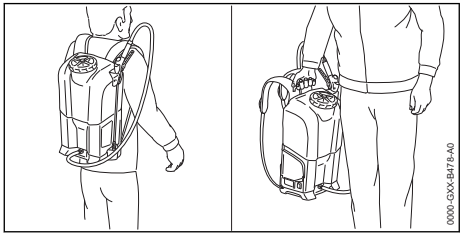
- ► Tryck på manöverspaken på sprutpistolen. Trycket reduceras.
- ► Demontera och rengör munstycket och spolröret.
- ► Demontera sprutpistolen och låt det kvarvarande vattnet rinna ut ur sprutpistolen.
- ► Rengör sprutan.
- ► Rengör filtret.
- ► Rengör munstycket.
- ► Låt sprutan torka.
- ► Låt batteriet torka om det är blött eller fuktigt, 🕮 19.5.
- ► Rengör batteriet.

14 Transport

14.1 Transportera sprutan

- ► Stäng av sprutan, ställ spärrspaken i läget 🔒 och ta ut batteriet.
- ► Töm behållaren.

Bära sprutan



- ► Bär sprutan i transporthandtaget eller på ryggen.

Transportera sprutan i ett fordon

- ► Säkra sprutan stående och se till att den inte kan välta eller röra sig.

14.2 Transportera batteriet

- ► Stäng av sprutan och ta ur batteriet.
- ► Kontrollera att batteriet är i ett säkert skick.
- ► Se till att batteriet inte kan röra sig i förpackningen.
- ► Se till att förpackningen inte kan röra sig.

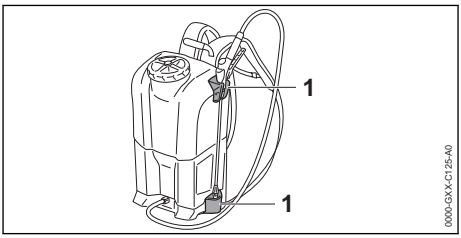
Batteriet måste transporteras som farligt gods. Batteriet är klassat som UN 3480 (litiumjonbatterier) och har kontrollerats enligt FN:s handbok för testning och kriterier del III, avsnitt 38.3.

Transportföreskrifterna finns angivna på www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Förvaring

15.1 Förvara sprutan

- ► Stäng av sprutan och ta ur batteriet.
- ► Förvara sprutan enligt följande:
  - – Sprutan kan inte välta eller röra sig.
  - – Sprutan är utom räckhåll för barn.
  - – Sprutan har sköljts med färskvatten.
  - – Sprutan är ren och torr.
  - – Förvara inte sprutan utanför angivna temperaturgränser, 🕮 19.4.
  - – Sprutan är skyddad mot solljus.



- ► Förvara sprutanordningen i hållaren (1) på sprutan.

15.2 Förvara batteriet

STIHL rekommenderar att batteriet förvaras laddat mellan 40 % och 60 % (2 LED-lampor lyser grönt).

- ► Förvara batteriet enligt följande:
  - – Batteriet är utom räckhåll för barn.
  - – Batteriet är rent och torrt.
  - – Batteriet befinner sig i ett stängt utrymme.
  - – Batteriet är åtskilt från sprutan.
  - – Om batteriet förvaras i laddaren: Dra ut elkontakten och förvara batteriet med en laddningsnivå mellan 40 % och 60 % (2 LED-lampor som lyser grönt).
  - – Förvara inte batteriet utanför angivna temperaturgränser, 🕮 19.4.

OBS!

- ■ Om batteriet inte förvaras enligt beskrivningen i denna bruksanvisning kan batteriet djupurladdas och därmed skadas irreparabelt.
  - ► Ladda urladdat batteri före förvaring. STIHL rekommenderar att batteriet förvaras laddat mellan 40 % och 60 % (2 LED-lampor lyser grönt).
  - ► Förvara batteriet åtskilt från sprutan.

16 Rengöring

16.1 Rengöra sprutan

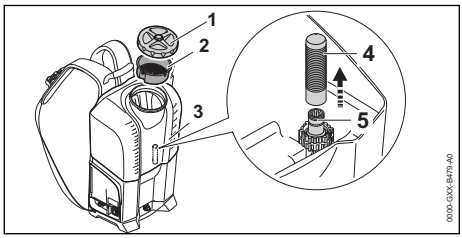
- ► Stäng av sprutan och ta ur batteriet.
- ► Rengör sprutan och bärremmen med en fuktig trasa.
- ► Rengör ventilationsöppningarna med en pensel.

- Ta bort smuts ur batterifacket och rengör batterifacket med en fuktig trasa.
- Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket med en pensel eller en mjuk borste.
- Om bottenplattan är smutsig: Rengör bottenplattan med en fuktig trasa eller en mjuk borste.

16.2 Rengöra filtret

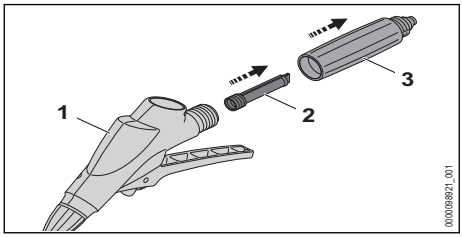
- Stäng av sprutan och ta ur batteriet.

Rengöra filtret i behållaren



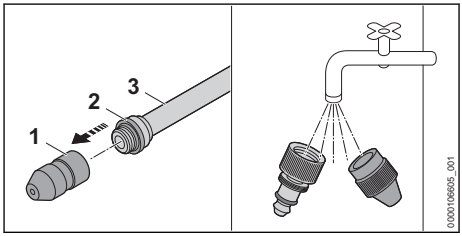
- Ta av locket (1) med silen (2).
- Ta ut filtret (4) ur behållaren (3).
- Skölj filtret (4) under rinnande vatten
- Skjut filtret (4) på anslutningen (5) och tryck det nedåt så långt det går.

Rengöra filtret i sprutpistolen



- Ta bort manöverhandtaget (3).
- Ta bort filtret (2) från sprutpistolen (1).
- Skölj filtret (2) under rinnande vatten.
- Sätt i filtret (2) i sprutpistolen (1).
- Montera manöverhandtaget (3) på sprutpistolen (1).

16.3 Rengöra munstycket



- Vrid loss munstycket (1) från spolröret (3).
- Ta isär munstycket (1).
- Skölj munstycket (1) under rinnande vatten och torka av det med en trasa.
- Kontrollera att tätningen (2) inte är skadad. Om tätningen (2) är skadad: Byt ut tätningen.
- Montera munstycket (1).

16.4 Rengör batteriet

- Rengör batteriet med en fuktig trasa.

17 Underhåll och reparation

17.1 Underhålla och reparera sprutan

Användaren kan inte underhålla och reparera sprutan själv.

- Om sprutan måste underhållas eller är defekt eller trasig: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

17.2 Underhåll och reparation av batteriet

Batteriet måste inte underhållas och kan inte repareras.

- Om batteriet är defekt eller trasigt: Byt batteriet.

18 Felavhjälpning

18.1 Åtgärda fel på sprutan eller batteriet

Fel	LED-lampor på batteriet och signalljud på sprutan	Orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte.	1 LED-lampa blinkar grön och 4 långa signaler hörs efter varandra.	Batteriet är inte tillräckligt laddat.	► Ladda batteriet enligt anvisningarna i bruksanvisningen till laddarna STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
	1 LED-lampa lyser rött.	Batteriet är för varmt eller för kallt.	► Ta ut batteriet. ► Låt batteriet svalna eller bli varmt.

Fel	LED-lampor på batteriet och signalljud på sprutan	Orsak	Åtgärd
	3 LED-lampor blinkar rött.	Fel på sprutan.	► Ta ut batteriet. ► Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket. ► Sätt i batteriet. ► Sätt på sprutan. ► Om de 3 LED-lamporna fortfarande blinkar rött: Använd inte sprutan och kontakta en STIHL-återförsäljare.
	3 LED-lampor lyser rött.	Sprutan är för varm.	► Ta ut batteriet. ► Låt sprutan kyla ned.
	4 LED-lampor blinkar rött och flera signaler ljuder i snabb följd i 15 sekunder.	Fel på batteriet.	► Ta ur batteriet och sätt i det igen. ► Sätt på sprutan. ► Om de 4 LED-lamporna fortfarande blinkar rött och flera korta signaler ljuder i snabb följd: Använd inte batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
		Elanslutningen mellan sprutan och batteriet har brutits.	► Ta ut batteriet. ► Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket. ► Sätt i batteriet.
		Fukt i sprutan eller batteriet.	► Låt sprutan eller batteriet torka, 🕮 19.5.
Pumpen stängs av under drift.	3 LED-lampor lyser rött.	Sprutan är för varm.	► Ta ut batteriet. ► Låt sprutan kyla ned.
		Det finns ett elektriskt fel.	► Ta ur batteriet och sätt i det igen. ► Sätt på sprutan.
Sprutans drifttid är för kort.		Batteriet är inte helt laddat.	► Ladda batteriet fullt enligt beskrivningen i bruksanvisningen till laddarna STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		Batteriets livslängd är slut.	► Byt batteriet.
Sprutan suger inte in något växtskyddsmedel.		Pumpen är igentäppt.	► Fyll behållaren. ► Sätt i batteriet och slå på sprutan. ► Håll sprutpistolens strömbrytare nedtryckt i ca 1 minut. ► Om växtskyddsmedlet fortfarande inte sugs upp: Använd inte sprutan och kontakta en STIHL-återförsäljare.
		Filtret eller sprutanordningen är tilltäppt.	► Rengör filtret och sprutanordningen.
Sprutanordningen vibrerar och manometern fluktuerar.		Pulsdämparen på pumpen arbetar inte korrekt.	► Stäng av sprutan och ta ur batteriet. ► Töm behållaren. ► Sätt i batteriet och slå på sprutan. ► Håll sprutpistolens strömbrytare nedtryckt i ca 30 sekunder. ► Fyll behållaren igen.
Strålens form har ändrats.		Munstycket är blockerat.	► Rengör munstycket.
		Munstycket är slitet.	► Byt munstycket.
Växtskyddsmedlet läcker ut ur sprutan vid slangklämman.		Slangklämman har lossnat.	► Dra åt skruven på slangklämman.

Fel	LED-lampor på batteriet och signalljud på sprutan	Orsak	Åtgärd
Locket går inte att öppna.		Trycket i behållaren är för högt.	► Stäng av sprutan och ta ur batteriet. ► Tryck på strömbrytaren på sprutpistolen för att reducera trycket.
Batteriet med kan inte hittas med appen STIHL connected.		Bluetooth®-gränssnittet på batteriet eller på den mobila slutenheten är avaktiverat.	► Aktivera Bluetooth®-gränssnittet på batteriet och på den mobila slutenheten.
		Avståndet mellan batteri och mobilenhet är för stort.	► Minska avståndet, 19.3. ► Om batteriet fortfarande inte kan hittas med STIHL connected-appen: Uppsök en STIHL-återförsäljare.

18.2 Produktsupport och användningshjälp

Produktsupport och användningshjälp finns att få av en STIHL-återförsäljare.

Kontaktuppgifter och mer information finns på https://support.stihl.com eller www.stihl.com.

19 Tekniska data

19.1 Spruta STIHL SGA 85.0

– Godkänt batteri: STIHL AP 20.0, AP 100, AP 200, AP 200.0 S
– Maximalt arbetstryck: 6 bar
– Maximal fyllmängd: 17 l
– Vikt utan batteri och tom behållare: 6,2 kg
– Vikt med batteri och fylld behållare: max. 25 kg
– Restvolymer av sprutmediet (uppmätt med punktstråle vid 1,5 bar): 250 ml
– Filtrets maskvidd i sprutpistolen: 0,28 mm x 0,28 mm
– Filtrets maskvidd i behållaren: 0,25 mm x 6,3 mm
– Silens maskvidd: 1,4 mm x 1,4 mm

Drifttiden är angiven på www.stihl.com/battery-life.

19.2 Flödesmängd

Tryck 2 bar
– Full stråle: 0,45 l/min
– Punktstråle: 1,18 l/min
Tryck 3 bar
– Full stråle: 0,55 l/min
– Punktstråle: 1,43 l/min
Tryck 4 bar
– Full stråle: 0,64 l/min
– Punktstråle: 1,65 l/min
Tryck 6 bar
– Full stråle: 0,77 l/min

19.3 Batteri STIHL AP

– Batteriteknik: litiumjoner
– Spänning: 36 V
– Kapacitet i Ah: se typskylten
– Energiinnehåll i Wh: se typskylten
– Vikt i kg: se typskylten
– Bluetooth®-gränssnitt (endast för batterier med):
  – Dataanslutning: Bluetooth® 5.1. Den mobila slutenheten måste vara kompatibel med Bluetooth® Low Energy 5.0 och stödja Generic Access Profile (GAP).
  – Frekvensband: ISM-band 2,4 GHz
  – Avgiven maximal överföringseffekt: 1 mW
  – Signalområde: ca 10 m. Signalstyrkan är beroende av miljöförhållandena och den mobila slutenheten. Räckvidden kan variera kraftigt beroende på yttre villkor, inklusive använd mottagarutrustning. I slutna utrymmen och genom metalliska barriärer (exempelvis väggar, hyllor, lådor) kan räckvidden vara avsevärt kortare.
  – Krav på operativsystemet för den mobila slutenheten: Android eller iOS (i den aktuella versionen eller senare)

Batteriets uteffekt kan variera beroende på vilken batteridriven produkt som används.

19.4 Temperaturgränser

VARNING

■ Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan börja brinna eller explodera om det utsätts för viss påverkan

från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
- ► Ladda och använd inte batteriet i temperaturer under -20 °C eller över +50 °C.
- ► Förvara inte batteriet i temperaturer under -20 °C eller över +70 °C.
- ► Använd inte sprutan i temperaturer under 0 °C eller över + 50 °C.
- ► Förvara inte sprutan i temperaturer under 0 °C eller över +70 °C.

19.5 Rekommenderade temperaturintervall

För att se till att sprutan och batteriet håller optimal prestanda, följ de rekommenderade temperaturintervallen:
- – Spruta:
  - – Användning: 0 °C till 40 °C
  - – Förvaring: 0 °C till 50 °C
- – Batteri:
  - – Laddning: 5 °C till 40 °C
  - – Användning: - 10 °C till + 40 °C
  - – Förvaring: - 20 °C till + 50 °C

Om batteriet laddas, används eller förvaras utanför de rekommenderade temperaturintervallen kan prestandan försämras.

Om batteriet är vått eller fuktigt ska du låta batteriet torka i minst 48 timmar i en temperatur över 15 °C och under 50 °C och i en luftfuktighet på under 70 %. En högre luftfuktighet kan förlänga torktiden.

19.6 Buller- och vibrationsvärden

- – Ljudtrycksnivå L_p uppmätt enligt ISO 11203: 66 dB(A), osäkerhet K: 2 dB(A)
- – Ljudeffektnivå L_w uppmätt enligt ISO 3744: 77 dB(A), osäkerhet K: 2 dB(A)
- – Vibrationsvärde $a_{hv, eq}$ uppmätt enligt ISO 20643, spolrör: 0,9 m/s², osäkerhet K_a: 2,0 m/s²
- – Vibrationsvärde p_F fastställt enligt EN ISO 5349-3:
  - – Manöverhandtag: 1 m/s², osäkerhet K_p: 1 m/s²

De angivna ljud- och vibrationsvärdena har uppmätts enligt ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra elektriska apparater. De faktiska ljud- och vibrationsvärdena kan avvika från de angivna värdena beroende på typen av användning och de tillbehör som används. De angivna ljud- och vibrationsvärdena kan användas för att preliminärt uppskatta ljud- och vibrationsbelastningen. Den faktiska ljud- och vibrationsbelastningen måste uppskattas. Samtidigt kan man även beakta tiderna där den elektriska utrustningen är avstängd eller där den är inkopplad men går utan belastning.

Information om uppfyllandet av arbetsgivardirektivet avseende vibration 2002/44/EG finns på www.stihl.com/vib.

19.7 REACH

REACH är en EG-förordning för registrering, bedömning och godkännande av kemikalier.

Information om REACH-direktivet finns på www.stihl.com/reach .

20 Reservdelar och tillbehör

20.1 Reservdelar och tillbehör

STIHL De här symbolerna kännetecknar STIHL-originaldelar och STIHL-originaltillbehör.

STIHL rekommenderar att du använder originaldelar och tillbehör från STIHL.

Reservdelar och tillbehör från andra tillverkare kan inte utvärderas av STIHL i fråga om tillförlitlighet, säkerhet och lämplighet trots pågående marknadsobservation och STIHL kan inte ansvara för användningen av dem.

Originaldelar och tillbehör från STIHL kan köpas hos en STIHL-återförsäljare.

20.2 Viktiga reservdelar

- – Munstycke: 4255 700 6302
- – Filtret i sprutpistolen: 4255 502 0700

21 Avfallshantering

21.1 Kassera spruta och batteri

Information om avfallshantering finns att få hos kommunförvaltningen eller en STIHL-återförsäljare.

Icke fackmannamässig kassering kan skada hälsan och miljön.
- ► Avfallshantera STIHLs produkter, inklusive förpackningar, enligt lokala föreskrifter på därför avsedd återvinningsstation.
- ► Släng inte produkten i hushållsavfallet.

21.2 Kassera växtskyddsmedel

- ► Följ anvisningarna från växtskyddsmedlets tillverkare.
- ► Kassera växtskyddsmedlet på korrekt och miljövänligt sätt.

Rester av växtskyddsmedel och spolvätskor från sprutan får inte rinna ner i vattendrag, avlopp, dränerings- och gatudiken, schakt eller dräneringar.

- Rester av växtskyddsmedel och använda behållare ska kasseras enligt de lokala avfallsföreskrifterna.

22 EU-överensstämmelse

EU-försäkran om överensstämmelse finns på stihl.link/compliance.

Ett formulär för rapportering av säkerhetssårbarheter och ytterligare information finns på vdp.stihl.com .

23 Adresser

www.stihl.com

24 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

24.1 Inledning

VARNING

- **Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som medföljer detta elverktyg.** Om anvisningarna nedan inte följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarliga skador. **Spara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.**

Begreppet ”Elverktyg” i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

24.2 Säkerhet på arbetsplatsen

a) **Håll arbetsplatsen ren och väl upplyst.** Oordning eller dåligt belysta arbetsområden kan leda till olyckor.

b) **Arbeta inte med det elektriska verktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.

c) **Håll barn och andra borta från det elektriska verktyget när det används.** Om din uppmärksamhet avleds kan du förlora kontrollen över det elektriska verktyget.

24.3 Elsäkerhet

a) **Håll elverktygen skyddade mot regn och väta.** Om det kommer in vatten i elverktyg ökar risken för en elstöt.

24.4 Personsäkerhet

a) **Var uppmärksam, titta på det du gör och var förståndig när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte elektriska verktyg när du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Bara ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av det elektriska verktygen kan leda till allvarliga skador.

b) **Använd alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Skyddsutrustning som andningsmask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd minskar risken för skador, beroende på typen av verktyg och hur det används.

c) **Se till att verktyget inte kan kopplas in av misstag. Kontrollera att verktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, lyfter upp det eller bär det.** Om du håller fingret på strömbrytaren när verktyget bärs eller ansluter det till strömmen när det är på kan det leda till olyckor.

d) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvmejslar innan verktyget sätts på.** Ett verktyg eller en nyckel/mejsel som sitter i en roterande del av det elektriska verktyget kan orsaka skador.

e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå stadigt och balanserat.** Verktyget kan då kontrolleras bättre i oväntade situationer.

f) **Använd lämpliga kläder. Bär inte vida kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) **Om dammsugare och uppsamlare kan monteras ska de anslutas och användas korrekt.** Om en dammsugare används kan det minska riskerna i samband med damm.

h) **Invagga dig inte i en falsk känsla av säkerhet och bryt inte mot säkerhetsbestämmelserna för elektriska verktyg, även om du är van att arbeta med verktyget.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarliga skador på några få sekunder.

24.5 Användning och hantering av elektriska verktyg

a) **Överbelasta inte det elektriska verktyget. Använd rätt elektriskt verktyg för arbetet.** Med rätt elektriskt verktyg arbetar du bättre och säkrare i rätt effektområde.

b) **Använd inte ett elektriskt verktyg vars strömbrytare är defekt.** Ett elektriskt verktyg

som inte kan sättas på och stängas av är farligt och måste repareras.

c) **Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta ut batteriet innan du gör enhetsinställningar, byter verktygsdelar eller lägger bort det elektriska verktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar det elektriska verktyget från att starta oavsiktligt.

d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till verktyget och som inte har läst de här anvisningarna använda verktyget.** Elektriska verktyg är farliga om de används av oerfarna.

e) **Ta hand om elektriska verktyg och tillbehör noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte har fastnat eller går trögt och om det finns avbrutna eller skadade delar som påverkar funktionen. Lämna in det elektriska verktyget för reparation av skadade delar innan det används.** Många olyckor beror på dåligt underhållna verktyg.

f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Välskötta skärverktyg med vassa eggar går lättare och är lättare att styra.

g) **Använd elektriska verktyg, arbetsverktyg osv. enligt de här anvisningarna. Observera arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Om elektriska verktyg används för andra syften än de avsedda kan det leda till farliga situationer.

h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor leder till osäker hantering och dålig kontroll av verktyget i oförutsedda situationer.

24.6 Användning och hantering av batteridrivna verktyg

a) **Ladda bara batterierna med laddare som rekommenderas av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för en viss typ av batteri kan orsaka brand om den används till andra batterier.

b) **Använd bara rätt typ av batterier i elektriska verktyg.** Andra batterier kan orsaka skador och brand.

c) **Ha inte oanvända batterier i närheten av gem, mynt, nycklar, spik, skruv eller andra små metalldelar som kan överbrygga kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan orsaka brännskador eller brand.

d) **Vid felaktig användning kan batterivätska läcka ut. Undvik kontakt med den. Skölj med vatten om du kommer i kontakt med batterivätska. Uppsök läkare om du får batterivätska i ögonen.** Batterivätska som läcker ut kan orsaka hudirritation och brännskador.

e) **Använd inte skadade eller ändrade batterier.** Skadade eller ändrade batterier kan bete sig oväntat och orsaka brand, explosion eller skador.

f) **Utsätt inte batterier för eld eller höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130 °C (265 °F) kan leda till explosion.

g) **Följ alla anvisningar om laddning och ladda inte batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför temperaturområdet som anges i bruksanvisningen.** Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och öka brandrisken.

24.7 Service

a) **Låt bara kvalificerad personal reparera verktyget med originaldelar.** Därmed är verktyget säkert att använda.

b) **Underhåll inte skadade batterier.** Allt underhåll av batterier får bara utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceverkstäder.

Sisällysluettelo

1 Tietoja tästä käyttöohjeesta..... 86
2 Yleiskuva.....86
3 Turvallisuusohjeet..... 88
4 Käsiruiskun valmistelu käyttöön.....93
5 Akun lataaminen ja LED-valot.....94
6 Bluetooth®-radiolitännän ottaminen käyttöön ja poistaminen käytöstä..... 94
7 Käsiruiskun kokoaminen..... 95
8 Käsiruiskun säätäminen käyttäjän mukaan 95
9 Akun asentaminen ja irrottaminen..... 96
10 Käsiruiskun kytkeminen päälle ja pois..... 96
11 Käsiruiskun ja akun tarkastus..... 96
12 Työskentely käsiruiskun kanssa..... 97
13 Työskentelyn jälkeen..... 98
14 Kuljettaminen..... 98
15 Säilytys.....99
16 Puhdistaminen..... 99
17 Huoltaminen ja korjaaminen..... 100
18 Häiriöiden poistaminen..... 101
19 Tekniset tiedot.....102
20 Varaosat ja varusteet..... 104
21 Hävittäminen..... 104
22 EU-vaatimustenmukaisuus..... 104

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
0000011630_003_FIN

Painettu kloorittomalle paperille.
Paperi voidaan kierrättää.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-600-9801-A VA2.E26.

23 Yhteystiedot..... 104
24 Yleisiä turvallisuusohjeita sähkötyökaluille 104

TÄRKEÄÄ! LUETTAVA JA YMMÄRRETTÄVÄ ENNEN KÄYTTÖÄ JA PIDETTÄVÄ TALLESSA.

1 Tietoja tästä käyttöohjeesta

1.1 Tuotetta koskevat asiakirjat

Paikallisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

- ► Lue tämän käyttöohjeen lisäksi myös seuraavat oppaat varmistaen, että olet ymmärtänyt kyseisten oppaiden sisällön, ja säilytä nämä asiakirjat vastaisen käytön varalle:
  - – Käytetyn kasvinsuojeluaineen käyttöohjeet ja pakkaus
  - – STIHL AP -akun turvallisuusohjeet
  - – Laturien STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 käyttöohje
  - – Lisätarvikkeiden käyttöohje ja pakkaus
  - – STIHL-akkuja ja sisäänrakennetuilla akuilla varustettuja tuotteita koskevia turvallisuustietoja: www.stihl.com/safety-data-sheets

Lisätietoja STIHL connected -toiminnosta ja yhteensopivista laitteista sekä UKK löytyvät osoitteessa www.connect.stihl.com, ja ne ovat saatavilla myös STIHL-erikoisliikkeessä.

Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä, ja ne ovat Bluetooth SIG, Inc:n omaisuutta. STIHL käyttää tätä sana-/kuvamerkkiä lisenssillä.

Akut, joissa on ovat varustettuja Bluetooth®-radioliitännällä. Paikallisia toimintarajoituksia (esim. lentokoneissa tai sairaaloissa) on noudatettava.

1.2 Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen

⚠ VAARA

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka johtavat vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
  - ► Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

⚠ VAROITUS

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka **voivat** johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
  - ► Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

HUOMAUTUS

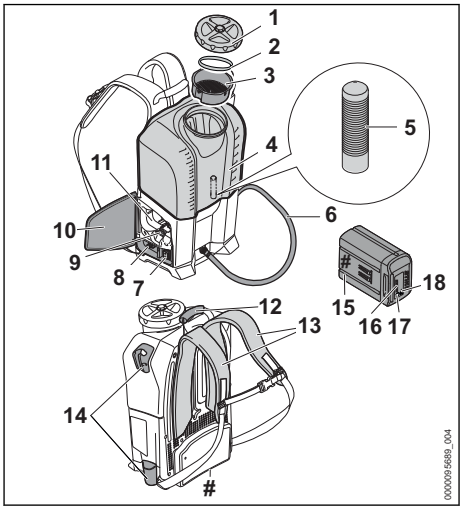
- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa esinevahinkoihin.
  - ► Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää esinevahingot.

1.3 Tekstissä käytetyt symbolit

Tämä merkki viittaa johonkin tämän käyttöohjeen lukuun.

2 Yleiskuva

2.1 Käsiruisku



1 Kansi
Kansi sulkee säiliön.

2 Tiiviste
Tiiviste tiivistää säiliön.

3 Siivilä
Siivilä siivilöi karkeat hiukkaset kasvinsuojeluaineesta.

4 Säiliö
Säiliö täytetään kasvinsuojeluaineella.

5 Suodatin
Suodatin suodattaa hienot hiukkaset kasvinsuojeluaineesta.

6 Letku
Letku ohjaa kasvinsuojeluaineen ruiskutuspistooliin.

7 Keinukytkin
Keinukytkimellä käsiruisku käynnistetään ja sammutetaan.

8 Kiertosäädin
Kiertonuppia käytetään käyttöpaineen ja kasvinsuojeluaseen määrän säätämiseen.

9 Lukitusvipu
Lukitusvivulla akku voidaan lukita akkulokeroon.

10 Luukku
Luukku peittää akkulokeron.

11 Akkulokero
Akkulokero toimii akun säilytystilana.

12 Kuljetuskahva
Kuljetuskahva on tarkoitettu käsiruiskun kantamiseen.

13 Kantohihna
Kantohihna jakaa käsiruiskun painon keholle.

14 Pidike
Pidikkeitä käytetään ruiskutuspistoolin säilyttämiseen.

15 Akku
Akku toimii käsiruiskun energialähteenä.

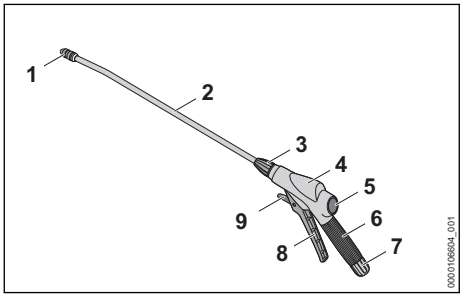
16 LED-valot
LED-valot ilmaisevat akun varaustilan ja akun häiriöt.

17 Painike
Tämä painike aktivoi akun LED-merkkivalot. Se ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä Bluetooth®-radioliitännän (jos saatavilla).

18 LED-valo "BLUETOOTH®" (vain akuissa, joissa on)
LED-valo ilmaisee Bluetooth®-radioliitännän olevan käytössä ja poissa käytöstä.

 # Koneen numerolla varustettu tyyppikilpi

2.2 Ruiskutuslaite



1 Suutin
Suutin muodostaa ruiskutussuihkun.

2 Suihkuputki
Suihkuputki yhdistää ruiskutuspistoolin suuttimeen.

3 Liitosmutteri
Liitosmutteri kiinnittää suihkuputken ruiskutuspistooliin.

4 Ruiskutuspistooli
On tarkoitettu suihkuputken ja letkun kiinnittämiseen.

5 Painemittari
Painemittari näyttää käsiruiskun paineen.

6 Käyttökahva
Käyttökahva on tarkoitettu ruiskutuslaitteeseen tarttumiseen ja sen pitämiseen ja ohjaamiseen.

7 Liitosmutteri
Liitosmutteri kiinnittää letkun ruiskutuspistooliin.

8 Kytkentävipu
Kytkentävipu avaa ja sulkee ruiskutuspistoolin venttiilin. Kytkentävipu käynnistää ja keskeyttää ruiskutussuihkun.

9 Lukkovipu
Lukkovipu avaa kytkentävivun lukituksen.

2.3 Symbolit

Symbolit löytyvät usein käsiruiskun ja akun päältä ja niiden merkitykset ovat seuraavat:

Lukkovipu avaa kytkentävivun lukituksen tähän asentoon.

Lukkovipu lukitsee kytkentävivun tähän asentoon.

1 LED-valo palaa punaisena. Akku on liian kuuma tai liian kylmä.

4 LED-valoa vilkkuu punaisina. Akussa on häiriö.

STIHL AL
Tämän akun lataamiseen käytetään STIHL-laturia. Hyväksytyt laturit on mainittu näissä turvallisuusohjeissa.

Akussa on Bluetooth®-radioliitäntä ja se voidaan yhdistää STIHL connected -appiin.

Symbolin vieressä oleva arvo ilmoittaa akun energiasisällön kennovalmistajan ilmoittamien tietojen perusteella. Käyttötilanteessa käytettävissä oleva energiasisältö on tätä pienempi.

Älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana.

3 Turvallisuusohjeet

3.1 Varoitusmerkit

Käsiruiskussa tai akussa olevat symbolit tarkoittavat seuraavaa:


Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden sisältämien ohjeiden mukaisesti.


Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt sen sisällön. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.


Käytä suojalaseja ja hengityssuojainta.


Käytä turvasaappaita.


Käytä suojapukua.


Käytä suojakäsineitä.


Poista akku työtaukojen sekä laitteen kuljettamisen, säilytyksen, huollon ja korjauksen ajaksi.


Säilytä turvallinen etäisyys äläkä suihkuta ihmisiä kohti.


Suojaa akku kuumuudelta ja avotulelta.


Älä upota akkua nesteisiin.

3.2 Määräystenmukainen käyttö

STIHL SGA 85.0 -käsiruiskua käytetään nestemäisten aineiden levittämiseen sieni- ja tuholaistorjuntaan sekä rikkakasvien torjuntaan istutuksissa, hedelmänviljelyssä, vihannesviljelyssä, peltoviljelyssä ja metsätaloudessa.

Käsiruiskua voidaan käyttää sateessa.

Käsiruiskun energianlähteenä on STIHL AP-akku.

Käsiruiskua ei ole tarkoitettu seuraaviin käyttökohteisiin:
– Sellaisten kasvinsuojeluaineiden ruiskutus, joita ei ole hyväksytty käsiruiskuille.
– Muiden nesteiden, kuin kasvinsuojeluaineiden, ruiskuttaminen.

Akku :llä mahdollistaa yhdessä STIL connected -apin kanssa akun personoinnin ja akkua koskevien tietojen lähettämisen Bluetooth®-teknologian avulla.

⚠ VAROITUS

- Muiden kuin STIHLin käsiruiskua varten hyväksymien akkujen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Käytä käsiruiskua akulla STIHL AP.
- Jos käsiruiskua tai akkua käytetään laitteille määritellystä käyttötarkoituksesta poikkeavasti, seurauksena voi olla sekä vakava tai jopa hengenvaarallinen loukkaantuminen että esinevahinkoja.
  - ► Käytä käsiruiskua tämän käyttöohjeen mukaisesti.
  - ► Käytä akkua tässä käyttöohjeessa, STIHL connected -apissa ja osoitteessa www.connect.stihl.com kuvatulla tavalla.

3.3 Käyttäjää koskevat vaatimukset

⚠ VAROITUS

- Käyttäjä ei kykene tunnistamaan eikä arvioimaan käsiruiskuun ja akkuun liittyviä vaaroja, ellei hän ei ole saanut asianmukaista perehdytystä laitteen käyttöön. Käyttäjä tai sivulliset saattavat loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.


  - ► Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt sen sisällön. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.
  - ► Jos käsiruisku tai akku luovutetaan toiselle henkilölle: anna käyttöohjeet mukaan.
  - ► Varmista, että käyttäjä täyttää seuraavat ehdot:
    – Käyttäjä on valpas.
    – Käyttäjä kykenee fyysisten, aistinvaraisten ja henkisten kykyjensä puolesta käyttämään käsiruiskua ja akkua sekä siten työskentelemään näiden laitteiden avulla. Jos käyttäjällä on rajalliset fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt, hän saa työskennellä ruohonleikkurilla vain

vastuuhenkilön valvonnassa tai tämän antamien ohjeiden mukaan.
– Käyttäjä ei voi tunnistaa ja arvioida käsiruiskuun ja akkuun liittyviä vaaroja.
– Käyttäjä on täysi-ikäinen tai kansallisten määräysten mukaisessa valvotussa ammattikoulutuksessa.
– Käyttäjä on saanut STIHL-erikoisliikkeeltä tai joltakin muulta asiantuntevalta henkilöltä perehdytyksen käsiruiskun käyttöön, ennen kuin hän työskentelee laitteella ensimmäistä kertaa.
– Käyttäjä ei ole alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alainen.
– Käyttäjä on perehdytetty kasvinsuojeluaineiden käsittelyyn ja joka osaa tarvittaessa antaa ensiapua.

► Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

3.4 Vaatetus ja varustus

⚠ VAROITUS

- Työskentelyyn sopimaton vaatetus saattaa takertua kiinni puustoon, risuihin ja käsiruiskuun. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti, mikäli hän ei ole pukeutunut sopivaan työvaatetukseen.
  ► Käytä tiukasti kehoa vasten istuvaa vaatetusta.
  ► Riisu huivit ja korut yltäsi.
- Käyttäjä voi liukastua, mikäli hän ei käytä sopivia työjalkineita. Käyttäjä voi loukkaantua.
  ► Käytä tukevia, umpinaisia ja karkeapohjaisia jalkineita.

⚠ VAARA

- Työskentelyn puhdistuksen aikana käyttäjä voi joutua kosketuksiin kasvinsuojeluaineen kanssa. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  ► Noudata kasvinsuojeluaineen käyttöohjeissa ja pakkauksessa olevia vaatteita ja varusteita koskevia ohjeita.
  ► Vältä kosketusta kasvinsuojeluaineen kanssa.
  ► Jos vaatteet joutuvat kosketuksiin kasvinsuojeluaineen kanssa: vaihda vaatteet.
  ► Jos työskentelet olkapään yläpuolella: käytä nestetiivistä päähinettä, joka ei ole herkkä kasvinsuojeluaineille.



► Käytä tiiviisti istuvia suojalaseja. Sopivat suojalasit on testattu standardin EN 166, EN ISO 16321 tai kansallisten määräysten mukaisesti ja ne ovat saatavana kaupassa vastaavilla merkinnöillä.

► Käytä hengityssuojainta.



► Jos kasvinsuojeluaineen käyttöohjeissa tai pakkauksessa on määrätty suojapuku: käytä nestetiivistä suojapukua, joka ei ole herkkä kasvinsuojeluaineille.



► Käytä nestetiiviitä ja kasvinsuojeluainetta kestäviä suojakäsineitä.



► Käytä nestetiiviitä ja kasvinsuojeluainetta kestäviä suojasaappaita, joissa on karkea pohja.

3.5 Työskentelyalue ja ympäristö

3.5.1 Käsiruisku

⚠ VAROITUS

- Sivulliset, lapset ja eläimet eivät pysty tunnistamaan eivätkä arvioimaan käsiruiskusta aiheutuvia vaaroja. Sivulliset, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti, minkä lisäksi seurauksena voi olla materiaalivahinkoja.



► Pidä sivulliset henkilöt, kuten lapset, ja eläimet, etäällä työskentelyalueelta.
► Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet, etäällä työskentelyalueelta kunnes kasvinsuojeluaine on täysin kuivunut.
► Älä jätä käsiruiskua valvomatta.
► Varmista, että lapset eivät voi leikkiä käsiruiskulla.

- Käsiruiskun sähköosat voivat synnyttää kipinöitä. Kipinät voivat aiheuttaa helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä tulipalon ja räjähdyksen. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  ► Älä työskentele helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä.

3.5.2 Akku

⚠ VAROITUS

- Sivulliset, lapset ja eläimet eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan akusta aiheutuvia vaaroja. Asiantuntemattomat henkilöt, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti.
  ► Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet loitolla.
  ► Älä jätä akkua valvomatta.
  ► Varmista, etteivät lapset voi leikkiä akulla.
- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Jos akku altistuu tietyille ympäristövaikutuksille, se voi syttyä tuleen, räjähtää tai vauri-

oitua peruuttamattomasti. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.



- ► Suojaa akku kuumuudelta ja avotulelta.
- ► Älä heitä akkua tuleen.

- ► Älä lataa, käytä ja säilytä akkua määriteltyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 19.4.



- ► Älä upota akkua nesteisiin.
- ► Pidä akku etäällä metallisista pienesineistä.
- ► Älä altista akkua suurelle paineelle.
- ► Älä altista akkua mikroaalloille.
- ► Suojaa akku kemikaaleilta, suoloilta ja lannoitteilta.

3.6 Turvallinen toimintakunto

3.6.1 Käsiruisku

Käsiruisku on turvallinen, kun seuraavat ehdot täyttyvät:
– Käsiruisku on vaurioitumaton.
– Letku, liitosmutteri ja ruiskutuslaite ovat vaurioitumattomia.
– Suihkuputki ja ruiskutuslaite on kiinnitetty oikein ja tiiviisti.
– Käsiruiskusta ei tule ulos kasvinsuojeluainetta.
– Säiliön kansi on suljettu.
– Käsiruisku on puhdas.
– Ruiskutuslaite toimii ja on muuttumaton.
– Käsiruiskuun on asennettu siihen tarkoitettuja STIHL-alkuperäisvarusteita.
– Lisävarusteet on asennettu oikein.

⚠ VAROITUS

- Jos laite ei ole turvallisessa toimintakunnossa, osat saattavat toimia virheellisesti ja turvalaitteet voivat lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ► Työskentele vahingoittumattomalla käsiruiskulla.
  - ► Kiinnitä suihkuputki ja ruiskutuslaite näissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.
  - ► Jos käsiruiskusta vuotaa kasvinsuojeluainetta: älä käytä käsiruiskua ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
  - ► Sulje säiliön kansi.
  - ► Jos käsiruisku on likainen: puhdista käsiruisku.
  - ► Älä tee käsiruiskuun muutoksia.
  - ► Jos ruiskutuslaite ei toimi: älä työskentele käsiruiskun kanssa.
  - ► Asenna käsiruiskuun vain siihen tarkoitettuja STIHL-alkuperäisvarusteita.
  - ► Asenna varusteet käyttöohjeen tai lisävarusteen käyttöohjeen mukaisesti.
  - ► Älä työnnä esineitä käsiruiskussa oleviin aukkoihin.
  - ► Uusi kuluneet tai vaurioituneet ohjekilvet.
  - ► Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

3.6.2 Akku

Akku on turvallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
– Akussa ei ole vaurioita.
– Akku on puhdas ja kuiva.
– Akku toimii moitteettomasti, eikä akussa ole muutoksia.

⚠ VAROITUS

- Akkua ei voida enää käyttää turvallisesti, mikäli akku ei ole turvallisessa toimintakunnossa. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.
  - ► Käytä akkua vain, jos siinä ei ole minkäänlaisia vaurioita.
  - ► Älä lataa vaurioitunutta tai viallista akkua.
  - ► Jos akku on likaantunut: Puhdista akku.
  - ► Jos akku on märkä tai kostea: Anna akun kuivua, 🕮 19.5.
  - ► Älä tee akkuun muutoksia.
  - ► Älä työnnä esineitä akussa oleviin aukkoihin.
  - ► Älä yhdistä ja oikosulje akun sähkökoskettimia metalliesineillä.
  - ► Älä avaa akkua.
  - ► Uusi kuluneet tai vaurioituneet ohjekyltit.
- Vaurioituneesta akusta saattaa vuotaa nestettä. Iho tai silmät voivat ärsyyntyä, jos iho tai silmät joutuvat kosketuksiin nesteen kanssa.
  - ► Vältä joutumista kosketuksiin nesteen kanssa.
  - ► Jos iho on joutunut kosketuksiin nesteen kanssa: pese altistuneet ihoalueet runsaalla vedellä ja saippualla.
  - ► Jos ainetta on joutunut silmiin: Huuhtele silmiä runsaalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan ja hakeudu lääkäriin.
- Vaurioituneesta tai viallisesta akusta voi poistua outoja hajuja tai savua. Tällainen akku saattaa myös syttyä tuleen. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Jos akusta poistuu outoja hajuja tai savua: Älä käytä akkua ja pidä se etäällä palavista materiaaleista.

- ► Jos akku syttyy palamaan: yritä sammuttaa akku tulensammuttimella tai vedellä.

3.7 Työskentely

⚠ VAROITUS

- Eräissä tilanteissa käyttäjä ei enää pysty työskentelemään keskittyneesti. Käyttäjä voi menettää käsiruiskun hallinnan, kompastua, kaatua ja loukkaantua vakavasti.
  - ► Työskentele rauhallisesti ja harkitusti.
  - ► Jos valaistus ja näkyvyys on heikko: älä työskentele käsiruiskun parissa.
  - ► Käytä käsiruiskua yksin.
  - ► Kiinnitä huomiota esteisiin.
  - ► Työskentele maanpinnalla seisten ja huolehdi tasapainosi säilymisestä.
  - ► Jos sinun on työskenneltävä korkealla: käytä nostolavaa tai tukevaa telinettä.
  - ► Jos tunnet olosi väsyneeksi: pidä tauko.
- Jos käsiruisku vuotaa, käsiruiskusta voi vuotaa torjunta-aineita.
  - ► Älä kumarru ja pidä selkä suorana.
- Jos käsiruiskussa tapahtuu muutoksia tai puhaltimen käyttäytyminen muuttuu työskentelyn aikana, käsiruisku ei ole enää turvallisessa toimintakunnossa. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
  - ► Lopeta työt, poista akku ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
- Vesi voi jäätyä alle 0 °C:n lämpötilassa lattialla ja käsiruiskun komponenteissa. Käyttäjä voi liukastua, kaatua ja loukkaantua vakavasti. Seurauksena voi olla aineellisia vahinkoja.
  - ► Älä käytä käsiruiskua määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 19.4.
- Käyttäjä saattaa joutua vaaratilanteessa paniikin valtaan ja jättää tällöin riisumatta kantohihnan yltään. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.
  - ► Harjoittele kantohihnan riisumista.
- Letku voi tarttua puuhun, aluskasvillisuuteen tai muihin esineisiin. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että letkun vaurioituminen.
  - ► Käytä letkua niin, ettei se vahingoitu, rikkoudu ja ettei siihen kohdistu puristusta tai hankausta.
- Jos käsiruisku on kaltevalla, epätasaisella tai maalaamattomalla pinnalla, se voi liikkua ja kaatua. Seurauksena voi olla aineellisia vahinkoja.
  - ► Aseta käsiruisku vaakasuoralle, tasaiselle ja kiinteälle pinnalle.
  - ► Kiinnitä käsiruisku siten, ettei se voi liikkua paikaltaan.
- Helposti syttyvät ja räjähtävät nesteet voivat aiheuttaa tulipaloja ja räjähdyksiä. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Älä levitä helposti syttyviä tai räjähtäviä nesteitä.
- Viskoosin, tahmean, syövyttävän, happaman ja lämpimän nesteen imeytyminen voi vaarantaa terveyden ja vahingoittaa käsiruiskun osia. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Älä levitä paksuja, tahmeita, syövyttäviä tai happamia nesteitä.
  - ► Älä levitä nesteitä, joiden lämpötila on yli 50 °C.
- Käsiruisku ei ole aseptinen eikä elintarviketurvallinen. Jos käytetään nestemäisiä ravinteita, ne saastuvat.
  - ► Älä levitä nestemäisiä ravinteita.
- Jos siivilää ei ole asetettu paikalleen eikä suodatinta ole asennettu, hiukkaset voivat imeytyä sisään. Käsiruisku ja ruiskutuslaite voivat tukkeutua tai vaurioitua.
  - ► Aseta siivilä ja suodatin paikalleen.
- Jos käsiruisku on kytketty päälle eikä kasvinsuojeluainetta tai puhdasta vettä voi imeä sisään, pumppu voi kuivua ja käsiruisku voi vaurioitua.
  - ► Varmista, että saatavilla on riittävästi kasvinsuojeluaineita tai puhdasta vettä.

⚠ VAARA

- Kasvinsuojeluaineissa voi olla ihmisille, eläimille, kasveille ja ympäristölle vahingollisia ainesosia. Käyttäjä ja sivulliset saattavat saada myrkytyksen, loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  - ► Noudata kasvinsuojeluaineen käyttöohjeessa tai pakkauksessa olevia ohjeita.
  - ► Pidä kasvinsuojeluaineen käyttöohjeessa tai pakkauksessa olevat ohjeet aina saatavilla. Hätätapauksessa anna heti lääkärille tiedot kasvinsuojeluaineesta ja noudata kasvinsuojeluaineen käyttöohjeiden tai pakkauksessa olevia ohjeita.
  - ► Noudata lakisääteisiä kasvinsuojeluaineen käyttöön liittyviä määräyksiä.
  - ► Älä koskaan levitä nestemäistä kasvinsuojeluainetta ohentamattomana.
  - ► Valmistele kasvinsuojeluaineet ulkona tai hyvin ilmastoiduissa tiloissa.
  - ► Valmistele vain tarvittava määrä kasvinsuojeluainetta.

- ► Sekoita erilaisia kasvinsuojeluaineita keskenään vain, jos valmistaja on hyväksynyt sen.
- ► Kun täytät johtoverkosta, älä upota täyttöletkua kasvinsuojeluaineeseen. Neste voi imeytyä putkistoon putkiston alipaineen vaikutuksesta.
- ► Huuhtele letkut puhtaalla vedellä eri kasvinsuojeluaineiden vaihdon välillä.
- ► Suorita koekäyttö puhtaalla vedellä ennen työn aloittamista ja tarkista käsiruiskun ja letkujen tiiviys.
- ► Käytä käsiruiskua paikoissa, joissa on hyvä ilmanvaihto.



- ► Älä ruiskuta ihmisiä kohti.
- ► Jos tuulee: älä työskentele käsiruiskun kanssa.
- ► Kun työskentelet kasvinsuojeluaineen kanssa tai käsittelet sitä: älä syö, älä juo, älä tupakoi. Älä hengitä kasvinsuojeluainetta äläkä juo sitä.
- ► Älä puhalla suuttimia, letkuja ja muita osia puhtaaksi suulla.
- ► Puhdista kädet, kasvot ja vaatteet työskentelyn jälkeen.

■ Jos sähkölaitteet, sähköliitännät, pistorasiat ja virtaa johtavat johdot joutuvat kosketuksiin kasvinsuojeluaineen kanssa, voi syntyä sähköisku. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
- ► Älä suuntaa suihkua sähkölaitteisiin, sähköliitäntöihin, pistorasioihin ja jännitteisiin kaapeleihin.

3.8 Kuljettaminen

3.8.1 Kuljettaminen

⚠ VAROITUS

■ Käsiruisku voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
- ► Kytke käsiruisku pois päältä.



- ► Poista akku.
- ► Vapauta paine painamalla ruiskupistoolin liipaisinta.
- ► Työnnä lukkovipu asentoon 🔒.
- ► Tyhjennä säiliö.
- ► Varmista käsiruisku kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei se pääse kaatumaan ja liikkumaan.

⚠ VAARA

■ Kasvinsuojeluaineissa voi olla ihmisille, eläimille, kasveille ja ympäristölle vahingollisia ainesosia. Käyttäjä ja sivulliset saattavat saada myrkytyksen, loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
- ► Noudata kasvinsuojeluaineen käyttöohjeessa tai pakkauksessa olevia ohjeita.
- ► Kuljeta kasvinsuojeluainetta vain sallituissa säiliöissä.

3.8.2 Akku

⚠ VAROITUS

■ Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Eräille ympäristötekijöille altistunut akku saattaa vahingoittua. Tästä voi olla seurauksena esinevahinkoja.
- ► Älä kuljeta vaurioitunutta akkua.

■ Akku voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
- ► Pakkaa akku pakkaukseen niin, ettei se voi liikkua paikaltaan.
- ► Kiinnitä pakkaus siten, ettei se voi liikkua paikaltaan.

3.9 Säilytys

3.9.1 Säilyttäminen

⚠ VAROITUS

■ Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan käsiruiskusta aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.
- ► Kytke käsiruisku pois päältä.



- ► Poista akku.
- ► Säilytä käsiruisku poissa lasten ulottuvilta.

■ Kosteus voi syövyttää käsiruiskun sähkökoskettimia ja metalliosia. Käsiruisku voi vaurioitua.
- ► Säilytä käsiruisku puhtaana ja kuivana.

■ Vesi voi jäätyä käsiruiskun osissa alle 0 °C:n lämpötiloissa. Käsiruisku voi vaurioitua.
- ► Tyhjennä käsiruisku, letkut ja ruiskutuslaite.
- ► Jos käsiruiskua ei voida säilyttää pakkaselta suojattuna: suojaa käsiruisku glykolipohjaisella pakkasnesteellä.

⚠ VAARA

- Kasvinsuojeluaineissa voi olla ihmisille, eläimille, kasveille ja ympäristölle vahingollisia ainesosia. Käyttäjä ja sivulliset saattavat saada myrkytyksen, loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  - ► Noudata kasvinsuojeluaineen käyttöohjeessa tai pakkauksessa olevia ohjeita.
  - ► Säilytä kasvinsuojeluaine poissa lasten ulottuvilta.
  - ► Säilytä kasvinsuojeluainetta vain sallituissa säiliöissä.
  - ► Älä säilytä kasvinsuojeluainetta yhdessä elintarvikkeiden, juomien ja rehujen kanssa.
  - ► Säilytä kasvinsuojeluainetta kuivissa ja pakkaselta suojatuissa tiloissa.

3.9.2 Akku

⚠ VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan akusta aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.
  - ► Säilytä akku poissa lasten ulottuvilta.
- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Eräiden ympäristötekijöiden vaikutuksille altistunut akku saattaa vahingoittua korjauskelvottomaksi.
  - ► Säilytä akku puhtaana ja kuivana.
  - ► Säilytä akku suljetussa tilassa.
  - ► Säilytä akku erillään käsiruiskusta.
  - ► Jos akkua säilytetään laturissa: irrota verkkopistoke pistorasiasta ja säilytä akkua varaustasolla välillä 40 – 60 % (2 vihreää LED-valoa palaa).
  - ► Älä säilytä akkua määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 19.4.

3.10 Puhdistus, huolto ja korjaus

⚠ VAROITUS

- Jos akku on paikallaan puhaltimessa puhdistuksen, huollon tai korjauksen aikana, käsiruisku saattaa kytkeytyä vahingossa päälle. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
  - ► Kytke käsiruisku pois päältä.
  - ► Poista akku.



- Käsiruisku tai akku saattavat vahingoittua, jos puhdistuksessa käytetään voimakkaita puhdistusaineita, vesisuihkua tai teräviä esineitä. Jos käsiruiskua tai akkua ei puhdisteta oikein, laitteiden osat saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.
  - ► Puhdista käsiruisku tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
- Jos käsiruiskua ei huuhdella puhtaalla vedellä käytön jälkeen, se voi vahingoittua. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
  - ► Huuhtele käsiruisku puhtaalla vedellä käytön jälkeen.
  - ► Huuhtele siten, ettei kukaan joudu kosketuksiin huuhteluveden kanssa.
- Jos käsiruiskun painetta ei vapauteta ennen puhdistusta, huoltoa ja korjausta, nestettä voi päästä hallitsemattomasti ulos. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
  - ► Paina ruiskutuspistoolin kytkentävipua paineen vapauttamiseksi.
- Jos käsiruiskua tai akkua ei huolleta tai korjata oikein, laitteiden osat saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ► Älä yritä itse huoltaa tai korjata käsiruiskua ja akkua.
  - ► Jos käsiruisku ja akku vaatii huoltoa tai korjaamista: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

4 Käsiruiskun valmistelu käyttöön

4.1 Käsiruiskun valmistelu käyttöön

Seuraavat toimenpiteet on suoritettava aina ennen työskentelyn aloittamista:

- ► Varmista, että seuraavat laitteet ovat turvallisessa kunnossa:
  - – Käsiruisku, 🕮 3.6.1
  - – Akku, 🕮 3.6.2.
- ► Tarkasta akku, 🕮 11.2
- ► Lataa akku täyteen latureiden STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
- ► Puhdista käsiruisku, 🕮 16.1.
- ► Säädä käsiruisku käyttäjän mukaan, 🕮 8
- ► Kiinnitä ruiskutuspistooli, 🕮 7.1.1.
- ► Täytä säiliö, 🕮 12.3
- ► Tarkasta käsiruisku, 🕮 11.1.
- ► Jos kuvattuja vaiheita ei voida suorittaa: älä käytä käsiruiskua ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.

4.2 Akun liittäminen STIHL connected -appiin Bluetooth®-radioliitännän avulla

- Aktivoi mobiilipäätelaitteen Bluetooth®-radioliitäntä.
- Ota käyttöön akun Bluetooth®-radioliitäntä, 🕮 6.1.
- Lataa STIHL connected -appi App Storesta mobiililaitteellesi ja luo tili.
- Avaa STIHL connected -appi ja kirjaudu sisään.
- Liitä akku STIHL connected -appiin ja seuraa ohjeita näytöltä.

Yhteystiedot ja lisätiedot löytyvät osoitteesta https://support.stihl.com tai STIHL connected -apista.

STIHL Connected -appi on käytettävissä markkina-alueen mukaan.

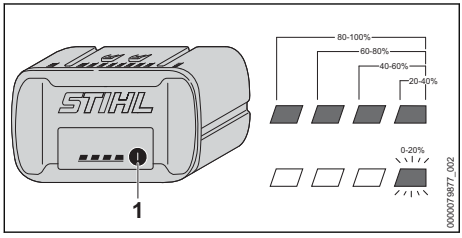
5 Akun lataaminen ja LED-valot

5.1 Akun lataaminen

Latausaikaan vaikuttavat monet eri tekijät, kuten akun lämpötila ja ympäristön lämpötila. Noudata suositeltuja lämpötila-alueita parhaan mahdollisen suorituskyvyn varmistamiseksi, 🕮 19.5. Todellinen latausaika saattaa poiketa valmistajan ilmoittamasta latausajasta. Latausaika on määritelty osoitteessa www.stihl.com/charging-times.

- Lataa akku latureiden STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 käyttöohjeessa olevan kuvauksen mukaan.

5.2 Lataustilan tarkastaminen



- Paina painiketta (1).
  Lataustila ilmaistaan vihreillä LED-valoilla, jotka palavat n. 5 sekunnin ajan.
- Jos oikeanpuoleinen vihreä LED-valo vilkkuu: Lataa akku.

5.3 Akun LED-valot

LED-valot pystyvät ilmaisemaan sekä akun varaustilan että akussa ilmenevät häiriöt. LED-valojen väri voi olla vihreä tai punainen, ja valot voivat joko palaa yhtäjaksoisesti tai vilkkua.

LED-valot ilmaisevat varaustilan, jos yhtäjaksoisesti palavien tai vilkkuvien valojen väri on vihreä.

- Jos LED-merkkivalot palavat punaisina tai vilkkuvat: korjaa viat, 🕮 18.1.
  Käsiruiskussa tai akussa esiintyy häiriö.

5.4 Äänimerkit

Äänimerkit voivat vahvistaa käsiruiskun ja akun välisen kosketuksen tai ilmaista häiriöitä.

Kun käsiruisku käynnistetään, kuuluu äänimerkki.

Lyhyt äänimerkki kuuluu myös, kun käsiruisku sammuu automaattisesti noin 15 minuutin tauon jälkeen.

- Jos nopea peräkkäinen äänimerkki kuuluu 15 sekunnin ajan: poista häiriöt, 🕮 18.1.
  Akussa on häiriö.
- Jos kuuluu 4 pitkää peräkkäistä äänimerkkiä: poista häiriöt,🕮 18.1.
  Akun varaus on liian pieni.

6 Bluetooth®-radioliitännän ottaminen käyttöön ja poistaminen käytöstä

6.1 Bluetooth®-radioliitännän käyttöönotto

- Jos akussa on Bluetooth®-radioliitäntä: Paina painiketta ja pidä sitä painettuna, kunnes symbolin vieressä oleva “BLUETOOTH®“-LED palaa sinisenä noin 3 sekunnin ajan.
  Akun Bluetooth®-radioliitäntä kytkeytyy päälle.

6.2 Bluetooth®-radioliitännän poistaminen käytöstä

- Jos akussa on Bluetooth®-radioliitäntä: Paina painiketta ja pidä sitä painettuna, kunnes symbolin vieressä oleva “BLUETOOTH®“-LED vilkkuu sinisenä kuusi kertaa.
  Akun Bluetooth®-radioliitäntä ei ole käytössä.

6.3 Akku jossa on Bluetooth®- Palauta langattoman liitännän tehdasasetukset (jos käytettävissä)

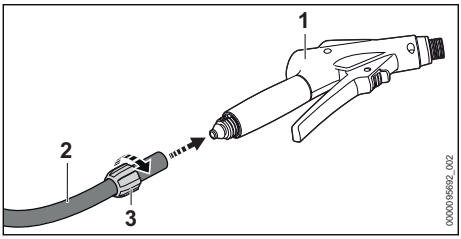
Jos akku palautetaan tehdasasetuksiin, kaikki käyttäjäkohtaiset tiedot poistetaan.

- ► Paina painiketta 4 kertaa nopeasti peräkkäin ja pidä sitä painettuna neljännen kerran, kunnes symbolin vieressä oleva "BLUETOOTH®" LED vilkkuu sinisenä.
- ► Vapauta painike välittömästi.
- ► Yhdistä akku STIHL connected -appiin ja tarkista, että kaikki käyttäjäkohtaiset tiedot on poistettu.

7 Käsiruiskun kokoaminen

7.1 Ruiskupistoolin asentaminen ja irrottaminen

7.1.1 Ruiskutuspistoolin kiinnittäminen



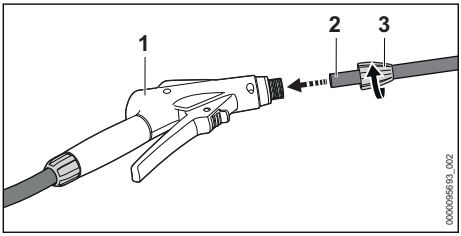
- ► Työnnä liitosmutteri (3) letkun (2) päälle.
- ► Työnnä pistoolin (1) letku (2) yhteeseen.
- ► Kierrä liitosmutteri (3) käsin paikalleen ja kiristä.

7.1.2 Ruiskutuspistoolin purkaminen

- ► Irrota liitosmutteri.
- ► Vedä letku pois pistoolin yhteestä.

7.2 Suihkuputken asentaminen ja irrottaminen

7.2.1 Suihkuputken asentaminen



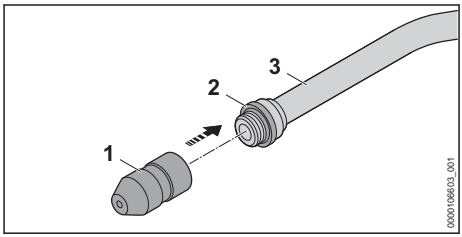
- ► Työnnä liitosmutteri (3) suihkuputken (2) päälle.
- ► Työnnä suihkuputki (2) ruiskutuspistooliin (1).
- ► Kierrä liitosmutteri (3) käsin paikalleen ja kiristä.

7.2.2 Suihkuputken irrottaminen

- ► Irrota liitosmutteri.
- ► Vedä suihkuputki ulos ruiskutuspistoolista.

7.3 Suuttimen asentaminen ja irrottaminen

7.3.1 Suuttimen asentaminen



- ► Kierrä suutin (1) suihkuputkeen (3) ja kiristä se käsin tiukkaan. Tarkista tiiviste (2) vaurioiden varalta. Jos tiiviste on vaurioitunut: älä käytä käsiruiskua ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.

7.3.2 Suuttimen irrottaminen

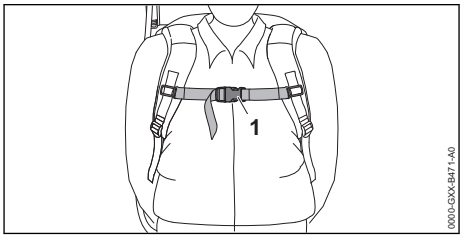
- ► Irrota suutin suihkuputkesta.

8 Käsiruiskun säätäminen käyttäjän mukaan

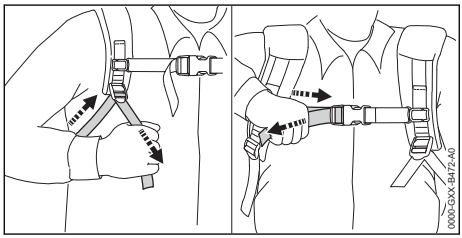
8.1 Kantohihnan kiinnittäminen ja riisuminen

8.1.1 Kantojärjestelmän kiinnittäminen ja säätäminen

- ► Aseta kantojärjestelmä selälle.



- ► Sulje rintahihnan lukitsin (1).



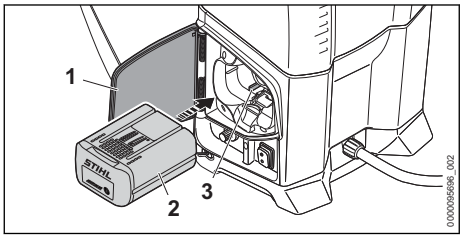
► Kiristä hihnat, kunnes takapehmusteet lepäävät selkää vasten.

8.1.2 Kantojärjestelmän riisuminen

► Löysää hihnat.
► Avaa rintahihnan lukko.
► Riisu kantojärjestelmä selästä.

9 Akun asentaminen ja irrottaminen

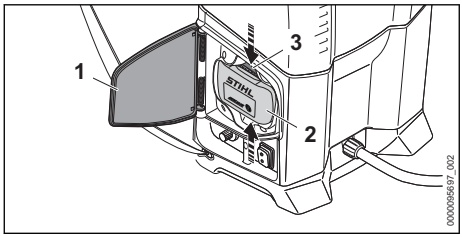
9.1 Akun asettaminen paikalleen



► Aseta käsiruisku tasaiselle alustalle.
► Avaa luukku (1) vasteeseen saakka ja pidä siitä kiinni.
► Paina akku (2) vasteeseen saakka akkulokeroon (3).
Akku (2) lukittuu paikalleen napsahtaen.
► Sulje luukku (1).

9.2 Akun poistaminen

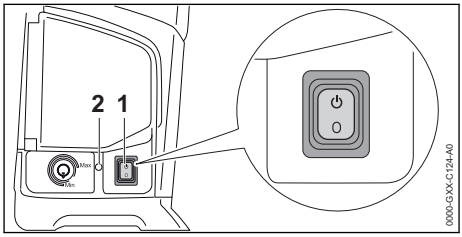
► Aseta käsiruisku tasaiselle alustalle.
► Avaa luukku (1) vasteeseen saakka ja pidä siitä kiinni.



► Paina kumpaakin lukitusvipua (3).
Akun (2) lukitus on avattu ja akku voidaan poistaa.

10 Käsiruiskun kytkeminen päälle ja pois

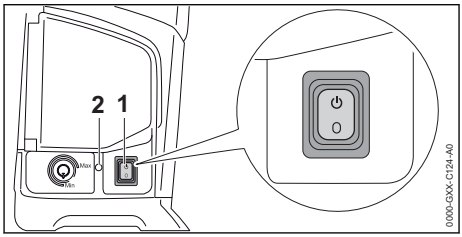
10.1 Käsiruiskun kytkeminen päälle



► Aseta keinukytkin (1) asentoon ⏻.
LED-merkkivalo (2) palaa vihreänä ja kuuluu lyhyt merkkiääni. Käsiruisku on käyttövalmis.

Jos ruisku kytketään päälle eikä sitä käytetä yli 15 minuuttiin, käsiruisku kytkeytyy automaattisesti pois päältä. LED-merkkivalo (2) ei enää pala ja kuuluu lyhyt merkkiääni.
► Aseta keinukytkin (1) asentoon o ja uudelleen asentoon⏻.
Käsiruisku on jälleen käyttövalmis.

10.2 Käsiruiskun kytkeminen pois päältä



► Aseta keinukytkin (1) asentoon o.
LED-merkkivalo (2) ei pala enää.

11 Käsiruiskun ja akun tarkastus

11.1 Ruiskutuslaitteen tarkastaminen

Lukkovipu ja kytkentävipu

► Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.
► Työnnä lukkovipu asentoon 🔒.
► Yritä painaa kytkentävipua.

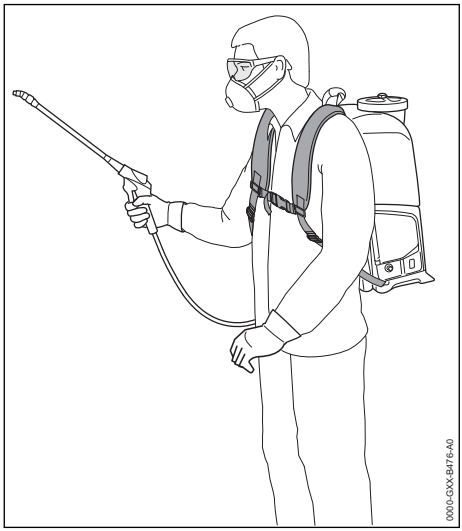
- Jos kytkentävivun painaminen ei ole mahdollista: älä käytä käsiruiskua ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
  Lukkovipu on viallinen.
- Työnnä lukkovipu asentoon 🔓.
- Paina kytkentävipua ja vapauta vipu.
- Jos kytkentävipu liikkuu jäykästi tai vipu ei palaa lähtöasentoonsa: älä käytä käsiruiskua, vaan ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
  Kytkentävipu on viallinen.

11.2 Akun tarkastus

- Paina akussa olevaa painiketta.
  LED-valot palavat tai vilkkuvat.
- Jos LED-valot eivät pala tai vilku: Älä käytä akkua ja ota yhteyttä STIHL:in jälleenmyyjään.
  Akussa on häiriö.

12 Työskentely käsiruiskun kanssa

12.1 Käsiruiskuun tarttuminen ja ohjaaminen

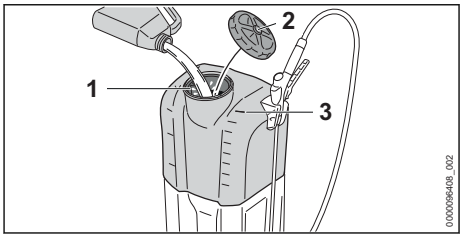


- Kanna käsiruiskua selässä.
- Älä kumarru ja pidä selkä suorana.
- Tartu toisella kädellä ruiskutuspistoolia käyttökahvaan siten, että peukalo asettuu käyttökahvan ympärille.

12.2 Ruiskuttaminen

- Etene hitaasti eteenpäin.
- Tarkkaile suihkuputken ulostulopinta-alaa.

12.3 Säiliön täyttäminen



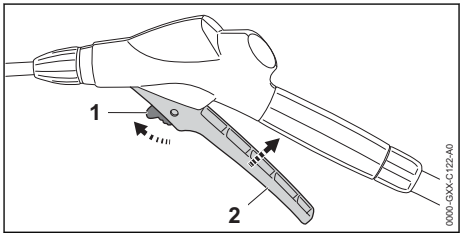
- Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.
- Aseta käsiruisku maahan niin, ettei se voi kaatua.
- Käännä kantta (2) vastapäivään, kunnes se voidaan irroittaa.
- Poista kansi (2).
  Siivilä (1) pysyy asetettuna aukkoon.
- Tarkista tiivisterengas vaurioiden varalta.
- Jos tiivisterengas on vaurioitunut: älä työskentele käsiruiskun kanssa ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.
- Täytä kasvinsuojeluainetta enintään yläraajaan (3) asti.
- Aseta kansi (2) säiliöön.
- Kierrä kantta (2) käsin myötäpäivään ja kiristä käsin.
  Säiliö on suljettu.

12.4 Säiliön tyhjentäminen

- Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.
- Kierrä kansi irti.
- Poista kansi siivilällä.
- Tyhjennä säiliö hyvin ilmastoidussa paikassa niin, ettei säiliöön jää jäämiä.
- Kerää jäämät sopivaan säiliöön.

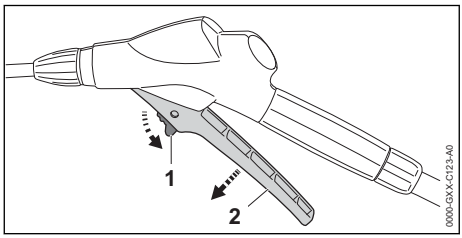
12.5 Paina ruiskutuspistoolin kytkentävipua ja lukitse se

Ruiskutuspistoolin kytkentävivun painaminen



- Työnnä lukkovipu (1) asentoon 🔓.
- Paina kytkentävipua (2) ja pidä sitä painettuna.
  Kasvinsuojeluaine virtaa ulos suuttimesta.

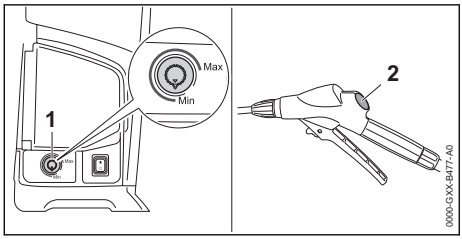
Ruiskutuspistoolin liipaisimen lukitseminen



- ► Vapauta kytkentävipu (2). Kasvinsuojeluainetta ei enää virtaa ulos suuttimesta. Käsiruisku on edelleen päälle kytkettynä.
- ► Työnnä lukkovipu (1) asentoon 🔒.

Noudata suositeltuja lämpötila-alueita parhaan mahdollisen suorituskyvyn varmistamiseksi, 🕮 19.5.

12.6 Käyttöpaineen ja kasvinsuojeluaineen määrän asettaminen



Käyttöpaineen ja kasvinsuojeluaineen määrän lisääminen

- ► Käännä kiertonuppia (1) suuntaan "Max."

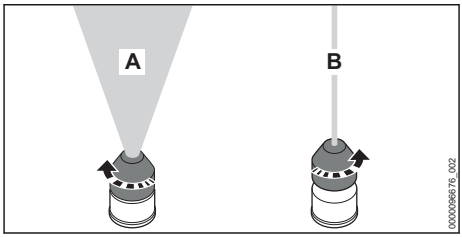
Käyttöpaineen ja kasvinsuojeluaineen määrän vähentäminen

- ► Käännä kiertonuppia (1) suuntaan "Min."

Painemittari (2) näyttää ruiskutuspistoolin paineen.

12.7 Suuttimen säätäminen

Virtausnopeudet ilmoitetaan teknisissä tiedoissa, 🕮 19.2.



Täyskartiosuihkun (A) asettaminen

- ► Kierrä suutinta vastapäivään vasteeseen saakka.

Pistesuihkun (B) asetus

- ► Käännä suutinta yksi täysi kierros myötäpäivään.

13 Työskentelyn jälkeen

13.1 Työskentelyn jälkeen

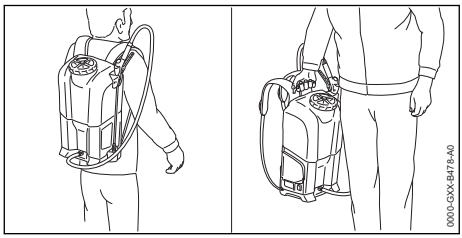
- ► Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.
- ► Paina ruiskutuspistoolin kytkentävipua. Paine vapautuu.
- ► Tyhjennä säiliö hyvin ilmastoidussa paikassa.
- ► Huuhtele säiliö puhtaalla vedellä.
- ► Täytä säiliö puhtaalla vedellä.
- ► Aseta akku paikalleen ja käynnistä käsiruisku.
- ► Paina ruiskutuspistoolin kytkentävipua. Jatka ruiskuttamista, kunnes vesi on kokonaan huuhdellut letkun, pistoolin ja suihkuputken.
- ► Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.
- ► Paina ruiskutuspistoolin kytkentävipua. Paine vapautuu.
- ► Irrota ja puhdista suutin ja suihkuputki.
- ► Pura ruiskutuspistooli ja anna jäljellä olevan veden valua ulos ruiskutuspistoolista.
- ► Puhdista käsiruisku.
- ► Puhdista suodatin.
- ► Puhdista suutin.
- ► Anna käsiruiskun kuivua.
- ► Jos akku on märkä tai kostea: anna akun kuivua, 🕮 19.5.
- ► Puhdista akku.

14 Kuljettaminen

14.1 Käsiruiskun kuljettaminen

- ► Katkaise virta käsiruiskusta, työnnä lukkovipu asentoon 🔒 ja poista akku.
- ► Tyhjennä säiliö.

Käsiruiskun kantaminen



► Kuljeta käsiruiskua kuljetuskahvasta tai selässäsi.

Käsiruiskun kuljettaminen ajoneuvossa

► Kiinnitä käsiruisku pystyasentoon, jottei se pääse kaatumaan tai liikkumaan.

14.2 Akun kuljettaminen

► Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.
► Varmista, että akku on turvallisessa kunnossa.
► Pakkaa akku niin, ettei se voi liikkua paikaltaan.
► Kiinnitä pakkaus siten, ettei se voi liikkua paikaltaan.

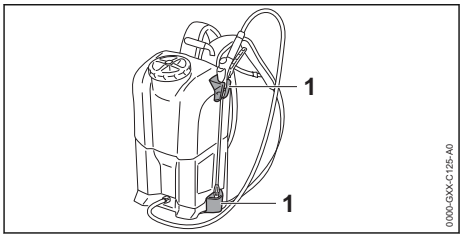
Akun kuljettamisen yhteydessä on noudatettava vaarallisten tavaroiden kuljettamista koskevia määräyksiä. Akku kuuluu luokkaan UN 3480 (litiumioniakut), ja se on testattu YK:n käsikirjan "Kokeet ja kriteerit" osan III alakohdan 38.3 mukaisesti.

Kuljetusmääräykset on ilmoitettu osoitteessa www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Säilytys

15.1 Käsiruiskun säilyttäminen

► Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.
► Säilytä käsiruiskua siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
– Käsiruisku ei voi kaatua tai liikkua.
– Käsiruisku on poissa lasten ulottuvilta.
– Käsiruisku on huuhdeltu puhtaalla vedellä.
– Käsiruisku on puhdas ja kuiva.
– Käsiruiskua ei säilytetä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 19.4.
– Käsiruisku on suojattu suoralta auringonvalolta.



► Säilytä ruiskutuslaitetta käsiruiskun pidikkeissä (1).

15.2 Akun säilyttäminen

STIHL suosittelee pitämään akun varaustason säilytyksen aikana välillä 40-60 % (2 vihreää LED-valoa palaa).

► Säilytä akku siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
– Akku on poissa lasten ulottuvilta.
– Akku on puhdas ja kuiva.
– Akku on suljetussa tilassa.
– Akku on erillään käsiruiskusta.
– Jos akkua säilytetään laturissa: irrota verkkopistoke pistorasiasta ja säilytä akkua varaustasolla välillä 40–60 % (2 vihreää LED-valoa palaa).
– Akkua ei säilytetä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 19.4.

HUOMAUTUS

■ Jos akkua ei säilytetä tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla, akku voi syväpurkautua ja vaurioitua siten korjauskelvottomaksi.
► Lataa tyhjentynyt akku ennen varastointia. STIHL suosittelee pitämään akun varaustason säilytyksen aikana välillä 40-60 % (2 vihreää LED-valoa palaa).
► Säilytä akku erillään käsiruiskusta.

16 Puhdistaminen

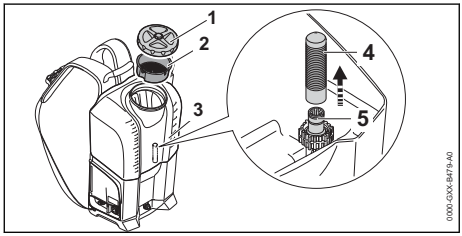
16.1 Käsiruiskun puhdistaminen

► Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.
► Puhdista käsiruisku ja kantohihnat kostealla liinalla.
► Puhdista tuuletusraot pensselillä.
► Poista roskat akkulokerosta ja puhdista akkulokero kostealla liinalla.
► Puhdista akkulokeron sisällä olevat sähkökoskettimet siveltimellä tai pehmeällä harjalla.
► Jos pohjalevy on likainen: puhdista pohjalevy kostealla liinalla tai pehmeällä harjalla.

16.2 Suodattimen puhdistus

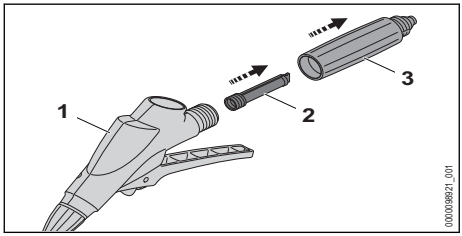
► Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku.

Säiliön suodattimen puhdistus



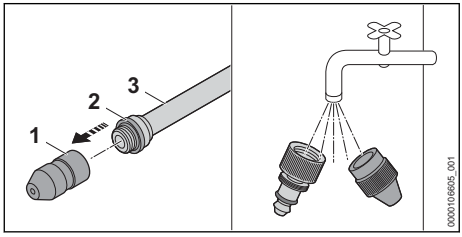
► Poista kansi (1) siivilällä (2).
► Irrota suodatin (4) säiliöstä (3).
► Huuhtele suodatin (4) juoksevan veden alla.
► Työnnä suodatin (4) yhteen (5) päälle ja paina se alaspäin vasteeseen saakka.

Ruiskutuspistoolin suodattimen puhdistus



► Poista käyttökahva (3).
► Poista suodatin (2) ruiskutuspistoolista (1).
► Huuhtele suodatin (2) juoksevan veden alla.
► Aseta suodatin (2) ruiskupistooliin (1).
► Asenna käyttökahva (3) ruiskutuspistooliin (1).

16.3 Suuttimen puhdistaminen



► Irrota suutin (1) suihkuputkesta (3).
► Pura suutin (1).
► Huuhtele suutin (1) juoksevan veden alla ja kuivaa liinalla.
► Tarkista tiiviste (2) vaurioiden varalta. Jos tiiviste (2) on vaurioitunut: korvaa tiiviste.
► Asenna suutin (1).

16.4 Akun puhdistus

► Puhdista akku kostealla liinalla.

17 Huoltaminen ja korjaaminen

17.1 Käsiruiskun huoltaminen ja korjaaminen

Käyttäjä ei saa itse huoltaa eikä korjata käsiruiskua.

► Jos käsiruisku vaatii huoltoa tai jos se on viallinen tai vaurioitunut: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

17.2 Akun huolto ja korjaus

Akkua ei tarvitse huoltaa. Akkua ei voi myöskään korjata.

► Jos akku on viallinen tai vaurioitunut: Vaihda akku.

18 Häiriöiden poistaminen

18.1 Käsiruiskun tai akun häiriöiden poistaminen

Häiriö	Akun LED-merkkivalot ja käsiruiskun äänimerkit	Syy	Korjaustoimenpide
Pumppu ei käynnisty kytkettäessä virta päälle.	1 LED-valo vilkkuu vihreänä ja kuuluu 4 peräkkäistä pitkää äänimerkkiä.	Akun varaus on liian pieni.	► Lataa akku täyteen kuten latureiden STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 käyttöohjeessa on kuvattu.
	1 LED-valo palaa punaisena.	Akku on liian kuuma tai liian kylmä.	► Poista akku. ► Anna akun jäähtyä tai lämmetä.
	3 LED-valoa vilkkuu punaisena.	Käsiruiskussa on häiriö.	► Poista akku. ► Puhdista akkulokeron sisällä olevat sähköiset koskettimet. ► Aseta akku paikalleen. ► Kytke käsiruisku päälle. ► Jos 3 punaista LED-merkkivaloa vilkkuu edelleen: älä käytä käsiruiskua ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
	3 LED-valoa palaa punaisina.	Käsiruisku on liian lämmin.	► Poista akku. ► Anna käsiruiskun jäähtyä.
	4 LED-valoa vilkkuu punaisena ja kuuluu peräkkäisiä nopeita äänimerkkejä 15 sekunnin ajan.	Akussa on häiriö.	► Ota akku pois laitteesta ja asenna se uudelleen. ► Kytke käsiruisku päälle. ► Jos 4 punaista LED-valoa vilkkuu edelleen ja kuuluu peräkkäisiä nopeita äänimerkkejä: älä käytä akkua ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
		Käsiruiskun ja akun välinen sähköinen yhteys on poikki.	► Poista akku. ► Puhdista akkulokeron sisällä olevat sähköiset koskettimet. ► Aseta akku paikalleen.
		Käsiruisku tai akku on kostea.	► Anna käsiruiskun tai akun kuivua, 🕮 19.5.
Pumppu pysähtyy käytön aikana itsestään.	3 LED-valoa palaa punaisina.	Käsiruisku on liian lämmin.	► Poista akku. ► Anna käsiruiskun jäähtyä.
		Laitteessa on sähköinen häiriö.	► Ota akku pois laitteesta ja asenna se uudelleen. ► Kytke käsiruisku päälle.
Käsiruiskun toiminta-aika on liian lyhyt.		Akkua ei ole ladattu täyteen.	► Lataa akku täyteen latureiden STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
		Akun elinikä on kulunut umpeen.	► Vaihda akku.
Käsiruisku ei imekasvinsuojeluaineita.		Pumppu on jumiutunut.	► Täytä säiliö. ► Aseta akku paikalleen ja käynnistä käsiruisku. ► Pidä ruiskutuspistoolin kytkentävipua painettuna n. 1 minuutin ajan.

Häiriö	Akun LED-merkkivalot ja käsiruiskun äänimerkit	Syy	Korjaustoimenpide
			► Jos kasvinsuojeluainetta ei edelläänkään imetä: älä käytä käsiruiskua ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.
		Suodatin tai ruiskutuslaite on tukossa.	► Puhdista suodatin ja suihkutuslaite.
Ruiskutuslaite värähtelee ja painemittari vaihtelee.		Pumpun pulssinvaimennin ei toimi oikein.	► Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku. ► Tyhjennä säiliö. ► Aseta akku paikalleen ja käynnistä käsiruisku. ► Pidä ruiskutuspistoolin kytkentävipua painettuna vähintään 30 sekunnin ajan. ► Täytä säiliö uudelleen.
Ruiskutussuihkun muoto on muuttunut.		Suutin on tukossa.	► Puhdista suutin.
		Suutin on kulunut.	► Vaihda suutin.
Kasvinsuojeluaine karkaa ulos käsiruiskusta letkunkiristimen alueella.		Letkunkiristin on löystynyt.	► Kiristä letkunkiristimen ruuvi.
Kantta ei voi avata.		Säiliön paine on liian korkea.	► Katkaise virta käsiruiskusta ja poista akku. ► Vapauta paine painamalla ruiskupistoolin kytkentävipua.
Akkua, jossa on , ei löydy STIHL connected -apilla.		Akun tai mobiililaitteen Bluetooth®-radioliitäntä on poistettu käytöstä.	► Ota käyttöön akun ja mobiililaitteen Bluetooth®-radioliitäntä.
		Etäisyys akun ja mobiililaitteen välillä on liian suuri.	► Pienennä etäisyyttä, 19.3. ► Jos akku ei vieläkään löydy STIHL connected -apilla: Ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

18.2 Tuotetuki ja käyttöapu

Tuotetukea ja käyttöapua on saatavilla STIHL-erikoisliikkeessä.

Yhteystiedot ja lisätiedot löytyvät osoitteesta https://support.stihl.com tai www.stihl.com.

19 Tekniset tiedot

19.1 Käsiruisku STIHL SGA 85.0

– Sallittu akku: STIHL AP 20.0, AP 100, AP 200, AP 200.0 S
– Suurin käyttöpaine: 6 baaria
– Suurin täyttömäärä: 17 l
– Paino ilman akkua ja tyhjällä säiliöllä: 6,2 kg
– Paino akulla ja täydellä säiliöllä: maks. 25 kg
– Suihkutusastian jäännöstilavuus (mitattuna 1,5 baarissa pistesuihkulla): 250 ml
– Suodattimen silmäkoko ruiskutuspistoolissa: 0,28 mm x 0,28 mm
– Säiliön suodattimen silmäkoko: 0,25 mm x 6,3 mm
– Siivilän silmäkoko: 1,4 mm x 1,4 mm

Käyntiaika annetaan osoitteessa www.stihl.com/battery-life.

19.2 Virtausmäärä

Paine 2 baaria
– Täyskartiosuihku: 0,45 l/min
– Pistesuihku: 1,18 l/min
Paine 3 baaria
– Täyskartiosuihku: 0,55 l/min
– Pistesuihku: 1,43 l/min
Paine 4 baaria
– Täyskartiosuihku: 0,64 l/min
– Pistesuihku: 1,65 l/min
Paine 6 baaria
– Täyskartiosuihku: 0,77 l/min

19.3 Akku STIHL AP

– Akkutekniikka: Litiumioniakku
– Jännite: 36 V
– Kapasiteetti, Ah: katso arvokilpi
– Energiasisältö, Wh: katso arvokilpi
– Paino, kg: katso arvokilpi
– Bluetooth®-radioliitäntä (vain akuissa, joissa on):
  – Datayhteys: Bluetooth® 5.1. Mobiilipäätelaitteen täytyy olla Bluetooth® Low Energy 5.0 -yhteensopiva ja sen täytyy tukea Yleistä käyttöoikeusprofiilia (GAP).
  – Taajuuskaista: ISM-kaista 2,4 GHz
  – Suurin säteilylähetysteho: 1 mW
  – Signaalin kantama: n. 10 m. Signaalin vahvuus riippuu ympäristön olosuhteista ja mobiililaitteesta. Kantama saattaa vaihdella huomattavan paljon ulkoisten olosuhteiden ja myös käytetyn vastaanottolaitteen mukaan. Kantama saattaa olla huomattavasti pienempi suljetuissa tiloissa tai paikoissa, joissa on metalliesteitä (esimerkiksi seiniä, hyllyjä, koteloita).
  – Vaatimukset mobiililaitteen käyttöjärjestelmälle: Android tai iOS (nykyisenä versiona tai uudempi)

Akun teho voi vaihdella käytetyn akku-tuotteen mukaan.

19.4 Lämpötilarajat

VAROITUS

- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Akku saattaa syttyä tuleen tai räjähtää altistuttuaan eräille ympäristötekijöille. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Älä lataa ja käytä akkua lämpötiloissa alle –20 °C tai yli 50 °C.
  - ► Älä säilytä akkua lämpötiloissa alle –20 °C tai yli 70 °C.
  - ► Älä lataa käsiruiskua lämpötiloissa alle 0 °C tai yli +50 °C.
  - ► Älä säilytä käsiruiskua lämpötiloissa alle 0 °C tai yli +70 °C.

19.5 Suositellut lämpötila-alueet

Jotta käsiruisku, akku ja laturi toimisivat optimaalisesti, noudata seuraavia lämpötila-alueita:

– Käsiruisku:
  – Käyttö: 0 °C ... 40 °C
  – Säilytys: 0 °C ... 50 °C
– Akku:
  – Lataaminen: 5 °C ... 40 °C
  – Käyttö: -10 °C ... +40 °C
  – Säilytys: -20 °C ... +50 °C

Jos akkua ladataan, käytetään tai varastoidaan suositeltujen lämpötila-alueiden ulkopuolella, suorituskyky voi heikentyä.

Jos akku on märkä tai kostea, anna sen kuivua vähintään 48 tuntia yli + 15 °C:n ja alle + 50 °C:n lämpötilassa ja alle 70 %:n ilmankosteudessa. Suurempi ilmankosteus voi pidentää kuivumisaikaa.

19.6 Melu- ja tärinäarvot

– Äänenpainetaso L_p mittatu mukaan ISO 11203: 66 dB(A), Epävarmuus K: 2 dB(A)
– Äänenpainetaso L_w mittatu mukaan ISO 3744: 77 dB(A), Epävarmuus K: 2 dB(A)
– Tärinäarvo $a_{hv, eq}$ mittatu mukaan ISO 20643, Suihkuputki: 0,9 m/s², Epävarmuus K_a: 2,0 m/s²
– Tärinäarvo p_F selvitetty mukaan EN ISO 5349-3:
  – Käyttökahva:: 1 m/s², Epävarmuus K_p: 1 m/s²

Ilmoitetut melu- ja tärinäarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää sähkölaitteiden vertailuun. Todelliset melu- ja tärinäarvot saattavat poiketa ilmoitetuista arvoista käyttötavoissa esiintyvien erojen ja käytettyjen lisävarusteiden mukaan. Ilmoitettuja melu- ja tärinäarvoja voidaan käyttää lähtökohtana arvioitaessa alustavasti altistumista melu- ja tärinärasitukselle. Todellinen melu- ja tärinärasitus on arvioitava erikseen. Lisäksi siinä voidaan huomioida ajat, jolloin sähkölaite on sammutettuna, sekä ajat, jolloin se on päälle kytkettynä, mutta käy ilman kuormitusta.

Tietoja työnantajia koskevan tärinädirektiivin 2002/44/EY vaatimusten täyttämisestä löytyy osoitteessa www.stihl.com/vib.

19.7 REACH-asetus

REACH-asetuksella tarkoitetaan EY:n kemikaalien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyjä koskevaa asetusta.

Lisätietoja REACH-asetuksen vaatimusten täyttämisestä on saatavissa osoitteesta www.stihl.com/reach .

20 Varaosat ja varusteet

20.1 Varaosat ja varusteet

STIHL Alkuperäiset STIHL-varaosat ja alkuperäiset STIHL-varusteet tunnistaa näistä merkeistä.

STIHL suosittelee käyttämään ainoastaan alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita.

STIHL ei voi arvioida muiden valmistajien varaosia ja lisävarusteita luotettavuuden, turvallisuuden ja sopivuuden suhteen jatkuvasta markkinoiden tarkkailusta huolimatta, eikä STIHL ei voi taata niiden käyttöä.

Alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita on saatavissa STIHL-erikoisliikkeestä.

20.2 Tärkeät varaosat

– Suutin: 4255 700 6302
– Ruiskutuspistooli suodatin: 4255 502 0700

21 Hävittäminen

21.1 Käsiruiskun ja akun hävittäminen

Tietoja hävittämisestä saat paikallishallinnosta tai STIHL-erikoisliikkeestä.

Epäasianmukainen hävittäminen voi olla vahingollista terveydelle ja saastuttaa ympäristöä.

- Toimita STIHL-tuotteet, myös pakkaukset, asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätystä varten paikallisten säännösten mukaisesti.
- Älä hävitä talousjätteen mukana.

21.2 Kasvinsuojeluaineiden hävittäminen

- Noudata kasvinsuojeluaineen valmistajan ohjeita.
- Hävitä kasvinsuojeluaineet säännösten mukaisesti ja ympäristöystävällisesti.

Älä päästä kasvinsuojeluainejäämiä ja ruiskun huuhtelunesteitä vesistöihin, viemäreihin, ojiin, salaojiin, uomiin, kuiluihin tai viemäriverkostoihin.

- Hävitä jäämät ja käytetyt säiliöt paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

22 EU-vaatimustenmukaisuus

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa stihl.link/compliance.

Security-haavoittuvuuksien ilmoittamiseen tarkoitettu lomake ja lisätietoja ovat saatavilla osoitteessa vdp.stihl.com.

23 Yhteystiedot

www.stihl.com

24 Yleisiä turvallisuusohjeita sähkötyökaluille

24.1 Johdanto

VAROITUS

- **Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.** Jos seuraavia turvallisuus- ja toimintaohjeita ei noudateta tinkimättömästi, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen. **Säilytä kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.**

Turvallisuusohjeissa käytettävällä käsitteellä "Sähkötyökalu" tarkoitetaan verkkokäyttöisiä (verkkokaapelin avulla käytettäviä) sähkötyökaluja tai akkukäyttöisiä (ilman verkkokaapelia käytettäviä) sähkötyökaluja.

24.2 Työkohteen turvallisuus

a) **Huolehdi siitä, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu.** Sotkuinen tai valaisematon työskentelyalue voi johtaa onnettomuuteen.

b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, joka sisältää palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat johtaa pölyn tai höyryjen syttymiseen.

c) **Estä lasten ja muiden henkilöiden pääsy työskentelyalueelle sähkötyökalun käytön aikana.** Keskittymistä häiritsevät tekijät voivat johtaa sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.

24.3 Sähköturvallisuus

a) **Estä sähkötyökalujen altistuminen sateelle ja kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskujen riskiä.

24.4 Henkilöiden turvallisuus

a) **Ole tarkkaavainen ja keskity suorittamaasi työtehtävään. Toimi aina harkiten työskennellessäsi sähkötyökalun avulla. Älä käytä sähkötyökaluja, mikäli olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vai-**

kutuksen alainen. Pienikin varomattomuus sähkötyökalun käytön yhteydessä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b) **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja.** Henkilönsuojainten, kuten pölysuojaimen, luistamattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää turvallisuusriskiä monien sähkötyökalujen kohdalla sekä monissa eri käyttötilanteissa.

c) **Ehkäise työkalun käynnistyminen tahattomasti. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin yhdistät työkalun virtalähteeseen ja/tai yhdistät akun työkaluun, tartut työkaluun tai kannat työkalua.** Jos pidät sormeasi sähkötyökalun kytkimellä laitteen kantamisen aikana tai jos laite on kytketty päälle yhdistäessäsi laitteen virtalähteeseen, voi tapahtua onnettomuus.

d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Sähkötyökalun pyörivään osaan jääneet työkalut tai avaimet voivat johtaa loukkaantumiseen.

e) **Vältä työskentelyä epätavallisessa asennossa. Ota tukeva asento ja varmista tasapainosi säilyminen kaikissa tilanteissa.** Näin sinun on helpompi hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljää vaatetusta äläkä pidä ylläsi koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista.** Väljä vaatetus, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) **Jos työkaluun on mahdollista asentaa pölynimu- ja pölynkeruulaitteita, nämä on asennettava työkaluun. Varmista, että käytät laitteita oikein.** Pölynimulaitteiden käyttö voi pienentää pölystä aiheutuvia vaaratekijöitä.

h) **Muista noudattaa kaikkia sähkötyökaluja koskevia turvallisuussääntöjä tinkimättömästi myös siinä tapauksessa, että hallitset työkalun käytön jo lukuisten käyttökertojen aikana hankkimasi kokemuksen perusteella. Perusteeton turvallisuuden tunne voi olla vaarallista.** Varomaton toiminta voi johtaa sekunnin murto-osassa vakavaan loukkaantumiseen.

24.5 Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työskentelyyn työtehtävääsi tarkoitettua sähkötyökalua.** Työtehtävään sopivan sähkötyökalun avulla pystyt työskentelemään tehokkaasti ja turvallisesti myös laitteelle määritellyllä tehoalueella.

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu on vaarallinen, mikäli sitä ei voi enää kytkeä päälle tai pois päältä virtakytkimen avulla. Tällainen työkalu on korjattava.

c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku laitteesta, ennen kuin aloitat laitteen säätämisen tai varusteosien vaihtamisen ja ennen kuin lasket työkalun säilytyspaikkaan.** Nämä varotoimet ehkäisevät sähkötyökalun käynnistymisen vahingossa.

d) **Säilytä sähkötyökalut lasten ulottumattomissa silloin, kun työkaluja ei käytetä. Älä anna kenenkään henkilön käyttää sähkötyökalua, jos he eivät ole perehtyneet laitteen käyttöön tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat kokemattomien henkilöiden käsissä vaarallisia.

e) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihdettavia varusteita huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja takertelematta. Tarkasta niin ikään, onko sähkötyökalussa osia, jotka ovat rikkoutuneet tai vaurioituneet siinä määrin, että tämä haittaa työkalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monien onnettomuuksien syynä on sähkötyökalujen puutteellinen huoltaminen.

f) **Huolehdi leikkuuterien terävyydestä ja puhtaudesta.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset leikkuuterät liikkuvat huonosti hoidettuja ja tylsiä teriä paremmin leikattavassa aineksessa. Myös terän kulkua on tällöin helpompi ohjata.

g) **Käytä sähkötyökalua, lisätyökalua, vaihdettavia työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon myös työskentelyolosuhteiden ja suoritettavan työtehtävän asettamat vaatimukset.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määriteltyyn tarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.

h) **Huolehdi, että kahvat ja tartuntapinnat ovat kuivia, puhtaita, öljyttömiä ja rasvattomia.** Sähkötyökalua ei voi käyttää ja hallita turvallisesti odottamattomissa tilanteissa, mikäli kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

24.6 Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

a) **Käytä akkujen lataamiseen vain valmistajan suosittelemia latureita.** Jos määrätyn akku-

tyypin lataamiseen tarkoitettua laturia käyttö muunlaisten akkujen lataamiseen, seurauksena voi olla tulipalo.

b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin erityisesti tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumiseen tai tulipaloon.

c) **Säilytä käyttämättömänä olevat akut etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat aiheuttaa oikosulun akun kosketinten välille.** Akun kosketinten välisestä oikosulusta voi olla seurauksena palovammoja tai tulipalo.

d) **Akkunestettä saattaa vuotaa akusta, mikäli akkua käytetään virheellisesti. Vältä joutumista kosketuksiin nesteen kanssa. Mikäli näin pääsyt käymään, huuhtele altistunut kohta vedellä. Jos nestettä on joutunut silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin.** Vuotanut akkuneste voi ärsyttää ihoa tai aiheuttaa palovammoja.

e) **Älä käytä akkua, joka on vaurioitunut tai jossa on tapahtunut muutoksia.** Akku saattaa toimia odottamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumiseen, mikäli akku on vaurioitunut tai jos akussa on tapahtunut muutoksia.

f) **Pidä akku erossa avotulesta. Älä myöskään altista akkua liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai 130 °C:n (265 °F) lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdyksen.

g) **Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita. Älä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Jos akku ladataan väärin tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella, akku voi rikkoutua ja kasvattaa palovaaraa.

24.7 Huolto

a) **Jätä sähkötyökalun korjaaminen vain tehtävään pätevän erikoishenkilöstön tehtäväksi. Huolehdi myös siitä, että korjaamiseen käytetään ainoastaan alkuperäisvaraosia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden säilymisen ennallaan.

b) **Älä koskaan yritä huoltaa vaurioituneita akkuja.** Akkujen huoltamiseen saavat ryhtyä ainoastaan valmistaja tai tehtävään valtuutetut asiakaspalvelupisteet.

Indholdsfortegnelse

1 Oplysninger om denne brugsvejledning..106
2 Oversigt.....107
3 Sikkerhedshenvisninger.....108
4 Gøre sprøjteredskabet parat.....114
5 Opladning af batteriet og LED'er.....115
6 Aktivér og deaktiver den trådløse Bluetooth®-grænseflade.....115
7 Samling af sprøjteredskabet.....116
8 Indstilling af sprøjteredskabet til brugeren 116
9 Isætning og udtagning af batteriet.....117
10 Tænd og sluk for sprøjteredskabet.....117
11 Kontrol af sprøjteredskab og batteri.....117
12 Arbejde med sprøjteredskabet.....118
13 Efter arbejdet.....119
14 Transport.....119
15 Opbevaring.....120
16 Rengøring.....120
17 Vedligeholdelse og reparation.....121
18 Afhjælpning af fejl.....121
19 Tekniske data.....123
20 Reservedele og tilbehør.....124
21 Bortskaffelse.....124
22 EU-overensstemmelse.....124
23 Adresser.....124
24 Generelle advarselshenvisninger for elværktøjer.....124

VIGTIGT! SKAL LÆSES og FORSTÅS FØR BRUG OG OPBEVARES.

1 Oplysninger om denne brugsvejledning

1.1 Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter er gældende.

- Ud over denne brugsvejledning skal følgende dokumenter læses, forstås og opbevares:
  - Brugsvejledning og emballage for det anvendte plantebeskyttelsesmiddel
  - Sikkerhedsanvisninger til STIHL AP-batteriet
  - Brugsvejledning til ladeapparaterne STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Brugsvejledning og emballage til det anvendte tilbehør
  - Sikkerhedsinformationer om STIHL-batterier og produkter med indbygget batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

Yderligere informationer om STIHL-connected, kompatible produkter og ofte stillede spørgsmål findes på www.connect.stihl.com eller hos en STIHL forhandler.

Bluetooth®-varemærke og figurmærker (logoer) er registrerede varemærker og tilhører Bluetooth SIG, Inc. Enhver brug af dette varemærke/figurmærke af STIHL er under licens.

Oversættelse af den originale brugsvejledning på tysk
0000011630_003_DK

Trykt på klorfrit bleget papir.
Papir er genanvendeligt

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-600-9801-A. VA2.E26.

Batterier med er erstattet med en Bluetooth®-grænseflade. Lokale driftsindskrænkninger (for eksempel i fly eller på sygehuse) skal overholdes.

1.2 Markering af advarselshenvisninger i teksten

⚠ FARE

- Henvisningen gør opmærksom på farer, som medfører alvorlige kvæstelser eller død.
  - ▸ De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ ADVARSEL

- Henvisningen henviser til farer, som **kan** medføre alvorlige kvæstelser eller død.
  - ▸ De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

BEMÆRK

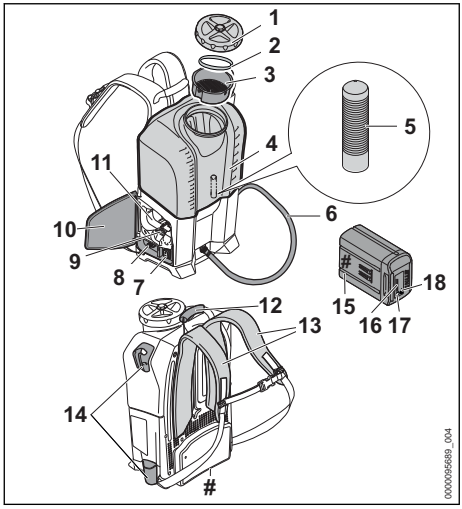
- Henvisningen henviser til farer, som kan medføre materielle skader.
  - ▸ De nævnte foranstaltninger kan forhindre materielle skader.

1.3 Symboler i teksten

Dette symbol henviser til et kapitel i denne brugsvejledning.

2 Oversigt

2.1 Sprøjteredskab



1 Dæksel
Dækslet lukker beholderen.

2 Pakning
Pakningen tætner beholderen.

3 Si
Sien sier grove partikler ud af plantebeskyttelsesmidlet.

4 Beholder
Beholderen fyldes med plantebeskyttelsesmiddel.

5 Filter
Filteret filtrerer fine partikler ud af plantebeskyttelsesmidlet.

6 Slange
Slangen leder plantebeskyttelsesmidlet til sprøjtepistolen.

7 Vippekontakt
Vippekontakten tænder og slukker for sprøjteredskabet.

8 Drejeknap
Drejeknappen bruges til at indstille arbejdstrykket og mængden af plantebeskyttelsesmiddel.

9 Spærrehåndtag
Spærrehåndtaget holder batteriet i batteriskakten.

10 Klap
Klappen tildækker batteriskakten.

11 Batteriskakt
Batteriskakten holder batteriet.

12 Transporthåndtag
Transporthåndtaget er beregnet til at bære sprøjteredskabet.

13 Bæresele
Bæreselen fordeler sprøjteredskabets vægt over kroppen.

14 Holdere
Holderne er beregnet til opbevaring af sprøjtepistolen.

15 Batteri
Batteriet forsyner sprøjteredskabet med energi.

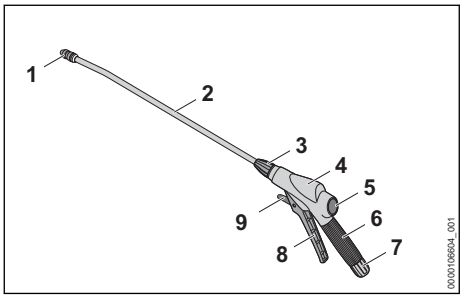
16 LED'er
LED'erne viser batteriets ladetilstand og fejl.

17 Trykknap
Trykknappen aktiverer LED-lysene på batteriet. Den aktiverer og deaktiverer Bluetooth®-radiogrænsefladen (hvis tilgængelig).

18 "Bluetooth®"-LED (kun til batterier med)
LED'en indikerer, om den trådløse Bluetooth®-interface er aktiveret eller deaktiveret.

 # Effektskilt med maskinnummer

2.2 Sprøjteanordning



1 Mundstykke
Mundstykket genererer en sprøjtestråle.

2 Strålerør
Strålerøret forbinder sprøjtepistolen med mundstykket.

3 Omløbermøtrik
Omløbermøtrikken sikrer strålerøret på sprøjtepistolen.

4 Sprøjtepistol
Bruges til montering af strålerøret og slangen.

5 Manometer
Manometeret viser sprøjteredskabets tryk.

6 Betjeningshåndtag
Betjeningshåndtaget anvendes til at holde og føre sprøjteanordningen.

7 Omløbermøtrik
Omløbermøtrikken sikrer slangen på sprøjtepistolen.

8 Kontaktarm
Kontaktarmen åbner og lukker ventilen i sprøjtepistolen. Kontaktarmen starter og stopper sprøjtestrålen.

9 Låsegreb
Låsegrebet låser kontaktarmen op.

2.3 Symboler

Kombimotoren og sprøjteredskabet kan have følgende symboler med følgende betydning:


Låsearmen låser kontaktarmen op i denne position.


Låsearmen låser kontaktarmen i denne position.


1 LED lyser rødt. Batteriet er for varmt eller for koldt.


4 LED'er blinker rødt. Der er en fejl i batteriet.



Batteriet oplades med et STIHL-ladeapparat. De godkendte ladeapparater er angivet i disse sikkerhedsanvisninger.

Batteriet har et trådløst Bluetooth®-interface og kan forbindes med STIHL Connected-appen.


Angivelsen ved siden af symbolet henviser til batteriets energiindhold iht. celleproducentens specifikation. Det energiindhold, som er til rådighed for anvendelsen, er lavere.


Produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

3 Sikkerhedshenvisninger

3.1 Advarselssymboler

Advarselssymbolerne på sprøjteredskabet, batteriet eller ladeapparatet betyder følgende:


Følg sikkerhedsanvisningerne og de dertilhørende foranstaltninger.


Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.


Bær sikkerhedsbriller og åndedrætsværn.


Brug beskyttende støvler.


Bær beskyttelsesdragt.


Bær sikkerhedshandsker.


Tag batteriet ud under pauser i arbejdet, transport, opbevaring, vedligeholdelse eller reparation.


Overhold sikkerhedsafstanden, og sprøjt ikke i retning af personer.



Beskyt batteriet mod varme og ild.



Batteriet må ikke nedsænkes i væsker.

3.2 Tilsigtet anvendelse

Sprøjteredskabet STIHL SGA 85.0 er beregnet til sprøjtning af væsker til beskyttelse mod svampe- og skadedyrsangreb og til ukrudtsbekæmpelse i plantager, frugtdyrkning, grøntsagsdyrkning, agerbrug og skovdrift.

Sprøjteredskabet kan anvendes i regnvejr.

Sprøjteredskabet forsynes med energi med et STIHL AP-batteri.
Sprøjteredskabet er ikke beregnet til følgende anvendelsesformål:
– Sprøjtning af plantebeskyttelsesmidler, der ikke er godkendt til sprøjteredskaber.
– Sprøjtning af andre væsker, der er ikke er plantebeskyttelsesmidler.

Batteriet med giver dig i kombination med STIHL Connected-appen mulighed for at personalisere og overføre informationer om batteriet vha. Bluetooth®-teknologi.

⚠ ADVARSEL

- Batterier, som ikke er godkendt af STIHL til sprøjteredskabet, kan forårsage brande og eksplosioner. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend sprøjteredskabet med et batteri STIHL AP.
- Hvis sprøjteredskabet eller batteriet ikke anvendes efter hensigten, kan personer blive alvorligt kvæstet eller dræbt, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend sprøjteredskabet, som det er beskrevet i denne brugsvejledning.
  - ► Anvend batteriet, som beskrevet i denne brugsvejledning, i STIHL Connected-appen og på www.connect.stihl.com.

3.3 Krav til brugeren

⚠ ADVARSEL

- Brugere, der ikke har modtaget instruktion, kan ikke genkende eller vurdere de farer, som sprøjteredskabet og batteriet giver anledning til. Brugeren eller andre personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.



  - ► Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.
- ► Hvis sprøjteredskabet eller batteriet videregives til en anden person: Lad brugsvejledningen følge med.
- ► Sørg for, at brugeren opfylder følgende krav:
  – Brugeren er udhvilet.
  – Brugeren er fysisk, sensorisk og mentalt egnet til at betjene og dermed arbejde med sprøjteredskabet og batteriet. Hvis brugeren har fysiske, sensoriske eller mentale begrænsninger, må brugeren kun arbejde med den under opsyn eller efter anvisning fra en ansvarlig person.
  – Brugeren kan genkende og vurdere de farer, som sprøjteredskabet og dets batteri giver anledning til.
  – Brugeren er myndig, eller brugeren uddannes under opsyn til et erhverv efter nationale forskrifter.
  – Brugeren har modtaget instruktion fra en STIHL-forhandler eller en fagkyndig person, inden vedkommende arbejder med sprøjteredskabet første gang.
  – Brugeren er ikke påvirket af alkohol, medicin eller stoffer.
  – Brugeren er uddannet inden for håndtering af plantebeskyttelsesmidler og er fortrolig med førstehjælp.
- ► Kontakt en STIHL-forhandler, hvis du er i tvivl.

3.4 Beklædning og udstyr

⚠ ADVARSEL

- Uegnet tøj kan sætte sig fast i træ, kviste og i sprøjteredskabet. Brugere, der ikke bærer egnet beklædning, kan komme alvorligt til skade.
  - ► Bær tætsiddende tøj.
  - ► Tag tørklæder og smykker af.
- Ved brug af sko, der er uegnede til arbejdet, kan brugeren glide. Brugeren kan pådrage sig kvæstelser.
  - ► Bær fast og lukket skotøj med skridsikker sål.

⚠ FARE

- Under arbejdet og rengøringen kan brugeren komme i kontakt med plantebeskyttelsesmid-

del. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
- ► Følg specifikationerne om beklædning og udstyr i brugsvejledningen og på emballagen til plantebeskyttelsesmidlet.
- ► Undgå at komme i kontakte med plantebeskyttelsesmidlet.
- ► Hvis tøj kommer i kontakt med plantebeskyttelsesmiddel: Skift tøj.
- ► Hvis der arbejdes over skulderhøjde: Bær en væsketæt hovedbeklædning, der er ufølsom over for plantebeskyttelsesmiddel.



- ► Brug tætsiddende sikkerhedsbriller. For at sikkerhedsbriller er egnede, skal de være testet i overensstemmelse med standarderne EN 166 eller EN ISO 16321 eller i overensstemmelse med nationale forskrifter og være købt med den relevante mærkning hos en forhandler.
- ► Brug åndedrætsværn.



- ► Hvis der i brugsvejledningen eller på emballagen til plantebeskyttelsesmidlet er krav om en beskyttelsesdragt: Bær en væsketæt beskyttelsesdragt, der er ufølsom over for plantebeskyttelsesmiddel.



- ► Bær væsketætte og plantebeskyttelsesmiddelfaste sikkerhedshandsker.



- ► Brug væsketætte beskyttelsesstøvler, der er ufølsomme over for midler til plantebeskyttelse og har skridsikre såler.

3.5 Arbejdsområde og omgivelser

3.5.1 Sprøjteredskab

⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke genkende faren for sprøjteredskabet og kan ikke vurdere den. Uvedkommende personer, børn og dyr kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.



- ► Uvedkommende personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet.
- ► Uvedkommende personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet, indtil plantebeskyttelsesmidlet er tørret helt.
- ► Efterlad ikke sprøjteredskabet uden opsyn.
- ► Sørg for, at børn ikke kan lege med sprøjteredskabet.
- Sprøjteredskabets elektriske komponenter kan generere gnister. Gnister kan udløse brande eller eksplosioner i letantændelige eller eksplosive omgivelser. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Arbejd ikke i omgivelser, der er letantændelige eller eksplosive.

3.5.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke genkende og vurdere de farer, der er forbundet med batteriet. Uvedkommende personer, børn eller dyr kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Hold uvedkommende personer, børn og dyr væk.
  - ► Efterlad ikke batteriet uden opsyn.
  - ► Sørg for, at børn ikke kan lege med batteriet.
- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i det, eller det kan eksplodere eller blive beskadiget, så det ikke kan repareres. Folk kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.



- ► Beskyt batteriet mod varme og ild.
- ► Kast ikke batteriet i åben ild.
- ► Oplad, anvend og opbevar ikke batteriet uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 19.4.



- ► Batteriet må ikke nedsænkes i væsker.
- ► Hold små, metalliske genstande væk fra batteriet.
- ► Batteriet må ikke udsættes for højt tryk.
- ► Batteriet må ikke udsættes for mikrobølger.
- ► Beskyt batteriet mod kemikalier, salte og gødning.

3.6 Sikker tilstand

3.6.1 Sprøjteredskab

Sprøjteredskabet er i en sikkerhedsmæssigt korrekt tilstand, hvis følgende betingelser er opfyldt:
- – Sprøjteredskabet er ubeskadiget.
- – Slangen, omløbermøtrikken og sprøjteanordningen er ubeskadiget.
- – Strålerøret og sprøjteanordningen er påmonteret korrekt og er tætte.
- – Der slipper ikke plantebeskyttelsesmiddel ud af sprøjteredskabet.

– Beholderens dæksel er lukket.
– Sprøjteredskabet er rent.
– Sprøjteanordningen fungerer og er uændret.
– Der er monteret originalt STIHL-tilbehør til dette sprøjteredskab.
– Tilbehøret er monteret korrekt.

⚠ ADVARSEL

- I tilfælde af en ikke-sikkerhedskonform tilstand kan komponenterne ikke længere fungere korrekt; sikkerhedsanordningerne kan sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Arbejd ikke, hvis sprøjteredskabet er beskadiget.
  - ► Montér strålerøret og sprøjteanordningen på den måde, som det beskrives i denne brugsvejledning.
  - ► Hvis plantebeskyttelsesmiddel slipper ud af sprøjteredskabet: Arbejd ikke med sprøjteredskabet, og kontakt en STIHL-forhandler.
  - ► Luk beholderens dæksel.
  - ► Hvis sprøjteredskabet er tilsmudset: Rengør sprøjteredskabet.
  - ► Sprøjteredskabet må ikke ændres.
  - ► Hvis sprøjteanordningen ikke fungerer: Arbejd ikke med sprøjteredskabet.
  - ► Monter originalt STIHL-tilbehør til dette sprøjteredskab.
  - ► Monter tilbehøret på den måde, som beskrives i denne brugsvejledning eller i tilbehørets brugsvejledning.
  - ► Der må ikke stikkes genstande gennem sprøjteredskabets åbninger.
  - ► Udskift slidte eller beskadigede informationsskilte.
  - ► Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.

3.6.2 Batteri

Batteriet er i sikker tilstand, når følgende betingelser er opfyldt:
– Batteriet er ubeskadiget.
– Batteriet er rent og tørt.
– Batteriet fungerer og er ikke blevet ændret.

⚠ ADVARSEL

- Batteriet kan ikke fungere sikkert længere, hvis det er i en usikker tilstand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Arbejd med et ubeskadiget og fungerende batteri.
  - ► Et beskadiget eller defekt batteri må ikke oplades.
  - ► Hvis batteriet er tilsmudset: Rengør batteriet.
  - ► Hvis batteriet er vådt eller fugtigt: Lad batteriet tørre, 🕮 19.5.
  - ► Batteriet må ikke ændres.
  - ► Der må ikke stikkes genstande gennem batteriets åbninger.
  - ► Batteriets elektriske kontakter må ikke forbindes og kortsluttes med metalliske genstande.
  - ► Batteriet må ikke åbnes.
  - ► Udskift slidte eller beskadigede informationsskilte.
- Der kan løbe væske ud fra et beskadiget batteri. Hvis væsken kommer i kontakt med huden eller øjnene, kan huden eller øjnene blive irriterede.
  - ► Undgå kontakt med væsken.
  - ► Hvis der er opstået kontakt med huden: Vask det pågældende sted på huden med rigeligt vand og sæbe.
  - ► Hvis der er opstået kontakt med øjnene: Skyl øjnene i mindst 15 minutter med rigeligt vand, og opsøg læge.
- Et beskadiget eller defekt batteri kan have en usædvanlig lugt, ryge eller brænde. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Hvis batteriet har en usædvanlig lugt eller ryger: Brug ikke batteriet, og hold det væk fra brændbare stoffer.
  - ► Hvis der opstår brand i batteriet: Forsøg at slukke branden i batteriet med en brandslukker eller vand.

3.7 Arbejde

⚠ ADVARSEL

- Brugeren kan i visse situationer ikke længere arbejde koncentreret. Brugeren kan miste kontrollen over sprøjteredskabet, snuble, falde og komme alvorligt til skade.
  - ► Arbejdet skal udføres roligt og velovervejet.
  - ► Hvis lysforholdene og udsynet er ringe: Arbejd ikke med sprøjteredskabet.
  - ► Betjen sprøjteredskabet alene.
  - ► Vær opmærksom på forhindringer.
  - ► Arbejd stående på jorden, og hold balancen.
  - ► Hvis der skal arbejdes i højden: Anvend en løfteplatform eller et sikkert stillads.
  - ► Hold en pause i arbejdet, hvis der opstår træthedssymptomer.
- Hvis sprøjteredskabet er utæt, kan plantebeskyttelsesmiddel slippe ud af sprøjteredskabet.
  - ► Bøj dig ikke forover, og hold ryggen lige.

- Hvis sprøjteredskabet har en anden eller uvant reaktion under arbejdet, kan sprøjteredskabet befinde sig i en usikker tilstand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Stands arbejdet, tag batteriet ud, og kontakt en STIHL-forhandler.
- Ved temperaturer under 0 °C kan vand på gulvet og i sprøjteredskabets komponenter fryse. Brugeren kan snuble, falde og pådrage sig alvorlige kvæstelser. Der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend ikke sprøjteredskabet uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 19.4.
- I tilfælde af en farlig situation kan brugeren gå i panik og ikke være i stand til at tage bæreselen af. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Øv dig i at tage bæreselen af.
- Slangen kan sætte sig fast i træ, krat eller andre genstande. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og slangen kan blive beskadiget.
  - ► Brug slangen således, at den ikke bliver beskadiget og ikke har knæk, klemmes eller gnubbes.
- Hvis sprøjteredskabet står på en skrå, ujævn eller ikke fastgjort flade, kan det bevæge sig og vælte. Der kan opstå materielle skader.
  - ► Stil sprøjteredskabet på en vandret, jævn og fastgjort flade.
  - ► Sprøjteredskabet skal sikres, så det ikke kan flytte sig.
- Opsugede let brændbare og eksplosive væsker kan udløse brande og eksplosioner. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sprøjt ikke let antændelige eller eksplosive væsker.
- Opsugede tykt flydende, klæbrige, ætsende, syreholdige og varme væsker kan true sundheden og beskadige sprøjteredskabets komponenter. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sprøjt ikke tykt flydende, klæbrige, ætsende og syreholdige væsker.
  - ► Sprøjt ikke væsker med mere end 50 °C.
- Sprøjteredskabet er ikke bakteriefrit og ikke fødevaresikkert. Hvis flydende næringsstoffer anvendes, forurenes disse.
  - ► Sprøjt ikke flydende næringsstoffer.
- Hvis sien ikke er sat ind, og filteret ikke monteret, kan partikler blive opsuget. Sprøjteredskabet og sprøjteanordningen kan blive tilstoppet eller beskadiget.
  - ► Sæt sien ind, og monter filteret.
- Hvis sprøjteredskabet er tændt, og der ikke kan suges noget plantebeskyttelsesmiddel eller rent vand, kan pumpen køre tør, og sprøjteredskabet kan blive beskadiget.
  - ► Sørg for, at der er tilstrækkeligt plantebeskyttelsesmiddel eller frisk vand.

⚠ FARE

- Plantebeskyttelsesmiddel kan indeholde stoffer, som kan være skadelige for mennesker, dyr, planter og miljø. Brugeren og andre personer kan blive forgiftet, pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Følg brugsvejledning og emballage for plantebeskyttelsesmidlet.
  - ► Hold altid brugsvejledning eller emballage for plantebeskyttelsesmidlet klar. I en nødsituation skal lægen straks orienteres om plantebeskyttelsesmidlet, og anvisningerne i brugsvejledningen eller på emballagen til plantebeskyttelsesmidlet skal følges.
  - ► Overhold de lovmæssige forskrifter ved håndtering af plantebeskyttelsesmidler.
  - ► Flydende plantebeskyttelsesmidler må ikke spredes ufortyndet.
  - ► Tilsæt plantebeskyttelsesmidler udendørs eller i godt ventilerede rum.
  - ► Tilsæt kun den mængde plantebeskyttelsesmiddel, der er behov for.
  - ► Bland kun forskellige plantebeskyttelsesmidler, hvis det er tilladt fra producentens side.
  - ► Ved påfyldning fra ledningsnettet må påfyldningsslangen ikke nedsænkes i plantebeskyttelsesmidlet. Ved undertryk i ledningssystemet kan væsken ikke suges ind i ledningssystemet.
  - ► Skyl slangerne med rent vand, når der skiftes mellem forskellige plantebeskyttelsesmidler.
  - ► Før arbejdet skal der foretages en prøve med rent vand for at kontrollere, at sprøjteredskabet og slangerne er tætte.
  - ► Arbejd med sprøjteredskabet på et sted med god ventilation.



  - ► Sprøjt ikke i retning af personer.
  - ► Hvis der er vind: Arbejd ikke med sprøjteredskabet.
  - ► Under arbejdet med og håndteringen af plantebeskyttelsesmidlet må du ikke spise, ryge, inhalere eller drikke.

- ► Dyser, slanger og andre komponenter må ikke udblæses med munden.
- ► Rengør hænder, ansigt og beklædning efter arbejdet.

- Hvis elektriske anlæg, elektriske tilslutninger, stikdåser og strømførende ledninger kommer i kontakt med plantebeskyttelsesmiddel, kan der opstå elektrisk stød. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Ret ikke sprøjtestrålen mod elektriske anlæg, elektriske tilslutninger, stikdåser og strømførende ledninger.

3.8 Transport

3.8.1 Transport

⚠ ADVARSEL

- Under transporten kan sprøjteredskabet vælte eller flytte sig. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sluk for sprøjteredskabet.
  - 
  - ► Tag batteriet ud.
  - ► Tryk på sprøjtepistolens kontaktarm for at reducere trykket.
  - ► Skub låsegrebet i positionen 🔓.
  - ► Tøm beholderen.
  - ► Sikr sprøjteredskabet med stropper, bælter eller et net, så det ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.

⚠ FARE

- Plantebeskyttelsesmiddel kan indeholde stoffer, som kan være skadelige for mennesker, dyr, planter og miljø. Brugeren og andre personer kan blive forgiftet, pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Følg brugsvejledning og emballage for plantebeskyttelsesmidlet.
  - ► Transportér plantebeskyttelsesmidlet i tilladte beholdere.

3.8.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsesbetingelser, kan batteriet tage skade, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Transportér ikke et beskadiget batteri.
- Under transporten kan batteriet vælte eller flytte sig. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Pak batteriet i emballagen på en sådan måde, at det ikke kan flytte sig.
  - ► Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

3.9 Opbevaring

3.9.1 Opbevaring

⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere de farer, som er forbundet med sprøjteredskabet. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Sluk for sprøjteredskabet.
  - 
  - ► Tag batteriet ud.
  - ► Opbevar sprøjteredskabet uden for børns rækkevidde.
- De elektriske kontakter på sprøjteredskabet og metalliske komponenter kan korrodere som følge af fugtighed. Sprøjteredskabet kan blive beskadiget.
  - ► Opbevar sprøjteredskabet i rene og tørre omgivelser.
- Ved temperaturer under 0 °C kan vand i sprøjteredskabets komponenter fryse. Sprøjteredskabet kan blive beskadiget.
  - ► Tøm sprøjteredskab, slanger og sprøjteanordning.
  - ► Hvis sprøjteredskabet ikke kan opbevares frostsikkert: Beskyt sprøjteredskabet med et frostbeskyttelsesmiddel på glykolbasis.

⚠ FARE

- Plantebeskyttelsesmiddel kan indeholde stoffer, som kan være skadelige for mennesker, dyr, planter og miljø. Brugeren og andre personer kan blive forgiftet, pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Følg brugsvejledning og emballage for plantebeskyttelsesmidlet.
  - ► Opbevar plantebeskyttelsesmidlet uden for børns rækkevidde.
  - ► Opbevar plantebeskyttelsesmidlet i tilladte beholdere.
  - ► Plantebeskyttelsesmidlet må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.
  - ► Plantebeskyttelsesmidlet skal opbevares tørt og frostfrit.

3.9.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere de farer, som er forbundet med batteriet. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Opbevar batteriet uden for børns rækkevidde.
- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan batteriet blive beskadiget, så det ikke kan repareres.
  - ► Opbevar batteriet i rene og tørre omgivelser.
  - ► Opbevar batteriet i et lukket rum.
  - ► Opbevar batteriet adskilt fra sprøjteredskabet.
  - ► Hvis batteriet opbevares i ladeapparatet: Træk netstikket ud, og opbevar batteriet med et ladeniveau på mellem 40 % og 60 % (2 grønne LED'er lyser).
  - ► Opbevar ikke batteriet uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 19.4.

3.10 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

⚠ ADVARSEL

- Hvis batteriet er sat i under rengøringen, vedligeholdelsen eller reparationen, kan sprøjteredskabet tændes utilsigtet. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sluk for sprøjteredskabet.
  - ► Tag batteriet ud.



- Aggressive rengøringsmidler, rengøring med vandstråle eller spidse genstande kan beskadige sprøjteredskabet og batteriet. Hvis sprøjteredskabet eller batteriet ikke rengøres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Rengør sprøjteredskabet, som det er beskrevet i denne brugsanvisning.
- Hvis sprøjteredskabet ikke skylles med rent vand efter arbejdet, kan sprøjteredskabet blive beskadiget. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Skyl sprøjteredskabet med rent vand efter arbejdet.
  - ► Skyl, så der ikke er nogen, der kommer i kontakt med skyllevandet.
- Hvis trykket i sprøjteredskabet ikke kan reduceres før rengøring, vedligeholdelse og reparation, så kan væske undslippe ukontrolleret. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Tryk på sprøjtepistolens kontaktarm for at reducere trykket.
- Hvis sprøjteredskabet eller batteriet ikke vedligeholdes eller repareres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Du må ikke selv vedligeholde eller reparere sprøjteredskabet og batteriet.
  - ► Hvis sprøjteredskabet eller batteriet skal vedligeholdes eller repareres: Kontakt en STIHL-forhandler.

4 Gøre sprøjteredskabet parat

4.1 Klargøring af sprøjteredskab

Udfør altid følgende trin, inden arbejdet påbegyndes:

- ► Kontrollér, at følgende komponenter er i sikkerhedskonform tilstand:
  - – Sprøjteredskab, 🕮 3.6.1
  - – Batteri, 🕮 3.6.2.
- ► Kontrollér batteriet, 🕮 11.2
- ► Lad batteriet helt op som beskrevet i brugsvejledningen til ladeapparaterne STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
- ► Rengør sprøjteredskabet, 🕮 16.1.
- ► Indstil sprøjteredskabet til brugeren, 🕮 8
- ► Monter sprøjtepistolen, 🕮 7.1.1.
- ► Fyld beholderen, 🕮 12.3
- ► Kontrol af sprøjteredskabet, 🕮 11.1.
- ► Hvis disse trin ikke kan gennemføres: Anvend da ikke sprøjteredskabet, og kontakt en STIHL forhandler.

4.2 Forbind et batteri udstyret med en trådløs Bluetooth®-grænseflade med STIHL connected-appen

- ► Aktivér den trådløse Bluetooth®-grænseflade på den mobile enhed.
- ► Aktivér den trådløse Bluetooth®-grænseflade på batteriet, 🕮 6.1.
- ► Download STIHL connected-appen fra App Store til den mobile enhed, og opret en konto.

- Åbn STIHL connected-appen, og log ind.
- Tilføj batteriet i STIHL connected-appen, og følg anvisningerne på skærmen.

Kontaktmuligheder og yderligere oplysninger kan findes på https://support.stihl.com eller i STIHL connected-appen.

STIHL connected-appen er tilgængelig afhængigt af markedet.

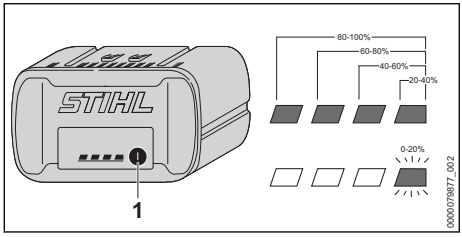
5 Opladning af batteriet og LED'er

5.1 Oplad batteriet

Opladningstiden afhænger af forskellige faktorer, f.eks. af batteriets temperatur eller af omgivelsernes temperatur. Overhold de anbefalede temperaturområder for at opnå optimal ydeevne, 🕮 19.5. Den faktiske opladningstid kan afvige fra den angivne opladningstid. Opladningstiden er angivet på www.stihl.com/charging-times.

- Oplad batteriet, som det er beskrevet i brugsvejledningen til ladeapparatet STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Visning af ladetilstanden



- Tryk på trykknappen (1).
  LED'erne lyser grønt i ca. 5 sekunder og viser ladetilstanden.
- Hvis den højre LED blinker grønt: Oplad batteriet.

5.3 LED'er på batteriet

LED'erne kan vise batteriets ladetilstand eller fejl. LED'erne kan lyse eller blinke grønt eller rødt.

Hvis LED'erne lyser eller blinker grønt, vises ladetilstanden.

- Hvis LED'erne lyser eller blinker rødt: Afhjælp fejlen, 🕮 18.1.
  Der er en fejl i sprøjteredskabet eller i batteriet.

5.4 Signaltoner

Signaltonerne kan bekræfte kontakten mellem sprøjteredskabet og batteriet eller vise fejl.

Når sprøjteredskabet tændes, lyder en signaltone.

Der lyder også en kort signaltone, hvis sprøjteredskabet automatisk slukkes efter en arbejdspause på ca. 15 minutter.

- Hvis der lyder hurtigt på hinanden følgende signaltoner i 15 sekunder: Afhjælp fejl, 🕮 18.1.
  Der er en fejl i batteriet.
- Hvis der lyder 4 på hinanden følgende signaltoner: Afhjælp fejl, 🕮 18.1.
  Batteriets ladetilstand er for lav.

6 Aktivér og deaktiver den trådløse Bluetooth®-grænseflade

6.1 Aktivér den trådløse Bluetooth®-grænseflade

- Hvis batteriet har en Bluetooth®-grænseflade: Tryk og hold trykknappen inde, indtil LED'en "BLUETOOTH®" ved siden af symbolet lyser blåt i ca. 3 sekunder.
  Batteriets trådløse Bluetooth®-grænseflade er aktiveret.

6.2 Deaktiver den trådløse Bluetooth®-grænseflade

- Hvis batteriet har en Bluetooth®-grænseflade: Tryk og hold trykknappen inde, indtil LED'en "BLUETOOTH®" ved siden af symbolet blinker blåt seks gange.
  Den trådløse Bluetooth®-grænseflade på batteriet er deaktiveret.

6.3 Nulstil batteriet til fabriksindstillinger (hvis Bluetooth®-trådløs grænseflade er tilgængelig).

Når batteriet nulstilles til fabriksindstillingerne, slettes alle brugerspecifikke data.

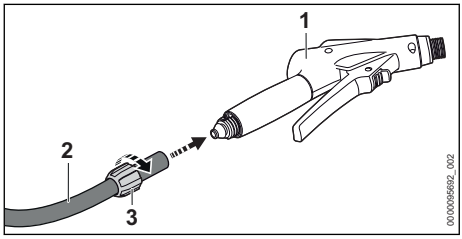
- Tryk fire gange hurtigt efter hinanden på trykknappen, og hold fjerde gang knappen nede, indtil LED'en "BLUETOOTH®" ved siden af symbolet blinker blåt.
- Slip trykknappen med det samme.

- Forbind batteriet med STIHL Connected-appen, og kontrollér, om alle brugerspecifikke data er slettet.

7 Samling af sprøjteredskabet

7.1 Montering og afmontering af sprøjtepistolen

7.1.1 Montering af sprøjtepistolen



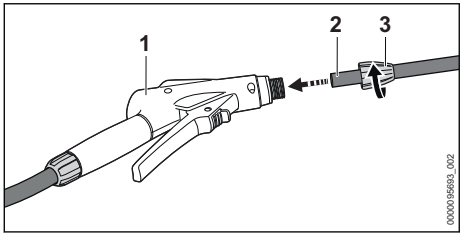
- Skub omløbermøtrikken (3) på slangen (2).
- Stik slangen (2) på pistolens studs (1).
- Skru omløbermøtrikken (3) på og spænd den med hånden.

7.1.2 Afmontering af sprøjtepistolen

- Skru omløbermøtrikken af.
- Træk slangen af pistolens studs.

7.2 Montering og afmontering af strålerøret

7.2.1 Montering af strålerøret



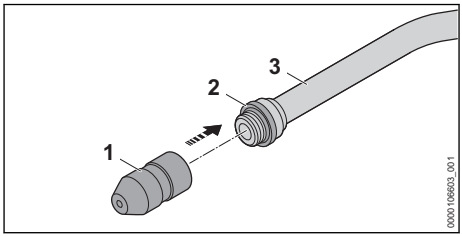
- Skub omløbermøtrikken (3) på strålerøret (2).
- Skub strålerøret (2) ind i sprøjtepistolen (1).
- Skru omløbermøtrikken (3) på og spænd den med hånden.

7.2.2 Afmontering af strålerøret

- Skru omløbermøtrikken af.
- Træk strålerøret ud af sprøjtepistolen.

7.3 Montering og afmontering af mundstykket

7.3.1 Montering af mundstykke



- Skru mundstykket (1) på strålerøret (3), og spænd det med hånden. Kontrollér pakningen (2) for beskadigelser. Hvis en pakning er beskadiget: Arbejd ikke med sprøjteredskabet, og kontakt en STIHL-forhandler.

7.3.2 Afmontering af mundstykke

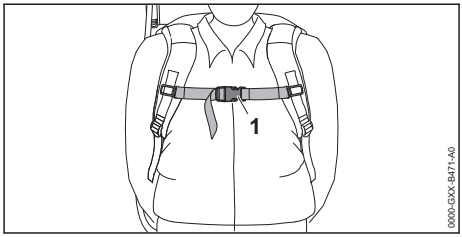
- Skru mundstykket af strålerøret.

8 Indstilling af sprøjteredskabet til brugeren

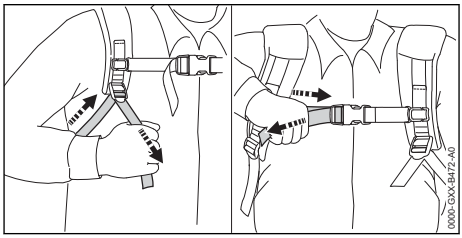
8.1 Anlægning og aflægning af bæresele

8.1.1 Påtagning og indstilling af bæresystemet

- Tag bæresystemet på ryggen.



- Luk brystselens lukning (1).



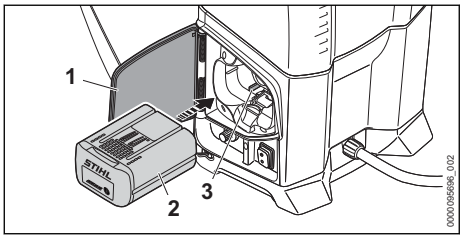
- Stram selerne, indtil rygpolstringen slutter til på ryggen.

8.1.2 Aftagning af bæresystemet

- Løsn selerne.
- Åbn låsen på brystselen.
- Tag bæresystemet af ryggen.

9 Isætning og udtagning af batteriet

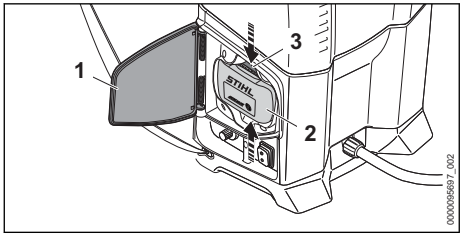
9.1 Sæt batteriet i



- Stil sprøjteredskabet på en jævn flade.
- Åbn klappen (1) helt til anslaget, og hold den.
- Tryk batteriet (2) helt ind i batteriskakten (3). Batteriet (2) går i indhak med et klik og er låst fast.
- Luk klap (1).

9.2 Tag batteriet ud

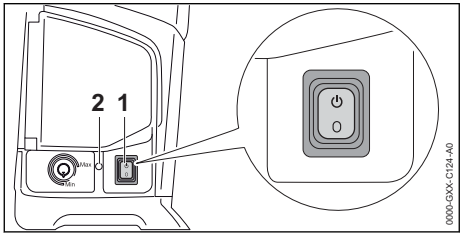
- Stil sprøjteredskabet på en jævn flade.
- Åbn klappen (1) helt til anslaget, og hold den.



- Tryk på spærrehåndtaget (3). Batteriet (2) er nu ulåst og kan tages ud.

10 Tænd og sluk for sprøjteredskabet

10.1 Tilkobling af sprøjteredskabet

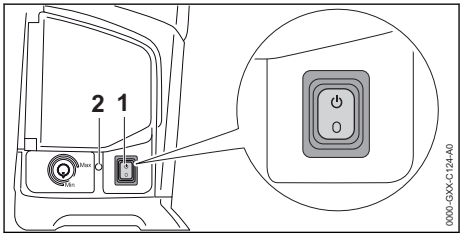


- Sæt vippekontakten (1) i position ⏻. LED'en (2) lyser grønt, og der lyder en kort signaltone. Sprøjteredskabet er klar til brug.

Hvis det tændte sprøjteredskab ikke anvendes i mere end 15 minutter, slukker sprøjteredskabet automatisk. LED'en (2) lyser ikke mere, og der lyder en kort signaltone.

- Sæt vippekontakten (1) i position o og stil den igen i position ⏻. Sprøjteredskabet er igen klar til brug.

10.2 Frakobling af sprøjteredskabet



- Sæt vippekontakten (1) i position o. LED (2) lyser ikke mere.

11 Kontrol af sprøjteredskab og batteri

11.1 Kontrol af sprøjteredskabet

Låsearm og kontaktarm

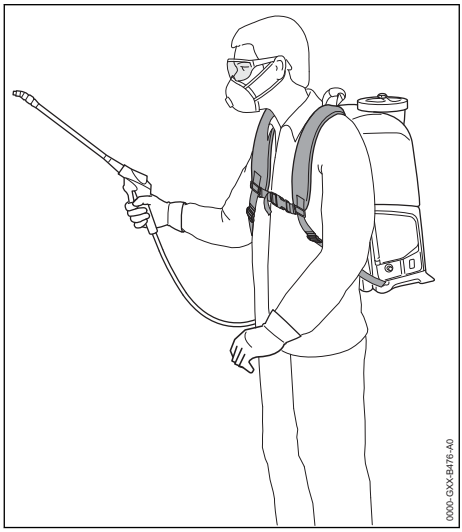
- Sluk for sprøjteredskabet, og tag batteriet ud.
- Skub låsegrebet i positionen 🔒.
- Forsøg at trykke på kontaktarmen.
- Hvis kontaktarmen kan trykkes: Sprøjteredskabet må ikke anvendes, kontakt en STIHL-forhandler. Låsegrebet er defekt.
- Skub låsegrebet i positionen 🔓.
- Tryk på kontaktarmen, og lad den igen gå fri.
- Hvis kontaktarmen går trægt eller ikke fjedrer tilbage til udgangspositionen: Anvend ikke sprøjteredskabet, og kontakt en STIHL-forhandler. Kontaktarmen er defekt.

11.2 Kontrollér batteriet

- Tryk knappen på batteriet. LED'erne lyser eller blinker.
- Hvis LED'erne ikke lyser eller blinker: Brug ikke batteriet, og kontakt en STIHL-forhandler. Der er en fejl i batteriet.

12 Arbejde med sprøjteredskabet

12.1 Fastholdelse og føring af sprøjteredskabet

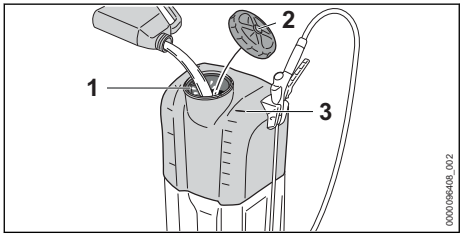


- Bær sprøjteredskabet på ryggen.
- Bøj dig ikke forover, og hold ryggen lige.
- Hold sprøjtepistolen med en hånd på betjeningsgrebet, så tommelfingeren går rundt om betjeningsgrebet.

12.2 Sprøjtning

- Træd landsomt fremad.
- Observer strålerørets udgangsområde.

12.3 Fyldning af beholder



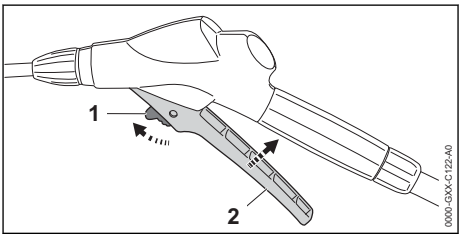
- Sluk for sprøjteredskabet, og tag batteriet ud.
- Stil sprøjteredskabet på gulvet, så det ikke kan vælte.
- Drej dækslet (2) mod uret, indtil det kan tages af.
- Tag dækslet (2) af.
  Sien (1) bliver siddende i åbningen.
- Kontrollér pakningsringen i dækslet for skader.
- Hvis pakningsringen er beskadiget: Arbejd ikke med sprøjteredskabet, og kontakt en STIHL-forhandler.
- Fyld maksimalt plantebeskyttelsesmiddel op til den øverste begrænsningslinje (3).
- Sæt dækslet (2) på beholderen.
- Drej dækslet (2) i urets retning med hånden, og hold det fast med hånden.
  Beholderen er lukket.

12.4 Tømning af beholderen

- Sluk for sprøjteredskabet, og tag batteriet ud.
- Skru dækslet af.
- Tag dækslet med si af.
- Tøm beholderen på et godt ventileret sted, så der ikke bliver nogen restmængde tilbage i beholderen.
- Restmængden skal opsamles i en egnet beholder.

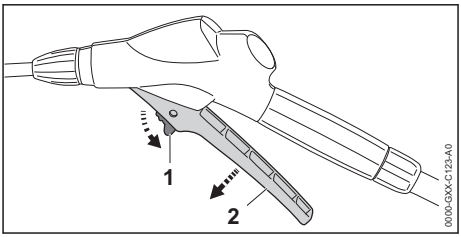
12.5 Tryk på sprøjtepistolens kontaktarm, og lås den

Tryk på sprøjtepistolens kontaktarm



- Skub låsearmen (1) i positionen.
- Tryk på kontaktarmen (2), og hold den nede.
  Plantebeskyttelsesmiddel strømmer ud af mundstykket.

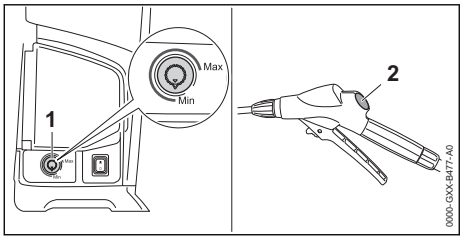
Låsning af sprøjtepistolens kontaktarm



- Slip kontaktarmen (2).
  Plantebeskyttelsesmiddel strømmer ikke mere ud af dysen. Sprøjteredskabet er stadig tændt.
- Skub låsegrebet (1) i positionen.

Overhold de anbefalede temperaturområder for at opnå optimal ydeevne, 19.5.

12.6 Indstilling af plantebeskyttelsesmidlets arbejdstryk og mængde



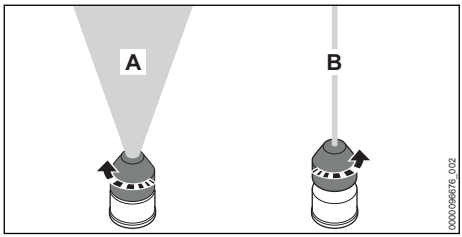
Forøgelse af plantebeskyttelsesmidlets arbejdstryk og mængde
- Drej drejeknappen (1) i retning “Max.“.

Reduktion af plantebeskyttelsesmidlets arbejdstryk og mængde
- Drej drejeknappen (1) i retning “Min.“.

Manometeret (2) på sprøjtepistolen angiver trykket.

12.7 Justering af dyse

Flowmængderne er angivet i de tekniske data, 19.2.



Indstilling af fuldkeglestråle (A)
- Drej dysen mod uret indtil anslag.

Indstilling af punktstråle (B)
- Drej dysen en hel omdrejning i urets retning.

13 Efter arbejdet

13.1 Efter arbejdet

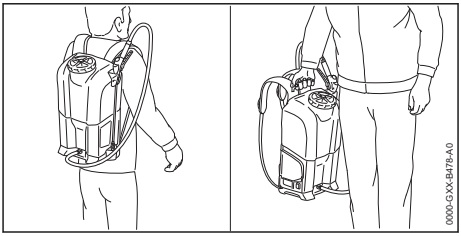
- Sluk for sprøjteredskabet, og tag batteriet ud.
- Tryk på sprøjtepistolens kontaktarm. Trykket reduceres.
- Tøm beholderen på et sted med god ventilation.
- Skyl beholderen med rent vand.
- Fyld beholderen med rent vand.
- Sæt batteriet i, og tænd sprøjteredskabet.
- Tryk på sprøjtepistolens kontaktarm. Sprøjt, indtil vandet er skyllet helt ud af slangen, pistolen og strålerøret.
- Sluk for sprøjteredskabet, og tag batteriet ud.
- Tryk på sprøjtepistolens kontaktarm. Trykket reduceres.
- Afmonter og rens mundstykke og strålerør.
- Afmonter sprøjtepistolen, og lad resten af vandet løbe ud af sprøjtepistolen.
- Rengør sprøjteredskabet.
- Rensning af filter.
- Rengør mundstykket.
- Lad sprøjteredskabet tørre.
- Hvis batteriet er vådt eller fugtigt: Lad batteriet tørre, 19.5.
- Rengør batteriet.

14 Transport

14.1 Transport af sprøjteredskab

- Sluk for sprøjteredskabet, sæt låsearmen i positionen , og tag batteriet ud.
- Tøm beholderen.

Sådan bæres sprøjteredskabet



- Bær sprøjteredskabet med transporthåndtaget eller på ryggen.

Transport af sprøjteredskabet i køretøjet
- Sprøjteredskabet skal sikres stående, så det ikke vælter eller kan flytte sig.

14.2 Transport af batteriet

- Sluk for sprøjteredskabet, og tag batteriet ud.
- Kontrollér, at batteriet er i sikkerhedskonform tilstand.
- Pak batteriet ind, så det ikke kan bevæge sig inde i emballagen.
- Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

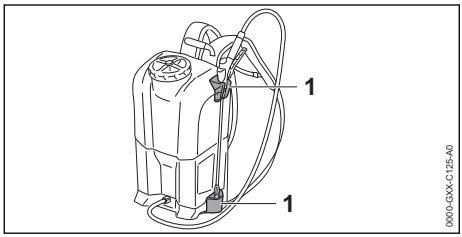
Batteriet er underlagt kravene for transport af farligt gods. Batteriet er klassificeret som UN 3480 (litium-ion-batterier) og er blevet kontrolleret iht. FN-håndbogen angående kontroller og kriterier, del III, afsnit 38.3.

Transportbestemmelserne findes på www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Opbevaring

15.1 Opbevaring af sprøjteredskab

- ► Sluk for sprøjteredskabet, og tag batteriet ud.
- ► Opbevar sprøjteredskabet, så følgende betingelser opfyldes:
  - – Sørg for, at sprøjteredskabet ikke kan vælte og ikke kan flytte sig.
  - – Sprøjteredskabet er uden for børns rækkevidde.
  - – Sprøjteredskabet er skyllet med rent vand.
  - – Sprøjteredskabet er rent og tørt.
  - – Sprøjteredskabet opbevares ikke uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 19.4.
  - – Sprøjteredskabet er beskyttet mod solstråling.



- ► Opbevar sprøjteanordningen i holderne (1) på sprøjteredskabet.

15.2 Opbevaring af batteriet

STIHL anbefaler at opbevare batteriet med en ladetilstand på mellem 40 % og 60 % (2 grønne LED'er lyser).

- ► Opbevar batteriet, så følgende betingelser opfyldes:
  - – Batteriet er uden for børns rækkevidde.
  - – Batteriet er rent og tørt.
  - – Batteriet er i et lukket rum.
  - – Batteriet er adskilt fra sprøjteredskabet.
  - – Hvis batteriet opbevares i ladeapparatet: Træk netstikket ud, og opbevar batteriet med et ladeniveau på mellem 40 % og 60 % (2 grønne LED'er lyser).
  - – Batteriet opbevares ikke uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 19.4.

BEMÆRK

- ■ Hvis batteriet ikke opbevares som beskrevet i denne brugsvejledning, kan batteriet blive dybdeafladet og dermed blive beskadiget, så det ikke kan repareres.
  - ► Oplad et afladet batteri, inden det opbevares. STIHL anbefaler at opbevare batteriet med en ladetilstand på mellem 40 % og 60 % (2 grønne LED'er lyser).
  - ► Opbevar batteriet adskilt fra sprøjteredskabet.

16 Rengøring

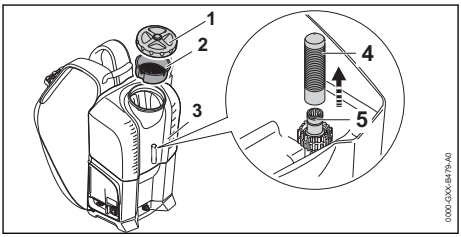
16.1 Rengøring af sprøjteredskabet

- ► Sluk for sprøjteredskabet, og tag batteriet ud.
- ► Rengør sprøjteredskabet og bæreseler med en fugtig klud.
- ► Rengør ventilationsslidserne med en børste.
- ► Fremmedlegemer fjernes fra batteriskakten, og skakten rengøres med en fugtig klud.
- ► Elektriske kontakter i batteriskakten rengøres med en pensel eller en blød børste.
- ► Hvis bundpladen er snavset: Rengør bundpladen med en fugtig klud eller en blød børste.

16.2 Rengøring af filter

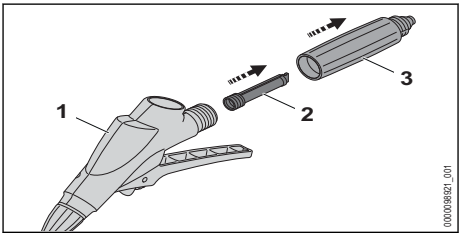
- ► Sluk for sprøjteredskabet, og tag batteriet ud.

Rengør filteret i tanken



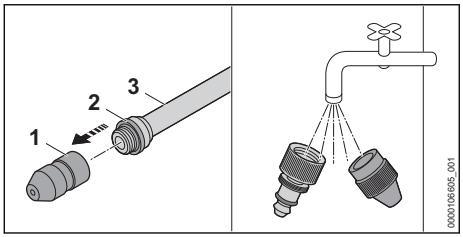
- ► Tag dækslet (1) med si (2) af.
- ► Tag filteret (4) ud af beholderen (3).
- ► Skyl filteret (4) under rindende vand.
- ► Skub filteret (4) på studsen (5), og tryk det helt ned til anslaget.

Rengør filteret i sprøjtepistolen



- ► Tag betjeningshåndtag (3) af.
- ► Fjern filteret (2) fra sprøjtepistolen (1).
- ► Skyl filteret (2) under rindende vand.
- ► Indsæt filteret (2) i sprøjtepistolen (1).
- ► Fastgør betjeningshåndtaget (3) til sprøjtepistolen (1).

16.3 Rengøring af mundstykke



- Skru mundstykket (1) af strålerøret (3).
- Afmonter mundstykket (1).
- Skyl mundstykket (1) under rindende vand, og tør det med en klud.
- Kontrollér pakningen (2) for skader. Hvis pakningen (2) er beskadiget: Udskift pakningen.
- Monter mundstykket (1).

16.4 Rengøring af batteriet

- Rengør batteriet med en fugtig klud.

17 Vedligeholdelse og reparation

17.1 Vedligeholdelse og reparation af sprøjteredskab

Brugeren kan ikke selv vedligeholde og reparere sprøjteredskabet.

- Hvis sprøjteredskabet skal vedligeholdes eller er defekt eller beskadiget: Kontakt en STIHL-forhandler.

17.2 Vedligeholdelse og reparation af batteriet

Batteriet kan hverken vedligeholdes eller repareres.

- Hvis batteriet er defekt eller beskadiget: Udskift batteriet.

18 Afhjælpning af fejl

18.1 Afhjælpning af fejl i sprøjteredskabet eller batteriet

Fejl	LED'er på batteriet og signaltoner på sprøjteredskabet	Årsag	Afhjælpning
Pumpen starter ikke, når der tændes.	1 LED blinker grønt, og der lyder 4 lange, på hinanden følgende signaltoner.	Batteriets ladetilstand er for lav.	► Oplad batteriet, som det er beskrevet i brugsvejledningen til ladeapparaterne STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
	1 LED lyser rødt.	Batteriet er for varmt eller for koldt.	► Tag batteriet ud. ► Lad batteriet køle af eller varme op.
	3 LED'er blinker rødt.	Der er en fejl i sprøjteredskabet.	► Tag batteriet ud. ► Rengør de elektriske kontakter i batteriskakten. ► Sæt batteriet i. ► Tænd sprøjteredskabet. ► Hvis de 3 LED'er fortsat blinker rødt: Sprøjteredskabet må ikke bruges, kontakt en STIHL-forhandler.
	3 LED'er lyser rødt.	Sprøjteredskabet er for varmt.	► Tag batteriet ud. ► Lad sprøjteredskabet afkøle.
	4 LED'er blinker rødt, og signaltoner, der følger hurtigt på hinanden, lyder i 15 sekunder.	Der er en fejl i batteriet.	► Tag batteriet ud, og sæt det i igen. ► Tænd sprøjteredskabet. ► Hvis 4 LED'er stadig blinker rødt, og der lyder korte signaltoner hurtigt efter hinanden: Brug ikke batteriet, og kontakt en STIHL-forhandler.
		Den elektriske forbindelse mellem sprøjteredskabet og batteriet er afbrudt.	► Tag batteriet ud. ► Rengør de elektriske kontakter i batteriskakten. ► Sæt batteriet i.

Fejl	LED'er på batteriet og signaltoner på sprøjteredskabet	Årsag	Afhjælpning
		Sprøjteredskabet eller batteriet er fugtigt.	► Lad sprøjteredskabet eller batteriet tørre, 📖 19.5.
Pumpen slukker under drift.	3 LED'er lyser rødt.	Sprøjteredskabet er for varmt.	► Tag batteriet ud. ► Lad sprøjteredskabet afkøle.
		Der er en elektrisk fejl.	► Tag batteriet ud, og sæt det i igen. ► Tænd sprøjteredskabet.
Sprøjteredskabets driftstid er for kort.		Batteriet er ikke ladet helt op.	► Oplad batteriet helt, som det er beskrevet i brugsvejledningen til ladeapparaterne STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		Batteriets levetid er overskredet.	► Udskift batteriet.
Sprøjteredskabet opsuger intet plantebeskyttelsesmiddel.		Pumpen sidder fast.	► Fyld beholder. ► Sæt batteriet i, og tænd sprøjteredskabet. ► Hold sprøjtepistolens kontaktarm nede i ca. 1 minut. ► Hvis plantebeskyttelsesmidlet stadig ikke suges ind: Brug ikke sprøjteredskabet, og kontakt en STIHL-forhandler.
		Filteret eller sprøjteanordningen er tilstoppet.	► Rengør filter og sprøjteredskab.
Sprøjteanordningen vibrerer, og manometeret svajer.		Pulsationsdæmperen på pumpen arbejder ikke ordentligt.	► Sluk for sprøjteredskabet, og tag batteriet ud. ► Tøm beholderen. ► Sæt batteriet i, og tænd sprøjteredskabet. ► Tryk og hold sprøjtepistolens kontaktarm nede i mindst 30 sekunder. ► Fyld beholderen igen.
Sprøjtestrålen har en ændret form.		Mundstykket er tilstoppet.	► Rengør mundstykket.
		Mundstykket er slidt.	► Udskift mundstykket.
Plantebeskyttelsesmidlet slipper ud af sprøjteredskabet i slangeklemmens område.		Slangeklemmen har løsnet sig.	► Spænd skruen på slangeklemmen.
Dækslet kan ikke åbnes.		Trykket i beholderen er for højt.	► Sluk for sprøjteredskabet, og tag batteriet ud. ► Tryk på sprøjtepistolens kontaktarm for at reducere trykket.
Batteriet med C kan ikke findes med STIHL Connected-appen.		Den trådløse Bluetooth®-grænseflade på batteriet eller den mobile enhed er deaktiveret.	► Aktivér den trådløse Bluetooth®-grænseflade på batteriet og den mobile enhed.
		Afstanden mellem batteri og den mobile enhed er for stor.	► Mindsk afstanden, 📖 19.3. ► Hvis batteriet stadig ikke kan findes med STIHL Connected-appen: Opsøg da en STIHL-forhandler.

18.2 Produktsupport og hjælp til anvendelse

Produktsupport og hjælp til anvendelse kan fås hos en STIHL-forhandler.

Kontaktmuligheder og yderligere oplysninger kan findes på https://support.stihl.com eller www.stihl.com.

19 Tekniske data

19.1 Sprøjteredskab STIHL SGA 85.0

- Tilladt batteri: STIHL AP 20.0, AP 100, AP 200, AP 200.0 S
- Maksimalt arbejdstryk: 6 bar
- Maksimal påfyldningsmængde: 17 l
- Vægt uden batteri og tom beholder: 6,2 kg
- Vægt med batteri og fyldt beholder: maks. 25 kg
- Restvolumen af sprøjtemediet (målt med punktstråle ved 1,5 bar) : 250 ml
- Maskestørrelse på filteret i sprøjtepistolen: 0,28 mm x 0,28 mm
- Maskestørrelse på filteret i beholderen: 0,25 mm x 6,3 mm
- Siens maskevidde: 1,4 mm x 1,4 mm

Batteritiden kan ses her: www.stihl.com/battery-life.

19.2 Flowmængde

Tryk 2 bar
- Fuldkeglestråle: 0,45 l/min
- Punktstråle: 1,18 l/min

Tryk 3 bar
- Fuldkeglestråle: 0,55 l/min
- Punktstråle: 1,43 l/min

Tryk 4 bar
- Fuldkeglestråle: 0,64 l/min
- Punktstråle: 1,65 l/min

Tryk 6 bar
- Fuldkeglestråle: 0,77 l/min

19.3 Batteri STIHL AP

- Batteriteknologi: litium-ion
- Spænding: 36 V
- Kapacitet i Ah: Se mærkeplade
- Energiindhold i Wh: Se mærkeplade
- Vægt i kg: Se mærkeplade
- Trådløs Bluetooth®-grænseflade (kun til batterier med):
  - Dataforbindelse: Bluetooth® 5.1. Den mobile slutenhed skal være kompatibel med Bluetooth® Low Energy 5.0 og understøtte Generic Access Profile (GAP).
  - Frekvensbånd: ISM-bånd 2,4 GHz
  - Maks. udstrålet sendeeffekt: 1 mW
  - Signalrækkevidde: ca. 10 m. Signalstyrken afhænger af omgivelsesbetingelserne og den mobile slutenhed. Rækkevidden kan variere meget, alt efter ydre betingelser og det anvendte modtagerapparat. Rækkevidden kan være betydeligt mindre inden for lukkede rum og på grund af metalliske barrierer (for eksempel vægge, reoler, kufferter).
  - Krav til den mobile slutenheds operativsystem: Android eller iOS (i den aktuelle version eller højere)

Batteriets output kan variere afhængigt af det anvendte batteriprodukt.

19.4 Temperaturgrænser

ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i det, eller det kan eksplodere. Personer kan komme alvorligt til skade, og der kan opstå materielle skader.
  - ▸ Oplad ikke batteriet under - 20 °C eller over + 50 °C.
  - ▸ Opbevar ikke batteriet under - 20 °C eller over + 70 °C.
  - ▸ Brug ikke sprøjteredskabet under - 0 °C eller over + 50 °C.
  - ▸ Opbevar ikke sprøjteredskabet under - 0 °C eller over + 70 °C.

19.5 Anbefalede temperaturområder

Overhold følgende temperaturområder for at få den optimale ydeevne ud af sprøjteredskabet og batteriet:
- Sprøjteredskab:
  - Anvendelse: 0 °C til + 40 °C
  - Opbevaring: 0 °C til + 50 °C
- Batteri:
  - Opladning: + 5 °C til + 40 °C
  - Anvendelse: - 10 °C til + 40 °C
  - Opbevaring: - 20 °C til + 50 °C

Hvis batteriet oplades, anvendes eller opbevares uden for de anbefalede temperaturområder, kan ydeevnen være reduceret.

Hvis batteriet er vådt eller fugtigt, skal du lade batteriet tørre i mindst 48 timer ved over + 15 °C og under + 50 °C og ved under 70 % luftfugtig-

hed. Højere luftfugtighed kan forlænge tørretiden.

19.6 Lyd- og vibrationsværdier

– Lydtryksniveau L_p målt iht. ISO 11203: 66 dB(A), usikkerhed K: 2 dB(A)
– Lydtryksniveau L_w målt iht. ISO 3744: 77 dB(A), Unsicherheit K: 2 dB(A)
– Vibrationsværdi $a_{hv, eq}$ målt iht. ISO 20643, strålerør: 0,9 m/s², usikkerhed K_a: 2,0 m/s²
– Vibrationsværdi p_F målt iht. EN ISO 5349-3:
  – Betjeningshåndtag: 1 m/s² usikkerhed K_p: 1 m/s²

De angivne lyd- og vibrationsværdier er målt med anvendelse af en normeret kontrolmetode og kan anvendes til sammenligning af elektriske apparater. De faktisk optrædende lyd- og vibrationsværdier kan afvige fra de angivne værdier, afhængigt af anvendelse og det anvendte tilbehør. De angivne lyd- og vibrationsværdier kan danne basis for en første vurdering af lyd- og vibrationsbelastningen. Den faktiske lyd- og vibrationsbelastning skal vurderes. Her kan også tages hensyn til de tidspunkter, hvor den elektriske enhed er slukket, og de tidspunkter, hvor den er tændt, men kører uden belastning.

Oplysninger om overholdelse af arbejdsgiverdirektivet om vibration 2002/44/EF er tilgængelige på www.stihl.com/vib.

19.7 REACH

REACH betegner en EF-forordning til registrering, vurdering og godkendelse af kemikalier.

Informationer om overholdelse af REACH-forordningen kan findes på www.stihl.com/reach .

20 Reservedele og tilbehør

20.1 Reservedele og tilbehør

STIHL Disse symboler kendetegner originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

Reservedele og tilbehør fra andre producenter kan ikke vurderes af STIHL med hensyn til pålidelighed og sikkerhed samt egnethed på trods af løbende markedsovervågning, og STIHL kan heller ikke give garanti for deres anvendelse.

Originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL kan fås hos en STIHL-forhandler.

20.2 Vigtige reservedele

– Mundstykke: 4255 700 6302
– Filter i sprøjtepistolen: 4255 502 0700

21 Bortskaffelse

21.1 Bortskaffelse af sprøjteredskab og batteri

Der kan findes informationer om bortskaffelse hos de lokale myndigheder eller en STIHL-forhandler.

Ukorrekt bortskaffelse kan være sundhedsskadeligt og belaste miljøet.

- ▸ STIHL-produkter inklusive emballage skal overdrages til et egnet indsamlingssted til genbrug i henhold til gældende lokale regler.
- ▸ Må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

21.2 Bortskaffelse af plantebeskyttelsesmiddel

- ▸ Vær opmærksom på anvisningerne fra producenten af plantebeskyttelsesmidlet.
- ▸ Bortskaf plantebeskyttelsesmidlet reglementeret og miljøvenligt.

Rester af plantebeskyttelsesmiddel og skyllevæske fra sprøjteredskabet må ikke ledes bort i vandløb, afløb, afvandingsgrøfter, vejgrøfter, skakter eller drænrør.

- ▸ Rester og den brugte beholder skal bortskaffes iht. til de lokale affaldsforskrifter.

22 EU-overensstemmelse

EU-overensstemmelseserklæringen findes på stihl.link/compliance.

En formular til indberetning af sikkerhedsproblemer og yderligere oplysninger findes på vdp.stihl.com .

23 Adresser

www.stihl.com

24 Generelle advarselshenvisninger for el-værktøjer

24.1 Indledning

ADVARSEL

- **Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger, billedbeskrivelser og tekniske data, som dette el-værktøj leveres med.** Manglende overholdelse af følgende anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige

kvæstelser. **Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.**

Begrebet "elektrisk motordrevet", der anvendes i sikkerhedshenvisningerne, betegner eldrevet el-værktøj (med ledning) eller batteridrevet el-værktøj (uden ledning).

24.2 Sikkerhed på arbejdspladsen

a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

b) **Brug ikke elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj kan slå gnister, som kan antænde støv eller dampe.

c) **Sørg for, at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når elværktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over elværktøjet.

24.3 Elektrisk sikkerhed

a) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

24.4 Personlig sikkerhed

a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge elværktøjet fornuftigt. Brug ikke noget elværktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan føre til alvorlige personskader.

b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af maskintype og anvendelse af elværktøjet, nedsætter risikoen for personskader.

c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Hvis du bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller har elværktøjet sluttet til strømforsyningen, kan det medføre uheld.

d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden elværktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende del af elværktøjet, er der risiko for personskader.

e) **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre mulighed for at kontrollere elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løst tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, som bevæger sig.** Dele, som bevæger sig, kan gribe fast i løst tøj, smykker eller langt hår.

g) **Hvis støvudsugnings- og -opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere den fare, som udgår fra støv.

h) **Arbejd ikke med falsk sikkerhed, og ignorer ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, også selv om du som rutineret bruger af elværktøj er fortrolig med dets funktion.** Uagtsom omgang med værktøjet kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

24.5 Omgang med og brug af elværktøj

a) **Undgå overbelastning af elværktøjet. Brug altid det elværktøj, som er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende elværktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) **Brug ikke elværktøj, hvis afbryder er defekt.** Elværktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, inden redskabet indstilles, inden der skiftes arbejdsværktøjsdele, eller inden redskabet lægges til side.** Disse forsigtighedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.

d) **Opbevar ubenyttet elværktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, som ikke er fortrolige med elværktøjet eller ikke har gennemlæst disse instruktioner, benytte det.** Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e) **Elværktøj og arbejdsværktøj skal plejes omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækkede eller beskadigede, således at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden elværktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) **Brug elværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. iht. disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, som skal udføres.** Brug af elværktøj til formål, som ligger uden for det fastsatte arbejdsområde, kan føre til farlige situationer.

h) **Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeflader forhindrer en sikker betjening og kontrol af elværktøjet i uforudsete situationer.

24.6 Omgang med og brug af batteridrevet værktøj

a) **Oplad kun batteriet i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** En oplader, som er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes til andre batterier - brandfare.

b) **Brug kun de batterier, der er beregnet til elværktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskade og er forbundet med brandfare.

c) **Ikke benyttede batterier må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne øger risikoen for forbrændinger eller brand.

d) **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der sive væske ud af det. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Søg desuden læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

e) **Brug ikke et beskadiget eller ændret batteri.** Beskadigede eller ændrede batterier kan reagere uventet og medføre brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.

f) **Udsæt ikke et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan medføre eksplosion.

g) **Følg alle anvisninger angående opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteriværktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og forøge brandfaren.

24.7 Service

a) **Sørg for, at el-værktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig sikkerhed for el-værktøjet.

b) **Beskadigede batterier må aldrig vedligeholdes.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller af bemyndiget kundeservice.

Innholdsfortegnelse

1 Informasjon om denne bruksanvisningen..... 126
2 Oversikt..... 127
3 Sikkerhetsforskrifter..... 128
4 Gjøre sprøyteapparatet klart til bruk..... 134
5 Lade batteriet og LEDer..... 135
6 Aktiver og deaktiver det trådløse Bluetooth®-grensesnittet..... 135
7 Sette sammen sprøyteapparatet..... 136
8 Stille inn sprøyteapparatet for brukeren.. 136
9 Sette inn og ta ut batteriet..... 137
10 Koble inn og koble ut sprøyteapparatet.. 137
11 Kontrollere sprøyteapparatet og batteriet..... 137
12 Arbeide med sprøyteapparatet..... 138
13 Etter arbeidet..... 139
14 Transport..... 139
15 Oppbevaring..... 140
16 Rengjøring..... 140
17 Vedlikehold og reparasjon..... 141
18 Utbedre feil..... 141
19 Tekniske data..... 143
20 Reservedeler og tilbehør..... 144
21 Avfallshåndtering..... 144
22 EU-samsvar..... 144
23 Adresser..... 144
24 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy..... 144

VIKTIG! MÅ LESES OG FORSTÅS FØR BRUK, OG OPPBEVARES.

1 Informasjon om denne bruksanvisningen

1.1 Gjeldende dokumenter

De lokale sikkerhetsforskriftene gjelder.

Oversettelse av den originale bruksanvisningen
0000011630_003_N

Trykt på klorfritt bleket papir.
Papir kan resirkuleres.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-600-9801-A. VA2.E26.

- I tillegg til denne bruksanvisningen skal en lese, forstå og oppbevare følgende dokumenter:
  - Bruksanvisning og emballasjen til plantevernmiddelet som brukes
  - Sikkerhetsanvisninger for STIHL AP batteri
  - Bruksanvisning for ladeapparat STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Bruksanvisning og emballasjen til tilbehøret som brukes
  - Sikkerhetsinformasjon for STIHL batterier og produkter med innebygd batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

Mer informasjon om STIHL connected-kompatible produkter og vanlige spørsmål er tilgjengelig under www.connect.stihl.com eller en STIHL-fagforhandler.

Bluetooth®-navnet og -logoen er registrerte varemerker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. All bruk av dette navnet / denne logoen hos STIHL gjøres under lisens.

Batterier med er utstyrt med et Bluetooth®-grensesnitt. Følg lokale begrensninger for bruk (f.eks. på sykehus eller om bord i fly).

1.2 Merking av advarslene i teksten

FARE

- Merknaden henviser til farer som føre til alvorlige personskader eller døden.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

ADVARSEL

- Merknaden henviser til farer som **kan** føre til alvorlige personskader eller døden.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

LES DETTE

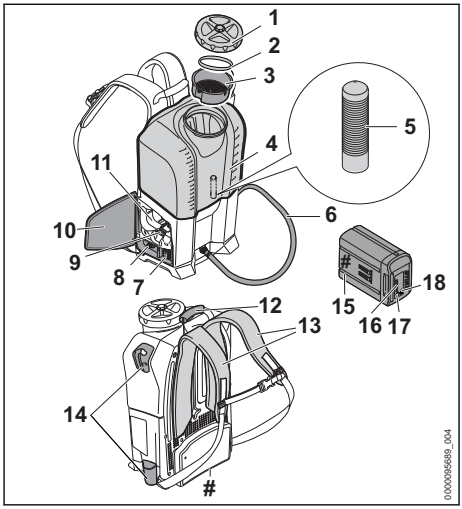
- Merknaden henviser til farer som kan føre til materielle skader.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at materielle skader unngås.

1.3 Symboler i teksten

Dette symbolet henviser til et kapittel i denne bruksanvisningen.

2 Oversikt

2.1 Sprøyteapparat



1 Deksel
Lokket lukker beholderen.

2 Pakning
Pakningen tetter beholderen.

3 Sil
Silen siler ut grove partikler fra plantevernmiddelet.

4 Beholder
Beholderen fylles med plantevernmiddel.

5 Filter
Filteret filtrerer ut fine partikler fra plantevernmiddel.

6 Slange
Slangen leder plantevernmiddelet til sprøytepistolen.

7 Viftebryter
Viftebryteren brukes til å slå på og av sprøyteapparatet.

8 Dreieregulator
Dreieregulatoren brukes til å stille inn arbeidstrykket og mengden plantevernmiddel.

9 Låsespak
Låsespaken holder batteriet i batterisporet.

10 Deksel
Dekselet dekker til batterisporet.

11 Batterispor
Batterisporet tar imot batteriet.

12 Transporthåndtak
Transporthåndtaket brukes til å bære sprøyteapparatet.

13 Bæresele
Bæreselen fordeler vekten til sprøyteapparatet på kroppen.

14 Holder
Holderen brukes til å oppbevare sprøytepistolen i.

15 Batteri
Batteriet forsyner sprøyteapparatet med strøm.

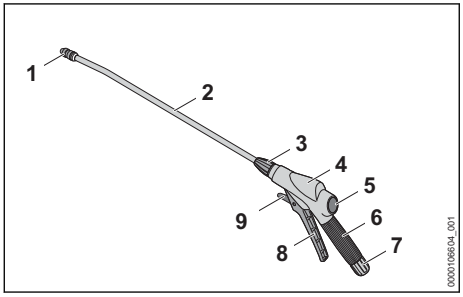
16 LED-lamper
Lysdiodene viser ladetilstanden til batteriet og feil.

17 Tast
Tasten aktiverer lysdiodene på batteriet. Den aktiverer og deaktiverer det trådløse Bluetooth®-grensesnittet (dersom tilgjengelig).

18 Lysdiode "BLUETOOTH®" (kun for batterier med)
Lysdioden viser aktivering og deaktivering av det trådløse Bluetooth®-grensesnittet.

 # Typeskilt med maskinnummer

2.2 Sprøyteinnretning



1 Dyse
Dysen danner en sprøytestråle.

2 Strålerør
Stålrøret forbinder sprøytepistolen med dysen.

3 Kapselmutter
Kapselmutteren sikrer stålrøret på sprøytepistolen.

4 Sprøytepistol
Brukes til å montere strålerøret og slangen.

5 Manometer
Manometeret viser trykket på sprøyteapparatet.

6 Betjeningshåndtak
Betjeningshåndtaket brukes til holding og føring av sprøyteinnretningen.

7 Kapselmutter
Kapselmutteren sikrer slangen på sprøytepistolen.

8 Girspak
Girspaken åpner og lukker ventilen i sprøytepistolen. Girspaken starter og stopper sprøytestrålen.

9 Låsespak
Låsespaken låser opp girspaken.

2.3 Symboler

Symbolene kan stå på sprøyteapparatet og batteriet, og har følgende betydning:

Låsespaken låser opp girspaken i denne posisjonen.

Låsespaken låser girspaken i denne posisjonen.

1 LED lyser rødt. Batteriet er for varmt eller kaldt.

4 lysdioder blinker rødt. Det er en feil i batteriet.

STIHL AL Dette batteriet lades med et STIHL ladeapparat. Godkjente ladeapparater er angitt i disse sikkerhetsanvisningene.

Batteriet har et trådløst Bluetooth®-grensesnitt og kan kobles til STIHL connected-appen.

Angivelsen ved siden av symbolet angir energiinnholdet i batteriet i henhold til spesifikasjonene fra celle-produsenten. Energiinnholdet som er tilgjengelig under bruk, er lavere.

Produktet må ikke kasseres med husholdningsavfallet.

3 Sikkerhetsforskrifter

3.1 Varselsymboler

Varselsymbolene på sprøyteapparatet eller batteriet betyr følgende:

Følg sikkerhetsanvisningene og tiltakene.

Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.


Bruk vernebriller og åndedrettsvern.


Bruk vernestøvler.


Bruk verneklær.


Bruk vernehansker.



Fjern batteriet under arbeidspauser, transport, lagring, vedlikehold eller reparasjoner.


Overhold sikkerhetsavstanden og ikke sprøyt mot andre personer.


Batteriet må beskyttes mot varme og ild.



Batteriet må ikke senkes ned i væske.

3.2 Tiltenkt bruk

Sprøyteapparatet STIHL SGA 85.0 brukes til å spre flytende midler som beskytter mot sopp, skadedyr og ugress i plantasjer og innen fruktdyrking, grønnsaksdyrking, jordbruk og skogbruk.

Sprøyteapparatet kan brukes når det regner.

Sprøyteapparatet tilføres strøm fra et STIHL AP-batteri.
Sprøyteapparatet skal ikke brukes til følgende:
– Sprøyte plantevernmiddel som ikke er tillatt for sprøyteapparater.
– Sprøyte andre væsker som ikke er plantevernmiddel.

Sammen med STIHL connected-appen gjør batteriet med det mulig å personalisere og overføre informasjon fra batteriet ved hjelp av Bluetooth®-teknologi.

⚠ ADVARSEL

- Batterier som ikke er godkjent av STIHL for sprøyteapparatet, kan utløse brann eller eksplosjoner. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Sprøyteapparatet skal brukes med et STIHL AP-batteri.
- Dersom sprøyteapparatet eller batteriet ikke brukes som tiltenkt, kan personer bli alvorlig skadet eller omkomme, og det kan oppstå materielle skader.
  - ► Bruk sprøyteapparatet slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.
  - ► Bruk batteriet slik det står beskrevet i denne bruksanvisningen, STIHL connected-appen eller under www.connect.stihl.com.

3.3 Krav til brukeren

⚠ ADVARSEL

- Brukere uten opplæring, kan ikke gjenkjenne eller bedømme sprøyteapparatets og batterienes farer. Brukeren eller andre personer kan bli alvorlig skadet eller drept.


  - ► Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.
  - ► Hvis sprøyteapparatet eller batteriet gis videre til en annen person: Gi bruksanvisningen videre.
  - ► Forsikre deg om at brukeren innfrir følgende krav:
    – Brukeren er uthvilt.
    – Brukeren er kroppslig, sensorisk og mentalt i stand til å betjene og arbeide med sprøyteapparatet og batteriet. Dersom brukeren kroppslig, sensorisk og mentalt kun i begrenset grad er i stand til det, skal brukeren kun arbeide med batteriet under oppsyn eller etter anvisning av en ansvarlig person.
    – Brukeren kan gjenkjenne eller bedømme farene med sprøyteapparatet og batteriene.
    – Brukeren er myndig eller brukeren blir opplært i et yrke under oppsyn i henhold til nasjonale forskrifter.
    – Brukeren har fått opplæring av en STIHL fagforhandler eller en sakkyndig person, før han eller hun benytter sprøyteapparatet første gang.
    – Brukeren er ikke påvirket av alkohol, legemidler eller narkotiske stoff.
    – Brukeren har fått opplæring i omgang med slike midler og har kjennskap til nødvendige førstehjelpstiltak.

- ► Dersom det er uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

3.4 Klær og utstyr

⚠ ADVARSEL

- Uegnede klær kan henge seg opp i treverk, kratt og sprøyteapparatet. Brukere uten egnet bekledning kan bli alvorlig skadd.
  - ► Bruk trangt sittende klær.
  - ► Ta av sjal og smykker.
- Dersom brukeren bruker uegnede sko, kan han/hun skli. Det er fare for personskader.
  - ► Bruk faste, lukkede sko med gripesterk såle.

⚠ FARE

- Under arbeidet og rengjøring kan brukeren komme i kontakt med plantevernmiddel. Brukeren kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Følg anvisningene om klær og utstyr i bruksanvisningen og på emballasjen til plantevernmiddelet.
  - ► Unngå kontakt med sprøytemiddelet.
  - ► Hvis klær kommer i kontakt med plantevernmiddelet: Skift klær.
  - ► Hvis man jobber over skulderhøyde: Bruk et væsketett hodeplagg som tåler plantevernmidler.



- ► Bruk tettsittende vernebriller. Egnede vernebriller er testet og merket iht. standarden EN 166, EN ISO 16321 eller nasjonale forskrifter og fås kjøpt i butikk.
- ► Bruk åndedrettsvern.



- ► Hvis det er foreskrevet å bruke verneklær i bruksanvisningen eller på emballasjen til plantevernmiddelet: Bruk væsketette verneklær som tåler plantevernmiddel.



- ► Bruk væsketette vernehansker som tåler plantevernmidler.



- ► Bruk vanntette vernestøvler som tåler plantevernmidler og har sklisikker såle.

3.5 Arbeidsområde og omgivelsen

3.5.1 Sprøyteapparat

⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene med sprøyteapparatet. Personer uten deltagelse, barn og dyr kan bli alvorlig skadet og materielle skader han oppstå.



- ► Pass på at ingen andre (verken folk eller dyr) oppholder seg i arbeidsområdet.
- ► Pass på at ingen andre (verken folk eller dyr) oppholder seg i arbeidsområdet til plantevernmiddelet har tørket helt.
- ► Ikke la sprøyteapparatet være uten oppsyn.
- ► Sikre at barn ikke kan leke med sprøyteapparatet.
- Elektriske komponenter i sprøyteapparatet kan danne gnister. Gnister kan utløse brann eller eksplosjoner i lett brennbare eller eksplosive omgivelser. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Det skal ikke arbeides i en lett brennbar eller eksplosiv omgivelse.

3.5.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene med batteriet. Personer som ikke deltar, barn og dyr kan bli alvorlig skadet.
  - ► Personer som ikke deltar, barn og dyr må holdes unna.
  - ► Ikke la batteriet være uten oppsyn.
  - ► Sikre at barn ikke kan leke med batteriet.
- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan batteriet ta fyr, eksplodere eller bli skadd. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.



- ► Batteriet må beskyttes mot varme og ild.
- ► Batteriet må ikke kastes i ild.
- ► Batteriet må ikke lades, benyttes og oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 📖 19.4.



- ► Batteriet må ikke senkes ned i væske.
- ► Batteriet må holdes unna metalliske smådeler.
- ► Batteriet må ikke utsettes for høyt trykk.
- ► Batteriet må ikke utsettes for mikrobølger.
- ► Batteriet må beskyttes mot kjemikalier, salt og gjødsel.

3.6 Sikker tilstand

3.6.1 Sprøyteapparat

Sprøyteapparatet er i sikker stand hvis følgende betingelser er oppfylt:
– Sprøyteapparatet er uskadd.
– Slangen, kapselmutteren og sprøyteinnretningen er uskadde.
– Strålerøret og sprøyteinnretningen er riktig montert og er tette.
– Det lekker ikke noe plantevernmiddel ut av sprøyteapparatet.
– Lokket på beholderen er lukket.
– Sprøyteapparatet er rent.
– Sprøyteinnretningen fungerer og har ikke blitt endret på noen måte.
– Originalt STIHL tilbehør for dette sprøyteapparatet er montert.
– Tilbehøret er montert riktig.

⚠ ADVARSEL

- I usikker stand kan komponenter slutte å fungere korrekt, og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Arbeid med et uskadd sprøyteapparat.
  - ► Strålerøret og sprøyteinnretningen må monteres slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.
  - ► Hvis det lekker plantevernmiddel ut av sprøyteapparatet: Ikke bruk sprøyteapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
  - ► Lukk lokket på beholderen.
  - ► Dersom sprøyteapparatet er tilsmusset: Rengjør sprøyteapparatet.
  - ► Sprøyteapparatet må ikke endres.
  - ► Hvis sprøyteinnretningen ikke fungerer: Ikke bruk sprøyteapparatet.
  - ► Monter kun original STIHL tilbehør for dette sprøyteapparatet.
  - ► Tilbehøret må monteres slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen eller i bruksanvisningen for tilbehøret.
  - ► Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til sprøyteapparatet.
  - ► Skift ut slitte eller skadde varselskilt.
  - ► Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

3.6.2 Batteri

Batteriet er i en sikker tilstand dersom følgende betingelser er oppfylt:
– Batteriet er uskadd.
– Batteriet er rent og tørt.
– Batteriet fungerer og er uforandret.

⚠ ADVARSEL

- I usikker tilstand kan batteriet ikke lengre fungere trygt. Personer kan bli alvorlig skadet.
  - ► Arbeid med et uskadet og fungerende batteri.
  - ► Et skadd eller defekt batteri må ikke lades.
  - ► Dersom batteriet er tilsmusset: Rengjør batteriet.
  - ► Hvis batteriet er våt eller fuktig: La batteriet tørke, 🕮 19.5.
  - ► Batteriet må ikke endres.
  - ► Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til batteriet.
  - ► De elektriske kontaktene til batteriet må ikke forbindes med metalliske gjenstander og kortsluttes.
  - ► Batteriet må ikke åpnes.
  - ► Skift ut slitte eller skadde varselskilt.
- Det kan tre væske ut av et skadd batteri. Dersom væsken kommer i kontakt med huden eller øynene, kan huden eller øynene bli irritert.
  - ► Unngå kontakt med væsken.
  - ► Dersom det har oppstått kontakt med huden: Vask de aktuelle hudområdene med rikelig vann og såpe.
  - ► Dersom det har oppstått kontakt med øynene: Skyll øynene i minst 15 minutter med rikelig vann og oppsøk lege.
- Et skadd eller defekt batteri kan lukte uvanlig, ryke eller brenne. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Dersom batteriet lukter uvanlig eller ryker: Batteriet må ikke brukes og det må holdes unna brennbare stoffer.
  - ► Hvis batteriet brenner: Forsøk å slukke batteriet med brannslukker eller vann.

3.7 Arbeid

⚠ ADVARSEL

- Brukeren kan i visse situasjoner ikke lengre arbeide konsentrert. Brukeren kan miste kontrollen over sprøyteapparatet, snuble, falle og bli alvorlig skadet.
  - ► Det må arbeides rolig og vel overveid.
  - ► Dersom lysforholdene og siktforholdene er dårlig: Ikke bruk sprøyteapparatet.
  - ► Sprøyteapparatet må betjenes alene.
  - ► Vær oppmerksom på hindringer.
  - ► Arbeid stående på gulvet og hold balansen.
  - ► Dersom det må arbeides i høyden: Benytt en løfteplattform eller et sikkert stillas.

- ► Hvis man begynner å føle tretthet: Ta en pause i arbeidet.

- Hvis sprøyteapparatet er utett, kan plantevernmiddelet komme ut av sprøyteapparatet.
  - ► Ikke bøy deg forover og hold ryggen rak.
- Dersom sprøyteapparatet forandrer seg eller oppfører seg uvanlig under arbeidet, kan sprøyteapparat være i usikker tilstand. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Avslutt arbeidet, ta ut batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
- Ved temperaturer under 0 °C på gulvet og i komponentene til sprøyteapparatet kan det hende vann fryser. Brukeren kan skli, falle og bli alvorlig skadet. Det kan oppstå materielle skader.
  - ► Sprøyteapparatet må ikke brukes utenfor de angitte temperaturområdene, 🕮 19.4.
- I en faresituasjon kan brukeren få panikk og ikke få av seg bæreselen. Brukeren kan bli alvorlig skadet.
  - ► Øv på å ta av bæreselen.
- Slangen kan bli sittende fast i trær, busker eller andre gjenstander. Personer kan bli skadet og slangen kan bli skadet.
  - ► Bruk slangen slik at den ikke blir skadet, klemt, knust eller skrubbet.
- Hvis sprøyteapparatet står på et skrått, ujevnt eller løst underlag, kan det bevege seg og falle ned. Det kan oppstå materielle skader.
  - ► Sett sprøyteapparatet på en vannrett, jevn eller fast overflate.
  - ► Sikre sprøyteapparatet slik at det ikke kan bevege seg.
- Lett antennelige og eksplosive væsker som suges opp, kan utløse brann og eksplosjoner. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Ikke tilfør brennbare eller eksplosive væsker.
- Tykke, klebrige, etsende, syreholdige og varme væsker som suges opp, kan sette helsen til brukeren i fare samt skade komponentene til sprøyteapparatet. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Ikke tilfør tykke, klebrige, etsende og syreholdige væsker.
  - ► Ikke tilfør væsker med en temperatur på mer enn 50 °C.
- Sprøyteapparatet er ikke fritt for bakterier og er ikke matsikkert. Dersom man bruker flytende næringsmiddel, blir dette middelet forurenset under bruk.
  - ► Ikke tilfør flytende næringsmiddel.
- Hvis silen ikke brukes og filteret ikke er montert, kan partikler bli sugd opp. Sprøyteapparatet og spøyteanordningen kan bli tilstoppet og skadd.
  - ► Sett inn silen og monter filteret.
- Dersom sprøyteapparatet er slått på og intet plantevernmiddel eller ferskvann kan suges opp, kan pumpen kjøre tørt, og sprøyteapparatet kan bli skadd.
  - ► Sikre at det er nok plantevernmiddel eller ferskvann tilgjengelig.

⚠ FARE

- Plantevernmidler kan inneholde komponenter som skader mennesker, dyr, planter og miljø. Brukeren og andre personer kan bli alvorlig forgiftet, skadet eller drept.
  - ► Følg bruksanvisningen for plantevernmiddelet eller anvisningen på emballasjen.
  - ► Ha alltid bruksanvisningen for plantevernmiddelet eller anvisningen på emballasje lett tilgjengelig. Informasjonen i bruksanvisningen eller på emballasjen for plantevernmiddelet må alltid være lett tilgjengelig, for å kunne gi legen rask informasjon om plantevernmiddelet i en eventuell nødsituasjon.
  - ► Følg gjeldende forskrifter for omgang med plantevernmidler.
  - ► Flytende plantevernmidler må aldri brukes ufortynnet.
  - ► Plantevernmidler skal kun tilberedes utendørs eller i godt ventilerte rom.
  - ► Ikke tilbered mer plantevernmiddel enn du trenger.
  - ► Ulike plantevernmidler skal kun blandes hvis produsenten har godkjent dem til dette formålet.
  - ► Under fylling fra vannledningen skal påfyllingsslangen ikke senkes ned i plantevernmiddelet. Væsken i ledningssystemet kan bli sugd opp som følge av undertrykk i ledningssystemet.
  - ► Skyll slangene med ferskvann når du skal skifte mellom ulike plantevernmidler.
  - ► Før arbeidet gjennomfører du en test med ferskvann for å kontrollere at sprøyteapparatet og slangene er tette.
  - ► Arbeid med sprøyteapparatet på et godt ventilert sted.



- ► Ikke sprøyt mot personer.
- ► Hvis det blåser: Ikke bruk sprøyteapparatet.

- ► Ikke spis, røyk eller drikk mens du arbeider og behandler plantevernmiddler, og unngå å puste inn plantevernmiddelet.
- ► Ikke blås ren dyser, slanger og andre komponenter med munnen.
- ► Rengjør hender, ansikt og klær etter arbeidet.

- Hvis elektriske anlegg, elektriske tilkoblinger, kontakter og strømførende ledninger kommer i kontakt med plantevernmiddel, kan det oppstå elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Ikke rett sprøytestrålen mot elektriske anlegg, elektriske tilkoblinger, kontakter og strømførende ledninger.

3.8 Transport

3.8.1 Transport

⚠ ADVARSEL

- Under transport kan sprøyteapparatet velte eller bevege seg. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Slå av sprøyteapparatet.
  - 

    ► Ta ut batteriet.
  - ► Trykk på koblingsspaken til sprøytepistolen for å redusere trykket.
  - ► Skyv låsespaken i posisjon 🔒.
  - ► Tøm beholderen.
  - ► Sprøyteapparatetet må sikres med stropper, reimer eller et nett slik at det ikke kan velte eller bevege seg.

⚠ FARE

- Plantevernmidler kan inneholde komponenter som skader mennesker, dyr, planter og miljø. Brukeren og andre personer kan bli alvorlig forgiftet, skadet eller drept.
  - ► Følg bruksanvisningen for plantevernmiddelet eller anvisningen på emballasjen.
  - ► Plantevernmidler skal kun transporteres i godkjente beholdere.

3.8.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger kan batteriet skades, og det kan oppstå materielle skader.
  - ► Et skadd batteri skal ikke transporteres.
- Batteriet kan velte eller bevege seg under transporten. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Batteriet skal pakkes slik i forpakningen at det ikke kan bevege seg.
  - ► Forpakningen må sikres slik at den ikke kan bevege seg.

3.9 Oppbevaring

3.9.1 Oppbevaring

⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme sprøyteapparatets farer. Barn kan bli alvorlig skadet.
  - ► Slå av sprøyteapparatet.
  - 

    ► Ta ut batteriet.
  - ► Sprøyteapparatet må oppbevares utilgjengelig for barn.
- De elektriske kontaktene på sprøyteapparatet og metallkomponenter kan korrodere på grunn av fuktighet. Sprøyteapparatet kan bli skadd.
  - ► Oppbevar sprøyteapparatet rent og tørt.
- Vann i komponentene til sprøyteapparatet kan fryse ved temperaturer under 0 °C. Sprøyteapparatet kan bli skadd.
  - ► Tøm sprøyteapparatet, slangene og sprøyteinnretningen.
  - ► Hvis sprøyteapparatet ikke kan oppbevares på et frostsikkert sted: Beskytt sprøyteapparatet med et frostvernemiddel på glykolbasis.

⚠ FARE

- Plantevernmidler kan inneholde komponenter som skader mennesker, dyr, planter og miljø. Brukeren og andre personer kan bli alvorlig forgiftet, skadet eller drept.
  - ► Følg bruksanvisningen for plantevernmiddelet eller anvisningen på emballasjen.
  - ► Plantevernmiddelet må oppbevares utilgjengelig for barn.
  - ► Plantevernmidler skal kun oppbevares i godkjente beholdere.
  - ► Plantevernmidler skal ikke oppbevares sammen med næringsmidler, drikkevarer eller fôrmidler.
  - ► Plantevernmiddel skal oppbevares tørt og frostfritt.

3.9.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme batteriets farer. Barn kan bli alvorlig skadet.
  - ► Batteriet må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan det skades.
  - ► Oppbevar batteriet rent og tørt.
  - ► Batteriet skal oppbevares i et lukket rom.
  - ► Oppbevar batteriet adskilt fra sprøyteapparatet.
  - ► Hvis batteriet er lagret i ladeapparatet: Trekk ut nettpluggen og oppbevar batteriet med et ladenivå mellom 40 % og 60 % (2 grønt lysende lysdioder).
  - ► Batteriet må ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 19.4.

3.10 Rengjøring, vedlikehold og reparasjon

⚠ ADVARSEL

- Hvis batteriet er satt inn ved rengjøring, vedlikehold eller reparasjon, kan sprøyteapparatet slås på utilsiktet. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Slå av sprøyteapparatet.
  - ► Ta ut batteriet.



- Sterke rengjøringsmidler, rengjøring med høytrykksvaskere eller skarpe gjenstander kan skade sprøyteapparatet og batteriet. Hvis sprøyteapparatet eller batteriet ikke rengjøres riktig, kan komponenter ikke lenger fungere riktig og sikkerhetsinnretninger tape funksjonen. Personer kan bli alvorlig skadet.
  - ► Sprøyteapparatet må rengjøres slik det er beskrevet i bruksanvisningen.
- Hvis sprøyteapparatet ikke skylles med ferskvann etter arbeidet, kan det bli skadd. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Skyll sprøyteapparatet med ferskvann etter arbeidet.
  - ► Skyll slik at ingen kommer i kontakt med skyllevannet.
- Dersom trykket ikke avlastes i sprøyteapparatet før rengjøring, vedlikehold og reparasjon, kan det tre ut væske ukontrollert. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Trykk på girspaken til sprøytepistolen for å redusere trykket.
- Hvis sprøyteapparatet eller batteriet ikke vedlikeholdes eller repareres riktig, kan komponenter ikke lenger fungere riktig og sikkerhetsinnretninger tape funksjonen. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Sprøyteapparatet og batteriet må ikke vedlikeholdes eller repareres selv.
  - ► Hvis sprøyteapparatet og batteriet må vedlikeholdes eller repareres: Ta kontakt med en STIHL fagforhandler.

4 Gjøre sprøyteapparatet klart til bruk

4.1 Gjøre sprøyteapparatet klart til bruk

Før hver arbeidsstart må følgende trinn gjennomføres:

- ► Forsikre deg om at følgende komponenter er i sikker tilstand:
  - – Sprøyteapparat, 🕮 3.6.1
  - – Batteri, 🕮 3.6.2.
- ► Kontroller batteriet, 🕮 11.2
- ► Lad batteriet helt opp slik det beskrives i bruksanvisningen for ladeapparatene STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
- ► Rengjør sprøyteapparatet, 🕮 16.1.
- ► Still inn sprøyteapparatet for brukeren, 🕮 8
- ► Monter sprøytepistol, 🕮 7.1.1.
- ► Fyll beholderen, 🕮 12.3
- ► Kontrollere sprøyteapparatet, 🕮 11.1.
- ► Dersom trinnene ikke kan gjennomføres: Ikke bruk sprøyteapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.

4.2 Koble batteriet til et Bluetooth®-grensesnitt til STIHL connected-appen

- ► Aktiver det trådløse Bluetooth®-grensesnittet på mobilenheten.
- ► Aktiver Bluetooth®-grensesnittet på batteriet, 🕮 6.1.
- ► Last ned STIHL connected-appen på mobilenheten fra App Store og opprett en konto.
- ► Åpne STIHL connected-appen og logg deg på.
- ► Legg til batteriet i STIHL connected-appen og følg instruksjonene på skjermen.

Kontaktmuligheter og mer informasjon kan man finne under support.stihl.com eller i STIHL connected-appen.

STIHL connected-appen er tilgjengelig avhengig av marked.

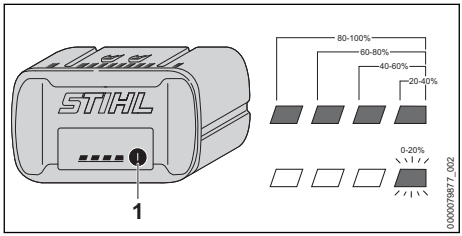
5 Lade batteriet og LEDer

5.1 Lade batteriet

Ladetiden er avhengig av forskjellige innflytelser, f.eks. temperaturen til batteriet eller omgivelsestemperaturen. For optimal ytelsesevne må det anbefalte temperaturområdet påaktes, 📖 19.5. Den faktiske ladetiden kan avvike fra den angitte ladetiden. Ladetiden er oppgitt under www.stihl.com/charging-times.

- Batteriet må lades slik det er beskrevet i bruksanvisningen til ladeapparatet STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Visning av ladetilstanden



- Trykk på trykknappen (1).
  LED-ene lyser i ca. 5 sekunder grønt og viser ladetilstanden.
- Hvis høyre lysdiode blinker grønt: Lad batteriet.

5.3 LED-er på batteriet

LED-ene kan vise ladetilstanden til batteriet eller de kan vise feil. LED-ene kan lyse grønt eller rødt eller blinke.

Hvis LED-ene lyser eller blinker grønt, vises ladetilstanden.

- Hvis LED-ene lyser eller blinker rødt: Korriger feil, 📖 18.1.
  Det er en feil i sprøyteapparatet eller i batteriet.

5.4 Signaltoner

Signaltoner kan bekrefte kontakt mellom sprøyteapparatet og batteriet, eller de kan vise feil.

Det høres en signaltone når sprøyteapparatet slås på.

Det kommer også en kort signaltone når sprøyteapparatet slår seg av automatisk etter en arbeidspause på ca. 15 minutter.

- Hvis det kommer raske signaltoner etter hverandre i 15 sekunder: Utbedre feil, 📖 18.1.
  Det er en feil i batteriet.
- Hvis det kommer 4 lange signaltoner etter hverandre: Utbedre feil, 📖 18.1.
  Ladetilstanden til batteriet er for lav.

6 Aktiver og deaktiver det trådløse Bluetooth®-grensesnittet

6.1 Aktivere det trådløse Bluetooth®-grensesnittet

- Hvis batteriet har et Bluetooth®-grensesnitt: Trykk og hold inne tasten helt til LED-lampen "BLUETOOTH®" ved siden av symbolet lyser blått i ca. 3 sekunder.
  Bluetooth®-grensesnittet på batteriet er aktivert.

6.2 Deaktivere det trådløse Bluetooth®-grensesnittet

- Hvis batteriet har et Bluetooth®-grensesnitt: Trykk og hold inne tasten helt til LED-lampen "BLUETOOTH®" ved siden av symbolet blinker blått seks ganger.
  Det trådløse Bluetooth®-grensesnittet på batteriet er deaktivert.

6.3 Tilbakestille batteriet til et Bluetooth®-grensesnitt til fabrikkinnstillinger (om tilgjengelig)

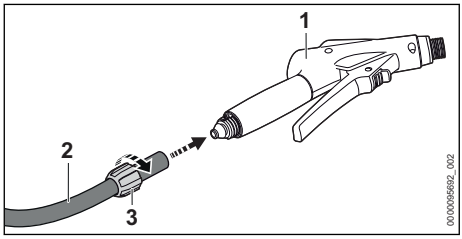
Hvis batteriet tilbakestilles til fabrikkinnstillinger, vil alle brukerspesifikke data bli slettet.

- Trykk på tasten 4 ganger raskt etter hverandre, og hold inne tasten på den fjerne gangen helt til LED-lampen "BLUETOOTH®" ved siden av symbolet blinker blått.
- Slipp opp tasten umiddelbart.
- Koble STIHL connected-appen med batteriet og kontroller om alle brukerspesifikke data er slettet.

7 Sette sammen sprøyteapparatet

7.1 Montere og demontere sprøytepistol

7.1.1 Montere sprøytepistol



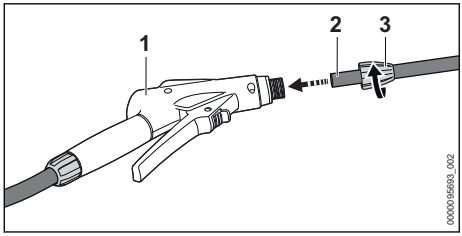
- Skyv overfallsmutteren (3) på slangen (2).
- Sett slangen (2) på stussen til pistolen (1).
- Skru på og trekk til overfallsmutteren (3) for hånd.

7.1.2 Demonter sprøytepistolen

- Skru av overfallsmutteren.
- Trekk slangen av stussen til pistolen.

7.2 Montere og demontere stålrøret

7.2.1 Montere stålrøret



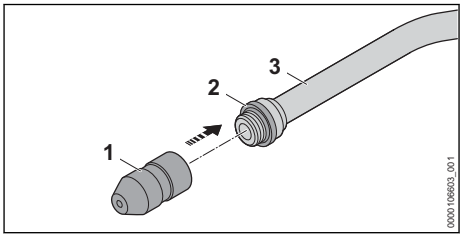
- Skyv overfallsmutteren (3) på strålerøret (2).
- Skyv stålrøret (2) inn i sprøytepistolen (1).
- Skru på og trekk til overfallsmutteren (3) for hånd.

7.2.2 Demontere strålerøret

- Skru av overfallsmutteren.
- Trekk strålerøret ut av sprøytepistolen.

7.3 Montere og demontere dyse

7.3.1 Montere dysen



- Skru dysen (1) på strålerøret (3) og trekk godt til for hånd. Kontroller pakningen (2) for skader. Hvis en pakning er skadd: Ikke bruk sprøyteapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.

7.3.2 Demontere dysen

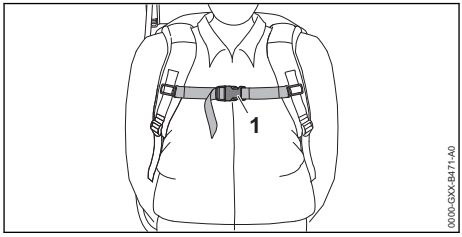
- Skru dysen av strålerøret.

8 Stille inn sprøyteapparatet for brukeren

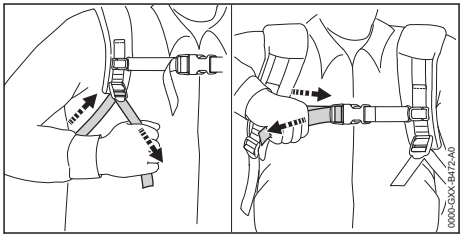
8.1 Ta på og av bæreselen

8.1.1 Sette på og justere bæresystemet

- Sett bæresystemet på ryggen.



- Lukk låsen (1) på brystselen.



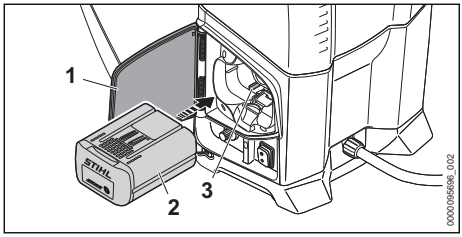
- Stram beltet til ryggputen ligger på ryggen.

8.1.2 Ta av bæresystemet

- Løs opp beltet.
- Åpne låsen på brystbeltet.
- Ta bæresystemet av ryggen.

9 Sette inn og ta ut batteriet

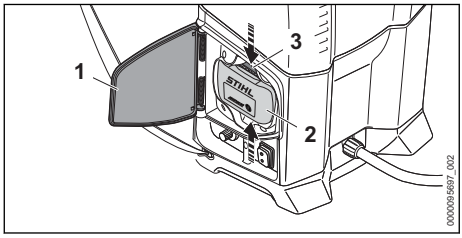
9.1 Sett inn batteriet



- ► Sett sprøyteapparatet på et jevnt underlag.
- ► Åpne klaffen (1) til anslag og hold den.
- ► Trykk batteriet (2) inn i batterisporet (3) til det stopper.
  Batteriet (2) går i inngrep med et klikk og er låst.
- ► Lukk dekselet (1).

9.2 Ta ut batteriet

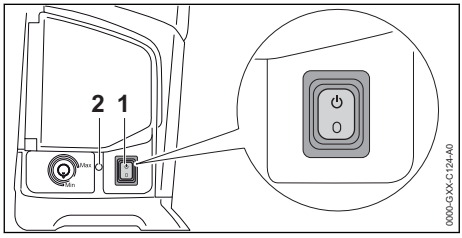
- ► Sett sprøyteapparatet på et jevnt underlag.
- ► Åpne klaffen (1) til anslag og hold den.



- ► Trykk inn begge låsespakene (3).
  Batteriet (2) låses opp og kan tas ut.

10 Koble inn og koble ut sprøyteapparatet

10.1 Slå på sprøyteapparatet

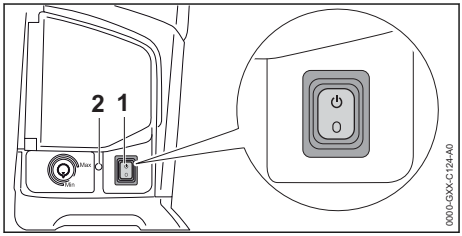


- ► Still vippebryteren (1) i posisjonen ⏻.
  LED-en (2) lyser grønt, og det høres en kort signaltone. Sprøyteapparatet er klar til drift.

Hvis det innkoblede sprøyteapparatet ikke brukes på mer enn 15 minutter, slår sprøyteapparatet seg av automatisk. LED-en (2) lyser ikke lenger, og det høres en kort signaltone.

- ► Still vippebryteren (1) i posisjonen o og igjen i posisjonen ⏻.
  Sprøyteapparatet er igjen klar til drift.

10.2 Slå av sprøyteapparatet



- ► Still vippebryteren (1) i posisjonen o.
  LED-en (2) lyser ikke lenger.

11 Kontrollere sprøyteapparatet og batteriet

11.1 Kontrollere sprøyteinnretningen

Låsespak og girspak

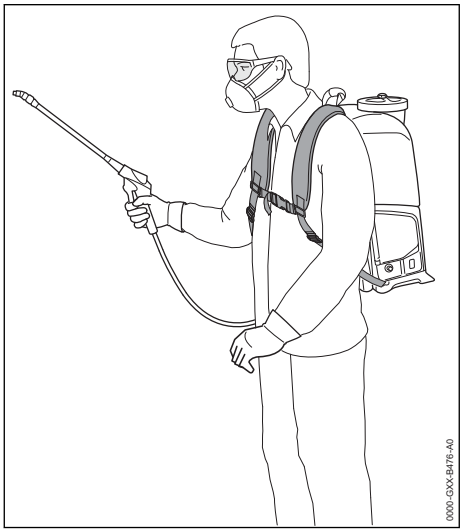
- ► Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.
- ► Skyv låsespaken i posisjon 🔒.
- ► Prøv å trykke girspaken.
- ► Hvis girspaken kan trykkes på: Ikke bruk sprøyteapparatet, og oppsøk en STIHL fagforhandler.
  Låsespaken er defekt.
- ► Skyv låsespaken i posisjon 🔓.
- ► Trykk girspaken og slipp den igjen.
- ► Dersom girspaken går tungt eller ikke fjærer tilbake til utgangsposisjon: Ikke bruk sprøyteapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
  Girspaken er defekt.

11.2 Kontroller batteriet

- ► Trykk trykknappen på batteriet.
  LEDene lyser eller blinker.
- ► Hvis LEDene ikke lyser eller blinker: Ikke bruk batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
  Det er en feil i batteriet.

12 Arbeide med sprøyteapparatet

12.1 Holde og føre sprøyteapparatet

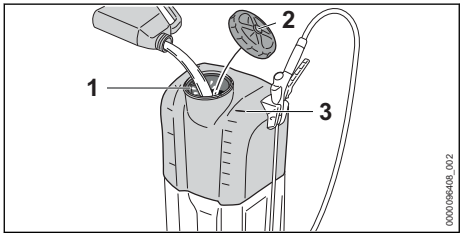


- Bær sprøyteapparatet på ryggen.
- Ikke bøy deg forover og hold ryggen rak.
- Hold sprøyteapparatet med en hånd på betjeningshåndtaket slik at tommelen griper rundt betjeningshåndtaket.

12.2 Sprøyte

- Gå frem langsomt.
- Observer utløpsområdet på strålerøret.

12.3 Fylle beholderen



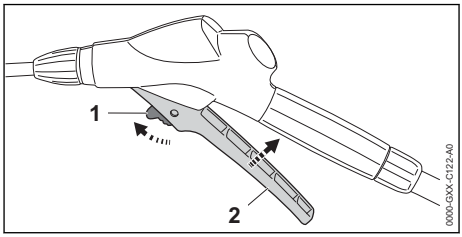
- Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.
- Sett sprøyteapparatet på gulvet slik at det ikke kan velte.
- Drei lokket (2) så lenge mot urviseren til det kan tas av.
- Ta av lokket (2).
  Silen (1) blir satt inn i åpningen.
- Kontroller om tetningsringen i lokket er skadd.
- Hvis tetningsringen er skadd: Ikke bruk sprøyteapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
- Fyll på pflantevernmiddelet maksimalt opp til den øverste grenselinjen (3).
- Sett lokket (2) på beholderen.
- Drei lokket (2) med urviseren og trekk godt til for hånd.
  Beholderen er låst.

12.4 Tømme beholderen

- Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.
- Skru av lokket.
- Ta ut lokket med sil.
- Tøm beholderen på et godt ventilert rom, slik at det ikke blir værende noen rester igjen i beholderen.
- Samle opp resten i en egnet beholder.

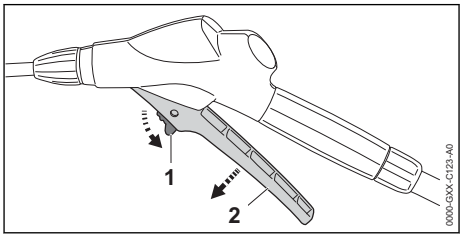
12.5 Trykke og låse girspaken til sprøytepistolen

Trykke girspaken på sprøytepistolen



- Skyv låsespaken (1) i posisjon .
- Trykk girspaken (2) og hold den trykket.
  Plantevernmiddel strømmer ut av dysen.

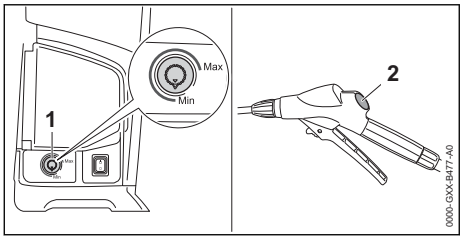
Låse opp girspaken til sprøytepistolen



- Slipp girspaken (2).
  Plantevernmiddel strømmer ikke ut av dysen mer. Sprøyteapparatet er slått fortsatt på.
- Skyv låsespaken (1) i posisjon .

For optimal ytelsesevne må det anbefalte temperaturområdet påaktes, 19.5.

12.6 Stille inn arbeidstrykk og mengden plantevernmiddel



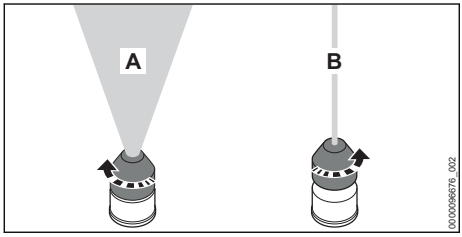
Øke arbeidstrykk og mengden plantevernmiddel
- ► Drei dreieregulatoren (1) i retning "Max.".

Redusere arbeidstrykk og mengden plantevernmiddel
- ► Drei dreieregulatoren (1) i retning "Min.".

Manometeret (2) på sprøytepistolen viser trykket.

12.7 Justere dysen

Gjennomstrømningsmengdene er oppgitt i de tekniske dataene, 🕮 19.2.



Stille inn full stråle (A)
- ► Drei dysen mot klokken til anslag.

Stille inn punktstrålen (B)
- ► Drei dysen en hel omdreining med klokken.

13 Etter arbeidet

13.1 Etter arbeidet

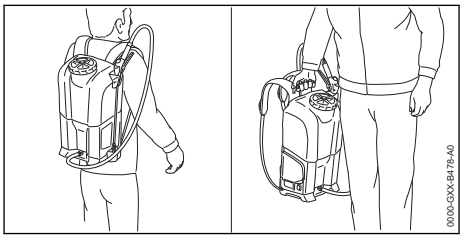
- ► Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.
- ► Trykk girspaken på sprøytepistolen. Trykket blir da redusert.
- ► Tøm beholderen på et godt ventilert sted.
- ► Spyl ut av beholderen med rent vann.
- ► Fyll beholderen med rent og klart vann.
- ► Sett inn batteriet og slå på sprøyteapparatet.
- ► Trykk girspaken på sprøytepistolen. Sprøyt med sprøyteapparatet helt til vannet er fullstendig skylt ut av slangen, pistolen og strålerøret.
- ► Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.
- ► Trykk girspaken på sprøytepistolen. Trykket blir da redusert.
- ► Rengjør og demonter dysen og strålerøret.
- ► Demonter sprøytepistolen og la resten av vannet renne ut av den.
- ► Rengjør sprøyteapparatet.
- ► Rengjør filteret.
- ► Rengjøre dysen.
- ► La sprøyteapparatet tørke.
- ► Hvis batteriet er vått eller fuktig: La batteriet tørke, 🕮 19.5.
- ► Rengjør batteriet.

14 Transport

14.1 Transportere sprøyteapparatet

- ► Slå av sprøyteapparatet, skyv låsespaken i posisjon 🔒, og ta ut batteriet.
- ► Tøm beholderen.

Bære sprøyteapparat



- ► Bær sprøyteapparatet i transporthåndtaket eller på ryggen.

Transportere sprøyteapparatet i kjøretøyet

- ► Sikre sprøyteapparatet oppreist, slik at det ikke kan velte eller bevege seg.

14.2 Transportere batteriet

- ► Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.
- ► Forsikre deg om at batteriet er i sikker tilstand.
- ► Batteriet skal pakkes slik i forpakningen at det ikke kan bevege seg.
- ► Forpakningen må sikres slik at den ikke kan bevege seg.

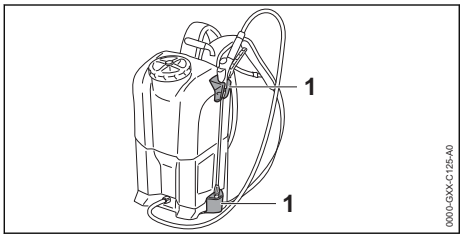
Batteriet underligger kravene for transport av farlig gods. Batteriet er klassifisert som UN 3480 (litium-ion-batterier) og ble kontrollert i henhold til UN-håndbok Kontroller og kriterier Del III, underavsnitt 38.3.

Forskriftene for transport er oppgitt under www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Oppbevaring

15.1 Oppbevaring av sprøyteapparatet

- ► Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.
- ► Sprøyteapparatet må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - – Sprøyteapparatet kan ikke velte eller bevege seg.
  - – Sprøyteapparatet er utenfor rekkevidden til barn.
  - – Sprøyteapparatet er fylt med ferskvann.
  - – Sprøyteapparatet er rent og tørt.
  - – Sprøyteapparatet oppbevares ikke utenfor de angitte temperaturområdene, 🕮 19.4.
  - – Sprøyteapparatet er beskyttet mot direkte sollys.



- ► Oppbevar sprøyteinnretningen i holderne (1) på sprøyteapparatet.

15.2 Oppbevare batteriet

STIHL anbefaler å oppbevare batteriet i en ladetilstand mellom 40 % og 60 % (2 grønt lysende lysdioder).

- ► Batteriet må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - – Batteriet er utenfor rekkevidden til barn.
  - – Batteriet er rent og tørt.
  - – Batteriet er i et lukket rom.
  - – Batteriet er adskilt fra sprøyteapparatet.
  - – Hvis batteriet er lagret i ladeapparatet: Trekk ut nettpluggen og oppbevar batteriet med et ladenivå mellom 40 % og 60 % (2 grønt lysende lysdioder).
  - – Batteriet skal ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 19.4.

LES DETTE

- ■ Hvis batteriet ikke oppbevares som beskrevet i bruksanvisningen, kan batteriet bli dypt utladd og skadd uten at det kan repareres igjen.
  - ► Lad opp et utladd batteri før oppbevaring. STIHL anbefaler å oppbevare batteriet i en ladetilstand mellom 40 % og 60 % (2 grønt lysende lysdioder).
  - ► Oppbevar batteriet adskilt fra sprøyteapparatet.

16 Rengjøring

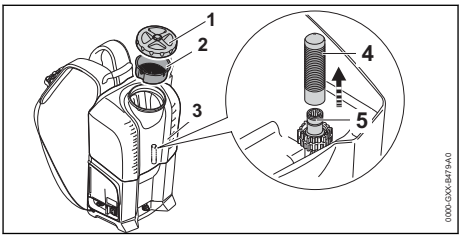
16.1 Rengjøre sprøyteapparatet

- ► Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.
- ► Rengjør sprøyteapparatet og bærebeltene med en fuktig klut.
- ► Rengjør lufteslissene med en pensel.
- ► Fremmedlegemer fjernes fra batterisporet og batterisporet rengjøres med en fuktig klut.
- ► Elektriske kontakter i batterisporet rengjøres med en pensel eller en myk børste.
- ► Hvis bunnplaten er skitten: Rengjør bunnplaten med en fuktig klut eller en myk børste.

16.2 Rengjøre filteret

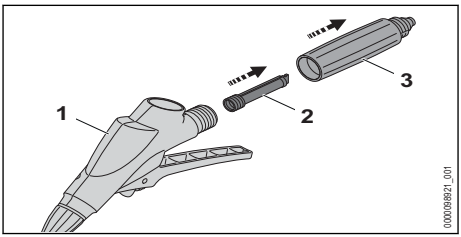
- ► Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet.

Rengjøre filteret i beholderen



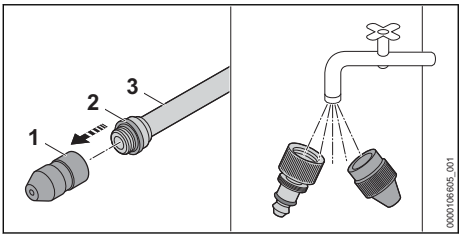
- ► Ta av lokket (1) med silen (2).
- ► Ta filteret (4) ut av beholderen (3).
- ► Skyll filteret (4) under rennende vann.
- ► Skyv filteret (4) på stussen (5) og trykk nedover til anslaget.

Rengjøre filteret i sprøytepistolen



- ► Ta av betjeningshåndtaket (3).
- ► Ta filteret (2) ut av sprøytepistolen (1).
- ► Skyll filteret (2) under rennende vann.
- ► Sett filteret (2) inn i sprøytepistolen (1).
- ► Montere betjeningshåndtaket (3) på sprøytepistolen (1).

16.3 Rengjøre dyse



- Skru dysen (1) av strålerøret (3).
- Demonter (1) dysen.
- Skyll dysen (1) under rennende vann og tørk den av med en klut.
- Kontroller pakningen (2) for skader. Hvis pakningen (2) er skadd: Skift ut pakningen.
- Montere dysen (1).

16.4 Rengjøre batteriet

- Rengjør batteriet med en fuktig klut.

17 Vedlikehold og reparasjon

17.1 Vedlikehold og reparasjon av sprøyteapparatet

Brukeren kan ikke selv vedlikeholde og reparere sprøyteapparatet.

- Hvis sprøyteapparatet trenger vedlikehold eller er defekt eller skadet: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

17.2 Vedlikeholde og reparere batteriet

Batteriet trenger ikke vedlikehold og kan ikke repareres.

- Hvis batteriet er defekt eller skadet: Skift ut batteriet.

18 Utbedre feil

18.1 Utbedre feil på sprøyteapparatet eller batteriet

Feil	LED-er på batteriet og signaltoner på sprøyteapparatet	Årsak	Løsning
Pumpen starter ikke når den slås på.	1 LED blinker grønt, og det høres 4 lange signaltoner etter hverandre.	Ladetilstanden til batteriet er for lav.	► Batteriet må lades slik det er beskrevet i bruksanvisningen til ladeapparatene STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
	1 lysdiode lyser rødt.	Batteriet er for varmt eller kaldt.	► Ta ut batteriet. ► La batteriet avkjøles eller oppvarmes.
	3 LED-er blinker rødt.	Det er en feil i sprøyteapparatet.	► Ta ut batteriet. ► Rengjør de elektriske kontaktene i batterisporet. ► Sett inn batteriet. ► Slå på sprøyteapparatet. ► Hvis 3 LED-er fortsatt blinker rødt: Ikke bruk sprøyteapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
	3 LED-er lyser rødt.	Sprøyteapparatet er for varmt.	► Ta ut batteriet. ► La sprøyteapparatet avkjøle.
	4 LED-er blinker rødt, og det høres raske signaltoner etter hverandre i 15 sekunder.	Det er en feil i batteriet.	► Ta ut og sett inn igjen batteriet. ► Slå på sprøyteapparatet. ► Hvis 4 lysdioder fortsatt blinker rødt og det høres raske signaltoner etter hverandre: Ikke bruk batteriet og oppsøk en STIHL-fagforhandler.
		Den elektriske forbindelsen mellom sprøyteapparatet og batteriet er brutt.	► Ta ut batteriet. ► Rengjør de elektriske kontaktene i batterisporet. ► Sett inn batteriet.

Feil	LED-er på batteriet og signaltoner på sprøyteapparatet	Årsak	Løsning
		Sprøyteapparatet eller batteriet er fuktig.	► La sprøyteapparatet eller batteriet tørke, 19.5.
Pumpen slår seg av under drift.	3 LED-er lyser rødt.	Sprøyteapparatet er for varmt.	► Ta ut batteriet. ► La sprøyteapparatet avkjøle.
		Det er en elektrisk feil.	► Ta ut og sett inn igjen batteriet. ► Slå på sprøyteapparatet.
Driftstiden til sprøyteapparatet er for kort.		Batteriet er ikke fulladet.	► Lad batteriet helt opp slik det beskrives i bruksanvisningen for ladeapparatene STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		Brukstiden til batteriet er overskredet.	► Skift ut batteriet.
Sprøyteapparatet suger ikke opp noe plantevernmiddel.		Pumpen er limt fast.	► Fyll beholderen. ► Sett inn batteriet og slå på sprøyteapparatet. ► Hold girspaken til sprøytepistolen trykket i ca. 1 minutt. ► Dersom fremdeles intet plantevernmiddel suges opp: Ikke bruk sprøyteapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
		Filteret eller sprøyteinnretningen er tilstoppet.	► Rengjør filteret og sprøyteinnretningen.
Sprøyteinnretningen vibrerer, og manometeret svinger.		Pulseringsdemperen på pumpen fungerer ikke ordentlig.	► Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet. ► Tøm beholderen. ► Sett inn batteriet og slå på sprøyteapparatet. ► Hold girspaken til sprøytepistolen trykket i ca. 30 sekunder. ► Fyll beholderen på nytt.
Sprøytestrålen har en endret form.		Dysen er tilstoppet.	► Rengjøre dysen.
		Dysen er slitt.	► Skift ut dysen.
Plantevernmiddelet kommer ut av sprøyteapparatet ved slangeklemmen.		Slangeklemmen har løsnet.	► Stram skruen på slangeklemmen godt.
Lokket kan ikke åpnes.		Trykket i beholderen er for høyt.	► Slå av sprøyteapparatet og ta ut batteriet. ► Trykk på girspaken til sprøytepistolen for å redusere trykket.
STIHL connected-appen klarer ikke å lokalisere batteriet med .		Bluetooth®-grensesnittet på batteriet eller mobilenheten er deaktivert.	► Aktiver det trådløse Bluetooth®-grensesnittet på batteriet og mobilenheten.
		Avstanden mellom batteriet og mobilenheten er for stor.	► Reduser avstanden, 19.3. ► Hvis batteriet fortsatt ikke kan bli funnet med STIHL connected-appen: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

18.2 Produktstøtte og hjelp til bruk

Produktstøtte og hjelp til bruk er tilgjengelig hos en STIHL fagforhandler.

Kontaktmuligheter og ytterligere informasjon finner du under https://support.stihl.com eller www.stihl.com.

19 Tekniske data

19.1 Sprøyteapparat STIHL SGA 85.0

– Godkjent batteri: STIHL AP 20.0, AP 100, AP 200, AP 200.0 S
– Maksimalt arbeidstrykk: 6 bar
– Maksimal påfyllingsmengde: 17 l
– Vekt uten batteri og tom beholder: 6,2 kg
– Vekt med batteri og fylt beholder: Maks. 25 kg
– Gjenværende sprøytemiddelmengde (målt med punktstråle ved 1,5 bar): 250 ml
– Maskebredde på filteret i sprøytepistolen: 0,28 mm x 0,28 mm
– Maskebredde på filteret i beholderen: 0,25 mm x 6,3 mm
– Maskebredde på silen: 1,4 mm x 1,4 mm

Driftstid er oppgitt under www.stihl.com/battery-life.

19.2 Gjennomstrømningsmengde

Trykk 2 bar
– Full stråle: 0,45 l/min
– Punktstråle: 1,18 l/min
Trykk 3 bar
– Full stråle: 0,55 l/min
– Punktstråle: 1,43 l/min
Trykk 4 bar
– Full stråle: 0,64 l/min
– Punktstråle: 1,65 l/min
Trykk 6 bar
– Full stråle: 0,77 l/min

19.3 Batteri STIHL AP

– Batteriteknologi: Litium-ion
– Spenning: 36 V
– Kapasitet i Ah: se typeskilt
– Energiinnhold i Wh: se typeskilt
– Vekt i kg: se typeskilt
– Bluetooth®-grensesnitt (kun for batterier med):
  – Datatilkobling: Bluetooth® 5.1. Den mobile enheten må være kompatibel med Bluetooth® Low Energy 5.0 kompatibel og støtte Generic Access Profile (GAP).
  – Frekvensbånd: ISM-bånd 2,4 GHz
  – Utstrålt maksimal sendeeffekt: 1 mW
  – Signalrekkevidde: ca. 10 m. Signalstyrken er avhengig av miljøforholdene og mobilterminalen. Rekkeviden kan variere sterkt, avhengig av ytre betingelser, deriblant mottaksenheten som brukes. I lukkede rom og gjennom barrierer av metall (f.eks. vegger, skap, kofferter) kan rekkevidden være betydelig mindre.
  – Krav til operativsystem for den mobile enheten: Android eller iOS (i den aktuelle versjonen eller nyere)

Utgangseffekten til batteriet kan variere, avhengig av batteriproduktet som benyttes.

19.4 Temperaturgrenser

ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan det ta fyr eller eksplodere. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Ikke lad eller bruk batteriet under - 20 °C eller over + 50 °C.
  - ► Ikke oppbevar batteriet under - 20 °C eller over + 70 °C.
  - ► Ikke bruk sprøyteinnretningen under 0 °C eller over +50 °C.
  - ► Ikke oppbevar sprøyteapparatet under 0 °C eller over +70 °C.

19.5 Anbefalte temperaturområder

For optimal ytelsesevne hos sprøyteapparatet og batteriet må man overholde det anbefalte temperaturområdet:
– Sprøyteapparat:
  – Bruk: 0 °C til + 40 °C
  – Oppbevaring: 0 °C til + 50 °C
– Batteri:
  – Lading: + 5 °C til + 40 °C
  – Bruk: - 10 °C til + 40 °C
  – Oppbevaring: - 20 °C til + 50 °C

Hvis batteriet lades opp, brukes eller oppbevares utenfor de anbefalte temperaturområdene, kan ytelsen bli redusert.

Hvis batteriet er vått eller fuktig, lar du det ligge og tørke på temperaturer over + 15 °C og under +50 °C i minst 48 t med under 70 % luftfuktighet. Høyere luftfuktighet kan forlenge tørketiden.

19.6 Lydverdier og vibrasjonsverdier

– Lydtrykknivå L_p målt iht. ISO 11203: 66 dB(A), usikkerhet K: 2 dB(A)
– Lydeffektnivå L_w målt iht. ISO 3744: 77 dB(A), usikkerhet K: 2 dB(A)
– Vibrasjonsverdi $a_{hv, eq}$ målt iht. ISO 20643, strålerør: 0,9 m/s², usikkerhet K_a: 2,0 m/s²
– Vibrasjonsverdi p_F målt iht. EN ISO 5349-3:

– Betjeningshåndtak: 1 m/s², usikkerhet K_p: 1 m/s²

De angitte lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt med en standardisert testprosedyre og kan benyttes til sammenligning av elektriske apparater. Lyd- og vibrasjonsverdiene som faktisk oppstår, kan avvike fra de angitte verdiene avhengig av typen arbeid og det brukte tilbehøret. De angitte lyd- og vibrasjonsverdiene kan benyttes til en foreløpig vurdering av lyd- og vibrasjonsbelastningen. Den faktiske lyd- og vibrasjonsbelastningen må anslås. Derved kan det også tas hensyn til periodene der det elektriske apparatet er slått av, og periodene der det er slått på men går uten belastning.

Informasjon om overholdelse av arbeidsgiverdirektivet om vibrasjon 2002/44/EF er angitt under www.stihl.com/vib.

19.7 REACH

REACH betegner en EF-forordning for registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Informasjon om oppfyllelse av REACH forordningen er angitt under www.stihl.com/reach .

20 Reservedeler og tilbehør

20.1 Reservedeler og tilbehør

Disse symbolene identifiserer STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

STIHL anbefaler å bruke STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

Reservedeler og tilbehør fra andre produsenter kan ikke vurderes av STIHL med hensyn til pålitelighet, sikkerhet og egnethet til tross for løpende markedsobservasjon og STIHL kan ikke garantere for deres bruk.

Originale STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør fås kjøpt hos en STIHL fagforhandler.

20.2 Viktige reservedeler

– Dyse: 4255 700 6302
– Filteret i sprøytepistolen: 4255 502 0700

21 Avfallshåndtering

21.1 Kassere sprøyteapparatet og batteriet

Informasjon om kassering er tilgjengelig hos lokale myndigheter eller hos din STIHL-fagforhandler.

Upassende avfallshåndtering kan være skadelig for helse og miljø.

- ► STIHL-produkter, inkludert emballasje, tilføres en egnet gjenvinningsstasjon i samsvar med lokale forskrifter.
- ► Må ikke kasseres med husholdningsavfallet.

21.2 Deponering av plantevernmiddel

- ► Følg instruksene fra produsenten av plantevernmiddelet.
- ► Foreta forskriftsmessig og miljøvennlig deponering av plantevernmiddel.

Rester av plantevernmidler og skyllevæsker fra sprøyteapparatet må ikke renne ut i vann og vassdrag, avløp, drenerings- og grøftekanaler eller kanalisering.

- ► Rester og brukte beholdere må deponeres i tråd med lokale forskrifter for avfallshåndtering.

22 EU-samsvar

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under stihl.link/compliance.

Et skjema for rapportering av sikkerhetshull og annen informasjon er tilgjengelig under vdp.stihl.com .

23 Adresser

www.stihl.com

24 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

24.1 Innledning

ADVARSEL

- **Les sikkerhetsanvisningene, instruksene, illustrasjoner og tekniske data som følger med dette elektroverktøyet.** Unnlatelse av å overholde de påfølgende sikkerhetsanvisningene og instruksene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. **Ta vare på sikkerhetsanvisningene og instruksjonene for fremtidig bruk.**

Begrepet "Elektroverktøy" som brukes i sikkerhetsanvisningene, gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med strømkabel) eller batteridrevne elektroverktøy (uten strømkabel).

24.2 Sikkerhet på arbeidsplassen

a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.

b) **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.

c) **Hold barn og andre personer unna når du bruker elektroverktøyet.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.

24.3 Elektrisk sikkerhet

a) **Hold elektroverktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et elektroverktøy øker dette faren for elektrisk støt.

24.4 Sikkerhet av personer

a) **Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy, når du er trøtt eller er under innflytelse av rusmidler, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.

b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid en vernebrille.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre sikkerhetssko, vernehjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av elektroverktøyet, reduserer faren for personskader.

c) **Unngå utilsiktet igangsetting. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av, før du kobler det til strømforsyningen og/eller kobler til batteriet, plukker det opp eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.

d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en roterende del av elektroverktøyet, kan føre til personskader.

e) **Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikker stand og hold til enhver tid balansen.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere elektroverktøyet.

f) **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.** Løse klær, smykker eller langt hår kan trekkes inn av bevegelige deler.

g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -oppsamlingsinnretninger, må de kobles til og brukes på riktig måte.** Bruk av støvavtrekk kan redusere farene gjennom støv.

h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for elektroverktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med elektroverktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av få sekunder føre til alvorlige personskader.

24.5 Bruk og behandling av elektroverktøyet

a) **Elektroverktøyet må ikke overbelastes. Ved arbeidet må du alltid bruke elektroverktøyet som er ment for dette.** Med det egnede elektroverktøyet arbeider du bedre og sikrere i det angitte ytelsesområdet.

b) **Ikke bruk elektroverktøy, som har en defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slå på eller av, er farlig og må repareres.

c) **Trekk pluggen ut av stikkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, bytter deler på bruksredskaper eller legger til side elektroverktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.

d) **Elektroverktøy som ikke brukes må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene, bruke elektroverktøyet.** Elektroverktøy er farlige, hvis de brukes av uerfarne personer.

e) **Elektroverktøy og bruksredskaper krever nøye pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til elektroverktøyet er redusert. Skadde deler må repareres før elektroverktøyet brukes.** Mange ulykker kan føres tilbake til dårlig vedlikehold av elektroverktøy.

f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Skjæreverktøy som pleies godt og har skarpe skjærekanter klemmer mindre og føres lettere.

g) **Elektroverktøy, bruksverktøy, bruksredskaper osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene. Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy for andre anvendelser

enn det de er ment for kan føre til farlige situasjoner.

h) **Hold alle håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeflater tillater ikke sikker betjening og styring av elektroverktøyet i uforutsigbare situasjoner.

24.6 Bruk og behandling av det batteridrevne verktøyet

a) **Batterier må kun lades med ladeapparater som anbefales av produsenten.** Gjennom et ladeapparat, som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare, hvis det brukes med andre batterier.

b) **Benytt kun batterier som er ment for dette i elektroverktøy.** Bruk av andre batterier kan føre til personskader eller brannfare.

c) **Batterier som ikke brukes må holdes unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små metallgjenstander, som kan føre til forbikobling av kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

d) **Ved feil bruk kan væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med den. Skyll med vann ved tilfeldig kontakt. Hvis væsken kommer inn i øynene, må du i tillegg konsultere en lege.** Væske som lekker ut kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.

e) **Ikke bruk batterier som er skadet eller forandret.** Batterier som er skadet eller forandret kan ha uforutsigbar atferd og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskader.

f) **Batteriet må ikke utsettes for brann eller for høye temperaturer.** Brann eller temperaturer på over 130 °C (265 °F) kan føre til eksplosjon.

g) **Følg alle anvisningene for lading og lad batteriet eller det batteridrevne verktøyet aldri utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet eller øke faren for brann.

24.7 Service

a) **Elektroverktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** På denne måten sikres det, at sikkerheten til elektroverktøyet opprettholdes.

b) **Skadde batterier skal ikke vedlikeholdes.** Vedlikehold av batteriet skal kun gjøres av produsenten eller autorisert kundeservice.

Obsah

1 Informace k tomuto návodu k použití..... 146
2 Přehled..... 147
3 Bezpečnostní pokyny..... 148
4 Příprava postřikovače k práci..... 154
5 Nabíjení akumulátoru a světla LED..... 155
6 Aktivace a deaktivace rádiového rozhraní Bluetooth®..... 156
7 Smontování postřikovače..... 156
8 Seřízení postřikovače pro uživatele..... 157
9 Vsazení a vyjmutí akumulátoru..... 157
10 Zapnutí a vypnutí postřikovače..... 157
11 Kontrola postřikovače a akumulátoru..... 158
12 Práce s postřikovačem..... 158
13 Po skončení práce..... 159
14 Přeprava..... 160
15 Skladování..... 160
16 Čištění..... 161
17 Údržba a opravy..... 161
18 Odstranění poruch..... 162
19 Technická data..... 163
20 Náhradní díly a příslušenství..... 165
21 Likvidace stroje..... 165
22 Shoda s předpisy EU..... 165
23 Adresy..... 165
24 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické stroje..... 165

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČTĚTE, JE NUTNÉ MU POROZUMĚT A ULOŽIT HO.

1 Informace k tomuto návodu k použití

1.1 Platné dokumenty

Platí lokální bezpečnostní předpisy.

- Kromě tohoto návodu k použití je třeba si přečíst níže uvedené dokumenty, porozumět jim a uložit je pro pozdější použití:
  - Návod k použití a obal používaného přípravku na ochranu rostlin
  - Bezpečnostní pokyny pro akumulátor STIHL AP
  - Návod k použití pro nabíječky STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Návod k použití a obal používaného příslušenství
  - Bezpečnostní informace pro akumulátory STIHL a výrobky s integrovaným akumulátorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

Překlad originálního návodu k použití
0000011630_003_CZ

Vytištěno na bezchlórově běleném papíru.
Papír je recyklovatelný.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-600-9801-A. VA2.E26.

Další informace ke STIHL connected, kompatibilním výrobkům a FAQ jsou uvedeny na adrese www.connect.stihl.com nebo jsou k dispozici u odborného prodejce STIHL.

Slovní značka a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky a jsou majetkem společnosti Bluetooth SIG, Inc. Jakékoli použití této slovní ochranné známky / piktogramů firmou STIHL se uskutečňuje prostřednictvím licence.

Akumulátory jsou vybaveny rádiovým rozhraním Bluetooth®. Je třeba dodržovat místní provozní omezení (např. v letadlech nebo nemocnicích).

1.2 Označení varovných odkazů v textu

NEBEZPEČÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která vedou k těžkým úrazům či úmrtí.
  - ► Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

VAROVÁNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která **mohou** vést k těžkým úrazům či úmrtí.
  - ► Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

UPOZORNĚNÍ

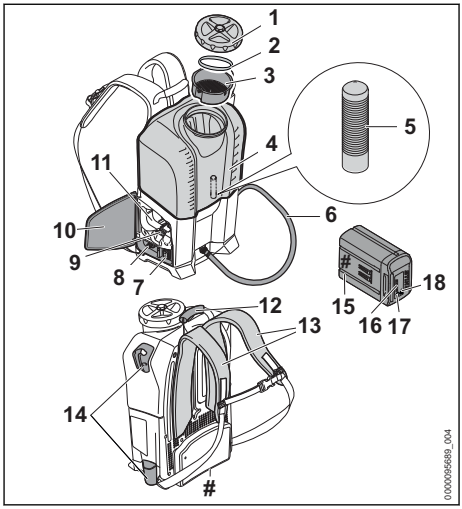
- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám.
  - ► Uvedená opatření mohou zabránit věcným škodám.

1.3 Symboly v textu

Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návodu k použití.

2 Přehled

2.1 Postřikovač



1 Víko
Víko uzavírá nádržku.

2 Těsnění
Těsnění utěsňuje nádrž.

3 Sítko
Sítko prosívá částečky z přípravku na ochranu rostlin.

4 Nádoba
Nádržka se plní přípravkem na ochranu rostlin.

5 Filtr
Filtr filtruje jemné částečky z přípravku na ochranu rostlin.

6 Hadice
Hadice vede přípravek na ochranu rostlin ke stříkací pistoli.

7 Kolébkový spínač
Kolébkový spínač slouží k zapínání a vypínání postřikovače.

8 Otočný regulátor
Otočný regulátor slouží k nastavení pracovního tlaku a množství přípravku na ochranu rostlin.

9 Aretační páčka
Aretační páčka drží akumulátor v akumulátorové šachtě.

10 Klapka
Klapka zakrývá akumulátorovou šachtu.

11 Akumulátorová šachta
Do akumulátorové šachty se vsunuje akumulátor.

12 Přepravní držadlo
Přepravní držadlo slouží k přenášení postřikovače.

13 Závěsné zařízení
Závěsné zařízení rozkládá hmotnost postřikovače na tělo uživatele.

14 Držák
Držáky slouží k ukládání stříkací pistole.

15 Akumulátor
Akumulátor napájí postřikovač energií.

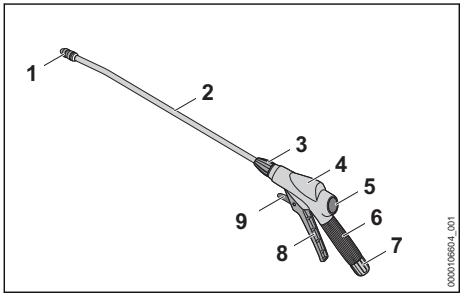
16 Světla LED
Světla LED signalizují stav nabití akumulátoru a poruchy.

17 Tlačítko
Tlačítko aktivuje světla LED na akumulátoru. Aktivuje a deaktivuje rádiové rozhraní Bluetooth® (pokud toto existuje).

18 Světla LED „BLUETOOTH®“ (pouze pro akumulátory s)
Světla LED zobrazí aktivaci a deaktivaci rádiového rozhraní Bluetooth®.

 # Typový štítek se sériovým číslem stroje

2.2 Stříkací zařízení



1 Tryska
Hubice vytváří jeden postřikový proud.

2 Stříkací trubka
Stříkací trubka spojuje stříkací pistoli s tryskou.

3 Převlečná matice
Převlečná matice zajišťuje stříkací trubku na stříkací pistoli.

4 Stříkací pistole
Slouží k montáži na stříkací trubku a hadici.

5 Manometr
Manometr ukazuje tlak postřikovače.

6 Ovládací rukojeť
Ovládací rukojeť slouží k držení a vedení stříkacího zařízení.

7 Převlečná matice
Převlečná matice zajišťuje hadici na stříkací pistoli.

8 Spínač
Spínač otevírá a zavírá ventil stříkací pistole. Spínač spouští a zastavuje proud postřikované kapaliny.

9 Zarážková páčka
Zarážková páčka deblokuje spínač.

2.3 Symboly

Na postřikovači a na akumulátoru se mohou nacházet symboly a mají následující význam:

Zarážková páčka v této poloze deblokuje spínač.

Zarážková páčka blokuje v této poloze spínač.

1 světlo LED svítí červeně. Akumulátor je příliš teplý nebo příliš studený.

4 LED blikají červeně. V akumulátoru došlo k poruše.

Tento akumulátor se nabíjí nabíječkou STIHL. Přípustné nabíječky jsou uvedeny v těchto bezpečnostních pokynech.

Akumulátor má rádiové rozhraní Bluetooth® a může být spojen s aplikací STIHL connected.

Údaj vedle symbolu odkazuje na obsah energie akumulátoru podle specifikace výrobce článků. Obsah energie, který je k dispozici při použití, je menší.

Nelikvidujte výrobek s domácím odpadem.

3 Bezpečnostní pokyny

3.1 Varovné symboly

Varovné symboly, které jsou umístěny na postřikovači a akumulátoru mají následující význam:

Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.

Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.



Noste ochranné brýle a vhodný respirátor.



Noste vysokou ochrannou obuv.



Noste ochranný oblek.



Noste ochranné rukavice.



Akumulátor během přerušení práce, přepravy, skladování, údržby nebo opravy vždy vyjměte.



Dodržujte bezpečnostní odstup a nepostřikujte směrem k osobám.



Akumulátor chraňte před horkem a ohněm.



Akumulátor neponořujte do kapalin.

3.2 Řádné používání

Postřikovač STIHL SGA 85.0 slouží k postřikování kapalných látek pro ochranu před napadením houbami a plísněmi, škodlivým hmyzem a pro ničení plevele na plantážích, v ovocnářství, zelinářství, zemědělství a lesním hospodářství.

Postřikovač může být používán za deště.

Postřikovač je napájen energií akumulátorem STIHL AP.
Postřikovač není určen pro níže uvedená použití:
– Postřik ochrannými látkami, které nejsou schváleny pro postřikovače.
– Postřik jinými kapalinami než přípravky na ochranu rostlin.

Akumulátor s umožňuje ve spojení s aplikací STIHL connected personalizaci a přenos informací k akumulátoru na základě technologie Bluetooth®.

⚠ VAROVÁNÍ

- Akumulátory, které nejsou firmou STIHL pro postřikovač povoleny, mohou způsobit požáry a exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Používejte postřikovač s akumulátorem STIHL AP.
- Pokud se postřikovač nebo akumulátor nepoužívají v souladu s určeným účelem, může dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a mohou vzniknout věcné škody.
  - ► Používejte postřikovač tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.
  - ► Akumulátor používejte tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití, v aplikaci STIHL connected a na adrese www.connect.stihl.com.

3.3 Požadavky na uživatele

⚠ VAROVÁNÍ

- Uživatelé bez instruktáže nemohou rozpoznat a dobře odhadnout nebezpečí hrozící postřikovačem a akumulátorem. Uživatel nebo jiné osoby mohou utrpět těžká nebo smrtelná zranění.



  - ► Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.
  - ► Pokud je postřikovač nebo akumulátor předáván další osobě: zároveň předejte i návod k použití.
  - ► Zajistěte, aby uživatel splňoval níže uvedené požadavky:
    – Uživatel je odpočatý.
    – Uživatel je tělesně, senzoricky a duševně schopen postřikovač a akumulátor obsluhovat a pracovat s nimi. Pokud je uživatel tělesně, senzoricky a duševně způsobilý pouze částečně, smí s výrobkem pracovat pouze pod dohledem nebo po zaškolení odpovědnou osobou.
    – Uživatel může rozpoznat a dobře odhadnout nebezpečí hrozící postřikovačem a akumulátorem.
    – Uživatel je plnoletý nebo bude podle národních předpisů pod dohledem zaškolován pro výkon povolání.
    – Uživatel obdržel instruktáž od odborného prodejce výrobků STIHL nebo od osoby znalé odborné tématiky ještě dříve, než začne s postřikovačem poprvé pracovat.
    – Uživatel není pod vlivem alkoholu, léků nebo drog.

– Uživatel je patřičně vyškolen v zacházení s přípravky na ochranu rostlin a v příslušných opatřeních první pomoci.
► V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

3.4 Oblečení a vybavení

⚠ VAROVÁNÍ

- Nevhodný oděv se může zachytit ve dřevě, ve křoví a v postřikovači. Uživatel, který nepoužívá vhodný oděv, může být těžce zraněn.
  ► Noste těsně přiléhající oděv.
  ► Odložte šály a ozdoby.
- Při používání nevhodné obuvi může uživatel uklouznout. Uživatel se může zranit.
  ► Noste pevnou uzavřenou obuv s hrubou podrážkou.

⚠ NEBEZPEČÍ

- Během práce se může uživatel dostat do kontaktu s přípravkem na ochranu rostlin. Uživatel se může vážně nebo smrtelně zranit.
  ► Dbejte na závazné instrukce ohledně oblečení a výbavy v návodu k použití a na obalu přípravku na ochranu rostlin.
  ► Vyhněte se kontaktu s postřikovou látkou.
  ► Pokud se oděv dostal do kontaktu s přípravkem na ochranu rostlin: převlečte se.
  ► Pokud budete pracovat nad výší ramen: noste nepromokavou pokrývku hlavy odolnou proti přípravku na ochranu rostlin.



► Noste těsně přiléhající ochranné brýle. Vhodné ochranné brýle přezkoušené podle normy EN 166, EN ISO 16321 nebo národních předpisů a opatřené odpovídajícím označením jsou dostupné v obchodní síti.
► Noste vhodnou dýchací masku.



► Pokud je v návodu k použití nebo na obalu přípravku na ochranu rostlin předepsán ochranný oděv: noste nepromokavý ochranný oděv odolný proti přípravku na ochranu rostlin.



► Noste nepromokavé ochranné rukavice odolné proti postřikovým látkám na ochranu rostlin.



► Noste nepromokavou ochrannou bezpečnostní obuv odolnou proti postřikovým látkám na ochranu rostlin – holiny s drsnou podrážkou.

3.5 Pracovní pásmo a okolí

3.5.1 Postřikovač

⚠ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí postřikovače. Nezúčastněné osoby, děti a zvířata mohou utrpět těžká zranění a může dojít k věcným škodám.



► Nepouštějte nezúčastněné osoby, děti a zvířata do pracovního pásma.
► Nepouštějte nezúčastněné osoby, děti a zvířata do pracovního pásma tak dlouho, než bude přípravek na ochranu rostlin úplně zaschlý.
► Postřikovač nenechávejte bez dohledu.
► Zajistěte, aby si děti nemohly s postřikovačem hrát.

- Elektrické součástky postřikovače mohou vytvářet jiskry. Jiskry mohou ve snadno hořlavém nebo explozivním okolí vyvolat požáry nebo exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  ► Nikdy nepracujte ve snadno hořlavém nebo explozivním okolí.

3.5.2 Akumulátor

⚠ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí akumulátoru. Nezúčastněné osoby, děti a zvířata mohou být těžce zraněny.
  ► Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nepouštějte do blízkosti stroje.
  ► Akumulátor nenechávejte bez dozoru.
  ► Zajistěte, aby si děti nemohly s akumulátorem hrát.
- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat, nebo může dojít k jeho neopravitelnému poškození. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.



► Akumulátor chraňte před horkem a ohněm.
► Akumulátor neházet do ohně.
► Akumulátor nenabíjejte, nepoužívejte a neskladuje mimo uvedené teplotní rozsahy, 🕮 19.4.



- ► Akumulátor neponořujte do kapalin.
- ► Akumulátor nepřibližujte ke kovovým malým předmětům.
- ► Akumulátor nevystavujte vysokému tlaku.
- ► Nevystavujte akumulátor mikrovlnám.
- ► Chraňte akumulátor před chemikáliemi, solemi a hnojivy.

3.6 Bezpečnosti odpovídající stav

3.6.1 Postřikovač

Postřikovač je ve stavu odpovídajícím bezpečnosti, když jsou splněny níže uvedené podmínky:
– Postřikovač není poškozen.
– Hadice, převlečná matice a stříkací zařízení jsou nepoškozené.
– Stříkací trubka a stříkací zařízení jsou správně namontované a těsné.
– Z postřikovače nevytéká žádný přípravek na ochranu rostlin.
– Víko nádržky je uzavřené.
– Postřikovač je čistý.
– Postřikovací zařízení funguje a není pozměněno.
– Je namontováno pouze originální příslušenství STIHL určené pro tento postřikovač.
– Příslušenství je namontováno správně.

⚠ VAROVÁNÍ

- Ve stavu neodpovídajícím bezpečnosti nemohou konstrukční díly již bezpečně fungovat, bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ► Pracujte s nepoškozeným postřikovačem.
  - ► Stříkací trubku a stříkací zařízení namontujte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.
  - ► Pokud z postřikovače uniká přípravek na ochranu rostlin: s postřikovačem nepracujte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
  - ► Uzavřete víko nádržky.
  - ► Pokud je postřikovač znečištěn: postřikovač vyčistěte.
  - ► Postřikovač neměňte.
  - ► Pokud postřikovací zařízení nefunguje: s postřikovačem nepracujte.
  - ► Montujte originální příslušenství STIHL určené pro tento postřikovač.
  - ► Příslušenství namontujte tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití nebo v návodu k použití daného příslušenství.
  - ► Do otvorů postřikovače nestrkejte žádné předměty.
  - ► Opotřebované nebo poškozené štítky s upozorněními vyměňte.
  - ► V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

3.6.2 Akumulátor

Akumulátor je v bezpečnosti odpovídajícím stavu, když jsou splněny níže uvedené podmínky:
– Akumulátor není poškozen.
– Akumulátor je čistý a suchý.
– Akumulátor funguje a není pozměněn.

⚠ VAROVÁNÍ

- Ve stavu neodpovídajícím bezpečnosti nemůže akumulátor již bezpečně fungovat. Osoby mohou utrpět těžká zranění.
  - ► Pracujte s nepoškozeným a fungujícím akumulátorem.
  - ► Poškozený nebo defektní akumulátor nenabíjejte.
  - ► Pokud je akumulátor znečištěný: akumulátor vyčistit a nechat uschnout.
  - ► Pokud je akumulátor mokrý nebo vlhký: akumulátor nechat uschnout, 🕮 19.5.
  - ► Akumulátor neměnit.
  - ► Do otvorů akumulátoru nestrkejte žádné předměty.
  - ► Elektrické kontakty akumulátoru nespojujte a nezkratujte kovovými předměty.
  - ► Akumulátor neotvírejte.
  - ► Opotřebované nebo poškozené informační štítky vyměňte.
- Z poškozeného akumulátoru může vytékat kapalina. Pokud by se kapalina dostala do styku s pokožkou nebo očima, může dojít k podráždění pokožky či očí.
  - ► Zabraňte kontaktu s kapalinou.
  - ► Pokud došlo ke kontaktu s pokožkou: dotčená místa pokožky umyjte velkým množstvím vody a mýdlem.
  - ► Pokud došlo ke kontaktu s očima: vyplachujte oči nejméně po dobu 15 minut velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.
- Poškozený nebo defektní akumulátor může být nezvykle cítit, může kouřit nebo hořet. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Pokud je akumulátor neobvykle cítit nebo kouří: akumulátor nepoužívejte a nepřibližujte ho k hořlavým látkám.
  - ► Pokud akumulátor hoří: pokuste se uhasit akumulátor hasicím přístrojem nebo vodou.

3.7 Pracovní postup

⚠ VAROVÁNÍ

- Uživatel již v určitých situacích nemůže soustředěně pracovat. Uživatel může ztratit kontrolu nad postřikovačem, zakopnout, upadnout a těžce se zranit.
  - ► Pracujte klidně a s rozvahou.
  - ► Pokud jsou světelné poměry a viditelnost špatné: s postřikovačem nepracujte.
  - ► Postřikovač obsluhuje jenom sám uživatel.
  - ► Dávejte pozor na překážky.
  - ► Při práci stůjte na zemi a udržujte rovnováhu.
  - ► Pokud je nutné pracovat ve výškách: používejte vysokozdvižnou pracovní plošinu nebo bezpečné lešení.
  - ► Pokud se dostaví známky únavy: udělejte si pracovní přestávku.
- Pokud je postřikovač netěsný, může přípravek na ochranu rostlin z postřikovače vytékat.
  - ► Nepředklánějte se dopředu a držte záda ve vzpřímené poloze.
- Pokud se postřikovač během práce změní nebo se chová nezvyklým způsobem, může být v provozně nebezpečném stavu. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Ukončete práci, vyjměte akumulátor a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
- Voda může při teplotách pod 0 °C na zemi a v konstrukčních dílech postřikovače zmrznout. Uživatel může uklouznout, upadnout a těžce se zranit. Mohou vzniknout věcné škody.
  - ► Postřikovač nepoužívejte mimo stanovené teplotní limity, 🕮 19.4.
- V nebezpečné situaci může uživatel propadnout panice a závěsné zařízení nesejmout. Uživatel tím může utrpět těžké zranění.
  - ► Nacvičte sejmutí závěsného zařízení.
- Hadice se může zaklesnout ve dřevě, v roští nebo jiných předmětech. Osoby mohou být zraněny a hadice může být poškozena.
  - ► Pužívejte hadici tak, aby nebyla poškozena, zlomena nebo stlačena a aby se nikde neodírala.
- Pokud postřikovač stojí na šikmé, nerovné nebo nezpevněné ploše, může se pohnout a převrátit. Mohou vzniknout věcné škody.
  - ► Stavte postřikovač na vodorovnou plochou zpevněnou plochu.
  - ► Zajistěte postřikovač tak, aby se nemohl pohybovat.
- Nasáté snadno hořlavé nebo explozivní kapaliny mohou vyvolat požáry a exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Snadno hořlavé nebo explozivní kapaliny nenasávejte a nepostřikujte.
- Nasáté husté, lepkavé, žíravé a teplé kapaliny a kapaliny obsahující kyseliny mohou být zdraví škodlivé a mohou poškodit konstrukční díly postřikovače. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Nepostřikujte husté, lepkavé a žíravé kapaliny a kapaliny obsahující kyseliny.
  - ► Nepostřikujte kapaliny s teplotou větší než 50 °C.
- Postřikovač není aseptický a vhodný pro potraviny. Pokud by se používaly tekuté potraviny, byly by znečištěny.
  - ► Nepostřikujte tekuté potraviny.
- Pokud není vsazeno sítko a vestavěný filtr, může dojít k nasátí částeček. Postřikovač a postřikovací zařízení se mohou ucpat a poškodit.
  - ► Vsaďte sítko a vestavte filtr.
- Pokud je postřikovač zapnutý a nelze nasávat přípravek na ochranu rostlin ani čistou vodu, může čerpadlo běžet nasucho a postřikovač může být poškozen.
  - ► Zajistěte, aby bylo k dispozici dostatečné množství přípravku na ochranu rostlin nebo čisté vody.

⚠ NEBEZPEČÍ

- Přípravky na ochranu rostlin mohou obsahovat složky, které mohou být škodlivé pro lidi, zvířata, rostliny a životní prostředí. Uživatel a jiné osoby se mohou otrávit, utrpět těžká nebo smrtelná zranění.
  - ► Dbejte na návod k použití a na obal používaného přípravku na ochranu rostlin.
  - ► Mějte neustále k dispozici návod k použití nebo obal používaného přípravku na ochranu rostlin. V nouzovém případě okamžitě informujte lékaře o přípravku na ochranu rostlin a o pokynech v návodu k použití nebo na obalu přípravku na ochranu rostlin.
  - ► Dodržujte zákonné předpisy pro zacházení s postřikovými látkami na ochranu rostlin.
  - ► Tekuté přípravky na ochranu rostlin nikdy neaplikujte v nezředěném stavu.
  - ► Postřikovou látku na ochranu rostlin aplikujte venku nebo v dobře větraných prostorách.
  - ► Připravte pouze takové množství roztoku přípravku na ochranu rostlin, které potřebujete.

- ► Různé přípravky na ochranu rostlin směšujte pouze v případě, že k tomu byly výrobcem schváleny.
- ► Při plnění z vodovodní sítě nikdy neponořujte plnicí hadici do přípravku na ochranu rostlin. Podtlak ve vodovodní síti by mohl vést k nasátí přípravku na ochranu rostlin do této sítě.
- ► Mezi výměnami různých přípravků na ochranu rostlin propláchněte hadice čistou vodou.
- ► Před zahájením práce proveďte nejdříve zkušební chod za použití čisté vody a zkontrolujte těsnost všech součástí postřikovače a hadic.
- ► S postřikovačem pracujte na dobře provětrávaném místě.



- ► Nepostřikujte směrem k osobám.
- ► Pokud fouká vítr: s postřikovačem nepracujte.
- ► Během práce a zacházení s přípravkem na ochranu rostlin nikdy nejezte, nekuřte, neinhalujte a nepijte.
- ► Trysky, hadice a jiné komponenty nikdy neprofukujte ústy.
- ► Po skončení práce si očistěte ruce, obličej a oděv.

- Pokud se elektrická zařízení, elektrické přípojky, zásuvky a kabely vedoucí elektrický proud dostanou do kontaktu s přípravkem na ochranu rostlin, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Nikdy nesměřujte postřikový proud na elektrická zařízení, elektrické přípojky, zásuvky a kabely vedoucí elektrický proud.

3.8 Přeprava

3.8.1 Přeprava

⚠ VAROVÁNÍ

- Během přepravy se může postřikovač převrátit nebo pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vypněte postřikovač.



- ► Vyjměte akumulátor.
- ► Stiskněte spínač stříkací pistole, tím se odbourá tlak.
- ► Posuňte zarážkovou páčku do polohy 🔒.
- ► Vyprázdněte nádržku.
- ► Zajistěte postřikovač upínacími popruhy, řemenem nebo síťkou tak, aby se nemohl převrátit ani pohnout.

⚠ NEBEZPEČÍ

- Přípravky na ochranu rostlin mohou obsahovat složky, které mohou být škodlivé pro lidi, zvířata, rostliny a životní prostředí. Uživatel a jiné osoby se mohou otrávit, utrpět těžká nebo smrtelná zranění.
  - ► Dbejte na návod k použití a na obal používaného přípravku na ochranu rostlin.
  - ► Přípravek na ochranu rostlin přepravujte pouze v přípustných nádobách.

3.8.2 Akumulátor

⚠ VAROVÁNÍ

- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může být poškozen a může dojít ke vzniku věcných škod.
  - ► Poškozený akumulátor nepřepravujte.
- Během přepravy se může akumulátor převrátit nebo pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Akumulátor v balení zabalte tak, aby se nemohl pohybovat.
  - ► Balení zajistěte tak, aby se nemohlo pohybovat.

3.9 Skladování

3.9.1 Skladování

⚠ VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí vyplývající z postřikovače. Děti mohou utrpět těžké úrazy.
  - ► Vypněte postřikovač.



- ► Vyjměte akumulátor.
- ► Skladujte postřikovač mimo dosah dětí.
- Elektrické kontakty na postřikovači a kovové konstrukční díly mohou vlivem vlhka zkorodovat. Postřikovač může být poškozen.
  - ► Skladujte postřikovač v čistém a suchém stavu.
- Voda může při teplotách pod 0 °C zmrznout v konstrukčních dílech postřikovače. Postřikovač může být poškozen.
  - ► Vyprázdněte postřikovač, hadice a stříkací zařízení.

- ► Pokud nelze postřikovač skladovat se zajištěním proti mrazu: postřikovač je nutno chránit mrazuvzdorným prostředkem na bázi glykolu.

⚠ NEBEZPEČÍ

- Přípravky na ochranu rostlin mohou obsahovat složky, které mohou být škodlivé pro lidi, zvířata, rostliny a životní prostředí. Uživatel a jiné osoby se mohou otrávit, utrpět těžká nebo smrtelná zranění.
  - ► Dbejte na návod k použití a na obal používaného přípravku na ochranu rostlin.
  - ► Přípravek na ochranu rostlin skladujte mimo dosah dětí.
  - ► Přípravek na ochranu rostlin skladujte v přípustných nádobách.
  - ► Přípravek na ochranu rostlin nikdy nepřechovávejte společně s potravinami, nápoji a krmivem.
  - ► Přípravek na ochranu rostlin skladujte v suchém prostředí chráněném před mrazem.

3.9.2 Akumulátor

⚠ VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí vyplývající z akumulátoru. Může dojít k vážnému zranění dětí.
  - ► Akumulátor skladujte mimo dosah dětí.
- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může dojít k neopravitelnému poškození.
  - ► Akumulátor skladujte v čistém a suchém stavu.
  - ► Skladujte akumulátor v uzavřeném prostoru.
  - ► Skladujte akumulátor odděleně od postřikovače.
  - ► Pokud je akumulátor uložen v nabíječce: odpojte síťový konektor a uložte akumulátor se stavem nabití mezi 40 % a 60 % (2 zeleně svítící světla LED).
  - ► Akumulátor je třeba skladovat v rámci zadaných teplotních mezí, 🕮 19.4.

3.10 Čištění, údržba a opravy

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud je během čištění, údržby nebo opravy vsazen akumulátor, může postřikovač nechtěně naskočit. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vypněte postřikovač.



- ► Vyjměte akumulátor.
- Agresivní čisticí prostředky, čištění proudem vody nebo špičatými předměty mohou postřikovač a akumulátor poškodit. Pokud nejsou postřikovač nebo akumulátor správně čištěny, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkému zranění osob.
  - ► Čistěte postřikovač tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.
- Pokud nebude postřikovač po skončení práce propláchnut čistou vodou, může se poškodit. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Propláchněte postřikovač po skončení práce čistou vodou.
  - ► Proplachování provádějte tak, aby se nikdo nedostal do kontaktu s oplachovací vodou.
- Pokud se před čištěním, údržbou a opravou neuvolní tlak v postřikovači, může dojít k nekontrolovanému úniku kapaliny. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Stiskněte spínač stříkací pistole, abyste uvolnili tlak.
- Pokud postřikovač nebo akumulátor nejsou správně udržovány nebo opravovány, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ► Nikdy postřikovač a akumulátor sami neopravujte ani na nich neprovádějte údržbářské úkony.
  - ► Pokud musejí být postřikovač a akumulátor podrobeny údržbě nebo opravě: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

4 Příprava postřikovače k práci

4.1 Příprava postřikovače k práci

Před každým započetím práce se musí provést níže uvedené kroky:

- ► Zajistěte, aby se níže uvedené konstrukční díly nacházely v bezpečném stavu:
  - – postřikovač, 🕮 3.6.1,
  - – Akumulátor, 🕮 3.6.2.
- ► Zkontrolujte akumulátor, 🕮 11.2
- ► Akumulátor zcela nabijte tak, jak je to popsáno v návodu k použití pro nabíječky STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

- Vyčistěte postřikovač, 16.1.
- Seřiďte postřikovač pro uživatele, 8.
- Namontujte stříkací pistoli, 7.1.1.
- Naplňte nádrž, 12.3.
- Zkontrolujte postřikovač, 11.1.
- Pokud tyto kroky nelze provést: postřikovač nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.

4.2 Spojte akumulátor pomocí rádiového rozhraní Bluetooth® s aplikací STIHL connected

- Zaktivujte rádiové rozhraní Bluetooth® na koncovém mobilním zařízení.
- Zaktivujte rádiové rozhraní Bluetooth® na akumulátoru, 6.1.
- Z App Store si na koncové mobilní zařízení stáhněte aplikaci STIHL connected a vytvořte si účet.
- Otevřete aplikaci STIHL connected a přihlaste se.
- Přidejte akumulátor do aplikace STIHL connected a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Možnosti kontaktu a další informace jsou k nalezení na https://support.stihl.com nebo v aplikaci STIHL connected.

Aplikace STIHL connected je k dispozici v závislosti na trhu.

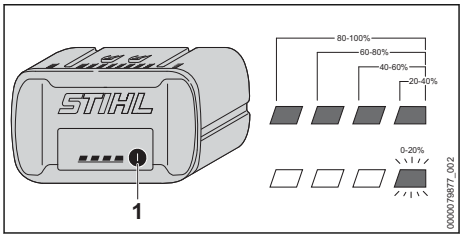
5 Nabíjení akumulátoru a světla LED

5.1 Nabíjení akumulátoru

Délka doby nabíjení závisí na různých vlivech, např. na teplotě akumulátoru nebo na teplotě okolí. Aby se dosáhlo optimálního výkonu, dbejte na dodržování doporučených teplotních mezí, 19.5. Skutečná délka doby nabíjení se může odchylovat od uvedené délky doby nabíjení. Délka doby nabíjení je uvedena na adrese www.stihl.com/charging-times.

- Akumulátor nabíjejte podle návodu k použití nabíječky STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Indikace stavu nabití



- Stiskněte tlačítko (1).
  Světla LED svítí po dobu cca 5 vteřin zeleně a udávají stav nabití.
- Pokud pravé světlo LED bliká zeleně: nabijte akumulátor.

5.3 Světla LED na akumulátoru

Světla LED mohou signalizovat stav nabití akumulátoru nebo poruchy. Světla LED mohou svítit nebo blikat zeleně nebo červeně.

Pokud světla LED svítí nebo blikají zeleně, je signalizován stav nabití.

- Pokud světla LED svítí nebo blikají červeně: odstraňte závady, 18.1.
  V postřikovači nebo v akumulátoru je porucha.

5.4 Signální tóny

Signální tóny mohou potvrzovat kontakt mezi postřikovačem a akumulátorem nebo signalizovat poruchy.

Když se postřikovač zapne, ozve se signální tón.

Krátký signální tón se rovněž ozve, když se postřikovač po pracovní přestávce dlouhé cca 15 minut automaticky vypne.

- Pokud se po dobu 15 sekund ozývají signální tóny následující rychle po sobě: odstraňte poruchy, 18.1.
  V akumulátoru je porucha.
- Pokud se ozvou 4 dlouhé signální tóny: odstraňte poruchy, 18.1.
  Stav nabití akumulátoru je příliš nízký.

6 Aktivace a deaktivace rádiového rozhraní Bluetooth®

6.1 Aktivace rádiového rozhraní Bluetooth®

- Pokud má akumulátor rádiové rozhraní Bluetooth®: stiskněte tlačítko a držte ho stisknuté tak dlouho, dokud se modře nerozsvítí světlo LED „BLUETOOTH®“ vedle symbolu na cca 3 vteřin.
  Rádiové rozhraní Bluetooth® na akumulátoru je zaktivováno.

6.2 Deaktivace rádiového rozhraní Bluetooth®

- Pokud má akumulátor rádiové rozhraní Bluetooth®: stiskněte tlačítko a držte ho stisknuté tak dlouho, dokud světlo LED „BLUETOOTH®“ vedle symbolu nezabliká šestkrát modře.
  Rádiové rozhraní Bluetooth® na akumulátoru je deaktivováno.

6.3 Obnova továrního nastavení akumulátoru pomocí rádiového rozhraní Bluetooth® (pokud je k dispozici)

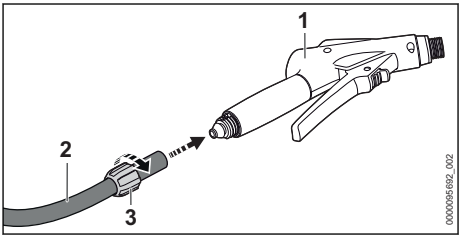
Pokud se obnoví tovární nastavení akumulátoru, dojde k vymazání všech specifických uživatelských dat.

- Stiskněte tlačítko 4 krát rychle za sebou a počtvrté ho držte stisknuté tak dlouho, dokud světlo LED „BLUETOOTH®“ vedle symbolu nebliká modře.
- Tlačítko okamžitě uvolněte.
- Spojte akumulátor s aplikací STIHL connected a zkontrolujte, zda došlo k vymazání všech specifických uživatelských dat.

7 Smontování postřikovače

7.1 Montáž a demontáž stříkací pistole

7.1.1 Montáž stříkací pistole



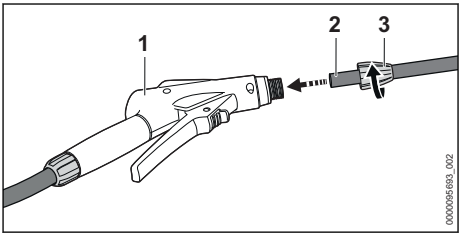
- Nasuňte převlečnou matici (3) na hadici (2).
- Nastrčte hadici (2) na nátrubek stříkací pistole (1).
- Rukou našroubujte převlečnou matici (3) a pevně ji utáhněte.

7.1.2 Demontáž stříkací pistole

- Vytočte převlečnou matici.
- Stáhněte hadici z nátrubku pistole.

7.2 Montáž a demontáž stříkací trubky

7.2.1 Montáž stříkací trubky



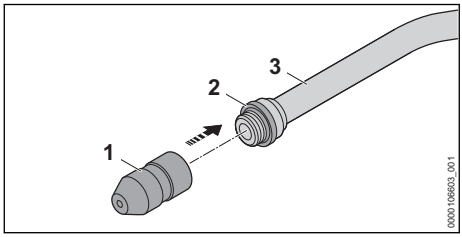
- Nasuňte převlečnou matici (3) na stříkací trubku (2).
- Vsuňte stříkací trubku (2) do stříkací pistole (1).
- Rukou našroubujte převlečnou matici (3) a pevně ji utáhněte.

7.2.2 Demontáž stříkací trubky

- Vytočte převlečnou matici.
- Vytáhněte stříkací trubku ze stříkací pistole.

7.3 Montáž a demontáž trysky

7.3.1 Montáž hubice



- Hubici (1) našroubujte na stříkací trubku (3) a rukou ji pevně utáhněte. Zkontrolujte, zda není těsnění (2) poškozené. Pokud je těsnění poškozené: s postřikovačem již nepracujte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.

7.3.2 Demontáž hubice

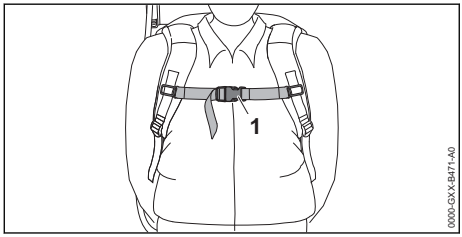
- Hubici odšroubujte ze stříkací trubky.

8 Seřízení postřikovače pro uživatele

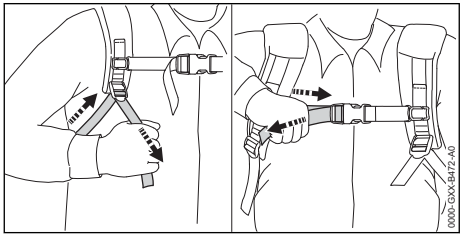
8.1 Nasazení a sejmutí závěsného zařízení

8.1.1 Nasazení a nastavení nosného systému

- Nasaďte si nosný systém na záda.



- Uzavřete uzávěr (1) hrudního pásu.



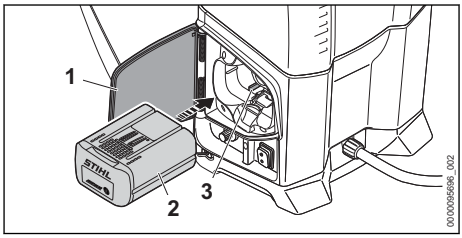
- Pásy napněte tak, aby zádový polštářek přiléhal k zádům.

8.1.2 Sejmutí nosného systému

- Povolte pásy.
- Otevřete uzávěr na hrudním pásu.
- Sejměte nosný systém ze zad.

9 Vsazení a vyjmutí akumulátoru

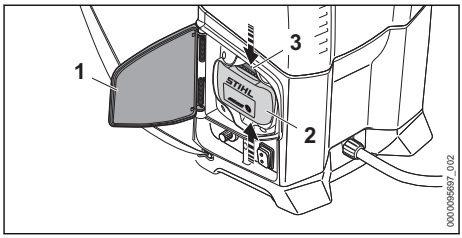
9.1 Vsaďte akumulátor



- Postavte postřikovač na rovnou plochu.
- Otevřete klapku (1) až na doraz a podržte ji.
- Zamáčkněte akumulátor (2) až na doraz do akumulátorové šachty (3).
  Akumulátor (2) s kliknutím zapadne a je zafixován.
- Zavřete klapku (1).

9.2 Vyjmutí akumulátoru

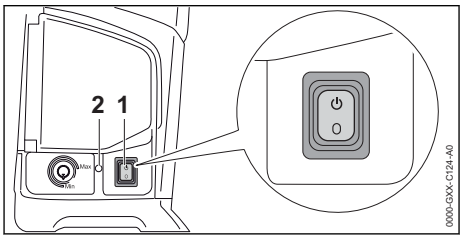
- Postavte postřikovač na rovnou plochu.
- Otevřete klapku (1) až na doraz a podržte ji.



- Stiskněte obě aretační páčky (3). Akumulátor (2) je deblokován a lze ho vyjmout.

10 Zapnutí a vypnutí postřikovače

10.1 Zapnutí postřikovače

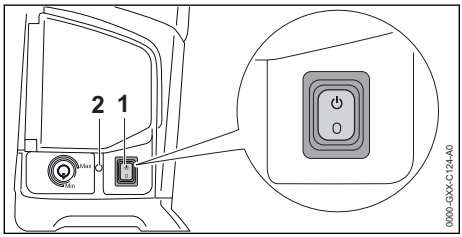


- Nastavte páčkový spínač (1) do polohy ⏻. Světlo LED (2) svítí zeleně a ozve se krátký signální tón. Postřikovač je připraven k provozu.

Pokud se zapnutý postřikovač déle než 15 minut nepoužije, automaticky se vypne. Světlo LED (2) již nesvítí a ozve se krátký signální tón.

- Nastavte páčkový spínač (1) do polohy o a opět do polohy ⏻. Postřikovač je opět připraven k provozu.

10.2 Vypnutí postřikovače



- Nastavte páčkový spínač (1) do polohy o. Světlo LED (2) již nesvítí.

11 Kontrola postřikovače a akumulátoru

11.1 Kontrola postřikovacího zařízení

Zarážková páčka a spínač

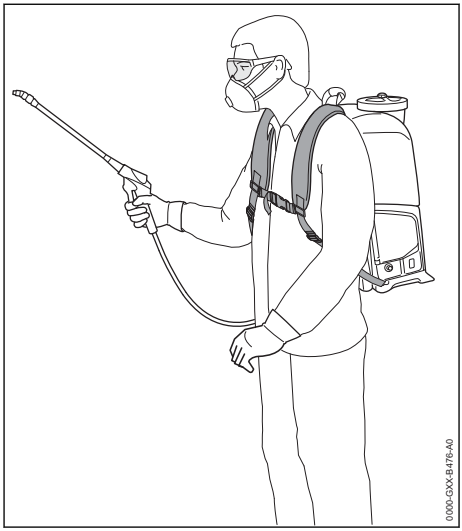
- Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.
- Posuňte zarážkovou páčku do polohy 🔒.
- Pokuste se stisknout spínač.
- Pokud se spínač dá stisknout: postřikovač nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL. Zarážková páčka je defektní.
- Posuňte zarážkovou páčku do polohy 🔓.
- Stiskněte spínač a opět ho pusťte.
- Pokud má spínač těžký chod nebo se neodpruží do výchozí polohy: postřikovač nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL. Spínač je defektní.

11.2 Kontrola akumulátoru

- Stisknout tlačítko na akumulátoru. Světla LED svítí nebo blikají.
- Pokud světla LED nesvítí nebo neblikaí: akumulátor nepoužívat a vyhledat odborného prodejce výrobků STIHL. V akumulátoru je porucha.

12 Práce s postřikovačem

12.1 Jak postřikovač držet a vést

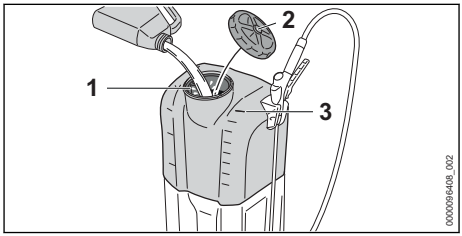


- Noste postřikovač na zádech.
- Nepředklánějte se dopředu a držte záda ve vzpřímené poloze.
- Stříkací pistoli držte pevně jednou rukou za ovládací rukojeť tak, aby palec obepínal ovládací rukojeť.

12.2 Postřik

- Kráčejte pomalu dopředu.
- Pozorujte místo výstupu ze stříkací trubky.

12.3 Plnění nádržky



- Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.
- Postavte postřikovač na zem tak, aby se nemohl převrátit.
- Otáčejte víkem (2) v protisměru chodu hodinových ručiček tak dlouho, až je možné je z nádržky na postřikový roztok sejmout.
- Sejměte víko (2). Sítko (1) zůstává vsazeno v otvoru.
- Zkontrolujte, není-li těsnicí kroužek ve víku poškozen.

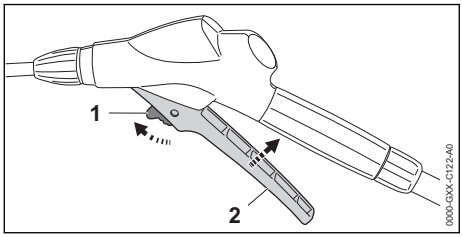
- Pokud je těsnicí kroužek poškozen: s postřikovačem nepracujte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
- Přípravek na ochranu rostlin plňte maximálně k nejvyšší omezovací linii (3).
- Nasaďte víko (2) na nádržku.
- Otáčejte víkem (2) rukou ve směru chodu hodinových ručiček a pevně je utáhněte. Nádržka je uzavřená.

12.4 Vyprázdnění nádoby

- Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.
- Odšroubujte víko.
- Sejměte víko se sítkem.
- Na dobře větraném místě vyprázdněte nádržku tak, aby v ní nezůstal žádný zbytek.
- Zbytky postřikové látky zachyťte do vhodné nádoby.

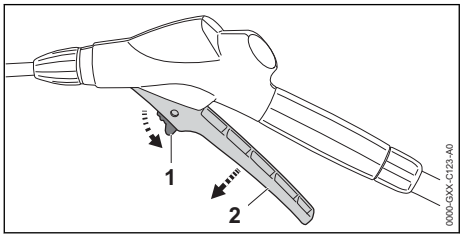
12.5 Stisknutí a zaaretování spínače stříkací pistole

Stisknutí spínače stříkací pistole



- Posuňte zarážkovou páčku (1) do polohy .
- Stiskněte spínač (2) a držte ho stisknutý. Přípravek na ochranu rostlin vytéká z hubice.

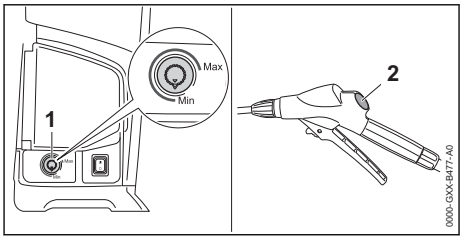
Zaaretování spínače stříkací pistole



- Pusťte spínač (2). Přípravek na ochranu rostlin již z trysky nevytéká. Postřikovač je i nadále zapnutý.
- Posuňte zarážkovou páčku (1) do polohy .

Aby se dosáhlo optimálního výkonu, dbejte na dodržování doporučených teplotních mezí, 📖 19.5.

12.6 Nastavení pracovního tlaku a množství přípravku na ochranu rostlin



Zvýšení pracovního tlaku a množství přípravku na ochranu rostlin

- Otočte otočným regulátorem (1) směrem k symbolu „Max.“.

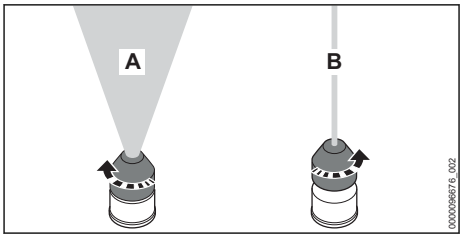
Snížení pracovního tlaku a množství přípravku na ochranu rostlin

- Otočte otočným regulátorem (1) směrem k symbolu „Min.“.

Manometr (2) na stříkací pistoli udává tlak.

12.7 Přenastavení trysky

Průtoková množství jsou uvedena v technických datech, 📖 19.2.



Nastavení plně kuželovitého proudu (A)

- Otáčejte tryskou až na doraz v protisměru chodu hodinových ručiček.

Nastavení bodového proudu (B)

- Otočte tryskou jednu celou otáčku ve směru chodu hodinových ručiček.

13 Po skončení práce

13.1 Po skončení práce

- Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.
- Stiskněte spínač na stříkací pistoli. Tlak se odboural.
- Na dobře větraném místě vyprázdněte nádržku na roztok.
- Vypláchněte nádržku čistou vodou.
- Naplňte nádržku čistou vodou.

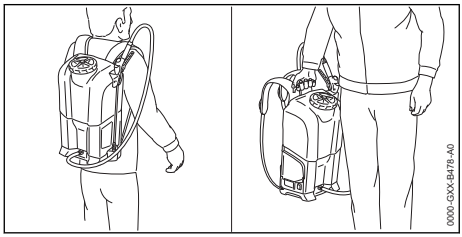
- ► Vsaďte akumulátor a zapněte postřikovač.
- ► Stiskněte spínač na stříkací pistoli. Stříkejte tak dlouho, dokud voda úplně nevyteče z hadice, pistole a stříkací trubky.
- ► Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.
- ► Stiskněte spínač na stříkací pistoli. Tlak se odboural.
- ► Demontujte a vyčistěte trysku a stříkací trubku.
- ► Demontujte stříkací pistoli a nechte z ní vytéct zbylou vodu.
- ► Vyčistěte postřikovač.
- ► Vyčistěte filtr.
- ► Vyčistěte trysku.
- ► Nechejte postřikovač uschnout.
- ► Pokud je akumulátor mokrý nebo vlhký: nechejte akumulátor schnout, 🕮 19.5.
- ► Očistěte akumulátor.

14 Přeprava

14.1 Přeprava postřikovače

- ► Vypněte postřikovač, posuňte zarážkovou páčku do polohy 🔓 a vyjměte akumulátor.
- ► Vyprázdněte nádobu.

Přenášení postřikovače



- ► Noste postřikovač za přepravní držadlo nebo na zádech.

Přeprava postřikovače ve vozidle

- ► Postřikovač vždy postavte a poté jej zajistěte tak, aby se nemohl převrátit ani pohybovat.

14.2 Přeprava akumulátoru

- ► Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.
- ► Zajistěte, aby byl akumulátor ve stavu odpovídajícím bezpečnosti.
- ► Akumulátor zabalte tak, aby se v balení nemohl pohybovat.
- ► Obal zajistěte tak, aby se nemohl pohybovat.

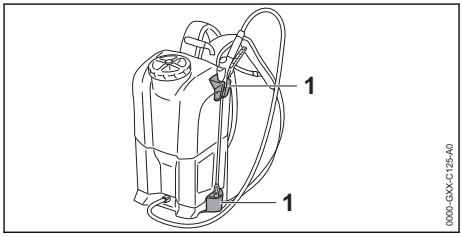
Akumulátor podléhá požadavkům pro přepravu nebezpečných nákladů. Akumulátor je zařazen jako UN 3480 (lithium-iontové baterie) a byl přezkoušen podle manuálu UN Zkoušky a kritéria, díl III, podkapitola 38.3.

Přepravní předpisy jsou uvedené na adrese www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Skladování

15.1 Skladování postřikovače

- ► Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.
- ► Skladujte postřikovač tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  - – Postřikovač se nemůže převrátit ani pohnout.
  - – Postřikovač je mimo dosah dětí.
  - – Postřikovač je propláchnutý čistou vodou.
  - – Postřikovač je čistý a suchý.
  - – Postřikovač není skladován mimo stanovené teplotní limity, 🕮 19.4.
  - – Postřikovač je chráněn před slunečním zářením.



- ► Stříkací zařízení přechovávejte v držácích (1) na postřikovači.

15.2 Skladování akumulátoru

STIHL doporučuje skladovat akumulátor ve stavu nabití mezi 40 % a 60 % (2 zeleně svítící LED).

- ► Akumulátor skladujte tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  - – Akumulátor je mimo dosah dětí.
  - – Akumulátor je čistý a suchý.
  - – Akumulátor je v uzavřeném prostoru.
  - – Akumulátor je odpojen od postřikovače.
  - – Pokud je akumulátor uložen v nabíječce: odpojte síťový konektor a uložte akumulátor se stavem nabití mezi 40 % a 60 % (2 zeleně svítící světla LED).
  - – Akumulátor neskladujte mimo udávané teplotní rozsahy, 🕮 19.4.

UPOZORNĚNÍ

- ■ Pokud se akumulátor neskladuje tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití, může dojít k jeho úplnému vybití a nevratnému poškození.
  - ► Před uskladněním vybitý akumulátor nabijte. STIHL doporučuje skladovat aku-

mulátor ve stavu nabití mezi 40 % a 60 % (2 zeleně svítící světla LED).
- ► Skladujte akumulátor odděleně od postřikovače.

16 Čištění

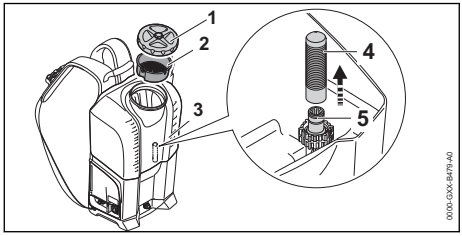
16.1 Čištění postřikovače

- ► Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.
- ► Očistěte postřikovač a nosné pásy vlhkým hadrem.
- ► Větrací štěrbiny vyčistěte štětcem.
- ► Odstraňte z akumulátorové šachty cizí předměty a vyčistěte akumulátorovou šachtu vlhkým hadrem.
- ► Elektrické kontakty v akumulátorové šachtě vyčistěte štětcem nebo měkkým kartáčem.
- ► Pokud je spodní deska znečištěná: spodní desku vyčistěte vlhkým hadrem nebo měkkým kartáčem.

16.2 Čištění filtru

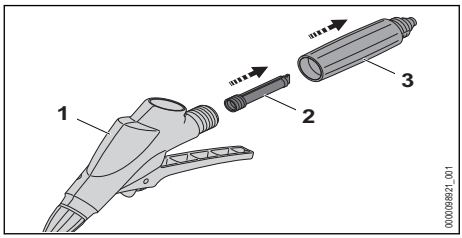
- ► Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor.

Čištění filtru v nádržce



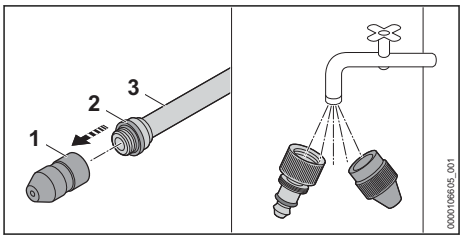
- ► Sejměte víko (1) se sítkem (2).
- ► Vyjměte filtr (4) z nádržky (3).
- ► Opláchněte filtr (4) pod tekoucí vodou.
- ► Nasuňte filtr (4) na nátrubek (5) a až na doraz ho zatlačte dolů.

Čištění filtru ve stříkací pistoli



- ► Sejměte ovládací rukojeť (3).
- ► Vyjměte filtr (2) ze stříkací pistole (1).
- ► Opláchněte filtr (2) pod tekoucí vodou.
- ► Vložte filtr (2) do stříkací pistole (1).
- ► Namontujte ovládací rukojeť (3) na stříkací pistoli (1).

16.3 Čištění hubice



- ► Hubici (1) odšroubujte ze stříkací trubky (3).
- ► Rozmontujte hubici (1).
- ► Vypláchněte hubici (1) pod tekoucí vodou a osušte ji hadrem.
- ► Zkontrolujte, zda není těsnění (2) poškozené. Pokud je těsnění (2) poškozené: vyměňte toto těsnění.
- ► Montáž hubice (1).

16.4 Čištění akumulátoru

- ► Akumulátor vyčistit vlhkým hadrem.

17 Údržba a opravy

17.1 Údržba a opravy postřikovače

Uživatel nemůže na postřikovači provádět údržbářské úkony a opravy sám.
- ► Pokud musí být na postřikovači prováděny údržbářské úkony nebo je defektní či poškozen: vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

17.2 Údržba a opravy akumulátoru

Na akumulátoru nemusí být prováděny žádné údržbářské úkony a nemůže být opravován.
- ► Pokud je akumulátor defektní nebo poškozený: akumulátor vyměnit.

18 Odstranění poruch

18.1 Odstranění poruch na postřikovači nebo akumulátoru

Porucha	Světla LED na akumulátoru a signální tóny na postřikovači	Příčina	Odstranění závady
Čerpadlo se při zapnutí nerozběhne.	1 světlo LED bliká zeleně a ozvou se 4 po sobě následující dlouhé signální tóny.	Stav nabití akumulátoru je příliš nízký.	► Akumulátor nabíjejte tak, jak je to popsáno v návodu k použití pro nabíječky STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
	1 světlo LED svítí červeně.	Akumulátor je příliš teplý nebo příliš studený.	► Vyjměte akumulátor. ► Nechte akumulátor vychladnout nebo zahřát.
	3 světla LED blikají červeně.	V postřikovači je porucha.	► Vyjměte akumulátor. ► Vyčistěte elektrické kontakty v akumulátorové šachtě. ► Vsaďte akumulátor. ► Zapněte postřikovač. ► Pokud 3 světla LED i nadále červeně blikají: postřikovač nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
	3 světla LED svítí červeně.	Postřikovač je příliš teplý.	► Vyjměte akumulátor. ► Nechejte postřikovač vychladnout.
	4 světla LED blikají červeně a po dobu 15 sekund se ozývají signální tóny následující rychle po sobě.	V akumulátoru došlo k poruše.	► Vyjměte akumulátor a opět ho vsaďte. ► Zapněte postřikovač. ► Pokud i nadále 4 LED červeně blikají a ozvou se krátké signální tóny následující rychle po sobě: postřikovač nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
		Elektrické spojení mezi postřikovačem a akumulátorem je přerušeno.	► Vyjměte akumulátor. ► Vyčistěte elektrické kontakty v akumulátorové šachtě. ► Vsaďte akumulátor.
		Je vlhký postřikovač nebo akumulátor.	► Nechejte postřikovač nebo akumulátor uschnout, 🕮 19.5.
Čerpadlo se během provozu vypíná.	3 světla LED svítí červeně.	Postřikovač je příliš teplý.	► Vyjměte akumulátor. ► Nechejte postřikovač vychladnout.
		Došlo k elektrické závadě.	► Vyjměte akumulátor a opět ho vsaďte. ► Zapněte postřikovač.
Provozní doba postřikovače je příliš krátká.		Akumulátor není zcela nabitý.	► Akumulátor zcela nabijte tak, jak je to popsáno v návodu k použití pro nabíječky STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		Životnost akumulátoru je překročena.	► Vyměňte akumulátor.
Postřikovač nenasává žádný přípravek na ochranu rostlin.		Čerpadlo je zadřené.	► Naplňte nádržku. ► Vsaďte akumulátor a zapněte postřikovač. ► Podržte spínač stříkací pistole cca 1 minutu stisknutý.

Porucha	Světla LED na akumulátoru a signální tóny na postřikovači	Příčina	Odstranění závady
			► Pokud ani nadále nedochází k nasávání přípravku na ochranu rostlin: postřikovač nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
		Je ucpaný filtr nebo postřikovací zařízení.	► Vyčistěte filtr a postřikovací zařízení.
Postřikovací zařízení vibruje a manometr se vykyvuje.		Pulzační tlumič na čerpadle nepracuje řádně.	► Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor. ► Vyprázdněte nádržku. ► Vsaďte akumulátor a zapněte postřikovač. ► Podržte spínač stříkací pistole nejméně 30 sekund stisknutý. ► Opět naplňte nádržku.
Postřikový proud má změněný tvar.		Tryska je ucpaná.	► Vyčistěte trysku.
		Tryska je opotřebovaná.	► Vyměňte hubici.
Z postřikovače vytéká v pásmu hadicové spony přípravek na ochranu rostlin.		Hadicová spona se uvolnila.	► Pevně utáhněte šroub na hadicové sponě.
Víko se nedá otevřít.		Tlak v nádržce je příliš velký.	► Vypněte postřikovač a vyjměte akumulátor. ► Stiskněte spínač stříkací pistole, tím se odbourá tlak.
Akumulátor s nelze pomocí aplikace STIHL connected najít.		Rádiové rozhraní Bluetooth® na akumulátoru nebo na koncovém mobilním zařízení je deaktivováno.	► Zaktivujte rádiové rozhraní Bluetooth® na akumulátoru a na koncovém mobilním zařízení.
		Vzdálenost mezi akumulátorem a koncovým mobilním zařízení je příliš velká.	► Vzdálenost zmenšete, 19.3. ► Pokud i nadále nemůže být akumulátor pomocí aplikace STIHL connected nalezen: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

18.2 Podpora a pomoc pro použití výrobku

Podporu a pomoc pro použití výrobku lze získat u odborného prodejce výrobků STIHL.

Možnosti kontaktu a další informace naleznete pod https://support.stihl.com oder www.stihl.com.

19 Technická data

19.1 Postřikovač STIHL SGA 85.0

– Přípustný akumulátor: STIHL AP 20.0, AP 100, AP 200, AP 200.0 S
– Maximální pracovní tlak: 6 barů
– Maximální množství naplnění: 17 l
– Hmotnost bez akumulátoru a s prázdnou nádržkou: 6,2 kg
– Hmotnost s akumulátorem a s plnou nádržkou: max. 25 kg
– Zbytkový objem postřikové látky (měřeno s bodovým proudem při 1,5 baru): 250 ml
– Velikost oka filtru ve stříkací pistoli: 0,28 mm x 0,28 mm
– Velikost oka filtru v nádržce: 0,25 mm x 6,3 mm
– Velikost oka sítka: 1,4 mm x 1,4 mm

Délka provozní doby je uvedena na adrese www.stihl.com/battery-life.

19.2 Průtokové množství

Tlak 2 bary
– Plně kuželovitý proud: 0,45 l/min
– Bodový paprsek: 1,18 l/min

Tlak 3 bary
– Plně kuželovitý proud: 0,55 l/min
– Bodový paprsek: 1,43 l/min
Tlak 4 bary
– Plně kuželovitý proud: 0,64 l/min
– Bodový paprsek: 1,65 l/min
Tlak 6 barů
– Plně kuželovitý proud: 0,77 l/min

19.3 Akumulátor STIHL AP

– Akumulátorová technologie: lithium-iontový
– napětí: 36 V
– kapacita v Ah: viz výkonový štítek
– obsah energie ve Wh: viz výkonový štítek
– Hmotnost v kg: viz výkonový štítek
– Rádiové rozhraní Bluetooth® (pouze pro akumulátory s):
  – Spojení dat: Bluetooth® 5.1. Mobilní koncové zařízení musí být kompatibilní s Bluetooth® Low Energy 5.0 a podporovat Generic Access Profile (GAP).
  – Kmitočtové pásmo: pásmo ISM 2,4 GHz
  – Vyzařovaný maximální vysílací výkon: 1 mW
  – Dosah signálu: cca 10 m. Síla signálu je závislá na okolních podmínkách a mobilním koncovém zařízení. Dosah může v závislosti na vnějších podmínkách, včetně použitého přijímače, silně kolísat. V uzavřených místnostech a skrz kovové bariéry (například stěny, regály, kufry) může být dosah zřetelně menší.
  – Požadavky na operační systém mobilního koncového zařízení: Android nebo iOS (v aktuální verzi nebo vyšší)

Dodávaný výkon akumulátoru se může lišit v závislosti na použitém akumulátorovém výrobku.

19.4 Teplotní rozsahy

VAROVÁNÍ

- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Nenabíjejte a nepoužívejte akumulátor při teplotě nižší než - 20 °C a vyšší než + 50 °C.
  - ► Neskladujte akumulátor při teplotě nižší než - 20 °C a vyšší než + 70 °C.
  - ► Nepoužívejte postřikovač při teplotě nižší než - 0 °C a vyšší než + 50 °C.
  - ► Neskladujte postřikovač při teplotě nižší než - 0 °C a vyšší než + 70 °C.

19.5 Doporučené teplotní rozsahy

Pro dosažení optimálního výkonu postřikovače a akumulátoru dbejte na dodržování doporučených teplotních rozsahů:
– Postřikovač:
  – Použití: 0 °C až 40 °C
  – Skladování: 0 °C až + 50 °C
– Akumulátor:
  – Nabíjení: + 5 °C až + 40 °C
  – Použití: - 10 °C až + 40 °C
  – Skladování: - 20 °C až + 50 °C

Pokud je akumulátor nabíjen, používán nebo skladován mimo doporučené teplotní rozsahy, může dojít ke snížení jeho výkonu.

Pokud je akumulátor mokrý, nebo vlhký, nechte akumulátor vyschnout minimálně 48 h při teplotě nad + 15 °C a pod + 50 °C a při vlhkosti nižší než 70 %. Vyšší vlhkost může dobu schnutí prodloužit.

19.6 Akustické a vibrační hodnoty

– Hladina akustického tlaku L_p měřená podle normy ISO 11203: 66 dB(A), nejistota měření K: 2 dB(A)
– Hladina akustického výkonu L_w měřená podle normy ISO 3744: 77 dB(A), nejistota měření K: 2 dB(A)
– Vibrační hodnota $a_{hv, eq}$ měřená podle ISO 20643, stříkací trubka: 0,9 m/s², nejistota měření K_a: 2,0 m/s²
– Hodnota vibrací p_F zjištěná podle normy EN ISO 5349-3:
  – Ovládací rukojeť: 1 m/s², nejistota měření K_p: 1 m/s²

Uvedené hodnoty hluku a vibrací byly měřeny standardizovanou zkušební metodou a lze je použít k porovnání elektrických zařízení. Skutečně vznikající akustické a vibrační hodnoty se mohou od uvedených hodnot odchylovat, závisí to na druhu a způsobu použití a využívaného příslušenství. Uvedené akustické a vibrační hodnoty se mohou použít pro prvotní odhad akustické a vibrační zátěže. Skutečná akustická a vibrační zátěž se musí odhadnout. Je možno přihlédnout také k době, kdy je elektrický stroj vypnutý, a době, kdy je stroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení.

Informace ke splnění směrnice pro zaměstnavatele 2002/44/ES o vibracích jsou uvedeny na stránkách www.stihl.com/vib.

19.7 REACH

REACH je názvem ustanovení EG o registraci, klasifikaci a povolení chemikálií.

Informace ohledně splnění ustanovení REACH se nacházejí pod www.stihl.com/reach .

20 Náhradní díly a příslušenství

20.1 Náhradní díly a příslušenství

STIHL Tyto symboly označují originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

Náhradní díly a příslušenství jiných výrobců nemohou být i přes pečlivý monitoring trhu firmou STIHL posouzeny ohledně jejich spolehlivosti, bezpečnosti a vhodnosti a STIHL také nemůže ručit za jejich použití.

Originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

20.2 Důležité náhradní díly

– Hubice: 4255 700 6302
– Filtr ve stříkací pistoli: 4255 502 0700

21 Likvidace stroje

21.1 Likvidace postřikovače a akumulátoru

Informace týkající se likvidace jsou k dostání u místních úřadů a odborného prodejce výrobků STIHL.

Nesprávná likvidace může být zdraví škodlivá a zatěžovat životní prostředí.

- ► Výrobky STIHL včetně obalů odevzdejte na vhodném sběrném místě k opětovnému zhodnocení v souladu s místními předpisy.
- ► Nelikvidujte s domácím odpadem.

21.2 Likvidace přípravku na ochranu rostlin

- ► Postupujte podle pokynů výrobce přípravku na ochranu rostlin.
- ► Přípravek na ochranu rostlin zlikvidujte v souladu s předpisy a způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Zbytky prostředku na ochranu rostlin a kapaliny použité k výplachu postřikovače nikdy nevylévejte do vodních toků, výlevek, odvodňovacích a pouličních příkopů, šachet ani drenáží.

- ► Zbytky přípravků a použité nádoby likvidujte podle lokálních předpisů o odpadech.

22 Shoda s předpisy EU

EU prohlášení o shodě je dostupné na stránkách stihl.link/compliance.

Formulář pro hlášení bezpečnostních slabých míst a další informace jsou dostupné na stránkách vdp.stihl.com.

23 Adresy

Hlavní sídlo firmy STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distribuční společnosti STIHL

ČEŠKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o
Chrlická 753
664 42 Modřice

24 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické stroje

24.1 Úvod

VAROVÁNÍ

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, návody, ilustrace a technické údaje, jimiž je toto elektronářadí opatřeno.** V důsledku nedodržení následujících pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo jiným těžkým úrazům. **Všechny bezpečnostní pokyny a návody bezpečně uložte pro budoucí další použití.**

Pojem „elektronářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektronářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektronářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

24.2 Bezpečnost pracoviště

a) **Své pracoviště udržujte v čistém stavu a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.

b) **Nikdy s elektrickým strojem nepracujte v prostředí ohroženém explozemi, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo vznětlivý prach jakéhokoli druhu.** Elektrické stroje

produkují elektrické jiskry, které by mohly vznětlivý prach či vznětlivé výpary zapálit.

c) **Během práce s elektrickým strojem nepouštějte děti a jiné osoby do jeho blízkosti.** V případě odpoutání pozornosti by mohlo dojít ke ztrátě vaší kontroly nad elektrickým strojem.

24.3 Elektrická bezpečnost

a) **Elektronářadí nikdy nenechávejte na dešti či v mokru.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

24.4 Bezpečnost osob

a) **Při práci buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, a s elektrickým strojem pracujte vždy s rozmyslem. Nikdy s elektrickým strojem nepracujte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Jakákoliv krátká momentální nepozornost během práce s elektrickým strojem může mít za následek vážné úrazy.

b) **Noste osobní ochranné vybavení a zásadně vždy ochranné brýle.** Použití osobního ochranného vybavení, jako např. ochranné protiprašné masky, bezpečnostních bot s hrubou, neklouzavou podrážkou, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického stroje, snižuje riziko úrazů.

c) **Zabraňte nechtěnému, samovolnému naskočení stroje. Ještě dříve, než připojíte elektrický stroj na síťové napájení a/nebo na akumulátor, než ho zdvihnete nebo hodláte přenést, se bezpodmínečně přesvědčte o tom, že je vypnutý.** Pokud máte při přenášení elektrického stroje prst na spínači nebo elektrický stroj připojujete na síťové napájení v zapnutém stavu, může to vést k úrazům.

d) **Před zapnutím elektrického stroje vždy zásadně odstraňte nářadí k jeho seřizování nebo šroubováky.** Nářadí či klíče, které by se nacházely v jednom z rotujících dílů stroje, by mohly vést k úrazům.

e) **Vyhněte se jakémukoli abnormálnímu držení těla. Zajistěte si pevný postoj a udržujte neustále správnou rovnováhu.** Tím můžete elektrický stroj lépe kontrolovat i v neočekávaných situacích.

f) **Noste vhodný oděv. Nikdy nenoste široký, volný oděv ani žádné šperky a ozdoby. Vlasy a oděv udržujte ve správné vzdálenosti od pohybujících se částí stroje.** Volný oděv, šperky, ozdoby či dlouhé vlasy by se mohly zachytit v pohybujících se částech stroje.

g) **Pokud je možné namontovat zařízení odsávající nebo zachycující prach, je třeba je připojit a správně použít.** Použití zařízení pro odsávání prachu může snížit ohrožení zdraví vlivem prachu.

h) **Nepodléhejte falešnému pocitu bezpečnosti a nezanedbávejte bezpečnostní pravidla pro elektrické stroje, i když jste po mnohanásobném použití s elektrickým strojem dobře obeznámeni.** Nepozorné zacházení a jednání může během zlomků vteřiny vést k těžkým úrazům.

24.5 Použití a zacházení s elektrickým strojem

a) **Elektrický stroj nikdy nepřetěžujte. Pro svoji práci používejte elektrický stroj, který je pro ni určen.** S vhodným elektrickým strojem pracujete v uvedeném výkonnostním pásmu lépe a bezpečněji.

b) **Nikdy nepoužívejte elektrický stroj, jehož spínač je defektní.** Elektrický stroj, který se již nedá zapnout či vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

c) **Než začnete na stroji provádět seřizovací úkony, výměnu pracovních nástrojů nebo elektrický stroj odložíte, zásadně vždy nejdříve vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky a/nebo odstraňte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabrání jakémukoli nechtěnému naskočení elektrického stroje.

d) **Nepoužívané elektrické stroje skladujte mimo dosah dětí. Nikdy nedovolte používat tento elektrický stroj žádným osobám, které nejsou s tímto elektrickým strojem obeznámeny a které si nepřečetly tyto pokyny a návody.** Elektrické stroje jsou nebezpečné v případě, že jsou používány nezkušenými osobami.

e) **Elektrické stroje a pracovní nástroje pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly stroje dokonale fungují a nezadrhávají se, zda jednotlivé součásti nejsou zlomené či jinak poškozené, že funkce elektrického stroje není negativně ovlivněna. Před zahájením práce s elektrickým strojem nechte poškozené díly opravit.** Příčina mnoha úrazů spočívá ve špatné údržbě elektrických strojů.

f) **Řezné nástroje udržujte v čistém a správně naostřeném stavu.** Pečlivě ošetřované řezné

nástroje s ostrými břity mají nižší sklon k zaklesnutí a jejich vedení při práci je snadnější.

g) **Elektrický stroj, používané nářadí a pracovní nástroje atd. používejte patřičně podle těchto pokynů a návodů. Zásadně přitom zohledněte také pracovní podmínky a práce naplánované k provedení.** Použití elektrických strojů k jinému než k předurčenému použití může vést k nebezpečným situacím.

h) **Udržujte rukojeti a plochy k uchopení v suchém, čistém stavu, bez oleje a tuků.** Kluzké rukojeti a plochy k uchopení nedovolují žádnou bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického stroje v nepředvídatelných situacích.

24.6 Použití a zacházení s akumulátorovým strojem

a) **Nabíjení akumulátorů provádějte pouze výrobcem doporučenými nabíječkami.** Nabíječce, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí v případě použití s jinými akumulátory nebezpečí požáru.

b) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně předurčené akumulátory.** Při použití jiných akumulátorů může hrozit nebezpečí úrazu či požáru.

c) **Akumulátor, který právě není používán, nepřechovávat v blízkosti kancelářských spínátek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení či požár.

d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu s kapalinou se ihned opláchnout vodou. Pokud by se kapalina dostala do očí, obraťte se navíc s žádostí o pomoc na lékaře.** Z akumulátoru vytékající kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popálení.

e) **Nepoužívejte žádný poškozený nebo pozměněný akumulátor.** Poškozené nebo pozměněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a mohou vést k požáru, explozi nebo úrazům.

f) **Nikdy nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou vyvolat explozi.

g) **Dodržujte všechny pokyny a odkazy k nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo akumulátorový stroj nikdy mimo v návodu k použití uvedeného tepelného pásma.** Falešné nabíjení nebo nabíjení mimo dovoleného tepelného pásma může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.

24.7 Servis

a) **Elektrický stroj nechávejte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elekrického stroje zůstane zachována.

b) **Neprovádějte nikdy údržbu poškozeného akumulátoru.** Veškeré údržbářské úkony na akumulátorech by měly být prováděny pouze výrobcem nebo zplnomocněnými servisními dílnami.

Tartalomjegyzék

1 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk....168
2 Áttekintés....168
3 Biztonsági tudnivalók....170
4 A permetező készülék használatra való előkészítése....176
5 Akku töltés és LED-ek....176
6 Bluetooth®-os rádióinterfész aktiválása és inaktiválása....177
7 A permetező készülék összeszerelése...178
8 A permetező készülék beállítása a felhasználó számára....178
9 Az akku behelyezése és kivevése....179
10 A permetező készülék be- és kikapcsolása 179
11 A permetező készülék és az akkumulátor ellenőrzése....179
12 Munkavégzés a permetező készülékkel. 180
13 Munka után....181
14 Szállítás....182
15 Tárolás....182
16 Tisztítás....183
17 Karbantartás és javítás....183
18 Hibaelhárítás....184
19 Műszaki adatok....185
20 Pótalkatrészek és tartozékok....187
21 Eltávolítása....187
22 EU-megfelelőség....187
23 Címek....187
24 Általános biztonsági előírások az elektromos szerszámokhoz....187

FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL, ÉRTSE MEG ÉS ŐRIZZE MEG.

Az eredeti használati útmutató fordítása
0000011630_003_H
Klórmentesen fehérített papírra nyomtatott.
A papír újrahasznosítható.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-600-9801-A VA2.E26.

1 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

1.1 Vonatkozó dokumentumok

A helyi biztonsági előírások érvényesek.

- ► A jelen használati utasításon túl olvassa el, értse meg és tartsa meg az alábbi dokumentumokat is:
  - – Az alkalmazott növényvédő szer használati utasítása és csomagolása
  - – Biztonsági utasítások, STIHL AP akkumulátor
  - – STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 töltőkészülékek használati utasítása
  - – A használt tartozék használati utasítása és csomagolása
  - – Biztonsági információk, a beépített akkumulátorral ellátott STIHL-termékekre és akkumulátorokra vonatkozóan: www.stihl.com/safety-data-sheets

A STIHL connected és a kompatibilis termékek tekintetében további információ, illetve a GYIK a www.connect.stihl.com webhelyen, vagy a STIHL márkakereskedésben rendelkezésre áll.

A Bluetooth® szóvédjegy és ábrás védjegy (logó) a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegye és tulajdona. A szóvédjegy/képes védjegy STIHL által történő mindennemű felhasználása licenc alatt történik.

A szimbólummal ellátott akkumulátorok Bluetooth®-os rádióinterfésszel vannak felszerelve. A helyi üzemeltetési korlátozásokat (például repülőgépeken vagy kórházakban) be kell tartani.

1.2 A figyelmeztetések jelölése a szövegben

VESZÉLY

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

FIGYELMEZTETÉS

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált **okozhatnak**.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

TUDNIVALÓ

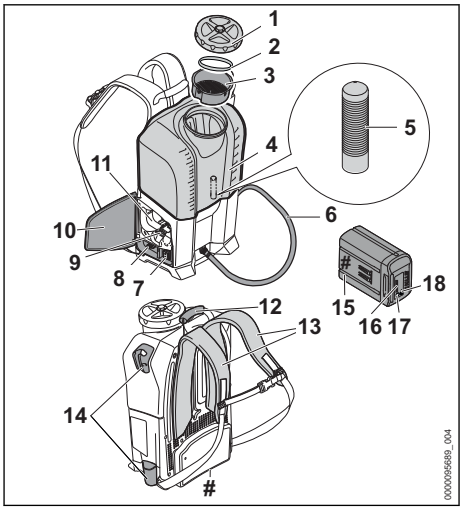
- Olyan veszélyekre utal, amelyek anyagi károkat okozhatnak.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel anyagi károk kerülhetők el.

1.3 Szimbólumok a szövegben

Ez a szimbólum e használati útmutató egyik fejezetére utal.

2 Áttekintés

2.1 Permetező készülék



1 Fedél
A fedél lezárja a tartályt.

2 Tömítés
A tömítés letömíti a tartályt.

3 Durvaszűrő
A durvaszűrő kiszűri a durva szemcséket a növényvédő szerből.

4 Tartály
A tartályba töltik be a növényvédő szert.

5 Szűrő
A szűrő kiszűri a finom szemcséket a növényvédő szerből.

6 Tömlő
A tömlő vezeti a növényvédő szert a szóró-pisztolyhoz.

7 Billenőkapcsoló
A billenőkapcsoló a permetező készülék be- és kikapcsolására szolgál.

8 Szabályozógomb
A szabályozógomb a munkavégzési nyomás és a növényvédőszer-mennyiség beállítására szolgál.

9 Záremeltyű
A záremeltyű tartja az akkumulátort az akkumulátorüregben.

10 Fedél
A fedél letakarja az akkumulátorüreget.

11 Akkumulátorüreg
Az akkumulátorüreg befogadja az akkumulátort.

12 Szállítófogantyú
A szállítófogantyú a permetező készülék hordozására szolgál.

13 Heveder
A heveder biztosítja a permetező készülék súlyának elosztását a testen.

14 Tartó
A tartók a szórópisztoly tárolására szolgálnak.

15 Akkumulátor
Az akkumulátor látja el a permetező készüléket energiával.

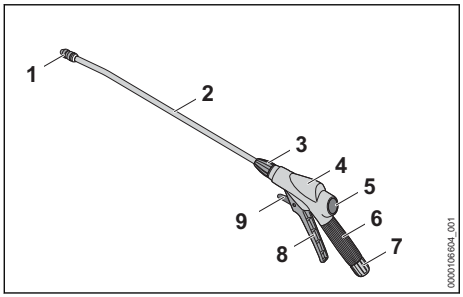
16 LED-ek
A LED-ek az akkumulátorok töltési állapotát és üzemzavarokat jeleznek ki.

17 Nyomógomb
Az akkumulátoron lévő LED-eket a nyomógomb aktiválja. Ez aktiválja és inaktiválja a Bluetooth® rádiós interfészt (ha van).

18 „BLUETOOTH®" LED (csak jelzésű akkumulátorokhoz)
A LED megmutatja a Bluetooth® rádiós interfész aktiválását és inaktiválását.

 # Teljesítménytábla a gépszámmal

2.2 Szóróberendezés



1 Fúvóka
A fúvóka szórási sugarat hoz létre.

2 Szórócső
A szórócső köti össze a szórópisztolyt a fúvókával.

3 Hollandi anya
A hollandi anya rögzíti a szórócsövet a szórópisztolyon.

4 Szórópisztoly
A szórócső és a tömlő felszerelésére szolgál.

5 Nyomásmérő
A nyomásmérő megmutatja a permetező készülék nyomását.

6 Kezelőfogantyú
A kezelőfogantyú a szóróberendezés tartására és vezetésére szolgál.

7 Hollandi anya
A hollandi anya rögzíti a tömlőt a szórópisztolyon.

8 Kapcsolóemeltyű
A kapcsolóemeltyű kinyitja és bezárja a szórópisztolyban lévő szelepet. A kapcsolóemeltyű elindítja és megállítja a szórási sugarat.

9 Kikapcsolókar
A kikapcsolókar kireteszeli a kapcsolóemeltyűt.

2.3 Szimbólumok

A szimbólumok a permetező készüléken és az akkumulátoron lehetnek feltüntetve és a következőket jelentik:

A kikapcsoló kar ebben a pozícióban oldja ki a kapcsolóemeltyűt.

A kikapcsoló kar ebben a pozícióban zárja a kapcsolóemeltyűt.

1 LED pirosan világít. Túl meleg vagy túl hideg az akkumulátor.

4 LED pirosan villog. Az akkumulátor meghibásodott.

STIHL AL
Ezt az akkumulátort STIHL töltőkészülékkel töltik. Az engedélyezett töltőkészülékek a jelen biztonsági utasításban vannak megadva.

Az akkumulátornak van Bluetooth®-os rádiointerfésze, és a STIHL connected app-pal össze lehet kapcsolni.

A szimbólum mellett látható adat az akkumulátornak a cellagyártó specifikációja szerinti energiatartalmára utal. A használat során rendelkezésre álló akkumulátorenergia ennél alacsonyabb.


Ne ártalmatlanítsa a terméket a háztartási hulladékkal együtt.

3 Biztonsági tudnivalók

3.1 Figyelmeztető szimbólumok

A permetező készüléken, az akkumulátoron lévő figyelmeztető szimbólumok a következőket jelentik:


Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.


Olvassa el, értelmezze és őrizze meg a használati utasítást.


Viseljen védőszemüveget és légzésvédőt.


Viseljen védőcsizmát.


Viseljen védőruha-együttest.


Viseljen védőkesztyűt.



Vegye ki az akkumulátort a munka megszakítása, szállítás, tárolás, karbantartás vagy javítás előtt.


Tartsa be a biztonsági távolságot és ne permetezzen személyek felé.


Óvja az akkumulátort nyílt lángtól és hőtől.



Az akkumulátort nem szabad folyadékba meríteni.

3.2 Rendeltetésszerű használat

A STIHL SGA 85.0 permetező készülék gombafertőzés, kártevőirtás és gyomirtásra szolgáló folyékony szerek kiszórására szolgál ültetvényeken, gyümölcsösökben, zöldségeskertekben, valamint a szántóföldi növénytermesztés és az erdőgazdaság területén.

A permetező készüléket esőben is lehet használni.

A permetező készüléket egy STIHL AP akkumulátor látja el energiával.
A permetező készüléket a következő feladatokra ne használják:
– Olyan növényvédő szerek kiszórása, amelyek nincsenek jóváhagyva permetező készülékekhez.
– Egyéb folyadékok kiszórása, amelyek nem növényvédő szerek.

A(z) szimbólummal ellátott akkumulátorok a STIHL connected App-pal kombinálva lehetővé teszik a személyre szabást és az akkumulátorra Bluetooth®-technológiával történő információtovábbítást.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A STIHL által a permetező készülékhez nem engedélyezett akkumulátorok tűzvészeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A permetező készüléket STIHL AP akkumulátorral használja.
- Amennyiben a permetező készüléket vagy az akkumulátort nem rendeltetés szerint használják, súlyos vagy halálos személyi sérülések, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A permetező készüléket a jelen használati útmutatóban leírt módon használja.
  - ► Az akkumulátort a jelen használati utasításban leírt módon, valamint a STIHL connected app-ban és a www.connect.stihl.com honlapok leírtak szerint használja.

3.3 A felhasználóval szemben támasztott követelmények

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználók betanítás nélkül nem tudják a permetező készülék és az akkumulátor veszélyeit felismerni vagy felbecsülni. A felhasználó vagy más személyek súlyos személyi sérüléseket szenvedhetnek el vagy meg is halhatnak.


► Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.

► Amennyiben a permetező készüléket vagy az akkumulátort továbbadja más személynek: Adja át vele együtt a használati útmutatót is.

- ► Bizonyosodjon meg arról, hogy a felhasználó megfelel a következő követelményeknek:
  - – A felhasználó kipihent.
  - – A felhasználó fizikailag, érzékszervileg és szellemi képességeinél fogva képes a permetező készüléket és az akkumulátort kezelni és azzal dolgozni. Amennyiben a felhasználó fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeinél fogva korlátozottan képes erre, a felhasználó csak felügyelet mellett vagy egy felelős személy utasításai szerint dolgozhat a berendezéssel.
  - – A felhasználó képes felismerni és felbecsülni a permetező készülék és az akkumulátor veszélyeit.
  - – A felhasználó nagykorú vagy a felhasználó a nemzeti jogszabályok szerint felügyelet mellett képzést fog kapni a szakmára.
  - – A felhasználó részesült STIHL márkaszerviz általi oktatásban, mielőtt először használná a permetező készüléket.
  - – A felhasználó nem áll alkohol, orvosságok vagy drogok hatása alatt.
  - – A felhasználó ki van képezve a növényvédő szerek kezelésére és a vonatkozó elsősegélynyújtási intézkedésekre.
- ► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkaszervizhez.

3.4 Ruházat és felszerelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- ■ A nem megfelelő ruházat beakadhat fába, bozótba és a permetező készülékbe. A nem megfelelő ruházatot viselő kezelők súlyosan megsérülhetnek.
  - ► Viseljen testhez simuló ruházatot.
  - ► Ne viseljen sálat és ékszert.
- ■ Ha a kezelő nem megfelelő lábbelit visel, elcsúszhat. A felhasználó megsérülhet.
  - ► Viseljen csúszásmentes talpú, erős, zárt lábbelit.

⚠ VESZÉLY

- ■ Munkavégzés és tisztítás közben a kezelő érintkezésbe kerülhet a növényvédő szerrel. A felhasználó súlyosan, akár halálosan megsérülhet.
  - ► Vegye figyelembe a növényvédő szer használati utasításában és csomagolásán lévő, a ruházatra és a felszerelésre vonatkozó előírásokat.
  - ► Kerülje az érintkezést a növényvédő szerrel.
  - ► Amennyiben a ruházat érintkezik a növényvédő szerrel: Váltson ruhát.
  - ► Ha vállmagasság felett végez munkát: Viseljen folyadéknak és növényvédő szernek ellenálló fejfedőt.



- ► Viseljen szorosan illeszkedő védőszemüveget. A megfelelő védőszemüvegek az EN 166 vagy EN ISO 16321 szabvány vagy a nemzeti előírások szerint ellenőrzöttek és a megfelelő jelöléssel kaphatók a kereskedésekben.
- ► Viseljen légzésvédőt.



- ► Ha a növényvédő szer használati utasításában vagy csomagolásán védőoverált írnak elő: Viseljen folyadéknak és növényvédő szernek ellenálló fejfedőt.



- ► Viseljen folyadéknak és növényvédő szernek ellenálló munkavédelmi kesztyűt.



- ► A lábbeli legyen folyadéknak és növényvédő szernek ellenálló, a talpa pedig legyen csúszásmentes.

3.5 Munkaterületet és környezet

3.5.1 Permetező készülék

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- ■ A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok nem tudják a permetező készülék veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok súlyos sérüléseket szenvedhetnek és anyagi károk keletkezhetnek.



- ► A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol a munkaterülettől.
- ► A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol a munkaterülettől, amíg a növényvédő szer teljesen meg nem szárad.
- ► Ne hagyja őrizetlenül a permetező készüléket.
- ► Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne tudjanak a permetező készülékkel játszani.
- ■ A permetező készülék elektromos alkatrészei szikrákat gerjeszthetnek. A szikrák gyúlékony vagy robbanékony környezetben tűzvészeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.

- ► Ne dolgozzon gyúlékony vagy robbanékony környezetben.

3.5.2 Akkumulátor

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok nem tudják az akkumulátor veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, gyermekek és állatok súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
  - ► A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol.
  - ► Ne hagyja őrizetlenül az akkumulátort.
  - ► Biztosítsa, hogy gyermekek ne tudjanak az akkumulátorral játszani.
- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor tüzet foghat, felrobbanhat vagy javíthatatlanul károsodik. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.



  - ► Óvja az akkumulátort nyílt lángtól és hőtől.
  - ► Az akkumulátort ne dobja tűzbe.
  - ► Ne töltse, ne használja és ne tárolja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül, 🕮 19.4.



  - ► Az akkumulátort nem szabad folyadékba meríteni.
  - ► Tartsa távol az akkumulátort a fémből készült kis tárgyaktól.
  - ► Az akkumulátort ne tegye ki magas nyomásnak.
  - ► Az akkumulátort ne tegye ki mikrohullámú sugárzásnak.
  - ► Óvjuk az akkumulátort a vegyi anyagoktól, a sóktól és a műtrágyáktól.

3.6 Biztonságos állapot

3.6.1 Permetező készülék

A permetező készülék akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:
– A permetező készülék sértetlen.
– A tömlő, a hollandi anya és a szóróberendezés sérülésmentes.
– A szórócső és a szóróberendezés helyesen van felszerelve és tömített.
– Nem folyik ki növényvédő szer a permetező készülékből.
– A tartály fedele le van zárva.
– A permetező készülék tiszta.
– A szóróberendezés működik és nincs módosítva.
– Ehhez a permetező készülékhez illő, eredeti STIHL tartozék van rászerelve.
– A tartozék megfelelően van felszerelve.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az alkatrészek esetleg a továbbiakban nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések hatástalanná válhatnak. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.
  - ► Ne dolgozzon sérült permetező készülékkel.
  - ► A szórócsövet és a szóróberendezést a jelen használati utasításban leírt módon használja.
  - ► Amennyiben növényvédő szer folyik ki a permetező készülékből: Ne dolgozzon a permetező készülékkel és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
  - ► Zárja le a tartály fedelét.
  - ► Ha a permetező készülék bepiszkolódott: Tisztítsa meg a permetező készüléket.
  - ► Ne módosítsa a permetező készüléket.
  - ► Ha a permetező készülék nem működik: Ne dolgozzon a permetező készülékkel.
  - ► Ehhez a permetező készülékhez illő, eredeti STIHL tartozékot szerelje fel.
  - ► A tartozékot a jelen használati utasításban vagy a tartozék használati utasításában leírt módon szerelje fel.
  - ► Ne dugjon tárgyakat a permetező készülék nyílásaiba.
  - ► Az elhasználódott vagy megrongálódott tájékoztató táblákat ki kell cserélni.
  - ► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

3.6.2 Akkumulátor

Az akkumulátor akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:
– Az akkumulátor sértetlen.
– Az akkumulátor tiszta és száraz.
– Az akkumulátor működik és nincs módosítva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az akkumulátor nem működhet tovább biztonságosan. Súlyos személyi sérülések következhetnek be.
  - ► Ne dolgozzon sérült és működésképtelen akkumulátorral.
  - ► Ne töltsön sérült vagy hibás akkumulátort.
  - ► Ha az akkumulátor bepiszkolódott: Tisztítsa meg az akkumulátort.

- ► Ha az akkumulátor vizes vagy nedves: Hagyja az akkumulátort megszáradni, 🕮 19.5.
- ► Ne módosítsa az akkumulátort.
- ► Ne dugjon tárgyakat az akkumulátor nyílásaiba.
- ► Az akkumulátor elektromos érintkezőit ne kösse össze fémtárgyakkal és ne zárja rövidre.
- ► Az akkumulátort nem szabad felnyitni.
- ► Az elhasználódott vagy megrongálódott táblákat ki kell cserélni.

- A sérült akkumulátorból folyadék léphet ki. Amennyiben a folyadék érintkezésbe kerül a bőrrel vagy szemmel, bőr- és szemirritáció következhet be.
  - ► Kerülje a folyadékkal való érintkezést.
  - ► Amennyiben érintkezésbe került a bőrrel: Mossa le az érintett bőrfelületet bő vízzel és szappannal.
  - ► Amennyiben érintkezésbe került a szemmel: Öblítse a szemet minimum 15 percen át bő vízzel és forduljon orvoshoz.
- A sérült vagy hibás akkumulátor szokatlan szagot, füstöt bocsáthat ki vagy éghet. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ha az akkumulátor szokatlan szagú vagy füstöt bocsát ki: Ne használja az akkumulátort és tartsa távol gyúlékony anyagoktól.
  - ► Ha az akkumulátor ég: Próbálja meg az akkumulátor lángját tűzoltó készülékkel vagy vízzel eloltani.

3.7 Munkálatok

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználó bizonyos helyzetekben nem tud koncentrált odafigyeléssel tovább dolgozni. A felhasználó elveszítheti az uralmát a permetező készülék felett, megbotolhat, eleshet és súlyosan megsérülhet.
  - ► Nyugodtan és megfontoltan dolgozzon.
  - ► Amennyiben a fény- és látásviszonyok gyengék: Ne dolgozzon a permetező készülékkel.
  - ► Egyedül kezelje a permetező készüléket.
  - ► Ügyeljen az akadályokra.
  - ► A talajon állva dolgozzon és tartsa meg egyensúlyát.
  - ► Ha a magasban kell dolgoznia: Használjon emelő munkaállványt vagy egy biztonságos állványt.
  - ► Ha fáradtság jelei jelentkeznének: iktasson be egy szünetet.
- Ha a permetező készülék tömítetlen, akkor növényvédő szer folyhat ki a permetező készülékből.
  - ► Ne hajoljon túlságosan előre és hátát tartsa egyenesen.
- Amennyiben a permetező készülék munkavégzés közben változik vagy szokatlanul viselkedik, előfordulhat, hogy a permetező készülék nincs biztonságos állapotban. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Hagyja abba a munkát, vegye ki az akkumulátort és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
- A talajon és a permetező készülék alkatrészeiben a víz 0 °C alatti hőmérsékleten megfagyhat. A felhasználó megcsúszhat, eleshet vagy súlyos sérüléseket szenvedhet. Anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne használja a permetező készüléket a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül, 🕮 19.4.
- A felhasználó veszélyes helyzetben pánikba eshet, és előfordulhat, hogy nem veszi le a hevedert. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.
  - ► Gyakorolja a heveder levételét.
- A tömlő beakadhat a fába, a bozótba vagy más tárgyakba. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a tömlő megrongálódhat.
  - ► A tömlőt úgy használja, hogy az ne sérüljön, ne törjön meg, ne akadjon be, és azt ne dörzsölje semmi.
- Amennyiben a permetező készülék ferde, egyenletlen vagy nem rögzített felületen áll, akkor megmozdulhat és felborulhat. Anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A permetező készüléket állítsa vízszintes, sík és rögzített felületre.
  - ► Úgy biztosítsa ki a permetező készüléket, hogy ne mozoghasson.
- A felszívott gyúlékony és robbanékony folyadékok tűzvészeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat ne szívjon fel és ne szórjon ki.
- A felszívott sűrű, ragacsos, mérgező, savas és meleg folyadékok veszélyesek lehetnek az egészségre, és megrongálhatják a permetező készülék alkatrészeit. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne szórjon ki sűrű, ragacsos, mérgező és savas folyadékokat.

- ► Ne szórjon ki 50 °C feletti folyadékokat.

- A permetező készülék nem csíramentes és élelmiszerekhez nem megfelelő. Amennyiben folyékony élelmiszerhez használják, az beszennyeződhet.
  - ► Ne szórjon ki folyékony élelmiszert.
- Ha nem helyezik be a durvaszűrőt és a szűrő nincs beszerelve, akkor a készülék szemcséket szívhat fel. Eldugulhat vagy károsodhat a permetező készülék és a szóróberendezés.
  - ► Helyezze be a durvaszűrőt és szerelje be a szűrőt.
- Ha a permetező készülék be van kapcsolva és nem tud növényvédő szert vagy friss vizet beszívni, akkor a szivattyú szárazon működhet és a permetező készülék károsodhat.
  - ► Bizonyosodjon meg arról, hogy elegendő növényvédő szer vagy friss víz áll rendelkezésre.

⚠ VESZÉLY

- A növényvédő szer tartalmazhat olyan összetevőket, amelyek emberre, állatra, növényre és a környezetre nézve károsak lehetnek. A felhasználó vagy más személyek mérgezést vagy súlyos személyi sérüléseket szenvedhetnek el, akár meg is halhatnak.
  - ► Vegye figyelembe a növényvédő szer használati utasítását és csomagolását.
  - ► Mindig tartsa készenlétben a növényvédő szer használati utasítását és csomagolását. Vészhelyzetben azonnal tájékoztassa az orvost a növényvédő szerről és kövesse a növényvédő szer használati utasításában vagy csomagolásán található útmutatásokat.
  - ► Tartsa be a növényvédő szerek kezelésére vonatkozó előírásokat.
  - ► Folyékony növényvédő szert soha ne juttasson ki hígítás nélkül.
  - ► Növényvédő szert csak szabadban vagy jól szellőző helyiségekben alkalmazzon.
  - ► Csak annyi növényvédő szert készítsen el, amennyi szükséges.
  - ► A különböző növényvédő szereket csak akkor keverje egymással, ha azt a gyártó engedélyezi.
  - ► A vízvezeték-hálózatról történő feltöltésnél a tömlőt ne mártsa a növényvédő szerbe. A vezetékhálózatban lévő alacsony nyomás miatt a folyadék bekerülhet a vezetékhálózatba.
  - ► A különböző növényvédő szerek közötti váltáshoz friss vízzel öblítse át a tömlőket.
  - ► Munkavégzés előtt friss vízzel végezzen próbaüzemeltetést, közben ellenőrizze a tömlők és a permetező készülék tömítettségét.
  - ► A permetező készülékkel jól szellőző helyen dolgozzon.



  - ► Ne permetezzen személyek felé.
  - ► Ha fúj a szél: Ne dolgozzon a permetező készülékkel.
  - ► Ne lélegezze be a növényvédő szert a kezelésekor, illetve az azzal végzett munka során, valamint ne étkezzen, ne dohányozzon és ne igyon.
  - ► Ne fújja ki szájjal a fúvókákat, a tömlőket és más alkatrészeket.
  - ► Munkavégzés után tisztítsa meg kezét, arcát és ruházatát.
- Amennyiben elektromos berendezések, elektromos csatlakozások, konnektorok és elektromos vezetékek növényvédő szerrel érintkeznek, áramütés veszélye áll fenn. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne irányítsa a szórás sugarát elektromos berendezésekre, elektromos csatlakozásokra, konnektorokra és elektromos vezetékekre.

3.8 Szállítás

3.8.1 Szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Szállítás közben a permetező készülék felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Kapcsolja ki a permetező készüléket.



  - ► Vegye ki az akkumulátort.
  - ► A nyomás leengedéséhez nyomja le a szóróspisztoly kapcsolóemeltyűjét.
  - ► Tolja a kikapcsoló kart 🔒 állásba.
  - ► Ürítse ki a tartályt.
  - ► Biztosítsa a permetező készüléket feszítőhevederekkel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy ne tudjon felborulni vagy mozogni.

⚠ VESZÉLY

- A növényvédő szer tartalmazhat olyan összetevőket, amelyek emberre, állatra, növényre és a környezetre nézve károsak lehetnek. A felhasználó vagy más személyek mérgezést

vagy súlyos személyi sérüléseket szenvedhetnek el, akár meg is halhatnak.
- ► Vegye figyelembe a növényvédő szer használati utasítását és csomagolását.
- ► A növényvédő szert az erre a célra engedélyezett tartályban szállítsa.

3.8.2 Akkumulátor

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor megrongálódhat és anyagi károk következhetnek be.
  - ► Ne szállítson sérült akkumulátort.
- Szállítás közben az akkumulátor felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Az akkumulátort úgy csomagolja be, hogy ne mozoghasson.
  - ► Úgy biztosítsa ki a csomagot, hogy ne tudjon mozogni.

3.9 Tárolás

3.9.1 Tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják a permetező készülék veszélyeit felismerni és felbecsülni. A gyermekek súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
  - ► Kapcsolja ki a permetező készüléket.
  - 
  - ► Vegye ki az akkumulátort.
  - ► A permetező készüléket gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tartani.
- A permetező készülék elektromos érintkezői és fém alkatrészei nedvesség hatására berozsdásodhatnak. A permetező készülék károsodhat.
  - ► A permetező készüléket tisztán és szárazon tárolja.
- A permetező készülék alkatrészeiben a víz 0 °C alatti hőmérsékleten megfagyhat. A permetező készülék károsodhat.
  - ► Ürítse ki a permetező készüléket, a tömlőket és a szóróberendezést.
  - ► Amennyiben a permetező készüléket nem tudja fagybiztosan tárolni: Védje a permetező készüléket glikol alapú fagyálló szerrel.

⚠ VESZÉLY

- A növényvédő szer tartalmazhat olyan összetevőket, amelyek emberre, állatra, növényre és a környezetre nézve károsak lehetnek. A felhasználó vagy más személyek mérgezést vagy súlyos személyi sérüléseket szenvedhetnek el, akár meg is halhatnak.
  - ► Vegye figyelembe a növényvédő szer használati utasítását és csomagolását.
  - ► A növényvédő szert gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tartani.
  - ► A növényvédő szert az erre a célra engedélyezett tartályban tárolja.
  - ► A növényvédő szert ne tárolja együtt élelmiszerrel, italokkal vagy takarmánnyal.
  - ► A növényvédő szert száraz és fagymentes helyen tárolja.

3.9.2 Akkumulátor

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják az akkumulátor veszélyeit felismerni és felbecsülni. Ezért súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
  - ► Az akkumulátort gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tartani.
- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkut kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, megjavíthatalanná válhat.
  - ► Az akkut tisztán és szárazon tárolja.
  - ► Az akkumulátor zárt helyiségben tárolja.
  - ► Az akkumulátort a permetező készüléktől külön tárolja.
  - ► Amennyiben az akkumulátort a töltőkészülékben tárolja: Húzza ki a hálózati dugaszt, és az akkumulátort 40% és 60% közötti töltöttségi állapotban (2 zölden világító LED) tárolja.
  - ► Ne tárolja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 🕮 19.4.

3.10 Tisztítás, karbantartás és javítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben tisztítás, karbantartás vagy javítás során az akkumulátor be van helyezve, a permetező készülék véletlenül beindulhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Kapcsolja ki a permetező készüléket.
  - 
  - ► Vegye ki az akkumulátort.
- A dörzshatású tisztítószerek, a vízsugárral való tisztítás vagy a hegyes tárgyak megsérthetik a permetező készüléket és az akkumulá-

tort. Amennyiben a permetező készüléket, vagy az akkumulátort nem megfelelőképpen tisztítják, az alkatrészek nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► A permetező készüléket a jelen használati útmutatóban leírt módon tisztítsa.
- Ha munkavégzés után nem öblítik ki a permetező készüléket friss vízzel, akkor az károsodhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Munkavégzés után öblítse ki a permetező készüléket friss vízzel.
  - ► Úgy kell öblíteni, hogy senki ne érintkezzen az öblítővízzel.
- Ha a permetező készülékben a nyomást nem engedik le tisztítás, karbantartás és javítás előtt, a folyadék ellenőrizhetetlenül kiszivároghat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A nyomás leengedéséhez nyomja le a szórópisztoly kapcsolóemeltyűjét.
- Amennyiben a permetező készüléket, vagy az akkumulátort nem megfelelőképpen tartják karban vagy javítják, az alkatrészek esetleg nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► A permetező készüléket és az akkumulátort ne tartsa karban saját maga és ne javítsa.
  - ► Amennyiben a permetező készülék vagy az akkumulátor karbantartása vagy javítása szükséges: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

4 A permetező készülék használatra való előkészítése

4.1 A permetező készülék használatra való előkészítése

Minden munkakezdés előtt a következő lépéseket kell megtenni:
- ► Bizonyosodjon meg róla, hogy a következő alkotóelemek biztonságos állapotban vannak:
  - – Permetező készülék, 🕮 3.6.1
  - – Akkumulátor, 🕮 3.6.2.
- ► Az akkumulátor vizsgálata, 🕮 11.2
- ► Teljesen töltse fel az akkumulátort a STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 töltőkészülékek használati utasításában ismertetett módon.
- ► Tisztítsa meg a permetező készüléket, 🕮 16.1.
- ► A permetező készülék beállítása a felhasználó számára, 🕮 8
- ► Szerelje fel a szórópisztolyt, 🕮 7.1.1.
- ► Töltse fel a tartályt, 🕮 12.3
- ► A permetező készülék ellenőrzése, 🕮 11.1.
- ► Amennyiben nem tudja az összes lépést kivitelezni: Ne használja a permetező készüléket és forduljon STIHL márkakereskedéshez.

4.2 Az akkumulátor összekapcsolása a STIHL connected App-pal, Bluetooth®-os rádióinterfésszel

- ► Aktiválja a Bluetooth®-os rádióinterfészt a mobilkészüléken.
- ► Aktiválja a Bluetooth®-os rádióinterfészt az akkumulátoron, 🕮 6.1.
- ► Töltse le a STIHL connected App-ot az App Store-ból a mobilkészülékre, és hozzon létre fiókot.
- ► Nyissa meg a STIHL connected App-ot és jelentkezzen be.
- ► Adja hozzá az akkumulátort a STIHL connected App-ban, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Kapcsolatfelvételi lehetőségeket és további tájékoztatást a https://support.stihl.com vagy az STIHL connected App-ban talál.

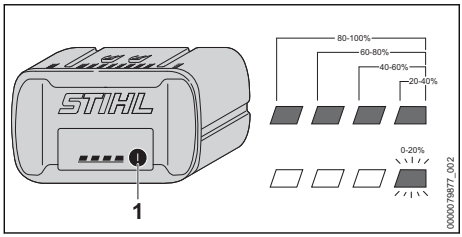
A STIHL connected App-ban piactól függően érhető el.

5 Akku töltés és LED-ek

5.1 Akkumulátortöltés

A töltési idő különböző tényezőktől függ, pl. az akkumulátor hőmérsékletétől vagy a környezeti hőmérséklettől. Az optimális teljesítményért vegye figyelembe a javasolt hőmérsékleti tartományokat, 🕮 19.5. A tényleges töltési idő eltérhet a megadott töltési időtől. A töltési időről bővebben a www.stihl.com/charging-times oldalon tájékozódhat.
- ► Az akkumulátort a STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 töltőkészülék használati utasításában leírt módon töltse.

5.2 A töltési állapot kijelzése



- Nyomja meg a nyomógombot (1).
  A LED-ek kb. 5 mp-ig zölden világítanak, és kijelzik a töltési állapotot.
- Amennyiben a jobb oldali LED zölden villog: Töltse fel az akkumulátort.

5.3 Az akkumulátoron lévő LED-ek

A LED-ek az akkumulátor töltési állapotát vagy üzemzavarokat jelezhetik ki. A LED-ek zölden vagy pirosan világíthatnak vagy villoghatnak.

Ha a LED-ek zölden világítanak vagy villognak, akkor a töltöttségi szintet jelzik.

- Amennyiben a LED-ek pirosan világítanak vagy villognak: Üzemzavarok elhárítása, 🕮 18.1.
  Üzemzavar áll fenn a permetező készülékben vagy az akkuban.

5.4 Hangjelzések

A hagjelzések a permetező készülék és az akkumulátor közötti kapcsolatot vagy üzemzavarokat jelezhetnek.

Ha a permetező készülék be van kapcsolva, hangjelzés hallatszik.

Rövid hangjelzés hallatszik akkor is, ha a permetező készülék kb. 15 perc üzemszünetet követően automatikusan kikapcsol.

- Ha rövid, egymást gyorsan követő hangjelzések hallatszanak 15 másodpercen keresztül: Hárítsa el az üzemzavarokat, 🕮 18.1.
  Üzemzavar áll fenn az akkumulátorban.
- Ha 4 hosszú, egymást követő hangjelzés hallatszik: Hárítsa el az üzemzavarokat,🕮 18.1.
  Túl alacsony az akkumulátor feltöltöttsége.

6 Bluetooth®-os rádióinterfész aktiválása és inaktiválása

6.1 Bluetooth®-os rádióinterfész aktiválása

- Ha az akkumulátor rendelkezik Bluetooth®-os rádióinterfésszel: Nyomja meg a nyomógombot, és tartsa nyomva, amíg a szimbólum melletti "BLUETOOTH®" LED kék színnel világít kb. 3 másodpercig.
  Az akkumulátoron aktiválva van a Bluetooth®-os rádióinterfész.

6.2 Bluetooth®-os rádióinterfész inaktiválása

- Ha az akkumulátor rendelkezik Bluetooth®-os rádióinterfésszel: Nyomja meg a nyomógombot, és tartsa nyomva, amíg a szimbólum melletti "BLUETOOTH®" LED hatszor kéken villog .
  Az akkumulátoron lévő Bluetooth®-os rádióinterfész inaktiválva van.

6.3 Az akkumulátor visszaállítása a gyári beállításra a Bluetoothos®-rádióinterfésszel (ha elérhető)

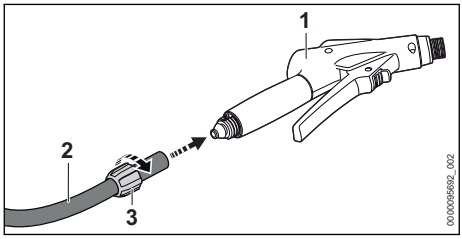
Ha az akkumulátort visszaállítják a gyári beállításra, minden felhasználóspecifikus adat törlődik.

- Gyorsan egymás után négyszer nyomja meg a nyomógombot és a negyediknél addig tartsa lenyomva, ameddig a LED „BLUETOOTH®“ a szimbólum mellett kéken nem villog.
- Azonnal engedje el a nyomógombot.
- Csatlakoztassa az akkumulátort a STIHL connected App-pal és ellenőrizze, hogy törlésre került-e valamennyi felhasználóspecifikus adat.

7 A permetező készülék összeszerelése

7.1 A szórópisztoly felszerelése és leszerelése

7.1.1 A szórópisztoly felszerelése



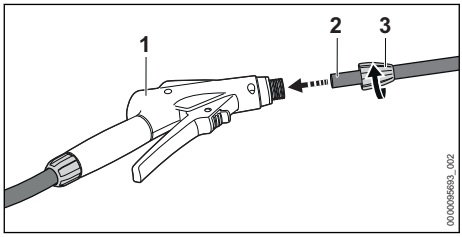
- Tolja a hollandi anyát (3) a tömlőre (2).
- Dugja rá a tömlőt (2) a pisztoly csőcsonkjára (1).
- Kézzel csavarja fel a hollandi anyát (3) és húzza meg szorosra.

7.1.2 A szórópisztoly leszerelése

- Csavarja le a hollandi anyát.
- Húzza le a tömlőt a pisztoly csőcsonkjáról.

7.2 A szórócső felszerelése és leszerelése

7.2.1 A szórócső felszerelése



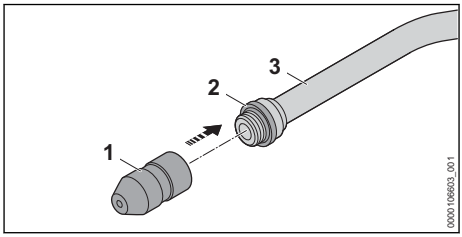
- Tolja rá a hollandi anyát (3) a szórócsőre (2).
- Tolja be a szórócsövet (2) a szórópisztolyba (1).
- Kézzel csavarja fel a hollandi anyát (3) és húzza meg szorosra.

7.2.2 A szórócső leszerelése

- Csavarja le a hollandi anyát.
- Húzza ki a szórócsövet a szórópisztolyból.

7.3 A fúvóka felszerelése és leszerelése

7.3.1 A fúvóka felszerelése



- Csavarja fel a fúvókát (1) a szórócsőre (3) és húzza meg kézzel szorosra. Vizsgálja meg a tömítést (2) sérülések szempontjából. Amennyiben egy tömítés sérült: ne dolgozzon a permetező készülékkel és forduljon STIHL márkakereskedéshez.

7.3.2 A fúvóka leszerelése

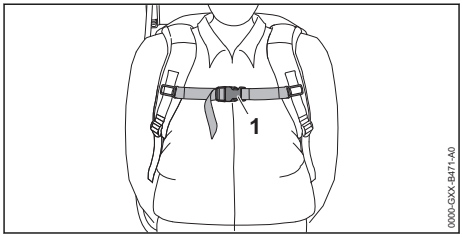
- Csavarja le a fúvókát a szórócsőről.

8 A permetező készülék beállítása a felhasználó számára

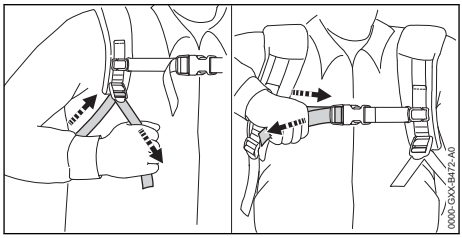
8.1 A heveder felvétele és levétele

8.1.1 A hordozórendszer felvétele és beállítása

- Vegye fel a hordozórendszert a hátára.



- Zárja a mellhevederen lévő zárat (1).



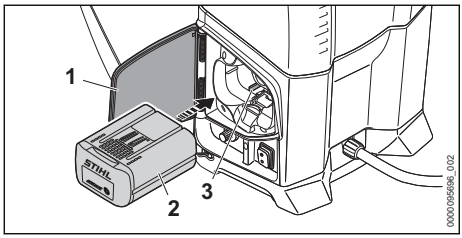
- Feszítse meg a hevedereket annyira, hogy a hátpárna a háton felfeküdjön.

8.1.2 A hordozórendszer lerakása

- Lazítsa meg az öveket.
- Nyissa ki a zárat a mellhevederen.
- Vegye le a hátáról a hordozórendszert.

9 Az akku behelyezése és kivevése

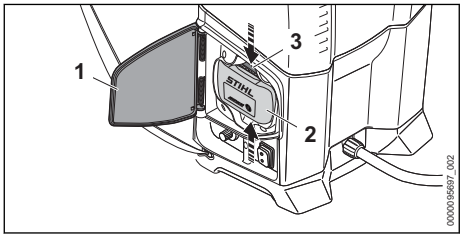
9.1 Az akkumulátor behelyezése



- A permetező készüléket állítsa sík felületre.
- Ütközésig nyissa ki a fedelet (1) és tartsa így.
- Tolja az akkumulátort (2) ütközésig az akkumulátorüregbe (3).
  Az akkumulátor (2) kattanással bereteszelődik és rögzül.
- Zárja le a fedelet (1).

9.2 Az akkumulátor kivétele

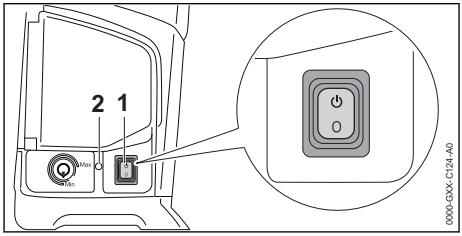
- A permetező készüléket állítsa sík felületre.
- Ütközésig nyissa ki a fedelet (1) és tartsa így.



- Nyomja le mindkét záremeltyűt (3).
  Az akkumulátor (2) ki van reteszelve és kivehető.

10 A permetező készülék be- és kikapcsolása

10.1 A permetező készülék bekapcsolása

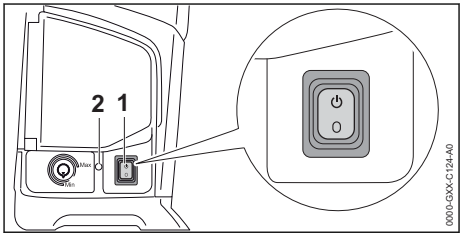


- Állítsa a billenőkapcsolót (1) ⏻ állásba.
  A LED (2) zölden világít és rövid hangjelzés hallatszik. A permetező készülék üzemkész.

Amennyiben a bekapcsolt permetező készüléket 15 percnél tovább nem használja, a permetező készülék automatikusan kikapcsol. A LED (2) nem világít tovább és rövid hangjelzés hallatszik.

- Állítsa a billenőkapcsolót (1) ○ állásba, majd ismét ⏻ állásba.
  A permetező készülék ismét üzemkész.

10.2 A permetező készülék kikapcsolása



- Állítsa a billenőkapcsolót (1) ○ állásba.
  A LED (2) már nem világít.

11 A permetező készülék és az akkumulátor ellenőrzése

11.1 A szóróberendezés ellenőrzése

Kikapcsoló kar és kapcsolóemeltyű

- Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- Tolja a kikapcsoló kart 🔒 állásba.
- Próbálja meg lenyomni a kapcsolóemeltyűt.
- Amennyiben a kapcsolóemeltyűt le lehet nyomni: Ne használja a permetező készüléket és forduljon STIHL márkaszervizhez.
  A kikapcsoló kar hibás.

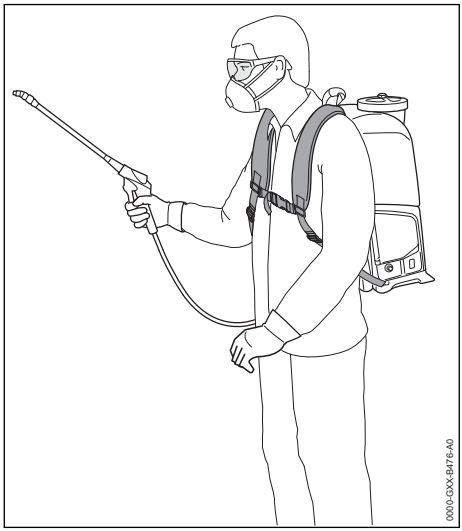
- Tolja a kikapcsoló kart ⚷ állásba.
- Nyomja le a kapcsolóemeltyűt és engedje el újból.
- Amennyiben a kapcsolóemeltyű nehezen működik vagy nem ugrik vissza a kiindulási helyzetbe: Ne használja a permetező készüléket és forduljon STIHL márkaszervizhez.
  A kapcsolóemeltyű hibás.

11.2 Az akkumulátor vizsgálata

- Nyomja le az akkumulátoron található nyomógombot.
  A LED-ek világítanak vagy villognak.
- Amennyiben a LED-ek nem világítanak vagy villognak: Ne használja az akkumulátort és forduljon egy STIHL márkaszervizhez.
  Üzemzavar áll fenn az akkumulátorban.

12 Munkavégzés a permetező készülékkel

12.1 A permetező készülék tartása és vezetése

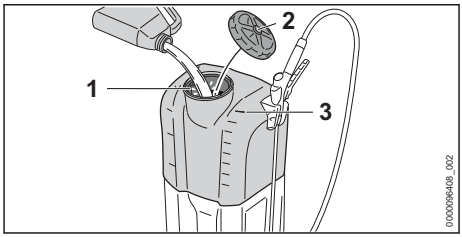


- A hátán vigye a permetező készüléket.
- Ne hajoljon túlságosan előre és hátát tartsa egyenesen.
- A szórópisztolyt úgy tartsa egy kézzel a kezelőfogantyúnál fogva, hogy a hüvelykujja körbefogja a kezelőfogantyút.

12.2 Permetezés

- Lassan haladjon előre.
- Figyelje meg a szórócső kimeneti területét.

12.3 A tartály feltöltése



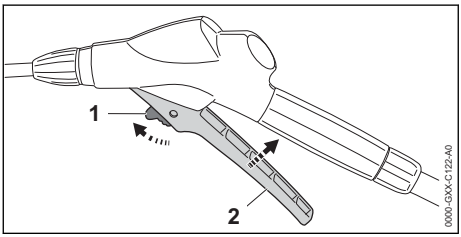
- Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- Úgy állítsa a talajra a permetező készüléket, hogy ne tudjon felborulni.
- Csavarja a fedelet (2) jobbról balra annyira, hogy le lehessen venni.
- Vegye le a fedelet (2).
  A durvaszűrő (1) a nyílásba behelyezve marad.
- Ellenőrizze a fedélben lévő tömítőgyűrűt sérülések szempontjából.
- Amennyiben a tömítőgyűrű megsérült: Ne dolgozzon a permetező készülékkel és forduljon STIHL márkaszervizhez.
- A növényvédő szert legfeljebb a legfelső határvonalig (3) töltse fel.
- Helyezze fel a fedelet (2) a tartályra.
- Kézzel forgassa el a fedelet (2) az óramutató járásával megegyező irányba és húzza meg szorosra.
  Ezzel a tartályt lezárta.

12.4 Ürítse ki a tartályt

- Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- Csavarja le a fedelet.
- Vegye ki a fedelet a durvaszűrővel együtt.
- Ürítse ki a tartályt egy jól szellőző helyen úgy, hogy ne maradjon maradék a tartályban.
- A fennmaradó mennyiséget egy megfelelő tartályba fogja fel.

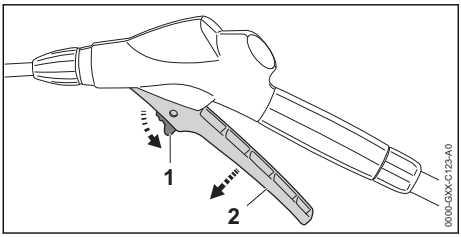
12.5 A szórópisztoly kapcsolóemeltyűjének lenyomása és lezárása

A szórópisztoly kapcsolóemeltyűjének lenyomása



- Tolja a kikapcsoló kart (1) állásba.
- Nyomja le a kapcsolóemeltyűt (2) és tartsa lenyomva.
  A növényvédő szer kiáramlik a fúvókából.

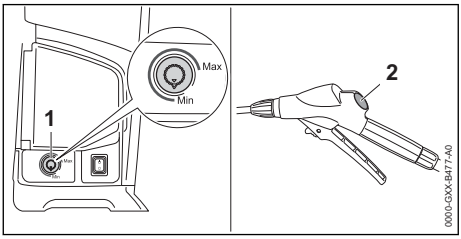
A szórópisztoly kapcsolóemeltyűjének lezárása



- Engedje el a kapcsolóemeltyűt (2).
  A növényvédő szer már nem áramlik a fúvókából. A permetező készülék továbbra is be van kapcsolva.
- Tolja a kikapcsolókart (1) állásba.

Az optimális teljesítményért vegye figyelembe a javasolt hőmérsékleti tartományokat, 19.5.

12.6 A munkavégzési nyomás és a növényvédőszer-mennyiség beállítása



A munkavégzési nyomás és a növényvédőszer-mennyiség növelése

- Fordítsa a szabályozógombot (1) a “Max. “ irányba.

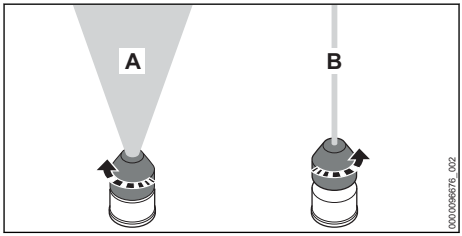
A munkavégzési nyomás és a növényvédőszer-mennyiség csökkentése

- Fordítsa a szabályozógombot (1) a “Min. “ irányba.

A szórópisztolyon lévő nyomásmérő (2) mutatja a nyomást.

12.7 A fúvóka beállítása

Az átfolyási mennyiségek a műszaki adatokban meg vannak adva, 19.2.



Teljes sugár (A) beállítása

- Ütközésig fordítsa el a fúvókát jobbról balra.

Pontsugár (B) beállítása

- Fordítsa el a fúvókát egy teljes fordulattal balról jobbra.

13 Munka után

13.1 Munkavégzés után

- Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- Nyomja le a szórópisztoly kapcsolóemeltyűjét. A nyomás lecsökken.
- Ürítse ki a tartályt egy jól szellőző helyen.
- Tiszta vízzel öblítse ki a tartályt.
- Töltse fel a tartályt tiszta vízzel.
- Helyezze be az akkumulátort, és kapcsolja be a permetező készüléket.
- Nyomja le a szórópisztoly kapcsolóemeltyűjét. Addig permetezzen, amíg a víz teljesen ki nem öblítődik a tömlőből, a pisztolyból és a szórócsőből.
- Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- Nyomja le a szórópisztoly kapcsolóemeltyűjét. A nyomás lecsökken.
- Szerelje le és tisztítsa meg a fúvókát és a szórócsövet.
- Szerelje le a szórópisztolyt és folyassa ki a maradék vizet a szórópisztolyból.
- Tisztítsa meg a permetező készüléket.
- Tisztítsa meg a szűrőt.

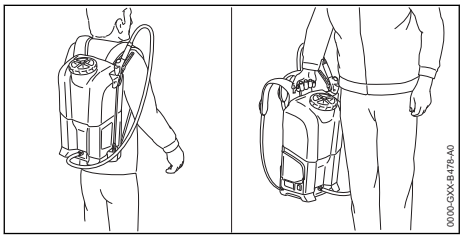
- Tisztítsa meg a fúvókát.
- Hagyja megszáradni a permetező készüléket.
- Ha az akkumulátor vizes vagy nedves: Hagyja az akkumulátort megszáradni, 19.5.
- Tisztítsa meg az akkumulátort.

14 Szállítás

14.1 A permetező készülék szállítása

- Kapcsolja ki a permetező készüléket, tolja a kikapcsoló kart állásba és vegye ki az akkumulátort.
- Ürítse ki a tartályt.

Permetező készülék hordozása



- A hátán vagy a szállítófogantyúnál fogva vigye a permetező készüléket.

A permetező készülék szállítása járműben

- Úgy biztosítsa ki álló helyzetben a permetező készüléket, hogy ne tudjon felborulni és ne mozoghasson.

14.2 Az akkumulátor szállítása

- Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy az akkumulátor biztonságos állapotban van.
- Úgy csomagolja el az akkumulátort, hogy az ne tudjon mozogni a csomagolásban.
- Úgy biztosítsa ki a csomagot, hogy ne tudjon mozogni.

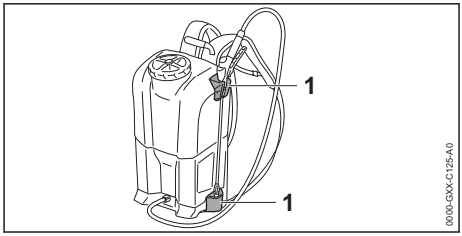
Az akkumulátorra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények érvényesek. Az akkumulátor UN 3480 (lítium-ionos akkumulátorok) besorolású, valamint az Ellenőrzések és kritériumok ENSZ kézikönyv, III. rész, 38.3 szakaszának megfelelően lett megvizsgálva.

A szállítási feltételekről bővebben a www.stihl.com/safety-data-sheets oldalon tájékozódhat.

15 Tárolás

15.1 A permetező készülék tárolása

- Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- A permetező készüléket úgy tárolja, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
  - A permetező készülék nem tud felborulni és nem tud mozogni.
  - A permetező készülék tárolása gyermekek által nem hozzáférhető helyen történik.
  - A permetező készüléket kiöblítették friss vízzel.
  - A permetező készülék tiszta és száraz.
  - Ne tárolja a permetező készüléket a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 19.4.
  - A permetező készülék védve van a napsugárzástól.



- A szóróberendezést a permetező készüléken lévő tartókban (1) tárolja.

15.2 Akkumulátor tárolása

A STIHL azt ajánlja, hogy az akkumulátort 40 % és 60 % (2 zölden világító LED) közötti töltöttségi szinten tárolja.

- Az akkumulátort úgy tárolja, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
  - Az akkumulátor gyermekek által nem hozzáférhető helyen van.
  - Az akkumulátor tiszta és száraz.
  - Az akkumulátor zárt helyiségben van.
  - Az akkumulátor le van választva a permetező készülékről.
  - Amennyiben az akkumulátort a töltőkészülékben tárolja: Húzza ki a hálózati dugaszt, és az akkumulátort 40% és 60% közötti töltöttségi állapotban (2 zölden világító LED) tárolja.
  - Ne tárolja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 19.4.

TUDNIVALÓ

- Ha nem úgy tárolják az akkumulátort, ahogy az a jelen használati utasításban elő van írva, akkor az akkumulátor teljesen lemerülhet és megjavíthatatlanul károsodhat.
  - ► A lemerült akkumulátort tárolás előtt töltse fel. A STIHL azt ajánlja, hogy az akkumulátort 40% és 60% (2 zölden világító LED) közötti töltöttségi szinten tárolja.
  - ► Az akkumulátort a permetező készüléktől külön tárolja.

16 Tisztítás

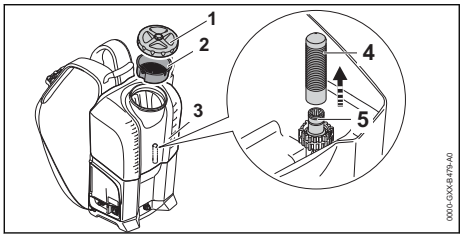
16.1 A permetező készülék tisztítása

- ► Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- ► A permetező készüléket és a hevedert nedves ruhával tisztítsa meg.
- ► Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat ecsettel.
- ► Távolítsa el az idegentesteket az akkumulátorüregből és tisztítsa meg az akkumulátorüreget nedves kendővel.
- ► Az akkumulátorüregben lévő elektromos érintkezőket ecsettel vagy puha kefével tisztítsa meg.
- ► Ha az alaplemez szennyezett: Tisztítsa meg az alaplemezt nedves kendővel vagy puha kefével.

16.2 A szűrő tisztítása

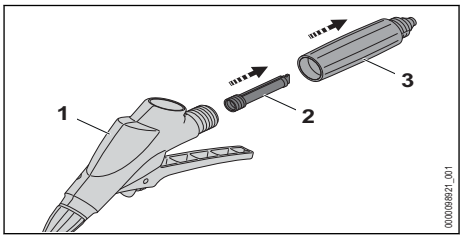
- ► Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort.

A tartályban lévő szűrő tisztítása



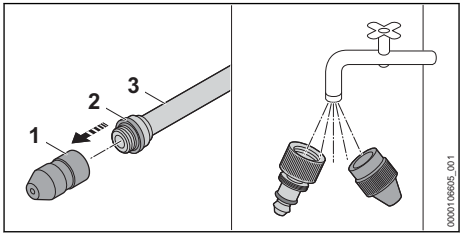
- ► Vegye le a fedelet (1) a durvaszűrővel (2) együtt.
- ► Vegye ki a szűrőt (4) a tartályból (3).
- ► Folyó víz alatt öblítse le a szűrőt (4).
- ► Tolja rá a szűrőt (4) a csőcsonkra (5), és nyomja le ütközésig.

A szórópisztolyban lévő szűrő tisztítása



- ► Vegye le a kezelőfogantyút (3).
- ► Vegye ki a szűrőt (2) a szórópisztolyból (1).
- ► Folyó víz alatt öblítse le a szűrőt (2).
- ► Helyezze be a szűrőt (2) a (1).
- ► Szerelje fel a kezelőfogantyút (3) a szórópisztolyra (1).

16.3 A fúvóka tisztítása



- ► Csavarja le a fúvókát (1) a szórócsőről (3).
- ► Szerelje szét a fúvókát (1).
- ► Öblítse le a fúvókát (1) és a szórócsövet folyó víz alatt és törölje meg egy ronggyal.
- ► Ellenőrizze a tömítést (2) sérülés szempontjából. Amennyiben a tömítés (2) sérült: cserélje ki a tömítést.
- ► Szerelje fel a fúvókát (1).

16.4 Az akku tisztítása

- ► Az akkut nedves ruhával tisztítsa meg.

17 Karbantartás és javítás

17.1 A permetező készülék karbantartása és javítása

A felhasználó nem tudja saját maga a permetező készüléket karbantartani és javítani.

- ► Amennyiben a permetező készülék karbantartásra szorul, hibás vagy megsérült: Forduljon STIHL márkaszervizhez.

17.2 Az akku karbantartása és javítása

Az akkut nem kell karbantartani és nem lehet javítani.

► Amennyiben az akku hibás vagy megsérült:
Cserélje ki az akkut.

18 Hibaelhárítás

18.1 A permetező készülék vagy az akkumulátor üzemzavarainak elhárítása

Üzemzavar	A permetező készüléken található LED-ek és hangjelzések	Oka	Megoldás
A szivattyú nem indul be a bekapcsoláskor.	1 LED zölden villog és 4 hosszú hangjelzés hallatszik egymás után.	Túl alacsony az akkumulátor feltöltöttsége.	► Az akkumulátort a STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 töltőkészülékek használati utasításában leírt módon töltse.
	1 LED pirosan világít.	Túl meleg vagy túl hideg az akkumulátor.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Várja meg, amíg az akkumulátor lehűl vagy felmelegszik.
	3 LED pirosan villog.	Üzemzavar áll fenn a permetező készülékben.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Tisztítsa meg az elektromos érintkezőket az akkumulátorüregben. ► Helyezze be az akkumulátort. ► Kapcsolja be a permetező készüléket. ► Ha továbbra is 3 LED villog pirosan: Ne használja a permetező készüléket és forduljon STIHL márkaszervizhez.
	3 LED pirosan világít.	A permetező készülék túl meleg.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Hagyja lehűlni a permetező készüléket.
	4 LED pirosan villog és rövid, egymást gyorsan követő hangjelzések hallatszanak 15 másodpercen át.	Üzemzavar áll fenn az akkumulátorban.	► Vegye ki, majd helyezze be újra az akkumulátort. ► Kapcsolja be a permetező készüléket. ► Ha a 4 LED továbbra is pirosan villog és rövid, egymást gyorsan követő hangjelzések hallatszanak: Ne használja az akkumulátort és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
		A permetező készülék és az akkumulátor közötti elektromos összeköttetés megszakadt.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Tisztítsa meg az elektromos érintkezőket az akkumulátorüregben. ► Helyezze be az akkumulátort.
		A permetező készülék vagy az akkumulátor nedves.	► Hagyja megszáradni a permetező készüléket vagy az akkumulátort, 🕮 19.5.
A szivattyú üzem közben kikapcsolódik.	3 LED pirosan világít.	A permetező készülék túl meleg.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Hagyja lehűlni a permetező készüléket.
		Elektromos zavar áll fenn.	► Vegye ki, majd helyezze be újra az akkumulátort. ► Kapcsolja be a permetező készüléket.
A permetező készülék működési ideje túl rövid.		Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve.	► Teljesen töltse fel az akkumulátort a STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 töltőkészülékek használati utasításában ismertetett módon.
		Az akkumulátor élettartama lejárt.	► Cserélje ki az akkumulátort.
Nem szív be növényvédő		Megszorult a szivattyú.	► Töltse fel a tartályt.

Üzemzavar	A permetező készüléken található LED-ek és hangjelzések	Oka	Megoldás
szert a permetező készülék.			► Helyezze be az akkumulátort, és kapcsolja be a permetező készüléket. ► Tartsa lenyomva a szórópisztoly kapcsolóemeltyűjét kb. 1 percig. ► Ha továbbra sem szív fel növényvédő szert: ne használja a permetező készüléket, és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
		A szűrő vagy a szóróberendezés eldugult.	► Tisztítsa meg a szűrőt és a szóróberendezést.
A szóróberendezés rezeg és a nyomásmérő ingadozik.		A szivattyún lévő lökéscsillapító nem rendeltetésszerűen dolgozik.	► Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort. ► Ürítse ki a tartályt. ► Helyezze be az akkumulátort, és kapcsolja be a permetező készüléket. ► Tartsa lenyomva a szórópisztoly kapcsolóemeltyűjét legalább 30 másodpercig. ► Töltse fel újra a tartályt.
A szórás sugarának megváltozott a formája.		A fúvóka eltömődött.	► Tisztítsa meg a fúvókát.
		A fúvóka elkopott.	► Cserélje ki a fúvókát.
A növényvédő szer a tömlőbilincs környékén kifolyik a permetező készülékből.		A tömlőbilincs lelazult.	► Húzza meg szorosra a tömlőbilincsen lévő csavart.
Nem lehet kinyitni a fedelet.		Túl nagy a nyomás a tartályban.	► Kapcsolja ki a permetező készüléket és vegye ki az akkumulátort. ► A nyomás leengedéséhez nyomja le a szórópisztoly kapcsolóemeltyűjét.
A C szimbólummal jelölt akkumulátor nem található meg a STIHL connected alkalmazással.		Az akkumulátoron vagy a mobilkészüléken a Bluetooth®-os rádióinterfész inaktiválva van.	► Aktiválja a Bluetooth®-os rádióinterfészt az akkumulátoron és a mobilkészüléken.
		Az akkumulátor és a mobilkészülék között túl nagy a távolság.	► Csökkentse a távolságot, 🕮 19.3. ► Ha az akkumulátort továbbra sem nem lehet a STIHL connected App-pal megtalálni: forduljon STIHL márkakereskedéshez.

18.2 Terméktámogatás és segítség az alkalmazáshoz

Terméktámogatást és az alkalmazáshoz segítséget STIHL márkaszerviznél kaphat.

Kapcsolatfelvételi lehetőségeket és további tájékoztatást a https://support.stihl.com vagy a www.stihl.com címen talál.

19 Műszaki adatok

19.1 Permetező készülék STIHL SGA 85.0

– Engedélyezett akkumulátor: STIHL AP 20.0, AP 100, AP 200, AP 200.0 S
– Maximális munkanyomás: 6 bar
– Maximális feltöltési mennyiség: 17 l
– Súly akku nélkül, üres tartállyal: 6,2 kg
– Súly akkuval, feltöltött tartállyal: max. 25 kg
– Szórandó közeg maradék térfogata (pontsugárral mérve 1,5 bar értéknél): 250 ml

– A szórópisztolyban lévő szűrő hálómérete: 0,28 mm x 0,28 mm
– A tartályban lévő szűrő hálómérete: 0,25 mm x 6,3 mm
– A durvaszűrő hálómérete: 1,4 mm x 1,4 mm

A működési időről bővebben a www.stihl.com/battery-life oldalon tájékozódhat.

19.2 Átfolyó mennyiség

Nyomás 2 bar
– Teljes sugár: 0,45 l/min
– Pontsugár: 1,18 l/min
Nyomás 3 bar
– Teljes sugár: 0,55 l/min
– Pontsugár: 1,43 l/min
Nyomás 4 bar
– Teljes sugár: 0,64 l/min
– Pontsugár: 1,65 l/min
Nyomás 6 bar
– Teljes sugár: 0,77 l/min

19.3 STIHL AP akkumulátor

– Akkumulátoros technológia: Lítiumionos
– Feszültség: 36 V
– Kapacitás Ah-ban: lásd a teljesítménytáblát
– Energiatartalom Wh-ban: lásd a teljesítménytáblát
– Súly kg-ban: lásd a teljesítménytáblát
– Bluetooth®-os rádióinterfész (csak a szimbólummal ellátott akkumulátorok esetén):
  – Adatkapcsolat: Bluetooth® 5.1. A mobil eszköznek kompatibilisnek kell lennie Bluetooth® Low Energy 5.0-val és támogatnia kell a Generic Access Profile (GAP)-t.
  – Frekvenciasáv: ISM sáv 2,4 GHz
  – Max. sugárzott átviteli teljesítmény: 1 mW
  – Hatósugár: kb.10 m. A hatósugár a környezeti feltételektől és a mobil eszköz tulajdonságaitól függ. A hatósugár a külső körülményektől függően, az alkalmazott vevőkészüléket is beleértve, erősen változó lehet. Zárt helyiségekben és fém akadályok (például falak, polcok, bőröndök) miatt a hatósugár jelentősen gyengébb lehet.
  – A mobilkészülék operációs rendszerével szemben támasztott követelmények: Android vagy iOS (az aktuális verzió vagy újabb)

Az akkumulátor teljesítménye a használt akkumulátoros terméktől függően változhat.

19.4 Hőmérsékleti határértékek

FIGYELMEZTETÉS

- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor tüzet foghat vagy felrobbanhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne töltse és használja az akkumulátort - 20 °C alatt vagy + 50 °C felett.
  - ► Ne tárolja az akkumulátort - 20 °C alatt vagy + 70 °C felett.
  - ► Ne használja a permetező készüléket 0 °C alatt vagy + 50 °C felett.
  - ► Ne tárolja a permetező készüléket - 0 °C alatt vagy + 70 °C felett.

19.5 Ajánlott hőmérsékleti tartományok

A permetező készülék és az akkumulátor optimális teljesítményéért vegye figyelembe az alábbi hőmérsékleti tartományokat:
– Permetező készülék:
  – Használat: 0 °C és + 40 °C között
  – Tárolás: - 0 °C és + 50 °C között
– Akku:
  – Töltés: + 5 °C és + 40 °C között
  – Használat: - 10 °C és + 40 °C között
  – Tárolás: - 20 °C és + 50 °C között

Ha az akkumulátort a javasolt hőmérsékleti tartományokon kívül töltik, használják vagy tárolják, akkor csökkenhet a teljesítmény.

Ha az akkumulátor nedves vagy nedves, hagyja az akkumulátort legalább 48 órán át száradni + 15 °C felett és + 50 °C alatt, valamint 70 % alatti páratartalom mellett. A magasabb páratartalom meghosszabbíthatja a száradási időt.

19.6 Zaj- és rezgésértékek

– Zajszint L_{peq} az ISO 11203 szerint mérve: 66 dB(A), mérési bizonytalanság K: 2 dB(A)
– Zajteljesítményszint L_{weq} az ISO 3744 szerint mérve: 77 dB(A), mérési bizonytalanság K: 2 dB(A)
– Rezgésérték $a_{hv,eq}$ az ISO 20643 szerint mérve, szórócső: 0,9 m/s², mérési bizonytalanság K_a: 2,0 m/s²
– Rezgésérték p_F az EN ISO 5349-3 szerint meghatározva:
  – Kezelőfogantyú: 1 m/s², mérési bizonytalanság K_a: 1 m/s²

A meghatározott hang- és rezgésértékeket szabványosított vizsgálati eljárás szerint mértük, és ezek az elektromos készülékek összehasonlítására használhatók. A ténylegesen fellépő hang- és vibrációs értékek eltérhetnek a megadott értékektől, az alkalmazás módjától és a használat tartozékoktól függően. A megadott hang- és rezgésértékek a hang- és rezgésexpozíció kezdeti értékeléséhez használhatók. A tényleges hang- és rezgésterhelést fel kell mérni. Ennek során tekintettel lehet lenni azokra az időtartamokra is, amikor az elektromos gép kikapcsolt állapotban van, valamint azokra is, amikor a gép ugyan be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik.

A 2002/44/EK irányelv munkaadókra vonatkozó rezgéssel kapcsolatos előírásainak betartásáról szóló információk a www.stihl.com/vib webhelyen találhatók.

19.7 REACH

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH rendelet betartásához szükséges információkról a www.stihl.com/reach oldalon tájékozódhat.

20 Pótalkatrészek és tartozékok

20.1 Pótalkatrészek és tartozékok

STIHL Ezek a szimbólumok eredeti STIHL pótalkatrészeket és eredeti STIHL tartozékokat jelölnek.

A STIHL eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok használatát ajánlja.

A STIHL a folyamatos piacfigyelés ellenére sem tudja megítélni más gyártók pótalkatrészeit és tartozékait megbízhatóság, biztonság és alkalmasság tekintetében, valamint a STIHL nem tud azok alkalmazásáért felelősséget vállalni.

Eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok STIHL márkakereskedésben kaphatók.

20.2 Fontos pótalkatrészek

– Fúvóka: 4255 700 6302
– Szűrő a szórópisztolyban: 4255 502 0700

21 Eltávolítása

21.1 A permetező készülék és az akkumulátor kezelése hulladékként

A hulladékkezeléssel kapcsolatos információk a helyi hatóságoknál vagy STIHL márkaszervizben beszerezhetők.

A szakszerűtlen ártalmatlanítás károsíthatja az egészséget és megterhelheti a környezetet.
- ► A STIHL termékeket a csomagolással együtt vigye el újrahasznosítás céljából egy megfelelő gyűjtőhelyre a helyi előírásoknak megfelelően.
- ► Tilos a háztartási szemétbe kidobni.

21.2 A növényvédő szer ártalmatlanítása

- ► Tartsa be a növényvédő szer gyártójának az utasításait.
- ► A növényvédő szert az előírásoknak megfelelően és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

A növényvédő szer maradékát és a permetező készülék öblítésre használt folyadékát ne öntse a felszíni vizekbe, a lefolyóba, vízelvezető árkokba, út menti árkokba, földvájatokba és a dréncsőrendszerbe.
- ► A maradékokat és a már elhasználódott tartályt a helyi hulladékkezelési előírások szerint ártalmatlanítsa.

22 EU-megfelelőség

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat itt érhető el: stihl.link/compliance.

A biztonsági réseket bejelentő űrlap és további információk a következő címen találhatók: vdp.stihl.com .

23 Címek

www.stihl.com

24 Általános biztonsági előírások az elektromos szerszámokhoz

24.1 Bevezető

FIGYELMEZTETÉS

- **Olvassa el az összes biztonsági előírást, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyekkel**

ezt az elektromos szerszámot ellátták. Ha nem tartja be az alábbi utasításokat, annak áramütés, égési sérülés és/vagy súlyos sérülés lehet a következménye. **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi használathoz.**

A biztonsági előírásokban használt „elektromos szerszám" megjelölés egyaránt vonatkozik a hálózati árammal működtetett (hálózati vezetékkel rendelkező), valamint az akkumulátorról működtetett (hálózati vezeték nélküli) elektromos szerszámokra.

24.2 Munkaterületi biztonság

a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlen vagy a meg nem világított munkaterület balesetveszélyes.

b) **Az elektromos szerszámmal tilos robbanásveszélyes környezetben dolgozni, ahol éghető folyadék, gáz vagy por található.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, amelyek lángra lobbanthatják a porokat vagy gőzöket.

c) **Az elektromos szerszám használata közben tartsa távol a munkaterülettől gyerekeket és másokat.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

24.3 Elektromos biztonság

a) **Az elektromos szerszámot ne érje eső és nedvesség.** Növeli az áramütés veszélyét, ha az elektromos szerszámba víz kerül.

24.4 Személyi biztonság

a) **Figyelmesen dolgozzon, figyeljen arra, amit csinál, és körültekintően bánjon az elektromos szerszámmal. Tilos használni az elektromos szerszámot fáradtság esetén, valamint drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata közbeni pillanatnyi figyelemkiesés is súlyos sérülésekkel járhat.

b) **Mindig viseljen egyéni védőfelszerelést, és mindig hordjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám fajtájától és alkalmazásától függő személyi védőfelszerelés, úgymint a porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy zajvédő viselése, csökkenti a sérülések veszélyét.

c) **Kerülje el a véletlenszerű üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, mielőtt az áramellátáshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Ha az elektromos szerszám vitelekor az ujja a kapcsolón van, vagy ha az elektromos szerszámot bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramellátáshoz, könnyen baleset történhet.

d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz szükséges szerszámokat és villáskulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó alkatrészén lévő szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.

e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Ügyeljen a szilárd álláshelyzetre, és mindig tartsa meg egyensúlyát.** Ezáltal váratlan helyzet esetén is biztosabban meg tudja tartani az elektromos szerszámot.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Tilos a bő ruházat és ékszerek viselése. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészektől.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.

g) **Amennyiben lehetőség van porelszívó- és -felfogó berendezések felszerelésére, ezeket csatlakoztassa és használja helyesen.** A porelszívó adapter alkalmazása csökkenti a por általi veszélyeztetést.

h) **Ne adja át magát hamis biztonságérzetnek és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat, még akkor sem, ha már úgy érzi, többszöri használat után már kellően jártas az elektromos szerszám kezelését illetően.** A figyelmetlen használat a másodperc tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

24.5 Az elektromos szerszám használata és kezelése

a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkavégzéshez használja az ahhoz legjobban illő elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszámmal a meghatározott teljesítménytartományon belül sokkal jobban és biztonságosabban végezheti a munkáját.

b) **Tilos használni olyan elektromos szerszámot, amelynek rossz a kapcsolója.** Az olyan elektromos szerszám, amely nem kapcsolható be vagy ki, veszélyes, ezért meg kell javítani.

c) **Húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból, és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt gépbeállítást végezne, munkaeszközrészeket cserélne vagy az elektromos szerszámot eltenné.** Ezzel az

Tradução do manual de instruções original
0000011630_003_P

óvintézkedéssel megakadályozza az elektromos szerszám véletlen beindulását.

d) **Az elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne használja olyan személy az elektromos szerszámot, aki nem ismeri a használatát vagy nem olvasta el a használati utasítást.** Az elektromos szerszám használata nagyon veszélyes, ha azt tapasztalatlan személy használja.

e) **Gondosan tartsa karban az elektromos szerszámokat és a munkaeszközt. Ellenőrizze le, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek, nem akadnak, az alkatrészek nem töröttek vagy sérültek, mert ezek hátrányosan befolyásolják az elektromos szerszám működését. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg.** Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.

f) **A vágószerszámokat tartsa éles és tiszta állapotban.** Az éles vágóélű, gondosan ápolt vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben irányíthatóak.

g) **Az elektromos szerszámot, a munkaeszközt, munkaeszközöket stb. kizárólag ezeknek az utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe emellett a munkafeltételeket és az elvégzendő munkálatot is.** Veszélyes helyzeteket okozhat, ha az elektromos szerszámot nem a rendeltetése szerinti célra használja.

h) **Tartsa mindig szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen a markolatokat és a fogantyúfelületeket.** A csúszós markolatok és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos kezelését és irányítását az előre nem látható szituációkban.

24.6 Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

a) **Csak a gyártó által ajánlott töltő készülékkel töltse fel az akkumulátort.** Egy olyan töltő készülék esetében, amelyik csak bizonyos akkumulátor fajtákhoz használható, fennáll a tűzveszély, amennyiben más fajta akkumulátort töltenek fel vele.

b) **Az elektromos szerszámokban csak az arra célra szánt akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülést és tüzet okozhat.

c) **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol az irodai gémkapcsoktól, érméktől, szegektől, csavaroktól és más olyan kisméretű fém tárgyaktól, amelyek az érintkezők rövidzárlatát okozhatják.** Az akkumulátor érintkezők közötti rövidzárlat égési sérülést, vagy tüzet okozhat..

d) **Hibás használat során az akkumulátorból kifolyhat a benne lévő folyadék. Ne érjen önhöz a folyadék. Ha véletlenül érintkezett vele, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, a kimosáson kívül haladéktalanul forduljon orvoshoz.** A kifolyó akkumulátor folyadék bőrpírt, vagy égést is okozhat.

e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyhez vezethetnek.

f) **Soha ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.** A tűz, vagy a 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást idézhet elő.

g) **Kövesse a töltésre vonatkozó összes előírást és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot az üzemeltetési útmutatóban meghatározott hőmérsékleti tartományon kívül.** A hibás, vagy az engedélyezett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés az akkumulátor károsodásához és a tűzveszély növekedéséhez vezethet.

24.7 Szerviz

a) **Az elektromos szerszámokat csakis szakképzett szakemberekkel és csakis eredeti alkatrészeket felhasználva javíttassuk meg.** Ezáltal biztosított az, hogy az elektromos szerszám használata továbbra is biztonságos marad.

b) **Sérült akkumulátorok karbantartása, javítása tilos!** Az akkumulátorok karbantartását, javítását kizárólag a gyártó, vagy a gyártó által felhatalmazott ügyfélszolgálatok végezhetik.

Impresso em papel, branqueado sem cloro.
O papel é reciclável.

Índice

1 Informações relativas a este manual de instruções.....190
2 Vista geral.....190
3 Indicações de segurança 192
4 Tornar o pulverizador operacional.....198
5 Carregamento da bateria e LEDs.....199
6 Ativar e desativar a interface sem fios Bluetooth®.....199
7 Montar o pulverizador.....200
8 Ajustar o pulverizador ao utilizador.....200

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-600-9801-A VA2.E26

9 Colocação e remoção da bateria..... 201
10 Ligar e desligar o pulverizador..... 201
11 Controlar o pulverizador e a bateria..... 201
12 Trabalhar com o pulverizador..... 202
13 Após o trabalho..... 203
14 Transporte..... 204
15 Armazenamento..... 204
16 Limpeza..... 205
17 Manutenção e reparação..... 205
18 Eliminação de avarias..... 206
19 Dados técnicos..... 207
20 Peças de reposição e acessórios..... 209
21 Eliminação..... 209
22 Conformidade da UE..... 209
23 Endereços..... 209
24 Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas..... 209

IMPORTANTE! LER, COMPREENDER E GUARDAR ANTES DE UTILIZAR.

1 Informações relativas a este manual de instruções

1.1 Documentos aplicáveis

Aplicam-se as prescrições de segurança locais.

- Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
  - Manual de instruções e embalagem do produto fitossanitário usado
  - Indicações de segurança para baterias STIHL AP
  - Manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Manual de instruções e embalagem do acessório usado
  - Informações de segurança sobre baterias e produtos com bateria integrada STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

Para mais informações sobre STIHL connected, produtos compatíveis e perguntas frequentes consulte a página www.connect.stihl.com ou contacte um concessionário especializado STIHL.

A marca nominativa e os símbolos gráficos (logótipos) Bluetooth® são marcas registadas e propriedade da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer utilização desta marca nominativa e/ou destes símbolos gráficos pela STIHL é realizada sob licença.

As baterias com estão equipadas com uma interface sem fios Bluetooth®. Devem ser consideradas as restrições operacionais de certos locais (por exemplo, em aviões ou hospitais).

1.2 Identificação das advertências no texto

⚠ PERIGRO

- A indicação chama a atenção para perigos que provocam ferimentos graves ou a morte.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

⚠ ATENÇÃO

- A indicação chama a atenção para perigos que **podem** provocar ferimentos graves ou a morte.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

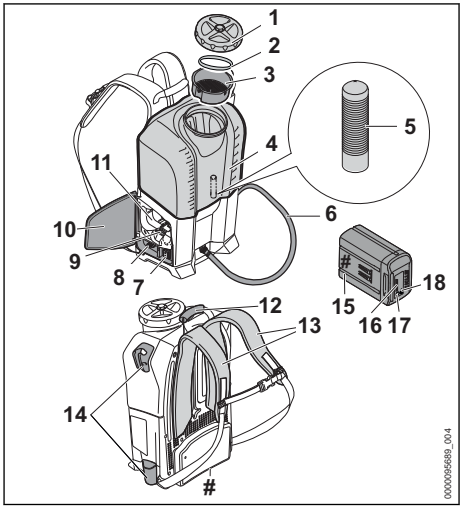
- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

1.3 Símbolos no texto

Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

2 Vista geral

2.1 Pulverizador



1 Tampa
A tampa fecha o compartimento.

2 Junta
A junta veda o compartimento.

3 Peneira
A peneira filtra as partículas grossas do pesticida.

4 Reservatório
O reservatório é enchido com produto fitossanitário.

5 Filtro
O filtro filtra as partículas finas do produto fitossanitário.

6 Mangueira
A mangueira conduz o produto fitossanitário para a pistola de pulverização.

7 Interruptor basculante
O interruptor basculante serve para ligar e desligar o pulverizador.

8 Seletor rotativo
O seletor rotativo destina-se ao ajuste da pressão de trabalho e da quantidade de pesticida.

9 Alavanca de bloqueio
A alavanca de bloqueio mantém a bateria no compartimento da bateria.

10 Tampa
A tampa cobre o compartimento da bateria.

11 Compartimento da bateria
O compartimento da bateria aloja a bateria.

12 Cabo de transporte
O cabo de transporte serve para transportar o pulverizador.

13 Cinto de suporte
O cinto de suporte distribui o peso do pulverizador pelo corpo.

14 Suporte
O suporte destina-se ao armazenamento da pistola de pulverização.

15 Bateria
A bateria fornece energia ao pulverizador.

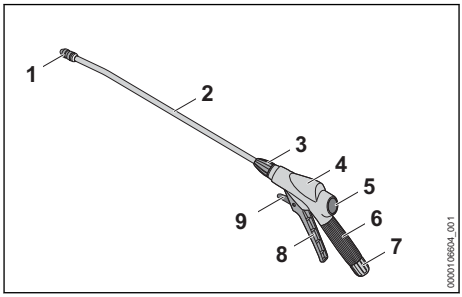
16 LEDs
Os LEDs mostram o nível de carga da bateria e indicam falhas.

17 Tecla de pressão
A tecla de pressão ativa os LEDs na bateria. Ela ativa e desativa a interface Bluetooth® sem fios (se existir).

18 LED "BLUETOOTH®" (só para baterias com)
O LED indica a ativação e a desativação da interface sem fios Bluetooth®.

 # Placa de identificação com o número da máquina

2.2 Lança de pulverização



1 Tubeira
A tubeira produz um jato de pulverização.

2 Tubo de injeção
O tubo de injeção une a pistola de pulverização com a tubeira.

3 Porca de capa
A porca de capa segura o tubo de injeção na pistola de pulverização.

4 Pistola de pulverização
Destina-se à incorporação do tubo de injeção e da mangueira.

5 Manómetro
O manómetro indica a pressão no pulverizador.

6 Cabo de operação
O cabo de operação destina-se a segurar e conduzir a lança de pulverização.

7 Porca de capa
A porca de capa segura a mangueira na pistola de pulverização.

8 Alavanca de comando
A alavanca de comando abre e fecha a válvula presente na pistola de pulverização. A alavanca de comando liga e desliga o jato de pulverização.

9 Alavanca de retenção
A alavanca de retenção destrava a alavanca de comando.

2.3 Símbolos

Os símbolos podem estar presentes no pulverizador e na bateria têm o seguinte significado:

A alavanca de retenção desbloqueia a alavanca de comando nesta posição.

A alavanca de retenção bloqueia a alavanca de comando nesta posição.



1 LED acende-se a vermelho. A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.



4 LEDs piscam a vermelho. Existe uma falha na bateria.



Esta bateria é carregada com um carregador STIHL. Os carregadores permitidos estão especificados nestas instruções de segurança.

A bateria tem uma interface sem fios Bluetooth® e pode ser ligada à aplicação STIHL connected.



A indicação ao lado do símbolo chama a atenção para o conteúdo energético da bateria de acordo com a especificação do fabricante das células da bateria. O conteúdo energético disponível durante a utilização é menor.



Não eliminar o produto juntamente com o lixo doméstico.

3 Indicações de segurança

3.1 Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso presentes no pulverizador ou na bateria têm o seguinte significado:



Respeitar as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Usar óculos de proteção e uma proteção respiratória.



Usar botas de segurança.



Usar fato de proteção.



Calçar luvas de proteção.



Retirar a bateria durante pausas no trabalho e durante o transporte, o armazenamento, a manutenção ou a reparação.



Manter uma distância de segurança e não pulverizar na direção de pessoas.



Proteger a bateria do calor e do fogo.



Não mergulhar a bateria em líquidos.

3.2 Utilização prevista

O pulverizador STIHL SGA 85.0 destina-se a ejetar agentes líquidos para proteger contra o aparecimento de infestações por fungos, pragas e para o controlo de infestantes em plantações, fruticultura, horticultura, agricultura e silvicultura.

O pulverizador pode ser usado à chuva.

O pulverizador é alimentado por uma bateria STIHL AP.
O pulverizador não pode ser utilizado para o seguinte:
– Pulverizar produtos fitossanitários não permitidos para o pulverizador.
– Pulverizar outros líquidos que não sejam produtos fitossanitários.

Em combinação com a aplicação STIHL connected, a bateria com permite a personalização e a transmissão de informações sobre a bateria com base na tecnologia Bluetooth®.

⚠ ATENÇÃO

- Baterias, que não estejam autorizadas pela STIHL para o pulverizador, podem provocar incêndios e explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Usar o pulverizador com uma bateria STIHL AP.
- Caso o pulverizador ou a bateria não seja usado conforme o previsto, podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.

- ► Usar o pulverizador tal como descrito neste manual de instruções.
- ► Usar a bateria conforme descrito neste manual de instruções, na aplicação STIHL connected e em www.connect.stihl.com.

3.3 Requisitos ao nível do utilizador

⚠ ATENÇÃO

- Utilizadores sem formação não conseguem identificar nem avaliar os perigos do pulverizador e da bateria. O utilizador ou outras pessoas podem ferir-se com gravidade ou perder a vida.



► Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

- ► Caso o pulverizador ou a bateria seja entregue a uma outra pessoa: entregar o manual de instruções.
- ► Certifique-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
  - – O utilizador está descansado.
  - – O utilizador está fisicamente, mentalmente e psicologicamente apto para operar e trabalhar com o pulverizador e a bateria. Caso o utilizador apresente capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas para tal, o utilizador apenas poderá trabalhar com o aparelho sob supervisão ou de acordo com as indicações de uma pessoa responsável.
  - – O utilizador consegue identificar e avaliar os riscos do pulverizador e da bateria.
  - – O utilizador é maior de idade ou o utilizador é devidamente formado numa atividade sob supervisão, de acordo com a regulamentação nacional.
  - – O utilizador recebeu uma formação de um revendedor especializado da STIHL ou de uma pessoa tecnicamente competente, antes de ter trabalhado pela primeira vez com o pulverizador.
  - – O utilizador não pode estar sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.
  - – O utilizador deve ter formação sobre o manuseamento de pesticidas e sobre as medidas de primeiros socorros.
- ► Caso existam dúvidas: consultar um revendedor especializado da STIHL.

3.4 Vestuário e equipamento

⚠ ATENÇÃO

- Vestuário desadequado pode prender-se em madeira, mato e no pulverizador. Utilizadores sem vestuário adequado poderão sofrer ferimentos graves.
  - ► Usar vestuário justo ao corpo.
  - ► Não usar cachecol/lenço nem joias.
- O utilizador pode escorregar caso use calçado desadequado. O utilizador pode ficar ferido.
  - ► Usar calçado fechado e resistente, com sola antiderrapante.

⚠ PERIGRO

- Durante o trabalho e a limpeza o utilizador pode entrar em contacto com pesticidas. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Encontra informações sobre vestuário e equipamento no manual de instruções e na embalagem do pesticida.
  - ► Evitar o contacto com o pesticida.
  - ► Caso o vestuário entre em contacto com os pesticidas: trocar o vestuário.
  - ► Se o trabalho se fizer acima da altura dos ombros: usar uma cobertura da cabeça estanque e insensível aos pesticidas.



► Usar óculos de proteção justos. Os óculos de proteção adequados foram testados segundo a norma EN 166, EN ISO 16321 ou segundo regulamentos nacionais e podem ser adquiridos no retalho com a correspondente marcação.

► Usar proteção respiratória.



► Caso esteja especificado um fato de proteção no manual de instruções ou na embalagem do pesticida: usar um fato de proteção estanque e insensível aos pesticidas.



► Calçar luvas de proteção impermeáveis ao líquido e insensíveis aos pesticidas.



► Calçar botas de segurança impermeáveis ao líquido e insensíveis aos pesticidas, com solas antiderrapantes.

3.5 Zona de trabalho e meio circundante

3.5.1 Pulverizador

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os ris-

cos do pulverizador. As pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



- ► Mantenha as pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais afastados da área de trabalho.
- ► Mantenha as pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais afastados da área de trabalho até o pesticida estar completamente seco.

- ► Não deixar o pulverizador sem supervisão.
- ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com o pulverizador.

- Os componentes elétricos do pulverizador podem gerar faíscas. As faíscas podem provocar incêndios e explosões em ambientes facilmente inflamáveis ou explosivos. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não trabalhar em ambientes facilmente inflamáveis e explosivos.

3.5.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos da bateria. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Manter afastadas(os) as pessoas não envolvidas, as crianças e os animais.
  - ► Não deixar a bateria sem supervisão.
  - ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com a bateria.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se, explodir ou ficar danificar de forma irreparável caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



- ► Proteger a bateria do calor e do fogo.
- ► Não atirar a bateria para o fogo.

- ► Não carregar, usar nem guardar a bateria fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 19.4.



- ► Não mergulhar a bateria em líquidos.
- ► Manter a bateria afastada de peças metálicas pequenas.
- ► Não sujeitar a bateria a uma pressão elevada.
- ► Não expor a bateria a micro-ondas.
- ► Proteger a bateria de produtos químicos, sais e de adubos.

3.6 Estado de acordo com as exigências de segurança

3.6.1 Pulverizador

O pulverizador encontrar-se-á num estado seguro se estiverem reunidas as seguintes condições:

– O pulverizador não apresenta danos.
– A mangueira, a porca de capa e a lança de pulverização não estão danificadas.
– O tubo de injeção e a lança de pulverização estão corretamente incorporados e estanques.
– Não sai qualquer produto fitossanitário pelo pulverizador.
– A tampa do recipiente está fechada.
– O pulverizador está limpo.
– O equipamento de pulverização funciona e não apresenta alterações.
– Apenas está incorporado um acessório original da STIHL para este pulverizador.
– Os acessórios estão montados corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- Se não estiverem em condições de funcionamento seguro, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança podem ser desligados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Não trabalhar com um pulverizador danificado.
  - ► Incorporar o tubo de injeção e a lança de pulverização conforme descrito neste manual de instruções.
  - ► Se sair produto fitossanitário pelo pulverizador: não trabalhar com o pulverizador e consultar um concessionário especializado STIHL.
  - ► Fechar a tampa do recipiente.
  - ► Caso o pulverizador esteja sujo: limpar o pulverizador.
  - ► Não alterar o pulverizador.
  - ► Se o equipamento de pulverização não funcionar: não trabalhar com o pulverizador.
  - ► Incorporar apenas um acessório original da STIHL para este pulverizador.

- ► Incorporar os acessórios tal como descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do acessório.
- ► Não inserir objetos nos orifícios do pulverizador.
- ► Substituir as placas informativas gastas ou danificadas.
- ► Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

3.6.2 Bateria

A bateria é considerada segura se forem cumpridas as seguintes condições:
– A bateria não apresenta danos.
– A bateria está limpa e seca.
– A bateria funciona e não foi alterada.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, a bateria pode deixar de funcionar de modo seguro. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Trabalhar com uma bateria funcional e não danificada.
  - ► Não carregar uma bateria danificada ou com defeito.
  - ► Se a bateria estiver suja: limpar a bateria.
  - ► Se a bateria estiver molhada ou húmida: deixar secar a bateria, 🕮 19.5.
  - ► Não alterar a bateria.
  - ► Não introduzir objetos nos orifícios da bateria.
  - ► Nunca ligar os contactos elétricos da bateria a objetos metálicos e curto-circuitar.
  - ► Não abrir a bateria.
  - ► Substituir as placas de indicação gastas ou danificadas.
- Uma bateria danificada pode derramar líquido. Se o líquido entrar em contacto com a pele ou com os olhos, podem ocorrer irritações nestas zonas.
  - ► Evitar o contacto com o líquido.
  - ► Caso tenha havido contacto com a pele: Lavar as partes afetadas da pele com bastante água e sabão.
  - ► Caso tenha havido contacto com os olhos: lavar os olhos com muita água durante, pelo menos, 15 minutos e consultar um médico.
- Uma bateria danificada ou defeituosa pode apresentar um odor incomum, fumo ou incêndio. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Se a bateria emitir um cheiro estranho ou deitar fumo: não usar a bateria e mantê-la afastada de materiais combustíveis.
  - ► Se a bateria se incendiar: tentar apagar o incêndio na bateria com um extintor ou água.

3.7 Trabalho

⚠ ATENÇÃO

- Em determinadas situações, o utilizador poderá não conseguir continuar a trabalhar com total concentração. O utilizador pode perder o controlo sobre o pulverizador, tropeçar, cair e ferir-se com gravidade.
  - ► Trabalhar de forma calma e concentrada.
  - ► Caso as condições de luz e de visibilidade não sejam boas: não trabalhar com o pulverizador.
  - ► Usar o pulverizador sozinho.
  - ► Prestar atenção aos obstáculos.
  - ► Trabalhar com os pés no chão e manter o equilíbrio.
  - ► No caso de trabalhos em altura: usar uma plataforma de trabalho elevatória ou um andaime seguro.
  - ► Caso se verifiquem sinais de cansaço: fazer uma pausa no trabalho.
- Caso o pulverizador apresente uma fuga, pode sair produto fitossanitário pelo pulverizador.
  - ► Não se incline para a frente e mantenha as costas direitas.
- Se, durante o trabalho, o pulverizador apresentar um comportamento diferente ou incomum, o pulverizador poderá não estar a cumprir as exigências de segurança. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Terminar o trabalho, retirar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
- Com temperaturas abaixo de 0 °C a água no solo e nos componentes do pulverizador pode congelar. O utilizador pode escorregar, cair e ferir-se com gravidade. Podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não usar o pulverizador fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 19.4.
- Numa situação de perigo, o utilizador pode entrar em pânico e não pousar o cinto de suporte. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.
  - ► Ensaiar a forma como pousar o cinto de suporte.

- A mangueira pode ficar enredada em madeira, mato ou outros objetos. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos na mangueira.
  - ► Usar a mangueira de forma que não seja danificada, dobrada, esmagada nem sofra fricção.
- Se o pulverizador se encontrar numa superfície inclinada, irregular ou de terra, ele pode mover-se e cair. Podem ocorrer danos materiais.
  - ► Pousar o pulverizador num local nivelado, plano e firme.
  - ► Segurar o pulverizador de forma que não se possa mover.
- Se aspirados, os líquidos facilmente inflamáveis e explosivos podem provocar incêndios e explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não derramar líquidos facilmente inflamáveis ou explosivos.
- Líquidos viscosos, pegajosos, corrosivos, ácidos e quentes que sejam aspirados podem prejudicar a saúde e danificar componentes do pulverizador. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não derramar líquidos viscosos, pegajosos, corrosivos e ácidos.
  - ► Não derramar líquidos com mais de 50 °C.
- O pulverizador não está esterilizado e não é compatível com produtos alimentares. Se forem usados produtos alimentares, este serão contaminados.
  - ► Não derramar alimentos líquidos.
- Se a peneira não estiver inserida e o filtro não estiver montado, podem ser aspiradas partículas. O pulverizador e o equipamento de pulverização podem ficar entupidos ou danificados.
  - ► Colocar a peneira e montar o filtro.
- Se o pulverizador estiver ligado e nenhum pesticida ou água limpa puder ser aspirado, a bomba pode estar a funcionar a seco e o pulverizador pode ficar danificado.
  - ► Assegurar que existe pesticida ou água limpa em quantidade suficiente.

⚠ PERIGRO

- Os produtos fitossanitários podem conter componentes prejudiciais para seres humanos, animais, plantas e o meio ambiente. O utilizador e outras pessoas podem ficar intoxicadas, ferir-se com gravidade ou perder a vida.
  - ► Respeitar o manual de instruções e embalagem do pesticida.
  - ► Manter sempre por perto o manual de instruções ou a embalagem do pesticida. Em caso de emergência, informar imediatamente o médico sobre o pesticida e seguir as instruções do manual de instruções ou na embalagem do pesticida.
  - ► Observar as prescrições legais durante o trabalho com pesticidas.
  - ► Nunca ejetar um pesticida líquido de modo não diluído.
  - ► Aplicar o pesticida ao ar livre ou em locais bem ventilados.
  - ► Só aplicar o pesticida que for necessário.
  - ► Produtos fitossanitários diferentes só podem ser misturados se o fabricante o tiver autorizado expressamente.
  - ► Durante o abastecimento a partir da rede de água, não imergir a mangueira no produto fitossanitário. A pressão negativa no sistema de abastecimento de água pode aspirar o líquido para dentro da rede de abastecimento de água.
  - ► Antes de mudar de produto fitossanitário, as mangueiras têm de ser lavadas com água limpa.
  - ► Antes do trabalho executar um teste com água limpa e verificar a estanqueidade do pulverizador e das mangueiras.
  - ► Trabalhar com o pulverizador num local bem ventilado.
  - 
  - ► Não pulverizar na direção de pessoas.
  - ► Se soprar vento: não trabalhar com o pulverizador.
  - ► Não comer, fumar, inalar nem beber durante o trabalho e o manuseamento com pesticidas.
  - ► Não soprar tubeiras, mangueiras e outros componentes com a boca.
  - ► Limpar as mãos, a cara e o vestuário após o trabalho.
- Se sistemas elétricos, ligações elétricas, tomadas e linhas percorridas por corrente elétrica entrarem em contacto com pesticida, pode ocorrer um choque elétrico. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não apontar o jato de pulverização para equipamentos elétricos, ligações elétricas, tomadas nem linhas condutoras de corrente.

3.8 Transporte

3.8.1 Transporte

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, o pulverizador pode tombar ou mover-se. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Desligar o pulverizador.



  - ► Remover a bateria.
  - ► Pressionar a alavanca da pistola de pulverização para libertar a pressão.
  - ► Empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒.
  - ► Esvaziar o recipiente.
  - ► Segurar o pulverizador com esticadores, correias ou uma rede, de forma a não tombar nem se mover.

⚠ PERIGRO

- Os pesticidas podem conter componentes que causam danos em pessoas, animais, plantas e no meio ambiente. O utilizador e outras pessoas podem ficar intoxicadas, ferir-se com gravidade ou perder a vida.
  - ► Respeitar o manual de instruções e embalagem do pesticida.
  - ► Transportar os pesticidas em recipientes autorizados.

3.8.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas influências ambientais, ela pode ser danificada e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não transportar uma bateria danificada.
- Durante o transporte, a bateria pode tombar-se ou mover-se. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Colocar a bateria na embalagem, de forma que não se possa mover.
  - ► Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

3.9 Armazenamento

3.9.1 Arrumação

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos do pulverizador. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Desligar o pulverizador.



  - ► Remover a bateria.
  - ► Guardar o pulverizador fora do alcance de crianças.
- Os contactos elétricos no pulverizador e em componentes metálicos podem ficar corroídos devido à humidade. O pulverizador pode ficar danificado.
  - ► Guardar o pulverizador limpo e seco.
- Com temperaturas abaixo de 0 °C a água nos componentes do pulverizador pode congelar. O pulverizador pode ficar danificado.
  - ► Esvaziar o pulverizador, as mangueiras e o dispositivo de pulverização.
  - ► Se o pulverizador não for guardado com proteção anticongelante: proteger o pulverizador com um produto anticongelante à base de glicol.

⚠ PERIGRO

- Os pesticidas podem conter componentes que causam danos em pessoas, animais, plantas e no meio ambiente. O utilizador e outras pessoas podem ficar intoxicadas, ferir-se com gravidade ou perder a vida.
  - ► Respeitar o manual de instruções e embalagem do pesticida.
  - ► Guardar os pesticidas fora do alcance de crianças.
  - ► Guardar os pesticidas em recipientes autorizados.
  - ► Não guardar o pesticida em conjunto com alimentos, bebidas e rações.
  - ► Guardar o pesticida num lugar seco sem gelo.

3.9.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos da bateria. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Guardar a bateria fora do alcance de crianças.

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode danificar-se de forma irreparável caso seja sujeita a determinadas influências ambientais.
  - ► Guardar a bateria limpa e seca.
  - ► Guardar a bateria num local fechado.
  - ► Guardar a bateria separada do pulverizador.
  - ► Se a bateria for guardada no carregador: tirar a ficha de rede da tomada e guardar a bateria com um nível de carga entre 40% e 60% (2 LEDs acesos a verde).
  - ► Não guardar a bateria fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 19.4.

3.10 Limpeza, manutenção e reparação

⚠ ATENÇÃO

- Se, durante a limpeza, manutenção ou reparação, a bateria estiver colocada, o pulverizador pode ligar-se involuntariamente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Desligar o pulverizador.
  - ► Remover a bateria.



- Produtos de limpeza agressivos, a limpeza com jato de água ou objetos afiados podem danificar o pulverizador e a bateria. Caso o pulverizador ou a bateria não sejam limpos corretamente, poderá haver componentes que deixarão de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que ficarão fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Limpar o pulverizador tal como descrito neste manual de instruções.
- O pulverizador pode ficar danificado se não for limpo com água limpa após o trabalho. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Lavar o pulverizador com água limpa após o trabalho.
  - ► Enxaguar de modo a que ninguém entre em contacto com a água de lavagem.
- Se a pressão no pulverizador não for libertada antes da limpeza, manutenção e reparação, o líquido pode sair de forma descontrolada. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Premir a alavanca de comando da pistola de pulverização para libertar a pressão.
- Se o pulverizador ou a bateria não forem alvo de manutenção ou reparação correta, poderá haver componentes que deixarão de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que ficarão fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Não efetuar a manutenção ou reparação do pulverizador nem da bateria por conta própria.
  - ► Se o pulverizador e a bateria necessitarem de manutenção ou reparação: consultar um concessionário especializado STIHL.

4 Tornar o pulverizador operacional

4.1 Tornar o pulverizador operacional

Antes de iniciar qualquer trabalho, é necessário executar os seguintes passos:

- ► Certificar-se de que os seguintes componentes se encontram num estado seguro:
  - – Pulverizador, 🕮 3.6.1
  - – Bateria, 🕮 3.6.2.
- ► Verificar a bateria, 🕮 11.2
- ► Carregar totalmente a bateria, conforme descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
- ► Limpar o pulverizador, 🕮 16.1.
- ► Ajustar o pulverizador ao utilizador, 🕮 8
- ► Incorporar a pistola de pulverização, 🕮 7.1.1.
- ► Encher o reservatório, 🕮 12.3
- ► Verificar o pulverizador, 🕮 11.1.
- ► Se os passos não puderem ser executados: não utilizar o pulverizador e consultar um concessionário especializado STIHL.

4.2 Ligar a bateria com interface sem fios Bluetooth® à aplicação STIHL connected

- ► Ativar a interface sem fios Bluetooth® no dispositivo móvel.
- ► Ativar a interface sem fios Bluetooth® na bateria, 🕮 6.1.
- ► Descarregar a aplicação STIHL connected da App Store para o dispositivo móvel e criar uma conta.
- ► Abrir a aplicação STIHL connected e iniciar uma sessão.
- ► Adicionar a bateria na aplicação STIHL connected e seguir as instruções que são exibidas no ecrã.

Encontrará formas de contacto e mais informações em https://support.stihl.com ou na aplicação STIHL connected.

A disponibilidade da aplicação STIHL connected varia de mercado para mercado.

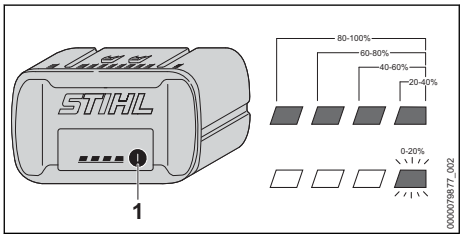
5 Carregamento da bateria e LEDs

5.1 Carregar a bateria

O tempo de carregamento depende de diferentes fatores, por ex. da temperatura da bateria ou da temperatura ambiente. Para usufruir da plena capacidade, é necessário respeitar os intervalos de temperatura recomendados, 🕮 19.5. O tempo de carregamento real pode divergir do tempo de carregamento indicado. O tempo de carregamento está indicado em www.stihl.com/charging-times.

- Carregar a bateria conforme descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Indicação do nível de carga



- Premir a tecla de pressão (1).
  Os LEDs acendem-se a verde durante aprox. 5 segundos, indicando o nível de carga.
- Caso o LED do lado direito emita uma luz intermitente a verde: carregar a bateria.

5.3 LED na bateria

Os LEDs podem indicar o nível de carga da bateria ou avarias. Os LEDs podem estar acesos a verde ou vermelho ou emitir uma luz intermitente verde ou vermelha.

Caso os LEDs estejam acesos ou emitam uma luz intermitente verde, o nível de carga é indicado.

- Caso os LEDs estejam acesos ou emitam uma luz intermitente vermelha: eliminar avarias, 🕮 18.1.
  Existe uma avaria no pulverizador ou na bateria.

5.4 Sinais sonoros

Os sinais sonoros podem confirmar o contacto entre o pulverizador e a bateria ou chamar a atenção para avarias.

Quando o pulverizador for ligado, soa um sinal sonoro.

Também soa um sinal sonoro quando o pulverizador se desliga automaticamente após uma pausa no trabalho de aprox. 15 minutos.

- Se soarem sinais sonoros rápidos e consecutivos durante 15 segundos: eliminar avarias, 🕮 18.1.
  Existe uma avaria na bateria.
- Se soarem 4 sinais sonoros longos e consecutivos: eliminar avarias, 🕮 18.1.
  O estado de carga da bateria é demasiado reduzido.

6 Ativar e desativar a interface sem fios Bluetooth®

6.1 Ativar a interface sem fios Bluetooth®

- Se a bateria tiver uma interface sem fios Bluetooth®: premir a tecla de pressão e mantê-la premida até o LED "BLUETOOTH®" ao lado do símbolo se acender durante aprox. 3 segundos em azul.
  A interface sem fios Bluetooth® na bateria está ativada.

6.2 Desativar a interface sem fios Bluetooth®

- Se a bateria tiver uma interface sem fios Bluetooth®: premir a tecla de pressão e mantê-la premida até o LED "BLUETOOTH®" ao lado do símbolo piscar 6 vezes em azul.
  A interface sem fios Bluetooth® na bateria está desativada.

6.3 Repor a bateria com interface sem fios Bluetooth® (apenas se disponível) para as configurações de fábrica

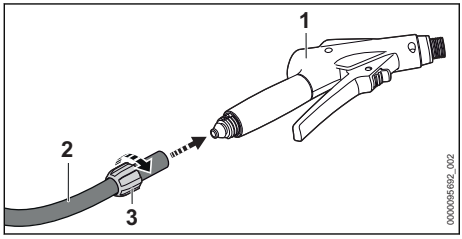
Se a bateria for reposta para as configurações de fábrica, todos os dados específicos do utilizador serão eliminados.

- Premir a tecla de pressão 4 vezes rapidamente uma após a outra e na quarta vez mantê-la premida até o LED "BLUETOOTH®" ao lado do símbolo piscar a azul.
- Soltar a tecla de pressão imediatamente.
- Conectar a bateria com a aplicação STIHL connected e verificar se todos os dados específicos do utilizador foram eliminados.

7 Montar o pulverizador

7.1 Incorporar e desmontar a pistola de pulverização

7.1.1 Incorporar a pistola de pulverização



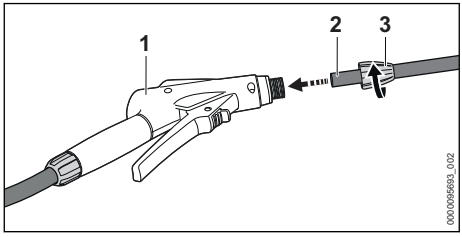
- Introduzir a porca de capa (3) na mangueira (2).
- Inserir a mangueira (2) na tubuladura da pistola (1).
- Enroscar e apertar com firmeza a porca de capa (3).

7.1.2 Desmontar a pistola de pulverização

- Desatarraxar a porca de capa.
- Retirar a mangueira da tubuladura da pistola.

7.2 Incorporar e desmontar o tubo de injeção

7.2.1 Incorporar o tubo de injeção



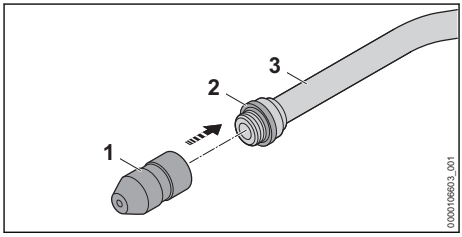
- Introduzir a porca de capa (3) no tubo de injeção (2).
- Empurrar o tubo de injeção (2) para dentro da pistola de pulverização (1).
- Enroscar e apertar com firmeza a porca de capa (3).

7.2.2 Desmontar o tubo de injeção

- Desatarraxar a porca de capa.
- Retirar o tubo de injeção da pistola de pulverização.

7.3 Incorporar e desmontar a tubeira

7.3.1 Incorporar a tubeira



- Enroscar a tubeira (1) no tubo de injeção (3) e apertar com firmeza à mão. Verificar se a junta (2) apresenta danos. Se uma junta estiver danificada: não trabalhar com o pulverizador e consultar um concessionário especializado STIHL.

7.3.2 Desmontar a tubeira

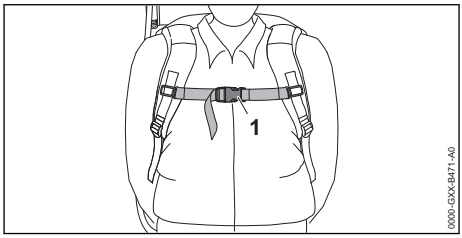
- Desenroscar a tubeira do tubo de injeção.

8 Ajustar o pulverizador ao utilizador

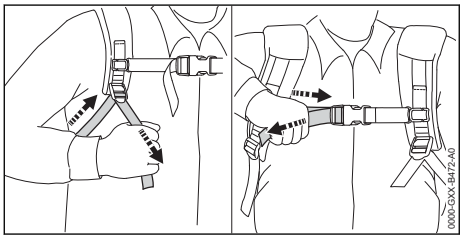
8.1 Colocar e tirar o cinto de suporte

8.1.1 Colocar e ajustar o sistema de suporte

- Colocar o sistema de suporte às costas.



- Fechar o fecho (1) do cinto para o peito.



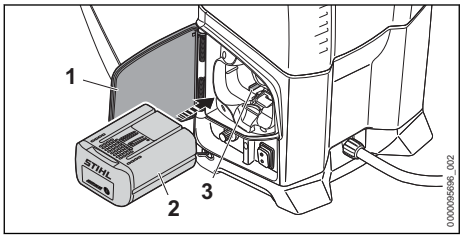
- Apertar os cintos até o estofo para as costas assentar nas costas.

8.1.2 Pousar o sistema de suporte

- Soltar os cintos.
- Abrir o fecho no cinto para o peito.
- Tirar o sistema de suporte das costas.

9 Colocação e remoção da bateria

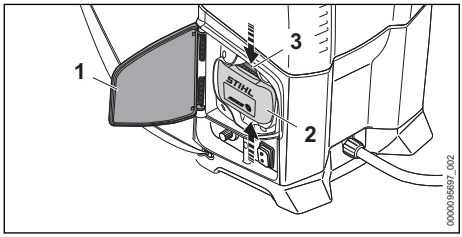
9.1 Introduzir a bateria



- Pousar o pulverizador num local nivelado.
- Abrir a tampa (1) até ao encosto e mantê-la nesse lugar.
- Empurrar a bateria (2) para dentro do compartimento da bateria (3) até encostar.
  A bateria (2) encaixa com um clique e fica bloqueada.
- Feche a tampa (1).

9.2 Remover a bateria

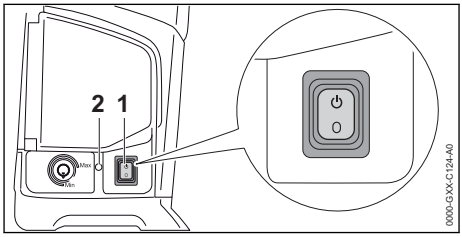
- Pousar o pulverizador num local nivelado.
- Abrir a tampa (1) até ao encosto e mantê-la nesse lugar.



- Premir as duas alavancas de bloqueio (3).
  A bateria (2) é desbloqueada e pode ser removida.

10 Ligar e desligar o pulverizador

10.1 Ligar o pulverizador

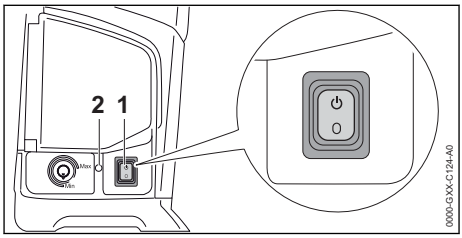


- Colocar o interruptor basculante (1) na posição ⏻.
  O LED (2) acende a verde e soa um sinal sonoro curto. O pulverizador está operacional.

Quando ligado, o pulverizador desliga-se automaticamente caso não seja usado durante mais de 15 minutos. O LED (2) deixa de estar aceso e soa um sinal sonoro curto.

- Colocar o interruptor basculante (1) na posição o e novamente na posição ⏻.
  O pulverizador está novamente operacional.

10.2 Desligar o pulverizador



- Colocar o interruptor basculante (1) na posição o.
  O LED (2) deixa de acender.

11 Controlar o pulverizador e a bateria

11.1 Verificar o equipamento de pulverização

Alavanca de entalhe e alavanca de comando

- Desligar o pulverizador e retirar a bateria.
- Empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒.
- Tentar pressionar a alavanca de comando.

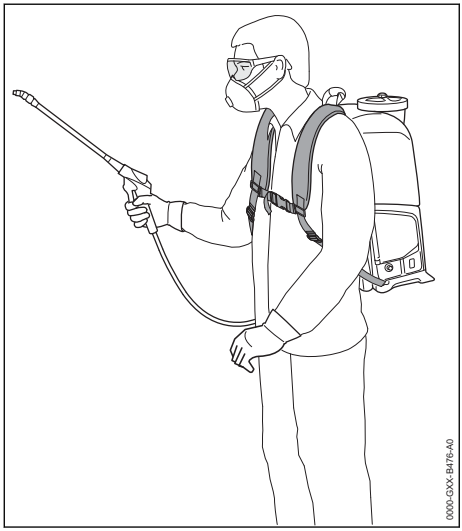
- Se for possível pressionar a alavanca de comando: não utilizar o pulverizador e consultar um revendedor especializado da STIHL.
  A alavanca de entalhe está defeituosa.
- Empurrar a alavanca de entalhe para a posição .
- Pressionar a alavanca de comando e largar novamente.
- Caso a alavanca de comando se mova com dificuldade ou não recue para a posição inicial: não utilizar o pulverizador e consultar um revendedor especializado da STIHL.
  A alavanca de comando está com defeito.

11.2 Verificar a bateria

- Premir a tecla de pressão na bateria.
  Os LEDs estão acesos ou emitem uma luz intermitente.
- Caso os LEDs não estejam acesos nem emitam uma luz intermitente: Não utilizar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
  Existe uma avaria na bateria.

12 Trabalhar com o pulverizador

12.1 Segurar e conduzir o pulverizador

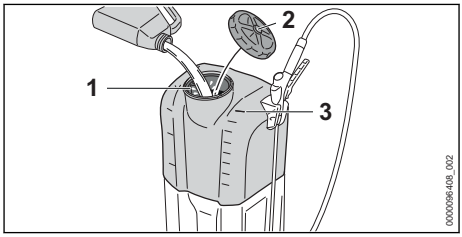


- Transportar o pulverizador nas costas.
- Não se incline para a frente e mantenha as costas direitas.
- Segurar na pistola de pulverização com uma mão no cabo de operação, de forma que o polegar envolva o cabo de operação.

12.2 Pulverizar

- Avançar com passadas lentas.
- Observar a área de saída do tubo de injeção.

12.3 Encher o recipiente



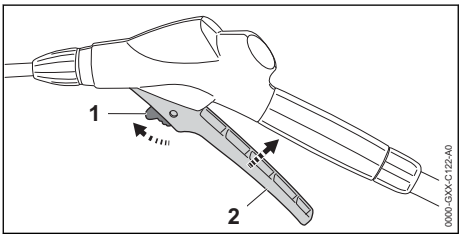
- Desligar o pulverizador e retirar a bateria.
- Pousar o pulverizador no solo de forma que não se possa tombar.
- Girar a tampa (2) para a esquerda até que esta possa ser retirada.
- Remover a tampa (2).
  A peneira (1) permanece inserida na abertura.
- Verificar o anel de vedação na tampa quanto a danos.
- Se o anel de vedação estiver danificado: não trabalhar com o pulverizador e consultar um revendedor especializado da STIHL.
- Encher com pesticida até à linha mais alta (3) no máximo.
- Pousar a tampa (2) no compartimento.
- Girar a tampa (2) manualmente para a direita e apertar à mão com firmeza.
  O recipiente está fechado.

12.4 Esvaziar o reservatório

- Desligar o pulverizador e retirar a bateria.
- Desatarraxar a tampa.
- Remover a tampa com peneira.
- Esvaziar o reservatório num lugar bem ventilado, de forma a evitar que permaneçam resíduos no reservatório.
- Recolher a quantidade residual num reservatório adequado.

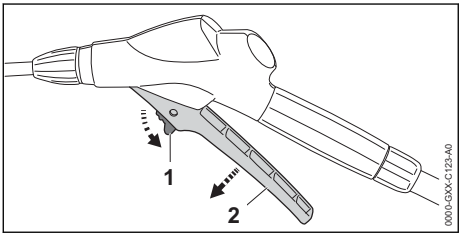
12.5 Premir e bloquear a alavanca de comando da pistola de pulverização

Premir a alavanca de comando da pistola de pulverização



- ► Empurrar a alavanca de entalhe (1) para a posição 🔓.
- ► Manter premida a alavanca de comando (2). O produto fitossanitário flui para fora da tubeira.

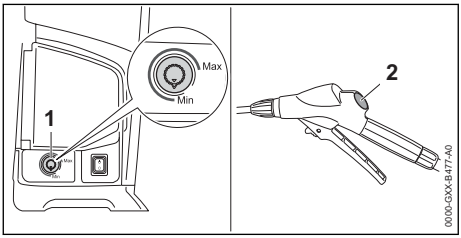
Bloquear a alavanca de comando da pistola de pulverização



- ► Largar a alavanca de comando (2). O pesticida deixa de circular para fora da tubeira. O pulverizador continua ligado.
- ► Empurrar a alavanca de retenção (1) para a posição 🔒.

Para usufruir da plena capacidade, é necessário respeitar os intervalos de temperatura recomendados, 🕮 19.5.

12.6 Ajustar a pressão de trabalho e a quantidade de pesticida



Aumentar a pressão de trabalho e a quantidade de pesticida

- ► Girar o seletor rotativo (1) no sentido “Max.“.

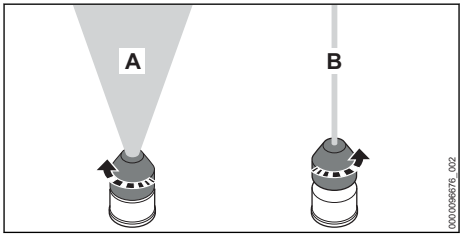
Reduzir a pressão de trabalho e a quantidade de pesticida

- ► Girar o seletor rotativo (1) no sentido “Min.“.

O manómetro (2) na pistola de pulverização indica a pressão.

12.7 Regular a tubeira

As taxas de fluxo estão indicadas nos dados técnicos, 🕮 19.2.



Regular o jato em cone (A)

- ► Girar a tubeira para a esquerda até ao encosto.

Regular o jato por ponto (B)

- ► Girar a tubeira uma rotação completa para a direita.

13 Após o trabalho

13.1 Após o trabalho

- ► Desligar o pulverizador e retirar a bateria.
- ► Pressionar a alavanca de comando da pistola de pulverização. A pressão é reduzida.
- ► Esvaziar o recipiente num lugar bem ventilado.
- ► Lavar o recipiente com água limpa.
- ► Encher o recipiente com água limpa.
- ► Colocar a bateria e ligar o pulverizador.
- ► Pressionar a alavanca de comando da pistola de pulverização. Pulverizar até a água ter enxaguado totalmente a mangueira, a pistola e o tubo de injeção.
- ► Desligar o pulverizador e retirar a bateria.
- ► Pressionar a alavanca de comando da pistola de pulverização. A pressão é reduzida.
- ► Desmontar a limpar a tubeira e o tubo de injeção.

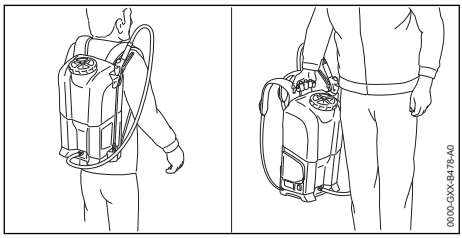
- ► Desmontar a pistola de pulverização e deixar sair o resto da água da pistola de pulverização.
- ► Limpar o pulverizador.
- ► Limpar o filtro.
- ► Limpar a tubeira.
- ► Deixar o pulverizador secar.
- ► Se a bateria estiver molhada ou húmida: deixar secar a bateria, 🕮 19.5.
- ► Limpar a bateria.

14 Transporte

14.1 Transportar o pulverizador

- ► Desligar o pulverizador, empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒 e remover a bateria.
- ► Esvaziar o reservatório.

Transportar o pulverizador à mão



- ► Transportar o pulverizador pelo cabo de transporte ou nas costas.

Transportar o pulverizador num veículo

- ► Imobilizar o pulverizador na vertical de modo a que não possa tombar-se nem mover-se.

14.2 Transportar a bateria

- ► Desligar o pulverizador e retirar a bateria.
- ► Certificar-se de que a bateria se encontra num estado seguro.
- ► Embalar a bateria de forma a que não se possa mover na embalagem.
- ► Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

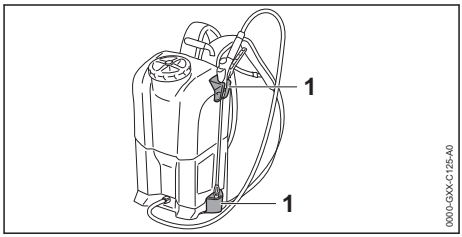
A bateria está sujeita às exigências relativas ao transporte de mercadorias perigosas. A bateria está classificada como UN 3480 (baterias de iões de lítio) e foi verificada de acordo com o Manual de Ensaios e Critérios da ONU, Parte III, subsecção 38.3.

Os regulamentos de transporte estão indicados em www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Armazenamento

15.1 Guardar o pulverizador

- ► Desligar o pulverizador e retirar a bateria.
- ► Guardar o pulverizador de forma a cumprir as seguintes condições:
  - – O pulverizador não poderá tombar-se nem mover-se.
  - – O pulverizador está fora do alcance de crianças.
  - – O pulverizador foi lavado com água limpa.
  - – O pulverizador está limpo e seco.
  - – O pulverizador não está guardado fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 19.4.
  - – O pulverizador está protegido da radiação solar.



- ► Guardar a lança de pulverização nos suportes (1) existentes no pulverizador.

15.2 Guardar a bateria

A STIHL recomenda que a bateria seja guardada com um nível de carga entre 40% e 60% (2 LEDs acesos a verde).

- ► Guardar a bateria de forma a cumprir as seguintes condições:
  - – A bateria está fora do alcance de crianças.
  - – A bateria está limpa e seca.
  - – A bateria está num local fechado.
  - – A bateria está separada do pulverizador.
  - – Se a bateria for guardada no carregador: tirar a ficha de rede da tomada e guardar a bateria com um nível de carga entre 40% e 60% (2 LEDs acesos a verde).
  - – A bateria não está guardada fora dos limites de temperatura especificados, 🕮 19.4.

AVISO

- ■ Se a bateria não for guardada da forma descrita neste manual de instruções, ela pode sofrer descarga profunda e ficar danificada de forma irreparável.
  - ► Carregar uma bateria descarregada antes de a guardar. A STIHL aconselha a guardar a bateria com um estado de carga entre 40% e 60% (2 LEDs acesos a verde).

- Guardar a bateria separada do pulverizador.

16 Limpeza

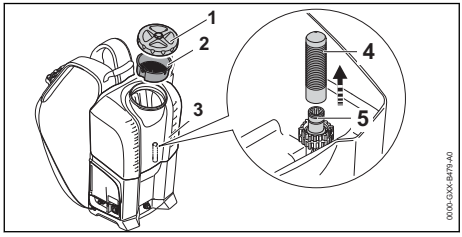
16.1 Limpar o pulverizador

- Desligar o pulverizador e retirar a bateria.
- Limpar o pulverizador e os cintos de suporte com um pano húmido.
- Limpar as ranhuras de ventilação com um pincel.
- Remover elementos estranhos do compartimento da bateria e limpar o compartimento da bateria com um pano húmido.
- Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria com um pincel ou uma escova macia.
- Se a placa do chão estiver suja: limpar a placa do chão com um pano húmido ou uma escova macia.

16.2 Limpar o filtro

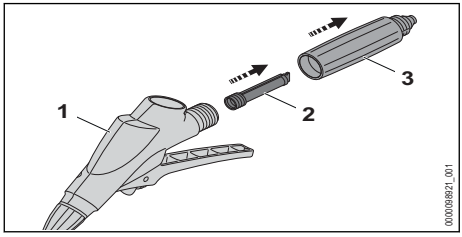
- Desligar o pulverizador e retirar a bateria.

Limpar o filtro no recipiente



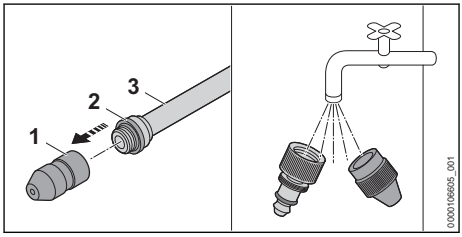
- Remover a tampa (1) com a peneira (2).
- Remover o filtro (4) do recipiente (3).
- Lavar o filtro (4) sob água corrente.
- Introduzir o filtro (4) na tubuladura (5) e pressionar para baixo até ao encosto.

Limpar o filtro na pistola de pulverização



- Retirar a pega de comando (3).
- Retirar o filtro (2) da pistola de pulverização (1).
- Lavar o filtro (2) sob água corrente.
- Introduzir o filtro (2) na pistola de pulverização (1).
- Aplicar a pega de comando (3) na pistola de pulverização (1).

16.3 Limpar a tubeira



- Desenroscar a tubeira (1) do tubo de injeção (3).
- Desmontar a tubeira (1).
- Lavar a tubeira (1) sob água corrente e secar com um pano.
- Verificar se a junta (2) está danificada. Se a junta (2) estiver danificada: substituir a junta.
- Montar a tubeira (1).

16.4 Limpeza da bateria

- Limpar a bateria com um pano húmido.

17 Manutenção e reparação

17.1 Manutenção e reparação do pulverizador

O utilizador não consegue efetuar a manutenção nem reparação por conta própria do pulverizador.

- Caso o pulverizador necessite de manutenção ou esteja com defeito ou danificado: consultar um revendedor especializado da STIHL.

17.2 Manutenção e reparação da bateria

A bateria não necessita de manutenção e não pode ser reparada.

- Caso a bateria esteja com defeito ou danificada: Substituir a bateria.

18 Eliminação de avarias

18.1 Eliminar falhas do pulverizador ou da bateria

Falha	LEDs na bateria e sinais sonoros no pulverizador	Causa	Solução
A bomba não arranca durante a ligação.	1 LED pisca a verde e ouvem-se 4 sinais sonoros consecutivos.	O nível de carga da bateria é demasiado reduzido.	► Carregar a bateria tal como descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
	1 LED acende-se a vermelho.	A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.	► Remover a bateria. ► Deixar a bateria arrefecer ou aquecer.
	3 LEDs piscam a vermelho.	Existe uma avaria no pulverizador.	► Remover a bateria. ► Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria. ► Introduzir a bateria. ► Ligar o pulverizador. ► Se ainda 3 LED emitirem uma luz intermitente vermelha: não utilizar o pulverizador e consultar um revendedor especializado da STIHL.
	3 LEDs acendem-se a vermelho.	O pulverizador está demasiado quente.	► Remover a bateria. ► Deixar o pulverizador arrefecer.
	4 LEDs piscam a vermelho e ouvem-se sinais sonoros rápidos durante 15 segundos.	Existe uma falha na bateria.	► Retirar a bateria e inseri-la novamente. ► Ligar o pulverizador. ► Se continuarem a piscar 4 LEDs a vermelho e se se ouvirem sinais sonoros breves em sucessão rápida: não utilizar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
		A ligação elétrica entre o pulverizador e a bateria está interrompida.	► Remover a bateria. ► Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria. ► Introduzir a bateria.
		O pulverizador ou a bateria está molhado(a).	► Deixar o pulverizador ou a bateria secar, 🕮 19.5.
A bomba desliga-se durante o funcionamento.	3 LEDs acendem-se a vermelho.	O pulverizador está demasiado quente.	► Remover a bateria. ► Deixar o pulverizador arrefecer.
		Existe uma falha elétrica.	► Retirar a bateria e inseri-la novamente. ► Ligar o pulverizador.
O período de funcionamento do pulverizador é demasiado curto.		A bateria não está totalmente carregada.	► Carregar totalmente a bateria conforme descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		A vida útil da bateria foi excedida.	► Substituir a bateria.
O pulverizador não aspira o produto fitossanitário.		A bomba está obstruída.	► Encher o recipiente. ► Colocar a bateria e ligar o pulverizador. ► Manter a alavanca de comando da pistola de pulverização premida durante aprox. 1 minuto.

Falha	LEDs na bateria e sinais sonoros no pulverizador	Causa	Solução
			► Se o produto fitossanitário continuar a não ser aspirado: não utilizar o pulverizador e consultar um concessionário especializado STIHL.
		O filtro ou o equipamento de pulverização está entupido.	► Limpar o filtro e o equipamento de pulverização.
O equipamento de pulverização vibra e o manómetro oscila.		O amortecedor de pulsação na bomba não funciona corretamente.	► Desligar o pulverizador e retirar a bateria. ► Esvaziar o reservatório. ► Colocar a bateria e ligar o pulverizador. ► Manter a alavanca de comando da pistola de pulverização premida durante, pelo menos, 30 segundos. ► Encher o recipiente novamente.
O jato de pulverização tem um formato diferente.		A tubeira está entupida.	► Limpar a tubeira.
		A tubeira está gasta.	► Substituir a tubeira.
O produto fitossanitário sai do pulverizador pela zona da braçadeira da mangueira.		A braçadeira da mangueira soltou-se.	► Apertar o parafuso na braçadeira da mangueira.
A tampa não abre.		A pressão recipiente é demasiado alta.	► Desligar o pulverizador e retirar a bateria. ► Premir a alavanca de comando da pistola de pulverização para libertar a pressão.
A aplicação STIHL connected não consegue encontrar a bateria com .		A interface sem fios Bluetooth® na bateria ou no dispositivo móvel está desativada.	► Ativar a interface sem fios Bluetooth® na bateria e no dispositivo móvel.
		A distância entre a bateria e o dispositivo móvel é grande demais.	► Reduzir a distância, 19.3. ► Se a bateria continuar a não ser detetável pela aplicação STIHL connected: consultar um concessionário especializado STIHL.

18.2 Assistência pós-venda e apoio na aplicação

Pode obter assistência pós-venda e apoio na aplicação no concessionário especializado da STIHL.

Encontrará formas de contacto e mais informações em https://support.stihl.com ou www.stihl.com.

19 Dados técnicos

19.1 Pulverizador STIHL SGA 85.0

– Bateria permitida: STIHL AP 20.0, AP 100, AP 200, AP 200.0 S
– Pressão de funcionamento máxima: 6 bar
– Quantidade de enchimento máxima: 17 l
– Peso sem bateria e recipiente vazio: 6,2 kg
– Peso com bateria e recipiente cheio: máx. 25 kg
– Volume residual do agente pulverizado (medido com jato por ponto a 1,5 bar): 250 ml
– Abertura da malha do filtro na pistola de pulverização: 0,28 mm x 0,28 mm
– Abertura da malha do filtro no recipiente: 0,25 mm x 6,3 mm
– Abertura da malha da peneira: 1,4 mm x 1,4 mm

O tempo de funcionamento está indicado em www.stihl.com/battery-life.

19.2 Quantidade de caudal

Pressão 2 bar
– Jato em cone: 0,45 l/min

– Jato por ponto: 1,18 l/min
Pressão 3 bar
– Jato em cone: 0,55 l/min
– Jato por ponto: 1,43 l/min
Pressão 4 bar
– Jato em cone: 0,64 l/min
– Jato por ponto: 1,65 l/min
Pressão 6 bar
– Jato em cone: 0,77 l/min

19.3 Bateria STIHL AP

– Tecnologia da bateria: iões de lítio
– Tensão: 36 V
– Capacidade em Ah: ver placa de identificação
– Quantidade de energia em Wh: ver placa de identificação
– Peso em kg: ver placa de identificação
– Interface sem fios Bluetooth® (só para baterias com):
  – Ligação de dados: Bluetooth® 5.1. O dispositivo móvel tem de ser compatível com Bluetooth® Low Energy 5.0 e suportar Generic Access Profile (GAP).
  – Banda de frequência: banda ISM 2,4 GHz
  – Potência de transmissão máxima irradiada: 1 mW
  – Alcance do sinal: aprox. 10 m. A intensidade do sinal depende das condições ambientais e do dispositivo móvel. O alcance pode variar consideravelmente de acordo com as condições exteriores, incluindo o aparelho recetor usado. O alcance pode diminuir claramente no interior de espaços fechados e devido a barreiras metálicas (por exemplo, paredes, estantes, estojos).
  – Requisitos do sistema operativo do dispositivo móvel: Android ou iOS (na versão atual ou mais recente)

A potência da bateria pode variar em função do produto a bateria que for utilizado.

19.4 Limites de temperatura

ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não carregar nem utilizar a bateria a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 50 °C.
  - ► Não guardar a bateria a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 70 °C.
  - ► Não utilizar o pulverizador a temperaturas inferiores a - 0 °C ou superiores a + 50 °C.
  - ► Não guardar o pulverizador a temperaturas inferiores a - 0 °C ou superiores a + 70 °C.

19.5 Intervalos de temperatura recomendados

Para assegurar o desempenho máximo do pulverizador e da bateria, é necessário respeitar os seguintes intervalos de temperatura:
– Pulverizador:
  – Utilização: 0 °C até + 40 °C
  – Armazenamento: 0 °C até + 50 °C
– Bateria:
  – Carregamento: + 5 °C até + 40 °C
  – Utilização: - 10 °C até + 40 °C
  – Armazenamento: - 20 °C até + 50 °C

A capacidade pode sofrer uma redução se a bateria for carregada, utilizada ou guardada fora dos intervalos de temperatura recomendados.

Se a bateria estiver molhada ou húmida, deixar secar a bateria durante, pelo menos, 48 h a uma temperatura acima dos + 15 °C e abaixo dos + 50 °C, bem como a uma humidade do ar inferior a 70%. Uma humidade superior pode prolongar o tempo de secagem.

19.6 Valores sonoros e valores de vibração

– Nível de pressão sonora L_p medido de acordo com a norma ISO 11203: 66 dB(A), Incerteza K: 2 dB(A)
– Nível de potência sonora L_w medido de acordo com a norma ISO 3744: 77 dB(A), Incerteza K: 2 dB(A)
– Valor de vibração $a_{hv,\,eq}$ medido de acordo com a ISO 20643, tubo de injeção: 0,9 m/s², Incerteza K_a: 2,0 m/s²
– Valor de vibração p_F determinado de acordo com a norma EN ISO 5349-3:
  – Cabo de operação: 1 m/s², Incerteza K_p: 1 m/s²

Os valores sonoros e de vibração indicados foram medidos com um processo de verificação normalizado e podem ser utilizados para a comparação de aparelhos elétricos. Os valores sonoros e de vibração reais podem divergir dos valores indicados em função do tipo de utilização e dos acessórios utilizados. Os valores sonoros e de vibração indicados podem ser utilizados para uma primeira estimativa do nível sonoro e de

vibração. É necessário avaliar o nível sonoro e de vibração real. Nesse sentido, também podem ser considerados os períodos durante os quais a máquina elétrica está desligada, e os períodos durante os quais está ligada, mas funciona sem carga.

As informações relativas ao cumprimento da diretiva relativa às prescrições mínimas de proteção da saúde e segurança dos trabalhadores em caso de exposição aos riscos devidos a agentes físicos (vibrações) 2002/44/CE encontram-se em www.stihl.com/vib.

19.7 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach .

20 Peças de reposição e acessórios

20.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento omercado e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

20.2 Peças de reposição importantes

– Bico: 4255 700 6302
– Filtro na pistola de pulverização: 4255 502 0700

21 Eliminação

21.1 Eliminar o pulverizador e a bateria

É possível obter informações sobre a eliminação junto da administração local ou num concessionário especializado da STIHL.

Uma eliminação incorreta pode causar danos para a saúde e o ambiente.
- ► Entregar os produtos STIHL, incluindo a embalagem, de acordo com as normas locais, num local de recolha adequado para valorização de resíduos.
- ► Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

21.2 Eliminar o produto fitossanitário

- ► Observar as indicações do fabricante do produto fitossanitário.
- ► Eliminar o produto fitossanitário de acordo com as respetivas regulamentações e de forma ecológica.

Não deixar que os restos dos produtos fitossanitários e de líquidos de lavagem escorram do pulverizador para corpos de água, esgotos, valas de drenagem, canais de drenagem e valetas de estradas, poços ou sumidouros.
- ► Eliminar os restos e os recipientes usados conforme as prescrições locais aplicáveis aos resíduos.

22 Conformidade da UE

A declaração de conformidade da UE está disponível em stihl.link/compliance.

Um formulário para comunicar vulnerabilidades de segurança e mais informações estão disponíveis em vdp.stihl.com verfügbar.

23 Endereços

www.stihl.com

24 Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

24.1 Introdução

ATENÇÃO

- **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos que acompanham esta ferramenta elétrica.** O incumprimento das indicações apresentadas em

seguida poderá provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as instruções de segurança e as indicações para consulta futura.**

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas com ligação a tomadas elétricas (mediante um cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas a bateria (sem cabo de alimentação).

24.2 Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha o seu espaço de trabalho limpo e bem iluminado.** Desordem ou espaços de trabalho não iluminados podem provocar acidentes.

b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica numa atmosfera potencialmente explosiva, na qual existam líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.

c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** A distração pode fazê-lo perder o controlo sobre a ferramenta elétrica.

24.3 Segurança elétrica

a) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva ou da humidade.** A penetração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.

24.4 Segurança de pessoas

a) **Esteja atento ao que está a fazer e tenha bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.

b) **Use equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso de um equipamento de proteção individual, como a máscara anti poeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, conforme o tipo e a utilização da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar ao abastecimento de corrente e/ou à bateria, de a levantar ou transportar.** Se tiver o dedo no interruptor durante o transporte da ferramenta elétrica ou se ligar a ferramenta elétrica enquanto estiver conectada ao abastecimento de corrente, isso pode causar acidentes.

d) **Tire as ferramentas de regulação ou a chave de bocas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre dentro de uma peça em rotação da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.

e) **Evite uma postura anormal. Adote uma postura segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Dessa forma conseguirá controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem adornos. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados de peças em movimento.** Vestuário solto, adornos ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.

g) **Se puderem ser montados equipamentos para a aspiração e recolha do pó, estes deverão ser conectados e usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode diminuir as ameaças causadas pela poeira.

h) **Não induza falsos sentimentos de segurança nem ignore as regras de segurança relativas às ferramentas elétricas, mesmo quando estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após inúmeras utilizações.** Numa fração de segundo um manuseamento negligente pode provocar ferimentos graves.

24.5 Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada ao seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica adequada trabalha melhor e com maior segurança no intervalo de potência indicado.

b) **Não utilize uma ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada nem desligada é perigosa e tem que ser reparada.

c) **Tire a ficha da tomada de corrente e/ou retire a bateria antes de efetuar regulações no aparelho, substituir acessórios ou deixar de utilizar o aparelho.** Esta medida de pre-

Перевод оригинального руководства по эксплуатации
0000011644_003_RUS

Напечатано на отбеленной бумаге не содержащей хлора.
Бумага подлежит вторичной переработке.

caução evita um arranque involuntário da ferramenta elétrica.

d) **Guarde as ferramentas elétricas que não utiliza fora do alcance de crianças. Não autorize que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não estejam familiarizadas com ela nem tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas quando são utilizadas por pessoas sem experiência.

e) **Execute a manutenção a ferramentas elétricas e da ferramenta de aplicação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não emperram, se existem peças de tal forma partidas ou danificadas que prejudiquem a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados pela má manutenção de ferramentas elétricas.

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com bordos cortantes afiados cuidadosamente preservadas bloqueiam menos vezes e são mais fáceis de manusear.

g) **Utilize a ferramenta elétrica, ferramentas de aplicação, etc. em conformidade com estas instruções. Considere ao mesmo tempo as condições de trabalho e a atividade a executar.** A utilização de ferramentas elétricas para outras utilizações além das previstas pode provocar situações perigosas.

h) **Mantenha os cabos e as superfícies dos cabos secos, limpos e sem óleo nem gordura.** Cabos e superfícies dos cabos escorregadios não permitem uma operação segura e um controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

24.6 Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria

a) **Carregue a bateria apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Há risco de incêndio caso um carregador, que seja adequado para um determinado tipo de baterias, seja usado com outras baterias.

b) **Nas ferramentas elétricas utilize apenas as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e risco de incêndio.

c) **Mantenha a bateria não usada afastada de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos, que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.

d) **Se for mal utilizada, a bateria pode largar líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto acidental lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

e) **Não utilize uma bateria danificada ou alterada.** Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de forma imprevisível e ser a causa de incêndio, explosão ou ferimentos.

f) **Não exponha uma bateria ao fogo nem a temperaturas demasiado elevadas.** Fogo e temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem provocar uma explosão.

g) **Siga todas as instruções sobre o carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da gama de temperaturas indicada no manual de instruções.** Um carregamento errado ou fora da gama de temperaturas pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

24.7 Serviço de assistência técnica

a) **A sua ferramenta elétrica apenas deve ser reparada por especialistas qualificados e unicamente com peças de reposição originais.** Só assim se garante a manutenção da segurança da ferramenta elétrica.

b) **Nunca faça a manutenção de baterias danificadas.** Qualquer manutenção de baterias apenas deve ser realizada pelo fabricante ou postos de assistência ao cliente autorizados.

Содержание

1 Информация к данному руководству по эксплуатации 212
2 Обзор 213
3 Указания по технике безопасности 214
4 Подготовка распылителя к эксплуатации 221
5 Зарядка аккумуляторов и светодиоды на аккумуляторе 222
6 Активация и деактивация интерфейса радиосвязи Bluetooth® 222
7 Сборка распылителя 223
8 Настройка распылителя для пользователя 223

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-600-9801-A. VA2.E26.

9 Установка и извлечение аккумулятора..... 224
10 Включение и выключение распылителя 224
11 Проверка распылителя и аккумулятора 225
12 Работа с распылителем..... 225
13 После работы..... 227
14 Транспортировка..... 227
15 Хранение..... 227
16 Очистка..... 228
17 Техническое обслуживание и ремонт..229
18 Устранение неисправностей..... 229
19 Технические данные 231
20 Запасные части и принадлежности 233
21 Устранение отходов..... 233
22 Соответствие..... 234
23 Адреса..... 234
24 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов 234

ВАЖНО! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧЕСТЬ, ПОНЯТЬ И СОХРАНИТЬ.

1 Информация к данному руководству по эксплуатации

1.1 Действующие документы

Действуют местные правила техники безопасности.

- ► В дополнение к настоящей инструкции по эксплуатации должны быть прочтены, усвоены и сохранены следующие документы.
  - – Инструкция по эксплуатации и упаковка используемого средства для защиты растений
  - – Указания по технике безопасности для аккумулятора STIHL AP
  - – Инструкция по эксплуатации зарядных устройств STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - – Инструкция по эксплуатации и упаковка используемых принадлежностей
  - – Информация по технике безопасности для аккумуляторов STIHL и изделий со встроенным аккумулятором: www.stihl.com/safety-data-sheets

Дополнительную информацию о совместимых с STIHL connected изделиях, а также наиболее часто задаваемые вопросы можно найти на сайте www.connect.stihl.com или у дилера STIHL.

Словесный знак и символы (логотипы) Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками и собственностью компании Bluetooth SIG, Inc. Любое применение этого словесного знака и символов компанией STIHL осуществляется по лицензии.

Аккумуляторы с  оборудованы интерфейсом радиосвязи Bluetooth®. Соблюдайте местные ограничения по применению (например, в самолетах или больницах).

1.2 Маркировка предупредительных надписей в тексте

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указывает на возможные опасности, которые ведут к тяжелым травмам или смерти.
  - ► Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам **или смерти**.
  - ► Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

УКАЗАНИЕ

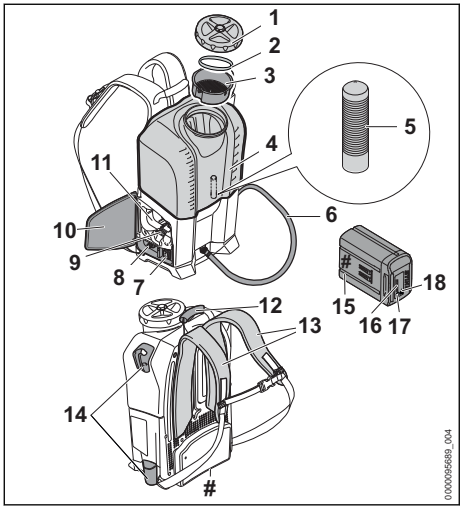
- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к возникновению материального ущерба.
  - ► Описанные меры помогут избежать возникновения материального ущерба.

1.3 Символы в тексте

 Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.

2 Обзор

2.1 Распылитель



1 Крышка
Крышка закрывает емкость.

2 Уплотнение
Уплотнение герметизирует емкость.

3 Сетка
Сетка отфильтровывает грубые частицы из средства для защиты растений.

4 Резервуар
Эта емкость заполняется средством для защиты растений.

5 Фильтр
Фильтр отсеивает мелкие частицы из средства для защиты растений.

6 Шланг
Шланг подает средство для защиты растений к пистолету-распылителю.

7 Тумблерный выключатель
Тумблерный выключатель служит для включения и выключения распылителя.

8 Поворотный регулятор
Поворотный регулятор служит для настройки рабочего давления и количества средства для защиты растений.

9 Фиксатор
Фиксатор удерживает аккумулятор в аккумуляторном отсеке.

10 Откидная крышка
Откидная крышка закрывает аккумуляторный отсек.

11 Аккумуляторный отсек
В аккумуляторном отсеке размещается аккумулятор.

12 Ручка для транспортировки
Ручка для транспортировки предназначена для переноски распылителя.

13 Подвесной ремень
Подвесной ремень распределяет вес распылителя по телу.

14 Держатель
Держатели служат для хранения пистолета-распылителя.

15 Аккумулятор
Аккумулятор предназначен для электропитания распылителя.

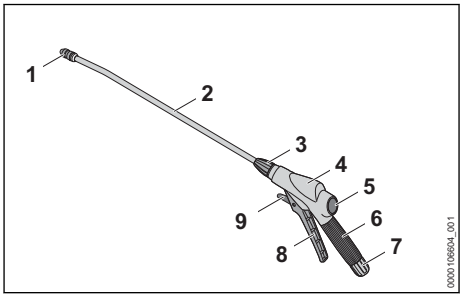
16 Светодиоды
Светодиоды отображают уровень заряда аккумулятора и неисправности.

17 Кнопка
Кнопка активирует светодиоды на аккумуляторе. Она активирует и деактивирует интерфейс радиосвязи Bluetooth® (при наличии).

18 Светодиод «BLUETOOTH®» (только для аккумуляторов с)
Светодиод показывает, когда интерфейс радиосвязи Bluetooth® активирован и деактивирован.

 # Заводская табличка с серийным номером

2.2 Распыляющее устройство



1 Сопло
Сопло создает распыленную струю.

2 Струйная трубка
Струйная трубка соединяет пистолет-распылитель с соплом.

3 Накидная гайка
Накидная гайка фиксирует струйную трубку на пистолете-распылителе.

4 Пистолет-распылитель
Предназначен для установки струйной трубки и шланга.

5 Манометр
Манометр показывает давление распылителя.

6 Рукоятка управления
Рукоятка управления служит для удерживания и ведения распыляющего устройства.

7 Накидная гайка
Накидная гайка фиксирует шланг на пистолете-распылителе.

8 Рычаг переключения
Спусковой рычаг открывает и закрывает клапан в пистолете-распылителе. Рычаг переключения запускает и останавливает подачу распыляемой струи.

9 Фиксирующий рычаг
Фиксирующий рычаг деблокирует рычаг переключения.

2.3 Символы

Символы, которые могут находиться на распылителе и аккумуляторе, означают следующее.


В данном положении фиксирующий рычаг деблокирует спусковой рычаг.


В данном положении фиксирующий рычаг блокирует спусковой рычаг.


1 светодиод горит красным светом. Аккумулятор перегрелся или переохладился.


Мигают 4 красных светодиода. Аккумулятор неисправен.



Для зарядки аккумулятора используется зарядное устройство STIHL. Допустимые зарядные устройства указаны в данных указаниях по технике безопасности.

Аккумулятор оборудован интерфейсом радиосвязи Bluetooth® и может быть подключен к приложению STIHL connected.


Значение рядом с символом представляет собой энергоемкость аккумулятора согласно спецификации изготовителя ячеек. Реальная энергоемкость при эксплуатации ниже.


Не утилизируйте изделие вместе с бытовыми отходами.

3 Указания по технике безопасности

3.1 Предупреждающие символы

Предупреждающие символы на распылителе или аккумуляторе означают следующее:


Соблюдайте меры предосторожности и правила техники безопасности.


Инструкцию по эксплуатации необходимо прочесть, усвоить и сохранить.


Надевайте защитные очки и средства защиты дыхательных путей.


Носить защитные сапоги.


Надевайте защитный костюм.


Работайте в защитных перчатках.



Аккумулятор необходимо извлекать на время перерывов в работе, транспортировки, хранения, технического обслуживания или ремонта.


Соблюдайте безопасное расстояние и не распыляйте средство в направлении людей.


Берегите аккумулятор от воздействия высоких температур и огня.



Не погружайте аккумулятор в жидкости.

3.2 Применение по назначению

Распылитель STIHL SGA 85.0 предназначен для нанесения жидких средств защиты от грибков и вредителей, а также уничтожения сорняков на плантациях, в садоводстве, овощеводстве, растениеводстве и лесном хозяйстве.

Данный распылитель можно использовать во время дождя.

Источником электропитания распылителя служит аккумулятор STIHL AP.
Запрещается использовать распылитель в следующих случаях.
– Распыление средств для защиты растений, которые не допущены к применению в распылителях.
– Распыление других жидкостей, не являющихся средствами для защиты растений.

Аккумулятор с в сочетании с приложением STIHL connected обеспечивает персонализацию и передачу информации об аккумуляторе на базе технологии Bluetooth®.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Использование аккумуляторов, не одобренных STIHL для данного распылителя, может привести к возгоранию и взрыву. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  ► Используйте распылитель с аккумулятором STIHL AP.
- Применение распылителя или аккумулятора не по назначению может привести к тяжелым травмам или летальному исходу, а также к материальному ущербу.
  ► Используйте распылитель в соответствии с описанием в настоящем руководстве по эксплуатации.
  ► Используйте аккумулятор, как описано в данной инструкции по эксплуатации, в приложении STIHL connected и на сайте www.connect.stihl.com.

3.3 Требования к пользователю

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи, не прошедшие инструктаж, могут не понять или неправильно оценить опасности, связанные с распылителем и аккумулятором. Это чревато тяжелыми травмами или летальным исходом пользователя или других лиц.



  ► Прочтите, усвойте и сохраните руководство по эксплуатации.
  ► При передаче распылителя или аккумулятора другому лицу следует передавать в комплекте руководство по эксплуатации.
  ► Убедитесь, что пользователь соответствует следующим требованиям.
    – Пользователь находится в отдохнувшем состоянии.
    – Физические, эмоциональные и умственные возможности пользователя позволяют ему использовать распылитель и аккумулятор и работать с ними. Если пользователь обладает лишь ограниченной физической, эмоциональной или умственной возможностью к управлению устройством, он может работать только под наблюдением ответственного лица или руководствуясь его указаниями.
    – Пользователь способен распознать и оценить опасности, связанные с распылителем и аккумулятором.
    – Пользователь достиг совершеннолетия или пользователь находится на профессиональном обучении под наблюдением согласно государственным предписаниям.
    – Пользователь проинструктирован у дилера STIHL или компетентного лица перед первой эксплуатацией распылителя.
    – Пользователь не находится под воздействием алкогольных, наркотических веществ или медицинских препаратов.
    – Пользователь прошел обучение по обращению со средствами для защиты растений и оказанию первой помощи пострадавшим.
  ► В случае неясностей обратитесь к дилеру STIHL.

3.4 Одежда и оснащение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Несоответствующая одежда может запутаться в ветках, кустах и попасть в распылитель. Пользователи без соответствующей одежды могут получить тяжелые травмы.
  ► Носить плотно прилегающую одежду.
  ► Снять шарфы и украшения.
- Если на пользователе несоответствующая обувь, он может поскользнуться. Возможно травмирование пользователя.
  ► Носить прочную, закрытую обувь с рифленой подошвой.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Во время работы и очистки возможен контакт пользователя со средством для защиты растений. Это чревато тяжелыми

травмами или летальным исходом для пользователя.
- ► Соблюдайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации и на упаковке используемого средства для защиты растений в отношении одежды и оснащения.
- ► Избегайте контакта со средством для защиты растений.
- ► В случае попадания средства для защиты растений на одежду смените ее.
- ► В случае проведения работ на высоте выше плеч надевайте водонепроницаемый и стойкий к воздействию средств для защиты растений головной убор.



- ► Носите плотно прилегающие защитные очки. Подходят защитные очки, которые прошли испытания в соответствии со стандартами EN 166, EN ISO 16321 или национальными предписаниями и имеются в продаже с соответствующей маркировкой.
- ► Надевайте средства защиты органов дыхания.



- ► Если в руководстве по эксплуатации или на упаковке средства для защиты растений предписано применение защитного костюма, надевайте водонепроницаемый и устойчивый к воздействию средств для защиты растений защитный костюм.



- ► Надевайте водонепроницаемые и стойкие к воздействию средств для защиты растений защитные перчатки.



- ► Необходимо надевать водонепроницаемые защитные сапоги на рифленой подошве, нечувствительные к воздействию средств для защиты растений.

3.5 Рабочая зона и окружающее пространство

3.5.1 Распылитель

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с распылителем. Посторонние, дети и животные могут получить тяжелые травмы, возможен также материальный ущерб.



- ► Посторонние лица, дети и животные не должны находиться в зоне проведения работ.
- ► Посторонние лица, дети и животные не должны находиться в зоне проведения работ до полного высыхания средства для защиты растений.
- ► Не оставляйте распылитель без присмотра.
- ► Убедитесь в том, что дети не смогут играть с распылителем.
- Электрические компоненты распылителя могут создавать искры. В легковоспламеняющейся или взрывоопасной среде искры могут стать причиной пожара и взрыва. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Запрещено работать в легковоспламеняющихся и взрывоопасных средах.

3.5.2 Аккумулятор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с аккумулятором. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые травмы.
  - ► Не подпускать близко посторонних лиц, детей и животных.
  - ► Не оставлять аккумулятор без присмотра.
  - ► Не допускать игры детей с аккумулятором.
- Аккумулятор не защищен от каких-либо внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях аккумулятор может загореться, взорваться или получить необратимые повреждения. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.



- ► Беречь аккумулятор от воздействия высоких температур и огня.
- ► Не бросать аккумулятор в огонь.
- ► Запрещается заряжать, использовать и хранить аккумулятор в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 🕮 19.4.



- ► Не погружать аккумулятор в жидкости.
- ► Хранить аккумулятор вдали от мелких металлических предметов.

- ► Не подвергать аккумулятор воздействию высокого давления.
- ► Не подвергать аккумулятор воздействию микроволнового излучения.
- ► Предохранять аккумулятор от воздействия химических веществ и солей.

3.6 Безопасное состояние

3.6.1 Распылитель

Распылитель находится в безопасном состоянии при соблюдении следующих условий.

– Распылитель не поврежден.
– Шланг, накидная гайка и распыляющее устройство не имеют повреждений.
– Струйная трубка и распыляющее устройство правильно установлены и герметичны.
– Средство для защиты растений не выступает из распылителя.
– Крышка емкости закрыта.
– Распылитель чистый.
– Распыляющее устройство работает и его конструкция не подвергалась изменениям.
– Установлены оригинальные принадлежности STIHL для данного распылителя.
– Принадлежности установлены надлежащим образом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии компоненты не могут работать надлежащим образом, а предохранительные устройства могут выйти из строя. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
  - ► Работайте с неповрежденным распылителем.
  - ► Смонтируйте струйную трубку и распыляющее устройство в соответствии с описанием в настоящей инструкции по эксплуатации.
  - ► В случае вытекания средства для защиты растений из распылителя пользоваться им запрещается; обратитесь к дилеру STIHL.
  - ► Закройте крышку емкости.
  - ► В случае загрязнения распылителя, его необходимо очистить.
  - ► Не изменяйте конструкцию распылителя.
  - ► Если распыляющее устройство не работает, работать с распылителем запрещается.
  - ► Установите оригинальные принадлежности STIHL для данного распылителя.
  - ► Устанавливать принадлежности в соответствии с описанием в настоящей инструкции по эксплуатации или в инструкции по эксплуатации принадлежностей.
  - ► Не помещайте предметы в отверстия распылителя.
  - ► Заменять изношенные или поврежденные указательные таблички.
  - ► В случае вопросов обратитесь к дилеру STIHL.

3.6.2 Аккумулятор

Аккумулятор находится в безопасном состоянии при выполнении следующих условий.

– Аккумулятор не поврежден.
– Аккумулятор чистый и сухой.
– Аккумулятор находится в рабочем состоянии и его конструкция не подвергалась изменениям.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии аккумулятор не может надежно работать. Это может стать причиной тяжелых травм.
  - ► Разрешается использовать только неповрежденный и исправный аккумулятор.
  - ► Запрещено заряжать поврежденный или неисправный аккумулятор.
  - ► Если аккумулятор загрязнен, его необходимо очистить.
  - ► Если аккумулятор мокрый или влажный, его необходимо просушить, 🕮 19.5.
  - ► Не изменять конструкцию аккумулятора.
  - ► Не помещать предметы в отверстия аккумулятора.
  - ► Не соединять контакты аккумулятора с металлическими предметами, это может вызвать короткое замыкание.
  - ► Запрещается вскрывать аккумулятор.
  - ► Замените изношенные или поврежденные указательные таблички.
- Из поврежденного аккумулятора может вытечь жидкость. Контакт жидкости с кожей или глазами может вызвать раздражение кожи или глаз.
  - ► Избегать контакта с жидкостью.
  - ► Если произошел контакт с кожей: обильно промыть места контакта на коже водой с мылом.
  - ► В случае попадания в глаза: обильно промывать глаза водой в течение не менее 15 минут, после чего обратиться к врачу.
- Поврежденный или неисправный аккумулятор может издавать необычный запах,

дымиться или гореть. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
- ► Если аккумулятор издает необычный запах или дымится: не использовать аккумулятор и держать его на безопасном расстоянии от горючих веществ.
- ► При возгорании аккумулятора: попытаться погасить пламя огнетушителем или водой.

3.7 Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В некоторых ситуациях пользователь при работе может потерять концентрацию. Пользователь может потерять контроль над распылителем, споткнуться, упасть и получить тяжелые травмы.
  - ► Работать нужно спокойно, максимально контролируя ситуацию.
  - ► При плохом освещении и плохой видимости запрещается работать с распылителем.
  - ► С распылителем работайте самостоятельно.
  - ► Обращать внимание на препятствия.
  - ► При работе стоять на грунте/полу и удерживать равновесие.
  - ► Если необходимо работать на высоте: использовать подъемную рабочую площадку или надежные леса.
  - ► При появлении признаков усталости сделать перерыв.
- При негерметичности распылителя из него может выходить средство для защиты растений.
  - ► Не наклоняйтесь слишком вперед, держите спину прямо.
- Если в процессе работы с распылителем происходят изменения или режим его работы необычен, возможно, распылитель находится в небезопасном состоянии. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Прекратить работу, извлечь аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
- При температурах ниже 0 °C может замерзать вода на днище и в компонентах распылителя. Пользователь может поскользнуться, упасть и получить тяжелые травмы. Возможен материальный ущерб.
  - ► Запрещается использовать распылитель в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 🕮 19.4.
- В опасной ситуации пользователь может запаниковать и не снять подвесной ремень. Пользователь может получить тяжелые травмы.
  - ► Потренируйтесь снимать подвесной ремень.
- Шланг может запутаться в деревьях, кустарниках или других предметах. Это может привести к травмами, а также повреждению шланга.
  - ► Используйте шланг так, чтобы он не подвергался повреждению, изгибу, сдавливанию или истиранию.
- Распылитель, находящийся на наклонной, неровной или неукрепленной поверхности, может сдвинуться и опрокинуться. Возможен материальный ущерб.
  - ► Установите распылитель на горизонтальную, ровную и укрепленную поверхность.
  - ► Закрепите распылитель так, чтобы он не смог передвигаться.
- Всасывание легковоспламеняющихся и взрывоопасных жидкостей может привести к пожару и взрыву. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Не допускайте нанесения легковоспламеняющихся и взрывоопасных жидкостей.
- Всасывание вязких, клейких, едких, содержащих кислоту и нагретых жидкостей может причинить вред здоровью и повредить компоненты распылителя. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Запрещается наносить вязкие, клейкие, едкие и содержащие кислоту жидкости.
  - ► Не наносите жидкости, нагретые до температуры выше 50 °C.
- Данный распылитель не является стерильным устройством и не подходит для работы с пищевыми продуктами. При использовании жидких пищевых продуктов они загрязняются.
  - ► Запрещается наносить жидкие пищевые продукты.
- Если сетка не вставлена и не установлен фильтр, могут всасываться частицы. Распылитель и распыляющее устройство могут засориться или повредиться.
  - ► Вставьте сетку и установите фильтр.
- Если при включенном распылителе не всасывается никакое средство для защиты растений или чистая вода, насос работает всухую, и распылитель может повредиться.

- ► Убедитесь, что имеется достаточное количество средства для защиты растений или чистой воды.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Средства для защиты растений могут содержать ингредиенты, вредные для людей, животных, растений и окружающей среды. Это может привести к отравлению, тяжелым травмам или даже летальному исходу пользователя или других лиц.
  - ► Соблюдайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации и на упаковке используемого средства для защиты растений.
  - ► Руководство по эксплуатации и упаковку используемого средства для защиты растений держите всегда наготове. В экстренном случае немедленно проинформируйте врача о средстве для защиты растений и следуйте указаниям, приведенным в руководстве по эксплуатации или на упаковке средства для защиты растений.
  - ► Соблюдайте законодательные предписания по обращению со средствами для защиты растений.
  - ► Жидкое средство для защиты растений запрещается распылять неразбавленным.
  - ► Средство для защиты растений следует готовить вне помещений, либо в хорошо проветриваемых помещениях.
  - ► Готовьте только требуемый для работы объем средства для защиты растений.
  - ► Различные средства для защиты растений допускается смешивать друг с другом только при условии, что это разрешено производителем.
  - ► При заправке из водопроводной сети не погружайте заправочный шланг в средство для защиты растений. Низкое давление в системе трубопроводов может способствовать всасыванию жидкости в трубопроводную систему.
  - ► Перед применением другого средства для защиты растений очистите шланги чистой водой.
  - ► Перед началом работы выполните пробный пуск с чистой водой и проверьте герметичность распылителя и шлангов.
  - ► Работайте с распылителем в хорошо проветриваемом месте.



- ► Не распыляйте средство в направлении людей.
  - ► При наличии ветра работать с распылителем запрещается.
  - ► Во время работы с распылителем и при обращении со средствами для защиты растений запрещается принимать пищу, напитки, курить и вдыхать средства.
  - ► Категорически запрещается продувать ртом сопла, шланги и другие компоненты.
  - ► После окончания работы очищайте руки, лицо и одежду.
- Попадание средств для защиты растений на электрооборудование, электрические подключения, розетки и токоведущие линии может привести к удару электрическим током. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Не направляйте распыляемую струю на электрооборудование, электрические подключения, розетки и токоведущие линии.

3.8 Транспортировка

3.8.1 Транспортировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортировке распылитель может опрокинуться или сместиться. Это чревато травмами и материальным ущербом.
  - ► Выключите распылитель.



- ► Извлеките аккумулятор.
  - ► Нажмите спусковой рычаг пистолета-распылителя для сброса давления.
  - ► Переведите фиксирующий рычаг в положение 🔒.
  - ► Опорожните емкость.
  - ► Закрепите распылитель стяжными ремнями, лентами или сеткой таким образом, чтобы он не мог опрокинуться и сместиться.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Средства для защиты растений могут содержать ингредиенты, вредные для людей, животных, растений и окружающей среды. Это может привести к отравлению, тяжелым травмам или даже летальному исходу пользователя или других лиц.

- ► Соблюдайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации и на упаковке используемого средства для защиты растений.
- ► Средство для защиты растений разрешается перевозить в допущенных для этого емкостях.

3.8.2 Аккумулятор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия могут привести к повреждению аккумулятора и к материальному ущербу.
  - ► Не транспортировать поврежденный аккумулятор.
- Во время транспортировки аккумулятор может перевернуться или сдвинуться. Это чревато травмами и материальным ущербом.
  - ► Вложить аккумулятор в упаковку так, чтобы он не двигался.
  - ► Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

3.9 Хранение

3.9.1 Хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с работой распылителя. Это может привести к тяжелым травмам детей.
  - ► Выключите распылитель.
  - ► Извлеките аккумулятор.



  - ► Храните распылитель в недоступном для детей месте.
- Электрические контакты распылителя и металлические компоненты могут подвергнуться коррозии из-за сырости. Возможно повреждение распылителя.
  - ► Храните распылитель в чистом и сухом состоянии.
- При температурах ниже 0 °C в компонентах распылителя может замерзнуть вода. Возможно повреждение распылителя.
  - ► Опорожните распылитель, шланги и распыляющее устройство.
  - ► Если хранение распылителя в защищенном от морозов месте невозможно, защитите распылитель с помощью антифриза на основе гликоля.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Средства для защиты растений могут содержать ингредиенты, вредные для людей, животных, растений и окружающей среды. Это может привести к отравлению, тяжелым травмам или даже летальному исходу пользователя или других лиц.
  - ► Соблюдайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации и на упаковке используемого средства для защиты растений.
  - ► Храните средство для защиты растений в недоступном для детей месте.
  - ► Средство для защиты растений разрешается хранить в допущенных для этого емкостях.
  - ► Не храните средство для защиты растений вместе с пищевыми продуктами, напитками и кормом для животных.
  - ► Средство для защиты растений храните в сухом месте, защищенном от мороза.

3.9.2 Аккумулятор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не осознать и неправильно оценить опасности, связанные с аккумулятором. Это может привести к тяжелым травмам детей.
  - ► Хранить аккумулятор в недоступном для детей месте.
- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия на аккумулятор могут привести к его необратимому повреждению.
  - ► Хранить аккумулятор в чистом и сухом состоянии.
  - ► Хранить аккумулятор в закрытом помещении.
  - ► Храните аккумулятор отдельно от распылителя.
  - ► Если аккумулятор хранится в зарядном устройстве: извлеките штепсельную вилку из розетки и храните аккумулятор с уровнем заряда 40–60 % (2 светодиода горят зеленым светом).
  - ► Не храните аккумулятор в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 🕮 19.4.

3.10 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если при очистке, техническом обслуживании или ремонте вставлен аккумулятор, распылитель может случайно включиться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Выключите распылитель.
  - ► Извлечь аккумулятор.



- Использование сильных моющих средств, струй воды или острых предметов для очистки распылителя может привести к его повреждению, а также повреждению аккумулятора. Неправильная очистка распылителя или аккумулятора может привести к сбоям в работе компонентов и выходу из строя предохранительных устройств. Это может стать причиной тяжелых травм.
  - ► Очищайте распылитель в соответствии с описанием в настоящем руководстве по эксплуатации.
- Если распылитель после работы не промыть чистой водой, он может повредиться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► После работы промойте распылитель чистой водой.
  - ► Промывайте таким образом, чтобы никто не контактировал с промывочной водой.
- Если перед очисткой, техническим обслуживанием и ремонтом не сбросить давление в распылителе, жидкость может бесконтрольно вытекать. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Нажмите рычаг переключения пистолета-распылителя для сброса давления.
- Неправильное выполнение технического обслуживания или ремонта распылителя и аккумулятора может привести к сбоям в работе компонентов и выходу из строя предохранительных устройств. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
  - ► Не выполняйте самостоятельно техническое обслуживание или ремонт распылителя и аккумулятора.
  - ► При необходимости технического обслуживания или ремонта распылителя или аккумулятора обратитесь к дилеру STIHL.

4 Подготовка распылителя к эксплуатации

4.1 Подготовка распылителя к эксплуатации

Каждый раз перед началом работы выполнять следующие действия.

- ► Убедиться в том, что следующие узлы находятся в безопасном состоянии.
  - – Распылитель, 🕮 3.6.1.
  - – Аккумулятор, 🕮 3.6.2.
- ► Проверка аккумулятора, 🕮 11.2.
- ► Полностью зарядить аккумулятор в соответствии с описанием в инструкции по эксплуатации зарядных устройств STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
- ► Очистка распылителя, 🕮 16.1.
- ► Настройка распылителя для пользователя, 🕮 8.
- ► Установить пистолет-распылитель, 🕮 7.1.1.
- ► Заполнение емкости, 🕮 12.3.
- ► Проверка распылителя, 🕮 11.1.
- ► Если указанные работы выполнить невозможно, пользоваться распылителем запрещается; обратитесь к дилеру STIHL.

4.2 Подключение аккумулятора с интерфейсом радиосвязи Bluetooth® к приложению STIHL connected

- ► Активировать интерфейс радиосвязи Bluetooth® на мобильном устройстве связи.
- ► Активировать интерфейс радиосвязи Bluetooth® на аккумуляторе, 🕮 6.1.
- ► Загрузить приложение STIHL connected из магазина приложений в мобильное устройство связи и создать учетную запись.
- ► Открыть приложение STIHL connected и войти в систему.
- ► Добавить аккумулятор в приложение STIHL connected и следовать указаниям на экране.

Контактные данные и дополнительная информация имеются на сайте https://support.stihl.com/ или в приложении STIHL connected.

Приложение STIHL connected доступно в зависимости от региона.

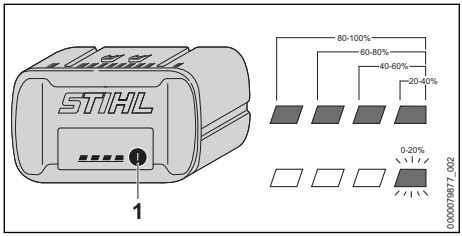
5 Зарядка аккумуляторов и светодиоды на аккумуляторе

5.1 Зарядка аккумулятора

Время зарядки зависит от различных факторов, в том числе от температуры аккумулятора и от окружающей температуры. Для обеспечения оптимальной мощности необходимо соблюдать рекомендованные температурные диапазоны, 🕮 19.5. Фактическое время зарядки может отличаться от указанного. Время зарядки указано на веб-сайте www.stihl.com/charging-times.

- ► Заряжать аккумулятор в соответствии с описанием в инструкции по эксплуатации зарядных устройств STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Индикация уровня заряда



- ► Нажать кнопку (1).
  Светодиоды ок. 5 секунд горят зеленым светом, отображая уровень заряда.
- ► Если правый светодиод мигает зеленым светом: зарядить аккумулятор.

5.3 Светодиоды на аккумуляторе

Светодиоды показывают уровень заряда или неисправности аккумулятора. Светодиоды могут светиться или мигать зеленым или красным светом.

Если светодиоды светятся или мигают зеленым светом, показывается уровень заряда.

- ► Если светодиоды светятся или мигают красным светом, следует устранить неисправности, 🕮 18.1.
  В распылителе или в аккумуляторе имеется неисправность.

5.4 Звуковые сигналы

Звуковые сигналы могут свидетельствовать о контакте между распылителем и аккумулятором или служить индикацией неисправностей.

При включении распылителя раздается звуковой сигнал.

Короткий звуковой сигнал раздается также тогда, когда распылитель после примерно 15-минутной паузы автоматически выключается.

- ► Если раздаются частые, следующие друг за другом звуковые сигналы продолжительностью 15 секунд, устраните неисправности, 🕮 18.1.
  Аккумулятор неисправен.
- ► Если раздаются 4 продолжительных, следующих друг за другом звуковых сигнала, устраните неисправности, 🕮 18.1.
  Слишком низкий уровень заряда аккумулятора.

6 Активация и деактивация интерфейса радиосвязи Bluetooth®

6.1 Активация интерфейса радиосвязи Bluetooth®

- ► Если аккумулятор оборудован интерфейсом радиосвязи Bluetooth®: нажать кнопку и удерживать ее нажатой, пока светодиод BLUETOOTH® рядом с символом не начнет светиться синим светом в течение прибл. 3 секунд.
  Интерфейс радиосвязи Bluetooth® на аккумуляторе активирован.

6.2 Деактивация интерфейса радиосвязи Bluetooth®

- ► Если аккумулятор оборудован интерфейсом радиосвязи Bluetooth®: нажать кнопку и удерживать ее нажатой, пока светодиод BLUETOOTH® рядом с символом не мигнет синим светом шесть раз.
  Интерфейс радиосвязи Bluetooth® на аккумуляторе деактивирован.

6.3 Сброс аккумулятора с интерфейсом радиосвязи Bluetooth® до заводских настроек (по возможности)

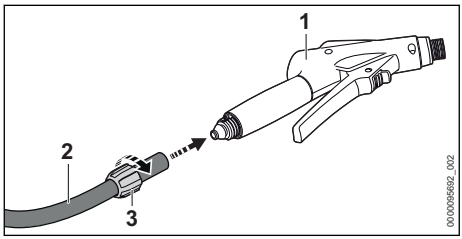
При сбросе аккумулятора к заводским настройкам все пользовательские данные удаляются.

- Нажмите кнопку четыре раза подряд и удерживайте ее нажатой четвертый раз, пока светодиод «BLUETOOTH®» рядом с символом не начнет мигать синим.
- Сразу же отпустите кнопку.
- Подключите аккумулятор к приложению STIHL connected и убедитесь, что все пользовательские данные удалены.

7 Сборка распылителя

7.1 Монтаж и демонтаж распылительного пистолета

7.1.1 Установка пистолета-распылителя



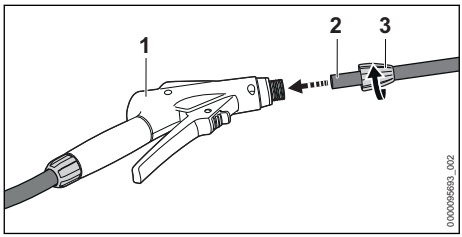
- Насадите накидную гайку (3) на шланг (2).
- Насадите шланг (2) на патрубок пистолета (1).
- Наверните от руки накидную гайку (3) и затяните ее.

7.1.2 Демонтаж пистолета-распылителя

- Открутите накидную гайку.
- Снимите шланг с патрубка пистолета.

7.2 Монтаж и демонтаж струйной трубки

7.2.1 Установка струйной трубки



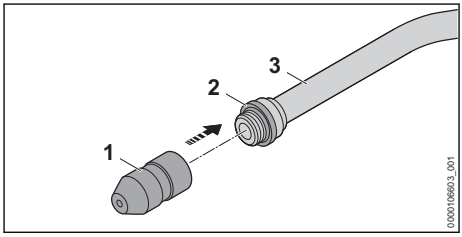
- Насадите накидную гайку (3) на струйную трубку (2).
- Вставьте струйную трубку (2) в распылительный пистолет (1).
- Наверните от руки накидную гайку (3) и затяните ее.

7.2.2 Демонтаж струйной трубки

- Открутите накидную гайку.
- Извлеките струйную трубку из пистолета-распылителя.

7.3 Монтаж, регулировка и демонтаж насадки

7.3.1 Монтаж сопла



- Наверните сопло (1) на струйную трубку (3) и затяните от руки. Проверьте уплотнение (2) на предмет повреждений. Если уплотнение повреждено, пользоваться распылителем нельзя; обратитесь к дилеру STIHL.

7.3.2 Демонтаж сопла

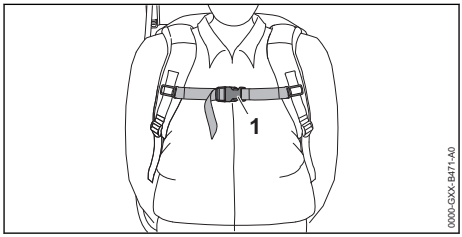
- Отверните сопло от струйной трубки.

8 Настройка распылителя для пользователя

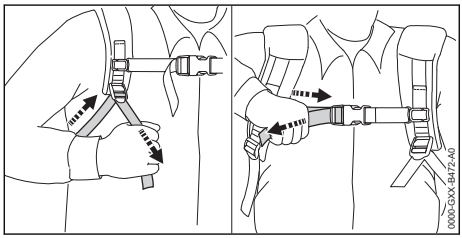
8.1 Накладывание и снятие подвесного ремня

8.1.1 Надевание и регулировка подвесной системы

- Расположите подвесную систему на спине.



- Застегните застежку (1) нагрудного ремня.



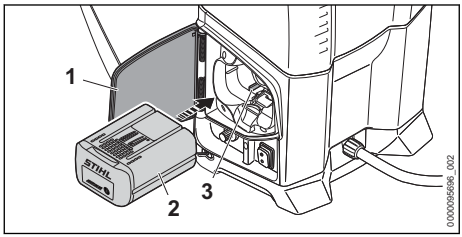
► Подтяните ремни так, чтобы мягкая спинка прилегала к спине.

8.1.2 Снятие подвесной системы

► Ослабьте ремни.
► Расстегните застежки на нагрудном ремне.
► Снимите подвесную систему со спины.

9 Установка и извлечение аккумулятора

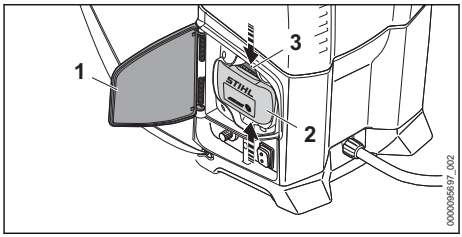
9.1 Установка аккумулятора



► Установите распылитель на ровную поверхность.
► Откройте до упора откидную крышку (1) и удерживайте ее.
► Вставьте аккумулятор (2) в аккумуляторный отсек (3) до упора.
Аккумулятор (2) фиксируется и крепится со щелчком.
► Закройте откидную крышку (1).

9.2 Извлечение аккумулятора

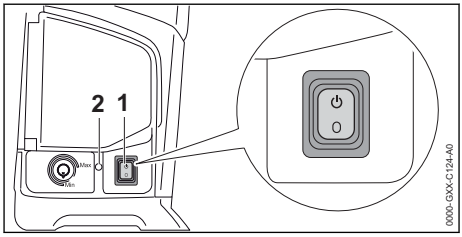
► Установите распылитель на ровную поверхность.
► Откройте до упора откидную крышку (1) и удерживайте ее.



► Нажмите на оба фиксатора (3).
Аккумулятор (2) разблокирован и может быть извлечен.

10 Включение и выключение распылителя

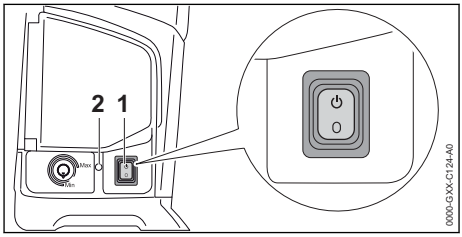
10.1 Включение распылителя



► Установите тумблерный выключатель (1) в положение ⏻.
Светодиод (2) горит зеленым светом и раздается короткий звуковой сигнал. Распылитель готов к работе.

Если включенный распылитель не используется более 15 минут, он автоматически выключается. Светодиод (2) перестает гореть и раздается короткий звуковой сигнал.
► Установите тумблерный выключатель (1) в положение o и затем снова в положение ⏻.
Распылитель снова готов к работе.

10.2 Выключение распылителя



► Установите тумблерный выключатель (1) в положение o.
Светодиод (2) перестает гореть.

11 Проверка распылителя и аккумулятора

11.1 Проверка распылителя

Фиксирующий рычаг и спусковой рычаг

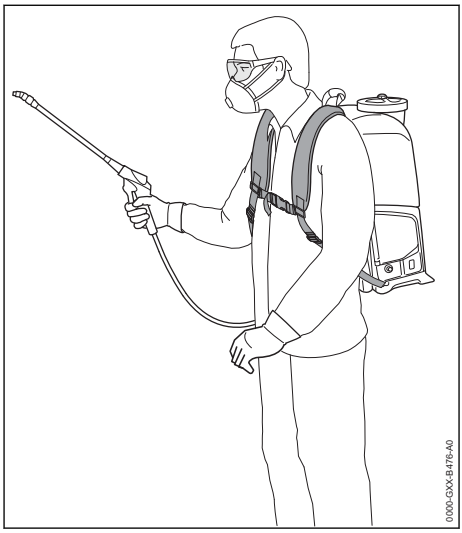
- ► Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.
- ► Переведите фиксирующий рычаг в положение .
- ► Попытайтесь нажать спусковой рычаг.
- ► Если спусковой рычаг удается нажать, распылителем не пользуйтесь и обратитесь к дилеру STIHL.
  Фиксирующий рычаг неисправен.
- ► Переведите фиксирующий рычаг в положение .
- ► Нажмите и снова отпустите спусковой рычаг.
- ► Если спусковой рычаг перемещается с трудом или не возвращается в исходное положение, распылитель не используйте и обратитесь к дилеру STIHL.
  Спусковой рычаг неисправен.

11.2 Проверить аккумулятор

- ► Нажать кнопку на аккумуляторе.
  Светодиоды светятся или мигают.
- ► Если светодиоды не светятся и не мигают: не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
  Неполадки, связанные с аккумулятором.

12 Работа с распылителем

12.1 Удерживание и ведение распылителя

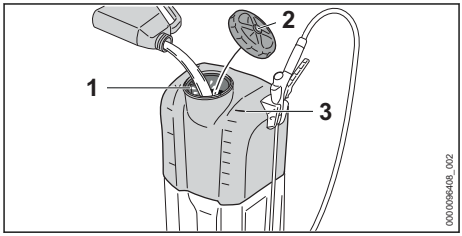


- ► Распылитель носите на спине.
- ► Не наклоняйтесь слишком вперед, держите спину прямо.
- ► Держите пистолет-распылитель одной рукой за рукоятку управления так, чтобы большой палец обхватывал рукоятку.

12.2 Распыление

- ► Медленно продвигайтесь вперед.
- ► Наблюдайте за зоной выхода струйной трубки.

12.3 Заполнение емкости



- ► Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.
- ► Распылитель установите на днище так, чтобы он не смог опрокинуться.
- ► Поверните крышку (2) против часовой стрелки, чтобы ее можно было снять.

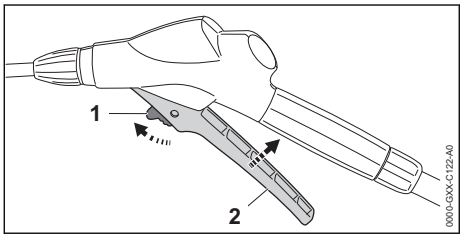
- Снимите крышку (2).
  Сетка (1) остается установленной в отверстии.
- Проверьте уплотнительное кольцо в крышке на предмет повреждений.
- Если уплотнительное кольцо повреждено, распылителем пользоваться нельзя, обратитесь к дилеру фирмы STIHL.
- Залейте средство для защиты растений не выше самой верхней ограничительной линии (3).
- Установите крышку (2) на емкость.
- Поверните крышку (2) по часовой стрелке и затяните от руки.
  Емкость закрыта.

12.4 Опорожнение емкости

- Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.
- Открутите крышку.
- Снимите крышку с сеткой.
- Опорожните емкость в хорошо проветриваемом месте, чтобы в ней не было остатков.
- Остатки раствора соберите в пригодную для этого емкость.

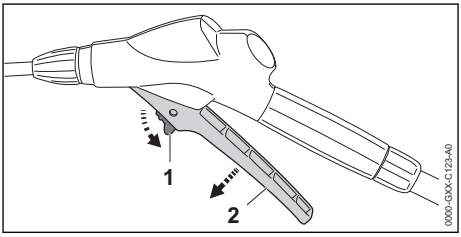
12.5 Нажатие и блокировка рычага переключения пистолета-распылителя

Нажатие рычага переключения пистолета-распылителя



- Переведите фиксирующий рычаг (1) в положение 🔓.
- Нажмите спусковой рычаг (2) и удерживайте его нажатым.
  Средство для защиты растений распыляется из сопла.

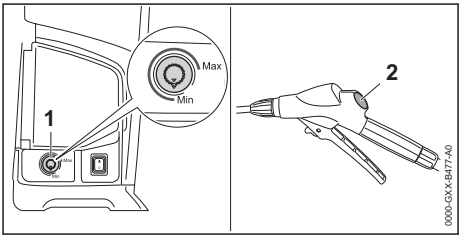
Блокировка спускового рычага пистолета-распылителя



- Отпустите спусковой рычаг (2).
  Средство для защиты растений перестает распыляться из сопла. Распылитель остается включенным.
- Переведите фиксирующий рычаг (1) в положение 🔒.

Для обеспечения оптимальной мощности необходимо соблюдать рекомендованные температурные диапазоны, 🕮 19.5.

12.6 Настройка рабочего давления и количества средства защиты для растений



Увеличение рабочего давления и количества средства защиты для растений

- Поверните поворотный регулятор (1) в направлении положения Max.

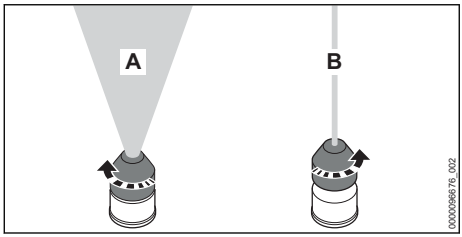
Уменьшение рабочего давления и количества средства защиты для растений

- Поверните поворотный регулятор (1) в направлении положения Min.

Манометр (2) на пистолете-распылителе показывает давление.

12.7 Регулировка сопла

Информация о расходе приведена в технических характеристиках, 🕮 19.2.



Настройка полноконусной струи (A)
- Поверните сопло до упора против часовой стрелки.

Настройка точечной струи (B)
- Поверните сопло на полный оборот по часовой стрелке.

13 После работы

13.1 После работы

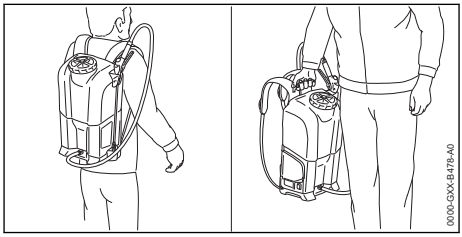
- Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.
- Нажмите спусковой рычаг пистолета-распылителя.
  Давление сбрасывается.
- Опорожните емкость в хорошо проветриваемом месте.
- Промойте емкость чистой водой.
- Заполните емкость чистой водой.
- Вставьте аккумулятор и включите распылитель.
- Нажмите спусковой рычаг пистолета-распылителя.
  Выполните распыление до полного опорожнения воды из шланга, пистолета и струйной трубки.
- Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.
- Нажмите спусковой рычаг пистолета-распылителя.
  Давление сбрасывается.
- Снимите и очистите сопло и струйную трубку.
- Снять пистолет-распылитель и вылить остатки воды из пистолета-распылителя.
- Очистите распылитель.
- Очистите фильтр.
- Очистить сопло.
- Просушите распылитель.
- Если аккумулятор мокрый или влажный, просушите его, 🕮 19.5.
- Очистите аккумулятор.

14 Транспортировка

14.1 Транспортировка распылителя

- Выключите распылитель, переведите фиксирующий рычаг в положение 🔒 и извлеките аккумулятор.
- Опорожните емкость.

Ношение распылителя



- Носите распылитель за ручку для транспортировки или на спине.

Транспортировка распылителя в автомобиле

- Закрепите распылитель в вертикальном положении, чтобы он не мог опрокинуться или сдвинуться с места.

14.2 Транспортировка аккумулятора

- Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.
- Убедитесь в том, что аккумулятор находится в безопасном состоянии.
- Упаковать аккумулятор так, чтобы он не двигался в упаковке.
- Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

На аккумулятор распространяются требования по транспортировке опасных грузов. Аккумулятор имеет классификацию UN 3480 (литий-ионные аккумуляторные батареи) и проверен в соответствии с руководством ООН "Испытания и критерии", часть III, подраздел 38.3.

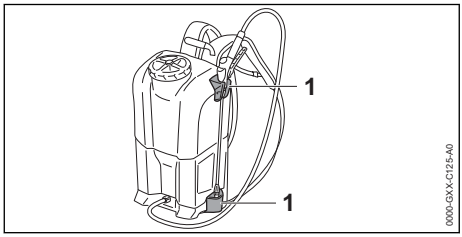
Предписания по транспортировке см. на сайте www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Хранение

15.1 Хранение распылителя

- Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.

- Храните распылитель так, чтобы выполнялись следующие условия.
  – Распылитель не может опрокинуться и сдвинуться с места.
  – Распылитель находится в недоступном для детей месте.
  – Распылитель промыт чистой водой.
  – Распылитель чистый и сухой.
  – Распылитель не хранится в условиях, выходящих за пределы указанных ограничений по температуре, 🕮 19.4.
  – Распылитель защищен от прямых солнечных лучей.



- Храните распыляющее устройство в держателях (1) на распылителе.

15.2 Хранение аккумулятора

Компания STIHL рекомендует хранить аккумулятор с уровнем заряда от 40 % до 60 % (горят 2 зеленых светодиода).

- Хранить аккумулятор так, чтобы были выполнены следующие условия.
  – Аккумулятор недоступен для детей.
  – Аккумулятор чистый и сухой.
  – Аккумулятор находится в закрытом помещении.
  – Аккумулятор извлечен из распылителя.
  – Если аккумулятор хранится в зарядном устройстве: извлеките штепсельную вилку из розетки и храните аккумулятор с уровнем заряда 40–60 % (2 светодиода горят зеленым светом).
  – При хранении аккумулятора соблюдаются указанные ограничения по температуре, 🕮 19.4.

УКАЗАНИЕ

- Если аккумулятор хранится не так, как это указано в данном руководстве по эксплуатации, может наступить глубокий разряд аккумулятора, что приведет к необратимым повреждениям.
  - Перед началом хранения необходимо зарядить разряженный аккумулятор. Компания STIHL рекомендует хранить аккумулятор с уровнем заряда от 40 до 60 % (2 светодиода горят зеленым светом).
  - Храните аккумулятор отдельно от распылителя.

16 Очистка

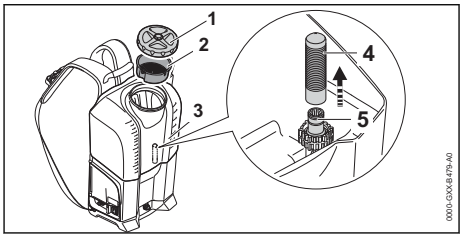
16.1 Очистка распылителя

- Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.
- Очистите распылитель и несущие ремни влажной салфеткой.
- Очистите вентиляционные прорези кистью.
- Удалить мусор из аккумуляторного отсека и начисто протереть отсек влажной материей.
- Очистите электрические контакты в аккумуляторном отсеке кистью или мягкой щеткой.
- В случае загрязнения днища очистите его влажной салфеткой или мягкой щеткой.

16.2 Очистка фильтра

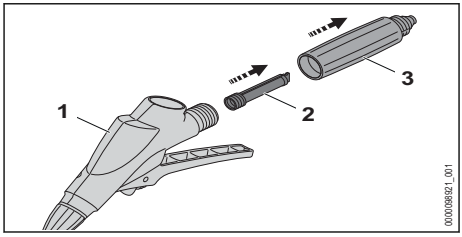
- Выключите распылитель и извлеките аккумулятор.

Очистка фильтра в емкости



- Снимите крышку (1) с сеткой (2).
- Извлеките фильтр (4) из емкости (3).
- Промойте фильтр (4) проточной водой.
- Сдвиньте фильтр (4) на патрубок (5) и прижмите до упора вниз.

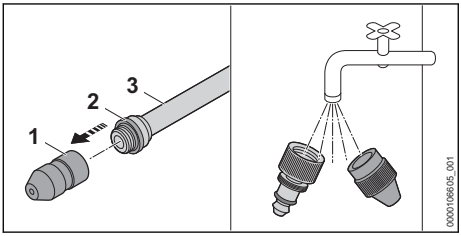
Очистка фильтра в пистолете-распылителе



- Снимите рукоятку управления (3).
- Извлеките фильтр (2) из пистолета-распылителя (1).

- Промойте фильтр (2) проточной водой.
- Вставьте фильтр (2) в пистолет-распылитель (1).
- Установите рукоятку управления (3) на пистолет-распылитель (1).

16.3 Очистка сопла



- Отверните сопло (1) от струйной трубки (3).
- Разберите сопло (1).
- Промойте сопло (1) проточной водой и насухо вытрите салфеткой.
- Проверьте уплотнение (2) на наличие повреждений. Если уплотнение (2) повреждено: заменить уплотнение.
- Смонтируйте сопло (1).

16.4 Очистка аккумулятора

- Очистить аккумулятор влажной тряпкой.

17 Техническое обслуживание и ремонт

17.1 Техническое обслуживание и ремонт распылителя

Пользователь не может самостоятельно осуществлять техническое обслуживание и ремонт распылителя.

- Если требуется проведение техобслуживания распылителя или если он поврежден или неисправен, следует обратиться к дилеру фирмы STIHL.

17.2 Техническое обслуживание и ремонт аккумулятора

Аккумулятор не требует обслуживания и не может быть отремонтирован.

- Если аккумулятор поврежден или неисправен, его следует заменить.

18 Устранение неисправностей

18.1 Устранение неисправностей распылителя или аккумулятора

Неисправность	Светодиоды на аккумуляторе и звуковые сигналы на распылителе	Причина	Устранение
Насос при включении не запускается.	1 светодиод мигает зеленым светом, и звучат 4 длительных следующих друг за другом звуковых сигнала.	Слишком низкий уровень заряда аккумулятора.	► Зарядить аккумулятор в соответствии с описанием в инструкции по эксплуатации зарядных устройств STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
	1 светодиод горит красным светом.	Аккумулятор перегрелся или переохладился.	► Извлечь аккумулятор. ► Дать аккумулятору остыть или нагреться.
	3 светодиода мигают красным светом.	В распылителе имеется неисправность.	► Извлечь аккумулятор. ► Очистить контакты в аккумуляторном отсеке. ► Установить аккумулятор. ► Включите распылитель.

Неисправность	Светодиоды на аккумуляторе и звуковые сигналы на распылителе	Причина	Устранение
			► Если по-прежнему мигают 3 светодиода красным светом, не используйте распылитель и обратитесь к дилеру STIHL.
	3 светодиода горят красным светом.	Распылитель слишком горячий.	► Извлечь аккумулятор. ► Дайте распылителю остыть.
	4 светодиода мигают красным светом, и в течение 15 секунд раздаются частые, следующие друг за другом звуковые сигналы.	Аккумулятор неисправен.	► Извлечь аккумулятор и вставить обратно. ► Включите распылитель. ► Если 4 светодиода по-прежнему мигают красным светом, раздаются короткие и частые звуковые сигналы, не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
		Прервано электрическое соединение между распылителем и аккумулятором.	► Извлечь аккумулятор. ► Очистить контакты в аккумуляторном отсеке. ► Установить аккумулятор.
		Влага на распылителе или аккумуляторе.	► Просушите распылитель или аккумулятор, 🕮 19.5.
Насос отключается во время работы.	3 светодиода горят красным светом.	Распылитель слишком горячий.	► Извлечь аккумулятор. ► Дайте распылителю остыть.
		Неисправность электрической части.	► Извлечь аккумулятор и вставить обратно. ► Включите распылитель.
Распылитель работает в течение слишком короткого времени.		Аккумулятор заряжен не полностью.	► Полностью зарядить аккумулятор в соответствии с описанием в инструкции по эксплуатации зарядных устройств STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		Превышен срок службы аккумулятора.	► Заменить аккумулятор.
Распылитель не всасывает средство для защиты растений.		Насос засорен.	► Заполните емкость. ► Вставьте аккумулятор и включите распылитель. ► Удерживайте рычаг переключения пистолета-распылителя нажатым около 1 минуты. ► Если средство для защиты растений по-прежнему не всасывается, не используйте распылитель и обратитесь к дилеру STIHL.

Неисправность	Светодиоды на аккумуляторе и звуковые сигналы на распылителе	Причина	Устранение
		Фильтр или распыляющее устройство засорены.	► Очистите фильтр и распыляющее устройство.
Распыляющее устройство вибрирует, а манометр колеблется.		Гаситель колебаний на насосе работает ненадлежащим образом.	► Выключите распылитель и извлеките аккумулятор. ► Опорожните емкость. ► Вставьте аккумулятор и включите распылитель. ► Удерживайте рычаг переключения пистолета-распылителя нажатым минимум 30 секунд. ► Заполните заново емкость.
Форма распыляемой струи изменилась.		Сопло засорено.	► Очистить сопло.
		Сопло изношено.	► Замените сопло.
Средство для защиты растений выступает из распылителя в области шлангового хомута.		Шланговый хомут ослаб.	► Затяните винт на шланговом хомуте.
Крышка не открывается.		Давление в емкости слишком высокое.	► Выключите распылитель и извлеките аккумулятор. ► Нажмите рычаг переключения пистолета-распылителя для сброса давления.
Аккумулятор с не удается обнаружить с помощью приложения STIHL connected.		Интерфейс радиосвязи Bluetooth® на аккумуляторе или на мобильном оконечном устройстве связи деактивирован.	► Активировать интерфейс радиосвязи Bluetooth® на аккумуляторе и на мобильном устройстве связи.
		Расстояние между аккумулятором и мобильным устройством связи слишком велико.	► Уменьшить расстояние, 🕮 19.3. ► Если аккумулятор не удается обнаружить с помощью приложения STIHL connected, обратиться к дилеру STIHL.

18.2 Вспомогательные материалы и пособие к применению

Вспомогательные материалы и пособие к применению можно получить у дилера STIHL.

Контактные данные и дополнительная информация имеются на сайте https://support.stihl.com/ или www.stihl.com.

19 Технические данные

19.1 Распылитель STIHL SGA 85.0

– Совместимый аккумулятор: STIHL AP 20.0, AP 100, AP 200, AP 200.0 S
– Максимальное рабочее давление: 6 бар
– Максимальный объем наполнения: 17 л
– Масса без аккумулятора и с пустой емкостью: 6,2 кг

– Масса с аккумулятором и с заполненной емкостью: не более 25 кг
– Остаточный объем средства для распыления (измерено с помощью точечной струи при давлении 1,5 бар): 250 мл
– Размер ячейки фильтра в пистолете-распылителе: 0,28 x 0,28 мм
– Размер ячейки фильтра в емкости: 0,25 x 6,3 мм
– Размер ячейки сетки: 1,4 x 1,4 мм

Срок эксплуатации указан на сайте www.stihl.com/battery-life.

19.2 Расход

Давление 2 бар
– Полноконусная струя: 0,45 л/мин
– Точечная струя: 1,18 л/мин
Давление 3 бар
– Полноконусная струя: 0,55 л/мин
– Точечная струя: 1,43 л/мин
Давление 4 бар
– Полноконусная струя: 0,64 л/мин
– Точечная струя: 1,65 л/мин
Давление 6 бар
– Полноконусная струя: 0,77 л/мин

19.3 Аккумулятор STIHL AP

– Тип: литий-ионный
– Напряжение: 36 В
– Емкость в А*ч: см. заводскую табличку
– Энергоемкость в Вт*ч: см. заводскую табличку
– Масса в кг: см. заводскую табличку
– Интерфейс радиосвязи Bluetooth® (только для аккумуляторов с):
  – Передача данных: Bluetooth® 5.1. Мобильное устройство связи должно быть совместимо с Bluetooth® Low Energy 5.0 и поддерживать Generic Access Profile (GAP).
  – Полоса частот: полоса ISM, 2,4 ГГц
  – Максимальная излучаемая мощность передачи: 1 мВт
  – Радиус приема сигнала: прибл. 10 м. Интенсивность сигнала зависит от окружающих условий и мобильного устройства связи. Радиус действия может существенно меняться в зависимости от внешних условий, включая используемое приемное устройство. В закрытых помещениях и вследствие металлических барьеров (например, стен, стеллажей, чемоданов) радиус действия может значительно снижаться.
  – Требования к операционной системе мобильного устройства связи: Android или iOS (текущая версия или выше)

Мощность аккумулятора может отличаться в зависимости от используемого аккумуляторного изделия.

19.4 Ограничения по температуре

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях аккумулятор может загореться или взорваться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Не использовать и не заряжать аккумулятор при температуре ниже –20 °C или выше 50 °C.
  - ► Не хранить аккумулятор при температуре ниже -20 °C или выше +70 °C.
  - ► Не использовать распылитель при температуре ниже 0 °C или выше +50 °C.
  - ► Не хранить распылитель при температуре ниже 0 °C или выше +70 °C.

19.5 Рекомендуемые диапазоны температур

Для обеспечения оптимальной мощности распылителя и аккумулятора необходимо соблюдать следующие диапазоны температур.
– Распылитель:
  – Эксплуатация: от 0 °C до 40 °C
  – Хранение: от 0 до + 50 °C
– Аккумулятор:
  – Зарядка: от + 5 °C до + 40 °C
  – Эксплуатация: от - 10 °C до + 40 °C
  – Хранение: от –20 °C до 50 °C

Если аккумулятор заряжается, используется или хранится за пределами рекомендуемых диапазонов температуры, его мощность может снизиться.

Если аккумулятор мокрый или влажный, его необходимо просушить в течение мин. 48 часов при температуре от + 15 °C до + 50 °C и влажности воздуха до 70 %. Более высокая влажность может продлить время высыхания.

19.6 Уровни шума и вибрации

– Уровень звукового давления L_p, измеренный согласно ISO 11203: 66 дБ(A), погрешность K: 2 дБ(A)

– Уровень звуковой мощности L_w, измеренный согласно ISO 3744: 77 дБ(А), погрешность K: 2 дБ(А)
– Уровень вибрации $a_{hv, eq}$, измеренный согласно ISO 20643, струйная трубка: 0,9 м/с², погрешность K_a: 2,0 м/с²
– Уровень вибрации p_F, определенный согласно EN ISO 5349-3:
  – Рукоятка управления: 1 м/с², погрешность K_p: 1 м/с²

Указанные значения уровня шума и вибрации были измерены в соответствии со стандартной процедурой испытаний и могут использоваться для сравнения электроприборов. Фактически возникающие значения шума и вибраций могут отклоняться от указанных, в зависимости от вида применения и от используемых принадлежностей. Указанные значения шума и вибраций могут использоваться для первой оценки вибрационной и шумовой нагрузки. Следует оценить фактическую вибрационную и шумовую нагрузку. При этом может также учитываться время, на которое электроприбор отключен, и время, на которое он был включен, но работает без нагрузки.

Данные, необходимые для соблюдения требований Директивы для работодателей относительно уровня вибрации 2002/44/EC, см. на сайте www.stihl.com/vib.

19.7 REACH

REACH – это регламент ЕС для регистрации, оценки и допуска химических веществ.

Сведения для выполнения регламента REACH указаны на странице www.stihl.com/reach .

19.8 Установленный срок службы

Полный установленный срок службы – до 30 лет.

Установленный срок службы предполагает регулярность технического обслуживания и ухода в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации.

20 Запасные части и принадлежности

20.1 Запасные части и принадлежности

STIHL Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Компания STIHL не может ручаться за надежность, безопасность и пригодность запасных частей и принадлежностей других производителей, вследствие чего ответственность компании STIHL за их эксплуатацию исключена.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

20.2 Важные запасные части

– Сопло: 4255 700 6302
– Фильтр в пистолете-распылителе: 4255 502 0700

21 Устранение отходов

21.1 Утилизация распылителя и аккумулятора

Информацию об утилизации можно получить в местной администрации или у дилера фирмы STIHL.

Ненадлежащая утилизация может нанести вред здоровью и окружающей среде.
- ► Изделия STIHL, включая упаковку, необходимо в соответствии с местными предписаниями сдать в пункт сбора вторсырья.
- ► Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.

21.2 Утилизация средства для защиты растений

- ► Соблюдайте указания изготовителя средств для защиты растений.
- ► Утилизируйте средство для защиты растений в соответствии с нормами и законами по охране окружающей среды.

Не сливайте остатки средств для защиты растений и жидкостей для промывки распылителя в водоемы, водосточные трубы, канали-

зационные каналы, дорожные канавы, шахты или дренажные системы.

- ► Утилизируйте остатки и использованные емкости согласно местным нормам утилизации отходов.

22 Соответствие

22.1 Соответствие директивам ЕС

Декларация изготовителя о соответствии директивам ЕС доступна по адресу stihl.link/compliance.

Форма для сообщения об уязвимостях в системе безопасности и дополнительная информация доступны по адресу vdp.stihl.com .

22.2 Знаки соответствия нормам ЕС

EAC Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL, 📖 23.

23 Адреса

STIHL Головной офис

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Germany

Дочерние компании STIHL

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Представительства STIHL

КАЗАХСТАН

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

Импортеры STIHL

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь

КАЗАХСТАН и КЫРГЫЗСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

24 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

24.1 Введение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Необходимо прочесть все инструкции по технике безопасности, указания, тексты к рисункам и технические данные, имеющиеся для данного электроинструмента.** Несоблюдение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Сохранить все инструкции и указания по технике безопасности для последующего пользования.**

Используемое в инструкциях по технике безопасности понятие «Электроинструмент» относится к электроинструментам с питанием от сети (с сетевым шнуром) или к электроинструментам с питанием от аккумулятора (без сетевого шнура).

24.2 Безопасность на рабочем месте

a) **Следует содержать свою рабочую зону в чистоте и хорошо освещенной.** Беспорядок или не освещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.

b) **Не работать с электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, содержащей горючие жидкости, газы или пыль.** Элек-

троинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.

c) **При эксплуатации электроинструмента дети и иные лица не должны подходить близко.**При отвлечении внимания можно потерять контроль над электроинструментом.

24.3 Электробезопасность

a) **Электроинструмент необходимо защищать от дождя и влаги.**Проникновение воды в электроинструмент повышает опасность поражения электрическим током.

24.4 Безопасность людей

a) **Будьте внимательны, работайте с электроинструментом осмотрительно и осознанно. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Невнимательность при пользовании электроинструментом может привести к серьезным травмам.

b) **Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты и всегда носите защитные очки.**Пользование средствами индивидуальной защиты, например, респиратором, нескользящей защитной обувью, защитной каской и берушами в зависимости от вида электроинструмента и его применения снижает опасность получения травм.

c) **Избегайте бесконтрольного включения. Прежде чем взять электроинструмент в руки, переносить, его или подсоединять к электросети и/или к аккумулятору убедитесь в том, что электроинструмент выключен.** Если при ношении электроинструмента палец руки находится на выключателе или электроинструмент подсоединяется к сети электропитания включенным, возможны несчастные случаи.

d) **Перед включением электроинструмента убрать регулировочные инструменты и гаечные ключи.**Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травм.

e) **Избегайте неестественного положения тела. Займите устойчивое положение и сохраняйте постоянно равновесие.**Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

f) **Носите надлежащую одежду. Не носите просторную одежду и украшения. Не допускайте попадания волос и одежды в подвижные части.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в подвижные части устройства.

g) **При возможности монтажа пылеотсасывающих и пылеулавливающих устройств их следует подсоединить и использовать надлежащим образом.** Применение пылеотсасывающего устройства может снизить угрозу для здоровья, вызванную образованием пыли.

h) **Не поддавайтесь обманчивому чувству безопасности и не пренебрегайте правилами техники безопасности при работе с электроинструментом, даже будучи хорошо знакомы с ним.** Неосторожные действия могут привести к серьезным травмам за доли секунды.

24.5 Применение и обращение с электроинструментом

a) **Не перегружайте электроинструмент. Применяйте электроинструмент, предназначенный для конкретной работы.** Для оптимальной и безопасной работы используйте подходящий электроинструмент в указанном рабочем диапазоне.

b) **Ни в коем случае не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.**Не включающийся или не выключающийся электроинструмент опасен и подлежит ремонту.

c) **Прежде чем выполнить регулировку устройства, заменить сменные насадки или убрать электроинструмент, выньте вилку из розетки и/или извлеките съемный аккумулятор.** Данные меры предосторожности предотвращают бесконтрольный запуск электроинструмента.

d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не допускайте к работе с электроинструментом лиц, которые не обучены обращению с ним или не прочли данные инструкции.** В руках неопытных пользователей электроинструменты представляют опасность.

e) **Обеспечьте надлежащий уход за электроинструментами и насадками. Проверьте безотказную работу подвижных**

деталей и отсутствие заедания, сломанных деталей и повреждений которые могут отрицательно сказаться на функции электроинструмента. Перед эксплуатацией электроинструмента отдайте поврежденные части в ремонт.Многие несчастные случаи являются следствием ненадлежащего технического обслуживания электроинструмента.

f) **Режущие инструменты необходимо содержать в чистом и заточенном состоянии.** Режущие инструменты, которые прошли надлежащее техническое обслуживание и имеют остро заточенные режущие кромки, реже застревают, и их легче направлять.

g) **Используйте электроинструмент, сменные инструменты, насадки и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. При эксплуатации примите во внимание условия и вид выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным ситуациям.

h) **Рукоятки и их поверхности необходимо содержать в сухом и чистом состоянии, не допускать их загрязнения маслом и смазкой.** Скользкие рукоятки не обеспечивают безопасную работу и контроль электроинструмента в непредвиденных ситуациях.

24.6 Применение и обращение с аккумуляторным инструментом

a) **Заряжать аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** При использовании зарядного устройства, предназначенного для определенного типа аккумуляторов, с другими аккумуляторами, существует опасность возгорания.

b) **В электроинструментах разрешается применять только предназначенные для них аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию.

c) **Неиспользуемые аккумуляторы следует хранить на безопасном расстоянии от скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов и других мелких металлических предметов, которые могут перемкнуть контакты.** Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.

d) **При неправильном использовании из аккумулятора может вытекать жидкость. Избегать контакта с жидкостью. При случайном контакте смыть водой. При попадании жидкости в глаза следует обратиться за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может вызвать раздражение кожи и ожоги.

e) **Не использовать поврежденные или деформированные аккумуляторы.** Поврежденные или деформированные аккумуляторы могут стать причиной нештатной ситуации и привести к возгоранию, взрыву или травмам.

f) **Не подвергать аккумулятор воздействию огня или слишком высоких температур.** Огонь или температуры выше 130 °C (265 °F) могут привести к взрыву.

g) **Следовать всем инструкциям по зарядке и никогда не заряжать аккумулятор или аккумуляторный инструмент при температурах, выходящих за пределы допустимого диапазона, указанного в руководстве по эксплуатации.** Неправильная зарядка или зарядка при температуре вне допустимого диапазона может разрушить аккумулятор и повысить риск возгорания.

24.7 Техническое обслуживание

a) **Поручить ремонт электроинструмента квалифицированному специалисту, использовать для ремонта только оригинальные запасные части.** Благодаря этому обеспечивается безопасность электроинструмента.

b) **Техническое обслуживание поврежденного аккумулятора запрещено.** Любое техническое обслуживание аккумулятора должен производить только производитель или служба поддержки клиентов.

Spis treści

1 Informacje o instrukcji użytkowania..... 237
2 Przegląd..... 237
3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy..... 239
4 Przygotowanie spryskiwacza do użycia.. 245
5 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED..... 246
6 Aktywacja i dezaktywacja połączenia bezprzewodowego Bluetooth®..... 246
7 Montaż spryskiwacza..... 247
8 Ustawianie spryskiwacza pod użytkownika 247

Przekład oryginalnej instrukcji użytkowania 0000011630_003_PL

Wydrukowano na papierze bielonym bez stosowania chloru. Papier nadaje się do recyklingu.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-600-9801-A VA2.E26.

9 Podłączanie i odłączanie akumulatora....248
10 Włączanie i wyłączanie spryskiwacza.....248
11 Kontrola spryskiwacza i akumulatora.....249
12 Praca ze spryskiwaczem..... 249
13 Po zakończeniu pracy.....250
14 Transport.....251
15 Przechowywanie.....251
16 Czyszczenie.....252
17 Konserwacja i naprawa.....252
18 Rozwiązywanie problemów.....253
19 Dane techniczne..... 254
20 Części zamienne i akcesoria..... 256
21 Utylizacja.....256
22 Zgodność z przepisami UE..... 256
23 Adresy.....256
24 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa obowiązujące podczas pracy narzędziami z napędem elektrycznym.....256

WAŻNE! PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ, ZROZUMIEĆ I ZACHOWAĆ.

1 Informacje o instrukcji użytkowania

1.1 Obowiązujące dokumenty

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- Oprócz tej instrukcji użytkowania należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i zachować je na przyszłość:
  - Instrukcja użytkowania i opakowanie używanych środków ochrony roślin
  - Zasady bezpieczeństwa dot. akumulatora STIHL AP
  - Instrukcja obsługi ładowarek STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Instrukcja użytkowania i opakowanie używanych akcesoriów
  - Informacja bezpieczeństwa dotycząca akumulatorów STIHL i produktów z zamontowanym akumulatorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

Dalsze informacje na temat STIHL connected i produktów kompatybilnych oraz odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania można znaleźć na stronie www.connect.stihl.com lub uzyskać u autoryzowanego dealera STIHL.

Znak słowny i znaki graficzne (logo) Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi Bluetooth SIG, Inc. Używanie tych znaków przez firmę STIHL jest objęte licencją.

Akumulatory z C są wyposażone w interfejs bezprzewodowy Bluetooth®. Należy przestrzegać lokalnych ograniczeń użytkowania (np. w samolotach lub szpitalach).

1.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Ten piktogram oznacza bezpośrednie zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Ten piktogram oznacza **możliwe** zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

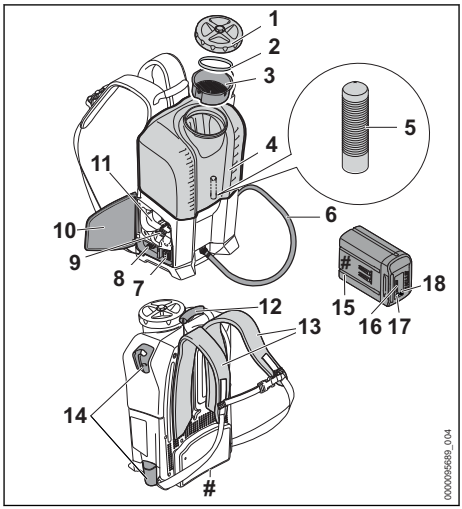
- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

1.3 Symbole w tekście

Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

2 Przegląd

2.1 Spryskiwacz



1 Pokrywa
Pokrywa zamyka zbiornik.

2 Uszczelka
Uszczelka uszczelnia zbiornik.

3 Sito
Sito zatrzymuje większe cząstki ze środka ochrony roślin.

4 Zbiornik
Zbiornik jest napełniany środkiem ochrony roślin.

5 Filtr
Filtr odfiltrowuje drobne cząstki ze środka ochrony roślin.

6 Wąż
Wąż doprowadza środek ochrony roślin do pistoletu natryskowego.

7 Przełącznik
Przełącznik służy do włączania i wyłączania spryskiwacza.

8 Regulator obrotowy
Regulator obrotowy służy do ustawiania ciśnienia roboczego i ilości środka ochrony roślin.

9 Dźwignia blokady
Dźwignia blokady trzyma akumulator w komorze akumulatora.

10 Klapka
Klapka zamyka komorę akumulatora.

11 Komora akumulatora
Komora służy do wkładania akumulatora.

12 Uchwyt transportowy
Uchwyt transportowy służy do przenoszenia spryskiwacza.

13 Pas nośny
Pas nośny przenosi ciężar spryskiwacza na korpus.

14 Uchwyt
Uchwyt służy do przechowywania pistoletu natryskowego.

15 Akumulator
Akumulator jest źródłem energii elektrycznej dla spryskiwacza.

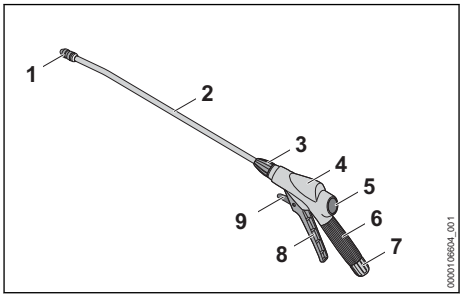
16 Diody
Diody sygnalizują stan naładowania akumulatora i ewentualne usterki.

17 Przycisk
Przycisk włącza diody na akumulatorze. Aktywuje on i dezaktywuje połączenie bezprzewodowe Bluetooth® (jeśli jest).

18 Dioda LED „BLUETOOTH®“ (tylko dla akumulatorów z)
Dioda LED wskazuje aktywację i dezaktywację połączenia bezprzewodowego Bluetooth®.

 # Tabliczka znamionowa z numerem seryjnym

2.2 Urządzenie natryskowe



1 Dysza
Ta dysza wytwarza jeden strumień natryskowy.

2 Lanca natryskowa
Lanca natryskowa łączy pistolet z dyszą.

3 Nakrętka
Nakrętka zabezpiecza lancę na pistolecie natryskowym.

4 Pistolet natryskowy
Służy do montażu lancy natryskowej i węża.

5 Manometr
Manometr wskazuje wartość ciśnienia spryskiwacza.

6 Rękojeść manipulacyjna
Rękojeść manipulacyjna służy do trzymania i prowadzenia urządzenia natryskowego.

7 Nakrętka
Nakrętka zabezpiecza wąż na pistolecie natryskowym.

8 Dźwignia przełącznika
Dźwignia przełącznika otwiera i zamyka zawór w pistolecie natryskowym. Dźwignia przełącznika włącza i wyłącza strumień natryskowy.

9 Dźwignia blokująca
Dźwignia blokująca odblokowuje dźwignię przełącznika.

2.3 Symbole

Na spryskiwaczu i akumulatorze mogą znajdować się symbole o następującym znaczeniu:


W tej pozycji dźwignia blokująca odblokowuje dźwignię przełącznika.


W tej pozycji dźwignia blokująca blokuje dźwignię przełącznika.


1 dioda świeci się na czerwono. Akumulator jest za ciepły lub za zimny.


4 diody migają na czerwono. Usterka akumulatora.



Do ładowania tego akumulatora służy ładowarka STIHL. Dopuszczalne ładowarki są wymienione w niniejszych wskazówkach bezpieczeństwa.

Akumulator ma połączenie bezprzewodowe Bluetooth® i można go połączyć z aplikacją STIHL connected.


Informacja obok symbolu wskazuje na pojemność akumulatora zgodnie ze specyfikacją producenta. Dostępna pojemność akumulatora jest mniejsza.


Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na odpady komunalne.

3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

3.1 Symbole ostrzegawcze

Symbole ostrzegawcze na spryskiwaczu lub akumulatorze mają następujące znaczenie:


Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.


Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.


Zakładać okulary ochronne i ochronę dróg oddechowych.


Nosić obuwie ochronne z cholewkami.


Nosić kombinezon ochronny.


Zakładać rękawice ochronne.



Wyjmować akumulator na czas przerw w pracy, transportu, przechowywania, serwisowania lub naprawy.


Zachować bezpieczną odległość i nie spryskiwać w kierunku osób.


Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami i ogniem.



Nie zanurzać akumulatora w cieczach.

3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Spryskiwacz STIHL SGA 85.0 jest przeznaczony do rozprowadzania płynnych środków ochrony upraw przed grzybami i szkodnikami oraz środków chwastobójczych na plantacjach, w sadach, w uprawach warzyw, w uprawie roli i w leśnictwie.

Spryskiwacza można używać w czasie deszczu.

Spryskiwacz jest zasilany za pomocą akumulatora STIHL AP.
Spryskiwacz nie nadaje się do następujących zastosowań:
– Rozprowadzanie środków ochrony roślin, które nie są dopuszczone do użycia ze spryskiwaczami.
– Spryskiwanie innymi cieczami, które nie są środkami ochrony roślin.

Akumulator z w połączeniu z aplikacją STIHL connected umożliwia personalizację i przesyłanie informacji na temat akumulatora w oparciu o technologię Bluetooth®.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Akumulatory niedopuszczone przez firmę STIHL do użytkowania ze spryskiwaczem mogą powodować pożary lub wybuchy. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Używać spryskiwacza wyłącznie z akumulatorami STIHL AP.
- Skutkiem używania spryskiwacza lub akumulatora niezgodnie z przeznaczeniem mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć oraz straty materialne.
  - ► Używać spryskiwacza wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.

- ► Akumulatora używać w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania, aplikacji STIHL connected oraz na stronie www.connect.stihl.com.

3.3 Wymagania dotyczące użytkownika

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie przejdą przeszkolenia, nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez spryskiwacz i akumulator. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.



- ► Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować na przyszłość.

- ► W razie przekazania spryskiwacza lub akumulatora innej osobie należy przekazać jej również instrukcję obsługi.
- ► Użytkownik musi spełniać następujące wymagania:
  - – Użytkownik jest wypoczęty.
  - – Użytkownik powinien być zdolny pod względem fizycznym i psychicznym do obsługi i używania spryskiwacza i akumulatora. Jeżeli użytkownik jest do tego zdolny w ograniczonym zakresie pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, to może pracować z urządzeniem wyłącznie pod nadzorem lub po poinstruowaniu przez osobę odpowiedzialną.
  - – Użytkownik jest w stanie rozpoznać i ocenić zagrożenia powodowane przez spryskiwacz i akumulator.
  - – Użytkownik jest pełnoletni lub odbywa naukę zawodu pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.
  - – Użytkownik został przeszkolony przez autoryzowanego dealera STIHL lub fachowca przed pierwszym użyciem spryskiwacza.
  - – Użytkownik nie znajduje się pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.
  - – Użytkownik posiada odpowiednie przygotowanie w zakresie stosowania środków ochrony roślin, a także odpowiednie przeszkolenie w zakresie udzielenia pierwszej pomocy.
- ► W razie wątpliwości skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

3.4 Odzież i wyposażenie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nieodpowiednia odzież może zaplątać się w gałęziach i krzewach lub na spryskiwaczu. Użytkownicy bez odpowiedniej odzieży mogą odnieść poważne obrażenia ciała.
  - ► Nosić odzież przylegającą ściśle do ciała.
  - ► Akcesoria takie jak szaliki i biżuteria należy zdjąć.
- Użytkownik noszący nieodpowiednie obuwie może się poślizgnąć. Możliwe obrażenia ciała użytkownika.
  - ► Nosić solidne, zamknięte obuwie z podeszwami o dobrej przyczepności.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Podczas pracy i czyszczenia użytkownik może mieć kontakt ze środkami ochrony roślin. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci użytkownika.
  - ► Przestrzegać informacji dotyczących odzieży i wyposażenia, zawartych w instrukcji użytkowania i na opakowaniu środka ochrony roślin.
  - ► Unikać kontaktu ze środkami ochrony roślin.
  - ► W przypadku pobrudzenia odzieży środkami ochrony roślin: Zmienić ubranie.
  - ► W przypadku pracy powyżej wysokości ramion: nosić nieprzepuszczalne i odporne na działanie środków ochrony roślin nakrycie głowy.



- ► Nosić okulary ochronne ściśle przylegające do twarzy. Odpowiednie okulary ochronne są sprawdzone zgodnie z normami EN 166, EN ISO 16321 albo przepisami krajowymi i są dostępne w handlu z odpowiednim oznaczeniem.
- ► Stosować ochronę dróg oddechowych.



- ► Jeśli w instrukcji użytkowania lub na opakowaniu środka ochrony roślin podany jest wymóg noszenia kombinezonu ochronnego: Nosić nieprzepuszczalny i odporny na działanie środków ochrony roślin kombinezon ochronny.



- ► Stosować rękawice ochronne wykonane z nieprzepuszczalnej tkaniny, odpornej na działanie środka ochrony roślin.



- ► Należy nosić obuwie ochronne z cholewkami i podeszwami o dobrej przyczepności, wykonane z nieprzepuszczalnego materiału odpornego na działanie środka ochrony roślin.

3.5 Stanowisko pracy i otoczenie

3.5.1 Spryskiwacz

⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać, ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez spryskiwacz. Może dojść do poważnych obrażeń osób postronnych, dzieci i zwierząt oraz szkód materialnych.



  - ► Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.
  - ► Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego, dopóki środek ochrony roślin całkowicie nie wyschnie.
  - ► Nie pozostawiać spryskiwacza bez nadzoru.
  - ► Nie pozwalać dzieciom na zabawę spryskiwaczem.
- Elementy elektryczne spryskiwacza mogą wytwarzać iskry. W łatwopalnym lub wybuchowym środowisku iskry mogą być przyczyną pożarów lub eksplozji. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Nie pracować w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym.

3.5.2 Akumulator

⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta mogą doznać poważnych obrażeń.
  - ► Nie zezwalać na dostęp osób postronnych, dzieci i zwierząt do urządzenia.
  - ► Nie pozostawiać akumulatora bez nadzoru.
  - ► Nie pozwolić dzieciom na zabawę akumulatorem.
- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru, wybuchu lub nieodwracalnego uszkodzenia. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.



  - ► Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami i ogniem.
  - ► Nie wrzucać akumulatora do ognia.
  - ► Temperatura w miejscu ładowania, pracy i przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 19.4.



  - ► Nie zanurzać akumulatora w cieczach.
  - ► Trzymać akumulator z dala od małych części metalowych.
  - ► Chronić akumulator przed nadmiernie wysokim ciśnieniem.
  - ► Nie narażać akumulatora na działanie mikrofal.
  - ► Chronić akumulator przed substancjami chemicznymi, solami i nawozem.

3.6 Bezpieczny stan

3.6.1 Spryskiwacz

Spryskiwacz jest w stanie zapewniającym bezpieczeństwo, gdy spełnione są następujące warunki:

– Spryskiwacz nie jest uszkodzony.
– Wąż, nakrętki i urządzenie natryskowe nie są uszkodzone.
– Lanca natryskowa i urządzenie natryskowe są prawidłowo zamontowane i szczelne.
– Ze spryskiwacza nie wypływa środek ochrony roślin.
– Pokrywa zbiornika jest zamknięta.
– Spryskiwacz jest czysty.
– Urządzenie natryskowe działa i nie było modyfikowane.
– Zamontowane jest wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe marki STIHL do opisywanego spryskiwacza.
– Akcesoria są zamontowane prawidłowo.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeśli urządzenie nie znajduje się w bezpiecznym stanie, jego elementy mogą działać nieprawidłowo, a zabezpieczenia być nieaktywne. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Nie używać uszkodzonego spryskiwacza.
  - ► Lancę natryskową i urządzenie natryskowe zamontować w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
  - ► Jeśli ze spryskiwacza wycieka środek ochrony roślin: nie używać spryskiwacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
  - ► Zamknąć pokrywę zbiornika.
  - ► Jeśli spryskiwacz jest zabrudzony: Wyczyścić spryskiwacz.
  - ► Nie modyfikować spryskiwacza.

- ► Jeśli urządzenie natryskowe nie działa: Nie pracować ze spryskiwaczem.
- ► Montować wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe marki STIHL do opisywanego spryskiwacza.
- ► Akcesoria montować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi lub w instrukcji obsługi akcesoriów.
- ► Nie wkładać niczego w otwory w obudowie spryskiwacza.
- ► Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
- ► W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

3.6.2 Akumulator

Akumulator jest bezpieczny dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:
– Nie jest uszkodzony.
– Jest czysty i suchy.
– Działa i nie był modyfikowany.

⚠ OSTRZEŻENIE

- W przeciwnym razie akumulator jest niebezpieczny. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.
  - ► Pracować z użyciem nieuszkodzonego i działającego akumulatora.
  - ► Nie ładować akumulatora, jeśli jest uszkodzony lub wadliwy.
  - ► Jeśli akumulator jest zabrudzony, wyczyścić go.
  - ► Jeżeli akumulator jest mokry lub wilgotny, należy zaczekać, aż zupełnie wyschnie, 🕮 19.5.
  - ► Nie modyfikować akumulatora.
  - ► Nie wkładać niczego w otwory w obudowie akumulatora.
  - ► Nie zwierać styków elektrycznych akumulatora metalowymi przedmiotami (grozi to zwarciem).
  - ► Nie otwierać akumulatora.
  - ► Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
- Uszkodzony akumulator może przeciekać. Płyn ten może spowodować podrażnienie skóry i oczu.
  - ► Unikać kontaktu z płynem.
  - ► W razie kontaktu ze skórą należy umyć dane miejsce dużą ilością wody z mydłem.
  - ► W razie kontaktu z oczami należy płukać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut i zasięgnąć porady lekarza.
- Uszkodzony lub wadliwy akumulator może wydzielać dziwny zapach, dymić lub zapalić się. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Jeżeli akumulator dziwnie pachnie lub zaczyna dymić, nie używać go i nie zbliżać do łatwopalnych substancji.
  - ► W przypadku zapalenia się akumulatora: Spróbować ugasić akumulator gaśnicą lub wodą.

3.7 Praca

⚠ OSTRZEŻENIE

- W określonych sytuacjach użytkownik może nie zachować koncentracji podczas pracy. Użytkownik może stracić kontrolę nad spryskiwaczem, potknąć się, przewrócić i doznać poważnych obrażeń.
  - ► Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemyślany.
  - ► Nie pracować z użyciem spryskiwacza przy słabym świetle i kiepskiej widoczności.
  - ► Spryskiwacz obsługiwać w pojedynkę.
  - ► Uważać na przeszkody.
  - ► Pracować, stojąc na ziemi i zachowując równowagę.
  - ► W przypadku konieczności pracy na wysokości użyć podestu roboczego lub bezpiecznego rusztowania.
  - ► W przypadku zmęczenia: zrobić przerwę w pracy.
- Jeśli spryskiwacz jest nieszczelny, może z niego wyciekać środek ochrony roślin.
  - ► Nie pochylać się, trzymać plecy prosto.
- Jeśli spryskiwacz zacznie działać podczas pracy w sposób zmieniony lub nietypowy, może znajdować się w niebezpiecznym stanie. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Zakończyć pracę, wyjąć akumulator i skontaktować się z dealerem STIHL.
- W temperaturach poniżej 0°C może dojść do zamarznięcia wody na podłożu i w elementach spryskiwacza. Użytkownik może się poślizgnąć, przewrócić i poważnie zranić. Może dojść do szkód materialnych.
  - ► Temperatura w miejscu przechowywania spryskiwacza nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 19.4.
- W sytuacji niebezpieczeństwa użytkownik może spanikować i zapomnieć o zdjęciu pasa nośnego. Może to spowodować poważne obrażenia u użytkownika.
  - ► Należy przećwiczyć zdejmowanie pasa nośnego.

- Wąż może się zaczepić o drewno, zarośla lub inne obiekty. Może dojść do obrażeń u osób lub uszkodzenia węża.
  - ► Używać węża w taki sposób, aby nie został uszkodzony, zgięty ani ściśnięty oraz aby o nic nie ocierał.
- Jeśli spryskiwacz stoi na pochyłej, nierównej lub nieutwardzonej powierzchni, może się poruszyć i przewrócić. Może dojść do szkód materialnych.
  - ► Spryskiwacz ustawiać na poziomej, równej i utwardzonej powierzchni.
  - ► Spryskiwacz zabezpieczyć w taki sposób, aby nie mógł się poruszyć.
- Zassane łatwopalne i wybuchowe płyny mogą spowodować pożar lub wybuch. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Nie stosować łatwopalnych lub wybuchowych cieczy.
- Zasysane gęste, kleiste, drażniące, kwasowe i ciepłe płyny mogą zagrażać zdrowiu i spowodować uszkodzenie elementów spryskiwacza. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Nie stosować gęstych, kleistych, drażniących ani kwasowych płynów.
  - ► Nie stosować cieczy o temperaturze powyżej 50°C.
- Spryskiwacz nie jest wolny od zarazków i nie nadaje się do użycia z produktami spożywczymi. Jeśli używane są płynne środki spożywcze, dochodzi do ich zanieczyszczenia.
  - ► Nie stosować płynnych środków spożywczych.
- Jeśli nie jest stosowane sito i nie jest zamontowany filtr, może dojść do zasysania cząstek. Może dojść do zablokowania lub uszkodzenia spryskiwacza i urządzenia natryskowego.
  - ► Umieścić sito i zamocować filtr.
- Jeśli spryskiwacz jest włączony i nie ma możliwości zasysania środka ochrony roślin ani czystej wody, pompa może pracować na sucho, co może prowadzić do uszkodzenia spryskiwacza.
  - ► Upewnić się, że dostępna jest wystarczająca ilość środka ochrony roślin lub czystej wody.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Środki ochrony roślin mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi, zwierząt, roślin oraz środowiska naturalnego. Może dojść do zatrucia, poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.
  - ► Przestrzegać instrukcji użytkowania i informacji na opakowaniu środka ochrony roślin.
  - ► Zawsze trzymać instrukcję użytkowania lub opakowanie środka ochrony roślin w dostępnym miejscu. W sytuacji zagrożenia niezwłocznie poinformować lekarza na temat środka ochrony roślin i przestrzegać informacji zawartych w instrukcji użytkowania lub na opakowaniu środka ochrony roślin.
  - ► Przestrzegać ustawowych przepisów dotyczących używania środków ochrony roślin.
  - ► Nigdy nie aplikować płynnych środków ochrony roślin w stanie nierozcieńczonym.
  - ► Środki ochrony roślin stosować na wolnej przestrzeni lub w pomieszczeniach o dobrej wentylacji.
  - ► Wlewać tylko wymaganą ilość środka ochrony roślin.
  - ► Mieszanie różnych środków ochrony roślin jest dozwolone tylko wtedy, gdy jest to dopuszczone przez producenta.
  - ► Podczas napełniania zbiornika wodą z sieci wodociągowej nie należy zanurzać końcówki węża napełniającego w środku ochrony roślin. Podciśnienie w sieci wodociągowej może spowodować zassanie cieczy do sieci.
  - ► Pomiędzy zmianą różnych rodzajów środków ochrony roślin przepłukać węże czystą wodą.
  - ► Przed rozpoczęciem pracy wykonać próbę z czystą wodą, aby sprawdzić szczelność spryskiwacza i węży.
  - ► Używać spryskiwacza w miejscu o dobrej wentylacji.



  - ► Nie spryskiwać w kierunku osób.
  - ► Gdy wieje: Nie pracować ze spryskiwaczem.
  - ► Podczas pracy i wykonywania zabiegów z użyciem środków ochrony roślin nie wolno jeść, palić tytoniu, inhalować i pić.
  - ► Nie przedmuchiwać dysz, węży ani innych komponentów ustami.
  - ► Po pracy oczyścić ręce, twarz i odzież.
- Jeśli urządzenia i złącza elektryczne, gniazdka i przewody elektryczne będą miały kontakt ze środkiem ochrony roślin, może dojść do porażenia prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.

- ► Nie kierować strumienia w stronę instalacji elektrycznych, złączy elektrycznych, gniazd i przewodów pod napięciem.

3.8 Transport

3.8.1 Transport

⚠ OSTRZEŻENIE

- Spryskiwacz może przewrócić się lub przesuwać podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Wyłączyć spryskiwacz.
  - ► Wyciągnąć akumulator.



  - ► Nacisnąć dźwignię pistoletu natryskowego, aby wytworzyć ciśnienie.
  - ► Przesunąć dźwignię ryglowania do pozycji 🔒.
  - ► Opróżnić zbiornik.
  - ► Przymocować spryskiwacz pasami mocującymi lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Środki ochrony roślin mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi, zwierząt, roślin oraz środowiska naturalnego. Może dojść do zatrucia, poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.
  - ► Przestrzegać instrukcji użytkowania i informacji na opakowaniu środka ochrony roślin.
  - ► Środek ochrony roślin transportować w dozwolonych pojemnikach.

3.8.2 Akumulator

⚠ OSTRZEŻENIE

- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Jeśli akumulator jest narażony na określone warunki otoczenia, może ulec uszkodzeniu i mogą powstać szkody materialne.
  - ► Nie transportować uszkodzonego akumulatora.
- Akumulator może przewrócić się lub przesuwać podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Zapakować akumulator w odpowiedni pojemnik transportowy lub inne opakowanie, w którym nie będzie się przesuwał.
  - ► Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

3.9 Przechowywanie

3.9.1 Przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez spryskiwacz. Dzieci mogą ulec poważnym obrażeniom.
  - ► Wyłączyć spryskiwacz.
  - ► Wyciągnąć akumulator.



  - ► Spryskiwacz przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Styki elektryczne na spryskiwaczu oraz elementy metalowe mogą zardzewieć pod wpływem wilgoci. Może dojść do uszkodzenia spryskiwacza.
  - ► Spryskiwacz przechowywać w miejscu suchym i czystym.
- W temperaturach poniżej 0°C może dojść do zamarznięcia wody w elementach spryskiwacza. Może dojść do uszkodzenia spryskiwacza.
  - ► Opróżnić spryskiwacz, węże i urządzenie natryskowe.
  - ► Jeśli nie ma możliwości schowania spryskiwacza w miejscu zabezpieczonym przed mrozem: Spryskiwacz zabezpieczyć płynem zapobiegającym zamarzaniu na bazie glikolu.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Środki ochrony roślin mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi, zwierząt, roślin oraz środowiska naturalnego. Może dojść do zatrucia, poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.
  - ► Przestrzegać instrukcji użytkowania i informacji na opakowaniu środka ochrony roślin.
  - ► Środki ochrony roślin przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - ► Środki ochrony roślin przechowywać w dozwolonych pojemnikach.
  - ► Środków ochrony roślin nie przechowywać razem z artykułami spożywczymi, napojami i paszą.
  - ► Środki ochrony roślin przechowywać w suchym i chronionym przed mrozem pomieszczeniu.

3.9.2 Akumulator

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Dzieci mogą ulec poważnym obrażeniom ciała.
  - ► Akumulator przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Akumulator może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników.
  - ► Akumulator przechowywać w miejscu suchym i czystym.
  - ► Akumulator przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu.
  - ► Akumulator przechowywać oddzielnie od spryskiwacza.
  - ► Jeśli akumulator jest przechowywany w ładowarce: odłączyć wtyczkę zasilającą i przechowywać akumulator w stanie naładowania między 40% a 60% (2 diody świecą na zielono).
  - ► Temperatura w miejscu przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 19.4.

3.10 Czyszczenie, konserwacja i naprawy

⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeżeli akumulator znajduje się w spryskiwaczu podczas czyszczenia, konserwacji lub naprawy, może dojść do jego niezamierzonego włączenia. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Wyłączyć spryskiwacz.
  - ► Wyciągnąć akumulator.



- Czyszczenie agresywnymi środkami, strumieniem wody lub ostrymi przedmiotami może spowodować uszkodzenie spryskiwacza oraz akumulatora. Nieprawidłowe czyszczenie spryskiwacza lub akumulatora może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń.
  - ► Spryskiwacz czyścić wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.
- Jeśli spryskiwacz po użyciu nie zostanie wypłukany czystą wodą, może dojść do jego uszkodzenia. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Po użyciu spryskiwacza wypłukać go czystą wodą.
  - ► Płukać w taki sposób, aby nie doszło do kontaktu wody płuczącej z żadną osobą.
- Jeśli ciśnienie w spryskiwaczu nie zostanie zredukowane przed czyszczeniem, konserwacją i naprawą, może dojść do niekontrolowanego wydostawania się cieczy. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Nacisnąć dźwignię przełącznika pistoletu natryskowego, aby zredukować ciśnienie.
- Nieprawidłowa konserwacja lub naprawa spryskiwacza bądź akumulatora może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Nie należy samodzielnie poddawać spryskiwacza ani akumulatora konserwacji lub naprawom.
  - ► Jeśli spryskiwacz lub akumulator wymagają przeglądu lub naprawy: Skontaktować się z dealerem marki STIHL.

4 Przygotowanie spryskiwacza do użycia

4.1 Przygotowanie spryskiwacza do użycia

Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:

- ► Sprawdzić bezpieczny stan następujących elementów:
  - – Spryskiwacz, 🕮 3.6.1
  - – Akumulator, 🕮 3.6.2.
- ► Sprawdzić akumulator, 🕮 11.2
- ► Naładować całkowicie akumulator w sposób opisany w instrukcji obsługi ładowarek STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
- ► Czyszczenie spryskiwacza, 🕮 16.1.
- ► Ustawić spryskiwacz pod użytkownika, 🕮 8
- ► Zamontować pistolet, 🕮 7.1.1.
- ► Napełnić zbiornik, 🕮 12.3
- ► Skontrolować spryskiwacz, 🕮 11.1.
- ► Jeśli nie można wykonać opisanych czynności: nie używać spryskiwacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

4.2 Łączenie akumulatora z połączeniem bezprzewodowym Bluetooth® z aplikacją STIHL connected

- ► Aktywować interfejs bezprzewodowy Bluetooth® na urządzeniu mobilnym.

- Aktywować połączenie bezprzewodowe Bluetooth® na akumulatorze, 🕮 6.1.
- Pobrać na urządzenie mobilne aplikację STIHL connected z odpowiedniego sklepu z aplikacjami i utworzyć konto.
- Otworzyć aplikację STIHL connected i zalogować się.
- Dodać akumulator w aplikacji STIHL connected i postępować zgodnie z poleceniami wyświetlanymi na ekranie.

Dane kontaktowe i dalsze informacje można znaleźć na stronie https://support.stihl.com lub w aplikacji STIHL connected.

Aplikacja STIHL connected jest dostępna w zależności od rynku.

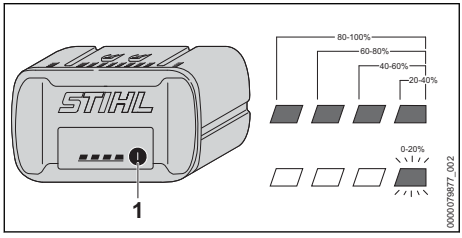
5 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED

5.1 Ładowanie akumulatora

Czas ładowania zależy od różnych czynników, np. od temperatury akumulatora i temperatury otoczenia. Dla uzyskania optymalnej sprawności nie przekraczać zalecanych zakresów temperatury, 🕮 19.5. Faktyczny czas ładowania może różnić się od podanego czasu. Czas ładowania jest podany na stronie www.stihl.com/charging-times.

- Akumulator należy ładować w sposób opisany w instrukcjach użytkowania ładowarek STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Sygnalizacja stanu naładowania



- Nacisnąć przycisk (1).
  Diody zaświecą się na ok. 5 sekund na zielono i zasygnalizują stan naładowania akumulatora.
- Jeżeli prawa dioda miga na zielono, należy naładować akumulator.

5.3 Diody na akumulatorze

Diody mogą sygnalizować stan naładowania lub awarię akumulatora. Diody mogą świecić lub migać zielonym lub czerwonym światłem.

Jeżeli diody świecą się lub migają na zielono, informują o stanie naładowania.

- Jeżeli diody świecą się lub migają na czerwono: Usunąć usterki, 🕮 18.1.
  Spryskiwacz lub akumulator jest niesprawny.

5.4 Sygnały dźwiękowe

Sygnały dźwiękowe mogą być potwierdzeniem kontaktu między spryskiwaczem a akumulatorem lub informować o usterkach.

Przy włączaniu spryskiwacza rozbrzmiewa pojedynczy sygnał dźwiękowy.

Krótki sygnał dźwiękowy rozbrzmiewa również, gdy spryskiwacz wyłącza się automatycznie po przerwie w pracy trwającej ok. 15 minut.

- W przypadku pojawienia się szybko następujących po sobie sygnałów dźwiękowych trwających przez 15 sekund: usunąć usterki, 🕮 18.1.
  Akumulator jest niesprawny.
- W przypadku pojawienia się 4 długich, szybko następujących po sobie sygnałów dźwiękowych: usunąć usterki, 🕮 18.1.
  Zbyt niski poziom naładowania akumulatora.

6 Aktywacja i dezaktywacja połączenia bezprzewodowego Bluetooth®

6.1 Aktywacja połączenia bezprzewodowego Bluetooth®

- Jeśli akumulator posiada funkcję połączenia Bluetooth®: Nacisnąć przycisk i przytrzymać wciśnięty, aż dioda LED „BLUETOOTH®" obok symbolu zaświeci się na niebiesko na ok. 3 sekundy.
  Połączenie bezprzewodowe Bluetooth® w akumulatorze jest aktywne.

6.2 Dezaktywacja połączenia bezprzewodowego Bluetooth®

- Jeśli akumulator posiada funkcję połączenia Bluetooth®: Nacisnąć przycisk i przytrzymać wciśnięty, aż dioda LED „BLUETOOTH®" obok symbolu sześć razy zamiga na niebiesko.
  Połączenie bezprzewodowe Bluetooth® akumulatora jest nieaktywne.

6.3 Przywracanie ustawień fabrycznych akumulatora z połączeniem bezprzewodowym Bluetooth® (jeżeli jest dostępne)

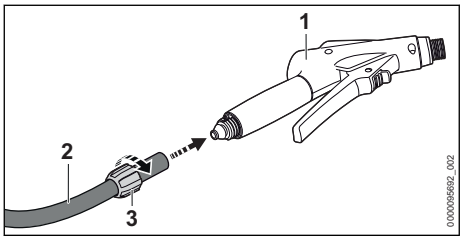
Przywrócenie ustawień fabrycznych akumulatora spowoduje usunięcie wszystkich danych użytkownika.

- Szybko nacisnąć przycisk 4 razy z rzędu, za czwartym razem przytrzymując go, aż dioda LED „BLUETOOTH®" obok symbolu zamiga na niebiesko.
- Od razu zwolnić przycisk.
- Połączyć akumulator z aplikacją STIHL connected i sprawdzić, czy wszystkie dane użytkownika zostały usunięte.

7 Montaż spryskiwacza

7.1 Montaż i demontaż pistoletu natryskowego

7.1.1 Montaż pistoletu



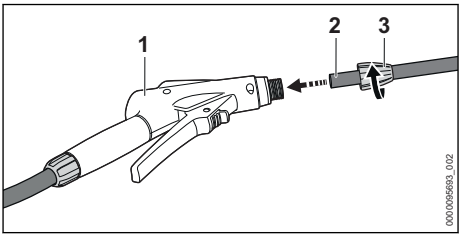
- Nasunąć nakrętkę nasadową (3) na wąż (2).
- Nałożyć wąż (2) na króciec pistoletu (1).
- Ręcznie przykręcić i mocno i dokręcić nakrętkę (3).

7.1.2 Demontaż pistoletu

- Odkręcić nakrętkę kołpakową.
- Ściągnąć wąż z króćca pistoletu.

7.2 Montaż i demontaż lancy natryskowej

7.2.1 Montaż lancy natryskowej



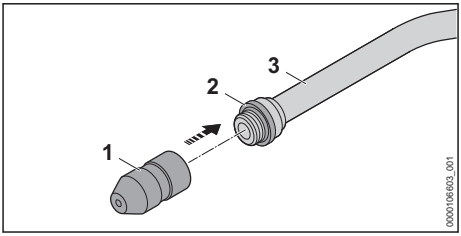
- Nasunąć nakrętkę nasadową (3) na lancę natryskową (2).
- Lancę natryskową (2) wsunąć w pistolet natryskowy (1).
- Ręcznie przykręcić i mocno i dokręcić nakrętkę (3).

7.2.2 Zdemontować lancę natryskową

- Odkręcić nakrętkę kołpakową.
- Ściągnąć lancę natryskową z pistoletu natryskowego.

7.3 Montaż i demontaż dyszy

7.3.1 Montaż dyszy



- Przykręcić dyszę (1) na lancę natryskową (3) i dokręcić ręką. Sprawdzić uszczelkę (2) pod kątem uszkodzeń. Jeśli uszczelka jest uszkodzona: nie używać spryskiwacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

7.3.2 Demontaż dyszy

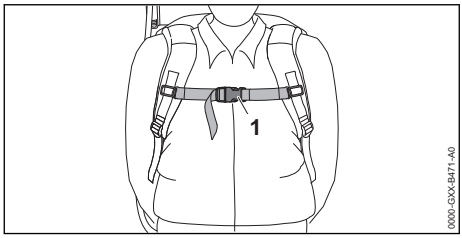
- Odkręcić dyszę z lancy natryskowej.

8 Ustawianie spryskiwacza pod użytkownika

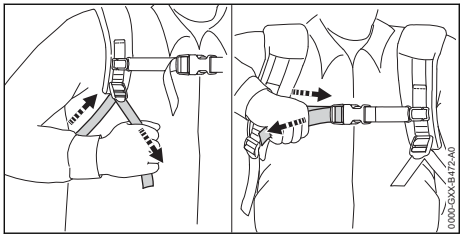
8.1 Nakładanie i zdejmowanie pasa nośnego

8.1.1 Zakładanie i regulowanie systemu nośnego

- Założyć system nośny na plecy.



► Zamknąć zapięcie (1) pasa piersiowego.



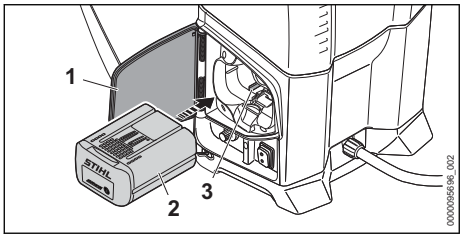
► Dociągnąć uprzęże pasów do momentu, aż poduszka płyty barkowej będzie przylegać do pleców.

8.1.2 Odkładanie systemu nośnego

► Poluzować pasy.
► Otworzyć zapięcie pasa piersiowego.
► Zdjąć system przenoszenia z pleców.

9 Podłączanie i odłączanie akumulatora

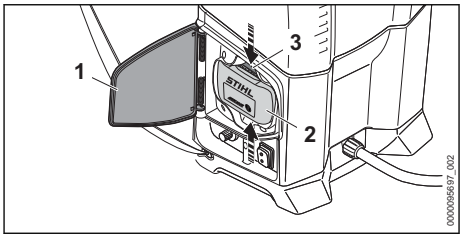
9.1 Wkładanie akumulatora



► Spryskiwacz ustawiać na poziomej powierzchni.
► Otworzyć klapkę (1) do oporu i przytrzymać ją.
► Włożyć akumulator (2) do oporu do komory (3).
Akumulator (2) zablokuje się ze słyszalnym kliknięciem.
► Zamknąć klapkę (1).

9.2 Wyciąganie akumulatora

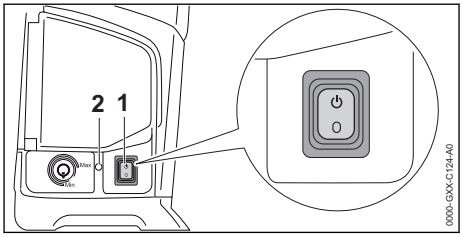
► Spryskiwacz ustawiać na poziomej powierzchni.
► Otworzyć klapkę (1) do oporu i przytrzymać ją.



► Nacisnąć obie dźwignie blokady (3).
Akumulator (2) jest odblokowany i można go wyjąć.

10 Włączanie i wyłączanie spryskiwacza

10.1 Włączanie spryskiwacza

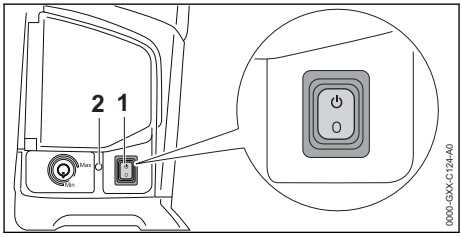


► Ustawić przełącznik (1) w pozycji ⏻.
Dioda (2) zaświeci na zielono i rozlegnie się krótki sygnał akustyczny. Spryskiwacz jest gotowy do pracy.

Jeśli włączony spryskiwacz nie będzie używany przez ponad 15 minut, wyłączy się automatycznie. Dioda (2) przestanie świecić i rozlegnie się krótki sygnał akustyczny.

► Ustawić przełącznik (1) w pozycji o, a następnie ponownie w pozycji ⏻.
Spryskiwacz jest ponownie gotowy do pracy.

10.2 Wyłączyć spryskiwacz



► Ustawić przełącznik (1) w pozycji o.
Dioda LED (2) już nie świeci.

11 Kontrola spryskiwacza i akumulatora

11.1 Kontrola urządzenia natryskowego

Dźwignia ryglowania i dźwignia przełącznika

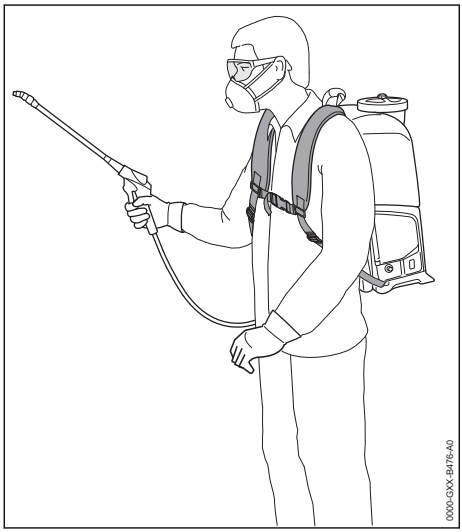
- Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.
- Przesunąć dźwignię ryglowania do pozycji .
- Spróbować nacisnąć dźwignię przełącznika.
- Jeśli można nacisnąć dźwignię przełącznika, nie używać spryskiwacza i skontaktować się z dealerem STIHL.
  Dźwignia ryglowania jest uszkodzona.
- Przesunąć dźwignię ryglowania do pozycji .
- Nacisnąć i puścić dźwignię przełącznika.
- Jeżeli dźwignia przełącznika porusza się z oporem lub nie powraca do pozycji wyjściowej: nie używać spryskiwacza i skontaktować się z dealerem STIHL.
  Dźwignia przełącznika jest uszkodzona.

11.2 Kontrola akumulatora

- Nacisnąć przycisk na akumulatorze.
  Diody LED świecą się lub migają.
- Jeżeli diody LED nie świecą lub nie migają: nie używać akumulatora i skontaktować się z dealerem STIHL.
  Akumulator jest niesprawny.

12 Praca ze spryskiwaczem

12.1 Trzymanie i prowadzenie spryskiwacza

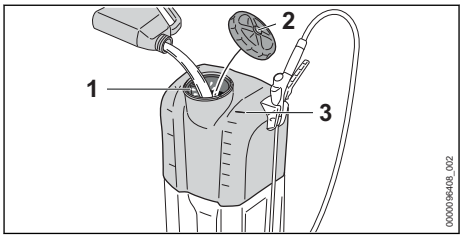


- Spryskiwacz nosić na plecach.
- Nie pochylać się, trzymać plecy prosto.
- Chwycić pistolet natryskowy jedną ręką za rękojeść manipulacyjną, obejmując ją kciukiem.

12.2 Natrysk

- Powoli postępować do przodu.
- Zwracać uwagę na obszar wylotowy lancy natryskowej.

12.3 Napełnianie zbiornika



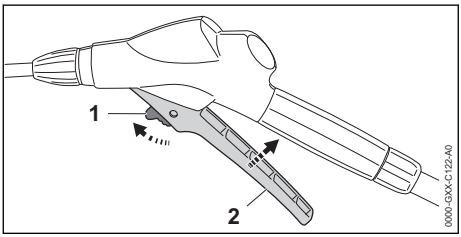
- Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.
- Ustawić spryskiwacz na podłożu tak, aby nie mógł się przewrócić.
- Obracać pokrywę (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie ją można zdjąć.
- Zdjąć pokrywę (2).
  Sito (1) pozostaje umieszczone w otworze.
- Sprawdzić pierścień uszczelniający w pokrywie pod kątem uszkodzeń.
- Jeśli pierścień uszczelniający jest uszkodzony: Nie używać spryskiwacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
- Wlać środek ochrony roślin maksymalnie do górnej linii ograniczającej (3).
- Nałożyć pokrywę (2) na zbiornik.
- Obrócić pokrywę (2) w kierunku ruchu wskazówek zegara i dokręcić ręką.
  Zbiornik jest zamknięty.

12.4 Opróżnianie zbiornika

- Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.
- Odkręcić pokrywę.
- Zdjąć pokrywę wraz z sitem.
- Opróżnić zbiornik w miejscu o dobrej cyrkulacji powietrza tak, aby nie pozostały w nim resztki.
- Pozostałości zebrać w odpowiednim zbiorniku.

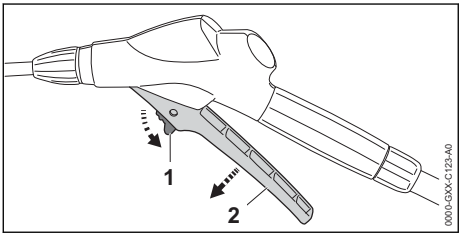
12.5 Wciśnięcie i zablokowanie dźwigni przełącznika pistoletu natryskowego

Wciśnięcie dźwigni przełącznika pistoletu natryskowego



- Dźwignię ryglowania (1) przesunąć do pozycji 🔓.
- Nacisnąć i przytrzymać dźwignię przełączającą (2).
  Środek ochrony roślin wypływa z dyszy.

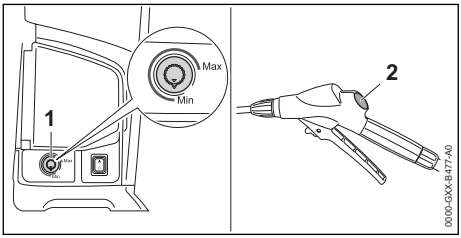
Zablokowanie dźwigni przełącznika pistoletu natryskowego



- Zwolnić dźwignię przełącznika (2).
  Środek ochrony roślin przestaje wypływać z dyszy. Spryskiwacz jest nadal włączony.
- Dźwignię ryglowania (1) przesunąć do pozycji 🔒.

Dla uzyskania optymalnej sprawności nie przekraczać zalecanych zakresów temperatury, 🕮 19.5.

12.6 Ustawianie ciśnienia roboczego i ilości środka ochrony roślin



Zwiększanie ciśnienia roboczego i ilości środka ochrony roślin

- Obrócić pokrętło (1) w kierunku „Maks.”.

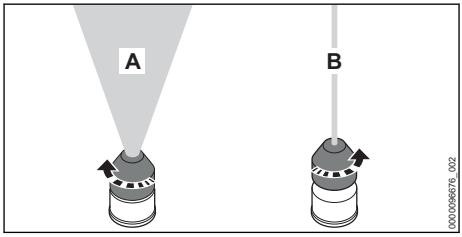
Zmniejszanie ciśnienia roboczego i ilości środka ochrony roślin

- Obrócić pokrętło (1) w kierunku „Min.”.

Manometr (2) na pistolecie natryskowym wskazuje wartość ciśnienia.

12.7 Przestawianie dyszy

Ilości przepływu są podane w danych technicznych, 🕮 19.2.



Ustawić strumień stożkowy (A)

- Obrócić dyszę do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Ustawić strumień punktowy (B)

- Obrócić dyszę o pełny obrót zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

13 Po zakończeniu pracy

13.1 Po zakończeniu pracy

- Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.
- Nacisnąć dźwignię przełącznika pistoletu natryskowego.
  Wytworzy się ciśnienie.
- Opróżnić zbiornik w miejscu o dobrej cyrkulacji powietrza.
- Wypłukać zbiornik czystą wodą.
- Napełnić pojemnik czystą wodą.
- Włożyć akumulator i włączyć spryskiwacz.
- Nacisnąć dźwignię przełącznika pistoletu natryskowego.
  Spryskiwać, aż woda zostanie całkowicie usunięta z węża, pistoletu i lancy natryskowej.
- Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.
- Nacisnąć dźwignię przełącznika pistoletu natryskowego.
  Wytworzy się ciśnienie.
- Zdemontować i wyczyścić dyszę oraz lancę.
- Zdemontować pistolet i spuścić z niego pozostałą wodę.
- Wyczyścić spryskiwacz.
- Wyczyścić filtr.

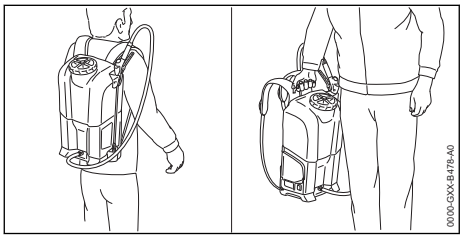
- ► Wyczyścić dyszę.
- ► Pozostawić spryskiwacz do wyschnięcia.
- ► Jeżeli akumulator jest mokry lub wilgotny, należy zaczekać, aż zupełnie wyschnie, 🕮 19.5.
- ► Wyczyścić akumulator.

14 Transport

14.1 Transport spryskiwacza

- ► Wyłączyć spryskiwacz, dźwignię ryglowania przesunąć do pozycji 🔒 i wyjąć akumulator.
- ► Opróżnić zbiornik.

Przenoszenie spryskiwacza



- ► Spryskiwacz nosić za uchwyt transportowy lub na plecach.

Transport spryskiwacza w samochodzie

- ► Spryskiwacz zabezpieczyć w pozycji pionowej w taki sposób, aby nie mógł się przewrócić ani poruszyć.

14.2 Transport akumulatora

- ► Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.
- ► Sprawdzić bezpieczny stan akumulatora.
- ► Zapakować akumulator tak, aby nie przesuwał się w opakowaniu.
- ► Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

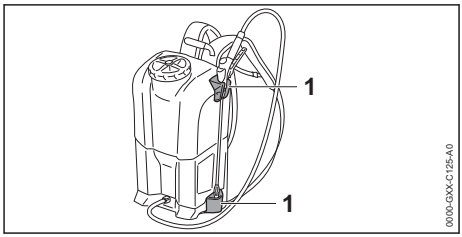
Akumulator podlega przepisom dot. transportu towarów niebezpiecznych. Akumulator został sklasyfikowany jako UN 3480 (akumulatory litowo-jonowe) i przeszedł badania zgodnie z podręcznikiem ONZ „Badania i kryteria” część III, rozdział 38.3.

Przepisy dotyczące transportu można znaleźć na stronie www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Przechowywanie

15.1 Przechowywanie spryskiwacza

- ► Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.
- ► Przechowywać spryskiwacz w poniższy sposób:
  - – Spryskiwacz jest zabezpieczony w taki sposób, aby nie mógł się przewrócić lub przesunąć.
  - – Spryskiwacz znajduje się w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - – Spryskiwacz jest wypłukany czystą wodą.
  - – Spryskiwacz jest czysty i suchy.
  - – Temperatura w miejscu przechowywania spryskiwacza nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 19.4.
  - – Spryskiwacz jest zabezpieczony przed promieniowaniem słonecznym.



- ► Urządzenie natryskowe przechowywać w uchwytach (1) na spryskiwaczu.

15.2 Przechowywanie akumulatora

Firma STIHL zaleca przechowywanie akumulatora naładowanego do poziomu od 40% do 60% (2 świecące się zielone diody).

- ► Przechowywać akumulator w poniższy sposób:
  - – Akumulator przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - – Jest czysty i suchy.
  - – Akumulator znajduje się w zamkniętym pomieszczeniu.
  - – Akumulator jest odłączony od spryskiwacza.
  - – Jeśli akumulator jest przechowywany w ładowarce: odłączyć wtyczkę zasilającą i przechowywać akumulator w stanie naładowania między 40% a 60% (2 diody świecą na zielono).
  - – Temperatura w miejscu przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 19.4.

WSKAZÓWKA

- ■ Jeśli akumulator nie jest przechowywany zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi, może dojść do jego całkowitego rozładowania i przez to nieodwracalnego uszkodzenia.
  - ► Rozładowany akumulator przed przechowaniem naładować. Firma STIHL zaleca przechowywanie akumulatora naładowanego do

poziomu od 40% do 60% (2 świecące się zielone diody).
- ► Akumulator przechowywać oddzielnie od spryskiwacza.

16 Czyszczenie

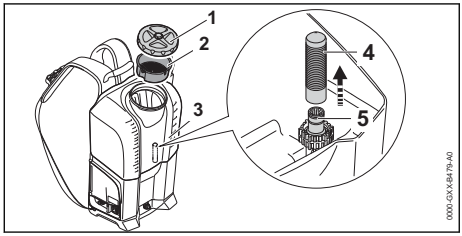
16.1 Czyszczenie spryskiwacza

- ► Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.
- ► Wyczyścić spryskiwacz i pasy nośne wilgotną szmatką.
- ► Wyczyścić pędzlem otwory wentylacyjne.
- ► Usunąć ciała obce z komory akumulatora i wyczyścić ją wilgotną szmatką.
- ► Wyczyścić pędzlem lub miękką szczotką styki w komorze akumulatora.
- ► Jeśli płyta podstawy jest zanieczyszczona: wyczyścić płytę podstawy wilgotną szmatką lub miękką szczotką.

16.2 Czyszczenie filtra

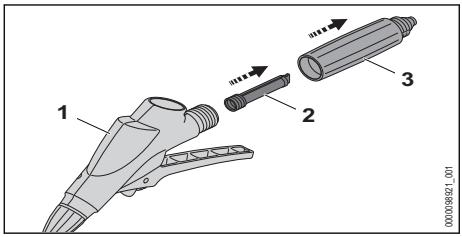
- ► Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator.

Czyszczenie filtra w zbiorniku



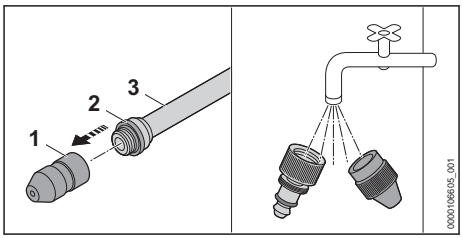
- ► Zdjąć pokrywę (1) wraz z sitem (2).
- ► Wyciągnąć filtr (4) ze zbiornika (3).
- ► Filtr (4) przepłukać pod bieżącą wodą.
- ► Nasunąć filtr (4) na króciec (5) i wcisnąć do oporu w dół.

Czyszczenie filtra w pistolecie natryskowym



- ► Zdjąć rękojeść manipulacyjną (3).
- ► Wyjąć filtr (2) z pistoletu natryskowego (1).
- ► Przepłukać filtr (2) pod bieżącą wodą.
- ► Umieścić filtr (2) w pistolecie natryskowym (1).
- ► Zamontować rękojeść manipulacyjną (3) na pistolecie natryskowym (1).

16.3 Czyszczenie dyszy



- ► Odkręcić dyszę (1) z lancy natryskowej (3).
- ► Rozmontować dyszę (1).
- ► Dyszę (1) wypłukać pod bieżącą wodą i wytrzeć szmatką.
- ► Sprawdzić uszczelkę (2) pod kątem uszkodzenia. W razie uszkodzenia uszczelki (2): wymienić uszczelkę.
- ► Zamontować dyszę (1).

16.4 Czyszczenie akumulatora

- ► Wyczyść akumulator wycierając go wilgotną ścierką.

17 Konserwacja i naprawa

17.1 Konserwacja i naprawa spryskiwacza

Użytkownik nie powinien samodzielnie naprawiać spryskiwacza ani poddawać go konserwacji.

- ► Jeżeli spryskiwacz wymaga konserwacji technicznej, jest uszkodzony lub ma usterkę, skontaktuj się z dealerem marki STIHL.

17.2 Konserwuj i naprawiaj dmuchawę

Akumulator nie wymaga obsługi i nie wolno go naprawiać.

- ► Jeżeli akumulator jest uszkodzony lub wadliwy: wymień go na sprawny.

18 Rozwiązywanie problemów

18.1 Rozwiązywanie problemów ze spryskiwaczem i akumulatorem

Usterka	Diody LED na akumulatorze i sygnały dźwiękowe spryskiwacza	Przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie uruchamia się przy włączeniu.	1 dioda LED miga na zielono oraz występują 4 długie sygnały dźwiękowe jeden po drugim.	Zbyt niski poziom naładowania akumulatora.	► Naładować akumulator w sposób opisany w instrukcji obsługi ładowarek STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
	1 dioda świeci się na czerwono.	Akumulator jest za ciepły lub za zimny.	► Wyciągnąć akumulator. ► Pozostawić akumulator do ostygnięcia lub ogrzania.
	3 diody LED migają na czerwono.	Spryskiwacz jest niesprawny.	► Wyciągnąć akumulator. ► Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora. ► Włożyć akumulator. ► Włączanie spryskiwacza. ► Jeżeli 3 diody nadal migają na czerwono, nie używać spryskiwacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
	3 diody LED świecą na czerwono.	Spryskiwacz jest za gorący.	► Wyciągnąć akumulator. ► Pozostawić spryskiwacz do ochłodzenia.
	4 diody LED migają na czerwono i przez 15 sekund występują krótkie, szybko następujące po sobie sygnały dźwiękowe.	Usterka akumulatora.	► Wyjąć akumulator i włożyć go ponownie. ► Włączanie spryskiwacza. ► W przypadku migania 4 diod LED na czerwono wraz z krótkimi, szybko następującymi po sobie sygnałami dźwiękowymi: nie używać akumulatora oraz skontaktować się z dealerem STIHL.
		Przerwane połączenie elektryczne między spryskiwaczem a akumulatorem.	► Wyciągnąć akumulator. ► Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora. ► Włożyć akumulator.
		Spryskiwacz lub akumulator są wilgotne.	► Pozostawić spryskiwacz lub akumulator do wyschnięcia, 🕮 19.5.
Pompa wyłącza się podczas pracy.	3 diody LED świecą na czerwono.	Spryskiwacz jest za gorący.	► Wyciągnąć akumulator. ► Pozostawić spryskiwacz do ochłodzenia.
		Występuje usterka elektryczna.	► Wyjąć akumulator i włożyć go ponownie. ► Włączanie spryskiwacza.
Spryskiwacz pracuje za krótko na akumulatorze.		Akumulator nie jest całkowicie naładowany.	► Naładować całkowicie akumulator w sposób opisany w instrukcji obsługi ładowarek STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		Przekroczona żywotność akumulatora.	► Wymienić akumulator.
Spryskiwacz nie zasysa środka ochrony roślin.		Pompa jest zapchana.	► Napełnić zbiornik. ► Włożyć akumulator i włączyć spryskiwacz.

Usterka	Diody LED na akumulatorze i sygnały dźwiękowe spryskiwacza	Przyczyna	Sposób usunięcia
			► Przytrzymać dźwignię przełącznika pistoletu natryskowego wciśniętą przez ok. 1 minutę. ► Jeżeli środek ochrony roślin nadal nie jest zasysany: nie używać spryskiwacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
		Filtr lub urządzenie natryskowe są zatkane.	► Wyczyścić filtr i urządzenie natryskowe.
Urządzenie natryskowe wibruje, a wskazanie na manometrze waha się.		Amortyzator pulsacyjny pompy nie działa prawidłowo.	► Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator. ► Opróżnić zbiornik. ► Włożyć akumulator i włączyć spryskiwacz. ► Przytrzymać dźwignię przełącznika pistoletu natryskowego wciśniętą przez ok. 30 sekund. ► Ponownie napełnić zbiornik.
Strumień ma zmieniony kształt.		Dysza jest zatkana.	► Wyczyścić dyszę.
		Dysza jest zużyta.	► Wymienić dyszę.
Środek ochrony roślin wycieka ze spryskiwacza w obszarze obejmy węża.		Obejma węża poluzowała się.	► Mocno dokręcić śrubę na obejmie węża.
Nie da się otworzyć pokrywy.		Ciśnienie w zbiorniku jest za wysokie.	► Wyłączyć spryskiwacz i wyjąć akumulator. ► Nacisnąć dźwignię przełącznika pistoletu natryskowego, aby zredukować ciśnienie.
Aplikacja STIHL connected nie znajduje akumulatora z .		Interfejs bezprzewodowy Bluetooth® w akumulatorze lub urządzeniu mobilnym jest nieaktywny.	► Aktywować interfejs bezprzewodowy Bluetooth® w akumulatorze lub urządzeniu mobilnym.
		Odległość między akumulatorem a urządzeniem mobilnym jest zbyt duża.	► Zmniejszyć odległość, 19.3. ► Jeśli aplikacja STIHL connected w dalszym ciągu nie znajduje akumulatora: Skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

18.2 Wsparcie produktowe i pomoc w zakresie użytkowania

Autoryzowany dealer STIHL oferuje wsparcie produktowe i pomoc w zakresie użytkowania.

Dane kontaktowe i dalsze informacje można znaleźć na stronie https://support.stihl.com lub www.stihl.com.

19 Dane techniczne

19.1 Spryskiwacz STIHL SGA 85.0

– Dozwolony akumulator: STIHL AP 20.0, AP 100, AP 200, AP 200.0 S
– Maksymalne ciśnienie robocze: 6 barów
– Maksymalny poziom napełnienia: 17 l
– Masa bez akumulatora i przy pustym zbiorniku: 6,2 kg
– Masa z akumulatorem i przy napełnionym zbiorniku: maks. 25 kg

– Objętość resztkowa rozpylanego medium (zmierzona z dyszą punktową, przy ciśnieniu 1,5 bara): 250 ml
– Wymiary siatki filtra w pistolecie natryskowym: 0,28 mm x 0,28 mm
– Wymiary siatki filtra w zbiorniku: 0,25 mm x 6,3 mm
– Wymiary siatki sita: 1,4 mm x 1,4 mm

Czas pracy podano na stronie www.stihl.com/battery-life.

19.2 Wielkość przepływu

Ciśnienie 2 bary
– Strumień stożkowy: 0,45 l/min
– Strumień punktowy: 1,18 l/min
Ciśnienie 3 bary
– Strumień stożkowy: 0,55 l/min
– Strumień punktowy: 1,43 l/min
Ciśnienie 4 bary
– Strumień stożkowy: 0,64 l/min
– Strumień punktowy: 1,65 l/min
Ciśnienie 6 barów
– Strumień stożkowy: 0,77 l/min

19.3 Akumulator STIHL AP

– Rodzaj akumulatora: litowo-jonowy
– Napięcie: 36 V
– Pojemność w Ah: patrz tabliczka znamionowa
– Pojemność w Wh: patrz tabliczka znamionowa
– Masa w kg: patrz tabliczka znamionowa
– Połączenie bezprzewodowe Bluetooth® (tylko dla akumulatorów z):
  – Transmisja danych: Bluetooth® 5.1. Urządzenie przenośne musi być kompatybilne z Bluetooth® Low Energy 5.0 i obsługiwać Generic Access Profile (GAP).
  – Pasmo częstotliwości: ISM 2,4 GHz
  – Maksymalna moc wypromieniowana: 1 mW
  – Zasięg sygnału: ok. 10 m. Siła sygnału zależy od warunków otoczenia i urządzenia przenośnego. Zasięg może się znacznie różnić w zależności od warunków zewnętrznych, w tym od zastosowanego odbiornika. W zamkniętych pomieszczeniach i z powodu metalowych barier (takich jak np. ściany, regały, walizki) zasięg może być znacznie mniejszy.
  – Wymagania dla systemu operacyjnego urządzenia przenośnego: Android lub iOS (w wersji aktualnej lub nowszej)

Moc wyjściowa akumulatora może się różnić w zależności od używanego produktu akumulatorowego.

19.4 Zakresy temperatury

OSTRZEŻENIE

- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru lub wybuchu. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Nie ładować ani nie używać akumulatora w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +50°C.
  - ► Nie przechowywać akumulatora w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +70°C.
  - ► Nie używać spryskiwacza w temperaturze poniżej 0°C ani powyżej +50°C.
  - ► Nie przechowywać spryskiwacza w temperaturze poniżej 0°C ani powyżej +70°C.

19.5 Zalecane zakresy temperatury

W celu zagwarantowania optymalnej sprawności spryskiwacza i akumulatora nie przekraczać następujących zakresów temperatury:
– Spryskiwacz:
  – Użytkowanie: od 0°C do 40°C
  – Przechowywanie: od 0°C do 50°C
– Akumulator:
  – Ładowanie: od 5°C do 40°C
  – Użytkowanie: od -10°C do +40°C
  – Przechowywanie: od -20°C do +50°C

Jeśli akumulator będzie ładowany, użytkowany lub przechowywany poza zalecanym zakresem temperatury, jego sprawność może się zmniejszyć.

Jeśli akumulator jest wilgotny lub mokry, należy go zostawić na co najmniej 48 godz. do wyschnięcia w temperaturze między 15°C a 50°C i przy wilgotności powietrza poniżej 70%. Wyższa wilgotność powietrza może wydłużyć czas schnięcia.

19.6 Poziomy hałasu i wibracji

– Poziom ciśnienia akustycznego L_p zmierzony wg ISO 11203: 66 dB(A), niepewność pomiarowa K: 2 dB(A)
– Poziom mocy akustycznej L_w zmierzony wg ISO 3744: 77 dB(A), niepewność pomiarowa K: 2 dB(A)
– Wartość drgań $a_{hv, eq}$ zmierzona wg ISO 20643, lanca natryskowa: 0,9 m/s², niepewność pomiarowa K_a: 2,0 m/s²
– Wartość drgań p_F określona wg EN ISO 5349-3:

– Uchwyt manipulacyjny: 1 m/s², niepewność pomiarowa K_p: 1 m/s²

Podane wartości hałasu i drgań zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą badawczą i mogą służyć do porównywania urządzeń elektrycznych. Rzeczywiste poziomy mocy akustycznej i drgań mogą różnić się od podanych wartości w zależności od sposobu używania urządzenia i wyposażenia. Podane poziomy mocy akustycznej i drgań mogą być wykorzystane do wstępnego oszacowania obciążenia hałasem i wibracjami. Należy oszacować rzeczywiste obciążenie hałasem i wibracjami. Można przy tym uwzględnić także czasy, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone, i czasy, w których jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia.

Informacje na temat spełnienia wymagań dyrektywy 2002/44/WE dotyczącej ochrony pracowników przed wibracjami podano na stronie: www.stihl.com/vib.

19.7 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: www.stihl.com/reach .

20 Części zamienne i akcesoria

20.1 Części zamienne i akcesoria

STIHL Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

20.2 Istotne części zamienne

– Dysza: 4255 700 6302
– Filtr w pistolecie natryskowym: 4255 502 0700

21 Utylizacja

21.1 Utylizacja spryskiwacza i akumulatora

Informacje na temat utylizacji są dostępne w lokalnym urzędzie lub u dealera marki STIHL.

Nieprawidłowa utylizacja może powodować szkody na zdrowiu i obciążyć środowisko.
- ► Produkty STIHL i ich opakowania zgodnie z lokalnymi przepisami oddać do właściwego miejsca zbiórki w celu recyklingu.
- ► Nie wyrzucać do zwykłego pojemnika na odpady komunalne.

21.2 Utylizacja środka ochrony roślin

- ► Przestrzegać wskazówek dostarczonych przez producenta środka do ochrony roślin.
- ► Zutylizować środek ochrony roślin zgodnie z przepisami oraz zasadami ochrony środowiska naturalnego.

Nie wylewać pozostałości środka ochrony roślin oraz wody użytej do wypłukania spryskiwacza do wód otwartych, kanalizacji, rowów melioracyjnych, rowów przydrożnych, studni ani systemów drenażowych.
- ► Pozostałości oraz puste pojemniki należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o zagospodarowaniu odpadów.

22 Zgodność z przepisami UE

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie stihl.link/compliance.

Formularz służący do zgłaszania luk w bezpieczeństwie oraz inne informacje są dostępne na stronie vdp.stihl.com.

23 Adresy

www.stihl.com

24 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa obowiązujące podczas pracy narzędziami z napędem elektrycznym

24.1 Wstęp

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dołączone do tego elektronarzędzia.** Nieprze-

strzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, wybuch pożaru i prądem/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy przechowywać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje w celu wykorzystania ich w przyszłości.**

Pojęcie „elektronarzędzie" zastosowane w niniejszych wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi, których napęd stanowi napięcie sieciowe (z przewodem zasilania sieciowego) oraz tych, do których napędu użyto akumulatora (bez przewodu zasilania sieciowego).

24.2 Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) **Utrzymywać porządek i zapewnić dobre oświetlenie na stanowisku pracy.** Nieporządek lub niewystarczające oświetlenie mogą być przyczyną wypadku.

b) **Nie należy pracować elektronarzędziem w otoczeniu, w którym występuje zagrożenie eksplozją, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy i pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.

c) **Podczas używania elektronarzędzia nie pozwolić na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W razie odwrócenia uwagi można łatwo utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

24.3 Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Jeżeli woda wniknie do wnętrza elektronarzędzia, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

24.4 Bezpieczeństwo ludzi

a) **Podczas pracy elektronarzędziem należy zachować ostrożność, uwagę i zdrowy rozsądek. Nie pracować elektronarzędziem w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu i leków.** Moment nieuwagi podczas pracy elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.

b) **Stosować środki ochrony indywidualnej i zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z antypoślizgowymi podeszwami, kask ochronny czy ochronniki słuchu, dostosowanych do rodzaju elektronarzędzia i warunków pracy, zmniejsza ryzyko obrażeń.

c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania i/lub podłączeniem akumulatora oraz przed podniesieniem i przenoszeniem elektronarzędzia należy sprawdzić, czy jest ono wyłączone.** Noszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie do zasilania włączonego elektronarzędzia może prowadzić do wypadków.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia do ustawiania i klucze.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obracającym się elemencie elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

e) **Unikać pracy w nienaturalnej pozycji ciała. Przyjąć prawidłową i stabilną postawę ciała, aby nie stracić równowagi.** Dzięki temu w niespodziewanych sytuacjach łatwej jest zachować kontrolę nad elektronarzędziem.

f) **Nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić zbyt obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów i odzieży do ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy.

g) **Jeśli można zamontować urządzenia odciągowe, należy je podłączyć i używać zgodnie z przeznaczeniem.** Zastosowanie odkurzacza zmniejsza zagrożenia powodowane przez pył.

h) **Nie ulegać fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignorować zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym użyciu użytkownik potrafi korzystać z elektronarzędzia.** Brak ostrożności może w ciągu ułamków sekundy spowodować ciężkie obrażenia.

24.5 Używanie elektronarzędzia

a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Do pracy używać odpowiedniego elektronarzędzia.** Dobór odpowiedniego elektronarzędzia zwiększa wygodę i bezpieczeństwo pracy.

b) **Nie używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać natychmiast naprawione.

c) **Przed dokonaniem ustawień w urządzeniu, wymianą elementów wyposażenia lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyciągnąć**

wtyczkę z gniazdka oraz/lub wyjąć akumulator. Uniemożliwi to niezamierzone uruchomienie elektronarzędzia.

d) **Jeżeli elektronarzędzie nie będzie użytkowane, należy odłożyć je w miejscu poza zasięgiem dzieci. Nie udostępniać elektronarzędzia osobom, które nie potrafią go obsługiwać lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeżeli są używane przez osoby niedysponujące odpowiednim doświadczeniem.

e) **Dbać odpowiednio o elektronarzędzia i narzędzia. Sprawdzać, czy ruchome elementy działają prawidłowo i czy poruszają się swobodnie, czy elementy nie są pęknięte lub uszkodzone w stopniu pogarszającym działanie elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem pracy należy naprawić uszkodzone elementy.** Przyczyną wielu wypadków przy pracy jest brak prawidłowej konserwacji elektronarzędzi.

f) **Narzędzia tnące muszą być naostrzone i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z naostrzonymi krawędziami tnącymi rzadziej się klinują i są łatwiejsze w prowadzeniu.

g) **Używać elektronarzędzi, wyposażenia i narzędzi zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy oraz wykonywane zadanie.** Używanie elektronarzędzi do innych celów może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytów muszą być suche, czyste i niezabrudzone olejem i smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów nie pozwalają na bezpieczną obsługę i zachowanie kontroli nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

24.6 Stosowanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym

a) **Akumulatory należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek, które są zalecane przez producenta.** Dla ładowarek, które zostały skonstruowane dla określonego rodzaju akumulatorów, występuje zagrożenie wybuchem pożaru, jeżeli zostaną zastosowane do ładowania innych akumulatorów.

b) **W związku z tym, do urządzeń elektrycznych wolno stosować tylko te akumulatory, które zostały dla nich przewidziane.** Używanie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń i prowadzić do pożaru.

c) **Nie wolno przechowywać nieużywanych akumulatorów w pobliżu spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby doprowadzić do zwarcia biegunów akumulatora.** Zwarcie pomiędzy zestykami akumulatora może prowadzić do poparzeń lub do wybuchu pożaru.

d) **Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wypłynąć ciecz. Należy unikać kontaktu z cieczą. W razie przypadkowego kontaktu spłukać miejsce wodą. Jeżeli ciecz przedostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza.** Wypływająca ciecz akumulatorowa może wywołać podrażnienia skóry i spowodować poparzenia.

e) **Nie wolno korzystać z uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidziany i spowodować pożar, wybuch lub ciężkie obrażenia.

f) **Nie wolno narażać akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatura wynosząca ponad 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.

g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji użytkowania.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza zakresem temperatur podanym w instrukcji użytkowania może prowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększać ryzyko pożaru.

24.7 Serwis

a) **Naprawy posiadanego urządzenia elektrycznego należy zlecać tylko wykwalifikowanym elektrotechnikom oraz wyłącznie z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób można stwierdzić, że urządzenie jest bezpieczne.

b) **Nie wolno nigdy poddawać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie prace konserwacyjne związane z akumulatorami mogą być przeprowadzane tylko przez producenta lub upoważnione punkty obsługi klienta.

Съдържание

1 Информация относно настоящото Ръководството за употреба.....259

Превод на оригинала на Ръководството за употреба 0000011630_003_BG

Напечатано на хартия, избелена без употребата на хлор. Хартията е рециклируема.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-600-9801-A. VA2.E26.

2 Преглед на съдържанието.....260
3 Указания за безопасност.....261
4 Подготовка на пръскачката за работа.268
5 Зареждане на акумулатора и светодиодите.....269
6 Активиране и деактивиране на безжичен интерфейс Bluetooth®.....269
7 Сглобяване на пръскачката..... 270
8 Настройване на пръскачката за ползвателя.....271
9 Поставяне и изваждане на акумулатора 271
10 Включване и изключване на пръскачката 271
11 Проверка на пръскачката и на акумулаторната батерия..... 272
12 Работа с пръскачката..... 272
13 След работа.....274
14 Транспортиране..... 274
15 Съхранение..... 274
16 Почистване..... 275
17 Техническо обслужване и ремонт.....276
18 Отстраняване на неизправности..... 276
19 Технически данни.....279
20 Резервни части и принадлежности.....280
21 Отстраняване (на отпадъци).....280
22 Съответствие с изискванията на ЕС... 281
23 Адреси.....281
24 Общи указания за безопасност за електрически инструменти.....281

ВАЖНО! ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ, ОСМИСЛЕТЕ И СЪХРАНЕТЕ.

1 Информация относно настоящото Ръководството за употреба

1.1 Валидни документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

- Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и запазят следните документи:
  - Ръководство за употреба и опаковката на средството за растителна защита
  - Указания за безопасност на акумулаторната батерия STIHL AP
  - Ръководство за употреба на зарядните устройства STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Ръководство за употреба и опаковка на използваните принадлежности
  - Информация за безопасност за акумулаторните батерии и изделията с вградена акумулаторна батерия на STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

Допълнителна информация за STIHL connected, съвместими продукти и ЧЗВ можете да намерите на www.connect.stihl.com или в специализиран търговски обект на STIHL.

Словесният знак Bluetooth® и графичните символи (лога) са регистрирани търговски марки и са собственост на Bluetooth SIG, Inc. Всяко използване на този знак/символ от STIHL става с лиценз.

Акумулаторните батерии с са оборудвани с безжичен интерфейс Bluetooth®. Местните ограничения за експлоатация (например в самолети или болници) трябва да бъдат съблюдавани.

1.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста

ОПАСНОСТ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
  - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до **смърт**.
  - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

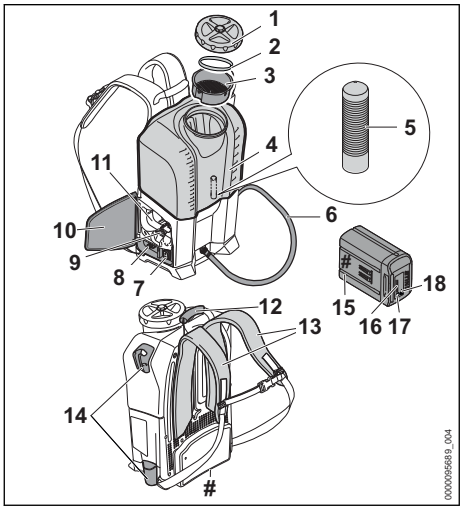
- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
  - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

1.3 Символи в текста

Този символ насочва към глава от настоящото ръководството за употреба.

2 Преглед на съдържанието

2.1 Пръскачка



1 Капак
Капакът затваря резервоара.

2 Уплътнение
Уплътнението уплътнява резервоара.

3 Цедка
Цедката пресява грубите частици от средството за растителна защита.

4 Резервоар
Резервоарът се пълни с препарат за растителна защита.

5 Филтър
Филтърът филтрира фините частици от средството за растителна защита.

6 Маркуч
Маркучът отвежда препарата за растителна защита до пистолета за разпръскване.

7 Двупозиционен прекъсвач
Двупозиционният прекъсвач служи за включване и изключване на пръскачката.

8 Въртящ се регулатор
Въртящият се регулатор служи за настройване на работното налягане и на количеството средство за растителна защита.

9 Блокиращ лост
Посредством блокиращия лост акумулаторната батерия се задържа в приемното гнездо за акумулаторната батерия.

10 Клапа
Клапата покрива приемното гнездо за акумулаторната батерия.

11 Приемно гнездо за акумулаторната батерия
Приемното гнездо за акумулаторната батерия поема акумулаторната батерия.

12 Транспортна дръжка
Транспортната дръжка служи за носене на пръскачката.

13 Колан за носене
Коланът за носене разпределя теглото на пръскачката върху тялото.

14 Държател
Държателят служи за съхранение на пистолета за разпръскване.

15 Акумулаторна батерия
Акумулаторната батерия захранва пръскачката с енергия.

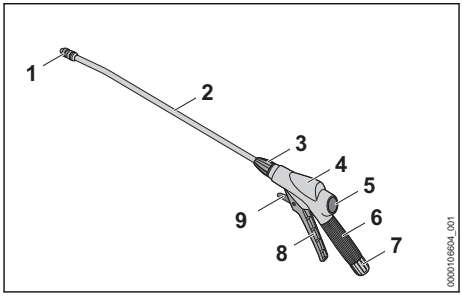
16 Светодиоди
Светодиодите показват състоянието на зареждане на акумулаторната батерия и неизправности.

17 Бутон
С този бутон се активират светодиодите на акумулаторната батерия. Той активира и деактивира безжичния интерфейс Bluetooth®(ако е наличен).

18 Светодиод „BLUETOOTH®“ (само за акумулаторни батерии с)
Светодиодът показва активирането и деактивирането на безжичния интерфейс Bluetooth®.

 # Табелка с техническите данни с машинния номер

2.2 Пръскащо устройство



1 Дюза
Дюзата създава струя.

2 Струйна тръба
Струйната тръба свързва пистолета за разпръскване с дюзата.

3 Холендрова гайка
Холенфровата гайка фиксира струйната тръба на пистолета за разпръскване.

4 Пистолет за разпръскване
Служи за закрепване на струйната тръба и маркуча.

5 Манометър
Манометърът показва налягането на пръскачката.

6 Дръжка за управление
Дръжката за управление служи за държане и водене на пръскащото устройство.

7 Холендрова гайка
Холендровата гайка фиксира маркуча към пистолета за разпръскване.

8 Лост за ръчно включване/изключване
Лостът за ръчно включване/изключване отваря и затваря вентила в пистолета за разпръскване. Лостът за ръчно включване/изключване стартира и спира струята.

9 Фиксиращ лост
Фиксиращият лост деблокира лоста за ръчно включване/изключване.

2.3 Символи

Символите могат да се намират върху пръскачката и акумулаторната батерия и означават следното:


В тази позиция фиксиращият лост деблокира лоста за ръчно включване/изключване.


В тази позиция фиксиращият лост блокира лоста за ръчно включване/изключване.


1 светодиод свети в червено. Акумулаторната батерия е силно загряла или силно се е охладила.


4 светодиода мигат в червено. В акумулаторната батерия има неизправност.



Тази акумулаторна батерия се зарежда със зарядно устройство на STIHL. Оторизираните зарядни устройства са посочени в тези инструкции за безопасност.

Акумулаторната батерия има безжичен интерфейс Bluetooth® и може да се свърже с приложението STIHL connected.


Посочената до символа информация показва енергийното съдържание на акумулаторната батерия според спецификацията на производителя на клетката. Наличното за приложение енергийно съдържание е по-ниско.


Не изхвърляйте изделието заедно с битовите отпадъци.

3 Указания за безопасност

3.1 Предупредителни символи

Предупредителните символи върху пръскачката или върху акумулаторната батерия имат следното значение:


Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.


Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.


Носете предпазни очила и дихателна маска.


Носете защитни обувки.


Носете защитен костюм.


Носете работни предпазни ръкавици.



Изваждайте акумулаторната батерия при прекъсване на работа, транспортиране, съхраняване, извършване на поддръжка или ремонт.


Спазвайте безопасно разстояние и не пръскайте в посока на хората.


Пазете акумулаторната батерия от горещина и огън.



Не потапяйте акумулаторната батерия в течности.

3.2 Употреба по предназначение

Пръскачката STIHL SGA 85.0 служи за разпръскване на течни препарати за защита срещу поражения от гъби и вредители, както и за унищожаване на плевели в плантации, в овощарството, зеленчукопроизводството, земеделието и горското стопанство.

Пръскачката може да се използва при дъжд.

Пръскачката се снабдява с енергия от акумулаторна батерия STIHL AP.
Пръскачката е предназначена за следните приложения:
– За разпръскване на средства за растителна защита, които не са разрешени за други пръскачки.
– Разпръскване на други течности, които не са средства за растителна защита.

Акумулаторната батерия с в комбинация с STIHL connected app прави възможно персонализирането и предаването на информация към акумулаторната батерия на базата на Bluetooth® технологията.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторни батерии, които не са одобрени от STIHL за употреба с пръскачката, могат да предизвикат пожар и експлозия. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Пръскачката трябва да се използва с акумулаторна батерия STIHL AP.
- Ако пръскачката или акумулаторната батерия бъдат използвани не по предназначение, може да се стигне до тежки наранявания или смърт на хора, както и до възникване на материални щети.
  - ► Пръскачката да се използва така, както е описано в това ръководство за употреба.
  - ► Използвайте акумулаторната батерия така, както е описано в това ръководство за употреба, STIHL connected app и на www.connect.stihl.com.

3.3 Изисквания към ползвателя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ползвателите, които не са инструктирани предварително, не са в състояние да разпознаят или преценят опасностите, свързани с пръскачката и акумулаторната батерия. Ползвателят или други хора могат да получат тежки или смъртоносни наранявания.



  - ► Прочетете, разберете и съхранявайте настоящото ръководство за употреба.
- ► Ако пръскачката или акумулаторната батерия бъдат дадени на друг ползвател: да му се предаде също и ръководството за употреба.
- ► Уверете се, че ползвателят удовлетворява следните изисквания:
  – Ползвателят е отпочинал.
  – Ползвателят физически, сетивно и умствено е способен да обслужва пръскачката и акумулаторната батерия и да работи с тях. В случай че ползвателят физически, сетивно или умствено е ограничен да го направи, той може да работи с тях само под надзора или ръководството на отговорно лице.
  – Ползвателят е в състояние да разпознае и прецени опасностите от пръскачката и акумулаторната батерия.
  – Ползвателят е пълнолетно лице или се обучава професионално в съответствие с националните разпоредби под надзора на друго лице.
  – Ползвателят трябва да е получил инструкции от специализиран търговски обект на фирма STIHL или от друго компетентно лице, преди да пристъпи към работа с пръскачката за първи път.
  – Ползвателят не бива да работи с апарата когато се намира под въздействие на алкохол, медикаменти или наркотици.
  – Ползвателят е обучен как да борави със средствата за растителна защита и е преминал съответния курс за оказване на първа помощ.
- ► При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

3.4 Облекло и екипировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Неподходящото облекло може да се оплете в дърветата, храсталаците и в пръскачката. Потребители без подходящо облекло могат да бъдат сериозно наранени.
  - ► Носете плътно прилягащо облекло.
  - ► Не носете шалове и бижута.

- Ако потребителят носи неподходящи обувки, може да се подхлъзне. Потребителят може да бъде наранен.
  - ► Носете здрави затворени обувки с подметки с грайфери.

⚠ ОПАСНОСТ

- По време на работа и почистване ползвателят може да влезе в контакт със средството за растителна защита. Потребителят може да получи тежки или смъртоносни наранявания.
  - ► Спазвайте инструкциите за облеклото и оборудването в ръководството за употреба и върху опаковката на средството за растителна защита.
  - ► Избягвайте контакт със средството за растителна защита.
  - ► Ако облеклото влезе в контакт със средството за растителна защита: сменете облеклото.
  - ► Ако се работи над височината на раменете: носете непромокаеми принадлежности за глава, нечувствителни към средствата за растителна защита.



- ► Носете плътно прилягащи предпазни очила. Подходящите предпазни очила са изпитани съгласно стандарт EN 166, EN ISO 16321 или съгласно национални разпоредби, и се предлагат в търговската мрежа със съответното обозначение.
- ► Носете дихателна маска.



- ► Ако в ръководството за употреба или върху опаковката на средството за растителна защита се предписано носенето на защитен костюм: носете непромокаем защитен костюм, нечувствителен към средствата за растителна защита.



- ► Носете непромокаеми работни предпазни ръкавици, нечувствителни към средствата за растителна защита.



- ► Носете непромокаеми защитни ботуши, нечувствителни към препарати за растителна защита, с предпазващи от хлъзгане подметки с грайфери.

3.5 Работен участък и неговата околност

3.5.1 Пръскачка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външни лица, деца и животни не могат да разпознават и оценяват опасности, свързани с пръскачката. Външни лица, деца и животни могат да получат тежки наранявания и да бъдат причинени материални щети.



  - ► Външни лица, деца и животни да не се допускат в работната зона.
  - ► Дръжте външните лица, децата и животните далеч от работната зона, докато средството за растителна защита изсъхне напълно.
  - ► Не оставяйте пръскачката без надзор.
  - ► Уверете се, че децата не могат да си играят с пръскачката.
- Електрическите компоненти на пръскачката могат да произвеждат искри. В леснозапалима или експлозивна среда искрите могат да предизвикат пожар или експлозия. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
  - ► Да не се работи в лесно възпламенима или експлозивна среда.

3.5.2 Акумулаторна батерия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и животните не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с акумулатораната батерия. Външните хора, децата и домашните любимци могат да получат тежки наранявания.
  - ► Дръжте далеч външни хора, деца и домашни любимци.
  - ► Не оставяйте акумулаторната батерия без надзор.
  - ► Уверете се, че деца не могат да играят с акумулаторната батерия.
- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се запали, да експлодира или да се повреди непоправимо. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.



- Пазете акумулаторната батерия от горещина и огън.
- Не хвърляйте ножицата в огън.

- Не зареждайте, използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия извън посочените температурни граници 📖 19.4.



- Не потапяйте акумулаторните батерии в течности.

- Дръжте акумулаторната батерия далеч от малки метални части.
- Не излагайте акумулаторната батерия на високо налягане.
- Не излагайте акумулаторната батерия на микровълни.
- Пазете акумулаторната батерия от химикали, соли и торове.

3.6 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

3.6.1 Пръскачка

Пръскачката се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:
– Пръскачката не е повредена.
– Маркучът, холендровата гайка и пръскащото устройство са неповредени.
– Струйната тръба и пръскащото устройство са монтирани правилно и уплътнени.
– От пръскачката не изтича средство за растителна защита.
– Капакът на резервоара е затворен.
– Пръскачката е чиста.
– Пръскащото устройство функционира и не е конструктивно променено.
– Монтирани са само оригинални принадлежности на STIHL за тази пръскачка.
– Принадлежностите са монтирани правилно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При състояние, неотговарящо на изискванията за техническа безопасност, е възможно частите вече да не функционират правилно, а предпазните устройства - да не действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
  - Работете само с неповредена пръскачка.
  - Монтирайте струйната тръба и пръскащото устройство така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.
  - Ако от пръскачката изтича средство за растителна защита: не работете с пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
  - Затворете капака на резервоара.
  - Ако пръскачката е замърсена: почистете я.
  - Не променяйте конструктивно пръскачката.
  - Ако пръскащото устройство не функционира: не работете с пръскачката.
  - Монтирайте оригинални принадлежности на STIHL за тази пръскачка.
  - Монтирайте принадлежностите така, както е описано в това ръководство за употреба или в ръководството за употреба на принадлежностите.
  - Не вкарвайте предмети в отвора на пръскачката.
  - Сменете износените или повредени указателни табелки.
  - При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

3.6.2 Акумулаторна батерия

Акумулаторната батерия се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:
– Акумулаторната батерия не е повредена.
– Акумулаторната батерия е чиста и суха.
– Акумулаторната батерия функционира и не е променена.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия повече не може да функционира безопасно, ако не е в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност. Може да се стигне до сериозни наранявания на хората.
  - Работете с неповредена и функционираща акумулаторна батерия.
  - Не зареждайте повредена или дефектна акумулаторна батерия.
  - Ако акумулаторната батерия е замърсена: почистете я.
  - Ако акумулаторна батерия е мокра: оставете я да изсъхне, 📖 19.5.
  - Не променяйте акумулаторната батерия.
  - Не вкарвайте предмети в отворите на акумулаторната батерия.
  - Не присъединявайте или свързвайте накъсо електрическите контакти на акумулаторната батерия с метални предмети.
  - Не отваряйте акумулаторната батерия.

- ► Сменете износените или повредени указателни табелки.

- От повредена акумулаторна батерия може да изтича течност. Ако течността влезе в контакт с кожата или очите, кожата или очите могат да бъдат раздразнени.
  - ► Избягвайте контакт с течността.
  - ► При контакт с кожата: засегнатите участъци на кожата да се измият обилно с вода и сапун.
  - ► При контакт с очите: очите да се изплакват обилно с вода в продължение на най-малко 15 минути и да се потърси лекар.
- Повредената или дефектна акумулаторна батерия може да мирише необичайно, да пуши гори. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
  - ► Ако акумулаторната батерия мирише необичайно, пуши или гори: тя да не бива да се използва и трябва да се държи далеч от горивни материали.
  - ► Ако акумулаторната батерия гори: опитайте се да загазите акумулаторната батерия с пожарогасител или вода.

3.7 Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В някои ситуации потребителят не може да работи концентрирано. Ползвателят може да загуби контрол върху пръскачката, да се спъне, да падне и да получи тежко нараняване.
  - ► Работете спокойно и съсредоточено.
  - ► Ако условията на видимост или осветление са лоши: да не се работи с пръскачката.
  - ► Работете самостоятелно с пръскачката.
  - ► Внимавайте за препятствия.
  - ► Докато работите, стойте на земята и пазете равновесие.
  - ► Ако се налага да се работи на високо: използвайте повдигателна работна платформа или устойчиви скелета.
  - ► Ако се появят признаци на умора: направете почивка по време на работата.
- Ако пръскачката не е уплътнена, от нея може да изтече средство за растителна защита.
  - ► Не се навеждайте и дръжте гърба си изправен.
- Ако по време на работа пръскачката се промени или започне да се държи необичайно, това означава, че състоянието ѝ може да не съответства на изискванията за техническа безопасност. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Прекратете работа, извадете акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
- При температури под 0 °C водата върху земята и в частите на пръскачката може да замръзне. Тогава ползвателят може да се подхлъзне, да падне и да се нарани тежко. Могат да възникнат материални щети.
  - ► Не използвайте пръскачката извън посочените температурни граници, 🕮 19.4.
- В опасна ситуация потребителят може да изпадне в паника и да не свали колана за носене. Ползвателят може да бъде сериозно ранен.
  - ► Упражнявайте се в свалянето на колана за носене на апарата.
- Маркучът може да се заплете в дърветата, храсталаците или други предмети. Това може да стане причина за травми на хора и за повреждане на маркуча.
  - ► Използвайте маркуча така, че да не се повреди, прегъне, смачка или протрие.
- Ако пръскачката е поставена върху наклонена, неравна или нетвърда повърхност, тя може да се измести и да се преобърне. Могат да възникнат материални щети.
  - ► Поставяйте пръскачката върху хоризонтална, равна и твърда повърхност.
  - ► Осигурете пръскачката така, че да не може да се движи.
- Всмуканите лесно запалими и експлозивни течности могат да предизвикат пожари и експлозии. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Не разпръсквайте лесно възпламеняеми или експлозивни течности.
- Всмуканите вискозни, лепкави, разяждащи, съдържащи киселини и топли течности могат да представляват опасност за здравето и да повредят частите на пръскачката. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Не разпръсквайте вискозни, лепкави, разяждащи и съдържащи киселини течности.
  - ► Не разпръсквайте течности с температура над 50 °C.
- Пръскачката не е стерилна и безвредна за хранителните продукти. Ако се използват

течни хранителни продукти, те ще бъдат замърсени.
- ► Не разпръсквайте течни хранителни продукти.

- Могат да бъдат всмукани частици, ако цедката не е поставена и филтърът не е монтиран. Пръскачката и пръскащото устройство могат да се запушат или повредят.
  - ► Поставете цедката и монтирайте филтъра.
- Ако пръскачката е включена и средствата за растителна защита или прясната вода не могат да бъдат всмукани, помпата може да работи на сухо и пръскачката да се повреди.
  - ► Уверете се, че са налични достатъчно средства за растителна защита или прясна вода.

⚠ ОПАСНОСТ

- Средствата за растителна защита могат да съдържат компоненти, които са вредни за хората, животните и околната среда. Ползвателят или други хора могат да се отровят, да получат тежки или смъртоносни наранявания.
  - ► Спазвайте ръководството за употреба и опаковката на средството за растителна защита.
  - ► Винаги дръжте под ръка ръководството за употреба или опаковката на средството за растителна защита. В случай на злополука незабавно информирайте лекаря за използваното средство за растителна защита и следвайте инструкциите в ръководството за употреба или върху опаковката на средството за растителна защита.
  - ► При боравене със средства за растителна защита да се спазват законните предписания.
  - ► Никога не пръскайте с неразредени средства за растителна защита.
  - ► Приготвяйте средствата за растителна защита на открито или в добре проветрими помещения.
  - ► Приготвяйте само толкова разтвор от средства за растителна защита, колкото ще Ви е необходим.
  - ► Смесвайте различни средства за растителна защита едни с други само ако това е разрешено от производителя им.
  - ► При пълнене с вода от водопроводната мрежа не потапяйте маркуча за пълнене в средството за растителна защита. При ниско налягане във водопроводната система течността може да бъде всмукана в нея.
  - ► Между смените на различни средства за растителна защита изплаквайте маркучите с прясна вода.
  - ► Преди да започнете работа, извършете пробно пускане с прясна вода и проверете уплътнеността на пръскачката и маркучите.
  - ► Работете с пръскачката на добре проветримо място.



- ► Не пръскайте в посока на хората.
- ► Ако духа вятър: не работете с пръскачката.
- ► По време на работа и боравене със средствата за растителна защита не яжте, пушете, инхалирайте и пийте.
- ► Не продухвайте дюзите, маркучите и другите компоненти с уста.
- ► След приключване на работа почистете ръцете, лицето и дрехите си.

- Ако електрически инсталации, електрически връзки, контакти и токопроводящи проводници влязат в контакт със средство за растителна защита, това може да доведе до токов удар. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Не насочвайте струята към електрически инсталации, електрически връзки, контакти и токопроводящи проводници.

3.8 Транспортиране

3.8.1 Транспортиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортирането пръскачката може да се преобърне или да се измести. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
  - ► Изключете пръскачката.



- ► Извадете акумулаторната батерия.
- ► Натиснете лоста за ръчно включване/изключване, за да понижите налягането.
- ► Преместете фиксиращия лост в позиция 🔓.
- ► Изпразнете резервоара.

- ► Обезопасете пръскачката с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че да не се преобърне или измести.

⚠ ОПАСНОСТ

- Средствата за растителна защита могат да съдържат компоненти, които са вредни за хората, животните и околната среда. Ползвателят или други хора могат да се отровят, да получат тежки или смъртоносни наранявания.
  - ► Спазвайте ръководството за употреба и опаковката на средството за растителна защита.
  - ► Транспортирайте средствата за растителна защита само в разрешени за целта съдове.

3.8.2 Акумулаторна батерия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия се подложи на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди и могат да възникнат материални щети.
  - ► Не бива да се транспортира повредена акумулаторна батерия.
- При транспортирането акумулаторната батерия може да се преобърне или да се измести. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
  - ► Акумулаторната батерия трябва да се опакова така в опаковката, че да не може да се мести.
  - ► Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

3.9 Съхранение

3.9.1 Съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с пръскачката. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
  - ► Изключете пръскачката.



  - ► Извадете акумулаторната батерия.
  - ► Съхранявайте пръскачката извън обсега на деца.
- Електрическите контакти на пръскачката и металните ѝ части могат да кородират от влагата. Пръскачката може да се повреди.
  - ► Съхранявайте пръскачката в чисто и сухо състояние.
- При температури под 0 °C водата в частите на пръскачката може да замръзне. Пръскачката може да се повреди.
  - ► Изпразнете пръскачката, маркучите и пръскащото устройство.
  - ► Ако пръскачката не може да се съхранява защитена от замръзване: защитете пръскачката с анифриз на основата на гликол.

⚠ ОПАСНОСТ

- Средствата за растителна защита могат да съдържат компоненти, които са вредни за хората, животните и околната среда. Ползвателят или други хора могат да се отровят, да получат тежки или смъртоносни наранявания.
  - ► Спазвайте ръководството за употреба и опаковката на средството за растителна защита.
  - ► Съхранявайте средствата за растителна защита извън обсега на деца.
  - ► Съхранявайте средствата за растителна защита в разрешени за целта съдове.
  - ► Съхранявайте средствата за растителна защита отделно от хранителни продукти, напитки и фураж.
  - ► Съхранявайте средствата за растителна защита на сухо и незамръзващо място.

3.9.2 Акумулаторна батерия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с акумулаторната батерия. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия извън обсега на деца.
- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди непоправимо.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия в чисто и сухо състояние.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия в затворено помещение.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия отделно от пръскачката.
  - ► Ако акумулаторната батерия се съхранява в зарядното устройство: извадете щепсела и съхранявайте акумулаторната

батерия с ниво на зареждане между 40 % и 60 % (2 светещи в зелено светодиода).
- ► Не съхранявайте акумулаторната батерия извън посочените температурни граници, 🕮 19.4.

3.10 Почистване, поддръжка и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако по време на почистване, поддръжка или ремонт акумулаторната батерия е поставена, пръскачката може неволно да се включи. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Изключете пръскачката.
  - 
  - ► Извадете акумулаторната батерия.
- Агресивни почистващи препарати, почистване с водна струя или остри предмети могат да повредят пръскачката и акумулаторната батерия. Ако пръскачката или акумулаторната батерия не бъдат почистени правилно, частите им няма да функционират нормално, а предпазните устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хората.
  - ► Почиствайте пръскачката така, както е описано в това ръководство за употреба.
- Пръскачката може да се повреди, ако след приключване на работа не бъде изплакната с прясна вода. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► След приключване на работа изплакнете пръскачката с прясна вода.
  - ► Извършвайте изплакването така, че никой да няма контакт с водата от почистването.
- Ако преди почистване, поддръжка и ремонт не бъде изпуснато налягането в пръскачката, може да се стигне до неконтролирано изтичане на течност. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Натиснете лоста за ръчно включване/изключване на пистолета за разпръскване, за да освободите налягането.
- Ако поддръжката или ремонтът на пръскачката или акумулаторната батерия не се извършват правилно, частите им няма да функционират правилно, а предпазните им устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
  - ► Не поддържайте или ремонтирайте сами пръскачката и акумулаторната батерия.
  - ► Ако се налага поддръжка или ремонт на пръскачката или акумулаторната батерия: обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

4 Подготовка на пръскачката за работа

4.1 Подготовка на пръскачката за работа

Преди всяко започване на работа трябва да се извършват следните стъпки:
- ► Уверете се, че следните части се намират в състояние, отговарящо на изискванията за техническата безопасност:
  - – пръскачка, 🕮 3.6.1
  - – акумулаторната батерия, 🕮 3.6.2.
- ► Проверете акумулаторната батерия, 🕮 11.2
- ► Заредете акумулатора напълно, както е описано в ръководството за употреба на зарядни устройства STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
- ► Почистете пръскачката, 🕮 16.1.
- ► Настройте пръскачката за ползвателя, 🕮 8
- ► Монтирайте пистолета за разпръскване, 🕮 7.1.1.
- ► Напълнете резервоара, 🕮 12.3
- ► Проверете пръскачката, 🕮 11.1.
- ► Ако тези стъпки не могат да бъдат изпълнени: не използвайте пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

4.2 Свързване на акумулаторната батерия с безжичен интерфейс Bluetooth® с приложението STIHL connected

- ► Активирайте безжичния интерфейс Bluetooth® на мобилния терминал.
- ► Активирайте безжичния интерфейс Bluetooth® на акумулаторната батерия, 🕮 6.1.
- ► Изтеглете приложението на STIHL connected от магазина с приложения на мобилния терминал и създайте акаунт.
- ► Отворете приложението на STIHL connected и се регистрирайте.

- Добавете акумулаторна батерия в приложението на STIHL connected и следвайте инструкциите на екрана.

Възможности за контакт и допълнителна информация можете да намерите на https://support.stihl.com или в приложението STIHL connected.

Приложението STIHL connected е на разположение в зависимост от пазара.

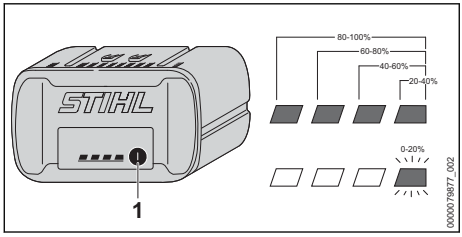
5 Зареждане на акумулатора и светодиодите

5.1 Зареждане на акумулаторната батерия

Времето на зареждане зависи от различни външни фактори, като например от температурата на акумулаторната батерия или от температурата на околната среда. За постигане на оптимална производителност спазвайте препоръчителните температурни диапазони, 🕮 19.5. Фактическото време на зареждане може да се различава от посоченото време. Времето за зареждане е посочено в линка www.stihl.com/charging-times.

- Зареждайте акумулаторната батерия така, както е описано в ръководството за употреба на зарядно устройство STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Показване на нивото на зареждане



- Натиснете бутона (1).
  Светодиодите светят в продължение прибл. на 5 секунди в зелено и показват състоянието на зареждането.
- Ако десният светодиод мига в зелено: заредете акумулаторната батерия.

5.3 Светодиоди на акумулаторната батерия

Светодиодите могат да показват състоянието на зареждане или наличието на неизправности в акумулаторната батерия. Светодиодите могат да светят или да мигат в зелено или в червено.

Когато светодиодите светят или мигат в зелено, те показват състоянието на зареждане.

- Когато светодиодите светят или мигат в червено: отстранете неизправностите, 🕮 18.1.
  В пръскачката или акумулаторната батерия има неизправност.

5.4 Звукови сигнали

Звуковите сигнали могат да потвърдят контакта между пръскачката и акумулаторната батерия или да показват неизправности.

При включване на пръскачката прозвучава звуков сигнал.

Кратък звуков сигнал прозвучава и когато пръскачката се изключи автоматично след прекъсване на работата за ок. 15 минути.

- Ако прозвучават бързо следващи един след друг звукови сигнали в рамките на 15 секунди: отстранете неизправностите, 🕮 18.1.
  В акумулаторната батерия има неизправност.
- Ако прозвучават 4 дълги, следващи един след друг звукови сигнала: отстранете неизправностите,🕮 18.1.
  Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия е твърде ниско.

6 Активиране и деактивиране на безжичен интерфейс Bluetooth®

6.1 Активиране на безжичния интерфейс Bluetooth®

- Ако акумулаторната батерия има безжичен интерфейс Bluetooth®: натиснете бутона и го задръжте натиснат дотогава, докато светодиодът „BLUETOOTH®“ до символа свети в синьо за ок. 3.
  Безжичният интерфейс Bluetooth® на акумулаторната батерия е активиран.

6.2 Деактивиране на безжичния интерфейс Bluetooth®

- Ако акумулаторната батерия има безжичен интерфейс Bluetooth®: натиснете бутона и го задръжте натиснат дотогава, докато светодиодът „BLUETOOTH®“ до символа мигне в синьо шест пъти.
  Безжичният интерфейс Bluetooth® на акумулаторната батерия е деактивиран.

6.3 Връщане на заводските настройки на акумулаторната батерия с безжичен интерфейс Bluetooth®(ако има)

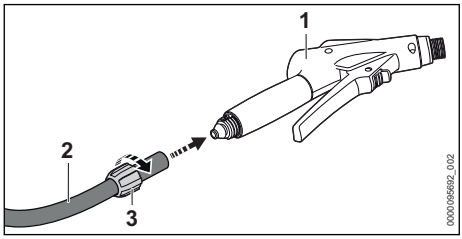
Ако се върнат заводските настройки на акумулаторната батерия, всички специфични за потребителя данни ще бъдат изтрити.

- Натиснете бутона 4 пъти един след друг и при четвъртия път го задръжте натиснат, докато светодиодът „BLUETOOTH®“ до символа започне да мига в синьо.
- Веднага пуснете бутона.
- Свържете акумулаторната батерия към приложението STIHL connected и проверете дали всички специфични за потребителя данни са изтрити.

7 Сглобяване на пръскачката

7.1 Монтиране и демонтиране на пистолета за разпръскване

7.1.1 Монтиране на пистолета за разпръскване



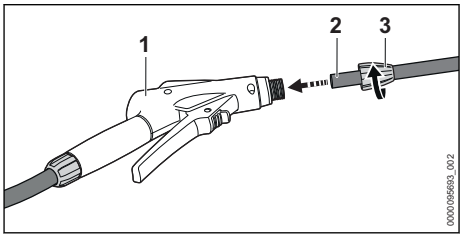
- Наденете холендровата гайка (3) върху маркуча (2).
- Вкарайте маркуча (2) в щуцера на пистолета (1).
- Завийте холендровата гайка (3) на ръка и я затегнете.

7.1.2 Демонтиране на пистолета за разпръскване

- Отвъртете холендровата гайка.
- Издърпайте маркуча от щуцера на пистолета.

7.2 Монтиране и демонтиране на струйната тръба

7.2.1 Монтиране на струйната тръба



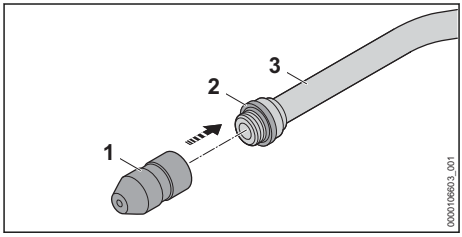
- Наденете холендровата гайка (3) върху струйната тръба (2).
- Вкарайте струйната тръба (2) в пистолета за разпръскване (1).
- Завийте холендровата гайка (3) на ръка и я затегнете.

7.2.2 Демонтиране на струйната тръба

- Отвъртете холендровата гайка.
- Издърпайте струйната тръба от пистолета за разпръскване.

7.3 Монтиране и демонтиране на дюзата

7.3.1 Монтиране на дюзата



- Завинтете и затегнете добре с ръка дюзата (1) върху струйната тръба (3). Проверете уплътнението (2) за повреди. Ако някое от уплътненията е повредено: не работете с пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

7.3.2 Демонтаж на дюзата

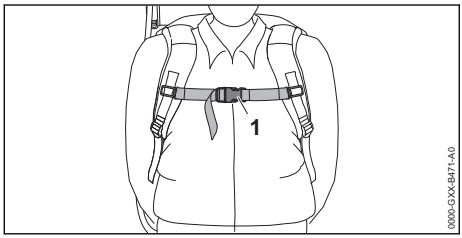
- Развийте дюзата от струйната тръба.

8 Настройване на пръскачката за ползвателя

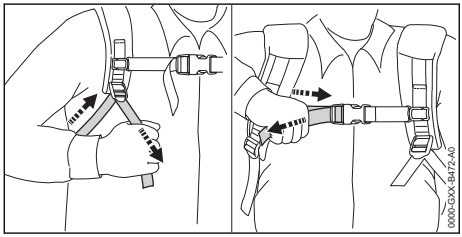
8.1 Поставяне и сваляне на колана за носене на апарата

8.1.1 Поставяне и настройване на самара

► Поставете самара на гърба.



► Затворете закопчалката (1) на гръдния колан.



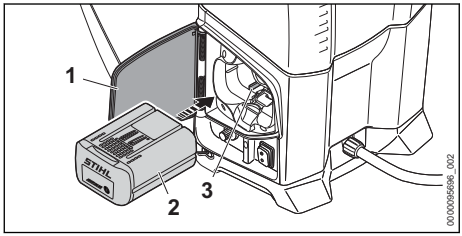
► Опънете коланите, докато подложката за гръб прилегне към гърба.

8.1.2 Сваляне на самара

► Разхлабете коланите.
► Отворете закопчалката на гръдния колан.
► Свалете самара от гърба.

9 Поставяне и изваждане на акумулатора

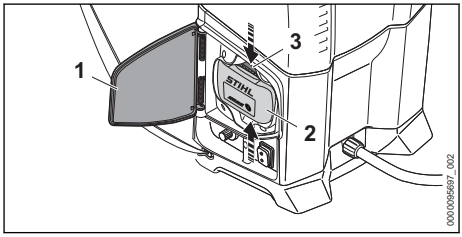
9.1 Поставяне на акумулаторната батерия



► Поставете пръскачката върху равна повърхност.
► Отворете клапата (1) до упор и я задръжте.
► Натиснете акумулаторната батерия (2) до упор в приемното ѝ гнездо (3).
Акумулаторната батерия (2) се фиксира с щракване и е блокирана.
► Затворете клапата (1).

9.2 Изваждане на акумулаторната батерия

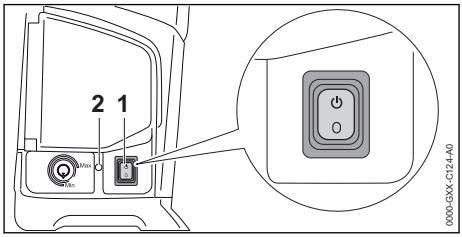
► Поставете пръскачката върху равна повърхност.
► Отворете клапата (1) до упор и я задръжте.



► Натиснете двата блокиращи лоста (3).
Сега акумулаторната батерия (2) е деблокирана и може да се извади.

10 Включване и изключване на пръскачката

10.1 Включване на пръскачката

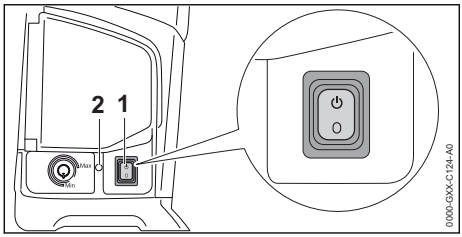


► Поставете двупозиционния превключвател (1) в положение ⏻.
Светодиодът (2) светва в зелено и прозвучава кратък звуков сигнал. Пръскачката е готова за работа.

Включената пръскачка се изключва автоматично, ако не се използва повече от 15 минути. Светодиодът (2) вече не свети и прозвучава кратък звуков сигнал.

► Поставете двупозиционния превключвател (1) в положение o и след това отново в положение ⏻.
Пръскачката отново е готова за работа.

10.2 Изключване на пръскачката



- Поставете двупозиционния превключвател (1) в положение o.
  Светодиодът (2) вече не свети.

11 Проверка на пръскачката и на акумулаторната батерия

11.1 Проверка на пръскащото устройство

Фиксиращ лост и лост за ръчно включване/изключване

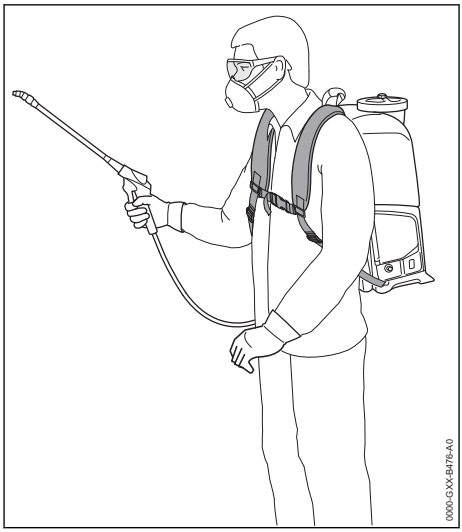
- Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.
- Преместете фиксиращия лост в позиция 🔒.
- Опитайте се да натиснете лоста за ръчно включване/изключване.
- Ако лостът за ръчно включване/изключване може да бъде натиснат: не използвайте моторната косачка и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
  Фиксиращият лост е дефектен.
- Преместете фиксиращия лост в позиция 🔓.
- Натиснете лоста за ръчно включване/изключване и го пуснете.
- Ако лостът за ръчно включване/изключване е трудноподвижен или не се връща автоматично в изходната си позиция: не използвайте повече пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
  Лостът за ръчно включване/изключване е дефектен.

11.2 Проверете акумулаторната батерия

- Натиснете бутона на акумулаторната батерия.
  Светодиодите светят или мигат.
- Ако светодиодите не светят или не мигат: акумулаторната батерия да не се използва и да се потърси помощта на сътрудник в специализиран търговски обект на STIHL.
  В акумулаторната батерия има неизправност.

12 Работа с пръскачката

12.1 Държане и управление на пръскачката

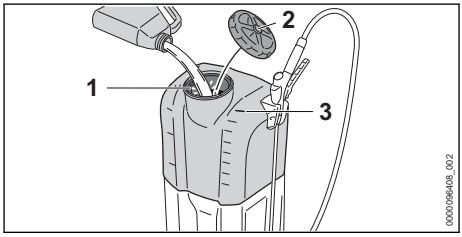


- Носете пръскачката на гърба.
- Не се навеждайте и дръжте гърба си изправен.
- Хванете пистолета за разпръскване с едната си ръка за дръжката за управление така, че палецът Ви да обхваща дръжката за управление.

12.2 Пръскане

- Движете се с бавни крачки напред.
- Наблюдавайте зоната на изхода на струйната тръба.

12.3 Зареждане на резервоара



- Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.

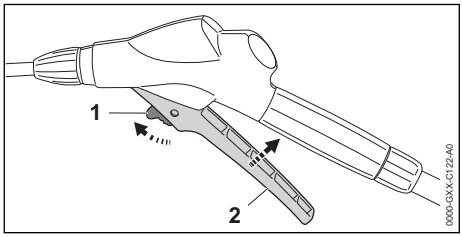
- Оставете пръскачката така върху земята, че да не може да се преобърне.
- Въртете капака (2) толкова дълго обратно на часовниковата стрелка, докато може да се свали.
- Свалете капака (2).
  Цедката (1) остава в отвора.
- Проверете уплътнителния пръстен в капака за повреди.
- Ако уплътнителният пръстен е повреден: не работете с пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
- Напълнете средства за растителна защита максимум до най-горната ограничителна линия (3).
- Поставете капака (2) върху резервоара.
- Завъртете капака (2) по посока на часовниковата стрелка и го затегнете на ръка.
  Резервоарът е затворен.

12.4 Изпразване на резервоара

- Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.
- Отвъртете капака.
- Свалете капака с цедката.
- Изпразнете резервоара на добре проветримо място, така че в него да не останат остатъчни количества.
- Съберете остатъчното количество в подходящ съд.

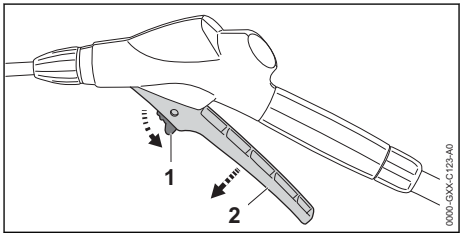
12.5 Натискане и блокиране на лоста за ръчно включване/ изключване на пистолета за разпръскване

Натискане на лоста за ръчно включване/ изключване на пистолета за разпръскване



- Преместете фиксиращия лост (1) в положение 🔓.
- Натиснете лоста за ръчно включване/ изключване (2) и го задръжте натиснат.
  Средството за растителна защита изтича от дюзата.

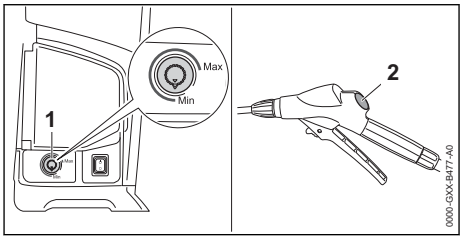
Блокиране на лоста за ръчно включване/ изключване на пистолета за разпръскване



- Пуснете лоста за ръчно включване/изключване (2).
  Средството за растителна защита вече не изтича от дюзата. Пръскачката остава включена.
- Преместете фиксиращия лост (1) в положение 🔒.

За постигане на оптимална производителност спазвайте препоръчителните температурни диапазони, 🕮 19.5.

12.6 Настройване на работното налягане и количеството на средството за растителна защита



Увеличаване на работното налягане и на количеството на средството за растителна защита

- Завъртете въртящия се регулатор (1) в посока “Макс.“.

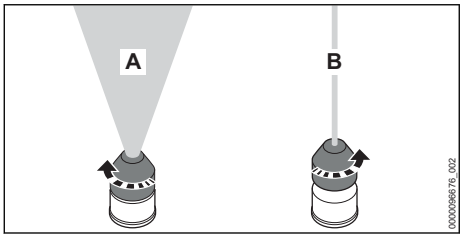
Намаляване на работното налягане и количеството на средството за растителна защита

- Завъртете въртящия се регулатор (1) в посока “Мин.“.

Манометърът (2) на пистолета за разпръскване показва налягането.

12.7 Регулиране на дюзата

Дебитите са посочени в техническите данни, 🕮 19.2.



Настройване на плътната конусна струя (A)
- Завъртете дюзата до упор обратно на часовниковата стрелка.

Настройване на точковата струя (B)
- Завъртете дюзата с цял оборот по посока на часовниковата стрелка.

13 След работа

13.1 След работа

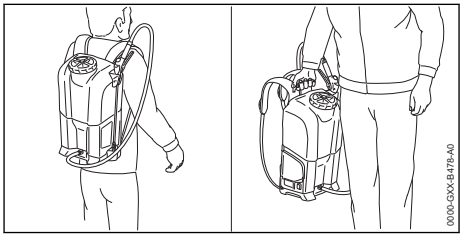
- Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.
- Натиснете лоста за ръчно включване/изключване на пистолета за разпръскване. Налягането се понижава.
- Изпразнете резервоара на добре проветримо място.
- Изплакнете резервоара с чиста вода.
- Напълнете резервоара с чиста вода.
- Поставете акумулаторната батерия и включете пръскачката.
- Натиснете лоста за ръчно включване/изключване на пистолета за разпръскване. Пръскайте дотогава, докато водата не бъде изпръскана докрай от маркуча, пистолета и струйната тръба.
- Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.
- Натиснете лоста за ръчно включване/изключване на пистолета за разпръскване. Налягането се понижава.
- Демонтирайте и почистете дюзата и струйната тръба.
- Демонтирайте пистолета за разпръскване и оставете останала вода да изтече от пистолета за разпръскване.
- Почистете пръскачката.
- Почистете филтъра.
- Почистете дюзата.
- Оставете пръскачката да изсъхне.
- Ако акумулаторната батерия е мокра или влажна: оставете акумулаторната батерия да изсъхне, 🕮 19.5.
- Почистете акумулаторната батерия.

14 Транспортиране

14.1 Транспортиране на пръскачката

- Изключете пръскачката, преместете фиксиращия лост в положение 🔒 и извадете акумулаторната батерия.
- Изпразнете резервоара.

Носене на пръскачката



- Носете пръскачката за дръжката или на гръб.

Транспортиране на пръскачката в превозно средство

- Обезопасете пръскачката в изправено състояние така, че да не може да се преобърне и да се движи.

14.2 Транспортиране на акумулаторната батерия

- Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.
- Уверете се, че акумулаторната батерия се намира в състояние, съответстващо на изискванията за техническа безопасност.
- Опаковайте акумулаторната батерия така, че да не може да се мести в опаковката.
- Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

Акумулаторната батерия подлежи на изискванията за транспортиране на опасни товари. Акумулаторната батерия е класифицирана като UN 3480 (литиево-йонни батерии) и е изпитана в съответствие с Ръководството на ООН "Изпитвания и критерии, част III, подраздел 38.3".

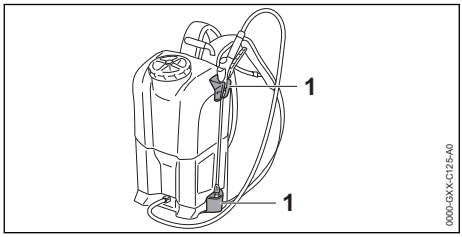
Правилата за транспортиране са посочени на www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Съхранение

15.1 Съхранение на пръскачката

- Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.

- Съхранявайте пръскачката така, че да бъдат изпълнени следните условия:
  – Пръскачката не може да се преобърне или да се премести.
  – Съхранявайте пръскачката извън обсега на деца.
  – Пръскачката е изплакната с прясна вода.
  – Пръскачката е чиста и суха.
  – Пръскачката не е съхранявана извън посочените температурни граници, 19.4.
  – Пръскачката е защитена от пряка слънчева светлина.



- Съхранявайте пръскащото устройство в държателите (1) на пръскачката.

15.2 Съхраняване на акумулаторната батерия

STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява в състояние на зареждане между 40 % и 60 % (2 светещи постоянно в зелено светодиода).

- Съхранявайте акумулаторната батерия така, че да бъдат изпълнени следните условия:
  – Акумулаторната батерия да се намира извън обсега на деца.
  – Акумулаторната батерия е чиста и суха.
  – Акумулаторната батерия се намира в затворено помещение.
  – Акумулаторната батерия е отделена от пръскачката.
  – Ако акумулаторната батерия се съхранява в зарядното устройство: извадете щепсела и съхранявайте акумулаторната батерия с ниво на зареждане между 40 % и 60 % (2 светещи в зелено светодиода).
  – Акумулаторната батерия не се съхранява извън посочените температурни граници, 19.4.

УКАЗАНИЕ

- Ако акумулаторната батерия не се съхранява така, както е описано в това ръководство за употреба, акумулаторната батерия може да се разреди дълбоко и по този начин да се повреди непоправимо.
  - Заредете изтощената акумулаторна батерия преди съхранението. STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява с ниво на зареждане между 40 % и 60 % (2 светещи в зелено светодиода).
  - Съхранявайте акумулаторната батерия отделно от пръскачката.

16 Почистване

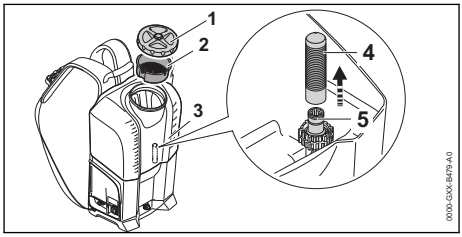
16.1 Почистване на пръскачката

- Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.
- Почистете пръскачката и коланите за носене с влажна кърпа.
- Почистете вентилационните отвори с четка.
- Извадете чуждите тела от приемното гнездо на акумулаторната батерия и почистете вътрешността на гнездото с влажна кърпа.
- Почистете електрическите контакти в приемния отвор на акумулаторната батерия с мека четка.
- Ако подовата плоча е замърсена: почистете я с влажна кърпа или мека четка.

16.2 Почистване на филтъра

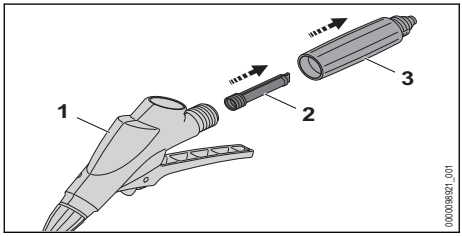
- Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия.

Почистване на филтъра в резервоара



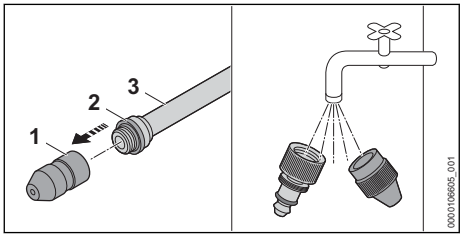
- Свалете капака (1) с цедката (2).
- Извадете филтъра (4) от резервоара (3).
- Изплакнете филтъра (4) под течаща вода.
- Преместете филтъра (4) върху щуцера (5) и го натиснете надолу до упор.

Почистване на филтъра в пистолета за пръскане



- ► Свалете ръкохватката за управление (3).
- ► Снемете филтъра (2) от пистолета за пръскане (1).
- ► Изплакнете филтъра (2) под течаща вода.
- ► Поставете филтъра (2) в пистолета за пръскане (1).
- ► Монтирайте ръкохватката за управление (3) в пистолета за пръскане (1).

16.3 Почистване на дюзата



- ► Развийте дюзата (1) от струйната тръба (3).
- ► Разглобете дюзата (1).
- ► Изплакнете дюзата (1) под течаща вода и я подсушете с кърпа.
- ► Проверете уплътнението (2) за повреда. Ако уплътнението (2) е повредено: сменете уплътненето.
- ► Монтирайте дюзата (1).

16.4 Почистване на акумулатора

- ► Почистете акумулатора (батерията) с влажна кърпа.

17 Техническо обслужване и ремонт

17.1 Поддръжка и ремонт на пръскачката

Ползвателят не бива самостоятелно да поддържа и ремонтира пръскачката.

- ► Ако пръскачката трябва да се обслужи или е дефектна или повредена: обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

17.2 Поддръжка и ремонт на акумулатора

Няма необходимост от поддръжка на акумулатора и той не може да бъде ремонтиран.

- ► Ако акумулаторът е дефектен или повреден: сменете акумулатора.

18 Отстраняване на неизправности

18.1 Отстраняване на неизправности на пръскачката или на акумулаторната батерия

Неизправност	Светодиоди на акумулаторната батерия и звукови сигнали от пръскачката	Причина	Отстраняване
Помпата не започва да работи при включване.	1 светодиод мига в зелено и прозвучават 4 продължителни последователни звукови сигнала.	Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия е твърде ниско.	► Зареждайте акумулаторната батерия както е описано в ръководството за употреба на зарядните устройства STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
	1 светодиод свети в червено в червено.	Акумулаторната батерия е силно загряла или силно се е охладила.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Оставете акумулаторната батерия да се охлади или затопли.

Неизправност	Светодиоди на акумулаторната батерия и звукови сигнали от пръскачката	Причина	Отстраняване
	3 светодиода мигат в червено.	В пръскачката има неизправност.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия. ► Поставете акумулаторната батерия. ► Включете пръскачката. ► Ако 3 светодиода продължават да мигат в червено: не използвайте пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
	3 светодиода светят в червено.	Пръскачката е твърде гореща.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Оставете пръскачката да се охлади.
	4 светодиода мигат в червено и прозвучават последователни звукови сигнали с продължителност 15 секунди.	В акумулаторната батерия има неизправност.	► Извадете акумулаторната батерия и отново я поставете. ► Включете пръскачката. ► Ако 4 светодиода продължават да мигат в червено и прозвучават кратки, бързо следващи един след друг звукови сигнали: не използвайте акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
		Прекъсната е електрическата връзка между пръскачката и акумулаторната батерия.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия. ► Поставете акумулаторната батерия.
		Пръскачката или акумулаторната батерия са влажни.	► Оставете пръскачката или акумулаторната батерия да изсъхнат, 🕮 19.5.
Помпата се самоизключва по време на работа.	3 светодиода светят в червено.	Пръскачката е твърде гореща.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Оставете пръскачката да се охлади.
		Има електрическа неизправност.	► Извадете акумулаторната батерия и отново я поставете. ► Включете пръскачката.
Продължителността на работа на пръскачката е твърде кратка.		Акумулаторната батерия не е заредена напълно.	► Зареждайте акумулаторната батерия докрай, както е описано в ръководството за употреба на зарядни устройства STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		Експлоатационният живот на акумулаторната батерия е надхвърлен.	► Сменете акумулаторната батерия.
Пръскачката не всмуква средство за		Помпата е залепнала.	► Напълнете резервоара. ► Поставете акумулаторната батерия и включете пръскачката.

Неизправност	Светодиоди на акумулаторната батерия и звукови сигнали от пръскачката	Причина	Отстраняване
растителна защита.			► Дръжте лостът на лостовия прекъсвач на пистолета за пръскане натиснат за ок. 1 минута. ► Ако средството за растителна защита все още не е засмукано: не използвайте пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL
		Филтърът или пръскащото устройство са запушени.	► Почистете филтъра и пръскащото устройство.
Пръскащото устройство вибрира и манометърът се колебае.		Пулсационният демпфер на помпата не работи правилно.	► Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия. ► Изпразнете резервоара. ► Поставете акумулаторната батерия и включете пръскачката. ► Дръжте лостът на лостовия прекъсвач на пистолета за пръскане натиснат минимум 30 секунди. ► Напълнете отново резервоара.
Струята е с променена форма.		Дюзата е запушена.	► Почистете дюзата.
		Дюзата е износена.	► Сменете дюзата.
От пръскачката, в зоната на скобата за маркуча, изтича препарат за растителна защита.		Скобата за маркуча се е разхлабила.	► Затегнете винта на скобата за маркуча.
Капакът не се отваря.		Налягането в резервоара е твърде високо.	► Изключете пръскачката и извадете акумулаторната батерия. ► Натиснете лоста за ръчно включване/изключване, за да понижите налягането.
Акумулаторната батерия с не може да бъде открита с STIHL connected app.		Безжичният интерфейс Bluetooth® на акумулаторната батерия или на мобилния терминал е деактивиран.	► Активирайте безжичния интерфейс Bluetooth® на акумулаторната батерия и на мобилния терминал.
		Разстоянието между акумулаторната батерия и мобилния терминал е твърде голямо.	► Намалете разстоянието, 🕮 19.3. ► Ако акумулаторната батерия все още не може да бъде открита със STIHL connected app: обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

18.2 Поддръжка за продукта и помощ за употребата

Поддръжка за продукта и помощ за употребата можете да получите в специализиран търговски обект на STIHL.

Възможности за контакт и допълнителна информация можете да намерите на https://support.stihl.com или www.stihl.com.

19 Технически данни

19.1 Пръскачка STIHL SGA 85.0

– Одобрена акумулаторна батерия: STIHL AP 20.0, AP 100, AP 200, AP 200.0 S
– Максимално работно налягане: 6 bar
– Максимално количество за пълнене: 17 l
– Тегло без акумулаторна батерия и празен резервоар: 6,2 kg
– Тегло с акумулаторна батерия и пълен резервоар: макс. 25 kg
– Остатъчен обем средство за разпръскване (измерено с точкова струя при 1,5 bar): 250 ml
– Широчина на отвора на филтъра в пистолета за пръскане: 0,28 mm x 0,28 mm
– Широчина на отвора на филтъра в резервоара: 0,25 mm x 6,3 mm
– Широчина на отвора на цедката: 1,4 mm x 1,4 mm

Продължителността на работа е посочена на интернет страница www.stihl.com/battery-life.

19.2 Дебит

Налягане 2 bar
– Плътна конусна струя: 0,45 l/min
– Точкова струя: 1,18 l/min
Налягане 3 bar
– Плътна конусна струя: 0,55 l/min
– Точкова струя: 1,43 l/min
Налягане 4 bar
– Плътна конусна струя: 0,64 l/min
– Точкова струя: 1,65 l/min
Налягане 6 bar
– Плътна конусна струя: 0,77 l/min

19.3 Акумулаторна батерия STIHL AP

– Технология на акумулаторната батерия: литиево-йонна
– Напрежение: 36 V
– Капацитет в Ah: виж табелката с данни
– Вътрешна енергия в Wh: виж табелката с данни
– Тегло в kg: виж заводската табелка
– Безжичен интерфейс Bluetooth® (само за акумулаторни батерии с):
  – Връзка за данни: Bluetooth® 5.1. Мобилният терминал трябва да е съвместим с Bluetooth® Low Energy 5.0 и да поддържа Generic Access Profile (GAP).
  – честотна лента: ISM лента 2,4 GHz
  – Максимална излъчвана мощност на предавателя: 1 mW
  – Обхват на сигнала: ок. 10 m. Силата на сигнала зависи от условията на обкръжаващата среда и мобилния терминал. Обхватът може да се различава значително в зависимост от външните условия, включително използваното приемно устройство. В затворените пространства и през металните бариери (например стени, рафтове, куфари) обхватът може значително да се намали.
  – Изисквания към операционната система на мобилното крайно устройство: Android или iOS (в актуалната версия или по-нова)

Изходната мощност на акумулаторната батерия може да варира в зависимост от използваното изделие с акумулаторна батерия.

19.4 Температурни граници

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да експлодира. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Не зареждайте и не използвайте акумулаторната батерия под - 20 °C или над + 50 °C.
  - ► Не съхранявайте акумулаторната батерия под - 20 °C или над + 70 °C.
  - ► Не използвайте пръскачката под - 0 °C или над + 50 °C.
  - ► Не съхранявайте пръскачката под - 0 °C или над + 70 °C.

19.5 Препоръчителни температурни диапазони

За постигане на оптимална производителност на пръскачката и на акумулаторната батерия спазвайте следните температурни диапазони:
– Пръскачка:
  – Употреба: 0 °C до + 40 °C

  – Съхранение: 0 °C до + 50 °C
– Акумулаторна батерия:
  – Зареждане: + 5 °C до + 40 °C
  – Употреба: - 10 °C до + 40 °C
  – Съхранение: - 20 °C до + 50 °C

Ако акумулаторната батерия се зарежда, използва или съхранява извън препоръчителните температурни диапазони, производителността може да се понижи.

Ако акумулаторната батерия е мокра или влажна, оставете я да изсъхне за поне 48 ч при над + 15 °C и под + 50 °C, както и при 70 % влажност на въздуха. По-високата влажност може да удължи времето за изсъхване.

19.6 Акустични и вибрационни стойности

– Ниво на звуково налягане L_p, измерено съгласно ISO 11203: 66 dB(A), несигурност K: 2 dB(A)
– Ниво на звукова мощност L_w, измерено съгласно ISO 3744: 77 dB(A), несигурност K: 2 dB(A)
– Вибрационна стойност $a_{hv, eq}$, измерена съгласно ISO 20643, струйна тръба: 0,9 m/s², несигурност K_a: 2,0 m/s²
– Вибрационна стойност p_F, определена съгласно EN ISO 5349-3:
  – Дръжка за управление: 1 m/s², несигурност K_p: 1 m/s²

Определените стойности на звука и вибрациите са измерени в съответствие със стандартизирана процедура за изпитване и могат да се използват за сравняване на електрически уреди. Действително възникващите звукови и вибрационни стойности могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина на приложение и използваните принадлежности. Посочените звукови и вибрационни стойности могат да бъдат използвани за първоначална оценка на звуковото и вибрационното натоварване. Действителното звуково и вибрационно натоварване трябва да бъде оценено. При това може да се вземе под внимание и времето, през което електрическият уред е изключен, както и това, през което е включен, но работи без натоварване.

Информация относно изпълнението на директивата за работодатели относно вибрациите 2002/44/ЕО можете да намерите на www.stihl.com/vib.

19.7 REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на ЕG (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

Информацията за изпълнение на регламента REACH е посочена по-долу www.stihl.com/reach .

20 Резервни части и принадлежности

20.1 Резервни части и принадлежности

STIHL С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеждността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

20.2 Важни резервни части

– Дюза: 4255 700 6302
– Филтър в пистолета за пръскане: 4255 502 0700

21 Отстраняване (на отпадъци)

21.1 Изхвърляне на пръскачката и акумулаторната батерия

Информацията относно изхвърлянето можете да получите от местната администрация или от специализиран търговски обект на STIHL.

Неправилното изхвърляне може да увреди здравето и да замърси околната среда.

► Занесете продуктите на STIHL, включително опаковките, до подходящ събирателен пункт за рециклиране в съответствие с местните разпоредби.

- Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.

21.2 Изхвърляне на средство за растителна защита

- Спазвайте указанията на производителя на средството за растителна защита.
- Изхвърлете средството за растителна защита в съответствие с предписанията и екологичните изисквания.

Не допускайте остатъци от средства за растителна защита и течности за почистване на пръскачката да попаднат във водни басейни, канали, септични ями, канавки, шахти или дренажни системи.

- Изхвърляйте остатъците и използваните резервоари в съответствие с местните предписания за отпадъците.

22 Съответствие с изискванията на ЕС

ЕС Декларацията за съответствие може да бъде намерена на адрес stihl.link/compliance.

Формуляр за докладване на уязвимости в сигурността и допълнителна информация можете да намерите на адрес vdp.stihl.com .

23 Адреси

www.stihl.com

24 Общи указания за безопасност за електрически инструменти

24.1 Увод

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Прочетете внимателно всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които е оборудван електрическия инструмент.** Пропуските при спазването на инструкциите по-долу могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранявайте указания за безопасност и инструкции на сигурно място за бъдещи справки.**

Понятието „електрически инструмент“, използвано при указанията за безопасност се отнася за електрически инструменти, задвижвани с ток от електрическата мрежа (с кабел за електрическо захранване от мрежата) и за електрически инструменти, задвижвани с акумулаторна батерия (без кабел за електрическо захранване от мрежата).

24.2 Безопасност на работното място

a) **Поддържайте Вашето работно място чисто и добре осветено.** Безредие или неосветени работни места могат да доведат до злополука.

b) **Не работете с електрическия инструмента в застрашена от експлозия среда, в която се намират запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

c) **По време на използването на електрическия инструмент дръжте децата и другите лица надалеч.** При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

24.3 Електрическа безопасност

a) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент води до повишен риск от удар с електрически ток.

24.4 Безопасност на хора

a) **Бъдете предпазливи, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрическия инструмент. Никога не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Дори и само един миг на невнимание при употребата на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

b) **Носете лично предпазно оборудване и винаги предпазни очила.** Носенето на лично предпазно оборудване, като прахозащитна маска, защитни обувки с предпазващи от хлъзгане подметки с грайфери, предпазна каска или антифони за защита на слуха, според вида и начина на използване на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

c) **Избягвайте неволно пускане на машината в действие. Обезателно проверете, за да сте сигурни, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите към мрежата за електрическо захранване и/или към акумулаторната батерия, преди**

да го хванете или носите. Ако по време на пренасяне на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или ако свържете електрическия инструмент във включено състояние към електрическото захранване, това може да доведе до злополуки.

d) **Преди да включите електрическия инструмент, отстранете всички инструменти за настройка или гаечни ключове.** Ако в някоя въртяща се част на електрическия инструмент се намира инструмент или ключ, това може да доведе до наранявания.

e) **Избягвайте необичайни положения на тялото. Грижете се винаги да заемате сигурна и стабилна стойка и пазете равновесие по всяко време.** По този начин можете да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Пазете косите си и облеклото далеч от въртящите се части на апарата.** Широките дрехи, украшенията или дългите коси могат да се закачат във въртящите се части на апарата.

g) **Ако могат да бъдат монтирани устройства за прахосмучене или улавяне на прах, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахосмучене може да намали опасностите, причинени от запрашаване.

h) **Не проявявайте небрежност по отношение на безопасността и не пренебрегвайте правилата за техника на безопасност, дори ако след многократна употреба на електрическия инструмент вече го познавате добре.** Небрежното поведение може за броени части от секундата да доведе до тежки наранявания.

24.5 Използване и боравене с електрическия инструмент

a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. При работа използвайте предназначения за това електрически инструмент.**С подходящия електрически инструмент се работи по-добре и по-безопасно в дадения обхват на мощност.

b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто превключвател е дефектен.** Ако електрическият инструмент не може вече да се включва или изключва, той е опасен и трябва да се ремонтира.

c) **Винаги изваждайте щепсела от контакта и/или отстранявайте сменяемата акумулаторна батерия преди да предприемате настройки по апарата, преди да сменяте частите на работния инструмент или оставяте електрическия инструмент на съхранение.** Тази предпазна мярка предотвратява неволно задействане на електрическия инструмент.

d) **Съхранявайте електрическите инструменти, които не се ползват в момента, далеч от обсега на деца. Не позволявайте електрическият инструмент да се използва от лица, които не са запознати подробно с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работния инструмент. Контролирайте редовно дали движещите се части функционират правилно и дали не заяждат, дали няма счупени части или части, които са така повредени, че да пречат на функционирането на електрическия инструмент. Давайте за ремонт повредените части, преди да използвате електрическия инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.

f) **Поддържайте електрическите инструменти винаги остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват помалко и се управляват по-лесно.

g) **Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно посочените тук инструкции. При това съблюдавайте условията на работа и извършваната дейност.** Използването на електрическите инструменти за други освен предвидените за тях цели и приложения, може да доведе до опасни ситуации.

h) **Поддържайте ръкохватките и повърхностите на ръкохватките в сухо, чисто състояние, незамърсени с масло и мазнини.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности на ръкохватките не позволяват стабилно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Traducerea Manualului cu instrucţiuni original
0000011630_003_RO

24.6 Използване и третиране на акумулаторния инструмент

a) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които са препоръчани от производителя.** За зарядно устройство, което е подходящо за определен вид акумулаторни батерии съществува опасност от пожар, ако то се използва с други акумулаторни батерии.

b) **Използвайте в електрическите инструменти само прдназначените за това батерии (акумулатори).** Използването на други батерии (акумулатори) може да доведе до наранявания и опасност от пожар.

c) **Ако батерията (акумулаторът) не се използва, тя трябва да се държи далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да предизвикат съединяване на късо на контактите.** Късо съединение между контактите на батерията (акумулатора) може да причини изгаряния или огън.

d) **При погрешно използване, от батерията (акумулатора) може да изтече акумулаторна течност. Избягвайте контакт с течността. При случаен контакт с течността съответното място да се промие с вода. Ако течността попадне в очите, трябва да се потърси лекар.** Изтичащата акумулаторна течност може да причини дразнене или изгаряне на кожата.

e) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променените акумулаторни батерии могат да имат непредвидено поведение и така да доведат до пожар, експлозия или да предизвикат опасност от нараняване.

f) **Не подлагайте акумулаторната батерия на въздействието на огън или високи температури.** Откритият огън или температури над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.

g) **Спазвайте всичките инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън посочения в Ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилното зареждане или зареждане извън допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

24.7 Сервиз

a) **Давайте Вашия електрически инструмент за ремонт само при квалифициран и специализиран персонал и само с оригинални резервни части.** По този начин се осигурява спазването на безопасността на апарата.

b) **Никога не правете поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Всички дейности по поддръжката на акумулаторните батерии трябва да се извършват само от производителя или от оторизирани сервизни работилници.

Cuprins

1 Informaţii referitoare la acest Manual de instrucţiuni....284
2 Cuprins....284
3 Instrucţiuni de siguranţă....286
4 Pregătirea utilajului de stropit pentru utilizare....292
5 Încărcarea bateriei şi a LED-urilor....292
6 Activarea şi dezactivarea interfeţei radio Bluetooth®....293
7 Asamblarea utilajului de stropit....293
8 Reglarea utilajului de stropit pentru utilizator....294
9 Introducerea şi scoaterea bateriei....294
10 Pornirea şi oprirea utilajului de stropit....295
11 Verificarea utilajului de stropit şi a acumulatorului....295
12 Efectuarea lucrărilor cu utilajul de stropit 296
13 După lucru....297
14 Transportarea....298
15 Stocarea....298
16 Curăţare....299
17 Întreţinerea şi repararea....299
18 Depanare....300
19 Date tehnice....302
20 Piese de schimb şi accesorii....303
21 Colectarea deşeurilor....303
22 Conformitatea UE....303
23 Adrese....303
24 Instrucţiuni generale de siguranţă pentru electrounelte....304

IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIŢI ŞI PĂSTRAŢI INSTRUCŢIUNILE.

Tipărit pe hârtie albă netratată chimic cu clor.
Hârtia este reciclabilă.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-600-9801-A. VA2.E26.

1 Informaţii referitoare la acest Manual de instrucţiuni

1.1 Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- ► În plus față de aceste instrucțiuni de utilizare, citiți, înțelegeți și păstrați următoarele documente:
  - – Instrucțiunile de utilizare și ambalajul produsului fitosanitar utilizat
  - – Instrucțiuni de siguranță acumulator STIHL AP
  - – Instrucțiuni de utilizare pentru încărcătoare STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - – Instrucțiunile de utilizare și ambalajul accesoriilor utilizate
  - – Informații privind siguranța pentru acumulatorii și produsele STIHL cu acumulator încorporat: www.stihl.com/safety-data-sheets

Informaţii suplimentare referitoare la STIHL connected, produse compatibile şi întrebări frecvente sunt disponibile la www.connect.stihl.com sau pot fi obţinute din partea unui distribuitor STIHL.

Denumirea şi simbolul Bluetooth® (logo-uri) sunt mărci înregistrate şi proprietatea Bluetooth SIG, Inc. Orice utilizare a acestei denumiri/simbol de către STIHL se realizează sub licenţă.

Acumulatoarele cu sunt echipate cu o interfaţă radio Bluetooth®. Trebuie avute în vedere limitările locale în utilizare (de exemplu, în avioane sau în spitale).

1.2 Identificarea Notelor de avertizare din text

PERICOL

- Această notă indică pericolele care au ca rezultat răniri grave sau decese.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

AVERTISMENT

- Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răniri grave sau **decese**.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

INDICAŢIE

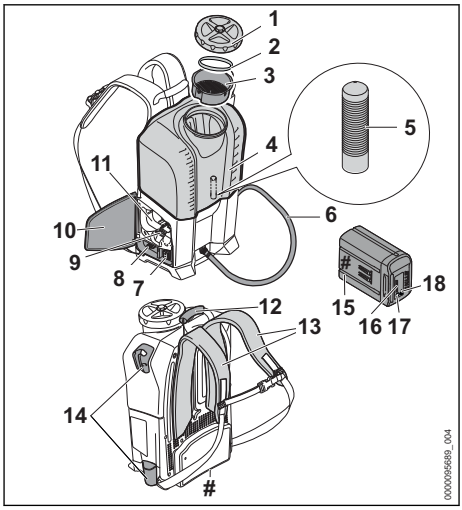
- Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avarierea bunurilor.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica avarierea bunurilor.

1.3 Simboluri în text

Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucțiuni de folosire.

2 Cuprins

2.1 Utilaj de stropit



1 Capac
Capacul închide recipientul.

2 Garnitură
Garnitura etanşează recipientul.

3 Sită
Sita filtrează particule de mari dimensiuni din produsul fitosanitar.

4 Recipient
Umpleți recipientul cu produsul fitosanitar.

5 Filtru
Filtrul filtrează particule fine din produsul fitosanitar.

6 Furtun
Furtunul transportă produsul fitosanitar către pistolul de stropit.

7 Comutatorul basculant
Comutatorul basculant este folosit la pornirea și oprirea utilajului de stropit.

8 Regulator rotativ
Regulatorul rotativ este utilizat pentru reglarea presiunii de lucru și a cantității de produs fitosanitar.

9 Manetă de blocare
Maneta de blocare blochează acumulatorul în compartimentul acumulatorului.

10 Clapetă
Clapeta acoperă compartimentul acumulatorului.

11 Compartimentul acumulatorului
Compartimentul acumulatorului adăpostește acumulatorul.

12 Mâner de transport
Mânerul de transport este folosit la transportul utilajului de stropit.

13 Curea de transport
Cureaua de transport distribuie greutatea utilajului de stropit la nivelul corpului.

14 Suport
Suporturile sunt folosite pentru depozitarea pistolului de stropit.

15 Acumulator
Acumulatorul alimentează utilajul de stropit cu energie.

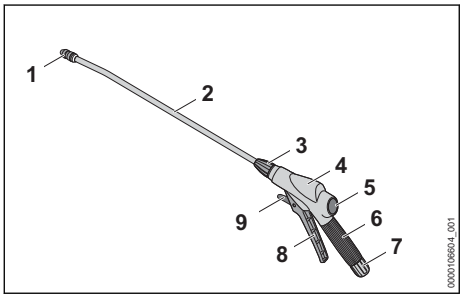
16 LED-uri
LED-urile indică starea de încărcare a acumulatorului și defecțiunile.

17 Butonul
Butonul activează LED-urile de pe acumulator. Activează și dezactivează interfața radio Bluetooth® (dacă este prezentă).

18 LED „BLUETOOTH®“ (doar pentru acumulatori cu)
LED-ul indică activarea şi dezactivarea interfeței radio Bluetooth®.

 # Plăcuţă de identificare cu seria maşinii

2.2 Dispozitiv de stropit



1 Duză
Duza generează un jet de pulverizare.

2 Tub pulverizator
Tubul pulverizator conectează pistolul de stropit la duză.

3 Piuliță olandeză
Piulița olandeză fixează tubul pulverizator la nivelul pistolului de stropit.

4 Pistol de stropit
La acesta se atașează tubul pulverizator și furtunul.

5 Manometru
Manometrul indică presiunea de la nivelul utilajului de stropit.

6 Mâner de comandă
Mânerul de comandă servește la ținerea și ghidarea dispozitivului de stropit.

7 Piuliță olandeză
Piulița olandeză fixează furtunul la nivelul pistolului de stropit.

8 Manetă de acționare
Maneta de acționare deschide și închide supapa din pistolul de stropit. Maneta de acționare pornește și oprește jetul de pulverizare.

9 Manetă de fixare
Maneta de fixare deblochează maneta de acționare.

2.3 Simboluri

Simbolurile se pot afla pe utilajul de stropit și pe acumulator și au următoarea semnificație:


În această poziție, maneta de fixare deblochează maneta de acționare.


În această poziție, maneta de fixare blochează maneta de acționare.


1 LED luminează roșu. Acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece.


4 LED-uri luminează intermitent roșu. Există o defecțiune la acumulator.



Acest acumulator este încărcat cu un încărcător STIHL. Încărcătoarele permise sunt specificate în aceste instrucțiuni de siguranță.

Acumulatorul are o interfață radio Bluetooth® și poate fi conectat la aplicația STIHL connected app.


Informația de lângă simbol indică conținutul de energie al acumulatorului, conform specificațiilor din partea producătorului de celule. Conținutul de energie aflat la dispoziție pentru utilizare este mai mic.


Nu aruncați produsul la gunoiul menajer.

3 Instrucțiuni de siguranță

3.1 Simboluri de avertizare

Simbolurile de avertizare de pe utilajul de stropit sau acumulator semnifică următoarele:


Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.


Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.


Purtați ochelari de protecție și protecție respiratorie.


Purtați cizme de protecție.


Purtați un combinezon de protecție.


Purtați mănuși de protecție.



Scoateți acumulatorul în timpul pauzelor de lucru, transportului, depozitării, lucrărilor de întreținere sau reparare.


Păstrați distanța de siguranță și nu pulverizați în direcția persoanelor.


Protejați acumulatorul de căldură și de foc.



Nu cufundați acumulatorul în lichide.

3.2 Utilizare conform destinației

Utilajul de stropit STIHL SGA 85.0 este destinat împrăștierii de substanțe de protecție lichide împotriva ciupercilor, dăunătorilor și de distrugere a buruienilor în plantații, livezi, grădini de legume, în domeniul agriculturii și al silviculturii.

Utilajul de stropit poate fi utilizat pe timp ploios.

Utilajul de stropit este alimentat cu energie de la un acumulator STIHL AP.
Utilajul de stropit nu este adecvat pentru următoarele aplicații:
– Pulverizarea produselor fitosanitare care nu sunt destinate utilizării cu utilaje de stropit.
– Pulverizarea altor lichide în afară de produse fitosanitare.

Acumulatorul cu permite, în combinație cu aplicația STIHL connected app, personalizarea și transmiterea informațiilor privind acumulatorul pe baza tehnologiei Bluetooth®.

⚠ AVERTISMENT

- Acumulatoarele care nu au fost aprobate de STIHL pentru utilizarea cu utilajul de stropit pot produce incendii și explozii. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  ► Folosiți utilajul de stropit cu un acumulator STIHL AP.
- Dacă utilajul de stropit sau acumulatorul nu sunt folosite conform destinației de utilizare, există riscul de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de avariere a bunurilor.
  ► Folosiți utilajul de stropit conform informațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.
  ► Utilizați acumulatorul așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare, în aplicația STIHL connected app sau la www.connect.stihl.com.

3.3 Cerințe privind utilizatorul

⚠ AVERTISMENT

- Utilizatorii care nu au beneficiat de instruire nu pot recunoaște sau evalua pericolele pe care le reprezintă utilajul de stropit și acumulatorul. Risc de răniri grave sau deces pentru utilizator sau alte persoane.


► Citiți, respectați și păstrați instrucțiunile de utilizare.

► În cazul în care utilajul de stropit sau acumulatorul sunt înmânate altei persoane: predați și instrucțiunile de utilizare.
► Se asigură faptul că utilizatorul îndeplinește cerințele următoare:
– Utilizatorul este odihnit.

– Din punct de vedere fizic, senzorial și mental, utilizatorul este capabil să folosească și să lucreze cu utilajul de stropit și cu acumulatorul. Utilizatorilor cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse trebuie să li se permită lucrul doar sub supraveghere sau conform instrucțiunilor unei persoane responsabile.
– Utilizatorul poate recunoaște și evalua pericolele pe care le generează utilajul de stropit și acumulatorul.
– Utilizatorul este major sau este instruit în profesie sub supraveghere conform reglementărilor naționale corespunzătoare.
– Înainte de prima utilizare a utilajului de stropit, utilizatorul a fost instruit de către un distribuitor sau specialist STIHL.
– Utilizatorul nu se află sub influența alcoolului, a medicamentelor sau a drogurilor.
– Utilizatorul este instruit în manipularea produselor fitosanitare și în luarea măsurilor de prim ajutor corespunzătoare.

► Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

3.4 Îmbrăcăminte și echipament

⚠ AVERTISMENT

■ Îmbrăcămintea inadecvată se poate agăța de lemn, vegetație sau de utilajul de stropit. Utilizatorii fără îmbrăcăminte adecvată pot fi răniți grav.
► Purtați haine strânse pe corp.
► Scoateți-vă eșarfele și bijuteriile.
■ În cazul în care utilizatorul poartă încălțăminte necorespunzătoare, acesta poate aluneca. Pericol de rănire a utilizatorului.
► Purtați încălțăminte închisă, stabilă, cu talpă antiderapantă.

⚠ PERICOL

■ În timpul lucrărilor și al curățării, utilizatorul poate intra în contact cu produsul fitosanitar. Există riscul de rănire gravă sau deces pentru utilizator.
► Respectați informațiile cu privire la îmbrăcăminte și echipament din instrucțiunile de utilizare și de pe ambalajul produsului fitosanitar.
► Evitați contactul cu produsul fitosanitar.
► Dacă îmbrăcămintea intră în contact cu produsul fitosanitar: Schimbați îmbrăcămintea.
► În cazul în care efectuați lucrări deasupra înălțimii umărului: Purtați un articol de acoperit capul impermeabil, care nu este sensibil la produse fitosanitare.



► Purtați ochelari de protecție strâmți. Ochelari de protecție adecvați, verificați conform normei EN 166, EN ISO 16321 sau conform prevederilor naționale, se pot găsi în comerț cu identificarea corespunzătoare.
► Purtați protecție respiratorie.



► În cazul în care indicațiile din instrucțiunile de utilizare sau de pe ambalajul produsului fitosanitar conțin o prevedere cu privire la combinezoane: purtați un combinezon impermeabil, care nu este sensibil la produse fitosanitare.



► Purtați mănuși de protecție impermeabile, care nu sunt sensibile la produse fitosanitare.



► Purtați cizme de protecție impermeabile, care nu sunt sensibile la produse fitosanitare, cu talpă aderentă.

3.5 Spațiu de lucru și mediu

3.5.1 Utilaj de stropit

⚠ AVERTISMENT

■ Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă utilajul de stropit. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav, iar bunurile pot fi avariate.



► Nu permiteți accesul persoanelor neimplicate, copiilor și animalelor în zona de lucru.
► Nu permiteți accesul persoanelor neimplicate, copiilor și animalelor în zona de lucru, înainte ca produsul fitosanitar să se usuce complet.
► Nu lăsați utilajul de stropit nesupravegheat.
► Asigurați-vă că nu este posibil ca copiii să se joace cu utilajul de stropit.
■ Componentele electrice ale utilajului de stropit pot genera scântei. Scânteile pot declanșa incendii și explozii într-un mediu inflamabil sau exploziv. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
► Nu lucrați niciodată într-un mediu inflamabil sau exploziv.

3.5.2 Acumulator

⚠ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă acumulatorul. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav.
  - ► Țineți la distanță persoanele neautorizate, copiii și animalele.
  - ► Nu lăsați acumulatorul nesupravegheat.
  - ► Asigurați-vă de faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu acumulatorul.
- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde, exploda ori se poate deteriora iremediabil. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.



  - ► Protejați acumulatorul de căldură și de foc.
  - ► Nu aruncați acumulatorul în foc.
  - ► Nu încărcați, nu utilizați și nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului specificat, 🕮 19.4.



  - ► Nu cufundați acumulatorul în lichide.
  - ► Nu apropiați acumulatorul de obiecte metalice mici.
  - ► Nu expuneți acumulatorul la presiune înaltă.
  - ► Nu expuneți acumulatorul la microunde.
  - ► Protejați acumulatorul împotriva substanțelor chimice, sărurilor și îngrășămintelor.

3.6 Starea sigură în exploatare

3.6.1 Utilaj de stropit

Utilajul de stropit se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:
– Utilajul de stropit nu este deteriorat.
– Furtunul, piulița olandeză și dispozitivul de stropit sunt nedeteriorate.
– Tubul pulverizator și dispozitivul de stropit sunt montate în mod corespunzător și sunt etanșe.
– Utilajul de stropit nu evacuează produs fitosanitar.
– Capacul recipientului este închis.
– Utilajul de stropit este curat.
– Dispozitivul de stropire funcționează și nu a suferit modificări.
– Sunt montate accesorii originale STIHL pentru acest utilaj de stropit.
– Accesoriile au fost montate corect.

⚠ AVERTISMENT

- Într-o stare nesigură, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi dezactivate. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  - ► Lucrați cu un utilaj de stropit nedeteriorat.
  - ► Montați tubul pulverizator și dispozitivul de stropit conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare.
  - ► În cazul în care se scurge produs fitosanitar din utilajul de stropit: nu lucrați cu utilajul de stropit și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
  - ► Închideți capacul recipientului.
  - ► În cazul în care utilajul de stropit este murdar: Curățați utilajul de stropit.
  - ► Nu efectuați modificări la nivelul utilajului de stropit.
  - ► În cazul în care dispozitivul de stropire nu funcționează: Nu lucrați cu utilajul de stropit.
  - ► Montați accesoriile originale STIHL pentru utilajul de stropit.
  - ► Atașați accesoriile conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare sau din instrucțiunile de utilizare ale accesoriilor.
  - ► Nu introduceți obiecte în orificiile utilajului de stropit.
  - ► Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.
  - ► Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

3.6.2 Acumulator

Acumulatorul se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:
– Acumulatorul nu este deteriorat.
– Acumulatorul este curat și uscat.
– Acumulatorul funcționează și nu este modificat.

⚠ AVERTISMENT

- Dacă nu este în stare sigură, este posibil ca acumulatorul să nu mai funcționeze în siguranță. Se pot produce grave leziuni corporale.
  - ► Desfășurați lucrări doar cu un acumulator funcțional, care nu prezintă deteriorări.
  - ► Nu încărcați un acumulator deteriorat sau defect.
  - ► Dacă acumulatorul este murdar: curățați acumulatorul.
  - ► Dacă acumulatorul este ud sau umed: lăsați acumulatorul să se usuce, 🕮 19.5.
  - ► Nu modificați acumulatorul.

- ► Nu introduceți obiecte în orificiile acumulatorului.
- ► Nu conectați contactele electrice ale acumulatorului cu obiecte metalice și nu le scurtcircuitați.
- ► Nu deschideți acumulatorul.
- ► Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.

- Dintr-un acumulator deteriorat poate curge lichid. Contactul pielii sau al ochilor cu lichidul poate produce iritații ale pielii sau ochilor.
  - ► Evitați contactul cu lichidul.
  - ► În caz de contact cu pielea: zonele de piele afectate se spală cu apă din abundență și săpun.
  - ► În caz de contact cu ochii: spălați ochii cel puțin 15 minute cu apă din abundență și consultați un medic.
- Un acumulator deteriorat sau defect poate emite un miros neobișnuit, poate fumega sau se poate aprinde. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Dacă acumulatorul emite un miros neobișnuit sau fum, nu folosiți acumulatorul și păstrați-l la distanță de substanțe inflamabile.
  - ► Dacă acumulatorul arde: stingeți-l cu un extinctor sau cu apă.

3.7 Utilizarea

⚠ AVERTISMENT

- În anumite situații, utilizatorul nu poate lucra în mod concentrat. Utilizatorul poate pierde controlul asupra utilajului de stropit, se poate împiedica, cădea și poate fi rănit grav.
  - ► Lucrați calm și metodic.
  - ► Atunci când iluminatul și vizibilitatea sunt reduse: nu lucrați cu utilajul de stropit.
  - ► Utilizați singur utilajul de stropit.
  - ► Aveți grijă la obstacole.
  - ► Lucrați stând în picioare, menținându-vă echilibrul.
  - ► Când lucrați la înălțime, folosiți o platformă sau schele care prezintă siguranță.
  - ► În cazul în care simțiți semne de oboseală: luați o pauză de lucru.
- În cazul în care utilajul de stropit nu este etanșat corespunzător, produsul fitosanitar se poate scurge de la nivelul acestuia.
  - ► Nu vă aplecați și țineți spatele drept.
- Dacă utilajul de stropit suferă modificări pe durata lucrului sau dacă se comportă într-un mod neobișnuit, atunci acesta se poate afla într-o stare nesigură din punct de vedere tehnic. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Opriți lucrul, scoateți acumulatorul și apelați la un distribuitor STIHL.
- La temperaturi sub 0 °C apa poate îngheța la nivelul bazei sau al componentelor utilajului de stropit. Utilizatorul poate aluneca, poate cădea și se poate răni grav. Se pot produce pagube materiale.
  - ► Nu utilizați utilajul de stropit la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 19.4.
- Într-o situație periculoasă, utilizatorul ar putea să intre în panică și să nu-și desprindă cureaua de transport. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  - ► Exersați scoaterea centurii.
- Furtunul se poate se poate agăța de lemn, vegetație sau alte obiecte. Persoanele se pot răni, iar furtunul se poate deteriora.
  - ► Utilizați furtunul astfel încât să nu fie deteriorat, îndoit sau strivit și nici să nu apară abraziune în vreun punct.
- În cazul în care utilajul de stropit este așezat pe o suprafață înclinată, denivelată sau instabilă, acesta se poate deplasa și poate cădea. Se pot produce pagube materiale.
  - ► Așezați utilajul de stropit pe o suprafață orizontală, netedă și stabilă.
  - ► Asigurați utilajul de stropit astfel încât să nu se poată mișca.
- Dacă sunt aspirate, lichidele ușor inflamabile și explozive pot cauza incendii și explozii. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Nu lucrați cu lichide ușor inflamabile sau explozive.
- Lichidele vâscoase, lipicioase, caustice, acide sau calde pot periclita sănătatea și pot deteriora componentele utilajului de stropit. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Nu lucrați cu lichide vâscoase, lipicioase, caustice și acide.
  - ► Nu lucrați cu lichide cu o temperatură peste 50 °C.
- Utilajul de stropit nu este steril și adecvat pentru aplicațiile care implică alimente. În cazul în care se utilizează substanțe nutritive lichide, acestea vor fi contaminate.
  - ► Nu lucrați cu substanțe nutritive lichide.
- În cazul în care sita nu este introdusă și filtrul nu este montat, se pot aspira particule. Se pot produce obstrucții și deteriorări la nivelul utilajului de stropit și al dispozitivului de stropire.
  - ► Introduceți sita și montați filtrul.

- În cazul în care utilajul de stropit este pornit și nu se poate aspira produs fitosanitar sau apă proaspătă, pompa poate funcționa pe uscat, iar utilajul de stropit poate fi deteriorat.
  - ► Asigurați-vă că este disponibilă o cantitate suficientă de produs fitosanitar sau apă proaspătă.

⚠ PERICOL

- Produsele fitosanitare pot conține elemente dăunătoare pentru oameni, animale, plante și mediul înconjurător. Există riscul de intoxicare, răniri grave și deces pentru utilizator și alte persoane.
  - ► Respectați informațiile din instrucțiunile de utilizare și de pe ambalajul produsului fitosanitar.
  - ► Țineți întotdeauna la îndemână instrucțiunile de utilizare și ambalajul produsului fitosanitar. În caz de urgență, informați imediat medicul cu privire la produsul fitosanitar și urmați indicațiile din instrucțiunile de utilizare sau de pe ambalajul produsului fitosanitar.
  - ► Respectați normativele cu privire la întrebuințarea produselor fitosanitare.
  - ► Nu lucrați niciodată cu produsul fitosanitar lichid fără ca acesta să fi fost diluat.
  - ► Pregătiți produsul fitosanitar în aer liber sau în spații bine aerisite.
  - ► Pregătiți numai cantitatea necesară de produs fitosanitar.
  - ► Nu amestecați diferite produse fitosanitare decât dacă fabricantul a permis acest lucru.
  - ► Nu cufundați furtunul de umplere în produsul fitosanitar când efectuați umplerea de la rețea. Lichidul poate fi aspirat în sistemul de conducte din cauza subpresiunii din sistemul de conducte.
  - ► La trecerea de la un produs fitosanitar la altul, clătiți furtunurile cu apă proaspătă.
  - ► Înainte de a începe lucrul, faceți o probă cu apă proaspătă și verificați etanșeitatea utilajului de stropit și a furtunurilor.
  - ► Lucrați cu utilajul de stropit într-un loc bine aerisit.



  - ► Nu pulverizați în direcția persoanelor.
  - ► În cazul în care bate vântul: nu lucrați cu utilajul de stropit.
  - ► Nu consumați alimente sau băuturi, nu fumați și nu inhalați în timpul utilizării produselor fitosanitare.
  - ► Nu atingeți cu gura pentru a sufla în duze, furtunuri și alte componente.
  - ► La finalul lucrărilor, curățați-vă temeinic mâinile, fața și îmbrăcămintea.
- În cazul în care aparatele electrice, racordurile electrice, prizele și cablurile electrice intră în contact cu produsul fitosanitar, se poate ajunge la electrocutări. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Nu îndreptați jetul de pulverizare spre aparate electrice, racorduri electrice, prize și cabluri electrice.

3.8 Transportarea

3.8.1 Transportul

⚠ AVERTISMENT

- În timpul transportului, utilajul de stropit poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ► Opriți utilajul de stropit.



  - ► Extrageți acumulatorul.
  - ► Apăsați maneta de acționare a pistolului de stropit pentru a reduce presiunea.
  - ► Împingeți maneta de fixare în poziția 🔒.
  - ► Goliți recipientul.
  - ► Asigurați utilajul de stropit cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă, astfel încât acesta să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.

⚠ PERICOL

- Produsele fitosanitare pot conține elemente dăunătoare pentru oameni, animale, plante și mediul înconjurător. Există riscul de intoxicare, răniri grave și deces pentru utilizator și alte persoane.
  - ► Respectați informațiile din instrucțiunile de utilizare și de pe ambalajul produsului fitosanitar.
  - ► Transportați produsul fitosanitar numai în recipiente autorizate în acest scop.

3.8.2 Acumulator

⚠ AVERTISMENT

- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate deteriora, iar bunurile pot fi avariate.

- ► Nu transportați un acumulator deteriorat.

■ În timpul transportului, acumulatorul poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
- ► Ambalați acumulatorul în ambalaj, astfel încât să nu se poată mișca.
- ► Asigurați ambalajul astfel încât să nu se poată mișca.

3.9 Stocarea

3.9.1 Depozitarea

⚠ AVERTISMENT

■ Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă utilajul de stropit. Copiii pot suferi leziuni grave.
- ► Opriți utilajul de stropit.
- ► Extrageți acumulatorul.



- ► Depozitați utilajul de stropit într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.

■ Contactele electrice de la nivelul utilajului de stropit și al componentelor metalice pot coroda din cauza umezelii. Utilajul de stropit poate fi deteriorat.
- ► Depozitați utilajul de stropit într-un loc curat și uscat.

■ La temperaturi sub 0 °C, apa poate îngheța în componentele utilajului de stropit. Utilajul de stropit poate fi deteriorat.
- ► Goliți utilajul de stropit, furtunurile și dispozitivul de stropire.
- ► Dacă utilajul de stropit nu poate fi depozitat cu protecție la îngheț: protejați utilajul de stropit cu un antigel pe bază de glicol.

⚠ PERICOL

■ Produsele fitosanitare pot conține elemente dăunătoare pentru oameni, animale, plante și mediul înconjurător. Există riscul de intoxicare, răniri grave și deces pentru utilizator și alte persoane.
- ► Respectați informațiile din instrucțiunile de utilizare și de pe ambalajul produsului fitosanitar.
- ► Depozitați produsul fitosanitar într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- ► Depozitați produsul fitosanitar numai în recipiente autorizate în acest scop.
- ► Nu depozitați produsul fitosanitar în apropierea alimentelor, băuturilor și hranei pentru animale.
- ► Depozitați produsul fitosanitar într-un mediu uscat și fără depuneri de rugină.

3.9.2 Acumulator

⚠ AVERTISMENT

■ Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă acumulatorul. Copiii pot suferi leziuni grave.
- ► Depozitați acumulatorul într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.

■ Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate deteriora iremediabil.
- ► Depozitați acumulatorul într-un loc curat și uscat.
- ► Depozitați acumulatorul într-un spațiu închis.
- ► Depozitați acumulatorul separat de utilajul de stropit.
- ► Dacă acumulatorul este depozitat în încărcător: îndepărtați ștecărul de rețea și depozitați acumulatorul cu o stare de încărcare între 40 % și 60 % (2 LED-uri care luminează verde).
- ► Nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 19.4.

3.10 Curățarea, întreținerea și repararea

⚠ AVERTISMENT

■ Dacă acumulatorul este introdus pe durata lucrărilor de curățare, întreținere sau reparare, este posibilă pornirea accidentală a utilajului de stropit. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
- ► Opriți utilajul de stropit.
- ► Extrageți acumulatorul.



■ Detergenții abrazivi, curățarea cu jet de apă sau obiectele ascuțite pot deteriora utilajul de stropit și acumulatorul. Dacă utilajul de stropit sau acumulatorul nu sunt curățate corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță să fie dezactivate. Se pot produce grave leziuni corporale.
- ► Curățați utilajul de stropit conform informațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.

- În cazul în care nu este clătit cu apă proaspătă după efectuarea lucrărilor, utilajul de stropit poate fi deteriorat. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► După efectuarea lucrărilor, clătiți utilajul de stropit cu apă proaspătă.
  - ► Clătiți-l astfel încât nimeni să nu intre în contact cu apa de clătire.
- Dacă presiunea din utilajul de stropit nu este eliberată înainte de curățare, întreținere sau reparare, lichidul poate scăpa într-un mod necontrolat. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Apăsați maneta de acționare a pistolului de stropit pentru a elibera presiunea.
- Dacă utilajul de stropit sau acumulatorul nu sunt întreținute sau reparate corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  - ► Nu realizați lucrări de întreținere sau de reparare la nivelul utilajului de stropit sau al acumulatorului pe cont propriu.
  - ► Dacă utilajul de stropit sau acumulatorul trebuie întreținute sau reparate: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

4 Pregătirea utilajului de stropit pentru utilizare

4.1 Pregătirea utilajului de stropit pentru utilizare

Înainte de începerea oricăror lucrări trebuie parcurși pașii următori:

- ► Asigurați-vă că următoarele componente sunt într-o stare sigură:
  - – Utilaj de stropit, 🕮 3.6.1
  - – Acumulator, 🕮 3.6.2.
- ► Verificați acumulatorul, 🕮 11.2
- ► Încărcați acumulatorul complet, așa cum este prezentat în instrucțiunile de utilizare ale încărcătoarelor STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
- ► Curățați utilajul de stropit, 🕮 16.1.
- ► Reglați utilajul de stropit pentru utilizator, 🕮 8
- ► Montați pistolul de stropire, 🕮 7.1.1.
- ► Umpleți recipientul, 🕮 12.3.
- ► Verificați utilajul de stropit, 🕮 11.1.
- ► Dacă pașii nu pot fi efectuați: nu folosiți utilajul de stropit și adresați-vă unui distribuitor STIHL.

4.2 Conectați acumulatorul cu interfață radio Bluetooth® la aplicația STIHL connected

- ► Activați interfața radio Bluetooth® la terminalul mobil.
- ► Activarea interfeței radio Bluetooth® de la acumulator, 🕮 6.1.
- ► Descărcați aplicația STIHL connected din App Store a terminalului mobil și creați un cont.
- ► Deschideți aplicația STIHL connected și logați-vă.
- ► Adăugați acumulatorul în aplicația STIHL connected și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Posibilități de contact și alte informații pot fi găsite la https://support.stihl.com sau în aplicația Stihl connected.

Aplicația STIHL connected este disponibilă în funcție de piață.

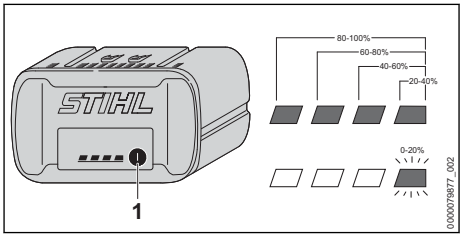
5 Încărcarea bateriei și a LED-urilor

5.1 Încărcarea acumulatorului

Timpul de încărcare depinde de câțiva factori, de ex. temperatura acumulatorului sau temperatura ambiantă. Pentru o capacitate optimă, respectați intervalele de temperatură recomandate, 🕮 19.5. Timpul de încărcare real poate fi diferit de timpul de încărcare specificat. Timpul de încărcare este disponibil la www.stihl.com/charging-times.

- ► Încărcați acumulatorul așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Indicarea stării de încărcare



- ► Apăsați butonul (1).
  LED-urile luminează verde timp de aproximativ 5 secunde și indică starea de încărcare.
- ► Dacă LED-ul verde se aprinde intermitent: Încărcați acumulatorul.

5.3 LED-uri la acumulator

LED-urile pot indica starea de încărcare a acumulatorului sau defecțiunile. LED-urile pot lumina continuu, respectiv intermitent, verde sau roșu.

Dacă LED-urile luminează continuu sau intermitent verde, se indică nivelul de încărcare.

- Dacă LED-urile luminează continuu sau intermitent roșu: remediați defecțiunile, 🕮 18.1. Defecțiune la nivelul utilajului de stropit sau al acumulatorului.

5.4 Sunete de semnalizare

Sunetele de semnalizare pot confirma contactul dintre utilajul de stropit și acumulator sau pot semnaliza defecțiuni.

Când utilajul de stropit este pornit, se declanșează un sunet de semnalizare.

Un sunet scurt de semnalizare este emis și dacă utilajul de stropit se oprește automat după o pauză de lucru de aprox. 15 minute.

- În cazul în care se emit sunete de semnalizare scurte, consecutive, timp de 15 secunde: remediați defecțiunile, 🕮 18.1. Defecțiune la acumulator.
- În cazul în care se emit 4 sunete de semnalizare lungi, consecutive: remediați defecțiunile, 🕮 18.1. Acumulatorul este aproape descărcat.

6 Activarea și dezactivarea interfeței radio Bluetooth®

6.1 Activarea interfeței radio Bluetooth®

- Dacă acumulatorul are o interfață radio Bluetooth®: apăsați și mențineți apăsată tasta până când LED-ul „BLUETOOTH®“ din dreptul simbolului luminează albastru pentru circa 3 secunde. Interfața radio Bluetooth® de la acumulator este activată.

6.2 Dezactivarea interfeței radio Bluetooth®

- Dacă acumulatorul are o interfață radio Bluetooth®: apăsați și mențineți apăsată tasta până când LED-ul „BLUETOOTH®“ din dreptul simbolului luminează intermitent albastru de șase ori. Interfața radio Bluetooth® de la acumulator este dezactivată.

6.3 Resetarea acumulatorului cu interfață radio Bluetooth® la valorile implicite de fabrică (dacă este disponibil)

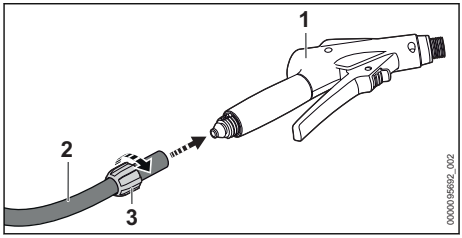
Dacă acumulatorul este resetat la valorile implicite de fabrică, toate datele specifice utilizatorului sunt șterse.

- Apăsați butonul de 4 ori în succesiune rapidă și mențineți-l apăsat a patra oară până când LED-ul „BLUETOOTH®“ din dreptul simbolului luminează intermitent albastru.
- Eliberați imediat butonul.
- Conectați acumulatorul cu aplicația STIHL connected app și verificați dacă toate datele specifice utilizatorului au fost șterse.

7 Asamblarea utilajului de stropit

7.1 Montarea și demontarea pistolului de stropit

7.1.1 Montarea pistolului de stropit



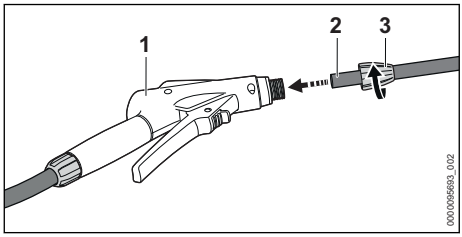
- Împingeți piulița olandeză (3) pe furtun (2).
- Introduceți furtunul (2) pe ștuțurile pistolului (1).
- Înșurubați și strângeți piulița olandeză (3) manual.

7.1.2 Demontarea pistolului de stropit

- Demontați piulița olandeză.
- Scoateți furtunul de la nivelul ștuțului pistolului.

7.2 Montarea și demontarea tijei de oțel

7.2.1 Montarea tubului pulverizator



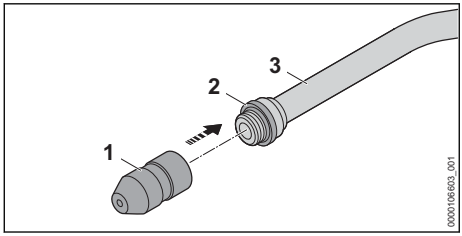
- Împingeți piulița olandeză (3) pe tubul pulverizator (2).
- Împingeți tubul pulverizator (2) în pistolul de stropit (1).
- Înșurubați și strângeți piulița olandeză (3) manual.

7.2.2 Demontarea tubului pulverizator

- Demontați piulița olandeză.
- Scoateți tubul pulverizator de la nivelul pistolului de stropit.

7.3 Montarea și demontarea duzei

7.3.1 Montarea duzei



- Înșurubați duza (1) la nivelul tubului pulverizator (3) și strângeți-o ferm manual. Verificați dacă garnitura (2) prezintă deteriorări. În cazul în care o garnitură este deteriorată: nu lucrați cu utilajul de stropit și adresați-vă unui distribuitor STIHL.

7.3.2 Demontarea duzei

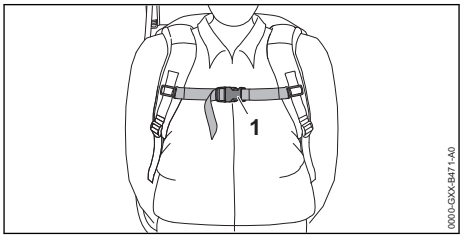
- Deșurubați duza de pe tubul pulverizator.

8 Reglarea utilajului de stropit pentru utilizator

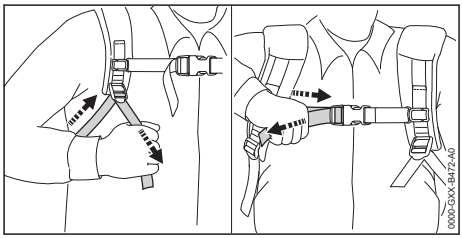
8.1 Așezarea și desfacerea centurii de transport

8.1.1 Așezarea și reglarea sistemului de susținere

- Așezați sistemul de susținere pe spate.



- Închideți închizătoarea (1) centurii de piept.



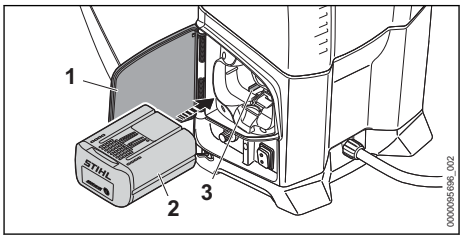
- Întindeți centurile până când perna de spate se așază pe spate.

8.1.2 Scoaterea sistemului de susținere

- Slăbiți centurile.
- Deschideți închizătoarea de la centura de piept.
- Scoateți sistemul de susținere de pe spate.

9 Introducerea și scoaterea bateriei

9.1 Introducerea acumulatorului

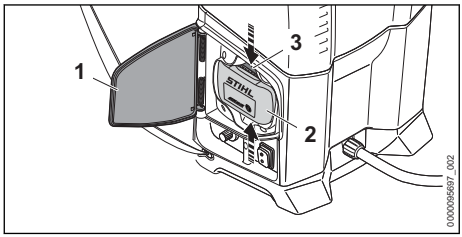


- Așezați utilajul de stropit pe o suprafață netedă.

- ► Deschideți clapeta (1) până la opritor și mențineți-o în această poziție.
- ► Apăsați acumulatorul (2) în compartimentul acumulatorului (3) până la opritor.
  Acumulatorul (2) se fixează cu un clic și este blocat.
- ► Închideți clapeta (1).

9.2 Extragerea acumulatorului

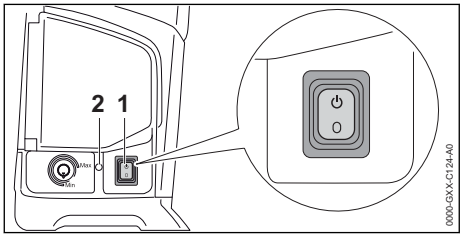
- ► Așezați utilajul de stropit pe o suprafață netedă.
- ► Deschideți clapeta (1) până la opritor și mențineți-o în această poziție.



- ► Apăsați ambele pârghii de blocare (3).
  Acumulatorul (2) este acum deblocat și poate fi scos.

10 Pornirea şi oprirea utilajului de stropit

10.1 Pornirea utilajului de stropit

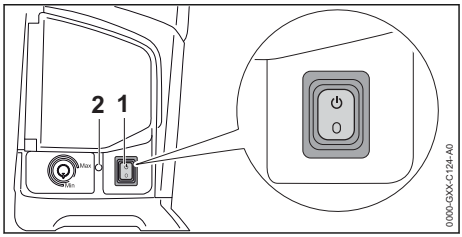


- ► Reglați comutatorul basculant (1) în poziția ⏻.
  LED-ul (2) luminează verde și se declanșează un sunet scurt de semnalizare. Utilajul de stropit este gata de funcționare.

În cazul în care nu este utilizat mai mult de 15 minute atunci când este pornit, utilajul de stropit se oprește automat. LED-ul (2) se stinge și se declanșează un sunet scurt de semnalizare.

- ► Reglați comutatorul basculant (1) în poziția o și din nou în poziția ⏻.
  Utilajul de stropit este din nou gata de funcționare.

10.2 Oprirea utilajului de stropit



- ► Reglați comutatorul basculant (1) în poziția o.
  LED-ul (2) se stinge.

11 Verificarea utilajului de stropit şi a acumulatorului

11.1 Verificare dispozitivului de stropire

Maneta de fixare și maneta de acționare

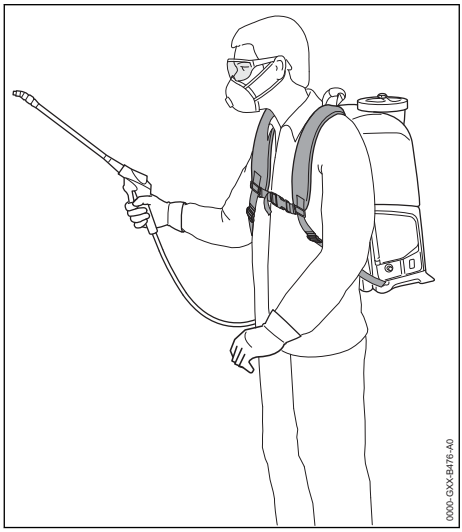
- ► Opriți utilajul de stropit și scoateți acumulatorul.
- ► Împingeți maneta de fixare în poziția 🔒.
- ► Încercați să apăsați maneta de acționare.
- ► Dacă maneta de acționare nu poate fi apăsată: nu folosiți utilajul de stropit și apelați la un distribuitor STIHL.
  Maneta de fixare este defectă.
- ► Împingeți maneta de fixare în poziția 🔓.
- ► Apăsați maneta de acționare și eliberați-o din nou.
- ► Dacă maneta de acționare este greu de acționat sau nu sare în poziția sa inițială: nu folosiți utilajul de stropit și apelați la un distribuitor STIHL.
  Maneta de acționare este defectă.

11.2 Verificarea acumulatorului

- ► Apăsați butonul de la acumulator.
  LED-urile se aprind sau pâlpâie.
- ► Dacă LED-urile nu se aprind sau nu pâlpâie: nu folosiți acumulatorul și apelați la un distribuitor STIHL.
  Defecțiune a bateriei.

12 Efectuarea lucrărilor cu utilajul de stropit

12.1 Prinderea şi dirijarea utilajului de stropit

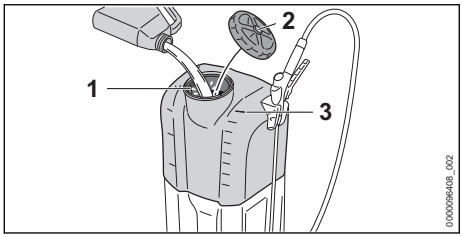


- Purtați utilajul de stropit pe spate.
- Nu vă aplecați și țineți spatele drept.
- Țineți pistolul de stropit de mânerul de comandă, astfel încât degetul mare să cuprindă mânerul de comandă.

12.2 Pulverizare

- Înaintați încet.
- Țineți sub observație zona de acțiune a tubului pulverizator.

12.3 Umplere rezervor



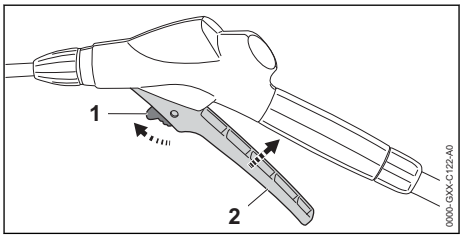
- Opriți utilajul de stropit și scoateți acumulatorul.
- Poziționați utilajul de stropit pe podea astfel încât să nu se poată răsturna.
- Rotiți capacul (2) în sensul invers acelor de ceasornic până când acesta poate fi îndepărtat.
- Scoateți capacul (2).
  Sita (1) rămâne în orificiu.
- Verificați inelul de etanșare de la nivelul capacului în ce privește deteriorările.
- În cazul în care inelul de etanșare este deteriorat: Nu lucrați cu utilajul de stropit și apelați la un distribuitor STIHL.
- Introduceți produsul fitosanitar numai până la linia de demarcație (3) superioară.
- Așezați capacul (2) la nivelul recipientului.
- Rotiți manual capacul (2) în sensul acelor de ceasornic și strângeți-l ferm.
  Recipientul este închis.

12.4 Golirea recipientului

- Opriți utilajul de stropit și scoateți acumulatorul.
- Deşurubați capacul.
- Scoateți capacul împreună cu sita.
- Într-un loc bine aerisit, goliți recipientul astfel încât să nu rămână nimic în acesta.
- Recuperați cantitățile rămase într-un vas adecvat.

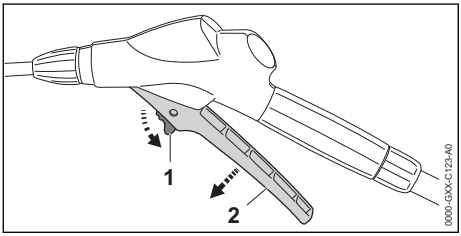
12.5 Apăsarea şi blocarea manetei de acţionare a pistolului de stropit

Apăsarea manetei de acţionare a pistolului de stropit



- Împingeți maneta de fixare (1) în poziția 🔓.
- Apăsați maneta de acționare (2) și mențineți-o apăsată.
  Produsul fitosanitar este evacuat de la nivelul duzei.

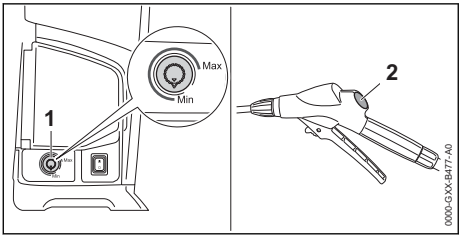
Blocarea manetei de acţionare a pistolului de stropit



- ► Eliberaţi maneta de acţionare (2). Produsul fitosanitar nu mai este evacuat de la nivelul duzei. Utilajul de stropit este în continuare pornit.
- ► Împingeţi maneta de fixare (1) în poziţia 🔒.

Pentru o capacitate optimă, respectaţi intervalele de temperatură recomandate, 🕮 19.5.

12.6 Reglarea presiunii de lucru şi a cantităţii produsului fitosanitar



Mărirea presiunii de lucru şi a cantităţii produsului fitosanitar

- ► Rotiţi regulatorul rotativ (1) în direcţia “Max.“.

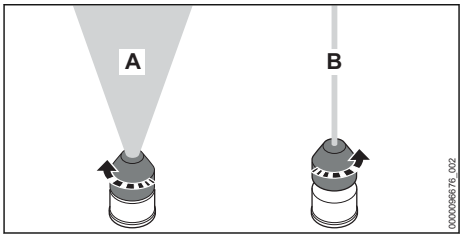
Reducerea presiunii de lucru şi a cantităţii produsului fitosanitar

- ► Rotiţi regulatorul rotativ (1) în direcţia “Min.“.

Manometrul (2) de la nivelul pistolului de stropit indică presiunea.

12.7 Reglarea duzei

Debitele sunt specificate în datele tehnice, 🕮 19.2.



Reglarea jetului produs de duza de pulverizare (A)

- ► Rotiţi duza în sens invers acelor de ceasornic până la opritor.

Reglarea jetului punctual (B)

- ► Rotiţi complet duza în sensul acelor de ceasornic.

13 După lucru

13.1 După lucru

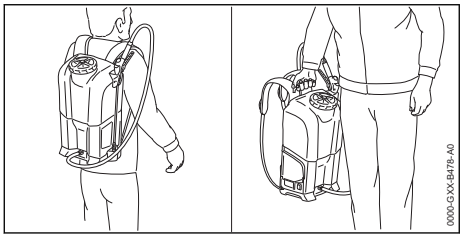
- ► Opriţi utilajul de stropit şi scoateţi acumulatorul.
- ► Apăsaţi maneta de acţionare a pistolului de stropit. Presiunea se reduce.
- ► Goliţi recipientul într-un loc bine aerisit.
- ► Spălaţi recipientul cu apă proaspătă.
- ► Umpleţi recipientul cu apă curată.
- ► Introduceţi acumulatorul şi porniţi utilajul de stropit.
- ► Apăsaţi maneta de acţionare a pistolului de stropit. Pulverizaţi până când toată apa este eliminată din furtun, pistol şi tubul pulverizator.
- ► Opriţi utilajul de stropit şi scoateţi acumulatorul.
- ► Apăsaţi maneta de acţionare a pistolului de stropit. Presiunea se reduce.
- ► Demontaţi şi curăţaţi duza şi tubul pulverizator.
- ► Demontaţi pistolul de stropit şi lăsaţi restul de apă să se scurgă din pistolul de stropit.
- ► Curăţaţi utilajul de stropit.
- ► Curăţaţi filtrul.
- ► Curăţaţi duza.
- ► Lăsaţi utilajul de stropit să se usuce.
- ► Dacă acumulatorul este ud sau umed: lăsaţi acumulatorul să se usuce, 🕮 19.5.
- ► Curăţaţi acumulatorul.

14 Transportarea

14.1 Transportarea utilajului de stropit

- Decuplați utilajul de stropit, împingeți maneta de fixare în poziția 🔓 și scoateți acumulatorul.
- Goliți recipientul.

Purtarea utilajului de stropit



- Transportați utilajul de stropit cu ajutorul mânerului de transport sau purtați-l pe spate.

Transportarea utilajului de stropit într-un autovehicul

- Fixați utilajul de stropit în poziție verticală, astfel încât să nu se poată răsturna și deplasa.

14.2 Transportul acumulatorului

- Opriți utilajul de stropit și scoateți acumulatorul.
- Asigurați-vă de faptul că acumulatorul este într-o stare sigură.
- Ambalați acumulatorul astfel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
- Fixați ambalajul astfel încât să nu se poată deplasa.

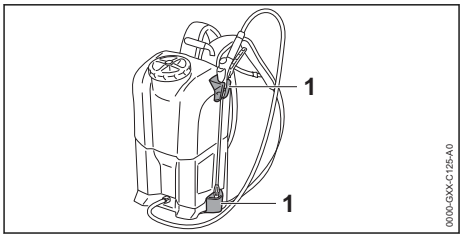
Acumulatorul se supune cerințelor privind transportul bunurilor periculoase. Acumulatorule este clasificat ca UN 3480 (baterii litiu-Ion) și a fost verificat conform manualului de verificări și criterii UN partea III, subcapitolul 38.3.

Reglementările de transport sunt indicate în www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Stocarea

15.1 Depozitarea utilajului de stropit

- Opriți utilajul de stropit și scoateți acumulatorul.
- Depozitați utilajul de stropit astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
  - Utilajul de stropit nu se poate răsturna și deplasa.
  - Utilajul de stropit nu este lăsat la îndemâna copiilor.
  - Utilajul de stropit este clătit cu apă proaspătă.
  - Utilajul de stropit este curat și uscat.
  - Utilajul de stropit nu este depozitat la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 19.4.
  - Utilajul de stropit este ferit de razele solare.



- Depozitați dispozitivul de stropit în suporturile (1) de pe utilajul de stropit.

15.2 Depozitarea acumulatorului

STIHL recomandă păstrarea acumulatorului într-o stare de încărcare între 40 % și 60 % (2 LED-uri care se aprind verde).

- Depozitați acumulatorul astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
  - Acumulatorul este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
  - Acumulatorul este curat și uscat.
  - Acumulatorul se află într-un spațiu închis.
  - Acumulatorul este separat de utilajul de stropit.
  - Dacă acumulatorul este depozitat în încărcător: îndepărtați ștecărul de rețea și depozitați acumulatorul cu o stare de încărcare între 40 % și 60 % (2 LED-uri care luminează verde).
  - Nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 19.4.

INDICAȚIE

- Dacă acumulatorul nu este depozitat conform descrierii din prezentul Manual de utilizare, acumulatorul se poate descărca profund și, astfel, poate suferi daune iremediabile.
  - Înainte de depozitare, încărcați acumulatorul descărcat. STIHL recomandă păstrarea acumulatorului într-o stare de încărcare între 40 % și 60 % (2 LED-uri care luminează verde).
  - Depozitați acumulatorul separat de utilajul de stropit.

16 Curățare

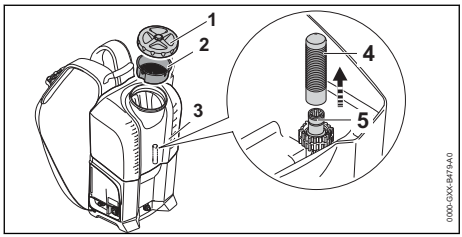
16.1 Curățarea utilajului de stropit

- Opriți utilajul de stropit și scoateți acumulatorul.
- Curățați utilajul de stropit și centurile cu o cârpă umedă.
- Fantele de ventilație se curăță cu o pensulă.
- Îndepărtați materiile străine din compartimentul acumulatorului și curățați compartimentul acumulatorului folosind o lavetă curată.
- Curățați contactele electrice din compartimentul acumulatorului folosind o pensulă sau o perie moale.
- În cazul în care baza este murdară: curățați baza cu o cârpă umedă sau cu o perie moale.

16.2 Curăţarea filtrului

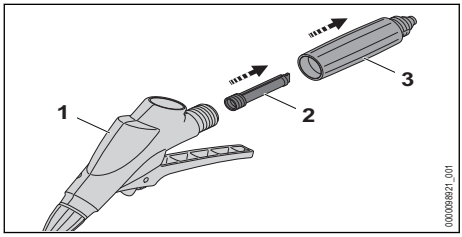
- Opriți utilajul de stropit și scoateți acumulatorul.

Curăţarea filtrului din recipient



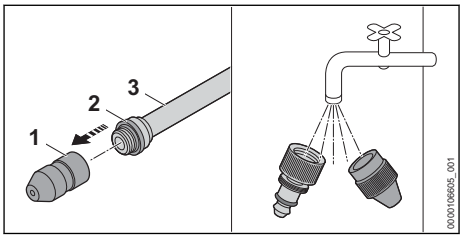
- Îndepărtați capacul (1) împreună cu sita (2).
- Scoateți filtrul (4) de la nivelul recipientului (3).
- Spălați filtrul (4) sub jet de apă.
- Împingeți filtrul (4) pe ștuț (5) și apăsați-l în jos până la opritor.

Curăţarea filtrului din pistolul de stropit



- Scoateți mânerul de comandă (3).
- Scoateți filtrul (2) din pistolul de stropit (1).
- Spălați filtrul (2) sub jet de apă.
- Introduceți filtrul (2) în pistolul de stropit (1).
- Atașați mânerul de comandă (3) la pistolul de stropit (1).

16.3 Curăţarea duzei



- Deșurubați duza (1) de pe tubul pulverizator (3).
- Dezasamblați duza (1).
- Curățați duza (1) sub jet de apă și uscați-o cu o cârpă.
- Verificați dacă garnitura (2) prezintă deteriorări. Dacă garnitura (2) este deteriorată: înlocuiți garnitura.
- Montați duza (1).

16.4 Curăţarea bateriei

- Curățați bateria cu o lavetă umedă.

17 Întreţinerea şi repararea

17.1 Întreţinerea şi repararea utilajului de stropit

Utilizatorul nu trebuie să realizeze pe cont propriu nicio lucrare de întreținere sau reparare la nivelul utilajului de stropit.

- În cazul în care trebuie să se efectueze lucrări de întreținere la nivelul utilajului de stropit sau acesta este defect ori deteriorat, apelați la un distribuitor STIHL.

17.2 Întreţinerea şi repararea bateriei

Bateria nu are nevoie de întreținere și nu poate fi reparată.

- Dacă bateria este defectă sau avariată: înlocuiți bateria.

18 Depanare

18.1 Remedierea defecţiunilor la utilajul de stropit sau la acumulator

Defecţiunea	LED-uri la acumulator şi sunete de semnalizare la nivelul utilajului de stropit	Cauza	Remediere
La punerea în funcţiune, pompa nu porneşte.	1 LED luminează intermitent verde şi se aud 4 sunete de semnalizare lungi consecutive.	Acumulatorul este aproape descărcat.	► Încărcaţi acumulatorul conform descrierii din instrucţiunile de utilizare ale încărcătoarelor STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
	1 LED aprins roşu.	Acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece.	► Extrageţi acumulatorul. ► Lăsaţi acumulatorul să se răcească sau să se încălzească.
	3 LED-uri luminează intermitent roşu.	Defecţiune la nivelul utilajului de stropit.	► Extrageţi acumulatorul. ► Curăţaţi contactele electrice din compartimentul acumulatorului. ► Introduceţi acumulatorul. ► Porniţi utilajul de stropit. ► Dacă 3 LED-uri continuă să lumineze intermitent roşu: nu folosiţi utilajul de stropit şi consultaţi un distribuitor STIHL.
	3 LED-uri luminează roşu.	Utilajul de stropit are o temperatură prea mare.	► Extrageţi acumulatorul. ► Lăsaţi utilajul de stropit să se răcească.
	Timp de 15 secunde, 4 LED-uri luminează intermitent roşu şi se aud sunete de semnalizare în secvenţă rapidă.	Există o defecţiune la acumulator.	► Scoateţi acumulatorul şi introduceţi-l din nou. ► Porniţi utilajul de stropit. ► Dacă 4 LED-uri continuă să lumineze intermitent roşu şi se aud sunete scurte de semnalizare în secvenţă rapidă: nu folosiţi acumulatorul şi contactaţi un distribuitor STIHL.
		Conexiunea electrică dintre utilajul de stropit şi acumulator este întreruptă.	► Extrageţi acumulatorul. ► Curăţaţi contactele electrice din compartimentul acumulatorului. ► Introduceţi acumulatorul.
		Utilajul de stropit sau acumulatorul este umed.	► Lăsaţi utilajul de stropit sau acumulatorul să se usuce, 🕮 19.5.
În timpul funcţionării, pompa se opreşte.	3 LED-uri luminează roşu.	Utilajul de stropit are o temperatură prea mare.	► Extrageţi acumulatorul. ► Lăsaţi utilajul de stropit să se răcească.
		Există o defecţiune electrică.	► Scoateţi acumulatorul şi introduceţi-l din nou. ► Porniţi utilajul de stropit.
Timpul de funcţionare al utilajului de stropit este prea scurt.		Acumulatorul nu este complet încărcat.	► Încărcaţi acumulatorul complet, aşa cum este prezentat în instrucţiunile de utilizare ale încărcătoarelor STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

Defecțiunea	LED-uri la acumulator și sunete de semnalizare la nivelul utilajului de stropit	Cauza	Remediere
		Durata de viață funcțională a acumulatorului este depășită.	► Înlocuiți acumulatorul.
Utilajul de stropit nu aspiră produs fitosanitar.		Pompa este lipită.	► Umpleți recipientul. ► Introduceți acumulatorul și porniți utilajul de stropit. ► Țineți maneta de acționare a pistolului de stropit apăsată timp de aproximativ 1 minut. ► Dacă, în continuare, nu se aspiră produs fitosanitar: nu folosiți utilajul de stropit și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
		Filtrul sau dispozitivul de stropire este înfundat.	► Curățați filtrul și dispozitivul de stropire.
Dispozitivul de stropire vibrează, iar manometrul oscilează.		Amortizorul de pulsații de la nivelul pompei nu funcționează corespunzător.	► Opriți utilajul de stropit și scoateți acumulatorul. ► Goliți recipientul. ► Introduceți acumulatorul și porniți utilajul de stropit. ► Țineți maneta de acționare a pistolului de stropit apăsată timp de minimum 30 secunde. ► Umpleți din nou recipientul.
Jetul pulverizat are o formă modificată.		Duza este înfundată.	► Curățați duza.
		Duza este uzată.	► Înlocuiți duza.
Produsul fitosanitar se scurge din utilajul de stropit, în zona colierului furtunului.		Colierul furtunului s-a desprins.	► Strângeți ferm șurubul de la nivelul colierului furtunului.
Nu este posibilă deschiderea capacului.		Presiunea de la nivelul recipientului este prea mare.	► Opriți utilajul de stropit și scoateți acumulatorul. ► Apăsați maneta de acționare a pistolului de stropit pentru a elibera presiunea.
Acumulatorul cu nu poate fi găsit cu ajutorul aplicației STIHL connected app.		Interfața radio Bluetooth® de pe acumulator sau de pe terminalul mobil este dezactivată.	► Activați interfața radio Bluetooth® de pe acumulator sau de pe terminalul mobil.
		Distanța dintre acumulator și terminalul mobil este prea mare.	► Reduceți distanța, 19.3. ► Dacă acumulatorul nu poate fi găsit în continuare cu aplicația STIHL connected app: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

18.2 Asistență privind produsul și ajutor pentru utilizare

Asistența privind produsul și ajutorul pentru utilizare pot fi obținute la un serviciu de asistență tehnică STIHL.

Posibilitățile de contact și informațiile pot fi găsite la adresa https://support.stihl.com sau www.stihl.com.

19 Date tehnice

19.1 Utilaj de stropit STIHL SGA 85.0

– Acumulator permis: STIHL AP 20.0, AP 100, AP 200, AP 200.0 S
– Presiune maximă de lucru: 6 bari
– Cantitate maximă de umplere: 17 l
– Greutate fără acumulator și cu recipientul gol: 6,2 kg
– Greutate cu acumulator și recipient plin: max. 25 kg
– Volum rezidual al mediului de stropire (măsurat cu jet punctual la 1,5 bari): 250 ml
– Lățimea ochiului filtrului în pistolul de stropit: 0,28 mm x 0,28 mm
– Lățimea ochiului filtrului în recipient: 0,25 mm x 6,3 mm
– Lățimea ochiului sitei: 1,4 mm x 1,4 mm

Durata de funcționare este disponibilă la www.stihl.com/battery-life.

19.2 Debit

Presiune 2 bari
– Jet produs de duza de pulverizare: 0,45 l/min
– Jet punctual: 1,18 l/min
Presiune 3 bari
– Jet produs de duza de pulverizare: 0,55 l/min
– Jet punctual: 1,43 l/min
Presiune 4 bari
– Jet produs de duza de pulverizare: 0,64 l/min
– Jet punctual: 1,65 l/min
Presiune 6 bari
– Jet produs de duza de pulverizare: 0,77 l/min

19.3 Acumulatorul STIHL AP

– Tehnologie de acumulatoare: Litiu-ion
– Tensiune: 36 V
– Capacitatea în Ah: vezi plăcuța de identificare
– Conținutul de energie în Wh: vezi plăcuța de identificare
– Greutatea în kg: vezi plăcuța de identificare
– Interfață radio Bluetooth® (doar pentru acumulatoare cu):
  – Conexiune de date: Bluetooth® 5.1. Terminalul mobil trebuie să fie compatibil cu Bluetooth® Low Energy 5.0 și să accepte Generic Access Profile (GAP).
  – Banda de frecvență: bandă ISM 2,4 GHz
  – Putere de transmisie maximă reflectată: 1 mW
  – Raza de acoperire a semnalului: cca. 10 m. Puterea semnalului depinde de condițiile ambientale și de terminalul mobil. Raza de acoperire poate varia foarte mult în funcție de condițiile exterioare, inclusiv de aparatul de recepție utilizat. Raza de acoperire poate să fie redusă semnificativ în încăperile închise și prin barierele metalice (de exemplu pereți, rafturi, valize).
  – Cerințe privind sistemul de operare al terminalului mobil: Android sau iOS (versiunea actuală sau o versiune mai recentă)

Puterea la ieșire a acumulatorului poate varia în funcție de produsul cu acumulator utilizat.

19.4 Limite de temperatură

AVERTISMENT

- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde sau exploda. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Nu încărcați și nu utilizați acumulatorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 50 °C.
  - ► Nu depozitați acumulatorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 70 °C.
  - ► Nu utilizați atomizorul la temperaturi sub 0 °C sau peste + 50 °C.
  - ► Nu depozitați atomizorul la temperaturi sub 0 °C sau peste + 70 °C.

19.5 Intervale de temperatură recomandate

Pentru o capacitate optimă a utilajului de stropit și a acumulatorului, respectați următoarele intervale de temperatură:
– Utilaj de stropit:
  – Utilizare: 0 °C până la + 40 °C
  – Depozitare: 0 °C până la + 50 °C
– Acumulator:
  – Încărcare: + 5 °C până la + 40 °C
  – Utilizare: - 10 °C până la + 40 °C
  – Depozitare: - 20 °C până la + 50 °C

Dacă acumulatorul este încărcat, utilizat ori depozitat la temperaturi în afara intervalului de temperaturi recomandat, capacitatea acestuia poate fi redusă.

În cazul în care acumulatorul este ud sau umed, lăsați-l să se usuce timp de cel puțin 48 de ore la o temperatură mai mare de + 15 °C și mai mică de + 50 °C și la o umiditate mai mică de 70 %. O umiditate mai mare poate prelungi timpul de uscare.

19.6 Nivelurile de zgomot şi vibraţii

– Nivel de presiune acustică L_p măsurat conform ISO 11203: 66 dB(A), incertitudine de măsurare K: 2 dB(A)
– Nivel de putere acustică L_W măsurat conform ISO 3744: 77 dB(A), incertitudine de măsurare K: 2 dB(A)
– Valoarea vibraţiilor $a_{hv, eq}$ măsurată conform ISO 20643, tub pulverizator: 0,9 m/s², incertitudine K_a: 2,0 m/s²
– Valoare vibraţie p_F determinată conform EN ISO 5349-3:
  – Mâner de comandă: 1 m/s², incertitudine de măsurare K_p: 1 m/s²

Valorile nivelurilor indicate ale zgomotului și vibrațiilor au fost măsurate conform unei metode de testare standardizate și pot fi folosite pentru compararea aparatelor electrice. Valorile efective ale zgomotului și vibrațiilor ce survin pot să difere de valorile indicate, în funcție de modul de utilizare și de accesoriile utilizate. Valorile indicate ale zgomotului și vibrațiilor se pot întrebuința pentru o primă estimare a solicitării din punct de vedere al zgomotului și vibrațiilor. Solicitarea efectivă prin zgomot și vibrații trebuie estimată. Pot fi astfel luați în considerare timpii în care aparatul electric este deconectat și aceia în care a funcționat însă fără a fi sub sarcină.

Informații referitoare la conformitatea cu Directiva pentru vibrații 2002/44/CE sunt disponibile la www.stihl.com/vib.

19.7 REACH

REACH este Regulamentul european referitor la înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice.

Informații referitoare la conformarea Regulamentului REACH sunt date la www.stihl.com/reach .

20 Piese de schimb şi accesorii

20.1 Piese de schimb şi accesorii

STIHL Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesoriile originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriilor originale STIHL.

Piesele de schimb și accesoriile altor producători nu pot fi evaluate de STIHL referitor la fiabilitate, siguranță și potrivire în pofida monitorizării continue a pieței, iar STIHL nu poate recomanda utilizarea acestora.

Piesele de schimb și accesoriile originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

20.2 Piese de schimb importante

– Duză: 4255 700 6302
– Filtru pistol de stropit: 4255 502 0700

21 Colectarea deşeurilor

21.1 Eliminarea ca deşeuri a utilajului de stropit şi a acumulatorului

Informațiile referitoare la eliminare pot fi obținute din partea administrației locale sau din partea unui distribuitor de specialitate STIHL.

O eliminare necorespunzătoare poate dăuna sănătății și mediului.

► Produsele STIHL și ambalajul acestora trebuie livrate pentru reciclare la un centru de colectare adecvat, conform prevederilor locale.
► Nu eliminați împreună cu gunoiul menajer.

21.2 Eliminarea produsului fitosanitar

► Respectați indicațiile producătorului produsului fitosanitar.
► Eliminați produsul fitosanitar conform prevederilor și condițiilor de mediu.

Nu deversați resturile de produs fitosanitar și lichidele de spălare ale utilajului de stropit în ape curgătoare, scurgeri, șanțuri de drenaj, șanțuri pe marginea drumului, puțuri sau drenaje.

► Eliminați resturile și recipientele folosite conform normelor locale privind deșeurile.

22 Conformitatea UE

Declarația de conformitate UE este disponibilă la stihl.link/compliance.

Un formular pentru anunțarea punctelor critice pentru securitate și alte informații sunt disponibile la vdp.stihl.com .

23 Adrese

www.stihl.com

24 Instrucțiuni generale de siguranță pentru electrounelte

24.1 Introducere

AVERTISMENT

- **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice, cu care este prevăzută această electrounealtă.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza electrocutare, incendii și/sau grave răniri. **Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile pentru a fi folosite ulterior.**

Termenul „electrounealtă” întrebuințat în cadrul instrucțiunilor de siguranță se referă la electrounelte alimentate de la rețea (cu cablu de rețea) sau la electrounelte acționate prin acumulator (fără cablu de rețea).

24.2 Siguranța la locul de muncă

a) **Mențineți curățenia la locul de muncă, precum și bunele condiții de luminozitate.** Zonele de lucru aflate în dezordine sau fără luminozitate pot duce la accidente.

b) **Nu întrebuințați unealta electrică în zone cu potențial exploziv, în spații în care se găsesc lichide inflamabile, gaze sau praf.** Uneltele electrice produc scântei care la rândul lor ar putea aprinde praful sau aburii.

c) **În timpul utilizării uneltei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane.** În cazul distragerii atenției ați putea pierde controlul asupra uneltei electrice.

24.3 Siguranța electrică

a) **Protejați uneltele electrice de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei într-o unealtă electrică sporește riscul electrocutării.

24.4 Siguranța persoanelor

a) **Fiți vigilent, acordați atenție la ceea ce faceți și acționați prevăzător atunci când lucrați cu scula electrică. Nu întrebuințați electrounealta dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul întrebuințării uneltei electrice poate duce la grave răniri.

b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, precum mască antipraf, cizme de protecție stabile la alunecare, cască de protecție sau cască antifonică, în funcție de tipul și modul de utilizare a uneltei electrice, micșorează riscul apariției rănirilor.

c) **Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că electrounealta este oprită înainte de a o conecta la sursa de curent electric și/sau acumulator, de a o prinde sau de a o transporta.** Dacă, la transportarea uneltei electrice, țineți degetul pe comutator sau dacă unealta electrică este pornită în momentul conectării la sursa de curent electric, pot apărea accidente.

d) **Înaintea pornirii uneltei electrice îndepărtați sculele de reglaj sau șurubelnițele.** Prezența unei unelte sau chei la o piesă rotativă a uneltei electrice, poate cauza răniri.

e) **Adoptați întotdeauna o poziție corectă a corpului. Asigurați o poziție sigură și păstrați-vă permanent echilibrul corporal.** Astfel veți putea avea un mai bun control asupra uneltei electrice în situații imprevizibile.

f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte lejeră sau bijuterii. Asigurați distanța corespunzătoare între păr și îmbrăcăminte față de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung s-ar putea prinde de componentele mobile.

g) **În cazul în care sunt montate echipamente de scoatere și de colectare a prafului, acestea trebuie conectate și folosite în mod corespunzător.** Utilizarea unui aspirator poate reduce pericolele provocate de praf.

h) **Nu vă lăsați ghidați de un fals sentiment de securitate și nu ignorați regulile de siguranță referitoare la uneltele electrice, chiar dacă sunteți familiarizați cu unealta electrică, în urma unei utilizări frecvente.** Acționarea cu neglijență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

24.5 Manipularea și utilizarea uneltei electrice

a) **Nu suprasolicitați unealta electrică. Întrebuințați numai unelte electrice special destinate profilului muncii dumneavoastră.** Cu ajutorul sculei electrice potrivite lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de performanță indicat.

b) **Nu folosiți unelte electrice care au comutatorul defect.** O unealtă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită, prezintă pericol și trebuie reparată.

c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba piesele accesorii sau de a scoate din funcțiune aparatul.** Aceste măsuri de precauție împiedică pornirea accidentală a uneltei electrice.

d) **Nu păstrați electrounelte neutilizate la îndemâna copiilor. Nu permiteți exploatarea uneltei electrice de către persoane care nu dețin experiență în utilizare sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Uneltele electrice prezintă pericol dacă sunt întrebuințate de persoane neexperimentate.

e) **Uneltele electrice necesită îngrijire. Controlați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și nu se prind, dacă piesele nu sunt sparte sau avariate astfel încât să influențeze funcționarea uneltei electrice. Piesele avariate se vor repara înainte de utilizarea uneltei electrice.** Multe accidente provin de la unelte electrice întreținute necorespunzător.

f) **Mențineți uneltele tăietoare ascuțite și curate.** Uneltele tăietoare cu muchii tăietoare ascuțite întreținute cu atenție se prind mai puțin și sunt mai ușor de ghidat.

g) **Utilizați electrounelte, unealta de intervenție, uneltele de intervenție etc. corespunzător instrucțiunilor acestora. Luați în considerare condițiile de lucru și activitatea care trebuie efectuată.** Întrebuințarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele special prevăzute poate duce la situații periculoase.

h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsimi.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare și un control al uneltei electrice în condiții de siguranță în caz de situații neprevăzute.

24.6 Manipularea și utilizarea uneltei cu acumulator

a) **Încărcați acumulatoarele numai cu încărcătoarele recomandate de fabricant.** La un încărcător adecvat unui anumit tip de acumulator, există pericolul de incendiu dacă acesta este utilizat cu alte acumulatoare.

b) **Întrebuințați numai acumulatoare prevăzute special pentru unelte electrice.** Utilizarea altor acumulatoare poate conduce la răniri și pericol de incendiu.

c) **Nu țineți acumulatorul în apropierea agrafelor de birou, monedelor, cheilor, acelor, șuruburilor sau altor obiecte metalice care ar putea duce la formarea de punți cu contactele.** Un scurtcircuit cu contactele acumulatorului poate duce la arderi sau incendii.

d) **În cazul utilizării necorespunzătoare lichidul din acumulator s-ar putea revărsa. Evitați contactul cu acesta. În cazul unui contact accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul ajunge la ochi, apelați la ajutorul unui medic.** Lichidul revărsat al acumulatorului poate duce la iritații sau arsuri ale pielii.

e) **Nu utilizați un acumulator deteriorate sau modificat.** Acumulatoarele deteriorate sau modificate se pot comporta impredictibil și pot cauza un incendiu, explozie sau rănire.

f) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot cauza explozii.

g) **Urmați toate instrucțiunile referitoare la încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau unealta cu acumulator în afara intervalului de temperatură specificat în manualul de instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau încărcarea în afara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și crește riscul de incendiu.

24.7 Service

a) **Pentru repararea uneltei electrice adresați-vă numai personalului calificat de specialitate și numai cu piese originale de schimb.** Astfel se garantează păstrarea siguranței uneltei electrice.

b) **Nu faceți niciodată service la acumulatorii deteriorați.** Toate lucrările de întreținere a acumulatorului trebuie efectuate doar de către producător sau de unitățile de service autorizate.



www.stihl.com



0458-600-9801-A